叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 大西部的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Great West) 000001

2. 大西部的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Great West) 000002

3. 大西部的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Great West) 000003

4. 大西部的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Great West) 000004

5. 大西部的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Great West) 000005

6. 大西部的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Great West) 000006

7. 大西部的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Great West) 000007

8. 大西部的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Great West) 000008

9. 大西部的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins In The Great West) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大西部的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Great West)
第1/9页

[prə'dju:st] [baɪ] [rəʊz] ['koʊvən] , ['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑ:lz] [fræŋks]
Produced **by** **Rose** **Koven** **,** **Juliet** **Sutherland** **,** **Charles** **Franks**
生产 经过 玫瑰 科文 , 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯

由罗斯·科文、朱丽叶·萨瑟兰和查尔斯·弗兰克斯制作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
and **the** **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team** **.**
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

以及在线分布式校对团队。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **GREAT** **WEST**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔ:rə] [li:] [həʊp]
LAURA **LEE** **HOPE**
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ['sɪəri:z] , "
Author **of** **"** **The** **Bobbsey** **Twins** **Series** **,** **"**
作者 的 " 这 鲍勃西 双胞胎 系列 , "

《鲍勃西双胞胎系列》的作者

" [ðə; ði]
" **The**
" 这

“这

['bʌni] [braʊn] ['sɪəri:z] , "
Bunny **Brown** **Series** **,** **"**
兔子 棕色的 系列 , "

邦尼·布朗系列，“

" [ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)]
" **The** **Outdoor**
" 这 户外的

户外

[g'ɜ:lz] ['sɪəri:z] , "
Girls **Series** **,** **"**
女孩们 系列 , "

女孩系列，“

" [ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l]
" **The** **Six** **Little**
" 这 六 小的

《六个小家伙》

[bˈʌŋkəz] [ˈsɪəriːz] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Bunkers	**Series**	**,**	**"**	**Etc**	**.**
掩体	系列	,	"	ETC	.

Bunkers 系列，等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]

ILLUSTRATED
插图

插图

[njuː] [jɔːk] -

NEW	**YORK**	**1920**
新的	约克	-

纽约 1920

[bʊks] [baɪ] [ˈlɔːrə] [liː] [həʊp] 12mo .

BOOKS	**BY**	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**	**12mo**	**.**
图书	经过	劳拉	李	希望	12mo	.

劳拉·李·霍普的书籍 12个月

[klɒθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] .

Cloth	**,**	**Illustrated**	**.**
布	,	插图	.

精装，带插图。

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ˈsɪəriːz]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**SERIES**
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**THE**	**COUNTRY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsiːʃɔː(r)]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**THE**	**SEASHORE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SCHOOL**
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SNOW**	**LODGE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈhaʊsbəʊt]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**ON**	**A**	**HOUSEBOAT**
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ˈmedəʊ] [brʊk]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**MEADOW**	**BROOK**
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **WASHINGTON**
这 鲍勃西 双胞胎 在 华盛顿

华盛顿的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **GREAT** **WEST**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]
THE **BUNNY** **BROWN** **SERIES**
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]
BUNNY **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['græn,pɑːz] [fɑːm]
BUNNY **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **ON** **GRANDPA'S** **FARM**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 爷爷的 农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
BUNNY **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **.**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 .

邦尼·布朗和他的妹妹。

[suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs]
SUE **PLAYING** **CIRCUS**
起诉 玩耍 马戏团

苏在马戏团

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]
BUNNY **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **AT** **AUNT** **LU'S** **CITY** **HOME**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 阿姨 卢氏 城市 家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]
BUNNY **BROWN** **AND** **HIS** **SISTER** **SUE** **AT** **CAMP** **REST** **-** **A** **-** **WHILE**
兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉 在 营 休息 - 一个 - 尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən]	['ɔ:təʊ]	[tʊə(r)]
AN	**AUTO**	**TOUR**
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ʃetlənd]	['pəʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃəʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[kəʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

[ðə; ði]	[sɪks]	['lɪt(ə)l]	[b'ʌŋkəz]	['sɪəri:z]
THE	**SIX**	**LITTLE**	**BUNKERS**	**SERIES**
这	六	小的	掩体	系列

六个小掩体系列

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	[b'ʌŋkəz]	[æt; ət]	['grænmɑ:]	[bɛlz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**GRANDMA**	**BELL'S**
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	[b'ʌŋkəz]	[æt; ət]	[ɑ:nt]	[dʒoʊz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**AUNT**	**JO'S**
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	[b'ʌŋkəz]	[æt; ət]	['kʌz(ə)n]	[tɑ:mz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**COUSIN**	**TOM'S**
六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	[b'ʌŋkəz]	[æt; ət]	['grænpɑ:]	[fɔ:rdz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**GRANDPA**	**FORD'S**
六	小的	掩体	在	爷爷	福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	[b'ʌŋkəz]	[æt; ət]	['ʌŋk(ə)l]	[frɛdz]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**UNCLE**	**FRED'S**
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	[b'ʌŋkəz]	[æt; ət]	['kæptɪn]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**AT**	**CAPTAIN**
六	小的	掩体	在	队长

船长处的六个小掩体

[bɛnz]
BEN'S
本的

本的

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] ['sɪəriːz]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **SERIES**
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

([ten] ['taɪtlz])
(Ten Titles)
(十 标题)

（十部作品）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] . [ðə; ði] [treɪn] [rek]
I . THE TRAIN WRECK
我 . 这 火车 破坏

一、火车脱轨事故

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [kwɪə(r)] [əʊld] [mæn]
THE QUEER OLD MAN
这 酷儿 老的 男人

古怪的老人

[θriː] . ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ri'membə]
III . MR . BOBBSEY REMEMBERS
三、 . 先生 . 鲍勃西 记得

三、鲍勃西先生的回忆

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['stɔːri]
THE OLD MAN'S STORY
这 老的 男人的 故事

老人的故事

[viː] . [njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west]
V . NEWS FROM THE WEST
V . 消息 从 这 西方

五、来自西方的消息

['sɪksθ] . [ɑːnt] ['emɪliːn]
VI . AUNT EMELINE
六年级 . 阿姨 艾米琳

六、艾米琳阿姨

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['hæpi] [deɪz]
HAPPY **DAYS**
快乐的 天

快乐的日子

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west]
OFF **FOR** **THE** **WEST**
离开 为了 这 西方

向西而去

[ɪks] . ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
IX **.** **DINNER** **FOR** **TWO**
第九章 . 晚餐 为了 二

九、两人晚餐

[eks] . ['fredi] , [æz; əz] ['juːʒuəl]
X **.** **FREDDIE** **,** **AS** **USUAL**
X . 弗雷迪 , 作为 通常

X. 弗雷迪，一如既往

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ]
IN **CHICAGO**
在 芝加哥

在芝加哥

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[n'iəɹɪŋ]
NEARING **LUMBERVILLE**
临近 伦伯维尔

靠近伦伯维尔

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['sɔːmɪl]
THE **SAWMILL**
这 锯木厂

锯木厂

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] [bɪg] [triː]
THE **BIG** **TREE**
这 大的 树

大树

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[bɪl] ['deɪtn]
BILL **DAYTON**
账单 代顿

比尔·戴顿

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [treɪn] [kræʃ]
THE **TRAIN** **CRASH**
这 火车 碰撞

火车事故

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ]
AT **THE** **RANCH**
在 这 牧场

在牧场

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['pəʊni]
A **RUNAWAY** **PONY**
一个 逃跑 小马

一匹逃跑的小马

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [waɪld] [stɪə(r)]
THE **WILD** **STEER**
这 荒野 转向

野牛

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
THE **ROUND** **-** **UP**
这 圆形的 - 向上

综述

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːm]

IN	THE	STORM
在	这	风暴

暴风雨中

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[njuː] [nems]

NEW	NAMES
新的	姓名

新名称

[ˈtʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [treɪn] [rek]

THE	TRAIN	WRECK
这	火车	破坏

火车脱轨

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] ! " [kraɪd] [bɜːt] ['bɑːbsiː] ,

"	Come	on	,	let's	make	a	snow	man	!	"	cried	Bert	Bobbsey	,
"	来	在	, 我们来吧		制作	一个	雪	男人	!	"	哭	伯特	鲍勃西	,

“来吧，我们一起堆雪人！”伯特·鲍勃西喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd]

as	he	ran	about	in	the	white	drifts	of	snow	that	were	piled	high	in	the	yard
作为	他	跑	关于	在	这	白色的	漂移	的	雪	那	是	堆积	高的	在	这	院子

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

in	front	of	the	house	.
在	正面	的	这	房子	.

他奔跑在房子前面院子里堆积如山的白色积雪中。

" ['ðæt|] [biː; bi][lɒts][ɒv; əv][fʌn] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['fredi] ['bɑːbsiː] , [huː] [wɒz; wəz] [bɜːrts] [smɔːl] ['brʌðə(r)]

"	That'll	be	lots	of	fun	!	"	chimed	in	Freddie	Bobbsey	,	who	was	Bert's	small	brother
"	那将	是	很多	的	乐趣	!	"	齐声说道	在	弗雷迪	鲍勃西	,	WHO	曾是	伯特的	小的	兄弟

.

:
.

“那肯定很有趣！”伯特的弟弟弗雷迪·鲍勃西插嘴道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [θrəʊ] [ˈsnəubɔːl] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	We	can	make	a	man	,	and	then	throw	snowballs	at	him	,	and	he
"	我们	能	制作	一个	男人	,	和	然后	扔	雪球	在	他	,	和	他

[woʊnt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] ;

won't	care	a	bit	;
惯于	关心	一个	少量	;

“我们可以造一个人，然后朝他扔雪球，他一点也不在意；

[wɪl] [hiː; hi] , [bɜːt] ? "

will	he	,	Bert	?	"
将要	他	,	伯特	?	"

他会的，伯特?

" [nəʊ] , [ai] [ges] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] ['dʌznt] [keə(r)] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [juː; jʊ] [hɪt] [hɪm] [wɪð] ['snəubɔːl] ,

"	No	,	I	guess	a	snow	man	doesn't	care	how	many	times	you	hit	him	with	snowballs	,
"	不	,	我	猜测	一个	雪	男人	不	关心	如何	许多	时代	你	打	他	和	雪球	,

“不，我想雪人不会在意你用雪球打他多少次。”

" [lɑːft] [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪ] ,

"	laughed	the	older	boy	,
"	笑了	这	老	男生	,

“大一点的男孩笑了，”

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [dɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] , ['bɑːkɪŋ]

as	he	tried	to	catch	a	dog	that	was	leaping	about	in	the	drifts	,	barking
作为	他	尝试	到	抓住	一个	狗	那	曾是	跳跃	关于	在	这	漂移	,	叫声

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

for	joy	.
为了	喜悦	.

他试图抓住一只在雪堆里跳来跳去、欢呼雀跃的狗。

" [ðə; ði][mɔː(r)] ['snəubɔːl] [juː; jʊ] [θrəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [snəʊ] [mæn][ðə; ði] [bɪgə(r)] [hiː; hi] [gets] , " [sed] [bɜːt] .

"	The	more	snowballs	you	throw	at	a	snow	man	the	bigger	he	gets	,	"	said	Bert	.
"	这	更多的	雪球	你	扔	在	一个	雪	男人	这	大	他	获得	,	"	说	伯特	.

“你朝雪人扔的雪球越多，它就越大，”伯特说。

" [əʊ] , [bɜːt] ['bɑːbsiː] , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ! " [kraɪd] [ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ]

"	Oh	,	Bert	Bobbsey	,	he	does	not	!	"	cried	a	girl	with	dark	hair	and	sparkling
"	哦	,	伯特	鲍勃西	,	他	做	不是	!	"	哭	一个	女孩	和	黑暗的	头发	和	闪闪发光

[braʊn] [aɪz] ,

brown	eyes	,
棕色的	眼睛	,

“哦，伯特·鲍勃西，他才不会呢！”一个有着黑色头发和闪亮棕色眼睛的女孩喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][gɜːl] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [red] - ['mɪtənd] [hænd] .

as	she	ran	along	with	a	smaller	girl	holding	her	red	-	mittened	hand	.
作为	她	跑	沿着	和	一个	较小的	女孩	保持	她	红色的	-	连指手套	手	.

她牵着一个小女孩戴着红色手套的手，一路跑着。

" [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] [kænt] [grəʊ] ['eni] [bɪgə(r)] !

"	A	snow	man	can't	grow	any	bigger	!
"	一个	雪	男人	不能	生长	任何	大	!

“雪人不可能再长大了！”

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [tel] ['fredi] [səʊ] ? "

What	makes	you	tell	Freddie	so	?	"
什么	制作	你	告诉	弗雷迪	所以	?	"

你为什么这么跟弗雷迪说?

" [kɔːs] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn][kæn; kən] [grəʊ] [bɪgə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	Course	a	snow	man	can	grow	bigger	!	"	declared	Bert	.
"	课程	一个	雪	男人	能	生长	大	!	"	声明	伯特	.

“雪人当然可以越长越大！”伯特说道。

" [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [grəuz] [bɪgə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][rəʊl][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	A	snowball	grows	bigger	the	more	you	roll	it	in	the	snow	,	doesn't	it	?	"
"	一个	雪球效应	生长	大	这	更多的	你	卷	它	在	这	雪	,	不	它	?	"

“雪球在雪地里滚得越多，就会越大，对吧？”

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [næn] — [næn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] - [aɪd] [gɜːl] , [bɜːrts] [twɪn]

"	Yes	,	"	admitted	Nan	—	Nan	being	the	name	of	the	brown	-	eyed	girl	,	Bert's	twin
"	是的	,	"	承认	楠	—	楠	存在	这	姓名	的	这	棕色的	-	眼睛	女孩	,	伯特的	双

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

“是的，”楠承认道——楠是那个棕色眼睛女孩的名字，她是伯特的孪生妹妹。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [grəuz] [bɪgə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][rəʊl][ˌaɪ 'tiː] ,
" I know a snowball grows bigger the more you roll it ,
" 我 知道 一个 雪球效应 生长 大 这 更多的 你 卷 它 ,

我知道雪球越滚越大，

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][rəʊl][ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] ! " [went] [ɒn][ðə; ði] [braʊn] - [aɪd] [gɜːl] .
but you don't roll a snow man ! " went on the brown - eyed girl .
但 你 不 卷 一个 雪 男人 ! " 去 在 这 棕色的 - 眼睛 女孩 .

“但是你不能用雪球堆雪人！”棕色眼睛的女孩继续说道。

" [həʊ] , [həʊ] ! [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['fʌni] ? " [lɑːft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huːz] [hænd]
" Ho , ho ! wouldn't that be funny ? " laughed the little girl , whose hand
" 何 , 何 ! 不会 那 是 有趣的 ? " 笑了 这 小的 女孩 , 谁 手

“哈哈！那岂不是很滑稽吗？”小女孩笑着说，她的手

[næn] [held] .
Nan held .
楠 握住 .

楠抱住了。

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] , ['flɒsi] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,
" What would be funny , Flossie ? " asked Freddie ,
" 什么 会 是 有趣的 , 弗洛西 ? " 问 弗雷迪 ,

“弗洛西，什么好笑的？”弗雷迪问道。

[ænd; ənd][wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt]
and one look at the two smaller Bobbsey children would have told you that
和 一 看 在 这 二 较小的 鲍勃西 孩子们 会 有 讲述 你 那
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

只要看一眼博布西家那两个年纪较小的孩子，你就会知道他们……

[tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] .
too , were twins .
也 , 是 双胞胎 .

他们也是双胞胎。

[ɪn][fækt][ðə; ði][fɔː(r)] - [wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] — [ðæt] [ɪz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sets] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
In fact the four Bobbseys were twins — that is there were two sets of them
在 事实 这 四 - 是 双胞胎 — 那 是 那里 是 二 套 的 他们
— [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ,
— Bert and Nan ,
— 伯特 和 楠 ,

事实上，这四个鲍勃西都是双胞胎——也就是说，他们有两对——伯特和南，

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
and Flossie and Freddie .
和 弗洛西 和 弗雷迪 .

还有弗洛西和弗雷迪。

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] ?
" What would be funny ?
" 什么 会 是 有趣的 ?

什么会好笑?

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Freddie wanted to know .
" 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

" [tel] [ˌem ˈiː] !
" Tell me !
" 告诉 我 !

“告诉我!

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lɑːf] . "
I want to laugh . "
我 想 到 笑 . "

我想笑。

" [jes] , [juː; jʊ][ˈdʒen(ə)rəli][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [lɑːf] , ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] !
" Yes , you generally do want to laugh , little fireman !
" 是的 , 你 一般来说 做 想 到 笑 , 小的 消防队员 !

“是的，你通常都会想笑，小消防员！”

" [ænd; ənd] [bɜːt] ['bɑːbsiː] [lɑːft] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [ðə; ði][pet] [neɪm]
" and Bert Bobbsey laughed himself as he gave his small brother the pet name
" 和 伯特 鲍勃西 笑了 他自己 作为 他 给予 他的 小的 兄弟 这 宠物 姓名
[ðæt] ['dædi] ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌp] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .
that Daddy Bobbsey had thought up some time ago .
那 爸爸 鲍勃西 有 想法 向上 一些 时间 前 .

“伯特·鲍勃西笑着给弟弟起了个昵称，这个昵称是鲍勃西爸爸很久以前想出来的。”

" [bʌt; bət] , [æz; əz] ['flɒsi] [sez] ,
" But , as Flossie says ,
" 但 , 作为 弗洛西 说道 ,

但是，正如弗洛西所说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] [tuː; tə] [meɪk]
it would be funny to see a snow man rolling around in the drifts to make
它 会 是 有趣的 到 看 一个 雪 男人 滚动 大约 在 这 漂移 到 制作
[hɪm'self] [bɪgə(r)] ,
himself bigger ,
他自己 大 ,

想象一下，一个雪人在雪堆里滚来滚去，让自己变得更大，那该有多滑稽啊！

" [went] [ɒn] [bɜːt] .
" went on Bert .
" 去 在 伯特 .

伯特继续说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [id] [get] [bɪgə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [θruː] [ˈsnəubɔːl] [æt; ət][hɪm] , " [ɪn'sɪstɪd]
" But you said he'd get bigger if we threw snowballs at him , " insisted
" 但 你 说 他会 得到 大 如果 我们 扔 雪球 在 他 , " 坚持

“但你说过如果我们朝他扔雪球，他就会长得更大，”他坚持道。

[næn] .
Nan .
楠 .

楠。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" And he will , " went on Bert .
" 和 他 将要 , " 去 在 伯特 .

“他会的，”伯特继续说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [gets] [bɪgə(r)] [wen] [juː; jʊ][rəʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] ,
" You see , a snowball gets bigger when you roll it around the yard ,
" 你 看 , 一个 雪球效应 获得 大 什么时候 你 卷 它 大约 这 院子 ,

你看，雪球在院子里滚来滚去，就会越滚越大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mɔ:(r)] [snəʊ] [ki:ps] ['stɪkɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .

because	more	snow	keeps	sticking	to	it	all	the	while	.
因为	更多的	雪	保持	粘性	到	它	全部	这	尽管	.

因为雪会一直粘在上面。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn][ænd; ənd] [ðen] [θrəʊ] ['lɪt(ə)l] ['snəubɔ:l] [æt; ət][hɪm] ,

And	if	we	make	a	snow	man	and	then	throw	little	snowballs	at	him	,
和	如果	我们	制作	一个	雪	男人	和	然后	扔	小的	雪球	在	他	,

如果我们堆一个雪人，然后朝他扔小雪球，

[ði:z] ['snəubɔ:l] [wɪl] [stɪk] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [hi:l] [grəʊ] [bɪgə(r)] , [woʊnt][hi:; hi] ? "

these	snowballs	will	stick	to	him	and	he'll	grow	bigger	,	won't	he	?	"
这些	雪球	将要	戳	到	他	和	地狱	生长	大	,	惯于	他	?	"

这些雪球会粘在他身上，他会越长越大，对吧?

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ] [ment] [ðæt] [wei] !

"	Oh	,	I	didn't	know	you	meant	that	way	!
"	哦	,	我	没有	知道	你	意思是	那	方式	!

“哦，我不知道你是那个意思！”

" [ænd; ənd] [naʊ] [næn] , [hɜ:'self] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] .

"	and	now	Nan	,	herself	,	began	to	laugh	.
"	和	现在	楠	,	她自己	,	开始	到	笑	.

“这时，楠自己也笑了起来。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dʒɔɪnd][ɪn] ,

Of	course	Flossie	and	Freddie	joined	in	,
的	课程	弗洛西	和	弗雷迪	加入	在	,

当然，弗洛西和弗雷迪也加入了进来。

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [nju:] [wɒt] [ðə; ði][dʒəʊk][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ,

though	I	am	not	sure	that	they	knew	what	the	joke	was	all	about	,
尽管	我	是	不是	当然	那	他们	知道	什么	这	开玩笑	曾是	全部	关于	,

虽然我不确定他们是否明白这个笑话的真正含义，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] .

but	they	were	having	fun	in	the	snow	and	that	was	all	they	cared	for	.
但	他们	是	拥有	乐趣	在	这	雪	和	那	曾是	全部	他们	关心	为了	.

但他们在雪地里玩得很开心，这才是他们唯一在乎的。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [snəʊ] [stɔ:m] ,

It	was	a	fine	snow	storm	,
它	曾是	一个	美好的	雪	风暴	,

这是一场漂亮的暴风雪。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['leɪkpɔ:t] .

at	least	for	the	Bobbsey	twins	and	the	other	children	of	Lakeport	.
在	至少	为了	这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他	孩子们	的	莱克波特	.

至少对于博布西双胞胎和莱克波特的其他孩子来说是这样。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tu:] [kəʊld] ,

It	was	not	too	cold	,
它	曾是	不是	也	寒冷的	,

天气不算太冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [səʊ][fɑ:st] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪ'nʌf] [snəʊ]

and	the	white	flakes	had	come	down	so	fast	that	there	was	now	enough	snow
和	这	白色的	薄片	有	来	向下	所以	快速地	那	那里	曾是	现在	足够的	雪

[tu:; tə] [meɪk] ['meni] [snəʊ] [men][ænd; ənd] ['snəubɔ:l] ,

to	make	many	snow	men	and	snowballs	,
到	制作	许多	雪	男人	和	雪球	,

雪花飘落得如此之快，现在已经有足够的雪来堆许多雪人和雪球了。

[ænd; ənd] [liːv] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [hɪl] .

and	leave	plenty	for	coasting	down	hill	.
和	离开	很多	为了	滑行	向下	爬坡道	.

还要留出足够的空间滑下山坡。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt]

The	Bobbsey	twins	had	hurried	out	to	play	in	the	snow	as	soon	as	they	got
这	鲍勃西	双胞胎	有	慌忙	出去	到	玩	在	这	雪	作为	很快	作为	他们	得到

[həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,

home	from	school	,
家	从	学校	,

博布西双胞胎放学回家后就迫不及待地跑到雪地里玩耍。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [faɪn] [fʌn] .

and	now	they	were	having	fine	fun	.
和	现在	他们	是	拥有	美好的	乐趣	.

现在他们玩得很开心。

[snæp] , [ðeə(r)][dɒg] , [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] , ['daɪvɪŋ]

Snap	,	their	dog	,	was	playing	with	them	,	leaping	about	in	the	drifts	,	diving
折断	,	他们的	狗	,	曾是	玩耍	和	他们	,	跳跃	关于	在	这	漂移	,	潜水

[θruː] [ðem; ðəm] ,

through	them	,
通过	他们	,

他们的狗Snap正和他们玩耍，在雪堆里跳来跳去，钻来钻去。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [siːn] ['swɪməz] [daɪv] [θruː] [weɪvz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]

as	the	Bobbsey	twins	had	seen	swimmers	dive	through	waves	down	at	the
作为	这	鲍勃西	双胞胎	有	已见	游泳运动员	潜水	通过	波浪	向下	在	这

['siːʃɔː(r)] [ænd; ənd][snæp] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪft] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð]

seashore	and	Snap	would	come	out	on	the	other	side	of	the	drift	all	covered	with
海滨	和	折断	会	来	出去	在	这	其他	边	的	这	漂移	全部	涵盖	和

[waɪt] [fleɪks] ,

white	flakes	,
白色的	薄片	,

鲍勃西双胞胎曾看到游泳者在海边的波浪中潜水，而斯纳普会从浪的另一边游出来，浑身沾满白色的碎片。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [snəʊ] [dɒg] .

as	though	he	were	a	snow	dog	.
作为	尽管	他	是	一个	雪	狗	.

就像一只雪橇犬。

[dɪə(r)][əʊld] ['daɪnə] , [ðə; ði][fæt] , ['dʒɒli] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kʌləd] [kʊk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð]

Dear	old	Dinah	,	the	fat	,	jolly	,	good	-	natured	colored	cook	,	who	had	been	with
亲爱的	老的	迪娜	,	这	胖的	,	快乐的	,	好的	-	自然	有色	厨师	,	WHO	有	到过	和

[ðə; ði] - ['meni] [j'iəz] ,

the	Bobbseys	many	years	,
这	-	许多	年	,

亲爱的老黛娜，那位肥胖、快乐、善良的黑人厨娘，在鲍勃西家工作了很多年，

[stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

stood	at	the	window	looking	at	the	children	having	fun	in	the	snow	.
站立	在	这	窗户	寻找	在	这	孩子们	拥有	乐趣	在	这	雪	.

站在窗边，看着孩子们在雪地里玩耍。

" [waɪ] ['dʌznt] [jəʊ] - [gəʊ] [aʊt] [æn; ən] - [dʒaɪn] - [ɪm] ?

"	Why	doesn't	yo	'	go	out	an	'	jine	'	em	?
"	为什么	不	哟	-	去	出去	一个	-	吉恩	-	呃	?

你为什么不出去和他们搭讪呢?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [sliːk] [kæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] [əˈsliːp] [nɪə(r)][ðə; ði]
" she asked , as she looked at a sleek cat that was curled up asleep near the
" 她 问 , 作为 她 看起来 在 一个 光滑 猫 那 曾是 卷曲 向上 睡着了 靠近 这
[stəʊv] .
stove .
火炉 .

她问道，同时看着一只蜷缩在炉子旁睡觉的毛色油亮的猫。

" [waɪ] [ˈdʌznt] [jəʊ] - [gəʊ] [aʊt] [ɪn][diː] [snəʊ] ?
" Why doesn't yo ' go out in de snow ?
" 为什么 不 哟 - 去 出去 在 德 雪 ?

你为什么不出去玩雪呢?

[dæts] [wʌt] [ai][ɑːsks][jəʊ] - , [snuːp] , " [went] [ɒn] [ˈdaɪnə] .
Dat's whut I asks yo ' , Snoop , " went on Dinah .
数据 什么? 我 问 哟 - , 史努比 , " 去 在 迪娜 .

“这就是我想问你的，Snoop，”迪娜继续说道。

" [ˌdiː eɪ ˈɑːr] [deɪ] [ɪz] — [ˈflɒsi] [æn; ən] - [ˈfredi] [æn; ən] - [næn][æn; ən] - [bɜːt] .
" Dar dey is — Flossie an ' Freddie an ' Nan an ' Bert .
" 达尔 戴 是 — 弗洛西 一个 - 弗雷迪 一个 - 楠 一个 - 伯特 .

“达尔是——弗洛西、弗雷迪、南和伯特。

[æn; ən] - [snæps] [aʊt] [wɪf] - [ɪm] , [tuː] .
An ' Snap's out wif ' em , too .
一个 - 快照 出去 妻子 - 呃 , 也 .

Snap 也和他们一起出去了。

[waɪ] [doʊnt][jəʊ] - [gəʊ] [aʊt] [æn; ən] - [dʒaɪn][diː] [ˈpɑːti] ?
Why don't yo ' go out an ' jine de party ?
为什么 不 哟 - 去 出去 一个 - 吉恩 德 派对 ?

你为什么不出去参加派对呢?

" [bʌt; bət] [snuːp] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [baɪ][ðə; ði] [wɔːm] [ˈfaɪə(r)] .
" But Snoop seemed to like it better by the warm fire .
" 但 史努比 似乎 到 喜欢 它 更好的 经过 这 温暖的 火 .

但 Snoop 似乎更喜欢在温暖的炉火旁。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] " [dʒaɪn] " [ˈeni] [ˈpɑːti] , [æz; əz] [ˈdaɪnə] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] .
He didn't want to " jine " any party , as Dinah called it .
他 没有 想 到 " 吉恩 " 任何 派对 , 作为 迪娜 称为 它 .

正如黛娜所说，他不想“加入”任何一方。

[snuːp] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [snəʊ] [ɔː(r)][ˈwɔːtə(r)] .
Snoop didn't like snow or water .
史努比 没有 喜欢 雪 或者 水 .

Snoop不喜欢雪和水。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹˈeɪsd] [əˈbaʊt] [wɪð] [snæp]
" Well , shall we make a snow man ? " asked Bert , as he raced about with Snap
" 出色地 , 将 我们 制作 一个 雪 男人 ? " 问 伯特 , 作为 他 比赛 关于 和 折断
,
,
,

“那我们堆个雪人吧？”伯特一边问，一边和斯纳普跑来跑去。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)] [stɪks] [wɪtʃ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ˈberid] [diːp] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,
making the dog chase after sticks which would become buried deep under the snow ,
制作 这 狗 追赶 后 棍子 哪个 会 变得 埋葬 深的 在下面 这 雪 ,

让狗追逐那些会被埋在雪下的树枝，

[weə(r)] [snæp][hæd; həd][tuː; tə][dɪg][ðem; ðəm][aʊt] .

where	Snap	had	to	dig	them	out	.
在哪里	折断	有	到	挖	他们	出去	.

Snap不得不把它们挖出来。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] [laɪkt] [ðɪs] .

But	the	dog	liked	this	.
但	这	狗	喜欢	这	.

但狗狗很喜欢这样。

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] .

"	Let's	make	a	snow	house	.
" 我们来吧	制作	一个	雪	房子	.	

我们来堆雪屋吧。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [fʌn] , " [sed] [næn] .

I	think	that	would	be	more	fun	,	"	said	Nan	.
我	思考	那	会	是	更多的	乐趣	,	"	说	楠	.

“我觉得那样会更有趣，”楠说道。

" [əʊ] , [jes] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][maɪ] [dɒl] ,

"	Oh	,	yes	,	and	I	can	get	my	doll	,
"	哦	,	是的	,	和	我	能	得到	我的	玩具娃娃	,

“哦，是的，我还能拿到我的娃娃。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪ] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] , " [kraɪd] ['flɒsi] .

and	we	can	have	a	play	party	in	the	snow	house	,	"	cried	Flossie	.
和	我们	能	有	一个	玩	派对	在	这	雪	房子	,	"	哭	弗洛西	.

“我们可以在雪屋里开个游戏派对！”弗洛西喊道。

" [kænt] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] ?

"	Can't	we	take	the	snow	man	into	the	snow	house	?
"	不能	我们	拿	这	雪	男人	进入	这	雪	房子	?

“我们不能把雪人带进雪屋吗？”

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" ['ðæt|] [biː; bi][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [dɒlz] .

"	That'll	be	more	fun	than	dolls	.
"	那将	是	更多的	乐趣	比	娃娃	.

“那比玩娃娃有趣多了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] [gets] [ɒn]['faɪə(r)] ,

And	we	can	make	believe	the	snow	house	gets	on	fire	,
和	我们	能	制作	相信	这	雪	房子	获得	在	火	,

我们可以假装雪屋着火了，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['faɪəmən][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	I'll	be	a	fireman	and	put	it	out	.
和	患病的	是	一个	消防队员	和	放	它	出去	.

我会当消防员，把火扑灭。

[əʊ] , [lets] [pleɪ] [ðæt] !

Oh	,	let's	play	that	!
哦	,	我们来吧	玩	那	!

哦，我们来玩这个游戏吧！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [fʌn] .

"	he	cried	,	his	eyes	shining	in	fun	.
"	他	哭	,	他的	眼睛	灼灼	在	乐趣	.

他哭了，眼睛里闪烁着兴奋的光芒。

" [jes] , ['eniθɪŋ] [laɪk] ['pleɪɪŋ] ['faɪəmən] [suːts] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [bɜːt] .

"	Yes	,	anything	like	playing	fireman	suits	you	,	"	returned	Bert	.
"	是的	,	任何事物	喜欢	玩耍	消防队员	西装	你	,	"	返回	伯特	.

“是的，任何像扮演消防员这样的角色都适合你，”伯特回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [prɪ'tend] [ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

"	But	it	would	be	pretty	hard	even	to	pretend	a	snow	house	was	burning	.
"	但	它	会	是	漂亮的	难的	甚至	到	假装	一个	雪	房子	曾是	燃烧	.

“但是，即使假装雪屋着火也是相当困难的。”

[snəʊ] [kænt] [kætʃ] ['faɪə(r)] , ['fredi] ! "

Snow	can't	catch	fire	,	Freddie	!	"
雪	不能	抓住	火	,	弗雷迪	!	"

雪不会着火的，弗雷迪！

" [wel] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [bɪ'liːv] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Well	,	we	could	make	believe	!	"	said	the	little	fellow	.
"	出色地	,	我们	可以	制作	相信	!	"	说	这	小的	同伴	.

“我们可以假装！”小家伙说。

" ['enihaʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk]

"	Anyhow	,	I'm	going	to	start	to	make	a	snow	man	,	and	you	can	make
"	无论如何	,	我是	去	到	开始	到	制作	一个	雪	男人	,	和	你	能	制作

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [haʊs] . "

the	snow	house	.	"
这	雪	房子	.	"

“总之，我要开始堆雪人了，你可以堆雪屋。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [get] [maɪ] [dɒl] !

"	And	I'll	get	my	doll	!
"	和	患病的	得到	我的	玩具娃娃	!

“我就能得到我的娃娃了！”

" ['ædɪd] ['flɒsi] , ['stɑrtɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

"	added	Flossie	,	starting	toward	the	house	,
"	额外	弗洛西	,	开始	朝向	这	房子	,

“弗洛西说着，朝房子走去，”

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][fæt][legz][ænd; ənd] [fiːt] ['meɪkɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] [drɪfts] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]

her	little	fat	legs	and	feet	making	holes	in	the	snow	drifts	as	she	tried	to
她	小的	胖的	腿	和	脚	制作	孔	在	这	雪	漂移	作为	她	尝试	到

['hʌri] [ə'lɒŋ] .

hurry	along	.
匆忙	沿着	.

她那双胖乎乎的小腿和小脚在雪堆里踩出一个个小洞，拼命地往前走。

" [weɪt] , [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [næn] .

"	Wait	,	I'll	carry	you	,	"	offered	Nan	.
"	等待	,	患病的	携带	你	,	"	提供	楠	.

“等等，我背你吧。”楠说道。

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [səʊ][fæt] , ['lɪt(ə)l] ['feəri] , [ðæt] [jʊl] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] [jɔː'self] ,

"	You're	getting	so	fat	,	little	fairy	,	that	you'll	look	like	a	snow	man	yourself	,
"	你是	获得	所以	胖的	,	小的	仙女	,	那	你会	看	喜欢	一个	雪	男人	你自己	,

“小仙女，你越来越胖了，都要变成雪人了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] . "

if	you	keep	on	.	"
如果	你	保持	在	.	"

如果你继续下去的话。”

" [ɑː(r); ə(r)] [snəʊ] [mænz] ['ɔːlweɪz] [fæt] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Are	snow	mans	always	fat	?	"	asked	Flossie	.
"	是	雪	男人	总是	胖的	?	"	问	弗洛西	.

“雪人总是胖的吗？”弗洛西问道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , " [næn] [sed] ,

"	They	always	seem	to	be	,	"	Nan	said	,
"	他们	总是	似乎	到	是	,	"	楠	说	,

“他们似乎总是这样，”楠说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

as	she	lifted	up	her	little	sister	in	her	arms	.
作为	她	抬起	向上	她	小的	姐姐	在	她	武器	.

她把妹妹抱了起来。

[snæp] , [ðə; ði][dɒg] , [keɪm] ['flʌri] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Snap	,	the	dog	,	came	flurrying	through	the	snow	after	them	.
折断	,	这	狗	,	来了	纷乱	通过	这	雪	后	他们	.

小狗斯纳普在雪地里飞快地追了上来。

" [maɪ] , [aɪ][kæn; kən] ['hɑːdlɪ] ['kæri] [juː; jʊ] !

"	My	,	I	can	hardly	carry	you	!
"	我的	,	我	能	几乎	携带	你	!

“哎呀，我几乎抱不动你了！”

" [pænt] [næn] , [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['grəʊɪŋ] [fɑːst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hevi] .

"	panted	Nan	,	for	Flossie	was	indeed	growing	fast	,	and	was	heavy	.
"	喘息	楠	,	为了	弗洛西	曾是	的确	生长	快速地	,	和	曾是	重的	.

“娜恩喘着粗气说，因为弗洛西确实长得很快，而且很重。”

[haʊ'evə(r)] , [næn] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] ['flɒsi] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːθ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]

However	,	Nan	managed	to	carry	Flossie	over	to	a	path	Mr	.	Bobbsey	had
然而	,	楠	管理	到	携带	弗洛西	超过	到	一个	小路	先生	.	鲍勃西	有

[təʊld][sæm] ,

told	Sam	,
讲述	山姆	,

然而，南设法把弗洛西抱到了鲍勃西先生告诉萨姆的那条小路上。

[huː] [wɒz; wəz] ['daɪnəz] ['hʌzbənd] , [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

who	was	Dinah's	husband	,	to	shovel	through	the	snow	that	morning	.
WHO	曾是	迪娜的	丈夫	,	到	铲	通过	这	雪	那	早晨	.

那天早上，迪娜的丈夫去铲雪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['ʃʌvəl] [pɑːθ] , [səʊ][næn] [pʊt]

It	was	easier	for	Flossie	to	walk	on	the	shoveled	path	,	so	Nan	put
它	曾是	更轻松	为了	弗洛西	到	走	在	这	铲	小路	,	所以	楠	放

[hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .

her	down	.
她	向下	.

弗洛西走在铲过雪的小路上更容易些，所以南把她放下来了。

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['flɒsi] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,

The	two	girls	went	into	the	house	,	Flossie	to	get	her	doll	,
这	二	女孩们	去	进入	这	房子	,	弗洛西	到	得到	她	玩具娃娃	,

两个女孩进了屋，弗洛西去拿她的娃娃。

[waɪl] [næn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['daɪnə] , [ðə; ði][fæt] , ['dʒɒli]

while	Nan	went	to	the	kitchen	and	said	something	to	Dinah	,	the	fat	,	jolly
尽管	楠	去	到	这	厨房	和	说	某物	到	迪娜	,	这	胖的	,	快乐的

[kʊk] .

cook	.
厨师	.

这时，楠去了厨房，跟胖胖的、开朗的厨娘黛娜说了些什么。

" - , [aɪ][gɪbz] - [ɪm] [tuː; tə][jəʊ] - ! " [ɪkˈskleɪmd] ['daɪnə] , ['lɑːfɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][æt; ət] [nænz] ['kwestʃən]
" **Suah , I gibs ' em to yo ' ! " exclaimed Dinah , laughing all over at Nan's question**
" - , 我 碎肉 - 呃 到 哟 - ! " 惊呼 迪娜 , 笑 全部 超过 在 奶奶的 问题
.
:
.

“苏阿，我把它们给你！”黛娜大声说道，被南的问题逗得哈哈大笑。

" [aɪl] [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ][bæg] , [soʊz] - [woʊnt] [spɪl] - [ɪm] !
" **I'll put ' em in a bag , so's yo'all won't spill ' em !**
" 患病的 放 - 呃 在 一个 包 , 所以也是 - 惯于 洒 - 呃 !

“我会把它们装进袋子里，这样你们就不会洒出来了！”

" [ænd; ənd] [wen] ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [ə'gen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , [næn] [went]
" **And when Flossie was ready to go out again with her doll , Nan went**
" 和 什么时候 弗洛西 曾是 准备好 到 去 出去 再次 和 她 玩具娃娃 , 楠 去
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
with her ,
和 她 ,

“当弗洛西准备再次带着她的娃娃出门时，南陪她一起去了。”

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg] , [æt; ət] [wɪtʃ] [snæp] [snɪft] ['hʌŋgrəli] .
carrying a bag , at which Snap sniffed hungrily .
携带 一个 包 , 在 哪个 折断 嗅了嗅 饥饿地 .

手里拿着一个袋子，Snap 贪婪地嗅了嗅。

" [wɒt] [juː; jʊ][gɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" **What you got ? " asked the little girl .**
" 什么 你 得到 ? " 问 这 小的 女孩 .

“你有什么？”小女孩问道。

" [əʊ] , [jʊl] [siː] ['prɪti] [suːn] , " [næn] ['ɑːnsə(r)d] ,
" **Oh , you'll see pretty soon , " Nan answered ,**
" 哦 , 你会 看 漂亮的 很快 , " 楠 回答 ,

“哦，你很快就会明白的，”楠回答道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['siːkrət] ?
" **Is it a secret ?**
" 是 它 一个 秘密 ?

这是秘密吗?

" ['flɒsi] [kept] [ɒn] ['tiːzɪŋ] .
" **Flossie kept on teasing .**
" 弗洛西 保留 在 戏弄 .

弗洛西不停地取笑她。

" [sɔːt] [ɒv; əv]['siːkrət] , " [næn] ['ɑːnsə(r)d] .
" **Sort of secret , " Nan answered .**
" 种类 的 秘密 , " 楠 回答 .

“算是秘密吧。”楠回答道。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
When the two girls reached the place where they had left the two boys ,
什么时候 这 二 女孩们 达到 这 地方 在哪里 他们 有 左边 这 二 男孩们 ,

当两个女孩回到她们之前离开两个男孩的地方时，

[bɜːt] [wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] [ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ]
Bert was beginning to make a snow house and Freddie was rolling a
伯特 曾是 开始 到 制作 一个 雪 房子 和 弗雷迪 曾是 滚动 一个
['snəʊbɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] .
snowball as the start of a snow man .
雪球效应 作为 这 开始 的 一个 雪 男人 .

伯特开始堆雪屋，弗雷迪则开始滚雪球，准备堆雪人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ; [ə; eɪ] [smɔːl] ['snəʊbɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mænz] [hed] ,

You	know	how	they	are	made	;	a	small	snowball	for	the	man's	head	,
你	知道	如何	他们	是	制成	;	一个	小的	雪球效应	为了	这	男人的	头	,

你知道它们是怎么做的；一个放在人头上的小雪球，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [wɪð] [legz] [ˌʌndə'niːθ] .

and	a	larger	one	for	his	body	,	with	legs	underneath	.
和	一个	更大的	一	为了	他的	身体	,	和	腿	下	.

还有一个更大的笼子用来装他的身体，笼子下面有腿。

['fredi] [həʊpt] [bɜːt] [wʊd] [help] [hɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['snəʊbɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Freddie	hoped	Bert	would	help	him	when	it	came	to	the	big	snowball	part	of	it
弗雷迪	希望	伯特	会	帮助	他	什么时候	它	来了	到	这	大的	雪球效应	部分	的	它

.

:
.

弗雷迪希望伯特能在堆大雪球那部分帮帮他。

" [ɪz][ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] ['redi] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] , [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][get]

"	Is	the	snow	house	ready	?	"	asked	Flossie	,	who	had	gone	in	especially	to	get
"	是	这	雪	房子	准备好	?	"	问	弗洛西	,	WHO	有	已消失	在	尤其	到	得到

[hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,

her	doll	,
她	玩具娃娃	,

“雪屋准备好了吗？”弗洛西问道，她特意进去拿她的娃娃。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] " [pleɪ] ['pɑːti] . "

so	she	might	have	a	"	play	party	.	"
所以	她	可能	有	一个	"	玩	派对	.	"

所以她可能会举办一个“游戏派对”。

" [əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] , " [bɜːt] [sed] .

"	Oh	,	no	,	it	takes	a	good	while	to	make	a	snow	house	,	"	Bert	said	.
"	哦	,	不	,	它	需要	一个	好的	尽管	到	制作	一个	雪	房子	,	"	伯特	说	.

“哦，不，堆雪屋需要很长时间，”伯特说。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][help] [ˌem 'iː] . "

"	I	don't	believe	I'll	get	it	done	before	night	if	you	don't	help	me	.	"
"	我	不	相信	患病的	得到	它	完毕	前	夜晚	如果	你	不	帮助	我	.	"

“如果你不帮我，我恐怕今晚之前完不成。”

" [aɪl] [help] , " ['ɒfəd] ['flɒsi] .

"	I'll	help	,	"	offered	Flossie	.
"	患病的	帮助	,	"	提供	弗洛西	.

“我来帮忙，”弗洛西说道。

" [kæn; kən][ai] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪmbli] ? "

"	Can	I	make	the	chimbley	?	"
"	能	我	制作	这	烟囱	?	"

我可以做烟囱吗?

" [ðeɪ] [dəʊnt][hæv; həv] ['tʃɪmbliz] [ɒn][ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] ,

"	They	don't	have	chimbleys	on	a	snow	house	!	"	declared	Freddie	,
"	他们	不	有	烟囱	在	一个	雪	房子	!	"	声明	弗雷迪	,

“雪屋上哪有烟囱！”弗雷迪宣称。

['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['snəʊbɔːl] .

pausing	in	his	rolling	of	the	snowball	.
暂停	在	他的	滚动	的	这	雪球效应	.

他停止了滚动雪球的动作。

" [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] ['tʃɪmbliz] [ɒn] [snəʊ] ['haʊzɪz] , - [kɔ:z] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv]['faɪərz][ɪn] - [ɪm] ;
" They don't have chimbleys on snow houses , ' cause they don't have fires in ' em ;
" 他们 不 有 烟囱 在 雪 房屋 , - 原因 他们 不 有 火灾 在 - 呃 ;

“雪屋上没有烟囱，因为雪屋里没有火；

[du:; də] [ðeɪ] [bɜ:t] ? "
do they Bert ? "
做 他们 伯特 ? "

他们会吗，伯特?

" [ðæts] [raɪt] , ['fredi] , " [ə'gri:d] [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪ] .
" That's right , Freddie , " agreed the older boy .
" 那就是 正确的 , 弗雷迪 , " 同意 这 老 男生 .

“没错，弗雷迪，”大一点的男孩同意道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] , [ɪf] ['flɒsi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:; wi][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'li:v] ['tʃɪmni] [ɒn]
" But maybe , if Flossie wants it , we could put a make - believe chimney on
" 但 或许 , 如果 弗洛西 想要 它 , 我们 可以 放 一个 制作 - 相信 烟囱 在
[ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] . "
the snow house . "
这 雪 房子 . "

“不过，如果弗洛西愿意的话，我们可以给雪屋装上一个假烟囱。”

" [əʊ] , [ai][du:; də] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] — ['ɔ:f(ə)l] [mʌtʃ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh , I do want it — awful much ! " cried Flossie .
" 哦 , 我 做 想 它 — 可怕 很多 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，我太想要它了！”弗洛西喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [næn] , [ju:; jʊ] [help]
" Come on , Nan , you help
" 来 在 , 楠 , 你 帮助

“来吧，楠，你帮忙。”

[bɜ:t] [meɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
Bert make the snow house , and then we can all play in it .
伯特 制作 这 雪 房子 , 和 然后 我们 能 全部 玩 在 它 .

伯特堆个雪屋，然后我们就可以一起在里面玩了。

" [ænd; ənd] [ju:v] [gɒt][tu:; tə][let][maɪ] [snəʊ] [mæn] [kʌm] [ɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" And you've got to let my snow man come in ! " cried Freddie .
" 和 你已经 得到 到 让 我的 雪 男人 来 在 ! " 哭 弗雷迪 .

“你们一定要让我的雪人进来！”弗雷迪喊道。

" [jes] , [wi:l; wil][let] [hɪm] [kʌm] [ɪn] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [meɪk] [hɪm] [tu:] [bɪg] , " [ə'gri:d]
" Yes , we'll let him come in if you don't make him too big , " agreed
" 是的 , 出色地 让 他 来 在 如果 你 不 制作 他 也 大的 , " 同意

“好的，只要你别把他做得太大，我们就让他进来。”他同意道。

[bɜ:t] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .
Bert , with a laugh .
伯特 , 和 一个 笑 .

伯特笑着说。

[bɜ:t] [ænd; ənd][næn] , [ðə; ði]['əʊldə] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , ['dʒen(ə)rəli] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [pli:z]
Bert and Nan , the older Bobbsey twins , generally did what they could to please
伯特 和 楠 , 这 老 鲍勃西 双胞胎 , 一般来说 做过 什么 他们 可以 到 请
['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
Flossie and Freddie ,
弗洛西 和 弗雷迪 ,

博布西家的双胞胎兄妹伯特和南，年纪较大的那两个，通常会尽力取悦弗洛西和弗雷迪。

[huː] ['sʌmtaɪmz] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
who sometimes wanted their own way too much .
WHO 有时 通缉 他们的 自己的 方式 也 很多 .

他们有时过于执着于自己的意愿。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [help] [meɪk] [ðə; ði] [snəʊ] [haʊs] [fɜːst] , " [went] [ɒn] ['fredi] ,
" I guess I'll help make the snow house first , " went on Freddie ,
" 我 猜测 患病的 帮助 制作 这 雪 房子 第一的 , " 去 在 弗雷迪 ,

“我想我得先帮忙堆雪屋，”弗雷迪继续说道。

['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['snəʊbɔːl] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːtli] [rəʊld] .
walking away from the snowball he had partly rolled .
步行 离开 从 这 雪球效应 他 有 部分 滚动 .

他转身离开，手里拿着他已经滚了一半的雪球。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪl] [meɪk] [ðə; ði][mæn] .
" After that I'll make the man .
" 后 那 患病的 制作 这 男人 .

“之后我会让他成为那样的人。”

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [fɜːst] ,
It's better to make the house first ,
它是 更好的 到 制作 这 房子 第一的 ,

最好先盖房子。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [nəʊ] [haʊ] [bɪg][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][mæn] . "
and then I'll know how big I can make the man . "
和 然后 患病的 知道 如何 大的 我 能 制作 这 男人 . "

然后我就能知道我能把这个人练到多高了。

" [jes] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] ! " [rɪ'tɜːnd] [bɜːt] ,
" Yes , that would be a good idea , little fireman ! " returned Bert ,
" 是的 , 那 会 是 一个 好的 主意 , 小的 消防队员 ! " 返回 伯特 ,

“是的，那真是个好主意，小消防员！”伯特回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][næn] .
with a laugh and a look at Nan .
和 一个 笑 和 一个 看 在 楠 .

她笑着看了看楠。

[ænd; ənd] [ðen] [bɜːt] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [hænd] — [ðə; ði][bæg] [ə'raʊnd]
And then Bert caught sight of the bag in his sister's hand — the bag around
和 然后 伯特 捕捉 视线 的 这 包 在 他的 姐妹 手 — 这 包 大约
[wɪtʃ] [snæp][wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] [səʊ] ['hʌŋgrəli] .
which Snap was sniffing so hungrily .
哪个 折断 曾是 嗅闻 所以 饥饿地 .

然后伯特看到了他妹妹手里的袋子——就是斯纳普正贪婪地嗅着的那个袋子。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] , [næn] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,
" What have you , Nan ? " asked Bert ,
" 什么 有 你 , 楠 ? " 问 伯特 ,

“楠，你有什么？”伯特问道。

['pɔːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˈʃʌvəl] [snəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ]
pausing in the midst of shoveling snow in a heap for the start of the snow
暂停 在 这 中间 的 铲雪 雪 在 一个 堆 为了 这 开始 的 这 雪
[haʊs] .
house .
房子 .

在铲雪堆成雪堆，准备开始建造雪屋的过程中，他停下来了。

" [əʊ] — ['sʌmθɪŋ] !
" Oh — something !
" 哦 — 某物 !

“哦——有东西！”

" [ænd; ənd][næn] [smaɪld] .
" and Nan smiled .
" 和 楠 微笑 .

楠笑了。

" ['sʌmθɪŋ] [gʊd] ?
" Something good ?
" 某物 好的 ?

有什么好事吗?

" [bɜːt] [went] [ɒn] .
" Bert went on .
" 伯特 去 在 .

伯特继续说道。

" [aɪ] [ges] ['ðer] [gʊd] , " [næn] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .
" I guess they're good , " Nan said , smiling .
" 我 猜测 它们是 好的 , " 楠 说 , 微笑 .

“我觉得它们应该不错，”楠笑着说。

" [aɪ] ['hævnt] ['teɪstɪd] - [ɪm] [jet] , [bʌt; bət] ['daɪnə] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [gʊd] ['kʊkiz] ! "
" I haven't tasted ' em yet , but Dinah nearly always makes good cookies ! "
" 我 还没有 尝过 - 呃 然而 , 但 迪娜 几乎 总是 制作 好的 曲奇饼 ! "

“我还没尝过，但黛娜做的饼干几乎总是很好吃！”

" [əʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv] ['daɪnəz] ['kʊkiz] ? " [kraɪd] [bɜːt] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,
" Oh , have you got some of Dinah's cookies ? " cried Bert , dropping the shovel ,
" 哦 , 有 你 得到 一些 的 迪娜的 曲奇饼 ? " 哭 伯特 , 下降 这 铲 ,

“哦，你有黛娜做的饼干吗？”伯特喊道，同时扔掉了铲子。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [næn] .
and running toward Nan .
和 跑步 朝向 楠 .

然后朝着楠的方向跑去。

" [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] !
" Give me some !
" 给 我 一些 !

给我一些!

[pliːz] ! "
Please ! "
请 ! "

请！ ”

" [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] , [tuː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" I want some , too ! " cried Flossie .
" 我 想 一些 , 也 ! " 哭 弗洛西 .

“我也想要！”弗洛西喊道。

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['fredi] .
" So do I ! " chimed in Freddie .
" 所以 做 我 ! " 齐声说道 在 弗雷迪 .

“我也是！”弗雷迪插嘴道。

[snæp]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'baʊt]
Snap didn't say anything , but from the way he barked and leaped about
折断 没有 说 任何事物 , 但 从 这 方式 他 吠叫 和 跳跃 关于

Snap什么也没说，但从他吠叫和跳跃的方式来看，他显然是被什么东西吵醒了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] , [tuː] , ['wɒntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkiz] .

I	am	sure	he	,	too	,	wanted	some	of	the	cookies	.
我	是	当然	他	,	也	,	通缉	一些	的	这	曲奇饼	.

我相信他也想要一些饼干。

" ['daɪnə] [geɪv] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , " [sed] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][bæg]

"	Dinah	gave	me	enough	for	all	of	us	,	"	said	Nan	,	as	she	opened	the	bag
"	迪娜	给予	我	足够的	为了	全部	的	我们	,	"	说	楠	,	作为	她	打开	这	包

.

:

.

“黛娜给了我足够我们所有人用的量，”楠一边打开袋子一边说。

" [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['brəʊkən] [piːs] [ɒf] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ,

"	Yes	,	and	there's	a	broken	piece	off	one	that	you	can	have	,
"	是的	,	和	有	一个	破碎的	片	离开	一	那	你	能	有	,

“是的，这里有一块碎块可以给你。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə][snæp] , [ðə; ði][dɒg] .

"	she	went	on	to	Snap	,	the	dog	.
"	她	去	在	到	折断	,	这	狗	.

她接着说，那条名叫Snap的狗。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['flɒsi] , [ðen] ['hændɪŋ] [wʌn][tuː; tə] ['fredi] ,

Beginning	with	Flossie	,	then	handing	one	to	Freddie	,
开始	和	弗洛西	,	然后	处理	一	到	弗雷迪	,

从弗洛西开始，然后把一个交给弗雷迪，

[nekst] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['kʊki] [tuː; tə] [bɜːt] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɜː'self] [lɑːst] , [æz; əz][wɒz; wəz] [pə'laɪt] ,

next	passing	a	cookie	to	Bert	and	helping	herself	last	,	as	was	polite	,
下一个	通过	一个	曲奇饼	到	伯特	和	帮助	她自己	最后的	,	作为	曾是	有礼貌的	,

接着，她递给伯特一块饼干，然后自己最后才吃，这很礼貌。

[næn] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['kʊkiz] .

Nan	gave	out	the	cookies	.
楠	给予	出去	这	曲奇饼	.

楠把饼干分发给了大家。

[fə'gɒtn] , [naʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [snəʊ] ['haʊzɪz] , [snəʊ] [men] , ['snəubɔːl] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [flɔsiːz]

Forgotten	,	now	,	were	snow	houses	,	snow	men	,	snowballs	,	and	even	Flossie's
被遗忘的	,	现在	,	是	雪	房屋	,	雪	男人	,	雪球	,	和	甚至	弗洛西的

[dɒl] .

doll	.
玩具娃娃	.

如今，雪屋、雪人、雪球，甚至弗洛西的玩偶，都已被人们遗忘。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['daɪnəz] ['kʊkiz] .

The	Bobbsey	twins	were	eating	Dinah's	cookies	.
这	鲍勃西	双胞胎	是	吃	迪娜的	曲奇饼	.

鲍勃西双胞胎正在吃迪娜做的饼干。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːtʃ] [bɪ'gʌn] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['helpɪŋ] , [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] ['saʊndɪd] ,

They	had	each	begun	on	the	second	helping	,	when	suddenly	a	loud	crash	sounded	,
他们	有	每个	开始	在	这	第二	帮助	,	什么时候	突然	一个	大声	碰撞	听起来	,

他们俩都开始吃第二份的时候，突然传来一声巨响。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] [wɪtʃ] [ræn][nɒt]

which	seemed	to	come	from	the	direction	of	the	railroad	tracks	which	ran	not
哪个	似乎	到	来	从	这	方向	的	这	铁路	轨道	哪个	跑	不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] .

far	from	the	Bobbsey	home	.
远的	从	这	鲍勃西	家	.

声音似乎来自离鲍勃西家不远的铁路轨道方向。

[ðə; ði] [kræʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] .

The	crash	was	followed	by	loud	shouting	.
这	碰撞	曾是	随后	经过	大声	喊叫	.

撞击声之后传来大声喊叫声。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ? " [kraɪd] [bɜːt] .

"	I	wonder	what	that	was	?	"	cried	Bert	.
"	我	想知道	什么	那	曾是	?	"	哭	伯特	.

“那是什么？”伯特喊道。

" ['saʊndɪd] [laɪk] ['θʌndə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [næn] .

"	Sounded	like	thunder	,	"	returned	Nan	.
"	听起来	喜欢	雷	,	"	返回	楠	.

“听起来像打雷一样，”楠回答道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] , " [sed] [bɜːt] .

"	Let's	go	and	see	,	"	said	Bert	.
"	我们来吧	去	和	看	,	"	说	伯特	.

“我们去看看吧，”伯特说。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] , ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] ,

Just	as	they	were	starting	from	the	yard	,	Charley	Mason	,
只是	作为	他们	是	开始	从	这	院子	,	查理	石匠	,

就在他们从院子里出发的时候，查理·梅森

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] .

a	boy	who	lived	farther	up	the	street	,	on	the	hill	,	came	running	along	.
一个	男生	WHO	居住地	更远	向上	这	街道	,	在	这	爬坡道	,	来了	跑步	沿着	.

一个住在街上更远处山坡上的男孩跑了过来。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	you	ought	to	see	it	!
"	哦	,	你	应该	到	看	它	!

“哦，你真应该看看！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

"	he	cried	,	his	eyes	big	with	wonder	.
"	他	哭	,	他的	眼睛	大的	和	想知道	.

他惊呼道，眼中充满了惊奇。

" [siː] [wɒt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	See	what	?	"	asked	Bert	.
"	看	什么	?	"	问	伯特	.

“看到什么了？”伯特问道。

" [smæʃ] - [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [kʌt] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['tʃɑːli] .

"	Smash	-	up	on	the	railroad	,	down	in	the	rocky	cut	!	"	answered	Charlie	.
"	粉碎	-	向上	在	这	铁路	,	向下	在	这	岩石	切	!	"	回答	查理	.

“铁路发生事故了，就在岩石嶙峋的沟壑里！”查理回答道。

" [tuː] ['endʒɪnz] [smæʃt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['bʌstɪd] !

"	Two	engines	smashed	together	,	and	the	cars	are	all	busted	!
"	二	发动机	粉碎	一起	,	和	这	汽车	是	全部	被捕	!

两辆引擎撞在一起，车子全都报废了！

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] !

I	saw	it	from	the	top	of	the	hill	!
我	锯	它	从	这	顶部	的	这	爬坡道	!

我从山顶上看到了它！

[aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] !

I'm	going	down	!
我是	去	向下	!

我要下去了！

[kʌm] [ɒn] !
Come **on** **!**
来 在 ！

快点！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
" **CHAPTER** **II**
" 章 二

第二章

[ðə; ði] [kwɪə(r)] [əʊld] [mæn]
THE **QUEER** **OLD** **MAN**
这 酷儿 老的 男人

古怪的老人

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The **first** **impulse** **of** **Bert** **and** **Nan** **Bobbsey** **was** **,** **of** **course** **,**
这 第一的 冲动 的 伯特 和 楠 鲍勃西 曾是 , 的 课程 ,

伯特和南·鲍勃西夫妇的第一反应当然是：

[tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [gəʊ] [wɪð] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [treɪn] [rek] .
to **rush** **out** **of** **the** **yard** **and** **go** **with** **Charley** **Mason** **to** **see** **the** **train** **wreck** **.**
到 匆忙 出去 的 这 院子 和 去 和 查理 石匠 到 看 这 火车 破坏 .

冲出院子，和查理·梅森一起去看火车事故。

[ænd; ənd] , ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] , ['flɒsi] [ænd; ənd]
And **,** **naturally** **,** **as** **soon** **as** **Bert** **and** **Nan** **began** **to** **run** **,** **Flossie** **and**
和 , 自然 , 作为 很快 作为 伯特 和 楠 开始 到 跑步 , 弗洛西 和
['fredi] ,
Freddie **,**
弗雷迪 ,

当然，伯特和南刚开始跑，弗洛西和弗雷迪也跟着跑了起来。

[fər'get] [snəʊ] [men] , [snəʊ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['daɪnəz] ['kʊkiz] , ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)]
forgetting **snow** **men** **,** **snow** **houses** **,** **and** **even** **Dinah's** **cookies** **,** **started** **after** **their**
遗忘 雪 男人 , 雪 房屋 , 和 甚至 迪娜的 曲奇饼 , 开始 后 他们的
['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .
older **brother** **and** **sister** **.**
老 兄弟 和 姐姐 .

他们忘记了堆雪人、建雪屋，甚至忘记了黛娜做的饼干，这一切都是从他们的哥哥姐姐那里开始的。

" [gəʊ] [ɒn] [bæk] ! " [kraɪd] [bɜːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] .
" **Go** **on** **back** **!** **"** **cried** **Bert** **to** **the** **two** **smaller** **children** **.**
" 去 在 后退 ！ " 哭 伯特 到 这 二 较小的 孩子们 .

“回去！”伯特对着两个小孩子喊道。

" [juː; jʊ] [kænt] [kʌm] [wɪð] [juː 'es] ! "
" **You** **can't** **come** **with** **us** **!** **"**
" 你 不能 来 和 我们 ！ "

“你不能跟我们一起去！”

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rek] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" **We** **want** **to** **see** **the** **wreck** **!** **"** **declared** **Freddie** **.**
" 我们 想 到 看 这 破坏 ！ " 声明 弗雷迪 .

“我们要去看看残骸！”弗雷迪说道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ɒn] ['faɪə(r)] , [æn; ən] - [ɪf] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['faɪəmən] [aɪ] [mʌst; məst] [siː] ['faɪərz] !
" **Maybe** **it's** **on** **fire** **,** **an** **'** **if** **I'm** **goin** **'** **to** **be** **a** **fireman** **I** **must** **see** **fires** **!**
" 或许 它是 在 火 , 一个 - 如果 我是 去 - 到 是 一个 消防队员 我 必须 看 火灾 !

“也许它着火了，如果我要当消防员，我就必须亲眼看看火！”

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪəmən] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,

"	He	always	declared	he	was	going	to	be	a	fireman	when	he	grew	up	,
"	他	总是	声明	他	曾是	去	到	是	一个	消防队员	什么时候	他	生长	向上	,

“他一直说他长大后要当一名消防员，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn] ['ɑːnsə(r)]

and	he	was	eager	to	see	the	engines	every	time	they	went	out	in	answer
和	他	曾是	渴望的	到	看	这	发动机	每一个	时间	他们	去	出去	在	回答

[tuː; tə][æn; ən] [ə'lɑːm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

to	an	alarm	of	fire	.
到	一个	警报	的	火	.

每次火警发生时，他都迫不及待地想去看消防车出动。

" [kʌm] [ɒn] , [bɜːt] , [ɪf] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] ! " [kɔːld] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] ,

"	Come	on	,	Bert	,	if	you're	coming	!	"	called	Charley	Mason	,
"	来	在	,	伯特	,	如果	你是	未来	!	"	称为	查理	石匠	,

“快点，伯特，你要是来的话！”查理·梅森喊道。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] .

from	the	street	in	front	of	the	Bobbsey	home	.
从	这	街道	在	正面	的	这	鲍勃西	家	.

从博布西家门前的街道上。

" [ɪts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rek] — [kɑːz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] — ['endʒɪnz] [ɔːl] [smæʃt] [ʌp] — ['evriθɪŋ] ! "

"	It's	a	terrible	wreck	—	cars	off	the	track	—	engines	all	smashed	up	—	everything	!	"
"	它是	一个	糟糕的	破坏	—	汽车	离开	这	追踪	—	发动机	全部	粉碎	向上	—	一切	!	"

“事故太惨烈了——赛车冲出赛道——引擎全部损毁——什么都毁了！”

" [hɪə(r)] , [næn] , [juː; jʊ] [teɪk] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] !

"	Here	,	Nan	,	you	take	Flossie	and	Freddie	into	the	house	!
"	这里	,	楠	,	你	拿	弗洛西	和	弗雷迪	进入	这	房子	!

“楠，你带着弗洛西和弗雷迪进屋吧！”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [wɪð] ['tʃɑːrli] ! " [sed] [bɜːt] .

I'm	going	with	Charley	!	"	said	Bert	.
我是	去	和	查理	!	"	说	伯特	.

“我要和查理一起去！”伯特说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rek] , [tuː] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][næn] .

"	I	want	to	see	the	wreck	,	too	!	"	objected	Nan	.
"	我	想	到	看	这	破坏	,	也	!	"	反对	楠	.

“我也想看看残骸！”楠反对道。

" [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

"	You	go	into	the	house	,
"	你	去	进入	这	房子	,

你走进房子，

['fredi] , [ænd; ənd] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

Freddie	,	and	I'll	bring	you	a	lollypop	when	I	come	back	,	"	she	added	.
弗雷迪	,	和	患病的	带来	你	一个	棒棒糖	什么时候	我	来	后退	,	"	她	额外	.

“弗雷迪，我回来的时候会给你带棒棒糖，”她补充道。

" [doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] !

"	Don't	want	a	lollypop	!
"	不	想	一个	棒棒糖	!

“不要棒棒糖！”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bʌstɪd] ['endʒɪnz] ! " [dɪ'kleəd]

I	want	to	see	the	busted	engines	!	"	declared
我	想	到	看	这	被捕	发动机	!	"	声明

“我想看看那些损坏的引擎！”他宣称。

['fredi] ['ɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə][kraɪ] .

Freddie	**almost**	**ready**	**to**	**cry**	**.**
弗雷迪	几乎	准备好	到	哭	.

弗雷迪几乎要哭了。

" [səʊ][du:; də][ai] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['flɒsi] .

"	**So**	**do**	**I**	**!**	**"**	**chimed**	**in**	**Flossie**	**.**
"	所以	做	我	!	"	齐声说道	在	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西插话道。

[ʃi:; ʃi]['dʒen(ə)rəli][dɪd] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['fredi] [sɔ:] .

She	**generally**	**did**	**want**	**to**	**see**	**the**	**same**	**things**	**Freddie**	**saw**	**.**
她	一般来说	做过	想	到	看	这	相同的	事物	弗雷迪	锯	.

她通常都想看到弗雷迪看到的东西。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

what	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Nan**	**.**
什么	将	我们	做	?	"	惊呼	楠	.

“我们该怎么办？”楠惊呼道。

[dʒʌst] [ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)] , ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [kɔ:ld] :

Just	**then**	**,**	**from**	**the**	**door**	**,**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**called**	**:**
只是	然后	,	从	这	门	,	太太	.	鲍勃西	称为	:

就在这时，鲍勃西太太从门口喊道：

" ['tʃɪldrən] , ['tʃɪldrən] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	**Children**	**,**	**children**	**,**	**what's**	**the**	**matter**	**?**
"	孩子们	,	孩子们	,	是什么	这	事情	?

孩子们，孩子们，怎么了?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [laʊd] [nɔɪz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [haʊs] ? "

What	**was**	**that**	**loud**	**noise**	**that**	**seemed**	**to**	**shake**	**the**	**house**	**?**	**"**
什么	曾是	那	大声	噪音	那	似乎	到	摇	这	房子	?	"

那声巨响是什么？它似乎震动了整栋房子。

" [ɪts] [ə; eɪ] [treɪn] [rek] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [wɪð] ['tʃɑ:rli] ['meɪs(ə)n][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] !

"	**It's**	**a**	**train**	**wreck**	**and**	**I**	**want**	**to**	**go**	**down**	**with**	**Charley**	**Mason**	**to**	**see**	**it**	**!**
"	它是	一个	火车	破坏	和	我	想	到	去	向下	和	查理	石匠	到	看	它	!

“简直是一场灾难，我想和查理·梅森一起去看看！”

" ['ɑ:nsə(r)d] [bɜ:t] .

"	**answered**	**Bert**	**.**
"	回答	伯特	.

伯特回答道。

" [bʌt; bət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] ['ðer] [tu:] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] —

"	**But**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**want**	**to**	**come**	**,**	**and**	**they're**	**too**	**little**	**and**	**—**
"	但	弗洛西	和	弗雷迪	想	到	来	,	和	它们是	也	小的	和	—

[ænd; ənd] —

and	**—**
和	—

“但是弗洛西和弗雷迪想来，可是他们太小了，而且——而且——”

" [ðen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][næn][ænd; ənd][səʊ][dɪd]

"	Then	Flossie	and	Freddie	began	to	talk	,	and	so	did	Nan	and	so	did
"	然后	弗洛西	和	弗雷迪	开始	到	讲话	,	和	所以	做过	楠	和	所以	做过

['tʃɑːrli] ,

Charley	,
查理	,

“然后弗洛西和弗雷迪开始说话，南也开始说话，查理也开始说话。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [ðæt][aɪ][wɪl] [weɪt][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn]

and	there	was	so	much	talking	that	I	will	wait	a	few	minutes	for	every	one
和	那里	曾是	所以	很多	说	那	我	将要	等待	一个	很少	分钟	为了	每一个	一

[tuː; tə][get]['kwaɪət] ,

to	get	quiet	,
到	得到	安静的	,

现场人太多了，我得等几分钟，等大家都安静下来。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['stɔːri] .

and	then	go	on	with	the	story	.
和	然后	去	在	和	这	故事	.

然后继续讲故事。

[ænd; ənd] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] ,

And	,	while	I	am	waiting	,
和	,	尽管	我	是	等待	,

在我等待期间，

[aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

I	will	tell	my	new	readers	something	about	the	Bobbsey	twins	as	they	have	been
我	将要	告诉	我的	新的	读者	某物	关于	这	鲍勃西	双胞胎	作为	他们	有	到过

['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊks] [ðæt] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪəriːz] .

written	about	in	the	books	that	come	before	this	one	in	the	series	.
书面	关于	在	这	图书	那	来	前	这	一	在	这	系列	.

我将向我的新读者们介绍一下鲍勃西双胞胎，就像本系列的前几本书中对他们的描写一样。

[ðə; ðɪ][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːstən] ['sɪti] [ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [leɪk]

The	four	children	lived	in	the	eastern	city	of	Lakeport	,	at	the	head	of	Lake
这	四	孩子们	居住地	在	这	东	城市	的	莱克波特	,	在	这	头	的	湖

- .

Metoka	.
-	.

这四个孩子住在东部的莱克波特市，位于梅托卡湖的源头。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] ,

Mr	.	Bobbsey	was	in	the	lumber	business	,
先生	.	鲍勃西	曾是	在	这	木材	商业	,

鲍勃西先生是做木材生意的。

[ænd; ənd] [boʊts] [ɒn][ðə; ðɪ] [leɪk] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [treɪnz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['reɪlrəʊd] [ɪn]['wɪntə(r)] [brɔːt]

and	boats	on	the	lake	in	summer	and	trains	on	the	railroad	in	winter	brought
和	船	在	这	湖	在	夏天	和	火车	在	这	铁路	在	冬天	带来

[paɪlz][ɒv; əv] [bɔːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jɑːd] .

piles	of	boards	to	his	yard	.
堆	的	板	到	他的	院子	.

夏天湖上的船只和冬天铁路上的火车都会把成堆的木板运到他的院子里。

" [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

"	The	Bobbsey	Twins	"	is	the	name	of	the	first	book	of	this	series	,
"	这	鲍勃西	双胞胎	"	是	这	姓名	的	这	第一的	书	的	这	系列	,

《鲍勃西双胞胎》是该系列的第一本书的书名。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd]

and	in	it	you	may	read	of	the	fun	Bert	and	Nan	and	Flossie	and
和	在	它	你	可能	读	的	这	乐趣	伯特	和	楠	和	弗洛西	和

['fredi] [hæd; həd] [tə'geðə(r)] ,

Freddie	had	together	,
弗雷迪	有	一起	,

在书中，你可以读到伯特、南、弗洛西和弗雷迪在一起的快乐时光。

['pleɪɪŋ] [wɪð] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] , ['dænɪ] ['rʌg] , ['neli] [p'ɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]

playing	with	Charley	Mason	,	Danny	Rugg	,	Nellie	Parks	and	other	children	of	the
玩耍	和	查理	石匠	,	丹尼	拉格	,	内莉	公园	和	其他	孩子们	的	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

和查理·梅森、丹尼·鲁格、内莉·帕克斯以及邻居的其他孩子一起玩耍。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['kwɔrəlz] , [æz; əz][ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][duː; də] ,

Sometimes	the	children	had	little	quarrels	,	as	all	boys	and	girls	do	,
有时	这	孩子们	有	小的	争吵	,	作为	全部	男孩们	和	女孩们	做	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

孩子们有时也会像所有男孩女孩一样发生小争吵，而且，

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [wʊd] [biː; bi] " [mæd][æt; ət] " ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][ɔː(r)] ['dænɪ]

once	in	a	while	,	Bert	and	Nan	would	be	"	mad	at	"	Charley	Mason	or	Danny
一次	在	一个	尽管	,	伯特	和	楠	会	是	"	疯狂的	在	"	查理	石匠	或者	丹尼

['rʌg] .

Rugg	.
拉格	.

偶尔，伯特和南会“生”查理·梅森或丹尼·鲁格的气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [frendz] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæd; həd]['dʒɒli] [taɪmz] [tə'geðə(r)] .

But	they	soon	became	friends	again	,	and	had	jolly	times	together	.
但	他们	很快	成为	朋友们	再次	,	和	有	快乐的	时代	一起	.

但他们很快又成了朋友，一起度过了快乐的时光。

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] .

Just	at	present	Charley	and	Bert	were	on	good	terms	.
只是	在	展示	查理	和	伯特	是	在	好的	条款	.

目前查理和伯特的关系还不错。

[ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	second	book	is	called	"	The	Bobbsey	Twins	in	the	Country	,
这	第二	书	是	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家	,

第二本书名为《鲍勃西双胞胎在乡下》，

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [spent] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv]

"	and	those	who	have	read	it	remember	the	summer	spent	on	the	farm	of
"	和	那些	WHO	有	读	它	记住	这	夏天	花费	在	这	农场	的

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['seərə] ,

Uncle	Daniel	Bobbsey	and	his	wife	Sarah	,
叔叔	丹尼尔	鲍勃西	和	他的	妻子	莎拉	,

读过这本书的人都会记得在丹尼尔·鲍勃西叔叔和他的妻子莎拉的农场里度过的那个夏天。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] .

who	lived	at	Meadow	Brook	.
WHO	居住地	在	草地	溪	.

住在梅多布鲁克的人。

[ə'nʌðə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , [nemd] ['wɪljəm] ['mɪntɜːrn] , [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .

Another	**uncle**	**,**	**named**	**William**	**Minturn**	**,**	**a**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**Mrs**	**.**
其他	叔叔	,	命名	威廉	明特恩	,	一个	兄弟	-	在	-	法律	的	太太	.

另一位叔叔，名叫威廉·明特恩，是夫人的姐夫。

- , [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [klɪf] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] , [kɔːld] " [ðə; ði]

Bobbsey's	**,**	**lived**	**at**	**Ocean**	**Cliff**	**;**	**and**	**in**	**the**	**third**	**book**	**,**	**called**	**"**	**The**
-	,	居住地	在	海洋	悬崖	;	和	在	这	第三	书	,	称为	"	这

鲍勃西住在海洋崖；在第三本书中，名为“

['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [bɜːt]

Bobbsey	**Twins**	**at**	**the**	**Seashore**	**,**	**"**	**you**	**may**	**learn**	**of**	**the**	**good**	**times**	**Bert**
鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨	,	"	你	可能	学习	的	这	好的	时代	伯特

鲍勃西双胞胎在海边，“你可能会了解到伯特的美好时光”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əd'ventʃəz] .

and	**the**	**others**	**had**	**playing**	**on**	**the**	**beach**	**and**	**having**	**adventures**	**.**
和	这	其他的	有	玩耍	在	这	海滩	和	拥有	冒险	.

其他人则在沙滩上玩耍和冒险。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

After	**that**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**went**	**to**	**school**	**,**
后	那	这	鲍勃西	双胞胎	去	到	学校	,

之后，鲍勃西双胞胎就去上学了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)][æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ] .

and	**they**	**spent**	**part**	**of**	**a**	**winter**	**at**	**Snow**	**Lodge**	**.**
和	他们	花费	部分	的	一个	冬天	在	雪	小屋	.

他们在雪屋度过了部分冬季时光。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn][ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ə'gen] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk] .

Some	**time**	**later**	**they**	**made**	**a**	**trip**	**on**	**a**	**houseboat**	**,**	**and**	**stopped**	**again**	**at**	**Meadow**	**Brook**	**.**
一些	时间	之后	他们	制成	一个	旅行	在	一个	船屋	,	和	停止	再次	在	草地	溪	.

过了一段时间，他们乘船游览，再次在梅多布鲁克停留。

[ðə; ði][nekst] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [həʊm] ,

The	**next**	**adventures**	**of**	**the**	**children**	**took**	**place**	**at**	**home**	**,**
这	下一个	冒险	的	这	孩子们	采取	地方	在	家	,

孩子们接下来的冒险故事发生在家里。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [weə(r)] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] .

and	**from**	**there**	**they**	**went**	**to**	**a**	**great**	**city**	**where**	**many**	**wonderful**	**things**	**happened**	**.**
和	从	那里	他们	去	到	一个	伟大的	城市	在哪里	许多	精彩的	事物	发生	.

他们从那里来到一座伟大的城市，在那里发生了许多奇妙的事情。

['bluːbəri] ['aɪlənd] [wɒz; wəz][æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [saʊndz] , [ænd; ənd] [bɜːt] ,

Blueberry	**Island**	**was**	**as**	**nice**	**a**	**place**	**as**	**the**	**name**	**sounds**	**,**	**and**	**Bert**	**,**
蓝莓	岛	曾是	作为	好的	一个	地方	作为	这	姓名	声音	,	和	伯特	,

蓝莓岛正如其名，是个非常美丽的地方，而伯特，

[næn] , ['flɒsi] , [ænd; ənd] ['fredi] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] .

Nan	**,**	**Flossie**	**,**	**and**	**Freddie**	**never**	**forgot**	**the**	**fun**	**they**	**had**	**there**	**.**
楠	,	弗洛西	,	和	弗雷迪	绝不	忘了	这	乐趣	他们	有	那里	.

南、弗洛西和弗雷迪永远不会忘记他们在那里度过的快乐时光。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ˈtrævə)ld] [ɒn][ðə; ði] [diːp] , [bluː] [siː] .

It	was	almost	as	exciting	as	when	they	traveled	on	the	deep	,	blue	sea	.
它	曾是	几乎	作为	激动人心	作为	什么时候	他们	旅行	在	这	深的	，蓝色的		海	。

这几乎和他们在蔚蓝大海上航行时一样令人兴奋。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈhæpi] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)]

But	you	can	imagine	how	happy	the	Bobbsey	twins	were	when	their	father
但	你	能	想象	如何	快乐的	这	鲍勃西	双胞胎	是	什么时候	他们的	父亲

[təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] !

told	them	he	was	going	to	take	them	to	Washington	!
讲述	他们	他	曾是	去	到	拿	他们	到	华盛顿	！

但你可以想象，当鲍勃西双胞胎的父亲告诉他们他要带他们去华盛顿时，他们有多么高兴！

[ðə; ði] [bʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋtən] [trɪp] , [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [mɪs] -

The	book	about	the	Washington	trip	,	telling	of	the	mystery	of	Miss	Pompret's
这	书	关于	这	华盛顿	旅行	，	讲述	的	这	神秘	的	错过	-

[ˈtʃaɪnə] ,

china	,
中国	，

这本书讲述了华盛顿之行，以及庞普雷特小姐瓷器之谜。

[ˈkɒmz] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈriːdɪŋ] ,

comes	just	before	the	one	you	are	now	reading	,
来	只是	前	这	一	你	是	现在	阅读	，

就在你现在阅读的这篇之前。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

and	it	was	on	their	return	from	that	capital	city	that	the	children	were
和	它	曾是	在	他们的	返回	从	那	首都	城市	那	这	孩子们	是

[ˈhævɪŋ] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

having	fun	in	the	snow	.
拥有	乐趣	在	这	雪	.

孩子们从首都返回途中，在雪地里玩得不亦乐乎。

[ˈkrɪsməs] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] , [ˈbrɪŋɪŋ] [mʌtʃ] [ˈhæpinəs] ,

Christmas	had	come	and	gone	,	bringing	much	happiness	,
圣诞节	有	来	和	已消失	，	带来	很多	幸福	，

圣诞节已经过去，带来了许多快乐。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [mɪs] -

and	it	was	because	they	had	discovered	some	of	Miss	Pompret's
和	它	曾是	因为	他们	有	发现	一些	的	错过	-

['mɪsɪŋ] ['tʃaɪnə][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [naɪsə]

missing	china	in	a	very	strange	way	that	the	Bobbsey	twins	had	a	much	nicer
丢失的	中国	在	一个	非常	奇怪的	方式	那	这	鲍勃西	双胞胎	有	一个	很多	更漂亮

['krɪsməs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

Christmas	than	usual	.
圣诞节	比	通常	.

正因为他们以一种非常奇特的方式发现了庞普雷特小姐丢失的一些瓷器，鲍勃西双胞胎才度过了一个比往年更美好的圣诞节。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] ['wɪntə(r)][set][ɪn] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt]

After	the	holidays	winter	set	in	hard	and	fast	,	but	of	course	it	could	not
后	这	假期	冬天	放	在	难的	和	快速地	，	但	的	课程	它	可以	不是

[lɑːst][fərˈevə(r)] ,

last	forever	,
最后的	永远	，

假期过后，严冬迅速来临，但这当然不可能永远持续下去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [huː] [sed] [ðɪs] [snəʊ] [stɔːm] ,

and	there	were	some	who	said	this	snow	storm	,
和	那里	是	一些	WHO	说	这	雪	风暴	,

有些人说这场暴风雪，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn] ,

which	gave	the	Bobbsey	twins	such	a	fine	chance	to	have	fun	,
哪个	给予	这	鲍勃西	双胞胎	这样的	一个	美好的	机会	到	有	乐趣	,

这给了鲍勃西双胞胎一个绝佳的玩乐机会。

[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

would	be	the	last	of	the	season	.
会	是	这	最后的	的	这	季节	.

这将是本赛季的最后一场比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] , [waɪl] [bɜːt] , [næn] , ['flɒsi] ,

It	was	,	as	I	have	told	you	,	while	Bert	,	Nan	,	Flossie	,
它	曾是	,	作为	我	有	讲述	你	,	尽管	伯特	,	楠	,	弗洛西	,

正如我之前跟你说过的那样，当时伯特、南、弗洛西……

[ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [snəʊ] [haʊs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] [ðæt] [ðeɪ]

and	Freddie	were	making	a	snow	house	and	a	snow	man	that	they
和	弗雷迪	是	制作	一个	雪	房子	和	一个	雪	男人	那	他们

[hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [laʊd] [kræʃ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [kɔːld] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek]

had	heard	the	loud	crash	and	Charley	Mason	had	called	out	about	the	wreck
有	听到	这	大声	碰撞	和	查理	石匠	有	称为	出去	关于	这	破坏

.

:

.

弗雷迪和弗雷迪正在堆雪屋和雪人，他们听到一声巨响，查理·梅森喊出了车祸的消息。

" [hæz; həz] [ðeə(r)] ['riːəli] [biːn] [æn; ən] ['æksɪdənt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [ðə; ði] [tɔːk]

"	Has	there	really	been	an	accident	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	when	the	talk
"	有	那里	真的	到过	一个	事故	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	什么时候	这	讲话

[hæd; həd] ['sʌmwɒt] ['kwaiətid] [daʊn] .

had	somewhat	quieted	down	.
有	有些	安静	向下	.

“真的发生事故了吗？”当谈话声稍微安静下来后，鲍勃西太太问道。

" [əʊ] , [jɛzm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːrli] .

"	Oh	,	yes'm	!	"	exclaimed	Charley	.
"	哦	,	是的	!	"	惊呼	查理	.

“哦，是的！”查理惊呼道。

" [frɒm; frəm] [maɪ] [haʊs] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ai] [kæn; kən] [lʊk] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kʌt] .

"	From	my	house	up	on	the	hill	I	can	look	right	down	into	the	railroad	cut	.
"	从	我的	房子	向上	在	这	爬坡道	我	能	看	正确的	向下	进入	这	铁路	切	.

“从我山顶的房子里，我可以俯瞰铁路路堑。”

[ai] [wɒz; wəz] [aʊt] ['fiːdɪŋ] [maɪ] [dɒg] , [ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ai] [lʊkt]

I	was	out	feeding	my	dog	,	and	I	heard	the	noise	and	I	looked
我	曾是	出去	喂养	我的	狗	,	和	我	听到	这	噪音	和	我	看起来

我当时正在外面喂狗，听到响声，就往外看了看。

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['endʒɪnz] [ɔːl] [smæʃt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kɑːz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd]

and	I	saw	the	two	engines	all	smashed	together	and	cars	off	the	track	and
和	我	锯	这	二	发动机	全部	粉碎	一起	和	汽车	离开	这	追踪	和

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ['evriθɪŋ] !

a	lot	of	people	running	around	and	—	and	—	everything	!
一个	很多	的	人们	跑步	大约	和	—	和	—	一切	!

我看到两台引擎撞在一起，赛车冲出赛道，很多人四处奔跑，到处都是——到处都是！

" ['tʃɑ:rli] [hæd; həd][tu:; tə][stɒp][tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" Charley had to stop to catch his breath .
" 查理 有 到 停止 到 抓住 他的 气息 .

查理不得不停下来喘口气。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [ænd; ənd]
Mrs . Bobbsey looked down the street and saw a number of men and
太太 . 鲍勃西 看起来 向下 这 街道 和 锯 一个 数字 的 男人 和
['wɪmɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [træks] .
women and some girls and boys hurrying to the railroad tracks .
女性 和 一些 女孩们 和 男孩们 匆忙 到 这 铁路 轨道 .

鲍勃西太太向街上望去，看到许多男人、女人，还有一些男孩女孩正匆匆赶往铁轨。

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ! " [begd] [bɜ:t] .
" We want to go to see it ! " begged Bert .
" 我们 想 到 去 到 看 它 ! " 乞求 伯特 .

“我们想去看！”伯特恳求道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] , [tu:] ! " ['pli:dɪd] ['fredi] .
" And we want to go , too ! " pleaded Freddie .
" 和 我们 想 到 去 , 也 ! " 恳求 弗雷迪 .

“我们也想去！”弗雷迪恳求道。

[sæm] ['dʒɒnsn] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['daɪnə] , [ðə; ði] [kʊk] , [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Sam Johnson , the husband of Dinah , the cook , came around the corner of the
山姆 约翰逊 , 这 丈夫 的 迪娜 , 这 厨师 , 来了 大约 这 角落 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

厨娘迪娜的丈夫萨姆·约翰逊从房子拐角处走了过来。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪn] - [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - ['hæpənd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
" There's somethin ' must ' a ' happened down by the railroad , " he said to
" 有 某物 - 必须 - 一个 - 发生 向下 经过 这 铁路 , " 他 说 到

“铁路那边肯定出事了，”他说道。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
Mrs . Bobbsey .
太太 . 鲍勃西 .

鲍勃西夫人。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [rek] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Yes , it's a wreck , " she answered .
" 是的 , 它是 一个 破坏 , " 她 回答 .

“是的，一片狼藉，”她回答道。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] .
" The children want to go , but I can't have them going alone .
" 这 孩子们 想 到 去 , 但 我 不能 有 他们 去 独自的 .

孩子们想去，但我不能让他们独自前往。

[ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] , [sæm] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd] — [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [mi:n]
You may take them down , Sam , but if it is too bad — you know what I mean
你 可能 拿 他们 向下 , 山姆 , 但 如果 它 是 也 坏的 — 你 知道 什么 我 意思是
,
,
,

你可以把它们拆下来，萨姆，但如果情况太糟糕——你知道我的意思，

[tu:] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hɜ:t] — [brɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] [bæk] . "
too many people hurt — bring them right back . "
也 许多 人们 伤害 — 带来 他们 正确的 后退 . "

太多人受伤了——把他们都救回来。

" , [aɪl] [duː; də] [ðæt] [ðeə(r)] !
" **Yassum** , **I'll** **do** **that** **there** !
" 亚瑟姆 , 患病的 做 那 那里 !

“好的，我会在那里做的！”

" [ə'griːd] [sæm] , [glæd] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]
" **agreed** **Sam** , **glad** **himself** **to** **get** **the** **chance** **to** **see** **what** **all** **the** **excitement**
" 同意 山姆 , 高兴的 他自己 到 得到 这 机会 到 看 什么 全部 这 激动
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
was **about** .
曾是 关于 .

“同意，”萨姆说道，他自己也很高兴有机会亲眼看看这一切令人兴奋的事情究竟是什么。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , [tʃɪlənz] !
" **Come** **along** , **chilluns** !
" 来 沿着 , 孩子们 !

“孩子们，跟我来！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **he** **added** , **with** **a** **smile** .
" 他 额外 , 和 一个 微笑 .

他笑着补充道。

" [əʊ] , [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn]
" **Oh** , **now** **we** **can** **go** ! " **cried** **Flossie** , **as** **she** **raced** **over** **and** **took** **one**
" 哦 , 现在 我们 能 去 ! " 哭 弗洛西 , 作为 她 比赛 超过 和 采取 一
[ɒv; əv]
of
的

“哦，现在我们可以走了！”弗洛西喊道，一边跑过去拿了一张纸条。

[sæmz] [hændz] .
Sam's **hands** .
山姆的 双手 .

山姆的手。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] ! "
" **Now** **we** **can** **go** ! "
" 现在 我们 能 去 ! "

“现在我们可以走了！”

" [jep] !
" **Yep** !
" 是的 !

“是的！

[sæml] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
Sam'll **take** **care** **of** **us** .
山姆 拿 关心 的 我们 .

山姆会照顾我们的。

[woʊnt] [juː; jʊ] , [sæm] ? " [ɑːskt] ['fredi] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] .
Won't **you** , **Sam** ? " **asked** **Freddie** **as** **he** **took** **the** **other** **hand** .
惯于 你 , 山姆 ? " 问 弗雷迪 作为 他 采取 这 其他 手 .

“你不觉得吗，萨姆？”弗雷迪一边问，一边握住了萨姆的另一只手。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ai] [kæn; kən] [gəʊ] [nɪə(r)] [taɪ] ['faɪəmən] , [kænt] [ai] ? " [hiː; hi] [begd] .
" **And** **if** **there's** **a** **fire** **I** **can** **go** **near** **tie** **firemen** , **can't** **I** ? " **he** **begged** .
" 和 如果 有 一个 火 我 能 去 靠近 领带 消防员 , 不能 我 ? " 他 乞求 .

“如果发生火灾，我可以靠近消防员吗？”他恳求道。

" [wiːl; wil] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] ,

"	We'll	see	,	"	said	the	colored	man	,
"	出色地	看	,	"	说	这	有色	男人	,

“我们走着瞧，”黑人说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]

with	a	nod	to	Mrs	.	Bobbsey	to	show	that	he	understood	how	to	look	after
和	一个	点头	到	太太	.	鲍勃西	到	展示	那	他	理解	如何	到	看	后

[ðə; ði] [smɔːlə(r)] [twɪnz] .

the	smaller	twins	.
这	较小的	双胞胎	.

他向博布西太太点点头，表示他知道如何照顾这对小双胞胎。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] ['tʃɑːrli] .

"	Come	on	!	"	cried	Charley	.
"	来	在	!	"	哭	查理	.

“快点！”查理喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [rek] ! "

"	I	want	to	see	that	wreck	!	"
"	我	想	到	看	那	破坏	!	"

“我想看看那艘沉船！”

" [səʊ] [duː; də] [aɪ] ! " ['ædɪd] [bɜːt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌrɪd] [ɒn] [ə'hed] [wɪð] [næn] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] .

"	So	do	I	!	"	added	Bert	,	as	he	hurried	on	ahead	with	Nan	and	Charley	.
"	所以	做	我	!	"	额外	伯特	,	作为	他	慌忙	在	前方	和	楠	和	查理	.

“我也是！”伯特说着，便和南、查理一起匆匆走在了前面。

[sæm] , ['liːdɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] , ['fɒləʊd] [mɔː(r)] ['sləʊli] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Sam	,	leading	Flossie	and	Freddie	by	the	hands	,	followed	more	slowly	out	into	the
山姆	,	领导	弗洛西	和	弗雷迪	经过	这	双手	,	随后	更多的	缓慢地	出去	进入	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

山姆牵着弗洛西和弗雷迪的手，慢慢地走到了街上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɒv; əv] [snəʊ] [səʊ] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] .

where	the	sidewalks	had	been	cleared	of	snow	so	the	walking	was	easier	.
在哪里	这	人行道	有	到过	已清除	的	雪	所以	这	步行	曾是	更轻松	.

人行道上的积雪已被清理干净，行走更加方便。

[snæp] , [ðə; ði] [dɒg] , [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [bʌt; bət] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [hɜːt] , [bɜːt] [drəʊv]

Snap	,	the	dog	,	tried	to	follow	,	but	fearing	that	he	might	get	hurt	,	Bert	drove
折断	,	这	狗	,	尝试	到	跟随	,	但	害怕	那	他	可能	得到	伤害	,	伯特	驾驶

[hɪm] [bæk] .

him	back	.
他	后退	.

狗狗 Snap 试图跟上去，但 Bert 担心它会受伤，就把它赶了回去。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ræn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [haʊs] [stʊd] .

The	railroad	ran	at	the	foot	of	the	street	on	which	the	Bobbsey	house	stood	.
这	铁路	跑	在	这	脚	的	这	街道	在	哪个	这	鲍勃西	房子	站立	.

铁路就从鲍勃西家所在的街道尽头经过。

[ðə; ði] [striːt] [went] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [træks] ,

The	street	went	downhill	to	the	tracks	,
这	街道	去	下坡	到	这	轨道	,

街道向下延伸至铁轨，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [pɑːst] [θruː] [wɒt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [kɔːld] [ə; eɪ] " [kʌt] .

and	the	railroad	passed	through	what	Charley	had	called	a	"	cut	.
和	这	铁路	通过了	通过	什么	查理	有	称为	一个	"	切	.

铁路穿过查理所说的“切口”。

" [ðæt] [ɪz] ,
" That is ,
" 那 是 ,

“那是，

[ə; eɪ] [kʌt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [səʊ] [ðə; ði] [træks] [wʊd] [biː; bi]
a cut had been made through the side of the hill so the tracks would be
一个 切 有 到过 制成 通过 这 边 的 这 爬坡道 所以 这 轨道 会 是
[æz; əz] ['nɪəli] ['lev(ə)l] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
as nearly level as possible .
作为 几乎 等级 作为 可能的 .

为了使铁轨尽可能保持水平，人们在山坡上开凿了一条通道。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ə; eɪ] [hɪl] [ɪz] [tuː] [haɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [hæz; həz] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]
Sometimes , when a hill is too high the railroad has to go through it in a
有时 , 什么时候 一个 爬坡道 是 也 高的 这 铁路 有 到 去 通过 它 在 一个
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

有时，当山坡太高时，铁路就必须通过隧道穿过。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] " [kʌt] " [ɪz] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tɒp] ['teɪkən] [ɒf] .
And a " cut " is a tunnel with the top taken off .
和 一个 " 切 " 是 一个 隧道 和 这 顶部 已采取 离开 .

“切口”是指顶部被移除的隧道。

[æz; əz] [bɜːt] , [næn] ,
As Bert , Nan ,
作为 伯特 , 楠 ,

作为伯特、南，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ['heisən] [ɪn]
and the others hurried along the street they saw many other persons hastening in
和 这 其他的 慌忙 沿着 这 街道 他们 锯 许多 其他 人 加速 在
[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rek] .
the direction of the wreck .
这 方向 的 这 破坏 .

其他人沿着街道匆匆赶去，他们看到许多其他人也正朝着沉船的方向赶来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌtə(r)] , [drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['dʒɪŋglɪŋ] [belz] [ɒn] ,
In a cutter , drawn by a horse that had a string of jingling bells on ,
在 一个 刀具 , 绘制 经过 一个 马 那 有 一个 细绳 的 叮当 铃铛 在 ,

在一辆由一匹马拉着的快艇上，这匹马拉着一串叮当作响的铃铛，

['dɑːktər; draɪv] . [braʊn] [pɑːst] , ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
Dr . Brown passed , waving to the Bobbsey twins .
博士 . 棕色的 通过了 , 挥手 到 这 鲍勃西 双胞胎 .

布朗博士经过时，向鲍勃西双胞胎挥了挥手。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmbədi] [hɜːt] , [ɔː(r)] ['dɑːktər; draɪv] . [braʊn] [ˌwʊdnt] [biː; bi]
" I guess there must be somebody hurt , or Dr . Brown wouldn't be
" 我 猜测 那里 必须 是 某人 伤害 , 或者 博士 . 棕色的 不会 是
['gəʊɪŋ] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .
going , " said Charley Mason .
去 , " 说 查理 石匠 .

“我猜肯定有人受伤了，否则布朗医生不会去，”查理·梅森说道。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] [bɜːt] .
" I guess so , " agreed Bert .
" 我 猜测 所以 , " 同意 伯特 .

“我想也是，”伯特同意道。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ][bɪg] [rek] . "

"	I	never	saw	a	big	wreck	.	"
"	我	绝不	锯	一个	大的	破坏	.	"

“我从没见过大型车祸。”

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ! " [kraɪd] ['tʃɑ:rli] .

"	Well	,	this	is	a	big	one	!	"	cried	Charley	.
"	出色地	,	这	是	一个	大的	一	!	"	哭	查理	.

“哇，这可是个大问题！”查理喊道。

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['endʒɪnz] [ɔ:l] [smæʃt] [ʌp] .

"	I	saw	the	two	engines	all	smashed	up	.
"	我	锯	这	二	发动机	全部	粉碎	向上	.

“我看到两台发动机都撞坏了。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][sæm] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

"	A	little	later	the	Bobbsey	twins	,	in	charge	of	Sam	,	came	to	the	edge	of
"	一个	小的	之后	这	鲍勃西	双胞胎	,	在	收费	的	山姆	,	来了	到	这	边缘	的

[ðə; ði] [kʌt] .

the	cut	.
这	切	.

“过了一会儿，负责看守萨姆的鲍勃西双胞胎来到了切口边缘。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [træks] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [rek] .

They	could	look	down	to	the	railroad	tracks	and	see	the	wreck	.
他们	可以	看	向下	到	这	铁路	轨道	和	看	这	破坏	.

他们可以向下望去，看到铁轨上的残骸。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪ'nʌf] , [tu:] [treɪnz] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] , [wʌn] ['endʒɪn] ['smæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Surely	enough	,	two	trains	had	come	together	,	one	engine	smashing	into	the	other	.
一定	足够的	,	二	火车	有	来	一起	,	一	引擎	粉碎	进入	这	其他	.

果不其然，两列火车相撞了，其中一节车头撞上了另一节车头。

[bəuθ] [treɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [træk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bi:n] ['gəʊɪŋ][ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .

Both	trains	were	on	the	same	track	,	and	had	been	going	in	opposite	directions	.
两个都	火车	是	在	这	相同的	追踪	,	和	有	到过	去	在	对面的	方向	.

两列火车都在同一条轨道上，但行驶方向相反。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɜ:v] [ɪn][ðə; ði] [kʌt] ,

There	was	a	curve	in	the	cut	,
那里	曾是	一个	曲线	在	这	切	,

切口呈弧形，

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [treɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [stɒp] .

and	neither	engineer	had	seen	the	other	train	coming	until	it	was	too	late	to	stop	.
和	两者都不	工程师	有	已见	这	其他	火车	未来	直到	它	曾是	也	晚的	到	停止	.

两位工程师直到为时已晚才看到另一列火车驶来。

" [waɪ] — [waɪ] , [ðeɪ] [dʒʌst] - [raɪt] [tə'geðə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? " [kraɪd] ['fredi] .

"	Why	—	why	,	they	just	bunketed	right	together	,	didn't	they	?	"	cried	Freddie	.
"	为什么	—	为什么	,	他们	只是	-	正确的	一起	,	没有	他们	?	"	哭	弗雷迪	.

“为什么——为什么他们就睡在同一个房间，对吧？”弗雷迪喊道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] - [raɪt] [tə'geðə(r)] ,

"	They	just	bunketed	right	together	,
"	他们	只是	-	正确的	一起	,

他们就直接睡在一起，

[laɪk] [maɪ] [ɪk'spres] ['wægən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ræn]['ɪntuː] ['henri] ['wɑːtsənz] [pʊʃ] - [əʊ] - ['məʊbaɪl][ðə; ði]['ʌðə(r)]
like **my** **express** **wagon** **when** **it** **ran** **into** **Henry** **Watson's** **push** **-** **o** **-** **mobile** **the** **other**
喜欢 我的 表达 车皮 什么时候 它 跑 进入 亨利 屈臣氏 推 - o - 移动的 这 其他
[deɪ] . "
day **.** **"**
天 . "

就像前几天我的快递车撞上亨利·沃森的电动车一样。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] , " [sed] [bɜːt] .
" **That's** **just** **what** **happened** **,** **"** **said** **Bert** **.**
" 那就是 只是 什么 发生 , " 说 伯特 .

“事情就是这样发生的，”伯特说。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [rek] .
For **a** **moment** **the** **Bobbsey** **twins** **stood** **and** **looked** **down** **at** **the** **wreck** **.**
为了 一个 片刻 这 鲍勃西 双胞胎 站立 和 看起来 向下 在 这 破坏 .

鲍勃西双胞胎站在那里，低头看着残骸。

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] [sed] ,
Just **as** **Charley** **had** **said** **,**
只是 作为 查理 有 说 ,

正如查理所说，

[ðə; ði] [tuː] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [kɑːz] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði]
the **two** **engines** **were** **smashed** **and** **there** **were** **some** **cars** **knocked** **off** **the**
这 二 发动机 是 粉碎 和 那里 是 一些 汽车 敲门 离开 这
[træk] .
track **.**
追踪 .

两台引擎被撞毁，一些赛车也被撞出赛道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [æt; ət] [fɜːst] ,
But **the** **wreck** **was** **not** **as** **bad** **as** **it** **had** **seemed** **at** **first** **,**
但 这 破坏 曾是 不是 作为 坏的 作为 它 有 似乎 在 第一的 ,

但事故现场的情况并没有起初看起来那么糟糕。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [nəʊ][wʌn] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ðəʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l]
and **I** **am** **glad** **to** **say** **no** **one** **was** **killed** **,** **though** **a** **number** **of** **people**
和 我 是 高兴的 到 说 不 一 曾是 被杀 , 尽管 一个 数字 的 人们
[wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .
were **hurt** **.**
是 伤害 .

令人欣慰的是，没有人死亡，但有多人受伤。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [kʊd; kəd] [siː] [ðiːz] [p'ɜːsənz] ,
The **Bobbsey** **twins** **could** **see** **these** **persons** **,**
这 鲍勃西 双胞胎 可以 看 这些 人 ,

鲍勃西双胞胎能看到这些人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['pæsndʒər] [ɒn] [wʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪnz] ,
who **had** **been** **passengers** **on** **one** **or** **the** **other** **of** **the** **trains** **,**
WHO 有 到过 乘客 在 一 或者 这 其他 的 这 火车 ,

那些曾乘坐过其中一列或两列火车的乘客们

['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kʌt] .
moving **about** **down** **in** **the** **railroad** **cut** **.**
移动 关于 向下 在 这 铁路 切 .

在铁路路堑下方走动。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Some **of** **them** **did** **not** **seem** **to** **know** **just** **what** **had** **happened** **.**
一些 的 他们 做过 不是 似乎 到 知道 只是 什么 有 发生 .

他们中有些人似乎并不清楚究竟发生了什么。

[ðə; ði] ['æksɪdənt] [hæd; həd] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .

The	accident	had	so	frightened	them	that	they	were	in	a	daze	.
这	事故	有	所以	害怕	他们	那	他们	是	在	一个	发呆	.

这场事故把他们吓坏了，他们都惊魂未定。

['treɪnmən] , [pə'liːsmən] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] ['faɪəmən] , [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndʒəd]

Trainmen	,	policemen	,	and	even	some	firemen	,	were	helping	the	injured
列车员	,	警察	,	和	甚至	一些	消防员	,	是	帮助	这	受伤

[p'ɜːsənz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] .

persons	away	from	the	wreck	.
人	离开	从	这	破坏	.

列车员、警察，甚至一些消防员都在帮助伤者远离事故现场。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [æz; əz] ['fredi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] ,

There	had	been	no	fire	,	and	,	much	as	Freddie	liked	to	see	the	engines	,
那里	有	到过	不	火	,	和	,	很多	作为	弗雷迪	喜欢	到	看	这	发动机	,

没有发生火灾，而且，尽管弗雷迪很喜欢看消防车，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bleɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

he	was	glad	there	was	no	blaze	to	make	matters	worse	for	the
他	曾是	高兴的	那里	曾是	不	火焰	到	制作	事情	更糟	为了	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] .

poor	people	who	were	hurt	.
贫穷的	人们	WHO	是	伤害	.

他庆幸没有发生火灾，以免给受伤的穷人带来更大的痛苦。

" [dæt] - [ɪz] [ə; eɪ] [smæʃ] ! " [dɪ'kleəd] [sæm] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

"	Dat	suah	is	a	smash	!	"	declared	Sam	,	as	he	stood	on	the	bank	,
"	数据	-	是	一个	粉碎	!	"	声明	山姆	,	作为	他	站立	在	这	银行	,

“那真是太棒了！”萨姆站在河岸上说道。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] .

holding	the	hands	of	Freddie	and	Flossie	.
保持	这	双手	的	弗雷迪	和	弗洛西	.

牵着弗雷迪和弗洛西的手。

" [deɪ] - [dɪd] [bʌmp] - [lɪkəti] - [smæʃ] ! "

"	Dey	suah	did	bump	togedder	lickity	-	smash	!	"
"	戴伊	-	做过	撞	-	快快	-	粉碎	!	"

“他们很快就撞到了一起！”

" [lets] [gəʊ] [daʊn] ['kləuzə(r)] ! " [sə'dʒestid] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .

"	Let's	go	down	closer	!	"	suggested	Charley	Mason	.
"	我们来吧	去	向下	更近	!	"	建议	查理	石匠	.

“咱们下去近点儿吧！”查理·梅森建议道。

[bɜːt] [lʊkt] [æt; ət] [sæm] , [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [dʌn] .

Bert	looked	at	Sam	,	as	if	asking	if	this	might	be	done	.
伯特	看起来	在	山姆	,	作为	如果	问	如果	这	可能	是	完毕	.

伯特看着萨姆，仿佛在问这件事是否可以做到。

" [nəʊ] , [ɪn'diːdɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['kʌləd] [mæn] .

"	No	,	indeedy	!	"	exclaimed	the	faithful	colored	man	.
"	不	,	确实如此	!	"	惊呼	这	忠实	有色	男人	.

“不，的确如此！”那位忠诚的黑人喊道。

" - [dʒest] [steɪ] [raɪt] [jeə] !

"	Yo'all	jest	stay	right	yeah	!
"	-	笑话	停留	正确的	是的	!

“你们就待在右边吧！”

- [mɑː] [təʊl] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [jəʊ] - , [æn; ən] - [aɪz] [gwaɪn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] !

Yo'all's	**ma**	**tole**	**me**	**to**	**look**	**after**	**yo**	**'**	**,**	**an**	**'**	**I'se**	**gwine**	**to**	**do**	**it**	**!**
-	玛	托勒	我	到	看	后	哟	-	,	一个	-	伊塞	格温	到	做	它	!

你们的妈妈让我照顾你们，我一定会做到！

- [kɪn] [siː] [wʌt] [deɪ] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [raɪt]

Yo'all	**kin**	**see**	**whut**	**dey**	**is**	**to**	**see**	**right**
-	亲属	看	什么?	戴	是	到	看	正确的

你们都能看到他们想看到的，对吧?

[jeə] !

yeah	**!**
是的	!

是的!

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊz] ['eni] [kˈlɒstər] [wʌn] [ɔb] [ˌdiː iː 'em] [mait] [bləʊ] [ʌp] ! "

If	**you**	**goes**	**any**	**closter**	**one**	**ob**	**dem**	**bullgines**	**might**	**blow**	**up**	**!**	**"**
如果	你	去	任何	修道院	一	奥布	民主	牛犊	可能	吹	向上	!	"

如果你去任何一家酒吧，其中一个可能会爆炸!

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [bləʊd] [ʌp] ; [duː; də] [ai] , [sæm] ? " [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .

"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**blowed**	**up**	**;**	**do**	**I**	**,**	**Sam**	**?**	**"**	**put**	**in**	**Flossie**	**.**
"	我	不	想	到	是	吹	向上	;	做	我	,	山姆	?	"	放	在	弗洛西	.

“我可不想被炸飞，对吧，山姆？”弗洛西插嘴道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːdɪ] !

"	**No**	**,**	**indeedy**	**!**
"	不	,	确实如此	!

“不，确实如此！”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**he**	**answered**	**.**
"	他	回答	.

他回答道。

" [wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ! " [dɪ'kleəd] ['tʃɑːrli] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**going**	**down**	**!**	**"**	**declared**	**Charley**	**.**
"	出色地	,	我是	去	向下	!	"	声明	查理	.

“好吧，我要下去了！”查理宣布道。

[ænd; ənd] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['eni] [wʌn] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [maɪnd] ,

And	**,**	**not**	**having**	**any**	**one**	**with**	**him**	**to**	**make**	**him**	**mind**	**,**
和	,	不是	拥有	任何	一	和	他	到	制作	他	头脑	,

而且，身边又没有人劝他，

[hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [bæŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [træks] ,

he	**slid**	**down**	**the**	**snow**	**-**	**covered**	**bank**	**to**	**the**	**tracks**	**,**
他	滑行	向下	这	雪	-	涵盖	银行	到	这	轨道	,

他顺着积雪覆盖的河岸滑到铁轨上，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [naʊ] ['gæðəd] .

where	**there**	**was**	**quite**	**a**	**large**	**crowd**	**now**	**gathered**	**.**
在哪里	那里	曾是	相当	一个	大的	人群	现在	聚集	.

现在那里聚集了相当多的人。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rek] [ɒf] [ðə; ði] [træks] ,

The	**railroad**	**men**	**were**	**starting**	**to**	**work**	**to**	**get**	**the**	**wreck**	**off**	**the**	**tracks**	**,**
这	铁路	男人	是	开始	到	工作	到	得到	这	破坏	离开	这	轨道	,

铁路工人开始着手将残骸从铁轨上移开。

[səʊ] ['ʌðə(r)] [treɪnz] [mait] [pɑːs] .

so	**other**	**trains**	**might**	**pass**	**.**
所以	其他	火车	可能	经过	.

这样其他列车也可能会通过。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [braʊn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

The	injured	persons	were	being	cared	for	by	Dr	.	Brown	and	others	,
这	受伤	人	是	存在	关心	为了	经过	博士	.	棕色的	和	其他的	,

伤者由布朗医生和其他人照料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [siːmd] ['əʊvə(r)] .

and	the	worst	of	the	wreck	seemed	over	.
和	这	最差	的	这	破坏	似乎	超过	.

灾难最严重的时期似乎已经过去。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Still	there	was	much	for	the	Bobbsey	twins	to	look	at	.
仍然	那里	曾是	很多	为了	这	鲍勃西	双胞胎	到	看	在	.

不过，博布西双胞胎仍然有很多东西可以看。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kept] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv] [sæmz] [hænd] ,

Flossie	and	Freddie	kept	tight	hold	of	Sam's	hand	,
弗洛西	和	弗雷迪	保留	紧的	抓住	的	山姆的	手	,

弗洛西和弗雷迪紧紧地握着萨姆的手。

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] , ['geɪzɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kʌt] .

and	Bert	and	Nan	stood	a	little	way	off	,	gazing	down	into	the	cut	.
和	伯特	和	楠	站立	一个	小的	方式	离开	,	凝视	向下	进入	这	切	.

伯特和南站在不远处，向下凝视着沟壑。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [stʊd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ,

As	the	Bobbsey	twins	stood	there	they	saw	,
作为	这	鲍勃西	双胞胎	站立	那里	他们	锯	,

鲍勃西双胞胎站在那里，看到了：

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [fʊt] - [pɑːθ] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [hɪl] , [ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊld]

climbing	up	a	narrow	foot	-	path	on	the	side	of	the	railroad	hill	,	a	queer	old
攀登	向上	一个	狭窄的	脚	-	小路	在	这	边	的	这	铁路	爬坡道	,	一个	酷儿	老的

[mæn] .

man	.
男人	.

一个古怪的老人正沿着铁路山坡边一条狭窄的小路向上攀登。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] ['sʌmwɒt] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['bɑːbsiː]

He	was	dressed	somewhat	as	the	children	had	seen	Uncle	Daniel	Bobbsey
他	曾是	穿着	有些	作为	这	孩子们	有	已见	叔叔	丹尼尔	鲍勃西

[dres] [ɒn][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] ,

dress	on	a	cold	day	at	the	farm	,
裙子	在	一个	寒冷的	天	在	这	农场	,

他的穿着打扮和孩子们在农场寒冷的日子里看到的丹尼尔·鲍勃西叔叔的穿着很像。

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [skɑːf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

with	a	red	scarf	about	his	neck	.
和	一个	红色的	围巾	关于	他的	脖子	.

脖子上围着一条红色围巾。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn][hænd] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [held] [ə; eɪ]

And	this	man	was	carrying	his	hat	in	one	hand	while	in	the	other	he	held	a
和	这	男人	曾是	携带	他的	帽子	在	一	手	尽管	在	这	其他	他	握住	一个

[bə'nɑːnə][hɑːf] - [piːl] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .

banana	half	-	pealed	and	eaten	.
香蕉	一半	-	剥皮	和	吃	.

这个人一手拿着帽子，另一只手拿着半根剥了皮吃掉的香蕉。

[ðə; ði][kwɪə(r)][mæn] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	queer	man	seemed	very	much	frightened	,
这	酷儿	男人	似乎	非常	很多	害怕	,

这个同性恋男子似乎非常害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [pɑːθ][æz; əz] [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ]

and	he	was	hurrying	up	the	hill	path	as	though	trying	to	run	away
和	他	曾是	匆忙	向上	这	爬坡道	小路	作为	尽管	尝试	到	跑步	离开

[frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] .

from	something	.
从	某物	.

他沿着山路匆匆上去，好像在躲避什么似的。

[bɜːt] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [mænz] [hed] ,

Bert	had	just	time	to	see	that	there	was	a	cut	on	the	man's	head	,
伯特	有	只是	时间	到	看	那	那里	曾是	一个	切	在	这	男人的	头	,

伯特只来得及看清那男人头上有一道伤口。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðə; ði][kwɪə(r)] ['kærəktə(r)] [kraɪd] :

which	was	bleeding	,	when	,	all	at	once	,	the	queer	character	cried	:
哪个	曾是	出血	,	什么时候	,	全部	在	一次	,	这	酷儿	特点	哭	:

伤口正在流血，突然间，那个古怪的角色哭了起来：

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

[aɪ] [fə'gɒt] [maɪ] ['sætʃəl] !

I	forgot	my	satchel	!
我	忘了	我的	书包	!

我忘了带书包！

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] !

I	thought	this	was	it	!
我	想法	这	曾是	它	!

我以为这就是结局了！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bə'nɑːnə][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] .

"	and	he	looked	at	the	banana	he	was	carrying	.
"	和	他	看起来	在	这	香蕉	他	曾是	携带	.

他看了看自己手里拿着的香蕉。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rek] ,

He	turned	,	as	though	to	hurry	back	down	toward	the	wreck	,
他	转向	,	作为	尽管	到	匆忙	后退	向下	朝向	这	破坏	,

他转身，仿佛要赶紧跑回残骸处。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

and	then	he	slipped	and	fell	in	the	snow	.
和	然后	他	滑倒了	和	跌倒	在	这	雪	.

然后他滑倒在雪地里。

" [mɑː] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd][sæm] ,

"	Mah	goodness	!	"	cried	Sam	,
"	马赫	善良	!	"	哭	山姆	,

“我的天哪！”萨姆喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [spræŋ] [tə'wɔːd]

as	he	dropped	the	hands	of	the	smaller	Bobbsey	twins	and	sprang	toward
作为	他	掉落	这	双手	的	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	和	弹簧	朝向

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

他松开个子较小的鲍勃西双胞胎的手，扑向了那个男人。

" [juːz] [gwaɪn] [tuː; tə] [slaɪd] [raɪt] [daʊn] [ɒn] [diː] [træks] [-] [ef] [juː; jʊ] [doʊnt] [biː; bi] [kɪrfəl] !

"	You's	gwine	to	slide	right	down	on	de	tracks	ag'in	ef	you	don't	be	keerful	!
"	你的	格温	到	滑动	正确的	向下	在	德	轨道	再次	ef	你	不	是	keerful	!

“如果你不小心，你又要从铁轨上滑下去了！”

" [ænd; ənd] [sæm] [kɔːt] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [mæn] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .

"	And	Sam	caught	the	queer	man	just	in	time	.
"	和	山姆	捕捉	这	酷儿	男人	只是	在	时间	.

“萨姆及时抓住了那个同性恋男人。”

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ri'membə]

MR	.	BOBBSEY	REMEMBERS
先生	.	鲍勃西	记得

鲍勃西先生的回忆

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [fɜːst] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [mæn] [huː]

The	Bobbsey	twins	at	first	did	not	know	what	to	think	of	the	queer	man	who
这	鲍勃西	双胞胎	在	第一的	做过	不是	知道	什么	到	思考	的	这	酷儿	男人	WHO

[hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

had	fallen	down	in	the	snow	just	as	he	reached	the	top	of	the	hill	,
有	倒下	向下	在	这	雪	只是	作为	他	达到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

鲍勃西双胞胎一开始不知道该如何看待这个刚爬到山顶就摔倒在雪地里的古怪男人。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [treɪn] [rek] .

at	the	bottom	of	which	was	the	train	wreck	.
在	这	底部	的	哪个	曾是	这	火车	破坏	.

最底层是火车残骸。

[bʌt; bət] [wen] [bɜːt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [kʌt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [hiː; hi] [gest] [wɒt] [hæd; həd]

But	when	Bert	noticed	the	bleeding	cut	on	the	head	he	guessed	what	had
但	什么时候	伯特	注意到	这	出血	切	在	这	头	他	猜对了	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

但当伯特注意到头部流血的伤口时，他猜到了发生了什么事。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] , [ænd; ənd] [gɒt] [hɜːt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə]

"	I	guess	he	was	one	of	the	passengers	,	and	got	hurt	,	"	said	the	boy	to
"	我	猜测	他	曾是	一	的	这	乘客	,	和	得到	伤害	,	"	说	这	男生	到

“我猜他是乘客之一，受伤了，”男孩说道。

[næn] .

Nan	.
楠	.

楠。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , [tuː] .

"	I	guess	so	,	too	.
"	我	猜测	所以	,	也	.

我想也是。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [nɒt] ['hævɪŋ] [sæmz] [hænd] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [naʊ] ,

Flossie	**and**	**Freddie**	**,**	**not**	**having**	**Sam's**	**hand**	**to**	**take**	**hold**	**of**	**now**	**,**
弗洛西	和	弗雷迪	,	不是	拥有	山姆的	手	到	拿	抓住	的	现在	,

弗洛西和弗雷迪，现在没有萨姆的手可以牵着了，

[wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [help] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

were	**holding**	**each**	**other's**	**and**	**watching**	**the**	**colored**	**man**	**help**	**the**	**stranger**	**.**
是	保持	每个	其他的	和	观看	这	有色	男人	帮助	这	陌生人	.

他们手挽着手，看着那个黑人帮助那个陌生人。

" [həʊld] [ɒn] [naʊ] !

"	**Hold**	**on**	**now**	**!**
"	抓住	在	现在	!

“等等！”

[dʒest] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !

Jest	**take**	**it**	**easy**	**!**
笑话	拿	它	简单的	!

放轻松点！

" [əd'vaɪzd] [sæm] , [ɪn] , [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [vɔɪs] .

"	**advised**	**Sam**	**,**	**in**	**,**	**a**	**soothing**	**voice**	**.**
"	建议	山姆	,	在	,	一个	舒缓	嗓音	.

“萨姆用舒缓的声音建议道。”

" [joʊz] [gwaɪn] [tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] [suːn] .

"	**Yo's**	**gwine**	**to**	**feel**	**better**	**soon**	**.**
"	哟	格温	到	感觉	更好的	很快	.

“你很快就会感觉好些。”

[ɪz] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['hɜːrtɪd] ?

Is	**you**	**much**	**hurted**	**?**
是	你	很多	受伤了	?

你伤得很重吗?

" [ðə; ði] [mæn] [siːmd] [mɔː(r)] [deɪzd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

"	**The**	**man**	**seemed**	**more**	**dazed**	**than**	**ever**	**.**
"	这	男人	似乎	更多的	茫然	比	曾经	.

“那人看起来比以往任何时候都更加茫然。”

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] , ['letɪŋ] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'nɑːnə] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] ,

He	**put**	**his**	**hand**	**to**	**his**	**head**	**,**	**letting**	**go**	**of**	**the**	**banana**	**he**	**had**	**been**	**holding**	**,**
他	放	他的	手	到	他的	头	,	出租	去	的	这	香蕉	他	有	到过	保持	,

他用手捂住头，松开了手里一直拿着的香蕉。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [red] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['blʌdi] [kʌt] ,

and	**when**	**he**	**saw**	**that**	**his**	**fingers**	**were**	**red**	**,**	**because**	**they**	**had**	**touched**	**the**	**bloody**	**cut**	**,**
和	什么时候	他	锯	那	他的	手指	是	红色的	,	因为	他们	有	感动	这	血腥	切	,

当他看到自己的手指因为碰到了血淋淋的伤口而变红时，

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

he	**exclaimed**	**:**
他	惊呼	:

他惊呼道：

" [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['hæpənd] !
" Oh , now I remember what happened !
" 哦 , 现在 我 记住 什么 发生 !

“哦，现在我想起来发生了什么事了！”

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [treɪn] [rek] ! "
I was in the train wreck ! "
我 曾是 在 这 火车 破坏 ! "

我当时身处那场火车事故中!

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的!

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][wɒz; wəz] , " [sed] [sæm] ,
I guess you was , " said Sam ,
我 猜测 你 曾是 , " 说 山姆 ,

“我猜你是吧，”萨姆说。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [diː] [hɪl] [frɒm; frəm] [daʊn] [baɪ] [diː] ['reɪlrəʊd] [træks] ,
" You come up de hill from down by de railroad tracks ,
" 你 来 向上 德 爬坡道 从 向下 经过 德 铁路 轨道 ,

你从铁路沿线的山坡上来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大西部的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Great West)
第2/9页

[æn; ən] - [juː; jʊ] [dʌn] [slɪpt] [bæk] [daʊn] [-] ['ɔːlməʊst] !
an **'** **you** **done** **slipped** **back** **down** **ag'in** **almost** **!**
一个 - 你 完毕 滑倒了 后退 向下 再次 几乎 !

你差点又滑落下来了!

[ai][dʒest] [kɔːt] [juː; jʊ][ɪn] [taɪm] ! "
I **jest** **caught** **you** **in** **time** **!** **"**
我 笑话 捕捉 你 在 时间 ! "

我真是及时赶上了!

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" **Thank** **you** **,** **"** **said** **the** **man** **.**
" 感谢 你 , " 说 这 男人 .

“谢谢,”那人说道。

" [ai] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
" **I** **really** **didn't** **know** **what** **I** **was** **doing** **.**
" 我 真的 没有 知道 什么 我 曾是 正在做 .

“我当时真的不知道自己在做什么。”

[ɔːl] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
All **I** **wanted** **to** **do** **was** **to** **get** **away** **from** **the** **wreck** **,**
全部 我 通缉 到 做 曾是 到 得到 离开 从 这 破坏 ,

我只想离开那片废墟。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːθ] [ai] [sɔː] .
and **I** **took** **the** **first** **path** **I** **saw** **.**
和 我 采取 这 第一的 小路 我 锯 .

于是我选择了我看到的第一条路。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
I **must** **have** **got** **out** **of** **breath** **,**
我 必须 有 得到 出去 的 气息 ,

我一定是喘不过气来了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['eni] [mɔː(r)] ,
for **when** **I** **reached** **the** **top** **of** **the** **hill** **I** **couldn't** **go** **any** **more** **,**
为了 什么时候 我 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 我 不能 去 任何 更多的 ,

当我到达山顶时，我已经再也走不动了。

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] [slɪpt] [daʊn] . "
and **I** **just** **slipped** **down** **.** **"**
和 我 只是 滑倒了 向下 . "

然后我就滑下去了。

" [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] .
" **I** **saw** **you** **!** **"** **exclaimed** **Sam** **.**
" 我 锯 你 ! " 惊呼 山姆 .

“我看到你了！”萨姆惊呼道。

" ['meɪbi] [dæt] [wæk] [juː; jʊ][gɒt][ɒn][tɒp][ɔb][jəʊ] - [heɪd] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['fʌni] . "
" **Maybe** **dat** **whack** **you** **got** **on** **top** **ob** **yo** **'** **haid** **makes** **you** **feel** **funny** **.** **"**
" 或许 数据 猛击 你 得到 在 顶部 奥布 哟 - 海德 制作 你 感觉 有趣的 . "

“也许是你头上挨的那一下让你感觉怪怪的。”

" [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	rather	think	it	does	,	"	said	the	man	.
"	我	相当	思考	它	做	,	"	说	这	男人	.

“我倒觉得确实如此，”那人说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] [nəʊ] .

"	But	I'm	feeling	better	now	.
"	但	我是	感觉	更好的	现在	.

但我现在感觉好多了。

[wen] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] [ai] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [siːt] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][get] [ʌp]

When	the	crash	came	I	jumped	out	of	my	seat	—	as	soon	as	I	could	get	up
什么时候	这	碰撞	来了	我	跳了起来	出去	的	我的	座位	—	作为	很快	作为	我	可以	得到	向上

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [nɒkt] [daʊn] — [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

after	being	knocked	down	—	and	rushed	out	of	the	car	.
后	存在	敲门	向下	—	和	匆忙	出去	的	这	车	.

撞击发生时，我被撞倒后立刻从座位上跳起来，冲出了车子。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

I	must	have	been	wandering	around	for	some	time	.
我	必须	有	到过	漫游	大约	为了	一些	时间	.

我肯定四处闲逛了一段时间。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðɪs] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

Then	I	saw	this	path	leading	up	the	hill	and	I	took	it	. "
然后	我	锯	这	小路	领导	向上	这	爬坡道	和	我	采取	它	. "

然后我看到一条通往山顶的小路，就沿着它走了上去。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][pʊt][jɔː(r); jə(r)][hæt][ɒn] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	Why	didn't	you	put	your	hat	on	?	"	asked	Bert	,	who	,	with	the	other
"	为什么	没有	你	放	你的	帽子	在	?	"	问	伯特	,	WHO	,	和	这	其他

“你为什么不戴帽子？”伯特问道，他和其他人一起……

['bɑːbsiː] [twɪnz] , [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

Bobbsey	twins	,	had	been	looking	closely	at	the	stranger	.
鲍勃西	双胞胎	,	有	到过	寻找	密切	在	这	陌生人	.

鲍勃西双胞胎一直在仔细观察这个陌生人。

" [maɪ][hæt] ?

"	My	hat	?
"	我的	帽子	?

我的帽子?

[ðæts] [səʊ] , [ai][dɪd] [fə'get] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ,

That's	so	,	I	did	forget	to	put	it	on	,	"	he	said	,	and	,
那就是	所以	,	我	做过	忘记	到	放	它	在	,	"	他	说	,	和	,

“没错，我确实忘了戴上它，”他说，然后，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt]

for	the	first	time	,	he	seemed	to	remember	that	he	was	carrying	his	hat
为了	这	第一的	时间	,	他	似乎	到	记住	那	他	曾是	携带	他的	帽子

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

in	his	hand	.
在	他的	手	.

他似乎第一次想起自己手里还拿着帽子。

" [juː; jʊ] [mait] [kætʃ] [kəʊld] , " [ri'mɑːk] [næn] .

"	You	might	catch	cold	,	"	remarked	Nan	.
"	你	可能	抓住	寒冷的	,	"	评论	楠	.

“你可能会着凉，”楠说道。

" [ðæts] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] — [səʊ][aɪ] [maɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

" That's right , little girl — so I might , " he said , and he smiled at her .

" 那就是 正确的 , 小的 女孩 — 所以 我 可能 , " 他 说 , 和 他 微笑 在 她 .

“没错，小姑娘——我或许会，”他说，并笑着对她笑了笑。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] , [hæd; həd][ðə; ði][mæn] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] ['wɪəri] [ænd; ənd] [sæd] .

He had a kind smile , had the man , though his face looked weary and sad .

他 有 一个 种类 微笑 , 有 这 男人 , 尽管 他的 脸 看起来 厌倦 和 伤心 .

他脸上带着和蔼的笑容，尽管他的脸色看起来疲惫而悲伤。

" [dɪd][juː; jʊ][get] [mʌtʃ] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [rek] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

" Did you get much hurt in the wreck ? " asked Bert .

" 做过 你 得到 很多 伤害 在 这 破坏 ? " 问 伯特 .

“你在车祸中受了重伤吗？”伯特问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

" No , I think not , " was the answer , and again he put his hand to his head .

" 不 , 我 思考 不是 , " 曾是 这 回答 , 和 再次 他 放 他的 手 到 他的 头 .

“不，我想不是，”他回答道，然后又用手捂住了头。

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [kʌt] , [aɪm] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] .

" It's only a cut , I'm thankful to say .

" 它是 仅有的 一个 切 , 我是 感恩 到 说 .

“谢天谢地，只是轻微割伤。”

[aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I'll be all right in a little while .

患病的 是 全部 正确的 在 一个 小的 尽管 .

我一会儿就没事了。

[aɪl] [həʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I'll hold a little snow to it .

患病的 抓住 一个 小的 雪 到 它 .

我会在上面加点雪。

[ðæt] [wɪl] [wɒʃ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['wɔːtə(r)] [wʊd] .

That will wash the blood off , as well as water would .

那 将要 洗 这 血 离开 , 作为 出色地 作为 水 会 .

这样可以像用水一样洗掉血迹。

" [wɪð] [sæmz] [help] , [hiː; hi] [naʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .

" With Sam's help , he now managed to stand up .

" 和 山姆的 帮助 , 他 现在 管理 到 站立 向上 .

在萨姆的帮助下，他现在终于能够站起来了。

[ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

The colored man took up a handful of snow and gave it to the stranger ,

这 有色 男人 采取 向上 一个 少数 的 雪 和 给予 它 到 这 陌生人 ,

黑人抓起一把雪递给了陌生人。

[huː] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

who held it to the cut on his head .

WHO 握住 它 到 这 切 在 他的 头 .

他把它按在自己头上的伤口上。

[ðə; ði][kəʊld] [snəʊ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fiːl] ['betə(r)] ,

The	cold	snow	seemed	to	make	him	feel	better	,
这	寒冷的	雪	似乎	到	制作	他	感觉	更好的	,

冰冷的雪似乎让他感觉好多了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [waɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blʌd] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] ,

and	when	he	had	wiped	away	the	blood	he	put	on	his	hat	,
和	什么时候	他	有	擦拭	离开	这	血	他	放	在	他的	帽子	,

他擦干血迹后，戴上了帽子。

[ʃʊk] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] ,

shook	the	snow	from	his	overcoat	,
摇晃	这	雪	从	他的	大衣	,

他抖了抖外套上的雪，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bə'nɑːnə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][ə; eɪ] [drɪft] .

and	looked	at	the	banana	which	he	had	dropped	in	a	drift	.
和	看起来	在	这	香蕉	哪个	他	有	掉落	在	一个	漂移	.

他看了看自己掉落在雪堆里的香蕉。

" [wel] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

"	Well	,	I	do	declare	!	"	cried	the	stranger	.
"	出色地	,	我	做	宣布	!	"	哭	这	陌生人	.

“哎呀，真是这样！”陌生人喊道。

" [wʌts] [diː] ['mætə] ? " [ɑːskt] [sæm] .

"	What's	de	mattah	?	"	asked	Sam	.
"	是什么	德	马塔	?	"	问	山姆	.

“What's de mattah?” Sam问道。

" [waɪ] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [bə'nɑːnə][wɒz; wəz][maɪ] ['sætʃəl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Why	,	all	the	while	I	thought	that	banana	was	my	satchel	,	"	was	the	answer	.
"	为什么	,	全部	这	尽管	我	想法	那	香蕉	曾是	我的	书包	,	"	曾是	这	回答	.

“为什么？我一直以为那根香蕉是我的书包呢！”他回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] — ['iːtɪŋ] [ðə; ði][bə'nɑːnə][aɪ] [miːn] , [nɒt][maɪ] ['sætʃəl] ,

"	I	was	eating	it	when	the	crash	came	—	eating	the	banana	I	mean	,	not	my	satchel	,
"	我	曾是	吃	它	什么时候	这	碰撞	来了	—	吃	这	香蕉	我	意思是	,	不是	我的	书包	,

“我当时正在吃香蕉，不是吃我的书包，然后就发生了车祸。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [huː] [smaɪld] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒəʊk] .

"	and	he	smiled	at	Bert	and	Nan	,	who	smiled	back	at	this	little	joke	.
"	和	他	微笑	在	伯特	和	楠	,	WHO	微笑	后退	在	这	小的	开玩笑	.

“然后他笑着看向伯特和南，伯特和南也因为这个小玩笑而笑了。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

Flossie	and	Freddie	stood	there	looking	on	.
弗洛西	和	弗雷迪	站立	那里	寻找	在	.

弗洛西和弗雷迪站在那里看着。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [siːt] , ['iːtɪŋ] [ðɪs] [bə'nɑːnə] , " [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] ,

"	I	was	sitting	in	my	seat	,	eating	this	banana	,	"	went	on	the	man	,
"	我	曾是	坐着	在	我的	座位	,	吃	这	香蕉	,	"	去	在	这	男人	,

“我当时正坐在座位上吃香蕉，”那人继续说道。

" [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kræʃ] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][səʊ]

"	when	,	all	of	a	sudden	,	there	was	a	terrible	crash	,	and	I	was	so
"	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	那里	曾是	一个	糟糕的	碰撞	,	和	我	曾是	所以

['ʃeɪkən] [ʌp] ,

shaken	up	,
摇晃	向上	,

“突然间，一声巨响，我吓坏了。”

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] , [ðæt] [aɪ] [fel] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [siːt] .

together	with	a	lot	of	other	passengers	,	that	I	fell	out	of	my	seat	.
一起	和	一个	很多	的	其他	乘客	,	那	我	跌倒	出去	的	我的	座位	.

我和其他很多乘客一起从座位上摔了下来。

[ðæts] [haʊ] [maɪ] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] , [aɪ] [sə'pəʊz] .

That's	how	my	head	was	cut	,	I	suppose	.
那就是	如何	我的	头	曾是	切	,	我	认为	.

我想，我的头就是这么被砍下来的。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [græbɪŋ] [ʌp][maɪ] ['sætʃəl] , [səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] ,

I	thought	I	was	grabbing	up	my	satchel	,	so	I	could	run	out	and	be	safe	,
我	想法	我	曾是	抓取	向上	我的	书包	,	所以	我	可以	跑步	出去	和	是	安全的	,

我当时以为我抓起书包就能跑出去，确保安全。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][bə'nɑːnə] [ɪn'sted] .

but	I	must	have	kept	hold	of	the	banana	instead	.
但	我	必须	有	保留	抓住	的	这	香蕉	反而	.

但我当时肯定拿着的是香蕉。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ][gɒt][maɪ][hæt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ræk] [ˌəʊvə'hed] , [weə(r)] [aɪ][hæd; həd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	know	I	got	my	hat	down	from	the	rack	overhead	,	where	I	had	put	it	,
"	我	知道	我	得到	我的	帽子	向下	从	这	架子	开销	,	在哪里	我	有	放	它	,

我知道我把帽子从头顶的架子上取下来了，就是我把它放在那里的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [aɪ] [rʌʃt] .

and	then	out	I	rushed	.
和	然后	出去	我	匆忙	.

然后我就冲了出去。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] , [ðəʊ] [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] ['nəʊbədi][wɒz; wəz] [kɪld] ,

it	was	a	terrible	sight	,	though	I	heard	it	said	that	nobody	was	killed	,
它	曾是	一个	糟糕的	视线	,	尽管	我	听到	它	说	那	无人	曾是	被杀	,

场面十分可怕，不过我听说没有人死亡。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .

and	I'm	glad	of	that	.
和	我是	高兴的	的	那	.

我为此感到高兴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['dɪzi] .

But	it	was	a	terrific	crash	,	and	it	made	me	feel	dizzy	.
但	它	曾是	一个	了不起	碰撞	,	和	它	制成	我	感觉	晕眩的	.

但那是一次非常严重的车祸，让我感到头晕目眩。

[aɪ] ['evɪdəntli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] . "

I	evidently	didn't	know	what	I	was	doing	.	"
我	显然	没有	知道	什么	我	曾是	正在做	.	"

我当时显然不知道自己在做什么。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , ['sɑ:] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	should	think	so	,	sah	!	"	exclaimed	Sam	with	a	smile	.
"	我	应该	思考	所以	,	萨赫	!	"	惊呼	山姆	和	一个	微笑	.

“我倒觉得是这样，先生！”萨姆笑着说道。

" [wen] [ə; eɪ] ['bɒdi] [teɪks] [ə; eɪ] [bə'nɑ:nə] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [hi:z] [dʒest] - [aʊt] [ɔb] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [aɪ] [seɪ] ! "

"	When	a	body	takes	a	banana	for	a	satchel	he's	jest	natchully	out	ob	his	mind	I	say	!	"
"	什么时候	一个	身体	需要	一个	香蕉	为了	一个	书包	他是	笑话	-	出去	奥布	他的	头脑	我	说	!	"

“我说，当一个人把香蕉当成书包时，他肯定是疯了！”

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [maɪ'self] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɒt] [ʌp] [hɪə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	I	didn't	seem	to	come	to	myself	until	I	got	up	here	on	top	of	the	hill	,
"	我	没有	似乎	到	来	到	我	直到	我	得到	向上	这里	在	顶部	的	这	爬坡道	,

“直到我爬到山顶上，我才仿佛清醒过来。”

" [went] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] " [bʌt; bət] [aɪm] ['fi:lɪŋ] ['betə(r)] [naʊ] .

"	went	on	the	man	"	But	I'm	feeling	better	now	.
"	去	在	这	男人	"	但	我是	感觉	更好的	现在	.

“但我现在感觉好多了。”那人继续说道。

[aɪm] [nɒt] ['ri:əli] [hɜ:t] [æt; ət] [ɔ:l] , [ɪk'sept] [ðɪs] [kʌt] [ɒn] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ðæts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [skrætʃ] .

I'm	not	really	hurt	at	all	,	except	this	cut	on	my	head	,	and	that's	only	a	scratch	.
我是	不是	真的	伤害	在	全部	,	除了	这	切	在	我的	头	,	和	那就是	仅有的	一个	划痕	.

除了头上这道小伤口，我其实没怎么受伤，而且那也只是擦破了点皮而已。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [maɪ] ['sætʃəl] .

I'm	going	down	and	get	my	satchel	.
我是	去	向下	和	得到	我的	书包	.

我要下去拿我的背包。

[aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] .

I	can	see	the	car	I	was	in	.
我	能	看	这	车	我	曾是	在	.

我能看到我当时乘坐的那辆车。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [smæʃt] [æt; ət] [ɔ:l] .

It	isn't	smashed	at	all	.
它	不是	粉碎	在	全部	.

它根本没碎。

[aɪl] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [və'li:z] . "

I'll	go	for	my	valise	.	"
患病的	去	为了	我的	手提箱	.	"

我去拿我的行李箱。

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , " ['ɒfəd] [sæm] .

"	I'll	go	with	you	,	"	offered	Sam	.
"	患病的	去	和	你	,	"	提供	山姆	.

“我陪你一起去，”萨姆提议道。

" [ju:; jʊ] [tʃɪlənz] [steɪ] [hɪə] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] .

"	You	chilluns	stay	heah	till	I	come	back	,	"	he	went	on	.
"	你	孩子们	停留	嘿	直到	我	来	后退	,	"	他	去	在	.

“你们这些孩子待在这里等我回来，”他继续说道。

" [doʊnt] [mu:v] [ə'weɪ] .

"	Don't	move	away	.
"	不	移动	离开	.

不要走开。

[ai] [gɒt] [tuː; tə] - [dɪs] - [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] . "
I got to he'p dis gen'man find his baggage . "
我 得到 到 - 迪斯 - 寻找 他的 行李 . "

我得帮这位将军找到他的行李。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" It will be a great help to me , " said the man .
" 它 将要 是 一个 伟大的 帮助 到 我 , " 说 这 男人 .

“这对我将大有帮助，”那人说道。

" [ai] [mait] [get] ['dɪzi] [ə'gen] [ænd; ənd] [fɔːl] .
" I might get dizzy again and fall .
" 我 可能 得到 晕眩的 再次 和 落下 .

“我可能又会头晕，然后摔倒。”

[ɪts] ['rɑːðə(r)] [stiːp] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] [hɪl] .
It's rather steep going down that hill .
它是 相当 陡 去 向下 那 爬坡道 .

下山的路挺陡的。

[wɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] ? "
Will the children be all right if you leave them ? "
将要 这 孩子们 是 全部 正确的 如果 你 离开 他们 ? "

如果你离开，孩子们会平安无事吗?

" [jes] , [wiːl; wil] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] , " ['prɒmɪst] [næn] .
" Yes , we'll stay right here , " promised Nan .
" 是的 , 出色地 停留 正确的 这里 , " 承诺 楠 .

“是的，我们就待在这里，”楠承诺道。

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , " ['ædɪd] [bɜːt]
" And we'll look after Flossie and Freddie , " added Bert
" 和 出色地 看 后 弗洛西 和 弗雷迪 , " 额外 伯特

“我们会照顾好弗洛西和弗雷迪的，”伯特补充道。

[wɪð] [ðɪs] ['prɒmɪs] ,
With this promise ,
和 这 承诺 ,

有了这项承诺，

[sæm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði]
Sam thought it would be all right to go down to the wreck and help the
山姆 想法 它 会 是 全部 正确的 到 去 向下 到 这 破坏 和 帮助 这
['streɪndʒə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [və'liːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
stranger look for the valise he had left near his seat in the car .
陌生人 看 为了 这 手提箱 他 有 左边 靠近 他的 座位 在 这 车 .

山姆觉得去事故现场帮陌生人寻找他留在车里座位附近的行李箱应该没问题。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ðə; ði] ['kʌlərd] ['sɜːvənt] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
While the two men were gone , the colored servant helping the other ,
尽管 这 二 男人 是 已消失 , 这 有色 仆人 帮助 这 其他 ,

两人离开后，那位黑人仆人帮着另一位仆人，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rek] .
the Bobbsey twins watched the railroad men starting to clear away the wreck .
这 鲍勃西 双胞胎 观看 这 铁路 男人 开始 到 清除 离开 这 破坏 .

鲍勃西双胞胎看着铁路工人开始清理残骸。

[ə; eɪ] [bɪg] ['derɪk] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [treɪn] ,
A big derrick had been brought up on another train ,
一个 大的 钻井架 有 到过 带来 向上 在 其他 火车 ,

另一列火车运来了一台大型起重机。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [kɑ:z] [ðæt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [træks] [kʊd; kəd] [bi:; bi]

and	with	this	the	engines	and	cars	that	had	left	the	tracks	could	be
和	和	这	这	发动机	和	汽车	那	有	左边	这	轨道	可以	是

['lɪftɪd] [bæk] [ɒn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

lifted	back	on	to	them	.
抬起	后退	在	到	他们	.

这样一来，那些脱离轨道的机车和车厢就可以被吊回轨道上了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [sæm] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] ,

In	a	short	time	Sam	came	back	with	the	man	,
在	一个	短的	时间	山姆	来了	后退	和	这	男人	,

不久后，萨姆带着那个人回来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['helpə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [həʊm] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [və'li:z] .

and	the	colored	helper	at	the	Bobbsey	home	was	carrying	a	large	valise	.
和	这	有色	帮手	在	这	鲍勃西	家	曾是	携带	一个	大的	手提箱	.

博布西家的黑人帮工提着一个大手提箱。

" [wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

"	We	found	it	all	right	,	"	said	the	stranger	.
"	我们	成立	它	全部	正确的	,	"	说	这	陌生人	.

“我们找到了，一切都好，”陌生人说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [raɪt] [nɪə(r)] [maɪ] [si:t] .

"	It	was	right	near	my	seat	.
"	它	曾是	正确的	靠近	我的	座位	.

“它就在我座位附近。”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz]

I	might	have	stayed	there	,	but	I	was	so	excited	I	didn't	know	what	I	was
我	可能	有	入住	那里	,	但	我	曾是	所以	兴奋的	我	没有	知道	什么	我	曾是

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

我本来可能会留在那里，但我当时太兴奋了，不知道自己在做什么。

[wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] , ['enihaʊ] ? "

What	place	is	this	,	anyhow	?	"
什么	地方	是	这	,	无论如何	?	"

这到底是什么地方?

" [ðɪs] [ɪz] ['leɪkpɔ:t] , " ['ɑ:nsə(r)d] [bɜ:t] .

"	This	is	Lakeport	,	"	answered	Bert	.
"	这	是	莱克波特	,	"	回答	伯特	.

“这里是莱克波特，”伯特回答道。

" [ðə; ði] ['steɪʃənz] [daʊn] [ðə; ði] [træk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] .

"	The	station's	down	the	track	a	little	way	.
"	这	车站的	向下	这	追踪	一个	小的	方式	.

“车站就在铁轨往下走一点。”

[jɔ:(r); jə(r)] [treɪn] ['hædnt] [gɒt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [jet] . "

Your	train	hadn't	got	to	it	yet	.	"
你的	火车	之前没有	得到	到	它	然而	.	"

你的火车还没到那里。

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [treɪn] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	the	other	train	got	in	the	way	,	"	said	the	man	with	a	smile	.
"	不	,	这	其他	火车	得到	在	这	方式	,	"	说	这	男人	和	一个	微笑	.

“不，是另一列火车挡路了，”那人笑着说。

" [wel] , ['æksɪdənts] [wɪl] ['hæpən] , [ai] [sə'pəʊz] .
" **Well , accidents will happen , I suppose .**
" 出色地 , 事故 将要 发生 , 我 认为 .

“嗯，我想意外总是会发生的。”

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] ['leɪkpɔːt] !
So this is Lakeport !
所以 这 是 莱克波特 !

这就是莱克波特!

[wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ,
Well , this is the very place I was coming to ,
出色地 , 这 是 这 非常 地方 我 曾是 未来 到 ,

嗯，这正是我要来的地方。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'mɪd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] . "
but I didn't expect to reach it amid so much excitement . "
但 我 没有 预计 到 抵达 它 之中 所以 很多 激动 . "

但我没想到会在如此激动人心的时刻到达那里。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? " [rɪ'piːtɪd] [næn] .
" You were coming here ? " repeated Nan .
" 你 是 未来 这里 ? " 重复 楠 .

“你要来这里？”楠重复道。

" [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] , [jes] .
" To Lakeport , yes .
" 到 莱克波特 , 是的 .

“是的，去莱克波特。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['rɪtʃəd] ['bɑːbsiː] .
I want to find a Mr . Richard Bobbsey .
我 想 到 寻找 一个 先生 . 理查德 鲍勃西 .

我想找一位名叫理查德·博布西的先生。

['meɪbi] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
Maybe you children can tell me where he lives .
或许 你 孩子们 能 告诉 我 在哪里 他 生活 .

孩子们，也许你们能告诉我他住在哪里。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [səʊ] [sə'praɪzd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [geɪzd] [æt; ət]
" The Bobbsey twins looked so surprised on hearing this that the man gazed at
" 这 鲍勃西 双胞胎 看起来 所以 惊讶 在 听力 这 那 这 男人 凝视 在
[ðem; ðəm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
them in astonishment .
他们 在 惊讶 .

“听到这话，鲍勃西双胞胎显得非常惊讶，那男人目瞪口呆地看着他们。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Do you know Mr . Bobbsey ? " he asked .
" 做 你 知道 先生 . 鲍勃西 ? " 他 问 .

“你认识鲍勃西先生吗？”他问道。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] ['hæznt] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" I hope he hasn't moved away from here .
" 我 希望 他 还没有 已搬 离开 从 这里 .

“我希望他还没有离开这里。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [məʊst] [pə'tɪkjələli] .
I want to see him most particularly .
我 想 到 看 他 最多 特别 .

我最想见到他。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
Do you know him ? "
做 你 知道 他 ? "

你认识他吗?

" [dʌz] [deɪ] [nəʊ] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [sæm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənɪŋ] [waɪd] .
" Does dey know him ! " exclaimed Sam , his eyes opening wide .
" 做 戴 知道 他 ! " 惊呼 山姆 , 他的 眼睛 开幕 宽的 .

“他们认识他吗！”萨姆惊呼道，眼睛睁得大大的。

" [dʌz] [deɪ] [nəʊ] [hɪm] ?
" Does dey know him ?
" 做 戴 知道 他 ?

他们认识他吗?

[wel] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [deɪ] [dʌz] ! "
Well I should say dey does ! "
出色地 我 应该 说 戴 做 ! "

嗯，应该说他们确实这么做了!

" [hiːz] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [tə'geðə(r)] .
" He's our father ! " exclaimed Nan and Bert together .
" 他是 我们的 父亲 ! " 惊呼 楠 和 伯特 一起 .

“他是我们的父亲！”南和伯特异口同声地喊道。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] !
" Mr . Bobbsey your father !
" 先生 . 鲍勃西 你的 父亲 !

“鲍勃西先生，是你父亲！”

[wel] , [aɪ][duː; də][dɪ'kleə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]
Well , I do declare ! " cried the strange man , and he smiled at the children
出色地 , 我 做 宣布 ! " 哭 这 奇怪的 男人 , 和 他 微笑 在 这 孩子们
.
:
.

“哎呀，我真是这么说的！”那个陌生人喊道，然后他对着孩子们笑了笑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
They were beginning to like him very much .
他们 是 开始 到 喜欢 他 非常 很多 .

他们开始非常喜欢他。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] !
" Just think of that now !
" 只是 思考 的 那 现在 !

现在就想想这件事吧!

" [hiː; hɪ] [went] [ɒn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [maɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] [gets] [ɪn][ə; eɪ] [rek] [raɪt] [nɪə(r)] ['leɪkpɔːt] , [weə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒf] ,
" My railroad train gets in a wreck right near Lakeport , where I want to get off ,
" 我的 铁路 火车 获得 在 一个 破坏 正确的 靠近 莱克波特 , 在哪里 我 想 到 得到 离开 ,

“我乘坐的火车在莱克波特附近发生事故，而我正打算在那里下车。”

[ænd; ənd][fɜːst][aɪ] [nəʊ] [aɪ] [rʌn] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . - ['tʃɪldrən] !
and first I know I run into Mr . Bobbsey's children !
和 第一的 我 知道 我 跑步 进入 先生 . - 孩子们 !

首先，我遇到了鲍勃西先生的孩子们!

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地，出色地！

哎呀，哎呀！

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ! "
To think of that ! "
到 思考 的 那 ! "

想想都觉得不可思议！

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['dædi] [naʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɪgə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" Here comes daddy now ! " cried Flossie , pointing to a figure walking over the
" 这里 来 爸爸 现在 ! " 哭 弗洛西 , 指向 到 一个 数字 步行 超过 这
[snəʊ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
snow toward them .
雪 朝向 他们 .

“爸爸来了！”弗洛西喊道，指着一个正穿过雪地向他们走来的身影。

" [əʊ] , ['dædi] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [treɪn] [rek] ! " [jeld] ['fredi] .
" Oh , Daddy , I saw the train wreck ! " yelled Freddie .
" 哦 , 爸爸 , 我 锯 这 火车 破坏 ! " 大喊 弗雷迪 .

“哦，爸爸，我看到火车出事了！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪərmənz] , [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd]
" And I saw the firemans , I did , but they didn't have any engines , and
" 和 我 锯 这 消防员 , 我 做过 , 但 他们 没有 有 任何 发动机 , 和

“我看到了消防员，真的看到了，但是他们没有消防车，而且

[aɪ] — [aɪ] — [aɪ] [sɔː] — " [bʌt; bət] ['fredi] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ]
I — I — I saw — " But Freddie was too much out of breath from running
我 — 我 — 我 锯 — " 但 弗雷迪 曾是 也 很多 出去 的 气息 从 跑步
[tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [tel] ['eni] [mɔː(r)][dʒʌst] [ðen] .
to meet his father to tell any more just then .
到 见面 他的 父亲 到 告诉 任何 更多的 只是 然后 .

“我——我——我看到了——”但弗雷迪因为跑去见父亲而气喘吁吁，一时说不出更多的话了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [dʒʌst] [ðen] .
It was indeed Mr . Bobbsey who had come along just then .
它 曾是 的确 先生 . 鲍勃西 WHO 有 来 沿着 只是 然后 .

刚才走过来的正是鲍勃西先生。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [həʊm] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] ['ɒfɪs] ,
He had come home earlier than usual from the lumberyard office ,
他 有 来 家 早些时候 比 通常 从 这 木材厂 办公室 ,

他比平时更早从木材厂办公室回家了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð]
and his wife had told him that the children had gone down the street with
和 他的 妻子 有 讲述 他 那 这 孩子们 有 已消失 向下 这 街道 和
[sæm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rek] .
Sam to look at the railroad wreck .
山姆 到 看 在 这 铁路 破坏 .

他的妻子告诉他，孩子们和山姆一起去了街上看火车事故现场。

" [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt]
" I'll go down and bring them back , " said Mr . Bobbsey , " I heard about
" 患病的 去 向下 和 带来 他们 后退 , " 说 先生 . 鲍勃西 , " 我 听到 关于
[ðə; ði] [rek] .
the wreck .
这 破坏 .

“我会下去把他们带回来，”鲍勃西先生说，“我听说了那场事故。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

It	isn't	as	bad	as	at	first	they	thought	it	was	.
它	不是	作为	坏的	作为	在	第一的	他们	想法	它	曾是	.

情况并没有他们最初想象的那么糟糕。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [kɪld] . "

No	one	was	killed	.	"
不	一	曾是	被杀	.	"

没有人死亡。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv][ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	I'm	glad	of	that	,	"	replied	his	wife	.
"	我是	高兴的	的	那	,	"	回复	他的	妻子	.

“我很高兴，”他的妻子回答说。

" [aɪ][təʊld][sæm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [bæk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] .

"	I	told	Sam	to	bring	the	children	back	if	it	was	too	bad	.
"	我	讲述	山姆	到	带来	这	孩子们	后退	如果	它	曾是	也	坏的	.

我告诉萨姆，如果情况太糟糕，就把孩子们带回来。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kʌt] ,

"	So	it	had	come	about	that	Mr	.	Bobbsey	reached	the	top	of	the	cut	,
"	所以	它	有	来	关于	那	先生	.	鲍勃西	达到	这	顶部	的	这	切	,

“就这样，博布西先生一路过关斩将，最终脱颖而出。”

[daʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈreɪlrəʊd] [rek] [wɒz; wəz] ,

down	in	which	the	railroad	wreck	was	,
向下	在	哪个	这	铁路	破坏	曾是	,

铁路事故发生的地点就在下方。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [mæn][wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbɑːbsiː] [ˈtʃɪldrən] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

just	as	the	strange	man	was	asking	the	Bobbsey	children	about	their	father	.
只是	作为	这	奇怪的	男人	曾是	问	这	鲍勃西	孩子们	关于	他们的	父亲	.

就在这时，那个陌生人向鲍勃西家的孩子们询问他们的父亲的情况。

" [wel] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪəmən] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [fæt] [ˈfeəri] , " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [ɒv; əv]

"	Well	,	little	fireman	and	little	fat	fairy	,	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of
"	出色地	,	小的	消防队员	和	小的	胖的	仙女	,	"	问	先生	.	鲍勃西	的

“嗯，小消防员和小胖仙女呢？”鲍勃西先生问道。

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] , " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] ? "

Flossie	and	Freddie	,	"	did	you	see	all	there	was	to	see	?	"
弗洛西	和	弗雷迪	,	"	做过	你	看	全部	那里	曾是	到	看	?	"

弗洛西和弗雷迪，“你们都看到所有该看的东西了吗？”

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈendʒɪnz] [ɔːl] [smæʃt] [təˈgeðə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈflɒsi] .

"	I	saw	the	engines	all	smashed	together	,	"	answered	Flossie	.
"	我	锯	这	发动机	全部	粉碎	一起	,	"	回答	弗洛西	.

“我看到所有的引擎都撞到一起了，”弗洛西回答说。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfaɪəmən] [help] [get][ə; eɪ][ˈleɪdi] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] , " [ˈædɪd] [ˈfredi] .

"	And	I	saw	a	fireman	help	get	a	lady	out	of	a	car	,	"	added	Freddie	.
"	和	我	锯	一个	消防队员	帮助	得到	一个	女士	出去	的	一个	车	,	"	额外	弗雷迪	.

“我还看到一名消防员帮助一位女士从车里出来，”弗雷迪补充道。

" [ɪz] [ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn] ,

"	Is	this	Mr	.	Bobbsey	?	"	asked	the	voice	of	the	man	,
"	是	这	先生	.	鲍勃西	?	"	问	这	嗓音	的	这	男人	,

“请问是鲍勃西先生吗？”一个男人的声音问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrənz] [ˈfɑːðə(r)] .

as	he	stepped	forward	and	stood	near	the	children's	father	.
作为	他	步	向前	和	站立	靠近	这	孩子们的	父亲	.

他走上前，站在孩子们父亲附近。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	that	is	my	name	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	那	是	我的	姓名	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，那就是我的名字。”对方回答道。

" [dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

"	Did	you	wish	to	see	me	?	"
"	做过	你	希望	到	看	我	?	"

你想见我吗?

" [ai] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [went] [ɒn] ; " [bʌt; bət]

"	I	came	all	the	way	to	Lakeport	for	that	,	"	the	stranger	went	on	;	"	but
"	我	来了	全部	这	方式	到	莱克波特	为了	那	,	"	这	陌生人	去	在	;	"	但

“我大老远跑到莱克波特就是为了这个，”陌生人继续说道；“但是

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] [wei] . "

I	didn't	mean	to	come	in	just	this	exciting	way	.	"
我	没有	意思是	到	来	在	只是	这	激动人心	方式	.	"

我没想到会以这种激动人心的方式出现。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [rek] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Were	you	in	the	wreck	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	你	在	这	破坏	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“你当时在事故现场吗？”鲍勃西先生问道。

" [əʊ] , [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ][bə'nɑːnə][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] !

"	Oh	,	yes	,	he	was	in	it	,	and	he	thought	a	banana	was	his	satchel	!
"	哦	,	是的	,	他	曾是	在	它	,	和	他	想法	一个	香蕉	曾是	他的	书包	!

“哦，是的，他当时就在里面，而且他把香蕉当成了他的书包！”

" [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , " ['wʌznt] [ðæt] ['fʌni] , ['dædi] ?

"	exclaimed	Flossie	,	"	Wasn't	that	funny	,	Daddy	?
"	惊呼	弗洛西	,	"	不是	那	有趣的	,	爸爸	?

“爸爸，这不是很好笑吗？”弗洛西惊呼道。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	Mr	.	Bobbsey	did	not	quite	know	what	to	make	of	this	.
"	先生	.	鲍勃西	做过	不是	相当	知道	什么	到	制作	的	这	.

“鲍勃西先生不太明白这是怎么回事。”

" [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Your	little	girl	is	quite	right	,	"	said	the	man	.
"	你的	小的	女孩	是	相当	正确的	,	"	说	这	男人	.

“你女儿说得完全正确，”男人说道。

" [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rek] , [weə(r)] [ai] [gɒt][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][ðə; ði] [hed]

"	I	was	so	excited	,	from	being	in	the	wreck	,	where	I	got	a	cut	on	the	head
"	我	曾是	所以	兴奋的	,	从	存在	在	这	破坏	,	在哪里	我	得到	一个	切	在	这	头

,

,

,

“我当时非常兴奋，因为我刚经历了一场车祸，头部受了伤。”

[ðæt] [ai] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bə'nɑːnə] [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ] [və'liːz] .

that	I	rushed	from	the	car	carrying	a	banana	instead	of	my	valise	.
那	我	匆忙	从	这	车	携带	一个	香蕉	反而	的	我的	手提箱	.

我匆匆忙忙地从车里出来，手里拿着的不是行李箱，而是一根香蕉。

" [haʊ'evə(r)] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][sæm][hɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [hɪm] ,

"	However	,	I'm	all	right	now	,	and	Sam	here	,	as	the	children	call	him	,
"	然而	,	我是	全部	正确的	现在	,	和	山姆	这里	,	作为	这	孩子们	称呼	他	,

“不过，我现在没事了，萨姆也在这里，孩子们都这么叫他。”

[wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [help] [ˌem 'i:] [get] [bæk] [maɪ] ['sætʃəl] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] .

was	good	enough	to	help	me	get	back	my	satchel	,	"	went	on	the	man	.
曾是	好的	足够的	到	帮助	我	得到	后退	我的	书包	,	"	去	在	这	男人	.

“他帮了我很大的忙，让我找回了我的书包，”那人继续说道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ,

"	I	was	just	telling	the	children	that	I	came	here	to	find	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	曾是	只是	讲述	这	孩子们	那	我	来了	这里	到	寻找	先生	.	鲍勃西	,

“我刚才正跟孩子们说，我来这里是为了找鲍勃西先生。”

[wen] , [tu:; tə] [maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] , [ðeɪ] [let] [ˌem 'i:] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ,

when	,	to	my	great	surprise	,	they	let	me	know	that	he	is	their	father	,
什么时候	,	到	我的	伟大的	惊喜	,	他们	让	我	知道	那	他	是	他们的	父亲	,

令我大吃一惊的是，他们告诉我他是他们的父亲。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ju:; jʊ] [keɪm] . "

and	along	you	came	.	"
和	沿着	你	来了	.	"

于是你来了。

" [jes] , [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪ] ['jʌŋstər] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ,

"	Yes	,	these	are	my	youngsters	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	是的	,	这些	是	我的	年轻人	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“是的，这些是我的孩子们，”博布西先生说。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [bɜ:t] [ænd; ənd] [næn] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

smiling	at	Bert	and	Nan	and	Flossie	and	Freddie	.
微笑	在	伯特	和	楠	和	弗洛西	和	弗雷迪	.

对着伯特、南、弗洛西和弗雷迪微笑。

" [sæm] ['dʒɒnsn] [helps] [ˌju: 'es] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['daɪnə] , [kʊks] [fɔ:(r); fə(r)]

"	Sam	Johnson	helps	us	look	after	them	,	and	his	wife	,	Dinah	,	cooks	for
"	山姆	约翰逊	帮助	我们	看	后	他们	,	和	他的	妻子	,	迪娜	,	厨师	为了

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

“萨姆·约翰逊帮助我们照顾他们，他的妻子迪娜为我们做饭。”

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ? " [ænd; ənd] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] .

But	what	did	you	want	to	see	me	about	?	"	and	he	looked	at	the	man	.
但	什么	做过	你	想	到	看	我	关于	?	"	和	他	看起来	在	这	男人	.

“但是你找我有什么事？”他看着那个人。

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'i:] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Don't	you	remember	me	?	"	came	the	question	.
"	不	你	记住	我	?	"	来了	这	问题	.

“你不记得我了吗？”对方问道。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [lʊkt] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] .

Mr	.	Bobbsey	looked	more	closely	at	the	stranger	.
先生	.	鲍勃西	看起来	更多的	密切	在	这	陌生人	.

鲍勃西先生仔细地打量着这位陌生人。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

He	did	not	recognize	him	.
他	做过	不是	认出	他	.

他没认出他来。

" ['hɪksən] [ɪz] [maɪ] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

"	Hickson	is	my	name	,	"	said	the	man	.
"	希克森	是	我的	姓名	,	"	说	这	男人	.

“我叫希克森，”那人说道。

" ['haɪərəm] ['hɪksən] .
" Hiram Hickson .
" 希拉姆 希克森 .

“希拉姆·希克森。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [wen] — "
I used to know you when — "
我 用过的 到 知道 你 什么时候 — "

我以前认识你的时候——

" [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [rɪ'membə(r)] !
" Oh , now I remember !
" 哦 , 现在 我 记住 !

“哦，我想起来了！”

[naʊ] [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
Now I know you ! " cried Mr . Bobbsey .
现在 我 知道 你 ! " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“现在我认出你了！”鲍勃西先生喊道。

" ['haɪərəm] ['hɪksən] !
" Hiram Hickson !
" 希拉姆 希克森 !

“希拉姆·希克森！”

[ɒv; əv] [kɔːs] !
Of course !
的 课程 !

当然!

[aɪ] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] [wel] [naʊ] !
I remember you well now !
我 记住 你 出色地 现在 !

我现在对你印象很深了!

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地，出色地！

哎呀，哎呀!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sə'praɪz] !
This is a surprise !
这 是 一个 惊喜 !

真是个惊喜!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] —
How did you come —
如何 做过 你 来 —

你是怎么来的?

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kʌt] [bɪ'ləʊ] [kɔːzd] ['mɪstə(r)] .
" But just then a loud shouting in the railroad cut below caused Mr .
" 但 只是 然后 一个 大声 喊叫 在 这 铁路 切 以下 导致 先生 .

“但就在这时，铁路下方的一段铁路路堑里传来一声响亮的喊叫声，这引起了先生的注意。”

['bɑːbsiː] [tuː; tə] [stɒp] ['spiːkɪŋ] .
Bobbsey to stop speaking .
鲍勃西 到 停止 请讲 .

让鲍勃西停止说话。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

[lʊk] [aʊt] ! " [keɪm] [ðə; ði][kraɪ] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] ['rʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:z] ,

Look	out	!	"	came	the	cry	,	and	people	began	rushing	away	from	the	cars	,
看	出去	!	"	来了	这	哭	,	和	人们	开始	匆忙	离开	从	这	汽车	,

“小心！”有人喊道，人们开始争先恐后地从车旁跑开。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [ˌəʊvə'tɜ:nd] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [ɒn]

some	of	which	were	almost	overturned	,	while	others	were	completely	on
一些	的	哪个	是	几乎	翻覆	,	尽管	其他的	是	完全地	在

[ðeə(r)] [saɪd] .

their	side	.
他们的	边	.

有些判例几乎被推翻，而另一些则完全站在他们一边。

" [lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [vɔɪs] [ə'gen] .

"	Look	out	!	"	cried	the	warning	voice	again	.
"	看	出去	!	"	哭	这	警告	嗓音	再次	.

“小心！”警告的声音再次响起。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['stɔ:ri]

THE	OLD	MAN'S	STORY
这	老的	男人的	故事

老人的故事

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [kɔ:t] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [rʌn]

Mr	.	Bobbsey	caught	Flossie	and	Freddie	up	in	his	arms	and	started	to	run
先生	.	鲍勃西	捕捉	弗洛西	和	弗雷迪	向上	在	他的	武器	和	开始	到	跑步

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

鲍勃西先生一把抱起弗洛西和弗雷迪，抱着他们开始跑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sæm] ['dʒɒnsn] ['pʊld] [næn][tu:; tə][wʌn] [saɪd] , ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

At	the	same	time	Sam	Johnson	pulled	Nan	to	one	side	,	catching	hold	of	her
在	这	相同的	时间	山姆	约翰逊	拉	楠	到	一	边	,	捕捉	抓住	的	她

[hænd] ,

hand	,
手	,

与此同时，萨姆·约翰逊把南拉到一边，抓住了她的手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] , [hu:] [hæd; həd] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz]['haɪərəm] ['hɪksən] , [tʊk] [həʊld]

and	the	strange	man	,	who	had	said	he	was	Hiram	Hickson	,	took	hold
和	这	奇怪的	男人	,	WHO	有	说	他	曾是	希拉姆	希克森	,	采取	抓住

[ɒv; əv] [bɜ:t] .

of	Bert	.
的	伯特	.

那个自称是海勒姆·希克森的陌生人抓住了伯特。

" [wɪd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑ:rmz] [wei] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .

"	We'd	better	get	out	of	harm's	way	!	"	said	Mr	.	Hickson	.
"	我们会	更好的	得到	出去	的	伤害	方式	!	"	说	先生	.	希克森	.

“我们最好赶紧离开危险区域！”希克森先生说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] ['pɒsəb(ə)l]['deɪndʒə(r)][ðə; ði] [tuː]

As	the	Bobbsey	twins	were	thus	hurried	out	of	any	possible	danger	the	two
作为	这	鲍勃西	双胞胎	是	因此	慌忙	出去	的	任何	可能的	危险	这	二

['əʊldə] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

older	children	looked	back	over	their	shoulders	,
老	孩子们	看起来	后退	超过	他们的	肩膀	,

鲍勃西双胞胎就这样被匆匆带离了可能的危险地带，两个年纪稍大的孩子回头望了一眼。

[daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rek] [wɒz; wəz] [struːd] [ə'baʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træks] .

down	to	where	the	railroad	wreck	was	strewed	about	along	the	tracks	.
向下	到	在哪里	这	铁路	破坏	曾是	散落的	关于	沿着	这	轨道	.

一直走到铁路残骸散落在铁轨沿线的地方。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ʃaʊt]

They	saw	the	railroad	men	and	other	persons	running	away	after	the	warning	shout
他们	锯	这	铁路	男人	和	其他	人	跑步	离开	后	这	警告	喊

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,

had	been	given	,
有	到过	给定	,

他们看到铁路工人和其他人听到警告声后都四散奔逃。

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

and	Bert	and	Nan	wondered	what	was	going	to	happen	.
和	伯特	和	楠	想知道	什么	曾是	去	到	发生	.

伯特和南想知道接下来会发生什么。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [pʌf] [ɒv; əv] [stiːm] [ʃuːt] [aʊt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ðæt] [wɒz; wəz]

They	saw	a	big	puff	of	steam	shoot	out	from	one	of	the	engines	that	was
他们	锯	一个	大的	噗	的	蒸汽	射击	出去	从	一	的	这	发动机	那	曾是

['pɑːtli] [ˌəʊvə'tɜːnd] ,

partly	overturned	,
部分	翻覆	,

他们看到一股浓浓的蒸汽从一辆部分翻倒的机车上喷涌而出。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [æz; əz][ɒv; əv][æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

and	then	came	a	loud	noise	,	as	of	an	explosion	.
和	然后	来了	一个	大声	噪音	,	作为	的	一个	爆炸	.

然后传来一声巨响，像是爆炸声。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moməns] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [stiːm] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]

A	few	moments	later	,	however	,	the	cloud	of	steam	was	blown	away	by	the
一个	很少	时刻	之后	,	然而	,	这	云	的	蒸汽	曾是	吹	离开	经过	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

然而，片刻之后，那团蒸汽就被风吹散了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ræn] [ə'weɪ] .

the	noise	stopped	,	and	the	people	no	longer	ran	away	.
这	噪音	停止	,	和	这	人们	不	更长	跑	离开	.

喧闹声停止了，人们也不再逃跑了。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	guess	the	danger	is	over	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	猜测	这	危险	是	超过	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“我想危险已经过去了，”鲍勃西先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][set] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

as	he	stopped	and	set	Flossie	and	Freddie	down	on	the	ground	a	little	way
作为	他	停止	和	放	弗洛西	和	弗雷迪	向下	在	这	地面	一个	小的	方式

[bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

back	from	the	edge	of	the	cliff	,
后退	从	这	边缘	的	这	悬崖	,

他停下车，把弗洛西和弗雷迪放在离悬崖边缘不远的地上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [treɪn] [rek] .

from	which	they	had	been	looking	at	the	train	wreck	.
从	哪个	他们	有	到过	寻找	在	这	火车	破坏	.

他们当时正从那里观看火车事故。

" [ɪn][fækt] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	In	fact	,	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	,
"	在	事实	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	,

“事实上，”鲍勃西先生继续说道，

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [steɪd] [weə(r)] [wiː; wi]

"	I	don't	believe	we	would	have	been	hurt	if	we	had	stayed	where	we
"	我	不	相信	我们	会	有	到过	伤害	如果	我们	有	入住	在哪里	我们

[wɜːr; wə(r)] .

were	.
是	.

“我认为如果我们留在原地，就不会受伤。”

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ðæt] ['ʃaʊtɪŋ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] . "

But	when	I	heard	that	shouting	I	didn't	know	what	was	going	to	happen	.	"
但	什么时候	我	听到	那	喊叫	我	没有	知道	什么	曾是	去	到	发生	.	"

但当我听到那喊叫声时，我不知道会发生什么事。

" [ðæts] [raɪt] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] , [huː] [hæd; həd][let][gəʊ][ɒv; əv] [bɜːt] .

"	That's	right	,	"	returned	Mr	.	Hickson	,	who	had	let	go	of	Bert	.
"	那就是	正确的	,	"	返回	先生	.	希克森	,	WHO	有	让	去	的	伯特	.

“没错，”希克森先生回答道，他已经放开了伯特。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [rek] .

"	You	never	know	what	is	going	to	happen	in	a	railroad	wreck	.
"	你	绝不	知道	什么	是	去	到	发生	在	一个	铁路	破坏	.

“你永远无法预料铁路事故中会发生什么。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [səʊ] ['iːzəli] [ɪn][maɪ] [siːt] ,

I	didn't	have	any	idea	,	when	I	was	riding	so	easily	in	my	seat	,
我	没有	有	任何	主意	,	什么时候	我	曾是	骑术	所以	容易地	在	我的	座位	,

我当时坐在座位上很轻松，完全没有意识到这一点。

[ðæt] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] ,

that	,	a	minute	later	,
那	,	一个	分钟	之后	,

一分钟后，

[aɪ'd][biː; bi] [θrəʊn] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [hed] [kʌt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bə'nɑːnə][ɪn][maɪ][hænd] . "

I'd	be	thrown	out	with	my	head	cut	and	a	banana	in	my	hand	.	"
ID	是	抛掷	出去	和	我的	头	切	和	一个	香蕉	在	我的	手	.	"

我会被砍掉脑袋，手里拿着根香蕉扔出去。

" [wɒt] ['hæpənd] [daʊn] [ðeə(r)] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	What	happened	down	there	,	Daddy	?	"	asked	Nan	.
"	什么	发生	向下	那里	,	爸爸	?	"	问	楠	.

“爸爸，下面发生了什么事？”楠问道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [bləʊ] - [aʊt] , [ɔː(r)][æn; ən][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][ˌləʊkəˈməʊtɪv] ,
" There must have been a blow - out , or an explosion , in the locomotive ,
" 那里 必须 有 到过 一个 吹 - 出去 , 或者 一个 爆炸 , 在 这 机车 ,
" ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" answered Mr . Bobbsey .
" 回答 先生 . 鲍勃西 .

“一定是机车发生了爆缸或爆炸，”鲍勃西先生回答说。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][gɒt] [tuː] [hʊt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rek] ,
" The fire got too hot after the wreck ,
" 这 火 得到 也 热的 后 这 破坏 ,

“车祸后火势过猛，过热了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [bɜːst] [aʊt] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] .
and the steam burst out at one side of the boiler .
和 这 蒸汽 爆裂 出去 在 一 边 的 这 锅炉 .

蒸汽从锅炉的一侧喷涌而出。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .
But no one seems to be hurt , and I'm glad of that .
但 不 一 似乎 到 是 伤害 , 和 我是 高兴的 的 那 .

但似乎没有人受伤，我为此感到欣慰。

[ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] .
The wreck was bad enough .
这 破坏 曾是 坏的 足够的 .

事故已经够惨烈了。

" [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [wen] [sʌm; səm][wʌn] ,
" The railroad men and others who had run out of danger when some one ,
" 这 铁路 男人 和 其他的 WHO 有 跑步 出去 的 危险 什么时候 一些 一 ,

“铁路工人和其他人因为有人闯入而逃离了危险区域，

[huː] [sɔː] [ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪkˈspləʊd] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] , [naʊ] [keɪm] [bæk] .
who saw the boiler about to explode , had given the warning , now came back .
WHO 锯 这 锅炉 关于 到 爆炸 , 有 给定 这 警告 , 现在 来了 后退 .

看到锅炉即将爆炸并发出警告的人，现在回来了。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [əˈgen] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [træks] [səʊ] [ðæt] ['weɪtɪŋ] [treɪnz] [kʊd; kəd] [pɑːs] .
They started again to clear the tracks so that waiting trains could pass .
他们 开始 再次 到 清除 这 轨道 所以 那 等待 火车 可以 经过 .

他们再次开始清理铁轨，以便等候的列车能够通过。

" [wel] , [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [siː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Well , I don't believe there's much more to see , " said Mr . Bobbsey .
" 出色地 , 我 不 相信 有 很多 更多的 到 看 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“嗯，我想没什么可看的了，”鲍勃西先生说。

" [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [həʊm] , ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] ['wʌri] [əˈbaʊt] [juː; jʊ]
" We'd better be getting back home , children , or your mother will worry about you
" 我们会 更好的 是 获得 后退 家 , 孩子们 , 或者 你的 母亲 将要 担心 关于 你
. "
: "
. "

“孩子们，我们最好回家吧，不然你们妈妈会担心你们的。”

" [kænt] [ai] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['faɪəmən] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ? " [begd]
" Can't I stay and see the firemen just a little longer ? " begged
" 不能 我 停留 和 看 这 消防员 只是 一个 小的 更长 ? " 乞求

“我能再多待一会儿看看消防员吗？”她恳求道。

['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

弗雷迪。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" I don't believe they are going to do much more , " answered his father .
" 我 不 相信 他们 是 去 到 做 很多 更多的 , " 回答 他的 父亲 .

“我不认为他们还会做更多的事情，”他父亲回答说。

" [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['nɪəli] [dʌn] .
" Their work is nearly done .
" 他们的 工作 是 几乎 完毕 .

他们的工作即将完成。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
All the people who were hurt have been taken away .
全部 这 人们 WHO 是 伤害 有 到过 已采取 离开 .

所有受伤人员都已被送往医院。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] [naʊ] ['biːɪŋ] [klɪəd] ,
The scene of the wreck was now being cleared ,
这 场景 的 这 破坏 曾是 现在 存在 已清除 ,

事故现场正在清理中。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [kɑːz] [wʊd] [biː; bi] [hɔːl] [ə'weɪ] [tuː; tə]
and in a little while the damaged engine and cars would be hauled away to
和 在 一个 小的 尽管 这 损坏的 引擎 和 汽车 会 是 拖拽 离开 到
[ðə; ði] [ʃɒps] [tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] .
the shops to be mended .
这 商店 到 是 已修复 .

过不了多久，受损的发动机和汽车就会被拖到修理厂进行修理。

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] ['evriθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
" Did you get everything belonging to you , Mr . Hickson ? " asked Mr .
" 做过 你 得到 一切 属于 到 你 , 先生 . 希克森 ? " 问 先生 .

“希克森先生，您拿回了所有属于您的物品吗？”先生问道。

['bɑːbsiː] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['slaɪtli] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [rek] .
Bobbsey of the man who had been slightly hurt in the wreck .
鲍勃西 的 这 男人 WHO 有 到过 轻微地 伤害 在 这 破坏 .

鲍勃西是车祸中受轻伤的那名男子。

" [jes] , [ai][hæv; həv][maɪ] ['sætʃəl] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , I have my satchel , " he answered .
" 是的 , 我 有 我的 书包 , " 他 回答 .

“是的，我带着我的书包，”他回答道。

" [ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪkpɔːt] ['steɪʃ(ə)n][aɪm] [raɪt] [æt; ət]
" And as I was going to get out at the Lakeport station I'm right at
" 和 作为 我 曾是 去 到 得到 出去 在 这 莱克波特 车站 我是 正确的 在
[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ,
the place where I was going ,
这 地方 在哪里 我 曾是 去 ,

“当我准备在莱克波特车站下车时，我就到了我要去的地方，”

['i:v(ə)n] [if] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [rek] . "

even	if	there	had	been	no	wreck	.	"
甚至	如果	那里	有	到过	不	破坏	.	"

即使没有发生事故。

" [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] .

"	And	so	you	were	coming	to	see	me	,	were	you	?	"	asked	Mr	.
"	和	所以	你	是	未来	到	看	我	,	是	你	?	"	问	先生	.

['bɑ:bsi:] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“所以你是来看我的，是吗？”鲍勃西先生问道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)][plænz][ɑ:(r); ə(r)] ,

"	Well	,	I	don't	know	what	your	plans	are	,
"	出色地	,	我	不	知道	什么	你的	计划	是	,

“嗯，我不知道你的计划是什么。”

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ˌem 'i:] . "

but	I	would	be	very	glad	to	have	you	come	to	supper	with	me	.	"
但	我	会	是	非常	高兴的	到	有	你	来	到	晚餐	和	我	.	"

但我非常乐意邀请你来和我一起吃晚饭。

" ['meɪbi] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf] ['maitənt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .

"	Maybe	your	wife	mightn't	like	it	,	"	said	Mr	.	Hickson	.
"	或许	你的	妻子	可能不会	喜欢	它	,	"	说	先生	.	希克森	.

“也许你妻子不会喜欢，”希克森先生说。

" [ʃi:; ʃi] [mait] [nɒt][bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][aɪ'd]['betə(r)] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪm] [kwaɪt]

"	She	might	not	be	ready	for	company	,	and	I'd	better	tell	you	that	I'm	quite
"	她	可能	不是	是	准备好	为了	公司	,	和	ID	更好的	告诉	你	那	我是	相当

['hʌŋgri] . "

hungry	.	"
饥饿的	.	"

“她可能还没准备好接待客人，而且我最好告诉你，我饿坏了。”

" - [ai] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	So'm	I	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	-	我	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪惊呼道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [i:t] [ə; eɪ][lɒt] .

"	I'm	hungry	,	and	I	eat	a	lot	.
"	我是	饥饿的	,	和	我	吃	一个	很多	.

“我饿了，而且我吃很多。”

[bʌt; bət]

But
但

但

['daɪnə] — [ʃi:z] ['aʊə(r)] [kʊk] — [hæz; həz] [lɒts] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ! "

Dinah	—	she's	our	cook	—	has	lots	to	eat	in	her	kitchen	!	"
迪娜	—	她是	我们的	厨师	—	有	很多	到	吃	在	她	厨房	!	"

迪娜——她是我们的厨师——她的厨房里有很多吃的！

" [wel] , [ðen] ['meɪbi] [ʃɪd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] , [wɪð]

"	Well	,	then	maybe	she'd	have	enough	for	me	,	"	replied	Mr	.	Hickson	,	with
"	出色地	,	然后	或许	棚	有	足够的	为了	我	,	"	回复	先生	.	希克森	,	和

[ə; eɪ] [lɑ:f] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“那或许她就有足够的钱给我了，”希克森先生笑着回答道。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [aʊt] [aɪl] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	If	you're	sure	it	won't	put	your	wife	out	I'll	come	,	"	he	said	to	Mr	.
"	如果	你是	当然	它	惯于	放	你的	妻子	出去	患病的	来	,	"	他	说	到	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“如果你确定这不会让你妻子感到不舒服，我就来，”他对鲍勃西先生说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	I	want	to	see	you	,	anyhow	,	and	have	a	talk	with	you	.
"	我	想	到	看	你	,	无论如何	,	和	有	一个	讲话	和	你	.

“无论如何，我想见你，和你谈谈。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] . "

I	want	to	ask	your	advice	.	"
我	想	到	问	你的	建议	.	"

我想请教您一些建议。

" ['veri] [wel] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ðen] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

"	Very	well	,	come	along	,	then	,	"	returned	the	children's	father	.
"	非常	出色地	,	来	沿着	,	然后	,	"	返回	这	孩子们的	父亲	.

“好吧，那就跟我来吧。”孩子们的父亲回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	We	can	talk	after	supper	,	"	went	on	Mr	.	Bobbsey	,
"	我们	能	讲话	后	晚餐	,	"	去	在	先生	.	鲍勃西	,

“我们可以晚饭后再谈，”鲍勃西先生继续说道。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['leɪkpɔːt] [striːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rek]

as	the	little	party	walked	along	the	Lakeport	street	away	from	the	railroad	wreck
作为	这	小的	派对	步行	沿着	这	莱克波特	街道	离开	从	这	铁路	破坏

.

:
.

这群人沿着莱克波特街远离铁路事故现场。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['eɪb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] . "

"	That	is	,	if	you	feel	able	,	Mr	.	Hickson	.	"
"	那	是	,	如果	你	感觉	有能力的	,	先生	.	希克森	.	"

“也就是说，如果您觉得可以的话，希克森先生。”

" [əʊ] , [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .

"	Oh	,	I'm	beginning	to	feel	all	right	again	,	"	said	Mr	.	Hickson	.
"	哦	,	我是	开始	到	感觉	全部	正确的	再次	,	"	说	先生	.	希克森	.

“哦，我感觉好多了，”希克森先生说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒkt] [ə'raʊnd] [wen] [ðə; ði] [kɑːz] [stɒpt] [səʊ]

"	I	was	pretty	well	shaken	up	and	knocked	around	when	the	cars	stopped	so
"	我	曾是	漂亮的	出色地	摇晃	向上	和	敲门	大约	什么时候	这	汽车	停止	所以

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

“汽车突然停下来的时候，我吓得浑身发抖，晕头转向的。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [deɪzd] ,

and	I	was	a	bit	dazed	,
和	我	曾是	一个	少量	茫然	,

我当时有点懵，

[səʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] — ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bə'nɑːnə][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sætʃəl] ,

so	I	didn't	know	what	I	was	doing	—	taking	a	banana	for	my	satchel	,
所以	我	没有	知道	什么	我	曾是	正在做	—	采取	一个	香蕉	为了	我的	书包	,

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] !

for	instance	!
为了	实例	!

所以我不知道自己在做什么——比如，把香蕉放进我的书包里！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

"	And	he	smiled	at	Flossie	and	Freddie	,
"	和	他	微笑	在	弗洛西	和	弗雷迪	,

“他对着弗洛西和弗雷迪笑了笑，

[huː] [lɑːft] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [haʊ] [kwɪə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

who	laughed	as	they	remembered	how	queer	this	had	seemed	to	them	.
WHO	笑了	作为	他们	记得	如何	酷儿	这	有	似乎	到	他们	.

他们笑着回忆起这件事当时在他们看来有多么奇怪。

" [jes] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [dɪk] , " [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

"	Yes	,	I'm	all	right	now	,	Dick	,	"	went	on	the	old	man	,
"	是的	,	我是	全部	正确的	现在	,	迪克	,	"	去	在	这	老的	男人	,

“是的，我现在没事了，迪克，”老人继续说道。

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [w'ʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [kɔːld] [ðeə(r)]

and	Bert	and	Nan	wondered	how	it	was	that	this	stranger	called	their
和	伯特	和	楠	想知道	如何	它	曾是	那	这	陌生人	称为	他们的

['fɑːðə(r)][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [juːst] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

father	by	the	name	their	mother	used	in	speaking	to	her	husband	.
父亲	经过	这	姓名	他们的	母亲	用过的	在	请讲	到	她	丈夫	.

伯特和南都感到很奇怪，为什么这个陌生人会用他们母亲称呼丈夫的名字来称呼他们的父亲。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sɔː] [ðæt] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

Mr	.	Bobbsey	saw	that	Bert	and	Nan	were	wondering	about	this	,
先生	.	鲍勃西	锯	那	伯特	和	楠	是	好奇	关于	这	,

鲍勃西先生看出伯特和南正在为此事感到疑惑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [hæd; həd] [nəʊn] [iːtʃ]

and	he	explained	by	saying	that	he	and	Mr	.	Hickson	had	known	each
和	他	解释	经过	说	那	他	和	先生	.	希克森	有	已知	每个

['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

other	for	many	years	.
其他	为了	许多	年	.

他解释说，他和希克森先生相识多年。

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

"	We	used	to	know	one	another	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	to	his	children	.
"	我们	用过的	到	知道	一	其他	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	他的	孩子们	.

“我们以前认识，”鲍勃西先生对孩子们说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] . "

"	But	it's	been	a	good	many	years	since	I	have	seen	him	.	"
"	但	它是	到过	一个	好的	许多	年	自从	我	有	已见	他	.	"

“但我已经很多年没见过他了。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] , [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]

"	Yes	,	it	has	been	a	good	many	years	,	"	said	Mr	.	Hickson	,	in	rather	a
"	是的	,	它	有	到过	一个	好的	许多	年	,	"	说	先生	.	希克森	,	在	相当	一个

[sæd] [vɔɪs] .

sad	voice	.
伤心	嗓音	.

“是的，已经过去很多年了，”希克森先生用略带伤感的语气说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['hæpi] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)] ; [ai][kæn; kən] [tel]
" And they haven't been altogether happy years for me , either ; I can tell
" 和 他们 还没有 到过 共 快乐的 年 为了 我 , 任何一个 ; 我 能 告诉
[juː; jʊ] [ðæt] , [dɪk] . "
you that , Dick . "
你 那 , 迪克 . "

“而且，这些年对我来说也并非全然快乐；我可以告诉你，迪克。”

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" I'm sorry to hear you say so , " replied Mr . Bobbsey .
" 我是 对不起 到 听到 你 说 所以 , " 回复 先生 . 鲍勃西 .

“听到你这么说，我很遗憾，”鲍勃西先生回答道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] [rek] ,
" Were you in lots of railroad wrecks ,
" 是 你 在 很多 的 铁路 残骸 ,

你是不是经历过很多次铁路事故?

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði]['faɪərmənz][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː; jʊ][aʊt] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
and did the firemans have to come and get you out ? " asked Freddie .
和 做过 这 消防员 有 到 来 和 得到 你 出去 ? " 问 弗雷迪 .

“消防员是不是来把你救出来的？”弗雷迪问道。

[tuː; tə][hɪm] ['reɪlrəʊd] [rek] [siːmd] ['veri] [bæd] [θɪŋz] , [ɪn'diːd] ,
To him railroad wrecks seemed very bad things , indeed ,
到 他 铁路 残骸 似乎 非常 坏的 事物 , 的确 ,

在他看来，铁路事故确实是非常糟糕的事情。

[ðəʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəmən] [kʌm] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
though having the firemen come was something he always liked to watch .
尽管 拥有 这 消防员 来 曾是 某物 他 总是 喜欢 到 手表 .

不过，他一直很喜欢看消防员来救援。

" [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['reɪlrəʊd] [rek] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .
" No , this is the only railroad wreck I have ever been in , " said Mr . Hickson .
" 不 , 这 是 这 仅有的 铁路 破坏 我 有 曾经 到过 在 , " 说 先生 . 希克森 .

“不，这是我经历过的唯一一次铁路事故，”希克森先生说。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ə'nʌðə(r)] , ['aɪðə(r)] .
" I don't want to be in another , either .
" 我 不 想 到 是 在 其他 , 任何一个 .

“我也不想再经历一次。”

[nəʊ] , [maɪ][bæd] [lʌk] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [rek] [ɔː(r)]['faɪəmən] .
No , my bad luck didn't have anything to do with wrecks or firemen .
不 , 我的 坏的 运气 没有 有 任何事物 到 做 和 残骸 或者 消防员 .

不，我的霉运和车祸或消防员没有任何关系。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
I'll tell you my story after supper , " he said to Mr . Bobbsey .
患病的 告诉 你 我的 故事 后 晚餐 , " 他 说 到 先生 . 鲍勃西 .

“晚饭后我再跟你讲我的故事，”他对鲍勃西先生说。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] , [tuː] ? " [begd] ['flɒsi] .
" Will you tell us a story , too ? " begged Flossie .
" 将要 你 告诉 我们 一个 故事 , 也 ? " 乞求 弗洛西 .

“你也给我们讲个故事好吗？”弗洛西恳求道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [maɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['stɔːri] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
" I'm afraid my kind of story isn't the kind you want to hear ,
" 我是 害怕的 我的 种类 的 故事 不是 这 种类 你 想 到 听到 ,

恐怕我的故事不是你想听的那种。

" [sed] [ðə; ði][mæn] , ['smaɪlɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['sædli] .

"	said	the	man	,	smiling	rather	sadly	.
"	说	这	男人	,	微笑	相当	令人遗憾的是	.

“那人说道，脸上带着一丝淡淡的忧伤的微笑。”

" ['dædi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , ['lɪt(ə)l][fæt] ['feəri] !

"	Daddy	will	tell	you	a	story	,	little	fat	fairy	!
"	爸爸	将要	告诉	你	一个	故事	,	小的	胖的	仙女	!

“爸爸要给你讲个故事，小胖仙女！”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [æz; əz][hiː; hi]['dʒentli] [pɪntʃt] [ðə; ði] ['tʃʌbi] [tʃiːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	as	he	gently	pinched	the	chubby	cheek	of	his	little	girl	.
"	说	先生	.	鲍勃西	作为	他	轻轻地	捏	这	胖乎乎的	脸颊	的	他的	小的	女孩	.

“鲍勃西先生一边说着，一边轻轻捏了捏他小女儿胖乎乎的脸颊。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	I'll	tell	you	and	my	little	fireman	a	story	after	supper	.
"	患病的	告诉	你	和	我的	小的	消防队员	一个	故事	后	晚餐	.

“晚饭后，我会给你们和我的小消防员讲个故事。”

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [gliː]

"	Flossie	and	Freddie	clapped	their	hands	and	danced	along	the	sidewalk	in	glee
"	弗洛西	和	弗雷迪	鼓掌	他们的	双手	和	跳舞	沿着	这	人行道	在	高兴

[æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

at	hearing	this	.
在	听力	这	.

听到这个消息，弗洛西和弗雷迪高兴地拍手跳舞，沿着人行道走去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] ,

The	little	party	was	soon	at	the	Bobbsey	home	,
这	小的	派对	曾是	很快	在	这	鲍勃西	家	,

很快，小聚会就来到了博布西家。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , [nɒt]

and	you	can	imagine	how	surprised	Mrs	.	Bobbsey	was	when	she	saw	,	not
和	你	能	想象	如何	惊讶	太太	.	鲍勃西	曾是	什么时候	她	锯	,	不是

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

only	her	husband	,
仅有的	她	丈夫	,

你可以想象，当博布西太太看到不仅是她的丈夫，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][sæm] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] .

the	children	,	and	Sam	coming	in	the	gate	,	but	a	strange	man	.
这	孩子们	,	和	山姆	未来	在	这	门	,	但	一个	奇怪的	男人	.

孩子们和山姆从大门进来，但那是一个陌生的男人。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ʃiː; ʃi] [felt] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] :

She	must	have	shown	the	surprise	she	felt	,	for	Mr	.	Bobbsey	said	:
她	必须	有	所示	这	惊喜	她	毛毡	,	为了	先生	.	鲍勃西	说	:

她一定表现出了惊讶，因为博布西先生说道：

" ['meəri] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['haɪərəm] ['hɪksən] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

"	Mary	,	you	remember	Hiram	Hickson	,	don't	you	?
"	玛丽	,	你	记住	希拉姆	希克森	,	不	你	?

“玛丽，你还记得海勒姆·希克森吧？”

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['siːdərˌvɪl] . "

He	and	I	used	to	know	each	other	when	I	was	a	boy	in	Cedarville	.	"
他	和	我	用过的	到	知道	每个	其他	什么时候	我	曾是	一个	男生	在	锡达维尔	.	"

我小时候在锡达维尔的时候就认识他了。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .

"	Why	,	of	course	I	remember	you	!	"	said	the	children's	mother	.
"	为什么	,	的	课程	我	记住	你	!	"	说	这	孩子们的	母亲	.

“我当然记得你！”孩子们的母亲说道。

" [ðəʊ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [met] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði]

"	Though	I	don't	know	that	I	should	have	known	you	if	I	had	met	you	in	the
"	尽管	我	不	知道	那	我	应该	有	已知	你	如果	我	有	遇见	你	在	这

[striːt] . "

street	.	"
街道	.	"

“虽然我不知道如果我在街上遇到你，我是否应该认出你。”

" [nəʊ] , [aɪv] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [lɒt] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

"	No	,	I've	changed	a	lot	,	I	suppose	,	"	said	the	old	man	.
"	不	,	我已经	已更改	一个	很多	,	我	认为	,	"	说	这	老的	男人	.

“不，我想我变化很大，”老人说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [rek] !

"	And	you	have	been	in	the	wreck	!
"	和	你	有	到过	在	这	破坏	!

“而你当时就在沉船事故中！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] .

You	are	hurt	!	"	exclaimed	Mrs	.
你	是	伤害	!	"	惊呼	太太	.

“你受伤了！”太太惊呼道。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] [get] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] ? "

"	Shall	I	get	a	doctor	?	"
"	将	我	得到	一个	医生	?	"

“我需要去看医生吗？”

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [hɜːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .

"	Oh	,	I'm	not	hurt	anything	to	speak	of	,	"	said	the	man	.
"	哦	,	我是	不是	伤害	任何事物	到	说话	的	,	"	说	这	男人	.

“哦，我没受什么伤，”那人说道。

" [dʒʌst] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [skrætʃt] .

"	Just	shaken	up	a	bit	and	scratched	.
"	只是	摇晃	向上	一个	少量	和	刮痕	.

“只是有点受惊，还挠了挠痒。”

[aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wʌns] [ai] [get] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .

I'll	be	all	right	once	I	get	a	cup	of	tea	.
患病的	是	全部	正确的	一次	我	得到	一个	杯子	的	茶	.

等我喝上一杯茶，我就没事了。

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] , [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ʌp]

"	After	supper	Flossie	and	Freddie	,	as	had	been	promised	,	were	taken	up
"	后	晚餐	弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	有	到过	承诺	,	是	已采取	向上

[ɒn] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [læp] ,

on	their	father's	lap	,
在	他们的	父亲的	膝	,

晚饭后，弗洛西和弗雷迪按照约定被抱到父亲的腿上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['dædiz] ['wʌndəf(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stɔːriz] .
and they listened to one of daddy's wonderful make - believe stories .
和 他们 听着 到 一 的 爸爸的 精彩的 制作 - 相信 故事 .

他们听爸爸讲了一个精彩的虚构故事。

" [pliːz] [pʊt][ə; eɪ]['feəri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
" Please put a fairy in it !
" 请 放 一个 仙女 在 它 !

请放个仙女进去!

" ['flɒsi] [hæd; həd] [begd] .
" Flossie had begged .
" 弗洛西 有 乞求 .

弗洛西苦苦哀求。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['faɪəmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" And I want a fireman in it ! " exclaimed Freddie .
" 和 我 想 一个 消防队员 在 它 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“我还要一个消防员在里面！”弗雷迪喊道。

" ['veri] [wel] [ðen] ,
" Very well then ,
" 非常 出色地 然后 ,

“很好，

[aɪl] [tel] [ə'baʊt][ə; eɪ]['feəri] ['faɪəmən] [huː] [juːst] [tuː; tə][pʊt] [aʊt]['faɪərz][baɪ] ['skwɜːrtɪŋ] ['mædʒɪk(ə)l]['wɔːtə(r)]
I'll tell about a fairy fireman who used to put out fires by squirting magical water
患病的 告诉 关于 一个 仙女 消防队员 WHO 用过的 到 放 出去 火灾 经过 喷射 神奇 水
[ɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['glɔːri] ['flaʊə(r)] ,
on them from a morning glory flower ,
在 他们 从 一个 早晨 荣耀 花 ,

我将讲述一个仙女消防员的故事，他过去常常从牵牛花中喷出魔法水来灭火。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

[ðɪs] [pliːzd] [bəuθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]
This pleased both the little children , and when they had listened to the very
这 高兴 两个都 这 小的 孩子们 , 和 什么时候 他们 有 听着 到 这 非常
[end] ,
end ,
结尾 ,

这让两个小孩子都很高兴，当他们听完故事后，

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [kləʊzd] [ɪn] [sliːp] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [tuː; tə][bed] .
with eyes that were almost closed in sleep , they were taken off to bed .
和 眼睛 那 是 几乎 关闭 在 睡觉 , 他们 是 已采取 离开 到 床 .

他们睡眼惺忪地被带去睡觉了。

" [naʊ] , [ɪf] [jʊl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] [aɪl] [let][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] ,
" Now , if you'll come with me to the library I'll let you tell me your story ,
" 现在 , 如果 你会 来 和 我 到 这 图书馆 患病的 让 你 告诉 我 你的 故事 ,

“现在，如果你愿意跟我去图书馆，我就让你跟我讲讲你的故事。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə]['haɪərəm] ['hɪksən] .
" said Mr . Bobbsey to Hiram Hickson .
" 说 先生 . 鲍勃西 到 希拉姆 希克森 .

鲍勃西先生对海勒姆·希克森说道。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] ,
Bert **and** **Nan** **,**
伯特 和 楠 ,

伯特和南，

[huː] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][dɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
who **did** **not** **have** **to** **go** **to** **bed** **as** **early** **as** **did** **Flossie** **and** **Freddie** **,**
WHO 做过 不是 有 到 去 到 床 作为 早期的 作为 做过 弗洛西 和 弗雷迪 ,

他们不必像弗洛西和弗雷迪那样早睡，

['rɑːðə(r)] [həʊpt] [ðeɪ] [mait] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][kwɪə(r)] [mænz] ['stɔːri] .
rather **hoped** **they** **might** **sit** **up** **and** **hear** **the** **queer** **man's** **story** **.**
相当 希望 他们 可能 坐 向上 和 听到 这 酷儿 男人的 故事 .

我倒希望他们能坐下来听听这位同性恋男子的故事。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
But **in** **this** **they** **were** **disappointed** **.**
但 在 这 他们 是 失望的 .

但在这件事上，他们失望了。

[haʊ'evə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [let] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ]
However **,** **Mr** **.** **Bobbsey** **let** **them** **hear** **,** **the** **next** **morning** **,** **the** **reason** **why**
然而 , 先生 . 鲍勃西 让 他们 听到 , 这 下一个 早晨 , 这 原因 为什么

然而，第二天早上，鲍勃西先生让他们听到了原因。

['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] .
Mr **.** **Hickson** **had** **traveled** **to** **Lakeport** **.**
先生 . 希克森 有 旅行 到 莱克波特 .

希克森先生曾前往莱克波特。

" [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **He** **really** **was** **coming** **to** **see** **me** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 他 真的 曾是 未来 到 看 我 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“他确实是来看我的，”鲍勃西先生说。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [wɜːk] , [hiː; hi] [sez] , [ænd; ənd] ,
" **He** **wants** **work** **,** **he** **says** **,** **and** **,**
" 他 想要 工作 , 他 说道 , 和 ,

他说他想找工作，而且

[æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [treɪd] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ai][hæd; həd]
as **he** **knows** **something** **of** **the** **lumber** **trade** **and** **as** **he** **knew** **I** **had**
作为 他 知道 某物 的 这 木材 贸易 和 作为 他 知道 我 有

[ə; eɪ] ['lʌmbəjɑːd] ,
a **lumberyard** **,**
一个 木材厂 ,

因为他了解一些木材贸易方面的知识，也知道我有一个木材场，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
he **came** **to** **me** **.** **"**
他 来了 到 我 . "

他来找我了。

" [bʌt; bət] ['hæznt] [hiː; hi] ['eni] [fəʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [huː] ,
" **But** **hasn't** **he** **any** **folks** **of** **his** **own** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **who** **,**
" 但 还没有 他 任何 各位 的 他的 自己的 ? " 问 太太 . 鲍勃西 WHO ,

“可是他自己就没有亲人吗？”鲍勃西太太问道。

[laɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
like **the** **children** **,** **was** **listening** **to** **her** **husband** **.**
喜欢 这 孩子们 , 曾是 聆听 到 她 丈夫 .

像孩子们一样，她也在听丈夫说话。

" [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [sʌnz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)]

"	He	has	two	sons	,	but	he	doesn't	know	where	they	are	,	"	answered	Mr
"	他	有	二	儿子们	,	但	他	不	知道	在哪里	他们	是	,	"	回答	先生

.

:

.

“他有两个儿子，但他不知道他们在哪里，”先生回答说。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɜːt] [ɪn] ['reɪlrəʊd] [rek] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Did	they	get	hurt	in	railroad	wrecks	?	"	asked	Freddie	.
"	做过	他们	得到	伤害	在	铁路	残骸	?	"	问	弗雷迪	.

“他们是在铁路事故中受伤的吗？”弗雷迪问道。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	No	,	I	don't	believe	so	,	"	replied	his	father	.
"	不	,	我	不	相信	所以	,	"	回复	他的	父亲	.

“不，我不这么认为，”他父亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][sæd] ['stɔːri] .

"	It	is	rather	a	sad	story	.
"	它	是	相当	一个	伤心	故事	.

“这真是一个令人悲伤的故事。”

['haɪərəm] ['hɪksən] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] .

Hiram	Hickson	is	a	strange	man	.
希拉姆	希克森	是	一个	奇怪的	男人	.

希拉姆·希克森是个怪人。

[hiː; hi][ɪz][kaɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][kwɪə(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

He	is	kind	,	but	he	is	queer	,	and	once	,	many	years	ago	,
他	是	种类	,	但	他	是	酷儿	,	和	一次	,	许多	年	前	,

他心地善良，但他是同性恋，而且很多年前，他曾经.....

[waɪl] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒrəl] .

while	his	two	boys	were	living	with	him	,	there	was	a	quarrel	.
尽管	他的	二	男孩们	是	活的	和	他	,	那里	曾是	一个	争吵	.

在他两个儿子和他一起生活期间，他们之间发生了争吵。

['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [sez] , [naʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

Mr	.	Hickson	says	,	now	,	that	it	was	his	fault	.
先生	.	希克森	说道	,	现在	,	那	它	曾是	他的	过错	.

希克森先生现在说，这是他的错。

['enihaʊ] , [hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] . "

Anyhow	,	his	two	boys	ran	away	,	and	he	has	never	seen	them	since	.	"
无论如何	,	他的	二	男孩们	跑	离开	,	和	他	有	绝不	已见	他们	自从	.	"

总之，他的两个儿子离家出走，从此他再也没见过他们。

" ['dʌznt] [hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Doesn't	he	know	where	they	are	?	"	asked	Bert	.
"	不	他	知道	在哪里	他们	是	?	"	问	伯特	.

“他难道不知道他们在哪儿吗？”伯特问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] [ðə; ðiː] [liːst] [aɪ'dɪə] .

"	No	,	he	hasn't	the	least	idea	.
"	不	,	他	还没有	这	至少	主意	.

“不，他一点头绪都没有。”

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

At	**first**	**he**	**didn't**	**try**	**to**	**find**	**them**	**,**	**for**	**he**	**was**	**angry**	**with**	**them**	**,**
在	第一的	他	没有	尝试	到	寻找	他们	,	为了	他	曾是	生气的	和	他们	,

起初他并没有试图找到他们，因为他生他们的气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .

and	**he**	**thinks**	**they**	**were**	**angry**	**with**	**him**	**.**
和	他	思考	他们	是	生气的	和	他	.

他认为他们都生他的气了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] ,

But	**,**	**as**	**the**	**years**	**passed**	**,**
但	,	作为	这	年	通过了	,

但是，随着时间的流逝，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [ɪg'zæktli] [raɪt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,

and	**he**	**felt**	**that**	**he**	**had**	**not**	**done**	**exactly**	**right**	**toward**	**his**	**boys**	**,**
和	他	毛毡	那	他	有	不是	完毕	确切地	正确的	朝向	他的	男孩们	,

他觉得自己对儿子们做得不够好。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

he	**began**	**to**	**wish**	**he**	**could**	**find**	**them**	**.**
他	开始	到	希望	他	可以	寻找	他们	.

他开始希望自己能找到他们。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ðəʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['meni] ['pleɪsɪz] .

"	**But**	**he**	**could**	**not**	**,**	**though**	**he**	**wrote**	**to**	**many**	**places**	**.**
"	但	他	可以	不是	,	尽管	他	写道	到	许多	地方	.

“但他未能如愿，尽管他写信到了很多地方。”

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][left] [ɔːl] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

His	**wife**	**was**	**dead**	**,**	**and**	**he**	**was**	**left**	**all**	**alone**	**in**	**the**	**world**	**.**
他的	妻子	曾是	死的	,	和	他	曾是	左边	全部	独自的	在	这	世界	.

他的妻子去世了，他孤身一人留在了这个世界上。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] , [bʌt; bət][nɒt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd]

He	**has**	**a**	**little**	**money**	**,**	**but**	**not**	**much**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**is**	**strong**	**and**
他	有	一个	小的	钱	,	但	不是	很多	,	和	,	作为	他	是	强的	和

['helθi] ,

healthy	**,**
健康	,

他有点钱，但不多，而且他身体强壮健康，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .

he	**felt**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**go**	**to**	**work**	**.**
他	毛毡	那	他	通缉	到	去	到	工作	.

他觉得他想去上班。

[hiː; hi][hæz; həz][ə'baʊt]['gɪv(ə)n][ʌp] , [naʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] , ['wɪljəm] — [ɔː(r)] [bɪl] ,

He	**has**	**about**	**given**	**up**	**,**	**now**	**,**	**trying**	**to**	**find**	**his**	**two**	**boys**	**,**	**William**	**—**	**or**	**Bill**	**,**
他	有	关于	给定	向上	,	现在	,	尝试	到	寻找	他的	二	男孩们	,	威廉	—	或者	账单	,

他现在几乎已经放弃寻找他的两个儿子，威廉——或者比尔。

[æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [hɪm] — [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ,

as	**he**	**usually**	**called**	**him**	**—**	**and**	**Charles**	**,**
作为	他	通常	称为	他	—	和	查尔斯	,

他通常这样称呼他——还有查尔斯，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪz][ə; eɪ] [həʊm] [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɜːk] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk]

and	what	he	wants	is	a	home	and	some	work	by	which	he	can	make
和	什么	他	想要	是	一个	家	和	一些	工作	经过	哪个	他	能	制作

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "

a	living	.	"
一个	活的	.	"

他想要的只是一个家和一份能让他谋生的工作。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] ? " [ɑːskt] [næn]

"	Where	is	he	going	to	work	?	"	asked	Nan
"	在哪里	是	他	去	到	工作	?	"	问	楠

“他要去哪里工作？”楠问道。

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][maɪ] ['lʌmbəjɑːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	He	is	going	to	work	in	my	lumberyard	,	"	answered	her	father	.
"	他	是	去	到	工作	在	我的	木材厂	,	"	回答	她	父亲	.

“他要去我的木材厂工作，”她父亲回答说。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] , ['bnɪst] [mæn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['haɪərəm] ['hɪksən] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][kwɪə(r)] ,

"	I	need	a	good	,	honest	man	,	and	though	Hiram	Hickson	is	a	bit	queer	,
"	我	需要	一个	好的	,	诚实的	男人	,	和	尽管	希拉姆	希克森	是	一个	少量	酷儿	,

“我需要一个善良诚实的男人，虽然希拉姆·希克森有点古怪，

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bnɪst] .

I	know	he	is	good	and	honest	.
我	知道	他	是	好的	和	诚实的	.

我知道他为人善良诚实。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɜːk] . "

I	am	going	to	give	him	work	.	"
我	是	去	到	给	他	工作	.	"

我打算给他安排工作。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	And	where	is	he	going	to	live	?	"	asked	Bert	.
"	和	在哪里	是	他	去	到	居住	?	"	问	伯特	.

“那他以后要住在哪里呢？”伯特问道。

" [hɪə(r)] , [wɪð] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Here	,	with	us	,	for	a	while	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	这里	,	和	我们	,	为了	一个	尽管	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“在这里，和我们待一段时间吧，”鲍勃西先生回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][æn; ən][əʊld] [frend] ,

"	We	have	room	for	him	,	and	,	as	he	is	an	old	friend	,
"	我们	有	房间	为了	他	,	和	,	作为	他	是	一个	老的	朋友	,

“我们有他的位置，而且，由于他是我们的老朋友，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

and	as	he	was	once	very	kind	to	me	,
和	作为	他	曾是	一次	非常	种类	到	我	,

他曾经对我非常友善，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][aɪ][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	want	to	do	all	I	can	for	him	.
我	想	到	做	全部	我	能	为了	他	.

我想尽我所能帮助他。

" [ai] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] [juːst] [tuː; tə]
" I said he could have a room in the house but he says he is used to
" 我 说 他 可以 有 一个 房间 在 这 房子 但 他 说道 他 是 用过的 到
['lɪvɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒv; əv] [leɪt] [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]['əʊvə(r)]
living alone of late and so he is going to take one of the rooms over
活的 独自的 的 晚的 和 所以 他 是 去 到 拿 一 的 这 房间 超过
[ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
the stable ,
这 稳定的 ,

“我说他可以住进房子里的一间房，但他表示最近习惯了独居，所以他打算住马厩楼上的一间房。”

[ɔː(r)] [wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .
or what used to be the stable , before we got the automobile .
或者 什么 用过的 到 是 这 稳定的 , 前 我们 得到 这 汽车 .

或者说，在我们拥有汽车之前，这里曾经是马厩。

['daɪnə] [ænd; ənd][sæm][hæv; həv][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
Dinah and Sam have their rooms there , but there is another room for
迪娜 和 山姆 有 他们的 房间 那里 , 但 那里 是 其他 房间 为了
['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .
Mr . Hickson .
先生 . 希克森 .

迪娜和萨姆在那里有自己的房间，但还有一间房间是给希克森先生的。

[səʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
So he will be like part of the family ,
所以 他 将要 是 喜欢 部分 的 这 家庭 ,

所以他会像家人一样。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd]
and I want you children to be kind to him , as he has had
和 我 想 你 孩子们 到 是 种类 到 他 , 作为 他 有 有
['trʌb(ə)l] . "
trouble . "
麻烦 . "

孩子们，我希望你们善待他，因为他过得很艰难。

" [ai] [laɪk] [hɪm] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .
" I like him ! " declared Bert .
" 我 喜欢 他 ! " 声明 伯特 .

“我喜欢他！”伯特说道。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] [næn] .
" So do I , " said Nan .
" 所以 做 我 , " 说 楠 .

“我也是，”楠说道。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ;
" Come , children , " said their mother , " it is time to go to school ;
" 来 , 孩子们 , " 说 他们的 母亲 , " 它 是 时间 到 去 到 学校 ;

“孩子们，来吧，”他们的母亲说，“该去上学了；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gəʊz] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['dædiz] ['lʌmbəjɑːd] !
and there goes Mr . Hickson to work in daddy's lumberyard !
和 那里 去 先生 . 希克森 到 工作 在 爸爸的 木材厂 !

希克森先生去他爸爸的木材厂干活了！

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west]
NEWS FROM THE WEST
消息 从 这 西方

来自西方的新闻

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] ['haɪərəm] ['hɪksən] ['wɔːkɪŋ]
The Bobbsey twins looked from the window and saw Hiram Hickson walking
这 鲍勃西 双胞胎 看起来 从 这 窗户 和 锯 希拉姆 希克森 步行
[θruː] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɑːʒ] .
through the yard on his way from the garage .
通过 这 院子 在 他的 方式 从 这 车库 .

鲍勃西双胞胎从窗户往外看，看到希拉姆·希克森正穿过院子，从车库走出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['steɪb(ə)l] ,
He had slept all night in the comfortable room in the former stable ,
他 有 睡着了 全部 夜晚 在 这 舒服的 房间 在 这 以前的 稳定的 ,

他在原马厩那间舒适的房间里睡了一整夜。

[weə(r)] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm]['ɔːlsəʊ][lɪvd; 'laɪvd] .
where Dinah and Sam also lived .
在哪里 迪娜 和 山姆 还 居住地 .

迪娜和萨姆也住在那里。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] [pɑːst] [hiː; hi] [sɔː] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn]
As the old man passed he saw Flossie and Freddie and Bert and Nan
作为 这 老的 男人 通过了 他 锯 弗洛西 和 弗雷迪 和 伯特 和 楠
['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][hɪm] .
looking from the window at him .
寻找 从 这 窗户 在 他 .

老人走过时，看到弗洛西、弗雷迪、伯特和南正从窗户里看着他。

[hiː; hi] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
He smiled up at the children , and waved his hand to them .
他 微笑 向上 在 这 孩子们 , 和 挥手 他的 手 到 他们 .

他抬头看着孩子们，微笑着向他们挥了挥手。

" [hiː; hi] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? " [ri'mɑːk] [bɜːt] .
" He looks a little like Uncle Daniel , doesn't he ? " remarked Bert .
" 他 看起来 一个 小的 喜欢 叔叔 丹尼尔 , 不 他 ? " 评论 伯特 .

“他看起来有点像丹尼尔叔叔，不是吗？”伯特说道。

" [jes] , " [ə'griːd] [næn] .
" Yes , " agreed Nan .
" 是的 , " 同意 楠 .

“是的，”楠同意道。

" ['əʊnli][hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz]['wai,tər] .
" Only his hair is whiter .
" 仅有的 他的 头发 是 更白 .

“只有他的头发更白了。”

[ai] [ges] [hiːz] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] . "
I guess he's had lots of troubles . "
我 猜测 他是 有 很多 的 麻烦 . "

我猜他一定遇到了很多麻烦。

" ['meɪbi] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , " [bɜːt] [went] [ɒn] ,
" Maybe about his two sons , " Bert went on ,
" 或许 关于 他的 二 儿子们 , " 伯特 去 在 ,

“也许是关于他的两个儿子，”伯特继续说道。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] [pɑːst] [frɒm; frəm] [saɪt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈlʌmbəjɑːd] .

as	the	old	man	passed	from	sight	toward	the	lumberyard	.
作为	这	老的	男人	通过了	从	视线	朝向	这	木材厂	.

老人消失在视线中，朝着木材厂的方向走去。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [hɪm] [faɪnd][ðem; ðəm] . "

"	I	wish	we	could	help	him	find	them	.	"
"	我	希望	我们	可以	帮助	他	寻找	他们	.	"

“我真希望我们能帮他找到他们。”

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈevə(r)][duː; də] [ðæt] , " [rɪˈtɜːnd] [næn] .

"	I	don't	see	how	we	could	ever	do	that	,	"	returned	Nan	.
"	我	不	看	如何	我们	可以	曾经	做	那	,	"	返回	楠	.

“我不明白我们怎么可能做到，”楠回答道。

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz] [prest] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [glɑːs] ,

Flossie	and	Freddie	stood	with	their	noses	pressed	against	the	window	glass	,
弗洛西	和	弗雷迪	站立	和	他们的	鼻子	按下	反对	这	窗户	玻璃	,

弗洛西和弗雷迪把鼻子贴在窗户玻璃上站着，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [ˈhɪksən] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

looking	at	Mr	.	Hickson	until	he	was	out	of	sight	down	the	street	.
寻找	在	先生	.	希克森	直到	他	曾是	出去	的	视线	向下	这	街道	.

我一直盯着希克森先生，直到他消失在街对面的视线中。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [tʃeəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈniːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfredi] [ɑːskt] :

Then	they	got	down	off	the	chairs	on	which	they	had	been	kneeling	,	and	Freddie	asked	:
然后	他们	得到	向下	离开	这	椅子	在	哪个	他们	有	到过	跪着	,	和	弗雷迪	问	:

然后他们从跪着的椅子上站了下来，弗雷迪问道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˈæp(ə)l] [ˈdʌmplɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [skuːl] , [ˈmʌðə(r)] ? "

"	May	I	have	an	apple	dumpling	to	take	to	school	,	Mother	?	"
"	可能	我	有	一个	苹果	饺子	到	拿	到	学校	,	母亲	?	"

“妈妈，我可以带一个苹果饺子去学校吗？”

" [æn; ən][ˈæp(ə)l] [ˈdʌmplɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [skuːl] !

"	An	apple	dumpling	to	take	to	school	!
"	一个	苹果	饺子	到	拿	到	学校	!

“带个苹果饺子去学校！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	Why	,	what	in	the	world	do	you	want	to	do	that	for	?	"
"	为什么	,	什么	在	这	世界	做	你	想	到	做	那	为了	?	"

“你到底为什么要这么做？”

" [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [iːt] [æt; ət][ˈriːses; rɪˈses] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] .

"	I	want	it	to	eat	at	recess	,	"	explained	the	little	fellow	.
"	我	想	它	到	吃	在	凹陷处	,	"	解释	这	小的	同伴	.

“我想让它在课间休息时吃东西，”小家伙解释说。

" [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

"	All	the	boys	bring	something	to	eat	.	"
"	全部	这	男孩们	带来	某物	到	吃	.	"

“所有男生都带了吃的。”

" [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ði][gɜːlz] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	And	so	do	the	girls	,	"	added	Flossie	.
"	和	所以	做	这	女孩们	,	"	额外	弗洛西	.

“女孩们也一样，”弗洛西补充道。

" [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [tuː] .

"	I	want	something	to	eat	,	too	.
"	我	想	某物	到	吃	,	也	.

“我也想吃点东西。”

[ænd; ənd] ['daɪnə] [ɪz] ['beɪkɪŋ] ['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — [aɪ] [smeld] - [ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd]

And	Dinah	is	baking	apple	dumplings	this	morning	—	I	smelled	'	em	when	she	opened
和	迪娜	是	烘烤	苹果	饺子	这	早晨	—	我	闻起来	-	呃	什么时候	她	打开

[ðə; ði]['ʌv(ə)n][dɔː(r)] . "

the	oven	door	.	"
这	烤箱	门	.	"

今天早上黛娜在烤苹果饺子——她打开烤箱门的时候我闻到了香味。

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] ['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	Well	,	I'm	afraid	apple	dumplings	are	too	big	to	take	to	school	for	a
"	出色地	,	我是	害怕的	苹果	饺子	是	也	大的	到	拿	到	学校	为了	一个

['riːses; rɪ'ses] [lʌntʃ] ,

recess	lunch	,
凹陷处	午餐	,

“恐怕苹果饺子太大了，不适合带到学校当课间午餐。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	with	a	laugh	.
"	说	太太	.	鲍勃西	和	一个	笑	.

“鲍勃西太太笑着说。”

" [aɪl] [get] ['daɪnə] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['kʊkiz] , [ðəʊ] .

"	I'll	get	Dinah	to	give	you	some	cookies	,	though	.
"	患病的	得到	迪娜	到	给	你	一些	曲奇饼	,	尽管	.

“不过，我会让黛娜给你弄些饼干。”

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [nɒt] ['əʊnli] [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [bʌt; bət][tuː; tə] [bɜːt]

"	And	Dinah	not	only	gave	some	to	Flossie	and	Freddie	,	but	to	Bert
"	和	迪娜	不是	仅有的	给予	一些	到	弗洛西	和	弗雷迪	,	但	到	伯特

[ænd; ənd]

and
和

“黛娜不仅给了弗洛西和弗雷迪一些，还给了伯特和

[næn] .

Nan	.
楠	.

楠。

[ðen] , ['hæpi] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .

Then	,	happy	and	laughing	,	the	Bobbsey	twins	started	for	school	.
然后	,	快乐的	和	笑	,	这	鲍勃西	双胞胎	开始	为了	学校	.

然后，鲍勃西双胞胎开心地笑着去上学了。

" [dɪd] [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][bɪg] ['reɪlrəʊd] [rek] ['jestədeɪ] ? " [ɑːskt]

"	Did	you	go	down	and	see	the	big	railroad	wreck	yesterday	?	"	asked
"	做过	你	去	向下	和	看	这	大的	铁路	破坏	昨天	?	"	问

“你昨天下去看那起大型铁路事故了吗？”

['dænɪ] ['rʌg] [ɒv; əv] [bɜːt] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] - [jɑːd] [geɪt] .

Danny	Rugg	of	Bert	at	the	school	-	yard	gate	.
丹尼	拉格	的	伯特	在	这	学校	-	院子	门	.

丹尼·鲁格（Danny Rugg）在学校操场门口看着伯特（Bert）。

" [ʃʊə(r)][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Sure	I	saw	it	,	"	was	the	answer	.
"	当然	我	锯	它	,	"	曾是	这	回答	.

“我当然看到了，”对方回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][ə; eɪ][mæn][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] [næn] .

"	And	we	got	a	man	out	of	it	,	too	,	"	said	Nan	.
"	和	我们	得到	一个	男人	出去	的	它	,	也	,	"	说	楠	.

“我们还救出了一个人，”南说道。

" [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][mæn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rek] !

"	You	got	a	man	out	of	the	wreck	!
"	你	得到	一个	男人	出去	的	这	破坏	!

你从车祸现场救出了一个人！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dænɪ] .

What	do	you	mean	?	"	exclaimed	Danny	.
什么	做	你	意思是	?	"	惊呼	丹尼	.

“你什么意思？”丹尼惊呼道。

" [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [aʊt] ? "

"	Did	you	go	down	and	pull	him	out	?	"
"	做过	你	去	向下	和	拉	他	出去	?	"

“你下去把他拉出来了吗？”

" [nəʊ] , " [næn] [went] [ɒn] .

"	No	,	"	Nan	went	on	.
"	不	,	"	楠	去	在	.

“不，”楠继续说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiːz] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [naʊ] . "

"	But	we	saw	him	,	and	he's	at	our	house	now	.	"
"	但	我们	锯	他	,	和	他是	在	我们的	房子	现在	.	"

“但我们见到他了，他现在就在我们家。”

" [hiː; hi] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , " [sed] [bɜːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['haɪərəm]

"	He	works	for	my	father	,	"	said	Bert	,	and	he	told	the	story	of	Hiram
"	他	作品	为了	我的	父亲	,	"	说	伯特	,	和	他	讲述	这	故事	的	希拉姆

['hɪksən] ,

Hickson	,
希克森	,

“他为我父亲工作，”伯特说道，然后他讲述了海勒姆·希克森的故事。

[nɒt] ['spiːkɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

not	speaking	,	however	,
不是	请讲	,	然而	,

然而，他却不说话。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

about	the	two	sons	of	the	old	man	who	had	run	away	from	him	because
关于	这	二	儿子们	的	这	老的	男人	WHO	有	跑步	离开	从	他	因为

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒrəl] .

of	a	quarrel	.
的	一个	争吵	.

关于那位老人的两个儿子，他们因为争吵而离家出走。

[bɜːt] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [tel] [ðɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['fæməli] .

Bert	did	not	think	his	father	would	like	to	have	him	tell	this	outside	the	family	.
伯特	做过	不是	思考	他的	父亲	会	喜欢	到	有	他	告诉	这	外部	这	家庭	.

伯特认为他父亲不会希望他把这件事告诉家人以外的人。

" [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pʌft] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stiːm] ,

"	I	was	right	close	to	the	engine	when	it	puffed	out	a	lot	of	steam	,
"	我	曾是	正确的	关闭	到	这	引擎	什么时候	它	膨胀的	出去	一个	很多	的	蒸汽	,

“当时我就在发动机旁边，它喷出了很多蒸汽。”

" [sed] ['dænɪ] ['rʌg] .

"	said	Danny	Rugg	.
"	说	丹尼	拉格	.

丹尼·鲁格说道。

" [ænd; ənd][ai][ræn] [ə'weɪ] [laɪk] ['eniθɪŋ] ! "

"	And	I	ran	away	like	anything	!	"
"	和	我	跑	离开	喜欢	任何事物	!	"

“然后我就撒腿就跑了！”

" [səʊ][dɪd][wiː; wi] ! " [sed] [bɜːt] .

"	So	did	we	!	"	said	Bert	.
"	所以	做过	我们	!	"	说	伯特	.

“我们也是！”伯特说。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

All	the	boys	and	girls	were	talking	about	the	wreck	that	morning	,
全部	这	男孩们	和	女孩们	是	说	关于	这	破坏	那	早晨	,

那天早上，所有的男孩女孩都在谈论那场车祸。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — ['hævɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)]

and	because	they	had	had	such	a	curious	part	in	it	—	having	at	their
和	因为	他们	有	有	这样的	一个	好奇的	部分	在	它	—	拥有	在	他们的

[həʊm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] — [bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)]

home	one	of	the	passengers	who	had	been	hurt	—	Bert	and	Nan	were
家	一	的	这	乘客	WHO	有	到过	伤害	—	伯特	和	楠	是

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɒŋ] [ðæt] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

the	center	of	a	little	throng	that	wanted	to	hear	,
这	中心	的	一个	小的	人群	那	通缉	到	听到	,

因为他们在这件事中扮演了一个非常特殊的角色——他们家住着一位受伤的乘客——所以伯特和南成了想听他们讲述事情经过的一小群人的焦点。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

over	and	over	again	,	about	it	.
超过	和	超过	再次	,	关于	它	.

一遍又一遍地谈论这件事。

[səʊ][ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [təʊld][ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

So	the	older	Bobbsey	twins	told	all	they	knew	concerning	it	from	the	time	of
所以	这	老	鲍勃西	双胞胎	讲述	全部	他们	知道	有关	它	从	这	时间	的

['hævɪŋ] [fɜːst] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] [frɒm; frəm] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm]

having	first	heard	about	the	wreck	from	Charley	Mason	until	they	came	home
拥有	第一的	听到	关于	这	破坏	从	查理	石匠	直到	他们	来了	家

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['haɪərəm] ['hɪksən] ,

accompanied	by	Hiram	Hickson	,
伴随	经过	希拉姆	希克森	,

于是，年长的鲍勃西双胞胎兄弟把他们从第一次从查理·梅森那里听到沉船消息到和海勒姆·希克森一起回家这段时间里所知道的一切都告诉了别人。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['slaɪtli] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði]['æksɪdənt] .

who	had	been	slightly	hurt	in	the	accident	.
WHO	有	到过	轻微地	伤害	在	这	事故	.

他在事故中受了轻伤。

" [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ?

"	Is	he	all	right	now	?
"	是	他	全部	正确的	现在	?

他现在没事吧?

" ['dænɪ] ['rʌg] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Danny	Rugg	wanted	to	know	.
"	丹尼	拉格	通缉	到	知道	.

丹尼·拉格想知道。

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[hiːz] [gɒn] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbəjɑːd] , " [ɪk'spleɪnd]

He's	gone	to	work	in	my	father's	lumberyard	,	"	explained
他是	已消失	到	工作	在	我的	父亲的	木材厂	,	"	解释

“他去我父亲的木材厂上班了，”他解释道。

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

伯特。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "

"	I'm	going	to	stop	in	to	see	him	this	afternoon	.	"
"	我是	去	到	停止	在	到	看	他	这	下午	.	"

“我今天下午要去看看他。”

" [kænt] [wiː; wi][gəʊ] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['dænɪ] ,

"	Can't	we	go	,	too	?	"	asked	Danny	,
"	不能	我们	去	,	也	?	"	问	丹尼	,

“我们也能去吗？”丹尼问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [wɪð] [bɜːt] ,

as	he	and	Charley	Mason	walked	back	into	the	school	with	Bert	,
作为	他	和	查理	石匠	步行	后退	进入	这	学校	和	伯特	,

他和查理·梅森与伯特一起走回学校时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət]['riːses; rɪ'ses] .

some	of	the	talk	having	taken	place	at	recess	.
一些	的	这	讲话	拥有	已采取	地方	在	凹陷处	.

部分谈话是在课间休息时进行的。

" [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	I	guess	so	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	我	猜测	所以	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，我想是的。”他回答道。

[bɜːt] ['ɒf(ə)n] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] .

Bert	often	stopped	at	the	lumberyard	on	his	way	home	from	school	.
伯特	经常	停止	在	这	木材厂	在	他的	方式	家	从	学校	.

伯特放学回家途中经常会顺道去木材厂。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [sɔːd] [bɔːdz] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]

He	liked	to	play	among	the	piles	of	logs	and	sawed	boards	,	as	did	the
他	喜欢	到	玩	之中	这	堆	的	日志	和	锯	板	,	作为	做过	这

['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

other	boys	.
其他	男孩们	.

他和其他男孩一样，喜欢在成堆的木头和锯好的木板间玩耍。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [laɪkt] [ðɪs] , [tuː] ,

Flossie	and	Freddie	liked	this	,	too	,
弗洛西	和	弗雷迪	喜欢	这	,	也	,

弗洛西和弗雷迪也很喜欢这个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [paɪlz] [ən'les] [ðeə(r)]

but	they	were	not	allowed	to	climb	around	on	the	lumber	piles	unless	their
但	他们	是	不是	允许	到	爬	大约	在	这	木材	堆	除非	他们的

['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['əʊldə] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

father	or	some	other	older	person	was	with	them	.
父亲	或者	一些	其他	老	人	曾是	和	他们	.

但是，除非有父亲或其他长辈陪同，否则他们不被允许在木材堆上攀爬。

['ɒf(ə)n] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [meɪd] " [siː] - [sɔːz] " [ɒn] [ə; eɪ] ['lʌmbə(r)] [paɪl] ,

Often	Bert	and	Nan	made	"	sea	-	saws	"	on	a	lumber	pile	,
经常	伯特	和	楠	制成	"	海	-	锯子	"	在	一个	木材	桩	,

伯特和南经常在木材堆上制作“吊锯”，

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [næn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['hʌri] [həʊm] [wɪð] [greɪs] [lə'viːn] [ænd; ənd] ['neli] [p'ɑːks] ,

but	to	-	day	Nan	wanted	to	hurry	home	with	Grace	Lavine	and	Nellie	Parks	,
但	到	-	天	楠	通缉	到	匆忙	家	和	优雅	拉文	和	内莉	公园	,

但今天楠想和格蕾丝·拉文和内莉·帕克斯一起赶紧回家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] ['stɔːri] [bʊk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

for	they	had	a	new	story	book	they	were	reading	together	,
为了	他们	有	一个	新的	故事	书	他们	是	阅读	一起	,

因为他们正在一起读一本新故事书。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [iːtʃ] [prɪ'tendɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wʌn]

and	over	which	they	were	very	much	excited	,	each	pretending	she	was	one
和	超过	哪个	他们	是	非常	很多	兴奋的	,	每个	假装	她	曾是	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] .

of	the	principal	characters	.
的	这	主要的	人物	.

她们对此非常兴奋，每个人都假装自己是主角之一。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] [skuːl] [wɒz; wəz] [aʊt] ,

So	,	after	school	was	out	,
所以	,	后	学校	曾是	出去	,

放学后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊkiz] [wɪtʃ] ['daɪnə] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [daʊn]

and	the	cookies	which	Dinah	had	given	the	children	had	been	eaten	down
和	这	曲奇饼	哪个	迪娜	有	给定	这	孩子们	有	到过	吃	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [krʌmz] ,

to	the	last	crumbs	,
到	这	最后的	面包屑	,

黛娜给孩子们的饼干已经被吃得一干二净，连最后一点碎屑都没剩下。

[næn] [tʊk] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

Nan	took	Flossie	and	Freddie	home	with	her	,
楠	采取	弗洛西	和	弗雷迪	家	和	她	,

南把弗洛西和弗雷迪带回了家。

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tʃʌm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] .

and	Bert	and	some	of	his	boy	chums	went	to	the	lumberyard	.
和	伯特	和	一些	的	他的	男生	朋友们	去	到	这	木材厂	.

伯特和他的几个小伙伴去了木材厂。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [meɪd] ['snəubɔːl] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [triːz] [ænd; ənd] ['fensɪz] .

On	the	way	they	made	snowballs	and	threw	them	at	trees	and	fences	.
在	这	方式	他们	制成	雪球	和	扔	他们	在	树木	和	栅栏	.

途中，他们堆雪球，然后把雪球扔向树木和栅栏。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ! " [sed] [bɜːt] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['dænɪ] ,

"	There	he	is	!	"	said	Bert	to	Charley	and	Danny	,
"	那里	他	是	!	"	说	伯特	到	查理	和	丹尼	,

“他在那儿！”伯特对查理和丹尼说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ['meʒərɪŋ] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [bɔ:dz] [ænd; ənd] ['mɑ:kɪŋ] [ðə; ði]

as	they	saw	Mr	.	Hickson	measuring	a	pile	of	boards	and	marking	the
作为	他们	锯	先生	.	希克森	测量	一个	桩	的	板	和	标记	这

[leŋθs] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .

lengths	down	in	a	book	.
长度	向下	在	一个	书	.

他们看到希克森先生正在测量一堆木板，并将长度记在一本书里。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rek] ! "

"	There's	the	man	that	came	out	of	the	railroad	wreck	!	"
"	有	这	男人	那	来了	出去	的	这	铁路	破坏	!	"

“看，这就是从火车事故中走出来的那个人！”

" [pu:] , [hi:; hi] ['ɪz(ə)nt] [hɜ:t] [ə; eɪ] [bɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dænɪ] ['rʌg] .

"	Pooh	,	he	isn't	hurt	a	bit	!	"	exclaimed	Danny	Rugg	.
"	呸	,	他	不是	伤害	一个	少量	!	"	惊呼	丹尼	拉格	.

“噗，他一点儿都没受伤！”丹尼·鲁格惊呼道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] , [bɜ:t] ['bɑ:bsi:] ! "

"	I	thought	you	said	his	head	was	cut	,	Bert	Bobbsey	!	"
"	我	想法	你	说	他的	头	曾是	切	,	伯特	鲍勃西	!	"

“我以为你说的是他的头被砍掉了，伯特·鲍勃西！”

" - [tɪz] [kʌt] ! " [dɪ'kleəd] [bɜ:t] .

"	'	Tis	cut	!	"	declared	Bert	.
"	-	的	切	!	"	声明	伯特	.

“剪断了！”伯特宣布道。

" ['ɪz(ə)nt] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [kʌt] , [ænd; ənd] [wɜ:rnt] [ju:; jʊ] [hɜ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rek] ? " [kraɪd] [bɜ:t] ,

"	Isn't	your	head	cut	,	and	weren't	you	hurt	in	the	railroad	wreck	?	"	cried	Bert	,
"	不是	你的	头	切	,	和	不是	你	伤害	在	这	铁路	破坏	?	"	哭	伯特	,

“你的头不是被割伤了吗？火车事故中你不是受伤了吗？”伯特喊道。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['gri:tɪŋ] .

as	Mr	.	Hickson	waved	his	hand	in	greeting	.
作为	先生	.	希克森	挥手	他的	手	在	问候	.

希克森先生挥手致意。

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [kʌt] [mʌtʃ] — [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɒf]

"	Well	,	it	isn't	cut	much	—	you	can	see	where	it	is	,	"	and	,	taking	off
"	出色地	,	它	不是	切	很多	—	你	能	看	在哪里	它	是	,	"	和	,	采取	离开

[hɪz; ɪz] [hæt] ,

his	hat	,
他的	帽子	,

“嗯，没割多少——你看得出来哪里割了，”说着，他摘下帽子。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['stɪkɪŋ] ['plɑ:stə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt]

the	old	man	showed	the	boys	a	piece	of	sticking	plaster	which	had	been	put
这	老的	男人	显示	这	男孩们	一个	片	的	粘性	石膏	哪个	有	到过	放

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kʌt] .

over	the	cut	.
超过	这	切	.

老人给孩子们看了一块贴在伤口上的创可贴。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

['hwʌtɪd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? " [kraɪd] [bɜ:t] .

What'd	I	tell	you	?	"	cried	Bert	.
什么	我	告诉	你	?	"	哭	伯特	.

“我跟你说过什么？”伯特喊道。

['dænɪ] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Danny	**and**	**Charley**	**said**	**nothing**	**.**
丹尼	和	查理	说	没有什么	.

丹尼和查理什么也没说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [siːn] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

They	**were**	**satisfied**	**now**	**that**	**they**	**had**	**actually**	**seen**	**the**	**man**	**himself**	**and**
他们	是	使满意	现在	那	他们	有	实际上	已见	这	男人	他自己	和

[ðə; ði] [kʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] [rek] .

the	**cut**	**he**	**had**	**got**	**in**	**the**	**wreck**	**.**
这	切	他	有	得到	在	这	破坏	.

现在他们亲眼见到了那个人，也看到了他在车祸中受的伤，他们感到很满意。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [pleɪd] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [paɪlz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]

The	**three**	**boys**	**played**	**about**	**on**	**the**	**lumber**	**piles**	**until**	**it**	**was**	**time**	**for**	**them**
这	三	男孩们	玩	关于	在	这	木材	堆	直到	它	曾是	时间	为了	他们

[tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ,

to	**go**	**home**	**,**
到	去	家	,

三个男孩在木材堆上玩耍，直到该回家的时候。

[ænd; ənd] [bɜːt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [fʌn] [ɒn] [ðə; ði]

and	**Bert**	**promised**	**to**	**bring**	**his**	**chums**	**next**	**day**	**to**	**have**	**more**	**fun**	**on**	**the**
和	伯特	承诺	到	带来	他的	朋友们	下一个	天	到	有	更多的	乐趣	在	这

['mæsɪz] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] .

masses	**of**	**lumber**	**.**
群众	的	木材	.

伯特承诺第二天会带他的朋友们来，在成堆的木材上玩得更开心。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [stækt] [ʌp] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] ,

Some	**of**	**the**	**boards**	**were**	**so**	**stacked**	**up**	**that**	**there**	**were**	**spaces**	**between**	**,**
一些	的	这	板	是	所以	堆叠	向上	那	那里	是	空间	之间	,

有些木板堆叠得太高，以至于木板之间出现了空隙。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [wɜː(r); wə(r)] " ['rɒbə(r)] - [keɪvz] .

and	**these**	**the**	**boys**	**played**	**were**	**"**	**robber**	**-**	**caves**	**.**
和	这些	这	男孩们	玩	是	"	强盗	-	洞穴	.

而这些男孩们玩耍的地方，就是“强盗洞穴”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rek] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs]

"	**It**	**was**	**nearing**	**the**	**end**	**of**	**winter**	**when**	**the**	**railroad**	**wreck**	**had**	**taken**	**place**
"	它	曾是	临近	这	结尾	的	冬天	什么时候	这	铁路	破坏	有	已采取	地方

.

:
.

“铁路事故发生时已接近冬季末期。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] ,

There	**was**	**still**	**plenty**	**of**	**snow**	**and**	**ice**	**,**
那里	曾是	仍然	很多	的	雪	和	冰	,

地上仍然积雪和冰很多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,

but	**the**	**sun**	**was**	**slowly**	**working**	**his**	**way**	**back**	**from**	**the**	**south**	**,**
但	这	太阳	曾是	缓慢地	在职的	他的	方式	后退	从	这	南	,

但太阳正慢慢地从南方升起。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [brɔːt] [sprɪŋ] ['nɪərə(r)] .

where	**he**	**had**	**stayed**	**so**	**long**	**,**	**and**	**each**	**day**	**brought**	**spring**	**nearer**	**.**
在哪里	他	有	入住	所以	长的	,	和	每个	天	带来	春天	更近	.

他在那里待了很久，每一天都让春天离他更近一步。

['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['gærɑːʒ] .

Mr	.	Hickson	continued	to	live	in	his	room	over	the	Bobbsey	garage	.
先生	.	希克森	持续	到	居住	在	他的	房间	超过	这	鲍勃西	车库	.

希克森先生继续住在博布西车库楼上的房间里。

[hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] .

He	liked	it	there	,	and	he	liked	his	work	in	the	lumberyard	.
他	喜欢	它	那里	,	和	他	喜欢	他的	工作	在	这	木材厂	.

他喜欢那里，也喜欢在木材厂的工作。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['siːdərˌvɪl] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['helpə(r)] ,

Mr	.	Bobbsey	said	the	former	Cedarville	man	was	a	good	helper	,
先生	.	鲍勃西	说	这	以前的	锡达维尔	男人	曾是	一个	好的	帮手	,

博布西先生说，这位来自锡达维尔的前居民是个好帮手。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['haɪə(r)][hɪm] .

and	he	was	glad	he	had	been	able	to	hire	him	.
和	他	曾是	高兴的	他	有	到过	有能力的	到	聘请	他	.

他很高兴自己能够聘用他。

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːl] ['evə(r)][faɪnd][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [wʌn] [deɪ] ,

"	And	do	you	think	he'll	ever	find	his	two	boys	?	"	asked	Bert	one	day	,
"	和	做	你	思考	地狱	曾经	寻找	他的	二	男孩们	?	"	问	伯特	一	天	,

“你觉得他还能找到他的两个儿子吗？”有一天，伯特问道。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][næn][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .

when	he	and	Nan	had	been	talking	to	their	father	about	Mr	.	Hickson	.
什么时候	他	和	楠	有	到过	说	到	他们的	父亲	关于	先生	.	希克森	.

当时他和南正在和父亲谈论希克森先生。

" [aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] ['nevə(r)][faɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ðeɪ]

"	I'm	afraid	he'll	never	find	them	now	,	it	has	been	so	many	years	since	they
"	我是	害怕的	地狱	绝不	寻找	他们	现在	,	它	有	到过	所以	许多	年	自从	他们

[went] [ə'weɪ] ,

went	away	,
去	离开	,

“恐怕他再也找不到他们了，他们离开已经这么多年了。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	explained	Mr	.	Bobbsey	.
"	解释	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生解释道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [ðen] , [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd]

"	They	were	boys	then	,	sixteen	or	seventeen	years	old	,	and	now	they	would
"	他们	是	男孩们	然后	,	十六	或者	十七	年	老的	,	和	现在	他们	会

[biː; bi] [grəʊn] [men] .

be	grown	men	.
是	生长	男人	.

“他们当时还是男孩，十六七岁，现在都已经是成年男子了。”

[nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [wɪl] ['evə(r)][faɪnd][hɪz; ɪz] [sʌnz] , [ðəʊ] [ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [mait]

No	,	I	don't	believe	Mr	.	Hickson	will	ever	find	his	sons	,	though	I	wish	he	might
不	,	我	不	相信	先生	.	希克森	将要	曾经	寻找	他的	儿子们	,	尽管	我	希望	他	可能

,

,

,

不，我不认为希克森先生能找到他的儿子们，尽管我希望他能找到。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [mʌtʃ] ['hæpɪə] .

for	I	think	it	would	make	him	much	happier	.
为了	我	思考	它	会	制作	他	很多	更快乐	.

因为我觉得那样他会更快乐。

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [wɪʃt] [ðeɪ] [mait] [help] [ðeə(r)] ['fɑːðərz] [frend] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
" Bert and Nan wished they might help their father's friend to find his sons ,
" 伯特 和 楠 希望 他们 可能 帮助 他们的 父亲的 朋友 到 寻找 他的 儿子们 ,

伯特和南希望能够帮助他们父亲的朋友找到他的儿子们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
but they did not see how it could be done .
但 他们 做过 不是 看 如何 它 可以 是 完毕 .

但他们不知道该如何实现。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] - ,
They even talked about it to Miss Pompret ,
他们 甚至 谈话 关于 它 到 错过 - ,

他们甚至还跟庞普雷特小姐谈起过这件事。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] [reə(r)]['tʃaɪnə] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['streɪndʒli] [dɪ'skʌvəd] .
the woman whose rare china they had so strangely discovered .
这 女士 谁 稀有的 中国 他们 有 所以 奇怪的 发现 .

他们非常奇怪地发现了那位女士的珍贵瓷器。

" [wel] , [juː; jʊ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['lʌki] , " [sed] [mɪs] - ,
" Well , you Bobbsey twins are very lucky , " said Miss Pompret ,
" 出色地 , 你 鲍勃西 双胞胎 是 非常 幸运的 , " 说 错过 - ,

“嗯，你们鲍勃西双胞胎真是太幸运了，”庞普雷特小姐说道。

[wen] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wʌn] ['ɜːli] [sprɪŋ] [deɪ] .
when Nan and Bert were at her house one early spring day .
什么时候 楠 和 伯特 是 在 她 房子 一 早期的 春天 天 .

春天初的一天，楠和伯特在她家。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lʌki] [ə'baʊt] [maɪ]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ə'baʊt]
" You were very lucky about my china , and maybe you will be lucky about
" 你 是 非常 幸运的 关于 我的 中国 , 和 或许 你 将要 是 幸运的 关于
['mɪstə(r)] . - [sʌnz] .
Mr . Hickson's sons .
先生 . - 儿子们 .

“你很幸运地得到了我的瓷器，也许你也会很幸运地得到希克森先生的儿子们。”

[ai] [həʊp] [hiː; hi][faindz][ðem; ðəm] .
I hope he finds them .
我 希望 他 发现 他们 .

我希望他能找到他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sæd][tuː; tə][biː; bi][əʊld][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] ['riːəli]
It is very sad to be old and to have no one in the world who really
它 是 非常 伤心 到 是 老的 和 到 有 不 一 在 这 世界 WHO 真的
[biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
belongs to you .
属于 到 你 .

年纪大了，却在这个世界上找不到真正属于自己的人，这是一件非常悲哀的事情。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm] .
I hope you may be able to help him .
我 希望 你 可能 是 有能力的 到 帮助 他 .

我希望你能帮帮他。

" [æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .
" As has been said , the spring had come .
" 作为 有 到过 说 , 这 春天 有 来 .

正如之前所说，春天已经来临。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst]

The	Bobbsey	twins	and	the	other	children	of	Lakeport	had	made	the	most
这	鲍勃西	双胞胎	和	这	其他	孩子们	的	莱克波特	有	制成	这	最多

[ɒv; əv]['wɪntə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] .

of	winter	while	it	lasted	.
的	冬天	尽管	它	持续	.

鲍勃西双胞胎和莱克波特的其他孩子们充分利用了漫长的冬季时光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [snəʊ] ['haʊzɪz] , [snəʊ] [men] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] ['snəʊbɔːl] ['bæt(ə)lz] —

They	had	built	snow	houses	,	snow	men	and	had	had	snowball	battles	—
他们	有	建造	雪	房屋	,	雪	男人	和	有	有	雪球效应	战斗	—

[æt; ət] [liːst] — [bɜːt] ,

at	least	—	Bert	,
在	至少	—	伯特	,

他们堆过雪屋、雪人，还打过雪仗——至少伯特是这样。

['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] ['dænɪ] ['rʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪz] ,

Charley	Mason	and	Danny	Rugg	and	the	bigger	boys	,
查理	石匠	和	丹尼	拉格	和	这	大	男孩们	,

查理·梅森、丹尼·鲁格以及其他几个身材高大的男孩

[æz; əz] [wel] [æz; əz][næn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [gɜːl] [frendz] , [hæd; həd] .

as	well	as	Nan	and	her	particular	girl	friends	,	had	.
作为	出色地	作为	楠	和	她	特别的	女孩	朋友们	,	有	.

以及楠和她的一些闺蜜们。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] , [laɪk] ['fredi] , [hæd; həd] [kəust] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ɒn][ðeə(r)] [sled] .

The	smaller	ones	,	like	Freddie	,	had	coasted	downhill	on	their	sleds	.
这	较小的	一个	,	喜欢	弗雷迪	,	有	沿岸	下坡	在	他们的	雪橇	.

像弗雷迪这样的小家伙们，则乘着雪橇滑下山坡。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fʌn] [ɪn] [wɪtʃ] ['flɒsi] ['ɔːlsəʊ] [ʃeəd] .

This	was	fun	in	which	Flossie	also	shared	.
这	曾是	乐趣	在	哪个	弗洛西	还	共享	.

这很有趣，弗洛西也参与其中。

['eɪprəl] [keɪm] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʃaʊərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊərz] [brɔːt] [ðə; ði] [meɪ] ['flaʊəz] ,

April	came	with	plenty	of	showers	,	but	the	showers	brought	the	May	flowers	,
四月	来了	和	很多	的	淋浴	,	但	这	淋浴	带来	这	可能	花朵	,

四月雨水充沛，但雨水也带来了五月的鲜花。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɜːs] .

just	as	it	says	in	the	little	verse	.
只是	作为	它	说道	在	这	小的	诗	.

正如那首小诗里所说。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [dʒuːn] , [wɪtʃ] [siːmd] [ðə; ði] [best] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ɔːl] .

And	then	came	June	,	which	seemed	the	best	month	of	all	.
和	然后	来了	六月	,	哪个	似乎	这	最好的	月	的	全部	.

然后六月来了，这似乎是所有月份中最棒的一个月。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv][næn] ,

"	Aren't	you	glad	?	"	asked	Bert	of	Nan	,
"	不是	你	高兴的	?	"	问	伯特	的	楠	,

“你不高兴吗？”伯特问南。

[æz; əz][fɔː(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒuːn] ['mɔːnɪŋ] ,

as	four	Bobbsey	twins	were	on	their	way	to	school	one	beautiful	June	morning	,
作为	四	鲍勃西	双胞胎	是	在	他们的	方式	到	学校	一	美丽的	六月	早晨	,

在一个美丽的六月早晨，鲍勃西家的四个双胞胎正走在上学的路上。

[wen] [ðə; ði] [bɜ·dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:rdz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]

when	the	birds	were	singing	and	the	flowers	in	the	yards	along	the	way
什么时候	这	鸟类	是	歌唱	和	这	花朵	在	这	码	沿着	这	方式

[wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪn] ['blɒsəm] .

were	all	in	blossom	.
是	全部	在	开花	.

鸟儿歌唱，路旁庭院里的鲜花竞相绽放。

" [glæd] ?

"	Glad	?
"	高兴的	?

“高兴的?

[wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɑ:skt] [næn] .

What	for	?	"	asked	Nan	.
什么	为了	?	"	问	楠	.

“为什么？”楠问道。

" - [kɔ:z] [sku:l] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [wi:l; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , "

"	'	Cause	school	will	soon	be	over	and	we'll	have	a	long	vacation	,	"
"	-	原因	学校	将要	很快	是	超过	和	出色地	有	一个	长的	假期	,	"

['ɑ:nsə(r)d] [bɜ:t] .

answered	Bert	.
回答	伯特	.

“因为学校很快就要放假了，我们将迎来一个长假，”伯特回答道。

" [əʊ] , [ðæts] [səʊ] ! " [ə'gri:d] [næn] .

"	Oh	,	that's	so	!	"	agreed	Nan	.
"	哦	,	那就是	所以	!	"	同意	楠	.

“哦，确实如此！”楠赞同道。

" [wi:; wi] [hæv; həv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)] [wi:ks] [ɒv; əv] [sku:l] .

"	We	have	only	a	few	more	weeks	of	school	.
"	我们	有	仅有的	一个	很少	更多的	周	的	学校	.

“我们只剩下几周的课了。”

[ai] [həʊp] [ai] [pɑ:s] [maɪ] [ig,zæmi'neiʃənz] . "

I	hope	I	pass	my	examinations	.	"
我	希望	我	经过	我的	考试	.	"

我希望我能通过考试。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , [tu:] , " [ə'gri:d] [bɜ:t] .

"	I	hope	so	,	too	,	"	agreed	Bert	.
"	我	希望	所以	,	也	,	"	同意	伯特	.

“我也希望如此，”伯特同意道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['stʌdi] ['ri:əl] [hɑ:d] . "

"	I'm	going	to	study	real	hard	.	"
"	我是	去	到	学习	真实的	难的	.	"

“我要努力学习。”

" - [ai] !

"	So'm	I	!
"	-	我	!

我也是!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大西部的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Great West)
第3/9页

" [mˈɜːməd] [næn] .
" murmured Nan .
" 低声说道 楠 .

“楠低声说道。”

" [əʊ] , [lʊk] !
" Oh , look !
" 哦 , 看 !

“哦，看！”

[ðeə(r)] [gəʊz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɪksən] [ɒn] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ˈdædiz] [ˈlʌmbə(r)] !
There goes Mr . Hickson on a pile of daddy's lumber !
那里 去 先生 . 希克森 在 一个 桩 的 爸爸的 木材 !

希克森先生一头栽进了爸爸的一堆木材里!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ˈmeɪbi] [hiːl] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [skuːl] .
" Maybe he'll give us a ride to school .
" 或许 地狱 给 我们 一个 骑 到 学校 .

“也许他会载我们去学校。”

" [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] .
" They shouted to the old man , who was now one of the best of Mr .
" 他们 喊叫 到 这 老的 男人 , WHO 曾是 现在 一 的 这 最好的 的 先生 .

“他们向那位老人喊话，他现在是先生手下最优秀的人之一。”

- [ˈhelpər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlʌmbəjɑːd] .
Bobbsey's helpers in the lumberyard .
- 助手 在 这 木材厂 .

鲍勃西在木材厂的帮手们。

" [wəʊ] , [ˌezməˈrældə] ! " [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɪksən] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] .
" Whoa , Esmeralda ! " called Mr . Hickson to the horse he was driving .
" 哇 , 埃斯梅拉达 ! " 称为 先生 . 希克森 到 这 马 他 曾是 驾驶 .

“喂，埃斯梅拉达！”希克森先生朝他驾驭的马喊道。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] .
" he asked of the Bobbsey twins , who were on the sidewalk .
" 他 问 的 这 鲍勃西 双胞胎 , WHO 是 在 这 人行道 .

他问站在人行道上的鲍勃西双胞胎。

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Did you want me ? " he asked .
" 做过 你 想 我 ? " 他 问 .

“你想要我吗？”他问。

" [ðə; ði] [bɔːdz] ['ræt(ə)l][səʊ][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] .

"	The	boards	rattle	so	I	couldn't	hear	what	you	said	.
"	这	板	嘎嘎作响	所以	我	不能	听到	什么	你	说	.

“地板嘎嘎作响，所以我没听清你说什么。”

[ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['reɪlrəʊd] [rek] , [hæz; həz] [ðeə(r)] ? " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] .

There	hasn't	been	another	railroad	wreck	,	has	there	?	"	and	he	smiled	.
那里	还没有	到过	其他	铁路	破坏	,	有	那里	?	"	和	他	微笑	.

“没有再发生铁路事故了吧？”他笑了笑。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	No	,	"	answered	Bert	.
"	不	,	"	回答	伯特	.

“不，”伯特回答道。

" [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd][tuː; tə] [skuːl] , [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðæt] [weɪ] ? "

"	But	could	you	give	us	a	ride	to	school	,	if	you're	going	down	that	way	?	"
"	但	可以	你	给	我们	一个	骑	到	学校	,	如果	你是	去	向下	那	方式	?	"

“如果你正好路过那边，能不能顺路载我们去学校？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .

"	I	am	and	I	will	,	"	answered	Mr	.	Hickson	.
"	我	是	和	我	将要	,	"	回答	先生	.	希克森	.

“我过去是，将来也是，”希克森先生回答道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] .

"	Wait	a	minute	,	Flossie	and	Freddie	,	"	he	called	to	the	smaller	children	.
"	等待	一个	分钟	,	弗洛西	和	弗雷迪	,	"	他	称为	到	这	较小的	孩子们	.

“等一下，弗洛西和弗雷迪，”他朝年纪较小的孩子们喊道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [ʌp] .

"	I'll	help	you	up	.
"	患病的	帮助	你	向上	.

“我来扶你起来。”

[naʊ] [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] , [ˌezmə'rældə] !

Now	don't	run	away	,	Esmeralda	!
现在	不	跑步	离开	,	埃斯梅拉达	!

别跑了，埃斯梅拉达！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

"	he	called	to	the	horse	.
"	他	称为	到	这	马	.

他呼唤着那匹马。

" [əʊ] , [ʃiː; ʃi][woʊnt] [rʌn] !

"	Oh	,	she	won't	run	!
"	哦	,	她	惯于	跑步	!

“哦，她不会跑的！”

[ʃiːz] [ðə; ði] ['sləʊɪst] [hɔːs] ['dædi] [hæz; həz] ! " [lɑːft] [næn] .

She's	the	slowest	horse	daddy	has	!	"	laughed	Nan	.
她是	这	最慢	马	爸爸	有	!	"	笑了	楠	.

“她是爸爸所有马里跑得最慢的！”楠笑着说。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , [ðəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ,

"	She's	a	good	horse	,	though	,	"	said	Mr	.	Hickson	,
"	她是	一个	好的	马	,	尽管	,	"	说	先生	.	希克森	,

“不过，她是一匹好马，”希克森先生说。

[æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [pʊt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bɔːdz] [ɒn][ðə; ði]['wægən] .

as	he	carefully	put	Flossie	and	Freddie	up	on	the	boards	on	the	wagon	.
作为	他	小心	放	弗洛西	和	弗雷迪	向上	在	这	板	在	这	车皮	.

他小心翼翼地把弗洛西和弗雷迪放到马车的木板上。

" [jes] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , [bʌt; bət] [ʃiːz] ['getɪŋ] [əʊld] [laɪk] [ˌem 'iː] .
" Yes , she's a good horse , but she's getting old like me .
" 是的 , 她是 一个 好的 马 , 但 她是 获得 老的 喜欢 我 .

“是的，她是一匹好马，但她和我一样老了。”

[naʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʌp] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
Now are you up , Bert and Nan ? " he asked ,
现在 是 你 向上 , 伯特 和 楠 ? " 他 问 ,

“伯特和南，你们都起来了吗？”他问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [bɜːt] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
as he saw Bert helping his sister to her place .
作为 他 锯 伯特 帮助 他的 姐姐 到 她 地方 .

他看到伯特正扶着他妹妹回家。

" [ɔːl] ['redi] !
" All ready !
" 全部 准备好 !

一切就绪！

" [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .
" Bert answered .
" 伯特 回答 .

伯特回答道。

" [get] [ə'lɒŋ] , [ˌezmə'rældə] ! " [kɔːld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]
" Get along , Esmeralda ! " called the man to the horse , and so the
" 得到 沿着 , 埃斯梅拉达 ! " 称为 这 男人 到 这 马 , 和 所以 这

“走吧，埃斯梅拉达！”男人朝马喊道，于是……

['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [skuːl] .
Bobbsey twins had a ride to school .
鲍勃西 双胞胎 有 一个 骑 到 学校 .

鲍勃西双胞胎搭车去上学。

" [lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbə(r)] [paɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed]
" Let's go down and play on your father's lumber piles to - day , " said
" 我们来吧 去 向下 和 玩 在 你的 父亲的 木材 堆 到 - 天 , " 说

“我们今天去你爸爸的木柴堆上玩吧，”他说。

['dænɪ] ['rʌg] [tuː; tə] [bɜːt] , [wen] [skuːl] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
Danny Rugg to Bert , when school was out in the afternoon .
丹尼 拉格 到 伯特 , 什么时候 学校 曾是 出去 在 这 下午 .

丹尼·鲁格对伯特说，下午放学后。

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dændi] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .
" Yes , we had a dandy time the other day ! " chimed in Charley Mason .
" 是的 , 我们 有 一个 花花公子 时间 这 其他 天 ! " 齐声说道 在 查理 石匠 .

“是啊，我们前几天玩得非常开心！”查理·梅森插嘴道。

" [lets] [gəʊ] [ə'gen] . "
" Let's go again . "
" 我们来吧 去 再次 . "

“我们再来一次吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil][gəʊ] ! " [ə'griːd] [bɜːt] .
" All right , we'll go ! " agreed Bert .
" 全部 正确的 , 出色地 去 ! " 同意 伯特 .

“好吧，我们走！”伯特同意道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [jɑːd] [weə(r)] [ðə; ði] [swiːt] - ['smelɪŋ]

But	when	he	and	the	two	boys	reached	the	yard	where	the	sweet	-	smelling
但	什么时候	他	和	这	二	男孩们	达到	这	院子	在哪里	这	甜的	-	闻起来

[bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ɪn] [greɪt] [hiːps] ,

boards	were	piled	in	great	heaps	,
板	是	堆积	在	伟大的	堆积如山	,

但当他和两个男孩到达堆放着散发着甜香的木板的院子时，

[bɜːt] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Bert	saw	his	father	coming	from	the	office	.
伯特	锯	他的	父亲	未来	从	这	办公室	.

伯特看到他父亲从办公室出来。

" [meɪ] [wiː; wi] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	May	we	play	on	the	lumber	?	"	asked	Bert	.
"	可能	我们	玩	在	这	木材	?	"	问	伯特	.

“我们可以玩木材吗？”伯特问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [kʌm] [həʊm] ['ɜːli] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	but	come	home	early	,	"	Mr	.	Bobbsey	answered	.
"	是的	,	但	来	家	早期的	,	"	先生	.	鲍勃西	回答	.

“是的，但是要早点回家，”鲍勃西先生回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [naʊ] ,

"	I'm	going	home	now	,
"	我是	去	家	现在	,

“我现在要回家了。”

[bɜːt] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [suːn] . "

Bert	,	and	I	think	you'd	better	come	soon	.	"
伯特	,	和	我	思考	你会	更好的	来	很快	.	"

伯特，我觉得你最好快点来。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Is	anything	the	matter	?	"	asked	the	boy	,
"	是	任何事物	这	事情	?	"	问	这	男生	,

“出什么事了吗？”男孩问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ən'les]

for	he	knew	it	was	early	for	his	father	to	leave	his	office	unless
为了	他	知道	它	曾是	早期的	为了	他的	父亲	到	离开	他的	办公室	除非

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

something	had	happened	.
某物	有	发生	.

因为他知道，除非发生了什么事，否则他父亲现在离开办公室的时间还太早了。

" ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Nothing	serious	,	"	was	the	answer	.
"	没有什么	严肃的	,	"	曾是	这	回答	.

“没什么大碍，”对方回答道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][sʌm; səm] [streɪndʒ] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,

"	But	I	have	just	had	some	strange	news	from	the	West	,
"	但	我	有	只是	有	一些	奇怪的	消息	从	这	西方	,

但我刚刚从西方得到一些奇怪的消息，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	want	to	tell	your	mother	about	it	.
和	我	想	到	告诉	你的	母亲	关于	它	.

我想把这件事告诉你妈妈。

[ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ,
The news came in a letter ,
这 消息 来了 在 一个 信 ,

消息是从一封信里传来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and it may make a big change in our plans for the summer .
和 它 可能 制作 一个 大的 改变 在 我们的 计划 为了 这 夏天 .

这可能会对我们的夏季计划产生重大影响。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ɑːnt] ['emɪliːn]
AUNT EMELINE
阿姨 艾米琳

艾米琳阿姨

[wen] [bɜːt] ['bɑːbsiː] [riːtʃt] [həʊm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
When Bert Bobbsey reached home that afternoon ,
什么时候 伯特 鲍勃西 达到 家 那 下午 ,

那天下午，伯特·博布西回到家时

['hævɪŋ] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] [paɪlz] [wɪð] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] ['dænɪ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]
having stopped his play on the lumber piles with Charley and Danny earlier than
拥有 停止 他的 玩 在 这 木材 堆 和 查理 和 丹尼 早些时候 比
['juːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

他比平时更早地停止了和查理、丹尼在木材堆上玩耍。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [pɔːtʃ] .
the small boy saw his father and mother talking together on the side porch .
这 小的 男生 锯 他的 父亲 和 母亲 说 一起 在 这 边 门廊 .

小男孩看到他的父母在侧廊上聊天。

[næn] , ['neli] [p'ɑːks] , [ænd; ənd] [greɪs] [lə'viːn] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪdi]
Nan , Nellie Parks , and Grace Lavine were down in the yard under the shady
楠 , 内莉 公园 , 和 优雅 拉文 是 向下 在 这 院子 在下面 这 阴凉
['greɪpvaɪn] ['pleɪɪŋ] .
grapevine playing .
葡萄藤 玩耍 .

南、内莉·帕克斯和格蕾丝·拉文在院子里阴凉的葡萄藤下玩耍。

" [wel] , [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [west] ,
" Well , I don't see anything for us to do except to go out West ,
" 出色地 , 我 不 看 任何事物 为了 我们 到 做 除了 到 去 出去 西方 ,

“唉，我觉得我们除了去西部之外别无他法了。”

" [bɜːt] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['seɪɪŋ] .
" Bert heard his father saying .
" 伯特 听到 他的 父亲 说 .

伯特听到他父亲这么说。

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ? " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" Oh , do you really mean that ? " cried the boy .
" 哦 , 做 你 真的 意思是 那 ? " 哭 这 男生 .

“哦，你真是这么想的吗？”男孩喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [west] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['pəuniz]
" Are we going out West where there are Indians and cowboys and ponies
" 是 我们 去 出去 西方 在哪里 那里 是 印度人 和 牛仔 和 小马
[ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ?
and mountains and — and everything ?
和 山脉 和 — 和 一切 ?

“我们要去西部吗？那里有印第安人、牛仔、小马、山脉，还有——以及一切？”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
" His eyes were wide open with excitement .
" 他的 眼睛 是 宽的 打开 和 激动 .

他兴奋地睁大了眼睛。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] , [ɔː(r)][ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['spəʊkən][səʊ] ['laʊdli] ,
" I didn't think you were around , or I wouldn't have spoken so loudly ,
" 我 没有 思考 你 是 大约 , 或者 我 不会 有 说 所以 高声 ,

“我没想到你在附近，否则我不会说那么大声。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" said Mr . Bobbsey , with a laugh .
" 说 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 笑 .

“鲍勃西先生笑着说。”

" [bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] , ['dædi] !
" But , tell me , Daddy !
" 但 , 告诉 我 , 爸爸 !

“但是，爸爸，告诉我！”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [west] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
Are we really going out West ? " asked Bert .
是 我们 真的 去 出去 西方 ? " 问 伯特 .

“我们真的要去西部吗？”伯特问道。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ges] [næn][hæz; həz] , [tuː] . "
" I've always wanted to go there , and I guess Nan has , too . "
" 我已经 总是 通缉 到 去 那里 , 和 我 猜测 楠 有 , 也 . "

“我一直都想去那里，我想楠也是。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [næn] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ,
" Oh , you can depend upon it , Nan will always want to go where you go ,
" 哦 , 你 能 依赖 之上 它 , 楠 将要 总是 想 到 去 在哪里 你 去 ,

“哦，你完全可以相信，楠总是想和你一起去任何地方。”

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð]
and so will Flossie and Freddie , for that matter ! " said Mrs . Bobbsey , with
和 所以 将要 弗洛西 和 弗雷迪 , 为了 那 事情 ! " 说 太太 . 鲍勃西 , 和
[ə; eɪ] [lɑːf] .
a laugh .
一个 笑 .

“弗洛西和弗雷迪也会这样！”鲍勃西太太笑着说。

[bɜːt] [hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ] [jɑːd] .
Bert had passed his small brother and sister as he entered the yard .
伯特 有 通过了 他的 小的 兄弟 和 姐姐 作为 他 进入 这 院子 .

伯特进入院子时，已经经过了他的弟弟妹妹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːt] [ɒv; əv] ['frɛdiz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
They were playing with a little cart of Freddie's , and , as you can
他们 是 玩耍 和 一个 小的 大车 的 弗雷迪的 , 和 , 作为 你 能
['iːzəli] [ges] ,
easily guess ,
容易地 猜测 ,

他们当时正在玩弗雷迪的小推车，而且，正如你很容易猜到的那样，

['fredi] [wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪəmən] .

Freddie	**was**	**pretending**	**he**	**was**	**a**	**fireman**	**.**
弗雷迪	曾是	假装	他	曾是	一个	消防队员	.

弗雷迪假扮成消防员。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	**When**	**are**	**we**	**going**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	什么时候	是	我们	去	?	"	问	伯特	.

“我们什么时候走？”伯特问道。

" [kænt] [wiː; wi][gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] ?

"	**Can't**	**we**	**go**	**right**	**away**	**?**
"	不能	我们	去	正确的	离开	?

我们不能马上走吗?

[skuːl] [ɪz]['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pɑːs] - [kɔːz] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [sed] [səʊ]

School	**is**	**almost**	**over**	**,**	**and**	**I**	**know**	**I'm**	**going**	**to**	**pass**	**'**	**cause**	**the**	**teacher**	**said**	**so**
学校	是	几乎	超过	,	和	我	知道	我是	去	到	经过	-	原因	这	老师	说	所以

.

:

.

快要放假了，我知道我肯定能及格，因为老师这么说了。

[næn][ɪz] , [tuː] ! "

Nan	**is**	**,**	**too**	**!**	**"**
楠	是	,	也	!	"

楠也是!

" [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**My**	**,**	**but**	**you**	**are**	**getting**	**in**	**a**	**hurry**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	我的	,	但	你	是	获得	在	一个	匆忙	!	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“哎呀，你可真着急啊！”鲍勃西先生说道。

" [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] [ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

"	**We**	**have**	**only**	**just**	**begun**	**to**	**talk**	**of**	**the**	**West**	**and**	**here**	**you**	**are**
"	我们	有	仅有的	只是	开始	到	讲话	的	这	西方	和	这里	你	是

['stɒpɪŋ] [skuːl] [tuː; tə][gəʊ] . "

stopping	**school**	**to**	**go**	**.**	**"**
停止	学校	到	去	.	"

“我们才刚刚开始谈论西方，你们就辍学去西方了。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?

"	**But**	**what**	**is**	**it**	**all**	**about**	**?**
"	但	什么	是	它	全部	关于	?

但这一切究竟是为了什么呢?

" [bɜːt] [went] [ɒn] .

"	**Bert**	**went**	**on**	**.**
"	伯特	去	在	.

伯特继续说道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt]

"	**Why**	**do**	**you**	**have**	**to**	**go**	**out**
"	为什么	做	你	有	到	去	出去

你为什么要出去?

[west] , ['dædi] ?

West	**,**	**Daddy**	**?**
西方	,	爸爸	?

韦斯特，爸爸?

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] ['eni] [mɔː(r)] ? "
Aren't you going to have the lumberyard any more ? "
不是 你 去 到 有 这 木材厂 任何 更多的 ? "

你不再经营木材厂了吗?

" [əʊ] , [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] ,
" Oh , indeed I am ,
" 哦 , 的确 我 是 ,

“哦，我确实是，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌn][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ɪf] [θɪŋz] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ai][ɪk'spekt] ,
and perhaps a larger one than before if things turn out the way I expect ,
和 也许 一个 更大的 一 比 前 如果 事物 转动 出去 这 方式 我 预计 ,

如果事情的发展真如我所料，或许规模会比以前更大。

" ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" answered Mr . Bobbsey .
" 回答 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生回答道。

" [bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [næn] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" But here comes Nan , " he went on .
" 但 这里 来 楠 , " 他 去 在 .

“但是楠来了，”他继续说道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [bɜːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I think we might as well tell her and Bert all about it ,
" 我 思考 我们 可能 作为 出色地 告诉 她 和 伯特 全部 关于 它 ,

“我觉得我们最好还是把事情的来龙去脉都告诉她和伯特。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
" he said to his wife .
" 他 说 到 他的 妻子 .

他对妻子说。

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [west] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
" If we go out West Bert and Nan will have to make believe they are
" 如果 我们 去 出去 西方 伯特 和 楠 将要 有 到 制作 相信 他们 是
['ɔːlməʊst] [grəʊn] [ʌp] . "
almost grown up . "
几乎 生长 向上 . "

“如果我们去西部，伯特和南就得假装他们快要长大了。”

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]
" What's it all about ? " asked Nan , as she sat down on the steps beside her
" 是什么 它 全部 关于 ? " 问 楠 , 作为 她 卫星 向下 在 这 步骤 旁 她
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“这到底是怎么回事？”南问道，同时在她哥哥身旁的台阶上坐了下来。

[greɪs] [ænd; ənd] ['neli] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [get] ['sʌpə(r)] .
Grace and Nellie had gone home to help their mothers get supper .
优雅 和 内莉 有 已消失 家 到 帮助 他们的 母亲们 得到 晚餐 .

格蕾丝和内莉回家帮她们妈妈准备晚饭。

" [wel] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , to begin at the beginning , " said Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 到 开始 在 这 开始 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“好吧，那就从头开始吧，”鲍勃西先生说道。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] - [deɪ][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['lɔɪərz] [aʊt] [west] .

"	I	had	a	letter	to	-	day	from	some	lawyers	out	West	.
"	我	有	一个	信	到	-	天	从	一些	律师	出去	西方	.

“我今天收到了一封来自西部一些律师的信。”

['tʃɪldrən] ,

Children	,
孩子们	,

孩子们，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [left] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][trækt][baɪ][ə; eɪ] ['relətɪv]

your	mother	has	been	left	a	cattle	ranch	and	a	lumber	tract	by	a	relative
你的	母亲	有	到过	左边	一个	牛	牧场	和	一个	木材	通道	经过	一个	相对的

[huː] [daɪd][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['feɪvə(r)] . "

who	died	and	made	his	will	in	your	mother's	favor	.	"
WHO	死亡	和	制成	他的	将要	在	你的	母亲的	偏爱	.	"

你母亲继承了一位去世的亲戚留下的牧场和一片伐木地，这位亲戚在遗嘱中将遗产留给了你母亲。

" [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] ? " [kraɪd] [næn] .

"	A	cattle	ranch	?	"	cried	Nan	.
"	一个	牛	牧场	?	"	哭	楠	.

“养牛场？”楠喊道。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] !

"	Oh	,	I	know	what	that	is	!
"	哦	,	我	知道	什么	那	是	!

“哦，我知道那是什么了！”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɪn]['aʊə(r)] [dʒi'ɒgrəfi] !

We	have	a	picture	of	one	in	our	geography	!
我们	有	一个	图片	的	一	在	我们的	地理	!

我们的地理课本里有一张它的图片！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm]

There's	a	lot	of	cattle	in	the	picture	,	and	cowboys	are	catching	them
有	一个	很多	的	牛	在	这	图片	,	和	牛仔	是	捕捉	他们

[wɪð] [læs'uːz] . "

with	lassos	.	"
和	套索	.	"

图片里有很多牛，牛仔们正在用套索套住它们。

" [jes] , [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	Yes	,	that's	one	of	the	things	that	happen	on	a	ranch	,	"	said	Mr	.
"	是的	,	那就是	一	的	这	事物	那	发生	在	一个	牧场	,	"	说	先生	.

“是的，这是牧场上会发生的事情之一，”先生说。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [naʊ] [əʊnz] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] . "

"	Well	,	your	mother	now	owns	one	of	those	.	"
"	出色地	,	你的	母亲	现在	拥有	一	的	那些	.	"

“嗯，你妈妈现在就有一辆那样的车。”

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] ? " [kraɪd] [næn] [wɪð] [waɪd] - ['əʊpən] [aɪz] .

"	She	does	?	"	cried	Nan	with	wide	-	open	eyes	.
"	她	做	?	"	哭	楠	和	宽的	-	打开	眼睛	.

“她真的会吗？”楠睁大眼睛惊叫道。

" [əʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Oh	,	what	are	you	going	to	do	with	it	?	"
"	哦	,	什么	是	你	去	到	做	和	它	?	"

“哦，你打算怎么处理它？”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'saɪdɪd] [bɜːt] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðæt] .

"	I'm	going	to	be	a	cowboy	on	it	!	"	decided	Bert	,	as	quickly	as	that	.
"	我是	去	到	是	一个	牛仔	在	它	!	"	决定	伯特	,	作为	迅速地	作为	那	.

“我要在上面当个牛仔！”伯特立刻决定道。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .

"	I've	always	wanted	to	be	a	cowboy	,	and	now	I'm	going	to	.
"	我已经	总是	通缉	到	是	一个	牛仔	,	和	现在	我是	去	到	.

“我一直想当牛仔，现在我终于要当牛仔了。”

[wen] [kæn; kən][aɪ][gəʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] , ['mʌðə(r)] ? " [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['iːgəli] [hiː; hi] [stʊd]

When	can	I	go	on	your	ranch	,	Mother	?	"	and	jumping	up	eagerly	he	stood
什么时候	能	我	去	在	你的	牧场	,	母亲	?	"	和	跳	向上	急切地	他	站立

[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

beside	her	,
旁	她	,

“妈妈，我什么时候可以去您的牧场？”他急切地跳起来，站在她身边。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] .

waiting	for	her	answer	.
等待	为了	她	回答	.

等待她的答复。

" [əʊ] , [bʌt; bət] , [dɪə(r)] [bɔɪ] !

"	Oh	,	but	,	dear	boy	!
"	哦	,	但	,	亲爱的	男生	!

“哦，但是，亲爱的孩子！

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [jet] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

I	don't	know	anything	about	it	yet	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
我	不	知道	任何事物	关于	它	然而	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我对此还一无所知，”鲍勃西太太说。

" [ðə; ðiˈletə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] ,

"	The	letter	has	just	come	,
"	这	信	有	只是	来	,

信刚到，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðiˈ] [njuːz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] .

and	your	father	and	I	were	talking	over	the	news	when	you	came	.
和	你的	父亲	和	我	是	说	超过	这	消息	什么时候	你	来了	.

你来的时候，你父亲正和我谈论新闻。

[pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l]['wɒtsˌ(ə)n] !

Poor	Uncle	Watson	!
贫穷的	叔叔	沃森	!

可怜的沃森叔叔！

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [hɪm] ['veri] [wel] , [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [rɪtʃ] .

I	never	knew	him	very	well	,	though	I	had	heard	he	was	quite	rich	.
我	绝不	知道	他	非常	出色地	,	尽管	我	有	听到	他	曾是	相当	富有的	.

虽然我听说他很有钱，但我对他并不太了解。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [faɪn] [rɑːntʃ] ,

But	I	never	expected	he	would	leave	me	his	fine	ranch	,
但	我	绝不	预期的	他	会	离开	我	他的	美好的	牧场	,

但我从未想过他会把他的漂亮牧场留给我。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌmbə(r)] [trækt] . "

to	say	nothing	of	a	lumber	tract	.	"
到	说	没有什么	的	一个	木材	通道	.	"

更别提那片伐木场了。

" [wʌts] [ə; eɪ] ['lʌmbə(r)] [trækt] ?

"	What's	a	lumber	tract	?
"	是什么	一个	木材	通道	?

什么是林地?

" [næn] [ɑːskt] .

"	Nan	asked	.
"	楠	问	.

“楠问道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lʌmbəjɑːd] [laɪk] [jɔːz] ,

"	Is	it	a	lumberyard	like	yours	,
"	是	它	一个	木材厂	喜欢	你的	,

“它和你们的木材厂一样吗?”

['dædi] ? "

Daddy	?	"
爸爸	?	"

爸爸?

" [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	No	,	my	dear	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	不	,	我的	亲爱的	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“不，亲爱的，”鲍勃西先生回答道。

" [ə; eɪ] ['lʌmbə(r)] [trækt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kɔːl] [bɪg] [wʊdz] .

"	A	lumber	tract	is	what	you	children	would	call	big	woods	.
"	一个	木材	通道	是	什么	你	孩子们	会	称呼	大的	树林	.

“伐木场就是你们小孩子所说的大片森林。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [triːz] [grəʊ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['lʌmbə(r)] .

It	is	a	place	where	trees	grow	that	may	be	cut	down	and	made	into	lumber	.
它	是	一个	地方	在哪里	树木	生长	那	可能	是	切	向下	和	制成	进入	木材	.

这里生长着可以砍伐并制成木材的树木。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] [plæŋks] [ɪn] [maɪ] ['lʌmbəjɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [bɪg] [triːz] , ['grəʊɪŋ] [aʊt] [west] ,

All	the	boards	and	planks	in	my	lumberyard	were	once	big	trees	,	growing	out	West	,
全部	这	板	和	木板	在	我的	木材厂	是	一次	大的	树木	,	生长	出去	西方	,

我木材厂里的所有木板和木条都曾经是生长在西部的大树。

[ɔː(r)] [ʌp] [nɔːθ] , [ɔː(r)] [daʊn] [saʊθ] .

or	up	North	,	or	down	South	.
或者	向上	北	,	或者	向下	南	.

或者往北走，或者往南走。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['ʌŋk(ə)l] [əʊnd] [ə; eɪ] [bɪg] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [triːz] [weə(r)] ['lʌmbə(r)] [ɪz] [kʌt] ,

Now	it	seems	that	your	mother's	uncle	owned	a	big	forest	of	trees	where	lumber	is	cut	,
现在	它	似乎	那	你的	母亲的	叔叔	拥有	一个	大的	森林	的	树木	在哪里	木材	是	切	,

现在看来，你母亲的叔叔拥有一大片森林，那里经常砍伐木材。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['əʊnɪŋ] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] . "

as	well	as	owning	a	cattle	ranch	.	"
作为	出色地	作为	拥有	一个	牛	牧场	.	"

此外，他还拥有一座养牛场。

" [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	And	has	he	left	them	both	to	you	?	"	asked	Bert	.
"	和	有	他	左边	他们	两个都	到	你	?	"	问	伯特	.

“他把他们都留给你了吗？”伯特问道。

" [jes] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	his	mother	answered	.
"	是的	,	"	他的	母亲	回答	.

“是的，”他母亲回答道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪərz] [huː] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɑːtsənz] [wɪl] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ]

"	And	the	letter	from	the	lawyers	who	made	Uncle	Watson's	will	tells	me	that	I
"	和	这	信	从	这	律师	WHO	制成	叔叔	屈臣氏	将要	讲述	我	那	我

[hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [left] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

had	better	come	out	to	look	after	the	property	that	has	been	left	to	me	.
有	更好的	来	出去	到	看	后	这	财产	那	有	到过	左边	到	我	.

"
"
"

“沃森叔叔遗嘱的律师来信告诉我，我最好出来照看留给我的财产。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

"	Are	you	going	?
"	是	你	去	?

“你要去吗?

" [næn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Nan	wanted	to	know	.
"	楠	通缉	到	知道	.

“楠想知道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [rɪ'plaɪd] .

"	I	think	I	must	,	"	Mrs	.	Bobbsey	replied	.
"	我	思考	我	必须	,	"	太太	.	鲍勃西	回复	.

“我想我必须这么做，”鲍勃西太太回答道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['evri] [deɪ] [aɪ][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['prɒpəti] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

"	It	isn't	every	day	I	have	so	much	property	given	me	.
"	它	不是	每一个	天	我	有	所以	很多	财产	给定	我	.

“我并不是每天都能得到这么多财产。”

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [west] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	must	go	out	West	to	look	after	it	.
我	必须	去	出去	西方	到	看	后	它	.

我必须去西部照看它。

[bʌt; bət] ['dædi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [səʊ] [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . "

But	daddy	is	coming	with	me	,	so	I'll	be	all	right	.	"
但	爸爸	是	未来	和	我	,	所以	患病的	是	全部	正确的	.	"

但爸爸会和我一起去，所以我没事的。

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['tɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

"	Hurray	!	"	cried	Bert	,	tossing	his	hat	into	the	air	.
"	欢呼	!	"	哭	伯特	,	抛掷	他的	帽子	进入	这	空气	.

“万岁！”伯特喊道，并将帽子抛向空中。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - [həˈrɑː] - [əˈbaʊt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	What	are	you	'	hurrahing	'	about	?	"	asked	his	father	.
"	什么	是	你	-	欢呼	-	关于	?	"	问	他的	父亲	.

“你在欢呼什么呢？”他父亲问道。

" - [kɔːz] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɒn] ['mʌðərz] [rɑːntʃ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	'	Cause	I'm	going	to	be	a	cowboy	on	mother's	ranch	!	"	answered	Bert	.
"	-	原因	我是	去	到	是	一个	牛仔	在	母亲的	牧场	!	"	回答	伯特	.

“因为我要去妈妈的牧场当牛仔！”伯特回答道。

" [wuːp] - [lɑː] !

"	Whoop	-	la	!
"	哇哦	-	拉	!

“哇哦！”

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['lʌmbəmən] , [tuː] , [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ! "

I'll	be	a	lumberman	,	too	,	part	of	the	time	!	"
患病的	是	一个	伐木工	,	也	,	部分	的	这	时间	!	"

我也会抽出一些时间当伐木工！

" [naʊ] [weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [sʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['dʒentli] .

"	Now	wait	a	minute	,	Son	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	gently	.
"	现在	等待	一个	分钟	,	儿子	,	"	说	先生	.	鲍勃西	轻轻地	.

“等一下，儿子，”鲍勃西先生温和地说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [fʌn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [west] [wɪð] [juː 'es] .

"	I	don't	want	to	spoil	your	fun	,	but	we	can't	take	you	out	West	with	us	.
"	我	不	想	到	剧透	你的	乐趣	,	但	我们	不能	拿	你	出去	西方	和	我们	.

"

"

"

“我不想扫你的兴，但我们不能带你一起去西部。”

" [juː; jʊ] [kænt] ? " [kraɪd] [bɜːt] .

"	You	can't	?	"	cried	Bert	.
"	你	不能	?	"	哭	伯特	.

“你不能吗？”伯特喊道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][gəʊ] — [næn] ,

"	Why	,	I	thought	we	could	all	go	—	Nan	,
"	为什么	,	我	想法	我们	可以	全部	去	—	楠	,

“为什么，我以为我们都可以去——楠，

['flɒsi] , ['fredi] , ['evribɒdi] ! "

Flossie	,	Freddie	,	everybody	!	"
弗洛西	,	弗雷迪	,	大家	!	"

弗洛西、弗雷迪，大家好！ ”

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	No	,	I	don't	see	how	we	can	take	you	children	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	不	,	我	不	看	如何	我们	能	拿	你	孩子们	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“不，我不知道我们怎么能带走你们这些孩子，”鲍勃西先生说。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsəʊ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

while	his	wife	also	shook	her	head	.
尽管	他的	妻子	还	摇晃	她	头	.

他的妻子也摇了摇头。

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

"	You	see	we	have	to	leave	in	a	hurry	,
"	你	看	我们	有	到	离开	在	一个	匆忙	,

“你看，我们得赶紧走了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ['jʌŋstər] [aʊt][ɒv; əv] [skuːl] .

and	it	would	not	do	to	take	you	youngsters	out	of	school	.
和	它	会	不是	做	到	拿	你	年轻人	出去	的	学校	.

让你们这些孩子辍学是不行的。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [gɒn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][help] . "

We	will	not	be	gone	longer	than	we	can	help	.	"
我们	将要	不是	是	已消失	更长	比	我们	能	帮助	.	"

我们不会离开太久，以免耽误您的工作。

" [ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] ? " [ɑːskt] [næn] ,

"	And	have	we	got	to	stay	here	all	alone	?	"	asked	Nan	,
"	和	有	我们	得到	到	停留	这里	全部	独自的	?	"	问	楠	,

“难道我们非得一直待在这里吗？”楠问道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

and	there	was	a	suspicion	of	tears	in	her	voice	.
和	那里	曾是	一个	怀疑	的	眼泪	在	她	嗓音	.

她的声音里似乎带着哭腔。

" [juː; jʊ][woʊnt][maɪnd] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	You	won't	mind	staying	here	,	"	said	her	mother	.
"	你	惯于	头脑	入住	这里	,	"	说	她	母亲	.

“你不会介意留在这里的，”她母亲说。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['daɪnə] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['fredi] [ænd; ənd]

"	There	will	be	Dinah	to	cook	for	you	and	to	look	after	Freddie	and
"	那里	将要	是	迪娜	到	厨师	为了	你	和	到	看	后	弗雷迪	和

['flɒsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

“迪娜会为你做饭，还会照顾弗雷迪和弗洛西。”

[sæm] [wɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ,

Sam	will	be	around	the	house	all	the	while	,	and	there	will	be	Mr	.	Hickson	,
山姆	将要	是	大约	这	房子	全部	这	尽管	,	和	那里	将要	是	先生	.	希克森	,

[tuː] .

too	.
也	.

山姆会一直待在房子附近，希克森先生也会在。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

Besides	this	we	have	a	surprise	for	you	.	"
除了	这	我们	有	一个	惊喜	为了	你	.	"

除此之外，我们还有一份惊喜要送给你。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [bɜːt] .

"	What	is	it	?	"	cried	Bert	.
"	什么	是	它	?	"	哭	伯特	.

“那是什么？”伯特喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][ɔːl] ?

"	Are	you	going	to	take	us	after	all	?
"	是	你	去	到	拿	我们	后	全部	?

“你们最终还是会带走我们吗？”

[əʊ] , [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

Oh	,	say	you	are	!
哦	,	说	你	是	!

哦，快说你是！

[tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['fuːlɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)]

Tell	me	you	were	only	fooling	when	you	said	we	would	have	to	stay	here
告诉	我	你	是	仅有的	愚弄	什么时候	你	说	我们	会	有	到	停留	这里

[ɔːl] [əˈləʊn] ！ "

all	alone	!	"
全部	独自的	！	"

告诉我，你说我们得独自待在这里，那只是在开玩笑！

" [nəʊ] , [ai] ['wʌznt] ['fuːlɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	No	,	I	wasn't	fooling	,	"	replied	his	mother	.
"	不	,	我	不是	愚弄	,	"	回复	他的	母亲	.

“不，我没有骗你，”他母亲回答道。

" [ai][doʊnt] ['riːəli] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [west] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	I	don't	really	see	how	we	can	take	you	children	West	with	us	.
"	我	不	真的	看	如何	我们	能	拿	你	孩子们	西方	和	我们	.

“我真不知道我们该怎么带你们这些孩子一起去西部。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɪz] [ðɪs] .

But	the	surprise	is	this	.
但	这	惊喜	是	这	.

但令人惊讶的是……

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] [ɑːnt] ['emɪliːn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

I	am	going	to	ask	Aunt	Emeline	to	come	and	stay	with	you	,
我	是	去	到	问	阿姨	艾米琳	到	来	和	停留	和	你	,

我打算请艾米琳阿姨来和你一起住一段时间。

[tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [waɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] .

to	keep	house	for	you	while	your	father	and	I	are	away	.
到	保持	房子	为了	你	尽管	你的	父亲	和	我	是	离开	.

在我和你父亲外出期间，帮你照看家务。

[ɑːnt] ['emɪliːn] [wɪl] [kʌm] . "

Aunt	Emeline	will	come	.	"
阿姨	艾米琳	将要	来	.	"

艾米琳阿姨会来的。

" [əʊ] , [ɑːnt] ['emɪliːn] ！ " [gɑːspt] [næn] .

"	Oh	,	Aunt	Emeline	!	"	gasped	Nan	.
"	哦	,	阿姨	艾米琳	！	"	倒吸一口气	楠	.

“哦，艾米琳阿姨！”楠惊呼道。

" [ɑːnt] ['emɪliːn] ！ " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Aunt	Emeline	!	"	cried	Bert	.
"	阿姨	艾米琳	！	"	哭	伯特	.

“艾米琳阿姨！”伯特喊道。

" [waɪ] [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] —

"	Why	she	—	she	—
"	为什么	她	—	她	—

“为什么她——她——

" [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] .

"	Then	he	stopped	short	.
"	然后	他	停止	短的	.

“然后他突然停住了。”

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz][nɒt] [pə'laɪt] .

He	knew	what	he	had	been	going	to	say	was	not	polite	.
他	知道	什么	他	有	到过	去	到	说	曾是	不是	有礼貌的	.

他知道自己原本想说的话不礼貌。

" [ɑːnt] ['emɪliːn] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Aunt**	**Emeline**	**will**	**be**	**very**	**kind**	**to**	**you**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	阿姨	艾米琳	将要	是	非常	种类	到	你	,	"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“艾米琳阿姨会对你很好，”鲍勃西太太继续说道。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] . "

"	**I**	**will**	**go**	**in**	**and**	**write**	**to**	**her**	**now**	**,**	**asking**	**her**	**to**	**come**	**.**	**"**
"	我	将要	去	在	和	写	到	她	现在	,	问	她	到	来	.	"

“我现在就进去给她写信，请她过来。”

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] ['telɪfəʊn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**And**	**I**	**must**	**go**	**in**	**and**	**telephone**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	和	我	必须	去	在	和	电话	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我得进去打电话，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][gəʊ]

"	**If**	**I**	**am**	**to**	**go**
"	如果	我	是	到	去

“如果我要走

[west] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [get] ['redi] .

West	**I**	**shall**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**to**	**do**	**to**	**get**	**ready**	**.**
西方	我	将	有	一个	很多	的	工作	到	做	到	得到	准备好	.

西边那边，我还有很多准备工作要做。

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , ['liːvɪŋ] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['sɪtɪŋ]

"	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**entered**	**the**	**house**	**,**	**leaving**	**Nan**	**and**	**Bert**	**sitting**
"	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	进入	这	房子	,	离开	楠	和	伯特	坐着

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] [steps] .

out	**on**	**the**	**steps**	**.**
出去	在	这	步骤	.

“鲍勃西先生和太太进了屋，留下南和伯特坐在台阶上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sed] ['nʌθɪŋ] .

For	**a**	**moment**	**or**	**two**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**said**	**nothing**	**.**
为了	一个	片刻	或者	二	这	鲍勃西	双胞胎	说	没有什么	.

鲍勃西双胞胎沉默了一会儿。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] ['lɑːfɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ]

They	**could**	**hear**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**in**	**the**	**front**	**yard**	**laughing**	**together**	**as**	**they**
他们	可以	听到	弗洛西	和	弗雷迪	在	这	正面	院子	笑	一起	作为	他们

[pleɪd] [ðeə(r)] [geɪmz] .

played	**their**	**games**	**.**
玩	他们的	游戏	.

他们能听到弗洛西和弗雷迪在前院玩游戏时一起欢笑的声音。

[ðen] [bɜːt] [lʊkt] [æt; ət][næn] .

Then	**Bert**	**looked**	**at**	**Nan**	**.**
然后	伯特	看起来	在	楠	.

然后伯特看向了楠。

" [ɑːnt] ['emɪliːn] ! " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .

"	**Aunt**	**Emeline**	**!**	**"**	**he**	**said**	**,**	**in**	**a**	**strange**	**voice**	**.**
"	阿姨	艾米琳	!	"	他	说	,	在	一个	奇怪的	嗓音	.

“艾米琳阿姨！”他用一种奇怪的声音说道。

" [ɑːnt] ['emɪliːn] ! " [rɪ'spɒndɪd] [næn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪd] .

"	**Aunt**	**Emeline**	**!**	**"**	**responded**	**Nan**	**,**	**and**	**she**	**sighed**	**.**
"	阿姨	艾米琳	!	"	回应	楠	,	和	她	叹了口气	.

“艾米琳阿姨！”南回应道，然后叹了口气。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][waɪp][maɪ] [fiːt] [θriː] [taɪmz] ['evri] [taɪm][aɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wʌns] !
" I'll have to wipe my feet three times every time I come into the house once !
" 患病的 有 到 擦拭 我的 脚 三 时代 每一个 时间 我 来 进入 这 房子 一次 !

“我每次进屋都要擦三次脚！”

" [went] [ɒn] [bɜːt] , [ɪn][ə; eɪ] [gɹˈʌmbli] [vɔɪs] .
" went on Bert , in a grumbly voice .
" 去 在 伯特 , 在 一个 闷闷不乐 嗓音 .

“伯特继续说道，语气闷闷不乐。”

" [ʃɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ][hændz][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['ðer] [kliːn] [ænd; ənd] — [ænd; ənd]
" She'll always be looking at my hands to see if they're clean and — and
" 壳 总是 是 寻找 在 我的 双手 到 看 如果 它们是 干净的 和 — 和
— [əʊ] ,
— Oh ,
— 哦 ,

“她总是会检查我的手是否干净，然后——然后——哦，

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ɑːnt] ['emɪliːn] [tuː; tə] [kʌm] !
I don't want Aunt Emeline to come !
我 不 想 阿姨 艾米琳 到 来 !

我不想让艾米琳阿姨来！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [rʌn] , " [sed] [næn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]
" She never likes to have me run , " said Nan , and her voice was
" 她 绝不 点赞 到 有 我 跑步 , " 说 楠 , 和 她 嗓音 曾是
['gluːmi] .
gloomy .
阴沉 .

“她从来不喜欢我跑步，”楠说道，她的声音很沮丧。

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz][ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,
" She won't want me to have the other girls in here to play up in the attic ,
" 她 惯于 想 我 到 有 这 其他 女孩们 在 这里 到 玩 向上 在 这 阁楼 ,

“她不会希望我让其他女孩来这里在阁楼里玩耍的。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [brˈliːv] [ɪn] ['iːtɪŋ] ['kʊkiz] [brˈtwiːn] [miːlz] ! "
and she doesn't believe in eating cookies between meals ! "
和 她 不 相信 在 吃 曲奇饼 之间 餐 ! "

她不相信两餐之间可以吃饼干！

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] — ['terəb(ə)l] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] .
" It's going to be awful — terrible ! " exclaimed Bert .
" 它是 去 到 是 可怕 — 糟糕的 ! " 惊呼 伯特 .

“那将会非常糟糕——太可怕了！”伯特惊呼道。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] !
" I know what I'm going to do !
" 我 知道 什么 我是 去 到 做 !

我知道我要做什么了！

" [hiː; hi] [dɪˈkleəd] ['despərətli] .
" he declared desperately .
" 他 声明 绝望地 .

他绝望地宣称。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [næn] , [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] .
" What ? " asked Nan , in a frightened sort of voice .
" 什么 ? " 问 楠 , 在 一个 害怕 种类 的 嗓音 .

“什么？”楠用一种惊恐的声音问道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [laɪk] ['mɪstə(r)] . - [bɔɪz] [dɪd] !
" I'm going to run away , like Mr . Hickson's boys did !
" 我是 去 到 跑步 离开 , 喜欢 先生 . - 男孩们 做过 !

“我要逃跑，就像希克森先生的儿子们那样！”

" [bɜːt] [went] [ɒn] .
" Bert went on .
" 伯特 去 在 .

伯特继续说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [næn] !
" You can run away with me if you want to , Nan !
" 你 能 跑步 离开 和 我 如果 你 想 到 , 楠 !

“如果你想的话，你可以和我一起私奔，楠！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [kʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
" I'm going to be a cowboy and you can be the cook at the ranch .
" 我是 去 到 是 一个 牛仔 和 你 能 是 这 厨师 在 这 牧场 .
"
"
"

“我要当牛仔，你可以当牧场的厨师。”

" [wɒt] [rɑːntʃ] ? " [ɑːskt] [næn] .
" What ranch ? " asked Nan .
" 什么 牧场 ? " 问 楠 .

“什么牧场？”楠问道。

" [ðə; ði][wʌn] ['mʌðə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][baɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɑːtsənz] [wɪl] , " [ɪk'spleɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]
" The one mother is going to get by Uncle Watson's will , " explained her brother
" 这 一 母亲 是 去 到 得到 经过 叔叔 屈臣氏 将要 , " 解释 她 兄弟
.
:
.

“那位母亲将按照沃森叔叔的遗嘱继承遗产，”她的哥哥解释说。

" [ðæts] [weə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] .
" That's where I'm going to run to .
" 那就是 在哪里 我是 去 到 跑步 到 .

“那就是我要跑去的地方。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒʌst] ['eni] [əʊld] [pleɪs] ,
I wouldn't run away to just any old place ,
我 不会 跑步 离开 到 只是 任何 老的 地方 ,

我不会随便逃到哪个地方去。

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][wəʊnt][maɪnd] [ɪf] [aɪ] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [rɑːntʃ] .
but mother and father won't mind if I run off to our own ranch .
但 母亲 和 父亲 惯于 头脑 如果 我 跑步 离开 到 我们的 自己的 牧场 .

但是，如果我跑到我们自己的牧场去，爸爸妈妈不会介意的。

[ðel] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .

They'll	be	glad	to	see	me	.
他们会	是	高兴的	到	看	我	.

他们会很高兴见到我的。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [næn] ?

Will	you	come	,	Nan	?
将要	你	来	,	楠	?

楠，你会来吗?

" [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	His	sister	shook	her	head	.
"	他的	姐姐	摇晃	她	头	.

他的妹妹摇了摇头。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	"	she	answered	.
"	不	,	"	她	回答	.

“不，”她回答道。

" [ɑːnt] ['emɪliːn] [ɪz]['terəb(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ,

"	Aunt	Emeline	is	terrible	,	but	she	isn't	bad	enough	to	run	away	from	,
"	阿姨	艾米琳	是	糟糕的	,	但	她	不是	坏的	足够的	到	跑步	离开	从	,

“艾米琳阿姨虽然很糟糕，但还没糟糕到要逃离她的地步。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃɪl] [biː; bi] ['dɪfrənt] [naʊ] . "

and	maybe	she'll	be	different	now	.	"
和	或许	壳	是	不同的	现在	.	"

或许她现在会不一样了。

" [ʃiː; ʃi] [kænt] ['evə(r)][biː; bi] ['eni] ['dɪfrənt] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	She	can't	ever	be	any	different	,	"	declared	Bert	.
"	她	不能	曾经	是	任何	不同的	,	"	声明	伯特	.

“她永远不可能改变，”伯特断言道。

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] , [bʌt; bət] , [seɪ] ,

"	I	guess	she	means	to	be	kind	and	good	,	but	,	say	,
"	我	猜测	她	方法	到	是	种类	和	好的	,	但	,	说	,

“我想她的本意是善良友好，但是，比如说，

[ə; eɪ] ['feləʊ] [kænt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ! "

a	fellow	can't	be	always	washing	his	hands	and	wiping	his	feet	!	"
一个	同伴	不能	是	总是	洗涤	他的	双手	和	擦拭	他的	脚	!	"

一个人不可能总是洗手擦脚!

" [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrlz][gɒt][tuː; tə][rʌn][ænd; ənd] [rɒmp] ['sʌmtaɪmz] , " ['ædɪd] [næn] .

"	And	a	girl's	got	to	run	and	romp	sometimes	,	"	added	Nan	.
"	和	一个	女孩们	得到	到	跑步	和	欢蹦乱跳	有时	,	"	额外	楠	.

“女孩子有时候也需要跑跑跳跳，”楠补充道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][æz; əz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] , [aɪ] [ges]

"	But	we'll	have	to	do	as	father	and	mother	want	us	to	,	I	guess
"	但	出色地	有	到	做	作为	父亲	和	母亲	想	我们	到	,	我	猜测

. "

:	"
.	"

“但我想，我们只能听从父母的意愿了。”

" [əʊ] , [aɪ] [spəʊz] [səʊ] ! " [ə'griːd] [bɜːt] .

"	Oh	,	I	s'pose	so	!	"	agreed	Bert	.
"	哦	,	我	假设	所以	!	"	同意	伯特	.

“哦，我想也是！”伯特同意道。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [woʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Well	,	maybe	I	won't	run	away	if	you	aren't	coming	with	me	.
"	出色地	,	或许	我	惯于	跑步	离开	如果	你	不是	未来	和	我	.

“好吧，如果你不跟我一起走，也许我就不会逃跑了。”

[bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] !

But	I'd	like	to	!
但	ID	喜欢	到	!

但我很想去！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plænz] .

Flossie	and	Freddie	heard	something	of	the	plans	.
弗洛西	和	弗雷迪	听到	某物	的	这	计划	.

弗洛西和弗雷迪听到了一些关于这些计划的消息。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ɑːnt] ['emɪliːn] ['veri] [wel] ,

They	did	not	remember	Aunt	Emeline	very	well	,
他们	做过	不是	记住	阿姨	艾米琳	非常	出色地	,

他们对艾米琳阿姨的印象不太深。

[ðəʊ] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] ['iːzəli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [əʊld] ['leɪdi] ,

though	Bert	and	Nan	easily	recalled	the	queer	old	lady	,
尽管	伯特	和	楠	容易地	召回	这	酷儿	老的	女士	,

虽然伯特和南很容易就想起了那位古怪的老太太，

[huː] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

who	really	was	very	particular	when	it	came	to	children	.
WHO	真的	曾是	非常	特别的	什么时候	它	来了	到	孩子们	.

他对孩子真的非常挑剔。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

She	never	had	had	any	of	her	own	,	and	perhaps	this	made	a	difference	.
她	绝不	有	有	任何	的	她	自己的	,	和	也许	这	制成	一个	不同之处	.

她从未有过自己的孩子，也许这造成了一些不同。

[æt; ət] [fɜːst] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['klæmə] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [west] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

At	first	Flossie	and	Freddie	had	clamored	to	be	taken	out	West	with	their	father	and	mother	,
在	第一的	弗洛西	和	弗雷迪	有	喧闹	到	是	已采取	出去	西方	和	他们的	父亲	和	母亲	,

起初，弗洛西和弗雷迪吵着要和父母一起去西部。

[æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [hæd; həd] [dʌn] .

as	Bert	and	Nan	had	done	.
作为	伯特	和	楠	有	完毕	.

就像伯特和南那样。

[bʌt; bət] [wen] [təʊld] [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [help] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [kiːp] [haʊs] ,

But	when	told	they	must	stay	at	home	and	help	Bert	and	Nan	keep	house	,
但	什么时候	讲述	他们	必须	停留	在	家	和	帮助	伯特	和	楠	保持	房子	,

但当他们被告知必须待在家里帮助伯特和南操持家务时，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
they **seemed** **to** **be** **satisfied** **.**
他们 似乎 到 是 使满意 .

他们似乎很满意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
They **were** **some** **years** **younger** **than** **the** **older** **Bobbsey** **twins** **.**
他们 是 一些 年 年轻 比 这 老 鲍勃西 双胞胎 .

他们比年长的博布西双胞胎小几岁。

" [aɪl] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪf] ['aʊə(r)] [haʊs] [stɑːrts][tuː; tə] [bɜːn] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'weɪ] ,
" **I'll** **put** **out** **the** **fire** **if** **our** **house** **starts** **to** **burn** **while** **you're** **away** **,**
" 患病的 放 出去 这 火 如果 我们的 房子 开始 到 烧伤 尽管 你是 离开 ,

“如果你不在家的时候房子着火了，我会把火扑灭。”

" ['fredi] ['prɒmɪst] .
" **Freddie** **promised** **.**
" 弗雷迪 承诺 .

弗雷迪承诺过。

" [ðɛəl] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] [wɪð] [ɑːnt] ['emɪliːn] [hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
" **There'll** **not** **be** **much** **danger** **of** **fire** **with** **Aunt** **Emeline** **here** **to** **look** **after**
" 将会 不是 是 很多 危险 的 火 和 阿姨 艾米琳 这里 到 看 后
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

“有艾米琳阿姨在这里照看，不会有太大的火灾危险。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太说道。”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [liːv] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð] ['evri] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðel] [biː; bi] [seɪf] [wɪð] [ɑːnt]
" **I** **wouldn't** **leave** **my** **children** **with** **every** **one** **,** **but** **I** **know** **they'll** **be** **safe** **with** **Aunt**
" 我 不会 离开 我的 孩子们 和 每一个 一 , 但 我 知道 他们会 是 安全的 和 阿姨
['emɪliːn] ,
Emeline **,**
艾米琳 ,

“我不会把孩子交给所有人照顾，但我知道他们和艾米琳阿姨在一起会很安全。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['daɪnə] .
" **she** **said** **to** **Dinah** **.**
" 她 说 到 迪娜 .

她对黛娜说。

" , [deɪz] - [gwaɪn] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][fæt] , ['dʒɒli] ['kʌləd] [kʊk] .
" **Yassum** **,** **dey's** **suah** **gwine** **to** **be** **safe** **!** **"** **declared** **the** **fat** **,** **jolly** **colored** **cook** **.**
" 亚瑟姆 , 他们的 - 格温 到 是 安全的 ! " 声明 这 胖的 , 快乐的 有色 厨师 .

“是的，他们肯定会安全！”那位肥胖、面色红润的厨师宣布道。

" [ʃiː; ʃi] - [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] !
" **She** **suah** **will** **look** **after** **'** **em** **!**
" 她 - 将要 看 后 - 呃 !

“她一定会照顾好他们的！”

[bʌt; bət] [wɪl] [deɪ] [gets] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ?
But **will** **dey** **gets** **enough** **to** **eat** **?**
但 将要 戴 获得 足够的 到 吃 ?

但他们能吃饱吗?

[dæts] [wʌt] [aɪz] ['æskɪn] - [jəʊ] - !
Dat's whut I'se askin ' yo ' !
数据 什么? 伊塞 问 - 哟 - !

这就是我问你的!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɜːnɪstli] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" and she looked earnestly at Mrs . Bobbsey .
" 和 她 看起来 切实 在 太太 . 鲍勃西 .

她认真地看着博布西太太。

" [wel] , [jʊl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl] .
" Well , you'll be doing the cooking as usual .
" 出色地 , 你会 是 正在做 这 烹饪 作为 通常 .

“嗯，你还是会像往常一样负责做饭。”

['daɪnə] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .
Dinah , " said the children's mother .
迪娜 , " 说 这 孩子们的 母亲 .

“迪娜，”孩子们的母亲说道。

" [aɪ] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [wel] . "
" I depend on you to feed them well . "
" 我 依赖 在 你 到 喂养 他们 出色地 . "

“我指望你能把它们喂饱。”

" [dæts] [ɔːl] [raɪt] , [den] ! " [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] , [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][eə(r)] .
" Dat's all right , den ! " exclaimed Dinah , with a satisfied air .
" 数据 全部 正确的 , 丹 ! " 惊呼 迪娜 , 和 一个 使满意 空气 .

“太好了，宝贝！”黛娜满意地说道。

" [aɪ] [nəʊz] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [stɑːv] - [ɪm] [æt; ət][diː]['teɪb(ə)l] , ['iːv(ə)n][ef][ʃiː; ʃi] - [hæz; həz]['terəb(ə)l] -
" I knows she won't starve ' em at de table , even ef she suah has terrible '
" 我 知道 她 惯于 饿死 - 呃 在 德 桌子 , 甚至 ef 她 - 有 糟糕的 -
['tɪklə(r)] ['mænəz] .
tickler manners .
挠痒痒 礼仪 .

“我知道她不会在餐桌上让他们挨饿，即使她待客之道很糟糕。”

[bʌt; bət][ef][ʃiː; ʃi] [sez] [deɪ] [ʃænt] [iːt] - [twiːn] [miːlz] ,
But ef she says dey shan't eat ' tween meals ,
但 ef 她 说道 戴 不会 吃 - 青少年 餐 ,

但如果她说他们两餐之间不吃东西，

[den] [aɪl] [sez] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [haʊ] [deɪ] [kæn; kən] .
den I'll says to her as how dey can .
丹 患病的 说道 到 她 作为 如何 戴 能 .

然后我会告诉她他们是如何做到的。

[aɪ] [eɪnt] [gwaɪn] [tuː; tə][hæb] [mɑː]
I ain't gwine to hab mah
我 不是 格温 到 哈布 玛

我不会去拥有我的

['hʌni] [læmz] ['stɑːrvɪn] - , [dæts] [wʌt] [aɪ] [eɪnt] !
honey lambs starvin ' , dat's whut I ain't !
蜂蜜 羔羊 饥饿 - , 数据 什么? 我 不是 !

可别说饿死小羊羔，我可不是!

" [ænd; ənd] ['daɪnə] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊli] [hed] .
" and Dinah shook her woolly head .
" 和 迪娜 摇晃 她 毛茸茸的 头 .

迪娜摇了摇她那蓬乱的脑袋。

" [əʊ] , [ɑːnt] ['emɪliːn] ['ɪz(ə)nt][æz; əz][bæd][æz; əz][ɔːl] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	Aunt	Emeline	isn't	as	bad	as	all	that	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	阿姨	艾米琳	不是	作为	坏的	作为	全部	那	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“哦，艾米琳阿姨并没有那么糟糕，”鲍勃西太太说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [strɪkt] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [gʊd] .

"	She	is	strict	,	I	know	,	but	it	is	for	the	children's	good	.
"	她	是	严格的	,	我	知道	,	但	它	是	为了	这	孩子们的	好的	.

“我知道她很严格，但这都是为了孩子们好。”

[ai][ɪk'spekt][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [suːn] , ['seɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] .

I	expect	a	letter	from	her	very	soon	,	saying	when	she	can	come	.
我	预计	一个	信	从	她	非常	很快	,	说	什么时候	她	能	来	.

我希望很快能收到她的来信，告诉她什么时候可以过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] .

As	soon	as	she	can	Mr	.	Bobbsey	and	I	will	start	for	the	West	.
作为	很快	作为	她	能	先生	.	鲍勃西	和	我	将要	开始	为了	这	西方	.

她一有空，我和鲍勃西先生就出发去西部。

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] ,

"	Bert	and	Nan	tried	to	be	cheerful	as	the	days	passed	,
"	伯特	和	楠	尝试	到	是	快乐	作为	这	天	通过了	,

随着时间的流逝，伯特和南努力保持乐观。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ]

and	they	thought	more	and	more	of	their	father	and	mother	going	away
和	他们	想法	更多的	和	更多的	的	他们的	父亲	和	母亲	去	离开

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

他们越来越担心父母会离开他们。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['fretɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['jʌŋgə] ,

Flossie	and	Freddie	had	fretted	a	little	at	first	,	but	,	being	younger	,
弗洛西	和	弗雷迪	有	有格纹的	一个	小的	在	第一的	,	但	,	存在	年轻	,

弗洛西和弗雷迪起初有些担心，但由于他们年纪较小，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kwɪkli] .

they	were	over	it	more	quickly	.
他们	是	超过	它	更多的	迅速地	.

他们很快就释怀了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɑːnt] ['emɪliːn] .

At	last	the	letter	came	from	Aunt	Emeline	.
在	最后的	这	信	来了	从	阿姨	艾米琳	.

终于收到了艾米琳阿姨的来信。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [wen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

Bert	and	Nan	were	home	when	their	mother	read	it	to	their	father	.
伯特	和	楠	是	家	什么时候	他们的	母亲	读	它	到	他们的	父亲	.

伯特和南在家时，他们的母亲正在给他们的父亲朗读这本书。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [keɪm] ['əʊvə(r)]['mɪsɪz] . - [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] .

A	look	of	surprise	came	over	Mrs	.	Bobbsey's	face	as	she	read	.
一个	看	的	惊喜	来了	超过	太太	.	-	脸	作为	她	读	.

鲍勃西太太读着读着，脸上露出了惊讶的表情。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [sə'praɪzɪŋ] ! "

"	Dear	me	,	"	she	exclaimed	,	"	this	is	quite	surprising	!	"
"	亲爱的	我	,	"	她	惊呼	,	"	这	是	相当	奇怪	!	"

“天哪，”她惊呼道，“这真是太令人惊讶了！”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ'tiː] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	What	is	it	?	"	asked	her	husband	.
"	什么	是	它	?	"	问	她	丈夫	.

“什么事？”她丈夫问道。

" [ɑːnt] ['emɪliːn] [kænt] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [waɪl] [wiː; wi][gəʊ] [west] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Aunt	Emeline	can't	come	to	stay	with	the	children	while	we	go	West	,	"	was	the	answer	.
"	阿姨	艾米琳	不能	来	到	停留	和	这	孩子们	尽管	我们	去	西方	,	"	曾是	这	回答	.

“我们去西部的时候，艾米琳阿姨不能来照顾孩子们，”对方回答说。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [naʊ] ,

"	She	says	she	is	too	old	to	take	charge	of	a	house	and	four	children	now	,
"	她	说道	她	是	也	老的	到	拿	收费	的	一个	房子	和	四	孩子们	现在	,

她说她年纪太大了，现在没力气照顾一个家和四个孩子了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][beg][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] .

and	she	begs	to	be	excused	.
和	她	乞求	到	是	已原谅	.

她恳求原谅。

[ɑːnt] ['emɪliːn] ['ɪz(ə)nt] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] !

Aunt	Emeline	isn't	coming	after	all	!
阿姨	艾米琳	不是	未来	后	全部	!

艾米琳阿姨最终还是不来了！

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [nɒt][tuː; tə] [ʃaʊt] : [hə'rɑː] !

"	Bert	and	Nan	had	hard	work	not	to	shout	:	Hurrah	!
"	伯特	和	楠	有	难的	工作	不是	到	喊	:	欢呼	!

伯特和南努力克制自己，才没喊出：“万岁！”

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

Mr	.	Bobbsey	took	the	letter	to	read	for	himself	.
先生	.	鲍勃西	采取	这	信	到	读	为了	他自己	.

博布西先生拿起信，自己仔细阅读。

" [ðen] [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Then	I'm	sure	I	don't	know	what	we're	going	to	do	,	"	he	said	.
"	然后	我是	当然	我	不	知道	什么	是	去	到	做	,	"	他	说	.

“那我肯定不知道我们接下来该怎么办了，”他说。

" [ɔːl]['aʊə(r)][plænz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [west] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)][trækt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] .

"	All	our	plans	are	made	for	going	out	West	to	look	after	the	lumber	tract	and	the	cattle	ranch	.
"	全部	我们的	计划	是	制成	为了	去	出去	西方	到	看	后	这	木材	通道	和	这	牛	牧场	.

“我们所有的计划都已制定好，准备前往西部照看伐木场和牧场。”

[ɪf] [ɑːnt] ['emɪliːn] [kænt] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [duː; də] ?

If	Aunt	Emeline	can't	come	to	stay	with	the	children	,	what	are	we	going	to	do	?
如果	阿姨	艾米琳	不能	来	到	停留	和	这	孩子们	,	什么	是	我们	去	到	做	?

如果艾米琳阿姨不能来和孩子们一起住，我们该怎么办？

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

['hæpi] [deɪz]
HAPPY DAYS
快乐的 天

快乐的日子

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ɑ:nt] - ['letə(r)] , ['ri:dɪŋ] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)]
Mr . Bobbsey sat looking at Aunt Emeline's letter , reading parts of it over
先生 . 鲍勃西 卫星 寻找 在 阿姨 - 信 , 阅读 部分 的 它 超过
[ə'gen] .
again .
再次 .

鲍勃西先生坐在那里看着艾米琳姨妈的信，一遍又一遍地读着信中的一些内容。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Mrs . Bobbsey watched her husband .
太太 . 鲍勃西 观看 她 丈夫 .

博布西太太看着她的丈夫。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
The Bobbsey twins looked at their father and mother .
这 鲍勃西 双胞胎 看起来 在 他们的 父亲 和 母亲 .

博布西双胞胎看着他们的父母。

[ə; eɪ] [greɪt] [həʊp] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn] .
A great hope was beginning to come into the hearts of Bert and Nan .
一个 伟大的 希望 曾是 开始 到 来 进入 这 心 的 伯特 和 楠 .

伯特和南的心中开始燃起巨大的希望。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt]
As for Flossie and Freddie , they were rather too small to know what
作为 为了 弗洛西 和 弗雷迪 , 他们 是 相当 也 小的 到 知道 什么
[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ,
it was all about ,
它 曾是 全部 关于 ,

至于弗洛西和弗雷迪，他们年纪太小，还不知道这一切是怎么回事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] ['evri] [deɪ] .
but they realized that something had happened that did not happen every day .
但 他们 已实现 那 某物 有 发生 那 做过 不是 发生 每一个 天 .

但他们意识到，发生了一些并非每天都会发生的事情。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɑ:mi] ? " [ɑ:skt] ['fredi] ,
" What's the matter , Mommie ? " asked Freddie ,
" 是什么 这 事情 , 妈妈 ? " 问 弗雷迪 ,

“妈妈，怎么了？”弗雷迪问道。

['slɪpɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
slipping down out of his chair and going over to her .
滑倒 向下 出去 的 他的 椅子 和 去 超过 到 她 .

他从椅子上滑下来，走到她身边。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌrid] .
He saw that she was worried .
他 锯 那 她 曾是 担心 .

他看出她很担心。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][ðə; ði] ['tu:θeɪk] ?
" Have you got the toothache ?
" 有 你 得到 这 牙疼 ?

你牙疼吗?

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	he	wanted	to	know	.
"	他	通缉	到	知道	.

他想知道。

[wʌns] ['frɛdiz] [tuːθ] [hæd; həd] [eɪkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] .

Once	Freddie's	tooth	had	ached	and	he	knew	how	it	hurt	.
一次	弗雷迪的	齿	有	疼痛	和	他	知道	如何	它	伤害	.

弗雷迪的牙疼过一次，他知道那种疼痛有多难受。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	No	,	dear	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不	,	亲爱的	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“不，亲爱的，”博布西太太回答道。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] ['tuːθeɪk] .

"	I	haven't	the	toothache	.
"	我	还没有	这	牙疼	.

我没有牙痛。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [ɑːnt] ['emɪliːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kænt] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð]

But	I	have	a	letter	from	Aunt	Emeline	and	she	can't	come	to	stay	with
但	我	有	一个	信	从	阿姨	艾米琳	和	她	不能	来	到	停留	和

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [waɪl] ['dædi] [ænd; ənd][aɪ][gəʊ][aʊt] [west] . "

you	children	while	daddy	and	I	go	out	West	.	"
你	孩子们	尽管	爸爸	和	我	去	出去	西方	.	"

但我收到艾米琳阿姨的来信，她不能在我和爸爸去西部的时候来和你们孩子们住一段时间。

" [ɑːnt] ['emɪliːn] [nɒt] [kʌm] ? " [rɪ'piːtɪd] ['fredi] .

"	Aunt	Emeline	not	come	?	"	repeated	Freddie	.
"	阿姨	艾米琳	不是	来	?	"	重复	弗雷迪	.

“艾米琳阿姨不来吗？”弗雷迪重复道。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] .

"	No	,	dear	.
"	不	,	亲爱的	.

“不亲爱的。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][fɔː(r)] ['laɪvli] ['jʌŋstər] .

She	thinks	she	is	too	old	to	look	after	you	four	lively	youngsters	.
她	思考	她	是	也	老的	到	看	后	你	四	热闹	年轻人	.

她觉得自己年纪太大，照顾不了你们四个活泼好动的年轻人。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] .

And	perhaps	she	is	right	.
和	也许	她	是	正确的	.

或许她是对的。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

I	wouldn't	want	to	make	too	much	work	for	her	.	"
我	不会	想	到	制作	也	很多	工作	为了	她	.	"

我不想给她添太多麻烦。

" [ɑːnt] ['emɪliːn] [nɒt] ['kʌmɪŋ] ! " [sed] ['fredi] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [vɔɪs] .

"	Aunt	Emeline	not	coming	!	"	said	Freddie	again	in	a	thoughtful	voice	.
"	阿姨	艾米琳	不是	未来	!	"	说	弗雷迪	再次	在	一个	周到	嗓音	.

“艾米琳阿姨不来了！”弗雷迪若有所思地再次说道。

" [həʊ] !

"	Ho	!
"	何	!

“嗬！

[ðen] [ai][gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['kʊki] !
Then I go and get a cookie !
然后 我 去 和 得到 一个 曲奇饼 !

然后我就去买块饼干!

" [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .
" Nan and Bert burst out laughing .
" 楠 和 伯特 爆裂 出去 笑 .

“楠和伯特哈哈大笑起来。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
" What's the matter ? " asked their father and mother ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 他们的 父亲 和 母亲 ,

“怎么了？”他们的父母问道。

[æz; əz] ['fredi] [slɪpt] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ,
as Freddie slipped down out of his mother's lap , into which he had climbed ,
作为 弗雷迪 滑倒了 向下 出去 的 他的 母亲的 膝 , 进入 哪个 他 有 攀登 ,

弗雷迪从他爬上去的母亲腿上滑了下来，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][faɪnd] ['daɪnə] .
and started for the kitchen to find Dinah .
和 开始 为了 这 厨房 到 寻找 迪娜 .

然后他走向厨房去找黛娜。

" [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [lɑːf] , [bɜːt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" What made you laugh , Bert ? " asked his mother .
" 什么 制成 你 笑 , 伯特 ? " 问 他的 母亲 .

“伯特，什么事让你发笑了？”他妈妈问。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ai] [ges] ['fredi] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [næn][ænd; ənd][ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːnt] ['emɪliːn] [nɒt]
I guess Freddie must have heard Nan and me talking about Aunt Emeline not
我 猜测 弗雷迪 必须 有 听到 楠 和 我 说 关于 阿姨 艾米琳 不是
['letɪŋ] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [æt; ət] [miːl] [taɪm] ,
letting us have anything to eat except at meal time ,
出租 我们 有 任何事物 到 吃 除了 在 一顿饭 时间 ,

我猜弗雷迪一定是听到了我和南谈论艾米琳阿姨除了吃饭时间以外不让我们吃任何东西。

" [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .
" replied Bert .
" 回复 伯特 .

伯特回答道。

" [ænd; ənd] , [naʊ] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʊki] [wen'evə(r)]
" And , now she isn't coming , he thinks he can have a cookie whenever
" 和 , 现在 她 不是 未来 , 他 思考 他 能 有 一个 曲奇饼 每当
[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . "
he wants it . "
他 想要 它 . "

“现在她不来了，他就以为他想什么时候吃饼干就能什么时候吃饼干了。”

" [əʊ] , [ai] [siː] !
" Oh , I see !
" 哦 , 我 看 !

“我懂了!

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [smaɪld] .

"	and	Mr	.	Bobbsey	smiled	.
"	和	先生	.	鲍勃西	微笑	.

鲍勃西先生笑了。

" [wel] , [ɑːnt] ['emɪliːn] [meɪ] [biː; bi] [strɪkt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['haʊskiːpə(r)] .

"	Well	,	Aunt	Emeline	may	be	strict	,	but	she	is	a	very	good	housekeeper	.
"	出色地	,	阿姨	艾米琳	可能	是	严格的	,	但	她	是	一个	非常	好的	管家	.

“嗯，艾米琳阿姨虽然严厉，但她是一位非常优秀的管家。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] .

I	am	sorry	she	can	not	come	to	stay	while	we	are	in	the	West	.
我	是	对不起	她	能	不是	来	到	停留	尽管	我们	是	在	这	西方	.

很遗憾，在我们去西部期间，她不能过来住一段时间。

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] . "

I	really	don't	know	what	we	are	going	to	do	.	"
我	真的	不	知道	什么	我们	是	去	到	做	.	"

我真的不知道我们该怎么办。

" [nɔː(r)][aɪ] , " [saɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Nor	I	,	"	sighed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	也不	我	,	"	叹了口气	太太	.	鲍勃西	.

“我也是，”鲍勃西太太叹了口气。

" [wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ɑːnt] ['emɪliːn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

"	We	counted	on	Aunt	Emeline	all	the	while	,
"	我们	计数	在	阿姨	艾米琳	全部	这	尽管	,

“我们一直都指望着艾米琳阿姨。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huːm] [els] [aɪ][kæn; kən][get][ɒn] [sʌtʃ] [ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .

and	now	I	don't	know	whom	else	I	can	get	on	such	short	notice	.
和	现在	我	不	知道	谁	别的	我	能	得到	在	这样的	短的	注意	.

现在我不知道在这么短的时间内还能找到谁。

[kænt] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [west] ?

Can't	we	wait	a	while	about	going	West	?
不能	我们	等待	一个	尽管	关于	去	西方	?

我们能不能等一段时间再去西部?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	she	asked	her	husband	.
"	她	问	她	丈夫	.

她问她丈夫。

" [aɪ][doʊnt] ['veri] [wel] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I	don't	very	well	see	how	we	can	wait	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	不	非常	出色地	看	如何	我们	能	等待	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“我真不明白我们怎么能等得下去，”鲍勃西先生回答道。

" [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] , [ænd; ənd][ɔːl][maɪ][plænz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

"	The	tickets	are	bought	,	and	all	my	plans	are	made	.
"	这	门票	是	买	,	和	全部	我的	计划	是	制成	.

“票已经买好了，我的计划也都安排好了。”

[aɪ][hæv; həv]['haɪəd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] .

I	have	hired	a	man	to	come	to	the	lumber	office	while	I	am	away	.
我	有	雇用	一个	男人	到	来	到	这	木材	办公室	尽管	我	是	离开	.

我不在的时候，我雇了一个人来木材办公室。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði]['tɪmbə(r)][trækt][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l][rɑːntʃ] [ðæt]

I	have	written	the	men	at	the	timber	tract	and	at	the	cattle	ranch	that
我	有	书面	这	男人	在	这	木材	通道	和	在	这	牛	牧场	那

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

we	are	coming	.
我们	是	未来	.

我已经写信告诉林场和牧场的工人们，我们即将到来。

[naʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? "

Now	,	what	are	we	to	do	?	"
现在	,	什么	是	我们	到	做	?	"

现在，我们该怎么办?

" [wiː; wi][kænt] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)][ə'ləʊn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	We	can't	leave	the	children	here	alone	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我们	不能	离开	这	孩子们	这里	独自的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我们不能把孩子们单独留在这里，”鲍勃西太太说。

" [ðæt] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] . "

"	That	is	certain	.	"
"	那	是	肯定	.	"

“那当然。”

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	No	,	we	couldn't	do	that	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	.
"	不	,	我们	不能	做	那	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	.

“不，我们不能那样做，”鲍勃西先生同意道。

" [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [kʊk] [æz; əz] ['daɪnə] [ɪz] , [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [æz; əz][sæm][ɪz] ,

"	As	good	a	cook	as	Dinah	is	,	and	careful	as	Sam	is	,
"	作为	好的	一个	厨师	作为	迪娜	是	,	和	小心	作为	山姆	是	,

“迪娜厨艺精湛，萨姆又十分细心，

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

we	couldn't	leave	the	children	with	them	.	"
我们	不能	离开	这	孩子们	和	他们	.	"

我们不能把孩子留给他们。

" ['daɪnə] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʊki] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] , [tuː] ,

"	Dinah	gave	me	a	cookie	,	an	'	she	says	she'll	give	you	one	,	too	,
"	迪娜	给予	我	一个	曲奇饼	,	一个	-	她	说道	壳	给	你	一	,	也	,

“黛娜给了我一块饼干，她说她也会给你一块。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['flɒsi] , " [ə'naʊnst] ['fredi] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðen] , [mʌntʃ]

if	you	want	it	,	Flossie	,	"	announced	Freddie	,	coming	into	the	room	then	,	munching
如果	你	想	它	,	弗洛西	,	"	宣布	弗雷迪	,	未来	进入	这	房间	然后	,	咀嚼

[ə; eɪ] [swiːt] [keɪk] .

a	sweet	cake	.
一个	甜的	蛋糕	.

“如果你想要的话，弗洛西，”弗雷迪一边说着，一边走进房间，嘴里嚼着一块甜蛋糕。

" [kɔːs] [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [fæt]['feəri] , " [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [kɔːld]

"	Course	I	want	it	!	"	exclaimed	the	little	"	fat	fairy	,	"	as	her	father	called
"	课程	我	想	它	!	"	惊呼	这	小的	"	胖的	仙女	,	"	作为	她	父亲	称为

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

“我当然想要！”小“胖仙女”(她爸爸这样称呼她）大声说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [læp] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klaɪmd] ['ɑːftə(r)]

and	she	slipped	out	of	her	mother's	lap	,	where	she	had	climbed	after
和	她	滑倒了	出去	的	她	母亲的	膝	,	在哪里	她	有	攀登	后

['fredi] [gɒt] [daʊn] ,

Freddie	got	down	,
弗雷迪	得到	向下	,

她从母亲的腿上滑了下来，弗雷迪下来后，她就爬到母亲的腿上去了。

[ænd; ənd] , [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	,	like	her	brother	,	hurried	to	the	kitchen	.
和	,	喜欢	她	兄弟	,	慌忙	到	这	厨房	.

她像哥哥一样，匆匆跑向厨房。

" [wel] , [sɪns] [wiː; wi] [kænt] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

"	Well	,	since	we	can't	leave	the	children	here	at	home	by	themselves	,
"	出色地	,	自从	我们	不能	离开	这	孩子们	这里	在	家	经过	他们自己	,

“既然我们不能把孩子们单独留在家里，

[ɔː(r)]['əʊnli] [wɪð] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

or	only	with	Dinah	and	Sam	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	after	a	pause	,
或者	仅有的	和	迪娜	和	山姆	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	后	一个	暂停	,

“或者只有黛娜和萨姆，”鲍勃西先生停顿了一下后说道。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "

"	there	is	only	one	thing	to	do	.	"
"	那里	是	仅有的	一	事物	到	做	.	"

“只有一件事可做。”

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	You	mean	we	must	stay	at	home	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	and	the
"	你	意思是	我们	必须	停留	在	家	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	和	这

[hɑːts] [ɒv; əv]

hearts	of
心	的

“你的意思是说我们必须待在家里？”鲍勃西太太问道，而……

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [felt] ['veri] [sæd] [ɪn'diːd] .

Bert	and	Nan	felt	very	sad	indeed	.
伯特	和	楠	毛毡	非常	伤心	的确	.

伯特和南感到非常难过。

" [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ?

"	Stay	at	home	?
"	停留	在	家	?

“待在家里？”

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

No	,	indeed	!	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
不	,	的确	!	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“不，的确如此！”鲍勃西先生惊呼道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [juː 'es] ! "

"	We	must	take	the	children	with	us	!	"
"	我们	必须	拿	这	孩子们	和	我们	!	"

我们必须带孩子们一起走！

" [aʊt] [west] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Out	West	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出去	西方	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“去西部吗？”鲍勃西太太喊道。

" [jes] , [aʊt] [west] !
" Yes , out West !
" 是的 , 出去 西方 !

“是的，在西部！”

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] .
" her husband said .
" 她 丈夫 说 .

“她丈夫说。”

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ˌjuː 'es] [sɪns] [ɑːnt] ['emɪliːn] [kænt] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð]
" We'll take the children with us since Aunt Emeline can't come to stay with
" 出色地 拿 这 孩子们 和 我们 自从 阿姨 艾米琳 不能 来 到 停留 和
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“因为艾米琳阿姨不能来和孩子们一起住，所以我们会带孩子们一起去。”

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] [bɜːt] .
" Hurray ! " cried Bert .
" 欢呼 ! " 哭 伯特 .

“好耶！”伯特喊道。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] ! " ['ekəud] [næn] .
" Oh , I'm so glad ! " echoed Nan .
" 哦 , 我是 所以 高兴的 ! " 回声 楠 .

“哦，我太高兴了！”楠附和道。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Yes , that will be the best way out of it ,
" 是的 , 那 将要 是 这 最好的 方式 出去 的 它 ,

“是的，那将是最好的解决办法。”

" [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" went on Mr . Bobbsey to his wife ,
" 去 在 先生 . 鲍勃西 到 他的 妻子 ,

鲍勃西先生继续对妻子说：

['ɑːftə(r)] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][hæd; həd] [stɒpt] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [hændz][dʒɔɪnd] ,
after Bert and Nan had stopped dancing around the room , hands joined ,
后 伯特 和 楠 有 停止 跳舞 大约 这 房间 , 双手 加入 ,

伯特和南停止在房间里跳舞后，双手牵在了一起。

[wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] ,
with Flossie and Freddie in the ring they made ,
和 弗洛西 和 弗雷迪 在 这 戒指 他们 制成 ,

弗洛西和弗雷迪在擂台上，他们做到了。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [twɪnz] [iːtʃ] ['iːtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] ['daɪnəz] ['kʊkiz] .
the two younger twins each eating one of Dinah's cookies .
这 二 年轻 双胞胎 每个 吃 一 的 迪娜的 曲奇饼 .

两个年纪较小的双胞胎各自吃了一块黛娜做的饼干。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [aʊt] [west] . "
" We'll take the Bobbsey twins out West . "
" 出色地 拿 这 鲍勃西 双胞胎 出去 西方 . "

“我们将带鲍勃西双胞胎去西部。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [skuːl] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
" But what about school ? " asked his wife ,
" 但 什么 关于 学校 ? " 问 他的 妻子 ,

“可是学校怎么办？”他妻子问道。

[huː] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tɜːm] [wʊd] [nɒt] [end] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [θriː]
who **just** **happened** **to** **think** **that** **the** **summer** **term** **would** **not** **end** **for** **about** **three**
WHO 只是 发生 到 思考 那 这 夏天 学期 会 不是 结尾 为了 关于 三
[wiːks] .
weeks **.**
周 .

他们碰巧认为夏季学期还有大约三周才会结束。

" [əʊ] [wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ! " [sed] [bɜːt] .
" **Oh** **we** **don't** **need** **to** **go** **to** **school** **!** **"** **said** **Bert** **.**
" 哦 我们 不 需要 到 去 到 学校 ! " 说 伯特 .

“哦，我们不用去上学！”伯特说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] ['aʊə(r)] [bʊks] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] , " [sə'dʒestid] [næn] .
" **We** **can** **take** **our** **books** **with** **us** **and** **study** **on** **the** **train** **,** **"** **suggested** **Nan** **.**
" 我们 能 拿 我们的 图书 和 我们 和 学习 在 这 火车 , " 建议 楠 .

“我们可以带上书，在火车上学习，”楠建议道。

" [ai] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['stʌdiɪŋ] [dʌn] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **I** **fear** **there** **wouldn't** **be** **much** **studying** **done** **,** **"** **laughed** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 我 害怕 那里 不会 是 很多 学习 完毕 , " 笑了 太太 . 鲍勃西 .

“我担心不会有什么学习成果，”鲍勃西太太笑着说。

" [bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] ?
" **But** **do** **you** **really** **think** **we** **might** **take** **the** **children** **out** **of** **school** **?**
" 但 做 你 真的 思考 我们 可能 拿 这 孩子们 出去 的 学校 ?

“但你真的认为我们会让孩子们辍学吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

" [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .
" **That** **is** **something** **we** **will** **have** **to** **find** **out** **about** **,** **"** **her** **husband** **answered** **.**
" 那 是 某物 我们 将要 有 到 寻找 出去 关于 , " 她 丈夫 回答 .

“那是我们需要查明的事情，”她丈夫回答道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [lɒs] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
" **Of** **course** **it** **will** **not** **be** **much** **loss** **to** **Flossie** **and** **Freddie** **,**
" 的 课程 它 将要 不是 是 很多 损失 到 弗洛西 和 弗雷迪 ,

“当然，这对弗洛西和弗雷迪来说不算什么损失。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] .
as **they** **are** **not** **as** **far** **along** **in** **their** **studies** **as** **are** **Nan** **and** **Bert** **.**
作为 他们 是 不是 作为 远的 沿着 在 他们的 研究 作为 是 楠 和 伯特 .

因为他们的学业进度不如 Nan 和 Bert 那么快。

[bʌt; bət] [ai] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [luːz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lesnz] . "
But **I** **wouldn't** **like** **to** **have** **them** **lose** **much** **of** **their** **lessons** **.** **"**
但 我 不会 喜欢 到 有 他们 失去 很多 的 他们的 课程 . "

但我不想让他们错过太多课程。

" ['tiːtʃə(r)] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [maɪ] [klɑːs] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [pɑːs] ['iːzi] ! " [dɪ'kleəd]
" **Teacher** **said** **I** **was** **at** **the** **head** **of** **my** **class** **,** **and** **I'd** **pass** **easy** **!** **"** **declared**
" 老师 说 我 曾是 在 这 头 的 我的 班级 , 和 ID 经过 简单的 ! " 声明
[bɜːt] .
Bert **.**
伯特 .

“老师说我班里成绩最好，肯定能轻松通过！”伯特宣称。

" [ænd; ənd][maɪ] ['tiːtʃə(r)] [sed] [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][best] ['stjʊdnts] , " ['ædɪd] [næn] .

"	And	my	teacher	said	I	was	one	of	her	best	students	,	"	added	Nan	.
"	和	我的	老师	说	我	曾是	一	的	她	最好的	学生	,	"	额外	楠	.

“我的老师说我是她最好的学生之一，”楠补充道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪd] [bʌt; bət][ɪn] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] .

She	and	Bert	were	in	the	same	grade	but	in	different	classes	.
她	和	伯特	是	在	这	相同的	年级	但	在	不同的	课程	.

她和伯特同级，但不在同一个班级。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[sɪns] [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [west] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)][ænd; ənd]['kæt(ə)l]

since	we	really	have	to	go	out	West	to	look	after	the	lumber	and	cattle
自从	我们	真的	有	到	去	出去	西方	到	看	后	这	木材	和	牛

['prɒpətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ,

properties	that	are	to	be	your	mother's	,
特性	那	是	到	是	你的	母亲的	,

因为我们真的要去西部照看那些将属于你母亲的木材和牛场，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	and	since	we	must	take	you	children	with	us	,
"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	和	自从	我们	必须	拿	你	孩子们	和	我们	,

“鲍勃西先生说，‘既然我们必须带你们孩子们一起走，’”

[aɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ,

I'll	see	your	teachers	,	Bert	and	Nan	,
患病的	看	你的	教师	,	伯特	和	楠	,

我会去看望你们的老师，伯特和南。

[ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [bæk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv]

and	ask	them	if	it	will	put	you	back	much	to	lose	the	last	two	weeks	of
和	问	他们	如果	它	将要	放	你	后退	很多	到	失去	这	最后的	二	周	的

[ðə; ði] [tɜːm] . "

the	term	.	"
这	学期	.	"

问问他们，如果错过学期最后两周的课程，会不会对你造成很大的影响。

" [əʊ] , ['gʊdi] !

"	Oh	,	goodie	!
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

['gʊdi] ! " [ʃriːk] [næn] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Goodie	!	"	shrieked	Nan	,	jumping	up	and	down	.
好东西	!	"	尖叫	楠	,	跳	向上	和	向下	.

“太好了！”楠尖叫着，跳了起来。

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Hurray	!	"	cried	Bert	.
"	欢呼	!	"	哭	伯特	.

“好耶！”伯特喊道。

" [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

"	Now	I'm	going	to	be	a	cowboy	.
"	现在	我是	去	到	是	一个	牛仔	.

“我现在要去当牛仔了。”

[wuːp] ! "
Whoop ! "
哇哦 ! "

哇!

" ['mɜːsi] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Mercy me ! " exclaimed their mother ,
" 怜悯 我 ! " 惊呼 他们的 母亲 ,

“我的天哪！”他们的母亲惊呼道。

['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
covering her ears with her hands as Bert and Nan shouted loudly .
覆盖 她 耳朵 和 她 双手 作为 伯特 和 楠 喊叫 高声 .

伯特和南大声喊叫时，她用手捂住了耳朵。

" [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] ! " [kɔːld] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sɪstə(r)] .
" Come on , Flossie ! " called Freddie to his small sister .
" 来 在 , 弗洛西 ! " 称为 弗雷迪 到 他的 小的 姐姐 .

“快点，弗洛西！”弗雷迪朝他的妹妹喊道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] ['daɪnə] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['kʊkiz] .
" Let's go and ask Dinah for more cookies .
" 我们来吧 去 和 问 迪娜 为了 更多的 曲奇饼 .

“我们去问黛娜要更多饼干吧。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['frɛdiz] [wei] [ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
" That was Freddie's way of celebrating the good news .
" 那 曾是 弗雷迪的 方式 的 庆祝 这 好的 消息 .

“那是弗雷迪庆祝好消息的方式。”

[ðen] [keɪm] ['hæpi] [deɪz] .
Then came happy days .
然后 来了 快乐的 天 .

然后，快乐的日子来了。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
Mr . Bobbsey ,
先生 . 鲍勃西 ,

鲍勃西先生

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [west]
once he had made up his mind that the children were to go out West
一次 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 这 孩子们 是 到 去 出去 西方
[wɪð] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
with him and his wife ,
和 他 和 他的 妻子 ,

一旦他下定决心要带着孩子们和他以及妻子一起去西部，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [bɜːt] [ænd; ənd]
went to the school and saw the teachers who had charge of Bert and
去 到 这 学校 和 锯 这 教师 WHO 有 收费 的 伯特 和
[næn] .
Nan .
楠 .

去了学校，见到了负责照顾伯特和南的老师。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wel] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['stʌdiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
He found that the older Bobbsey twins were so well along in their studies that it
他 成立 那 这 老 鲍勃西 双胞胎 是 所以 出色地 沿着 在 他们的 研究 那 它
[wʊd] [nɒt] [həʊld][ðem; ðəm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [tuː; tə] [stɒp] [naʊ] .
would not hold them back in the fall to stop now .
会 不是 抓住 他们 后退 在 这 落下 到 停止 现在 .

他发现，年纪较大的鲍勃西双胞胎在学习上进展非常顺利，即使现在停止学习也不会影响他们秋季的学习。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['regjələ(r)] [taɪm] .

So	they	were	given	permission	to	leave	school	before	the	regular	time	.
所以	他们	是	给定	允许	到	离开	学校	前	这	常规的	时间	.

因此，他们获准提前离开学校。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

There	was	no	trouble	at	all	about	Flossie	and	Freddie	.
那里	曾是	不	麻烦	在	全部	关于	弗洛西	和	弗雷迪	.

弗洛西和弗雷迪之间没有任何麻烦。

[ðeɪ] [hæd; həd]['sɪmp(ə)l] ['lesnz] ,

They	had	simple	lessons	,
他们	有	简单的	课程	,

他们的课程很简单，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [tɔːt] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ]

and	they	could	easily	be	taught	at	home	to	make	up	for	the	time	they
和	他们	可以	容易地	是	教授	在	家	到	制作	向上	为了	这	时间	他们

[wʊd] [luːz] .

would	lose	.
会	失去	.

而且，他们可以很容易地在家接受教育，以弥补失去的时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːbsiː]

It	was	arranged	that	Dinah	and	Sam	should	stay	at	home	in	the	Bobbsey
它	曾是	安排	那	迪娜	和	山姆	应该	停留	在	家	在	这	鲍勃西

[haʊs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

house	to	look	after	it	during	the	summer	,
房子	到	看	后	它	期间	这	夏天	,

双方约定，迪娜和萨姆夏天要留在博布西家照看房子。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [went] [aʊt] [west] .

while	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	and	the	twins	went	out	West	.
尽管	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	和	这	双胞胎	去	出去	西方	.

而鲍勃西先生、鲍勃西太太和双胞胎则去了西部。

" [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [fiːd] [snæp] ! " [sed] [bɜːt] [tuː; tə][sæm] ,

"	And	be	sure	to	feed	Snap	!	"	said	Bert	to	Sam	,
"	和	是	当然	到	喂养	折断	!	"	说	伯特	到	山姆	,

“别忘了喂Snap！”伯特对山姆说。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [wʌn] [deɪ] ,

as	the	colored	man	was	cutting	the	grass	on	the	lawn	one	day	,
作为	这	有色	男人	曾是	切割	这	草	在	这	草地	一	天	,

有一天，当这位黑人男子在草坪上割草时，

[waɪl] [ðə; ði][dɒg] [frisk] [ə'baʊt] ['tʃeɪsɪŋ] [stɪks] [ðæt] [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [tɒst] [hɪə(r)][ænd; ənd]

while	the	dog	frisked	about	chasing	sticks	that	Bert	and	Freddie	tossed	here	and
尽管	这	狗	搜身	关于	追逐	棍子	那	伯特	和	弗雷迪	抛掷	这里	和

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

there	for	him	.
那里	为了	他	.

而那只狗则四处奔跑，追逐着伯特和弗雷迪扔来扔去的树枝。

" [əʊ] , [aɪ][woʊnt] [fə'get] [snæp] ! " ['prɒmɪst] [sæm] .

"	Oh	,	I	won't	forget	Snap	!	"	promised	Sam	.
"	哦	,	我	惯于	忘记	折断	!	"	承诺	山姆	.

“哦，我不会忘记Snap的！”山姆保证道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [snuːp] [ə; eɪ]['sɔːsə(r)][ɒv; əv] [mɪlk] ['evri] [deɪ] , ['daɪnə] ! " [sed] [næn] ,

"	And	you	must	give	Snoop	a	saucer	of	milk	every	day	,	Dinah	!	"	said	Nan	,
"	和	你	必须	给	史努比	一个	碟子	的	牛奶	每一个	天	,	迪娜	!	"	说	楠	,

“黛娜，你每天都要给史努普一碟牛奶！”南说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [legz] .

as	she	rubbed	the	black	cat	which	was	purring	around	her	legs	.
作为	她	摩擦	这	黑色的	猫	哪个	曾是	呼噜声	大约	她	腿	.

她一边抚摸着在她腿边发出呼噜声的黑猫。

" [əʊ] , [ɪn'diːdɪ] [snuːp] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [gʊd] [frendz] ! " [dɪ'kleəd] ['daɪnə] .

"	Oh	,	indeedy	Snoop	and	I	am	mighty	good	friends	!	"	declared	Dinah	.
"	哦	,	确实如此	史努比	和	我	是	强大的	好的	朋友们	!	"	声明	迪娜	.

“哦，我和史努比的确是非常好的朋友！”迪娜说道。

" [ai] - [woʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [fiːd] [snuːp] !

"	I	suah	won't	forget	to	feed	Snoop	!
"	我	-	惯于	忘记	到	喂养	史努比	!

“我当然不会忘记喂Snoop！”

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [bɔːt] ['ʌðə(r)] ['tɪkɪts] , [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði]

"	Mr	.	Bobbsey	bought	other	tickets	,	so	he	could	take	the	children	on	the
"	先生	.	鲍勃西	买	其他	门票	,	所以	他	可以	拿	这	孩子们	在	这

['westən] [trɪp] .

Western	trip	.
西	旅行	.

“鲍勃西先生买了其他的票，这样他就可以带孩子们去西部旅行了。”

[hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] , [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wʌn] [deɪ] ,

He	made	all	the	arrangements	,	trunks	were	packed	,	and	finally	,	one	day	,
他	制成	全部	这	安排	,	树干	是	包装	,	和	最后	,	一	天	,

他做好了一切安排，行李箱也打包好了，终于有一天，

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [skuːl] [tʃʌm] .

Bert	and	Nan	and	Flossie	and	Freddie	said	good	-	bye	to	their	school	chums	.
伯特	和	楠	和	弗洛西	和	弗雷迪	说	好的	-	再见	到	他们的	学校	朋友们	.

伯特、南、弗洛西和弗雷迪向他们的同学们道别。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [west] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ! " [sed] [bɜːt] .

"	I'm	going	out	West	to	learn	to	be	a	cowboy	!	"	said	Bert	.
"	我是	去	出去	西方	到	学习	到	是	一个	牛仔	!	"	说	伯特	.

“我要去西部学当牛仔！”伯特说。

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dænɪ] ['rʌg] .

"	I	wish	I	was	going	!	"	exclaimed	Danny	Rugg	.
"	我	希望	我	曾是	去	!	"	惊呼	丹尼	拉格	.

“我真希望自己也能去！”丹尼·鲁格惊呼道。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['meɪs(ə)n] .

"	So	do	I	,	"	said	Charley	Mason	.
"	所以	做	我	,	"	说	查理	石匠	.

“我也是，”查理·梅森说。

" [aɪl] [siː] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] , [tuː] , " [bɜːt] [went] [ɒn] .

"	I'll	see	some	Indians	,	too	,	"	Bert	went	on	.
"	患病的	看	一些	印度人	,	也	,	"	伯特	去	在	.

“我还会见到一些印第安人，”伯特继续说道。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pæ'puːsɪz] [ðeɪ] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ? " [ɑːskt]

"	And	will	you	see	those	darling	little	papooses	they	carry	on	their	backs	?	"	asked
"	和	将要	你	看	那些	亲爱的	小的	婴儿背带	他们	携带	在	他们的	背部	?	"	问

['neli] [p'ɑːks] .

Nellie	Parks	.
内莉	公园	.

“你们会看到他们背上那些可爱的小婴儿吗？”内莉·帕克斯问道。

" [ai] [ges] [aɪl] [siː] [ðem; ðəm] , " [næn] [sed] .
" I guess I'll see them , " Nan said .
" 我 猜测 患病的 看 他们 , " 楠 说 .

“我想我会见到他们的，”楠说道。

" [ai][doʊnt][laɪk] ['ɪndiən] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['beɪbiz] [mʌst; məst][biː; bi][kjuːt] . "
" I don't like Indian men and women , but the babies must be cute . "
" 我 不 喜欢 印度 男人 和 女性 , 但 这 婴儿 必须 是 可爱的 . "

“我不喜欢印度男人和女人，但他们的孩子一定很可爱。”

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][æn; ən]['ɪndiən] [dɒl] ? " [ɑːskt] [greɪs] .
" Wouldn't it be great if you could get an Indian doll ? " asked Grace .
" 不会 它 是 伟大的 如果 你 可以 得到 一个 印度 玩具娃娃 ? " 问 优雅 .

“如果你能得到一个印第安娃娃，那该多好啊！”格蕾丝问道。

" ['ɪndiənz] [doʊnt][hæv; həv] [dɒlz] ! " [dɪ'kleəd] ['dænɪ] .
" Indians don't have dolls ! " declared Danny .
" 印度人 不 有 娃娃 ! " 声明 丹尼 .

“印第安人没有洋娃娃！”丹尼宣称。

" ['ɪndiən] [gˈɜːlz][duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] ['neli] .
" Indian girls do ! " exclaimed Nellie .
" 印度 女孩们 做 ! " 惊呼 内莉 .

“印度女孩确实会这么做！”内莉惊呼道。

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bʊks] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] ,
" I saw a picture in one of my books of an Indian girl ,
" 我 锯 一个 图片 在 一 的 我的 图书 的 一个 印度 女孩 ,

“我在一本书里看到一张印度女孩的照片，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɒl] [meɪd] [ɒv; əv] [kɔːn] [sɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːnkɒb] [ænd; ənd][sʌm; səm]
and she had a doll made of corn silk and a corncob and some
和 她 有 一个 玩具娃娃 制成 的 玉米 丝绸 和 一个 棒子 和 一些
[triː] [bɑːk] . "
tree bark . "
树 吠 . "

她有一个用玉米须、玉米芯和一些树皮做成的娃娃。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [dɒl] ! " [ɪk'skleɪmd] [greɪs] .
" What a funny doll ! " exclaimed Grace .
" 什么 一个 有趣的 玩具娃娃 ! " 惊呼 优雅 .

“多么滑稽的娃娃啊！”格蕾丝惊呼道。

" [duː; də][traɪ][ænd; ənd] [brɪŋ] [wʌn] [həʊm] ,
" Do try and bring one home ,
" 做 尝试 和 带来 一 家 ,

“尽量带一个回家，”

[næn] ! "
Nan ! "
楠 ! "

楠！

" [ai] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] .
" I will , " she promised .
" 我 将要 , " 她 承诺 .

“我会的，”她承诺道。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [west] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)]

Bert	**and**	**Nan**	**were**	**so**	**excited**	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**going**	**West**	**that**	**if**	**their**
伯特	和	楠	是	所以	兴奋的	在	这	前景	的	去	西方	那	如果	他们的

[ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd]

father	**and**	**mother**	**had**	**expected**	**the**	**children**	**to**	**pack**	**the**	**trunks**	**and**
父亲	和	母亲	有	预期的	这	孩子们	到	盒	这	树干	和

[vəˈliːz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] .

valises	**it**	**never**	**would**	**have**	**been**	**done**	**.**
手提箱	它	绝不	会	有	到过	完毕	.

伯特和南对去西部旅行的前景感到无比兴奋，如果他们的父母希望孩子们收拾行李箱和手提箱，那这件事就永远不会发生了。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [njuː] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ɪkˈspekt] [ðɪs] .

But	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**knew**	**better**	**than**	**to**	**expect**	**this**	**.**
但	太太	.	鲍勃西	知道	更好的	比	到	预计	这	.

但鲍勃西太太很清楚，这不该是真的。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈdaɪnə] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpækɪŋ] .

She	**and**	**Dinah**	**looked**	**after**	**the**	**packing**	**.**
她	和	迪娜	看起来	后	这	包装	.

她和黛娜负责打包。

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː; də] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Flossie	**and**	**Freddie**	**,**	**of**	**course**	**,**	**were**	**too**	**small**	**to**	**do**	**any**	**of**	**this**	**,**
弗洛西	和	弗雷迪	,	的	课程	,	是	也	小的	到	做	任何	的	这	,

当然，弗洛西和弗雷迪太小了，做不了这些事。

[ðəʊ] [wʌn] [deɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [sɔː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈstʌfɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntuː][æn; ən][əʊld]

though	**one**	**day**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**saw**	**the**	**little**	**boy**	**stuffing**	**something**	**into**	**an**	**old**
尽管	一	天	太太	.	鲍勃西	锯	这	小的	男生	馅	某物	进入	一个	老的

[ˈstɒkɪŋ] .

stocking	**.**
袜	.

但有一天，鲍勃西太太看到小男孩往一只旧袜子里塞东西。

" [ˈfredi] [ˈbɑːbsiː] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

"	**Freddie**	**Bobbsey**	**,**	**what**	**are**	**you**	**doing**	**?**	**"**	**asked**	**his**	**mother**	**.**
"	弗雷迪	鲍勃西	,	什么	是	你	正在做	?	"	问	他的	母亲	.

“弗雷迪·鲍勃西，你在做什么？”他母亲问道。

" [ˈdaɪnə] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈkʊkiz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] ,

"	**Dinah**	**gave**	**me**	**some**	**cookies**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**,**
"	迪娜	给予	我	一些	曲奇饼	,	"	曾是	这	回答	,

“黛娜给了我一些饼干，”答案是。

" [ænd; ənd][aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [west] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

"	**and**	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**take**	**'**	**em**	**out**	**West**	**with**	**me**	**.**
"	和	我是	去	-	到	拿	-	呃	出去	西方	和	我	.

“我要带他们去西部。”

[ˈmeɪbi] [aɪl] [get] [ˈhʌŋgri] , [æn; ən] - [ˈmeɪbi] [aɪl] [get] [lɒst] , [ɔː(r)] [ˈkærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,

Maybe	**I'll**	**get**	**hungry**	**,**	**an**	**'**	**maybe**	**I'll**	**get**	**lost**	**,**	**or**	**carried**	**off**	**by**	**the**	**Indians**	**,**
或许	患病的	得到	饥饿的	,	一个	-	或许	患病的	得到	丢失的	,	或者	携带	离开	经过	这	印度人	,

也许我会饿，也许我会迷路，或者被印第安人掳走。

[æn; ən] - [ðen] [aɪl] [hæv; həv] [ˈkʊkiz] [tuː; tə] [iːt] ! "

an	**'**	**then**	**I'll**	**have**	**cookies**	**to**	**eat**	**!**	**"**
一个	-	然后	患病的	有	曲奇饼	到	吃	!	"

然后我就可以吃饼干了！

" [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
" Oh , dear me !
" 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[juː; jʊ][kænt] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kʊkiz] [ɪn][ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] , " [lɑːft]
you can't take a lot of cookies in a stocking , " laughed
你 不能 拿 一个 很多 的 曲奇饼 在 一个 袜 , " 笑了

“你不可能在长筒袜里装很多饼干，”笑着说。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
Mrs . Bobbsey .
太太 . 鲍勃西 .

鲍勃西夫人。

" [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [aʊt] [west] .
" There'll be plenty to eat out West .
" 将会 是 很多 到 吃 出去 西方 .

“西部有很多好吃的。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [lɒst] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ðæt] ; [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ,
As for getting lost , I suppose you will do that ; you always have ,
作为 为了 获得 丢失的 , 我 认为 你 将要 做 那 ; 你 总是 有 ,

至于迷路，我想你肯定会迷路；你一直都迷路。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
but we manage to find you .
但 我们 管理 到 寻找 你 .

但我们还是找到了你。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][woʊnt] [get] [lɒst] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
However , I hope you won't get lost too often .
然而 , 我 希望 你 惯于 得到 丢失的 也 经常 .

不过，我希望你不会经常迷路。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
And I don't think you'll be carried off by the Indians .
和 我 不 思考 你会 是 携带 离开 经过 这 印度人 .

我不认为你会被印第安人掳走。

[ɔː(r)] , [ɪf] [səʊ] , [ðeid] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] ['kwɪkli] .
Or , if so , they'd return you quickly .
或者 , 如果 所以 , 他们会 返回 你 迅速地 .

或者，如果真是这样，他们会很快把你送回来。

" [ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['hæpɪə] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]
" The happy days seemed to grow happier as the time came nearer to take the
" 这 快乐的 天 似乎 到 生长 更快乐 作为 这 时间 来了 更近 到 拿 这
[treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [west] .
train for the great West .
火车 为了 这 伟大的 西方 .

“随着前往西部大都市乘火车的日子越来越近，快乐的日子似乎也越来越快乐了。”

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] ,
One afternoon , the day before the Bobbsey twins were to start ,
一 下午 , 这 天 前 这 鲍勃西 双胞胎 是 到 开始 ,

一天下午，就在博布西双胞胎即将开始比赛的前一天，

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbəjɑːd] ['ɒfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sent]

Bert	**and**	**Nan**	**went**	**down**	**to**	**their**	**father's**	**lumberyard**	**office**	**with**	**a**	**message**	**sent**
伯特	和	楠	去	向下	到	他们的	父亲的	木材厂	办公室	和	一个	信息	发送

[baɪ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

by	**their**	**mother**	**.**
经过	他们的	母亲	.

伯特和南带着母亲带来的消息去了父亲的木材厂办公室。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ,

"	**What's**	**all**	**this**	**I**	**hear**	**about**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Hickson**	**,**
"	是什么	全部	这	我	听到	关于	你	?	"	问	先生	.	希克森	,

“我听说了这么多关于你的事，到底是怎么回事？”希克森先生问道。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rek] .

the	**old**	**man**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**	**railroad**	**wreck**	**.**
这	老的	男人	WHO	有	到过	在	这	铁路	破坏	.

那位在火车事故中受伤的老人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] ['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] ['wægən] [wɪð] [bɔːdz] .

He	**was**	**out**	**loading**	**a**	**wagon**	**with**	**boards**	**.**
他	曾是	出去	加载中	一个	车皮	和	板	.

他当时正在外面往马车上装木板。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [aʊt] [west] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] .

"	**What**	**are**	**you**	**children**	**going**	**to**	**do**	**out**	**West**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**them**	**.**
"	什么	是	你	孩子们	去	到	做	出去	西方	?	"	他	问	他们	.

“你们这些孩子要去西部做什么？”他问他们。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**learn**	**to**	**be**	**a**	**cowboy**	**,**	**"**	**declared**	**Bert**	**.**
"	我是	去	到	学习	到	是	一个	牛仔	,	"	声明	伯特	.

“我要去学当牛仔，”伯特宣布道。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ɪndiən] [dɒl] ! " [sed] [næn] .

"	**And**	**I'm**	**going**	**to**	**get**	**an**	**Indian**	**doll**	**!**	**"**	**said**	**Nan**	**.**
"	和	我是	去	到	得到	一个	印度	玩具娃娃	!	"	说	楠	.

“我要买一个印第安娃娃！”楠说道。

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

"	**My**	**goodness**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**old**	**man**	**,**	**smiling**	**at**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**,**
"	我的	善良	!	"	惊呼	这	老的	男人	,	微笑	在	这	鲍勃西	双胞胎	,

“我的天哪！”老人惊叹道，笑着看着鲍勃西双胞胎。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

for	**he**	**liked**	**them**	**very**	**much**	**.**
为了	他	喜欢	他们	非常	很多	.

因为他非常喜欢他们。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

"	**I**	**hope**	**you**	**have**	**a**	**good**	**time**	**.**
"	我	希望	你	有	一个	好的	时间	.

希望你玩得开心。

[ðæts] [wɒt] [meɪks] ['tʃɪldrən] ['hæpi] — [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

That's	**what**	**makes**	**children**	**happy**	**—**	**to**	**have**	**a**	**good**	**time**	**.**
那就是	什么	制作	孩子们	快乐的	—	到	有	一个	好的	时间	.

让孩子们开心，就是让他们玩得开心。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [maɪ] ['tʃɪldrən] .

I	**wish**	**I**	**could**	**find**	**my**	**children**	**.**
我	希望	我	可以	寻找	我的	孩子们	.

我多么希望能够找到我的孩子们。

[ai] ['hævnt] [si:n] [maɪ] [bɔɪz] , ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] [bɪl] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

I	haven't	seen	my	boys	,	Charley	and	Bill	,	for	a	long	while	.
我	还没有	已见	我的	男孩们	,	查理	和	账单	,	为了	一个	长的	尽管	.

我很久没见到我的儿子查理和比尔了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [grəʊn] - [ʌp] [men] [naʊ] .

They	must	be	grown	-	up	men	now	.
他们	必须	是	生长	-	向上	男人	现在	.

他们现在肯定都是成年男人了。

[jes] , [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] ['tʃɑ:rli] [ænd; ənd] [bɪl] .

Yes	,	I	certainly	wish	I	could	find	Charley	and	Bill	.
是的	,	我	当然	希望	我	可以	寻找	查理	和	账单	.

是的，我真希望能够找到查理和比尔。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [mis'teik] [wen] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

It	was	all	a	mistake	when	they	ran	away	from	home	.
它	曾是	全部	一个	错误	什么时候	他们	跑	离开	从	家	.

他们离家出走完全是个错误。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ðem; ðəm] [bæk] ,

I	wish	I	had	them	back	,
我	希望	我	有	他们	后退	,

我真希望它们还在我身边。

" [ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sædli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi] [went] [ɒn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði]['lʌmbə(r)]

"	and	slowly	and	sadly	shaking	his	head	he	went	on	loading	the	lumber
"	和	缓慢地	和	令人遗憾的是	摇晃	他的	头	他	去	在	加载中	这	木材

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

他一边慢慢地、悲伤地摇着头，一边继续往木材车上装货。

[bɜ:t] [ænd; ənd][næn] [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ,

Bert	and	Nan	felt	sorry	for	Mr	.	Hickson	,
伯特	和	楠	毛毡	对不起	为了	先生	.	希克森	,

伯特和南都为希克森先生感到难过。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [mait] [help] [hɪm] [faɪnd][hɪz; ɪz] " [bɔɪz] , " [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [bɪl]

and	they	wished	they	might	help	him	find	his	"	boys	,	"	as	he	called	Bill
和	他们	希望	他们	可能	帮助	他	寻找	他的	"	男孩们	,	"	作为	他	称为	账单

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] ,

and	Charley	,
和	查理	,

他们希望能够帮助他找到他的“孩子们”，他称比尔和查理为“孩子们”。

[ðəʊ] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [grəʊn] [men] [naʊ] .

though	,	as	he	said	,	they	must	be	grown	men	now	.
尽管	,	作为	他	说	,	他们	必须	是	生长	男人	现在	.

不过，正如他所说，他们现在肯定都是成年男子了。

[bʌt; bət] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn][hæd; həd] [tu:] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə]

But	Bert	and	Nan	had	too	many	things	to	think	about	in	getting	ready	to
但	伯特	和	楠	有	也	许多	事物	到	思考	关于	在	获得	准备好	到

[gəʊ] [aʊt] [west] [tu:; tə] [fi:l] ['sɒri] ['veri] [lɒŋ] .

go	out	West	to	feel	sorry	very	long	.
去	出去	西方	到	感觉	对不起	非常	长的	.

但是伯特和南有太多事情要考虑，他们正准备去西部旅行，所以他们没有太多时间感到难过。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [həʊm] .

They	took	the	message	to	their	father	and	then	hurried	home	.
他们	采取	这	信息	到	他们的	父亲	和	然后	慌忙	家	.

他们把消息告诉了父亲，然后匆匆赶回家。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west]
OFF FOR THE WEST
离开 为了 这 西方

向西而去

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
Monday morning was the day set for the start of the Bobbsey twins
周一 早晨 曾是 这 天 放 为了 这 开始 的 这 鲍勃西 双胞胎
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [west] .
for the great West .
为了 这 伟大的 西方 .

星期一早上，鲍勃西双胞胎开始了他们在西部的征程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [skuːl] [frendz] [ðə; ði]['fraɪdeɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
They had said good - bye to their school friends the Friday before , and now ,
他们 有 说 好的 - 再见 到 他们的 学校 朋友们 这 星期五 前 , 和 现在 ,

上周五，他们已经和学校的朋友们道别了，而现在，

[waɪl] [ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][tuː; tə][ðeə(r)] ['klɑːsɪz]
while the bells were ringing to call the other boys and girls to their classes
尽管 这 铃铛 是 铃声 到 称呼 这 其他 男孩们 和 女孩们 到 他们的 课程
,
,
,

当铃声响起，召唤其他男孩女孩们去上课时，

[bɜːt] , [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [stʊd] [ɒn][ðeə(r)] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðeə(r)]
Bert , Nan , Flossie and Freddie stood on their front porch and watched their
伯特 , 楠 , 弗洛西 和 弗雷迪 站立 在 他们的 正面 门廊 和 观看 他们的
[frendz] [gəʊ][pɑːst] .
friends go past .
朋友们 去 过去的 .

伯特、南、弗洛西和弗雷迪站在前廊上，看着朋友们经过。

" [əʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] !
" Oh , but you are lucky !
" 哦 , 但 你 是 幸运的 !

“哦，你真幸运！”

" [kɔːld] ['dænɪ] ['rʌg] [tuː; tə] [bɜːt] , [æz; əz][ðə; ði] - [weɪvd] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][hɪm] .
" called Danny Rugg to Bert , as the Bobbseys waved their hands to him .
" 称为 丹尼 拉格 到 伯特 , 作为 这 - 挥手 他们的 双手 到 他 .

“丹尼·拉格叫伯特过来，鲍勃西一家向他挥手致意。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][juː; jʊ] ! " ['ædɪd] ['tʃɑːrlɪ] ['meɪs(ə)n] ,
" I wish I could be you ! " added Charley Mason ,
" 我 希望 我 可以 是 你 ! " 额外 查理 石匠 ,

“我真希望我能成为你！”查理·梅森补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][streɪp][ɒv; əv] [bʊks] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
as he swung his strap of books over his head .
作为 他 摇摆 他的 带子 的 图书 超过 他的 头 .

他把书带甩过头顶。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [west] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] . "
" I'm going out West to be a cowboy when I grow up . "
" 我是 去 出去 西方 到 是 一个 牛仔 什么时候 我 生长 向上 . "

“我长大后要去西部当牛仔。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] , " [ˈprɒmɪst] [bɜːt] .

"	I'll	tell	you	all	about	it	when	I	come	back	,	"	promised	Bert	.
"	患病的	告诉	你	全部	关于	它	什么时候	我	来	后退	,	"	承诺	伯特	.

“等我回来，我会把一切都告诉你。”伯特承诺道。

[nænz] [gɜːl] [frendz] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [pɑːst] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,

Nan's	girl	friends	,	as	they	went	past	on	their	way	to	school	,
奶奶的	女孩	朋友们	,	作为	他们	去	过去的	在	他们的	方式	到	学校	,

楠的女朋友们，在上学途中路过时，

[bluː] [ˈkɪsɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hændz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]

blew	kisses	to	her	from	their	hands	,	and	wished	her	all	sorts	of
吹	吻	到	她	从	他们的	双手	,	和	希望	她	全部	排序	的

[gʊd] [lʌk] .

good	luck	.
好的	运气	.

他们从手中向她飞吻，并祝她好运。

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] -

Flossie	and	Freddie	were	too	busy	running	around	and	playing	hide	-	and	-
弗洛西	和	弗雷迪	是	也	忙碌的	跑步	大约	和	玩耍	隐藏	-	和	-

[gəʊ] - [siːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [skuːl] [frendz] [huː]

go	-	seek	among	the	trunks	to	pay	much	attention	to	their	little	school	friends	who
去	-	寻找	之中	这	树干	到	支付	很多	注意力	到	他们的	小的	学校	朋友们	WHO

[went] [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] .

went	past	the	house	.
去	过去的	这	房子	.

弗洛西和弗雷迪忙着在树干间跑来跑去，玩捉迷藏，根本没注意到从房子旁边经过的小同学们。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [vəˈliːz] [hæd; həd] [biːn] [stækt] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] ,

The	trunks	and	valises	had	been	stacked	on	the	front	porch	,
这	树干	和	手提箱	有	到过	堆叠	在	这	正面	门廊	,

箱子和手提箱都堆放在前廊上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɪksən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈlʌmbə(r)] [ˈwægən]

and	in	a	little	while	Mr	.	Hickson	was	to	come	with	his	lumber	wagon
和	在	一个	小的	尽管	先生	.	希克森	曾是	到	来	和	他的	木材	车皮

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

to	take	them	to	the	station	.
到	拿	他们	到	这	车站	.

过一会儿，希克森先生就会驾着他的运木材马车来接他们去车站。

[ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] - [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] ,

Later	the	Bobbseys	would	go	down	in	the	automobile	,
之后	这	-	会	去	向下	在	这	汽车	,

后来，鲍勃西一家会乘汽车下去。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈɒfɪs] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

one	of	the	men	from	Mr	.	Bobbsey's	office	bringing	it	back	.
一	的	这	男人	从	先生	.	-	办公室	带来	它	后退	.

鲍勃西先生办公室的一名男子把它带了回来。

[sæm] [ˈdʒɒnsn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [hɔːs] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ,

Sam	Johnson	,	though	he	used	to	drive	the	Bobbsey	horse	when	they	had	one	,
山姆	约翰逊	,	尽管	他	用过的	到	驾驶	这	鲍勃西	马	什么时候	他们	有	一	,

萨姆·约翰逊，虽然他以前曾驾驭过博布西的马，当时他们还有一匹马。

[ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [get] [juːst] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] , [hiː; hi] [sed] .

never	could	get	used	to	an	automobile	,	he	said	.
绝不	可以	得到	用过的	到	一个	汽车	,	他	说	.

他说，他始终无法习惯汽车。

[snæp] , [ðə; ði]['dʒɒli][dɒg] , [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][wɒz; wəz]

Snap	**,**	**the**	**jolly**	**dog**	**,**	**seemed**	**to**	**know**	**that**	**something**	**out**	**of**	**the**	**ordinary**	**was**
折断	,	这	快乐的	狗	,	似乎	到	知道	那	某物	出去	的	这	普通的	曾是

['gəʊɪŋ][ɒn] .

going	**on**	**.**
去	在	.

快乐的小狗斯纳普似乎知道有什么不寻常的事情正在发生。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [rʌn] [ə'baʊt][ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz][hi:; hi] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] ,

He	**did**	**not**	**run**	**about**	**and**	**play**	**as**	**he**	**nearly**	**always**	**did**	**,**
他	做过	不是	跑步	关于	和	玩	作为	他	几乎	总是	做过	,

他没有像往常那样到处跑来跑去玩耍，

[bʌt; bət] [steɪd] [kləʊz] [tu:; tə] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn] .

but	**stayed**	**close**	**to**	**Bert**	**and**	**Nan**	**.**
但	入住	关闭	到	伯特	和	楠	.

但仍然与伯特和南保持着密切联系。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

He	**seemed**	**to**	**know**	**they**	**were**	**going**	**away**	**from**	**him**	**.**
他	似乎	到	知道	他们	是	去	离开	从	他	.

他似乎知道他们要离开他了。

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [wɒtʃ] [snæp] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [tu:; tə][sæm] .

"	**You'll**	**have**	**to**	**watch**	**Snap**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**to**	**Sam**	**.**
"	你会	有	到	手表	折断	,	"	说	太太	.	鲍勃西	到	山姆	.

“你得看着Snap，”鲍勃西太太对山姆说。

" [hi:; hi] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [sni:k] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es][ænd; ənd] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd] [wʌns]

"	**He**	**may**	**try**	**to**	**sneak**	**after**	**us**	**and**	**get**	**on**	**the**	**train**	**,**	**as**	**he**	**did**	**once**
"	他	可能	尝试	到	潜行	后	我们	和	得到	在	这	火车	,	作为	他	做过	一次

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	**.**
前	.

“他可能会像以前那样，偷偷跟在我们后面，然后上火车。”

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd][tu:; tə] [get] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] . "

Mr	**.**	**Bobbsey**	**had**	**to**	**get**	**off**	**at**	**the**	**next**	**station**	**and**	**bring**	**him**	**back**	**.**	**"**
先生	.	鲍勃西	有	到	得到	离开	在	这	下一个	车站	和	带来	他	后退	.	"

鲍勃西先生不得不在下一站下车，把他带回来。

" , [aɪl] [wɒtʃ] [snæp] , " ['prɒmɪst] [sæm] .

"	**Yassum**	**,**	**I'll**	**watch**	**Snap**	**,**	**"**	**promised**	**Sam**	**.**
"	亚瑟姆	, 患病的		手表	折断	,	"	承诺	山姆	.

“好的，我会看Snap的，”萨姆承诺道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] - [dʌz] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [wɪf]

"	**But**	**he**	**suah**	**does**	**want**	**to**	**go**	**wif**
"	但	他	-	做	想	到	去	妻子

但他确实想和.....一起走

[jəʊ] - [ɔ:l] - [bæd] ! "

yo	**'**	**all**	**pow'ful**	**bad**	**!**	**"**
哟	- 全部		-	坏的	!	"

你们都太坏了！

" [ai] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [snæp][ænd; ənd] [snu:p] ! " [sed] [bɜ:t] .

"	**I**	**wish**	**we**	**could**	**take**	**Snap**	**and**	**Snoop**	**!**	**"**	**said**	**Bert**	**.**
"	我	希望	我们	可以	拿	折断	和	史努比	!	"	说	伯特	.

“我真希望我们能带上Snap和Snoop！”伯特说。

" [əʊ] , [dɪə(r)] [bɔɪ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	**Oh**	,	**dear**	**boy**	,	**we**	**couldn't**	**think**	**of**	**it**	**!**	"	**exclaimed**	**his**	**mother**	**.**
"	哦	，	亲爱的	男生	，	我们	不能	思考	的	它	！	"	惊呼	他的	母亲	.

“哦，亲爱的孩子，我们怎么也想不到！”他母亲惊呼道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

"	**We**	**have**	**a**	**long**	**way**	**to**	**travel**	**to**	**get**	**to**	**the**	**West**	**,**
"	我们	有	一个	长的	方式	到	旅行	到	得到	到	这	西方	，

“我们离西部还有很长的路要走。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] .

and	**we**	**couldn't**	**look**	**after**	**a**	**cat**	**and**	**a**	**dog**	**.**
和	我们	不能	看	后	一个	猫	和	一个	狗	.

我们没办法同时照顾一只猫和一条狗。

[ðel] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒf] [hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] . "

They'll	**be**	**much**	**better**	**off**	**here**	**at**	**home**	**.**	**"**
他们会	是	很多	更好的	离开	这里	在	家	.	"

他们待在家里会过得更好。

" [snuːp] ['meɪbi] [wɪl] , " ['ɑːgjuːd] [bɜːt] ,

"	**Snoop**	**maybe**	**will**	**,**	**"**	**argued**	**Bert**	**,**
"	史努比	或许	将要	，	"	争论	伯特	，

“Snoop或许会，”伯特反驳道。

" - [kɔːz] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [rʌf] [fʌn] [ðə; ði] [weɪ] [snæp] [dʌz] .

"	**'**	**cause**	**he**	**doesn't**	**like**	**to**	**have**	**rough**	**fun**	**the**	**way**	**Snap**	**does**	**.**
"	-	原因	他	不	喜欢	到	有	粗糙的	乐趣	这	方式	折断	做	.

因为他不像Snap那样喜欢玩闹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大西部的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Great West)
第4/9页

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [maɪ][dɒg] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [æn; ən]['ɪndiən][ænd; ənd][sʌm; səm] [kˈaʊbɔɪz] !
But **I** **guess** **my** **dog** **would** **like** **to** **see** **an** **Indian** **and** **some** **cowboys** **!**
但 我 猜测 我的 狗 会 喜欢 到 看 一个 印度 和 一些 牛仔 !

但我猜我的狗会想看看印第安人和牛仔!

" [haʊˈevə(r)] ,
" **However** **,**
" 然而 ,

“然而，

[ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pets]
the **older** **Bobbsey** **twins** **knew** **it** **was** **out** **of** **the** **question** **to** **take** **their** **pets**
这 老 鲍勃西 双胞胎 知道 它 曾是 出去 的 这 问题 到 拿 他们的 宠物
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with **them** **,**
和 他们 ,

年纪较大的鲍勃西双胞胎知道，带宠物一起去是不可能的。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɜːt] ['petɪŋ] [snæp][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['kaɪndli][tuː; tə][hɪm] .
so **they** **made** **the** **best** **of** **it** **,** **Bert** **petting** **Snap** **and** **talking** **kindly** **to** **him** **.**
所以 他们 制成 这 最好的 的 它 , 伯特 抚摸 折断 和 说 亲切地 到 他 .

所以他们就好好利用了这段时间，伯特抚摸着斯纳普，温柔地和他说话。

[snuːp] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [mait] [kætʃ] [ə; eɪ] [maʊs] .
Snoop **had** **gone** **out** **to** **the** **barn** **where** **he** **knew** **he** **might** **catch** **a** **mouse** **.**
史努比 有 已消失 出去 到 这 谷仓 在哪里 他 知道 他 可能 抓住 一个 老鼠 .

史努比去了谷仓，他知道在那里他可能会抓到一只老鼠。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [drəʊv] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trʌŋks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd]
In **a** **little** **while** **Mr** **.** **Hickson** **drove** **up** **for** **the** **trunks** **which** **were** **loaded**
在 一个 小的 尽管 先生 . 希克森 驾驶 向上 为了 这 树干 哪个 是 已加载
[ɒn][ðə; ði]['lʌmbə(r)]['wægən] .
on **the** **lumber** **wagon** **.**
在 这 木材 车皮 .

过了一会儿，希克森先生开车过来取回装在运木材车上的箱子。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]
" **You're** **going** **to** **have** **a** **fine** **day** **to** **start** **for** **the** **West** **,** **"** **said** **the** **old**
" 你是 去 到 有 一个 美好的 天 到 开始 为了 这 西方 , " 说 这 老的
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

“今天天气晴朗，正是前往西部的好日子，”老人说道。

[huː] [hæd; həd] [ɪnˈtaɪəli] [gɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɜːt] [gɒt][ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [rek] .
who **had** **entirely** **got** **over** **his** **hurt** **got** **in** **the** **railroad** **wreck** **.**
WHO 有 完全 得到 超过 他的 伤害 得到 在 这 铁路 破坏 .

他原本已经完全从伤病中恢复过来，却遭遇了火车事故。

" [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [deɪ] !
" **A** **very** **fine** **day** **!**
" 一个 非常 美好的 天 !

真是个好天气!

" [ðə; ði][dʒuːn][sʌn][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [wɪnd][tuː; tə][stɜː(r)][ðə; ði] [liːvz]

"	The	June	sun	was	shining	,	there	was	just	enough	wind	to	stir	the	leaves
"	这	六月	太阳	曾是	灼灼	,	那里	曾是	只是	足够的	风	到	搅拌	这	树叶

[ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

of	the	trees	,
的	这	树木	,

六月的阳光灿烂，微风拂过，树叶沙沙作响。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt]

and	,	as	Mr	.	Hickson	said	,	it	was	indeed	a	fine	day	for	going	out
和	,	作为	先生	.	希克森	说	,	它	曾是	的确	一个	美好的	天	为了	去	出去

[west] ,

West	,
西方	,

正如希克森先生所说，这的确是个去西部的好日子。

[ɔː(r)] ['eniweə(r)] [els] .

or	anywhere	else	.
或者	任何地方	别的	.

或者其他任何地方。

['veri] ['hæpi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Very	happy	were	the	Bobbsey	twins	.
非常	快乐的	是	这	鲍勃西	双胞胎	.

鲍勃西双胞胎非常高兴。

[wɪð] ['rætl] [ænd; ənd] [bæŋz] , [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ɒn][ðə; ði]['lʌmbə(r)]['wægən] ,

With	rattles	and	bangs	,	the	trunks	were	piled	on	the	lumber	wagon	,
和	嘎嘎作响	和	刘海	,	这	树干	是	堆积	在	这	木材	车皮	,

随着嘎嘎作响和砰砰声，树干被堆放在运木材的马车上。

[sʌtʃ] [və'liːz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

such	valises	as	were	not	to	be	carried	by	Mr	.	or	Mrs	.	Bobbsey	,
这样的	手提箱	作为	是	不是	到	是	携带	经过	先生	.	或者	太太	.	鲍勃西	,

那些不应由博布西先生或太太携带的行李箱，

[ɔː(r)] [bɜːt] [ɔː(r)][næn] , [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] .

or	Bert	or	Nan	,	were	put	in	among	the	trunks	.
或者	伯特	或者	楠	,	是	放	在	之中	这	树干	.

或者伯特或南，都被放在了树干之间。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [sʌm; səm]

Flossie	and	Freddie	were	each	to	carry	a	basket	which	contained	some
弗洛西	和	弗雷迪	是	每个	到	携带	一个	篮子	哪个	包含	一些

[θɪŋz] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [mait] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɒn][ðə; ði][trɪp] .

things	their	mother	thought	might	be	needed	on	the	trip	.
事物	他们的	母亲	想法	可能	是	需要	在	这	旅行	.

弗洛西和弗雷迪每人要带一个篮子，里面装着他们妈妈认为旅途中可能需要的一些东西。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ʌp]

"	All	aboard	!	"	called	Mr	.	Hickson	,	as	he	took	his	seat	and	gathered	up
"	全部	船上	!	"	称为	先生	.	希克森	,	作为	他	采取	他的	座位	和	聚集	向上

[ðə; ði][reɪnz] .

the	reins	.
这	缰绳	.

“全体上车！”希克森先生喊道，一边坐下，一边收起缰绳。

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɒn][ðə; ði][treɪn] [sez] ! " [lɑːft] ['fredi] ,

"	That's	what	the	conductor	on	the	train	says	!	"	laughed	Freddie	,
"	那就是	什么	这	导体	在	这	火车	说道	!	"	笑了	弗雷迪	,

“火车上的列车员就是这么说的！”弗雷迪笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] [ə'mʌŋ]

as	he	and	Flossie	had	to	stop	playing	hide	-	and	-	go	-	seek	among
作为	他	和	弗洛西	有	到	停止	玩耍	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	之中

[ðə; ðiː] [trʌŋks] .

the	trunks	.
这	树干	.

他和弗洛西不得不停止在树干间玩捉迷藏。

" [wel] , [aɪm] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['lʌmbə(r)]['wægən][ɪz][ə; eɪ][treɪn] , " [went] [ɒn][ðə; ðiː][əʊld][mæn] .

"	Well	,	I'm	making	believe	this	lumber	wagon	is	a	train	,	"	went	on	the	old	man	.
"	出色地	,	我是	制作	相信	这	木材	车皮	是	一个	火车	,	"	去	在	这	老的	男人	.

“嗯，我假装这辆运木材的车厢是一列火车，”老人继续说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][treɪn] ,

"	I	wish	it	was	a	train	,
"	我	希望	它	曾是	一个	火车	,

我希望它是一列火车，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [west] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [tuː] [bɔɪz] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [bɪl] .

and	that	I	was	going	out	West	to	find	my	two	boys	,	Charley	and	Bill	.
和	那	我	曾是	去	出去	西方	到	寻找	我的	二	男孩们	,	查理	和	账单	.

我要去西部寻找我的两个儿子，查理和比尔。

" [ðen] [hiː; hi] [drəʊv] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] .

"	Then	he	drove	off	with	his	head	bowed	.
"	然后	他	驾驶	离开	和	他的	头	鞠躬	.

然后他低着头开车离开了。

" [wen] [duː; də][wiː; wi] [stɑːt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	When	do	we	start	?	"	asked	Bert	.
"	什么时候	做	我们	开始	?	"	问	伯特	.

“我们什么时候开始？”伯特问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ðiː] [tenθ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðæt] [seɪm] ['kwestʃən] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	about	the	tenth	time	he	had	asked	that	same	question	that	morning	.
它	曾是	关于	这	第十	时间	他	有	问	那	相同的	问题	那	早晨	.

这已经是那天早上他第十次问这个问题了。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [suːn] [naʊ] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɪm] .

"	We're	going	to	leave	soon	now	,	"	his	mother	told	him	.
"	是	去	到	离开	很快	现在	,	"	他的	母亲	讲述	他	.

“我们很快就要走了，”他母亲告诉他。

" [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] , ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	Don't	go	away	,	any	of	you	.
"	不	去	离开	,	任何	的	你	.

“你们谁都别走。”

[næn] , [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Nan	,	you	look	after	Flossie	and	Freddie	.
楠	,	你	看	后	弗洛西	和	弗雷迪	.

南，你照顾弗洛西和弗雷迪。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðiː] [liːst] [ɪf] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get] [lɒst] [æt; ət][ðə; ðiː][lɑːst]

It	wouldn't	surprise	me	in	the	least	if	Freddie	were	to	get	lost	at	the	last
它	不会	惊喜	我	在	这	至少	如果	弗雷迪	是	到	得到	丢失的	在	这	最后的

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

如果弗雷迪在最后一刻迷路，我一点也不会感到惊讶。

" [dʒʌst] [ðen] ['fredi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,

"	Just	then	Freddie	and	his	little	sister	were	running	around	in	the	yard	,
"	只是	然后	弗雷迪	和	他的	小的	姐姐	是	跑步	大约	在	这	院子	,

就在这时，弗雷迪和他的妹妹正在院子里跑来跑去。

['pleɪɪŋ] [tæg] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ʃəʊd] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv]

playing	tag	,	and	neither	of	the	smaller	Bobbsey	twins	showed	any	signs	of
玩耍	标签	,	和	两者都不	的	这	较小的	鲍勃西	双胞胎	显示	任何	标志	的

['getɪŋ] [lɒst] .

getting	lost	.
获得	丢失的	.

他们玩捉迷藏，两个个头较小的鲍勃西双胞胎都没有走失的迹象。

[bʌt; bət][wʌn]['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][ðem; ðəm] — ['nevə(r)] !

But	one	never	could	tell	what	would	happen	to	them	—	never	!
但	一	绝不	可以	告诉	什么	会	发生	到	他们	—	绝不	!

但谁也说不准他们会发生什么事——永远也说不准！

['faɪnəli] ['evriθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:t] .

Finally	everything	seemed	to	be	in	readiness	for	the	start	.
最后	一切	似乎	到	是	在	准备就绪	为了	这	开始	.

一切似乎都准备就绪，即将开始。

[ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

The	last	words	about	looking	after	the	house	while	the	Bobbseys	were	in	the
这	最后的	字	关于	寻找	后	这	房子	尽管	这	-	是	在	这

[west] [hæd; həd] [bi:n] [sed] [tu:; tə][sæm][ænd; ənd] ['daɪnə] ,

West	had	been	said	to	Sam	and	Dinah	,
西方	有	到过	说	到	山姆	和	迪娜	,

关于鲍勃西一家去西部期间如何照看房子的事，最后嘱咐了萨姆和迪娜。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] ['telifəʊnd] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tu:; tə]

and	Mr	.	Bobbsey	had	telephoned	his	final	message	to	his	office	to
和	先生	.	鲍勃西	有	电话	他的	最终的	信息	到	他的	办公室	到

[seɪ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [stɑ:t] .

say	that	he	was	about	to	start	.
说	那	他	曾是	关于	到	开始	.

鲍勃西先生打电话到他的办公室留下了最后的留言，说他即将开始工作。

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['hæri] ['tru:ˌzˌdɛl] ,

The	automobile	had	been	brought	around	,	and	Harry	Truesdell	,
这	汽车	有	到过	带来	大约	,	和	哈里	特鲁斯德尔	,

汽车被开过来了，哈里·特鲁斯德尔

[hu:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

who	was	to	drive	it	back	from	the	station	,	was	waiting	.
WHO	曾是	到	驾驶	它	后退	从	这	车站	,	曾是	等待	.

负责把车从车站开回来的人正在等着。

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [wi:l; wil] [stɑ:t] [naʊ] ! " [kɔ:ld] ['mʌðə(r)] ['bɑ:bsi:] .

"	Come	,	children	,	we'll	start	now	!	"	called	Mother	Bobbsey	.
"	来	,	孩子们	,	出色地	开始	现在	!	"	称为	母亲	鲍勃西	.

“孩子们，来吧，我们现在就开始！”鲍勃西妈妈喊道。

" [get] [ðə; ði] ['sætʃəl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] ['kæri] , [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] .

"	Get	the	satchels	you	are	to	carry	,	Nan	and	Bert	.
"	得到	这	书包	你	是	到	携带	,	楠	和	伯特	.

“楠和伯特，去拿你们要背的书包。”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .

Where	are	Flossie	and	Freddie	?	"	she	asked	.
在哪里	是	弗洛西	和	弗雷迪	?	"	她	问	.

“弗洛西和弗雷迪在哪儿？”她问道。

" [aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [bˈɑːskɪts] . "
" I want them to take their baskets . "
" 我 想 他们 到 拿 他们的 篮子 . "

“我希望他们带上篮子。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈgəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [næn] ,
" They were here a minute ago , " replied Nan ,
" 他们 是 这里 一个 分钟 前 , " 回复 楠 ,

“他们刚才还在呢，”楠回答道。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][smɔːlə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈflɒsi] .
looking around the yard for her smaller brother and Flossie .
寻找 大约 这 院子 为了 她 较小的 兄弟 和 弗洛西 .

她在院子里四处寻找她的弟弟和弗洛西。

" [bʌt; bət] [ˈðer] [nɒt][hɪə(r)] [naʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
" But they're not here now ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
" 但 它们是 不是 这里 现在 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“可是他们现在不在这里！”鲍勃西太太惊呼道。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] , [næn] .
" See if you can find them , Nan .
" 看 如果 你 能 寻找 他们 , 楠 .

“看看你能不能找到它们，楠。”

[tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [naʊ] .
Tell them we must leave now .
告诉 他们 我们 必须 离开 现在 .

告诉他们我们必须马上离开。

" [næn] [set] [daʊn] [ðə; ði] [vəˈliːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] [əˈraʊnd]
" Nan set down the valise she had taken up and was about to go around
" 楠 放 向下 这 手提箱 她 有 已采取 向上 和 曾是 关于 到 去 大约
[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [wen] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtɪd] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
to the back yard when some excited cries were heard .
到 这 后退 院子 什么时候 一些 兴奋的 哭泣 是 听到 .

“南放下她拿起的手提箱，正要绕到后院去，这时听到了一些兴奋的叫喊声。

[ˈdaɪnəz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
Dinah's voice sounded above the others .
迪娜的 嗓音 听起来 多于 这 其他的 .

黛娜的声音盖过了其他人的声音。

" [hɪə] , [naʊ] , [juː; jʊ] [stɒp] [dæt] , [ˈfredi] [ˈbɑːbsiː] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈkʌlәd] [kʊk] .
" Heah , now , you stop dat , Freddie Bobbsey ! " called the colored cook .
" 嘿 , 现在 , 你 停止 数据 , 弗雷迪 鲍勃西 ! " 称为 这 有色 厨师 .

“嘿，弗雷迪·鲍勃西，你给我住手！”黑人厨师喊道。

" [wʌt] [ɑː(r); ə(r)][jəʊ] - [ˈdɔɪɪn] - ?
" Whut are yo ' doin ' ?
" 什么? 是 哟 - 做 - ?

你在干什么?

[hɪə] , [ˈfredi] , [jəʊ] - [let] [mɑː] [kləʊðz] [laɪn] [əˈləʊn] !
Heah , Freddie , yo ' let mah clothes line alone !
嘿 , 弗雷迪 , 哟 - 让 玛 衣服 线 独自的 !

嘿，弗雷迪，别碰我的晾衣绳!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdaɪnəz] [vɔɪs] [went] [ɒn] .
" There was a moment of silence , and then Dinah's voice went on .
" 那里 曾是 一个 片刻 的 沉默 , 和 然后 迪娜的 嗓音 去 在 .

“一阵沉默之后，迪娜的声音继续响起。”

" [əʊ] , [lænd][əʊ] - ['mæsi] !
" Oh , land o ' massy !
" 哦 , 土地 o - 大 !

“哦，马西之地！

[əʊ] , [ai] - [kleə(r)][tuː; tə] ['gʊdnəs] , [jəʊ] - - [hæz; həz] [gɒn] [æn; ən] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
Oh , I ' clare to goodness , yo ' suah has gone an ' done it now !
哦 , 我 - 克莱尔 到 善良 , 哟 - - 有 已消失 一个 - 完毕 它 现在 !

哦，我向上帝发誓，你真的做到了！

[əʊ] , [mɑː] [ˌpiː 'əʊ] - [lɪl] ['hʌni] [læm] !
Oh , mah po ' li'l honey lamb !
哦 , 玛 波 - 小 蜂蜜 羊肉 !

哦，我可怜的小宝贝！

[əʊ] , ['fredi] , [lʊk] [wɒt] [juː; jʊ][hæz; həz] [gɒn] [æn; ən] - [dʌn] !
Oh , Freddie , look what you has gone an ' done !
哦 , 弗雷迪 , 看 什么 你 有 已消失 一个 - 完毕 !

哦，弗雷迪，看看你都做了些什么！

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['flɒsi] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
" At this moment the crying voice of Flossie was heard .
" 在 这 片刻 这 哭泣 嗓音 的 弗洛西 曾是 听到 .

这时，传来了弗洛西的哭声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
The little girl seemed to be in trouble .
这 小的 女孩 似乎 到 是 在 麻烦 .

小女孩似乎遇到了麻烦。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] !
" I didn't mean to !
" 我 没有 意思是 到 !

我不是故意的！

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
I didn't mean to ! " shouted Freddie .
我 没有 意思是 到 ! " 喊叫 弗雷迪 .

“我不是故意的！”弗雷迪喊道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Something has happened ! " exclaimed Mrs . Bobbsey .
" 某物 有 发生 ! " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“出事了！”鲍勃西太太惊呼道。

" [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] ! "
" I knew it would , just at the last minute ! "
" 我 知道 它 会 , 只是 在 这 最后的 分钟 ! "

“我就知道会这样，真是千钧一发！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
" It does seem so , " said Mr . Bobbsey , coming out on the porch .
" 它 做 似乎 所以 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 未来 出去 在 这 门廊 .

“看来确实如此，”鲍勃西先生说着，走到门廊上。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" I'll go and see what it is !
" 患病的 去 和 看 什么 它 是 !

“我去看看是什么！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd] [pɑːθ] .
" he added , as he ran around the side path .
" 他 额外 , 作为 他 跑 大约 这 边 小路 .

“他一边绕着小路跑，一边补充道。”

" [aɪl] [kʌm] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I'll	come	,	too	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	患病的	来	,	也	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我也去，”博布西太太说。

[ænd; ənd][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] ['fɒləʊ] .

And	Nan	and	Bert	thought	they	had	better	follow	.
和	楠	和	伯特	想法	他们	有	更好的	跟随	.

南和伯特觉得他们最好也跟着去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['flɒsi] ['kraɪɪŋ] , [waɪl] ['daɪnə] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] :

They	could	hear	Flossie	crying	,	while	Dinah	was	saying	:
他们	可以	听到	弗洛西	哭泣	,	尽管	迪娜	曾是	说	:

她们能听到弗洛西的哭声，而迪娜则在说：

" [əʊ] , [mɑː] [ˌpiː 'əʊ] - [lɪl] ['hʌni] [læm] !

"	Oh	,	mah	po	'	li'l	honey	lamb	!
"	哦	,	玛	波	-	小	蜂蜜	羊肉	!

“哦，我可怜的小甜心羔羊！”

['fredi] ['bɑːbsiː] , [lʊk] [wʌt] [juː; jʊ] [gɒn] [æn; ən] - [dʌn] !

Freddie	Bobbsey	,	look	whut	you	gone	an	'	done	!
弗雷迪	鲍勃西	,	看	什么?	你	已消失	一个	-	完毕	!

弗雷迪·鲍勃西，看看你都干了些什么！

" [ænd; ənd] ['fredi] [kept] ['seɪɪŋ] :

"	And	Freddie	kept	saying	:
"	和	弗雷迪	保留	说	:

弗雷迪一直说：

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] !

"	I	didn't	mean	to	!
"	我	没有	意思是	到	!

我不是故意的！

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] !

I	didn't	mean	to	!
我	没有	意思是	到	!

我不是故意的！

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ! "

I	didn't	know	it	was	going	to	come	down	!	"
我	没有	知道	它	曾是	去	到	来	向下	!	"

我不知道它会倒塌！

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [keɪm] [daʊn] , " [θɔːt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	wonder	what	it	was	that	came	down	,	"	thought	Mrs	.	Bobbsey	,
"	我	想知道	什么	它	曾是	那	来了	向下	,	"	想法	太太	.	鲍勃西	,

“我很好奇是什么东西掉下来了，”鲍勃西太太心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

as	she	hurried	after	her	husband	,
作为	她	慌忙	后	她	丈夫	,

她匆匆跟在丈夫身后，

[wɪð] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)][ænd; ənd][snæp] ['bɑːkɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi]

with	Bert	and	Nan	bringing	up	the	rear	and	Snap	barking	as	hard	as	he
和	伯特	和	楠	带来	向上	这	后部	和	折断	叫声	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] [bɑːk] .

could	bark	.
可以	吠	.

伯特和南落在队伍的最后面，而斯纳普则拼命地吠叫着。

[wen] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [gɒt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ]

When	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	got	around	to	the	back	yard	they	saw	at	a
什么时候	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	得到	大约	到	这	后退	院子	他们	锯	在	一个

[glɑːns] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

glance	what	had	happened	.
瞥一眼	什么	有	发生	.

鲍勃西夫妇走到后院时，一眼就看到了发生了什么事。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] [laɪnz] , [ɒn] [wɪtʃ] ['daɪnə] [hæd; həd] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]

One	of	the	clothes	lines	,	on	which	Dinah	had	hung	the	sheets	she	had	just
一	的	这	衣服	线条	,	在	哪个	迪娜	有	悬挂	这	纸张	她	有	只是

[wɒʃt] ,

washed	,
洗过	,

其中一根晾衣绳上，黛娜把她刚洗好的床单晾在上面。

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] .

had	come	down	.
有	来	向下	.

已经下来了。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃiːts] [hæd; həd] ['fɔːlən] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['flɒsi] .

And	two	or	three	sheets	had	fallen	right	over	Flossie	.
和	二	或者	三	纸张	有	倒下	正确的	超过	弗洛西	.

两三张床单正好盖在了弗洛西身上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃiːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['hevi] .

Of	course	the	little	girl	was	not	hurt	,	for	the	sheets	were	not	heavy	.
的	课程	这	小的	女孩	曾是	不是	伤害	,	为了	这	纸张	是	不是	重的	.

当然，小女孩没有受伤，因为床单并不重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dæmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌb] ,

But	they	were	damp	from	the	tub	,
但	他们	是	潮湿	从	这	浴缸	,

但它们因为刚从浴缸里拿出来而有些潮湿。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [wɒz; wəz][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪn] .

and	Flossie	was	all	tangled	up	in	them	and	in	the	line	.
和	弗洛西	曾是	全部	纠缠不清	向上	在	他们	和	在	这	线	.

弗洛西完全被它们和绳子缠住了。

[ɪn][fækt] , ['flɒsi] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ɒv; əv]

In	fact	,	Flossie	could	not	be	seen	,	for	she	was	between	the	two	sides	of
在	事实	,	弗洛西	可以	不是	是	已见	,	为了	她	曾是	之间	这	二	侧面	的

[ə; eɪ] [ʃiːt] ,

a	sheet	,
一个	床单	,

事实上，人们看不到弗洛西，因为她夹在床单的两边之间。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðæt] ['daɪnə] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][aʊt] ,

and	only	that	Dinah	was	there	,	trying	to	get	her	out	,
和	仅有的	那	迪娜	曾是	那里	,	尝试	到	得到	她	出去	,

唯一能确定的是，迪娜在那里，试图把她救出去。

[təʊld]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

told	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	what	had	happened	to	their	little	girl	.
讲述	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	什么	有	发生	到	他们的	小的	女孩	.

告诉博布西夫妇他们的小女儿发生了什么事。

[əʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的!

[ai] [fə'gɒt] !
I forgot !
我 忘了 !

我忘了!

['flɒsi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
Flossie was crying , and that was a sign she was there ,
弗洛西 曾是 哭泣 , 和 那 曾是 一个 符号 她 曾是 那里 ,

弗洛西哭了，这表明她就在那里。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .
even though she could not be seen .
甚至 尽管 她 可以 不是 是 已见 .

即使她看不见。

['fredi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [kləʊðz] [pəʊst] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [bred] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
Freddie was standing near a clothes post with the kitchen bread knife in his hand
弗雷迪 曾是 常设 靠近 一个 衣服 邮政 和 这 厨房 面包 刀 在 他的 手
.
:
.

弗雷迪站在衣架旁，手里拿着厨房的面包刀。

" [wɒt] ['hæpənd] , ['daɪnə] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [helpt] [ðə; ði] [fæt] ,
" What happened , Dinah ? " asked Mrs . Bobbsey , as she helped the fat ,
" 什么 发生 , 迪娜 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 作为 她 帮助 这 胖的 ,

“迪娜，发生什么事了？”鲍勃西太太一边帮着胖子一边问道。

['kʌləd] [kʊk] [get] ['flɒsi] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃiːts] .
colored cook get Flossie out from under the sheets .
有色 厨师 得到 弗洛西 出去 从 在下面 这 纸张 .

有色人种厨师把弗洛西从被子底下弄出来。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? "
" What is it all about ? "
" 什么 是 它 全部 关于 ? "

这一切究竟是怎么回事?

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[dæt] ['fredi] [bɔɪ] [hiː; hi] [dʌn] [kʌt] [mɑː] [kləʊðz] [laɪn] [æn; ən] - [let] [mɑː] [kliːn] [wɒʃ] [daʊn] [ɒn] [ˌdiː 'eɪ]
dat Freddie boy he done cut mah clothes line an ' let mah clean wash down on da
数据 弗雷迪 男生 他 完毕 切 玛 衣服 线 一个 - 让 玛 干净的 洗 向下 在 达
[graʊnd] !
ground !
地面 !

那小子弗雷迪把我的晾衣绳剪断了，让我的干净衣服掉在地上了!

" [ɪk'skleɪmd] ['daɪnə] .
" exclaimed Dinah .
" 惊呼 迪娜 .

“黛娜惊呼道。”

" [ai] ['dɪd(ə)nt] ['maɪndɪd] [dæt] [səʊ] [mʌtʃ] !
" I didn't minded DAT so much !
" 我 没有 有思想 DAT 所以 很多 !

“我倒不是很介意DAT！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]
" she said , as she wiped away the tears from the face of the frightened
" 她 说 , 作为 她 擦拭 离开 这 眼泪 从 这 脸 的 这 害怕
['flɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

“她说着，擦去了受惊的弗洛西脸上的泪水。”

" [aɪ] [kɪn] [wɒʃ] [diː] [ʃiːts] ['oʊbər] [-] .
" I kin wash de sheets ober ag'in .
" 我 亲属 洗 德 纸张 奥伯 再次 .

“我可以再洗一次床单。”

[bʌt; bət][aɪm][səʊ] - [dæt] ['fredi] [dʌn] [skeəd] [hɪz; ɪz] [lɪl] ['sɪstə(r)] , [dæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
But I'm so s'prised dat Freddie done scared his li'l sister , dat's whut I am .
但 我是 所以 - 数据 弗雷迪 完毕 害怕的 他的 小 姐姐 , 数据 什么? 我 是 .

但我很自豪弗雷迪吓到了他妹妹，这就是我。

['fredi] [dʌn] [skeəd] ['hʌni] [læm] [məuz] - [tuː; tə] ['piːsɪz] ! "
Freddie done scared honey lamb mos ' to pieces ! "
弗雷迪 完毕 害怕的 蜂蜜 羊肉 莫斯 - 到 件 ! "

弗雷迪把亲爱的小羊羔吓得魂飞魄散!

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , " [rɪ'piːtɪd] ['fredi] .
" I — I didn't mean to , " repeated Freddie .
" 我 — 我 没有 意思是 到 , " 重复 弗雷迪 .

“我……我不是故意的，”弗雷迪重复道。

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [kʌt] [daʊn] ['daɪnəz] [wɒʃ] [laɪn] ?
" But did you really cut down Dinah's wash line ?
" 但 做过 你 真的 切 向下 迪娜的 洗 线 ?

“但你真的剪断了迪娜的晾衣绳吗？”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ðæt] ['flɒsi] [wɒz; wəz]['əʊnli]
" his mother asked him , when it had been found that Flossie was only
" 他的 母亲 问 他 , 什么时候 它 有 到过 成立 那 弗洛西 曾是 仅有的
['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜːt] .
frightened and not hurt .
害怕 和 不是 伤害 .

“当发现弗洛西只是受到惊吓而没有受伤时，他的母亲问他。”

" [aɪ] — [aɪ] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] , " [sed] ['fredi] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [end] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" I — I cut off a little piece , " said Freddie , showing a dangling end in his
" 我 — 我 切 离开 一个 小的 片 , " 说 弗雷迪 , 显示 一个 悬挂 结尾 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

“我——我切下一小段，”弗雷迪说着，手里晃了晃垂下来的一小段。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] .
" I didn't think it would fall down .
" 我 没有 思考 它 会 落下 向下 .

“我没想到它会倒塌。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
I didn't mean to make it . "
我 没有 意思是 到 制作 它 . "

我并非有意为之。

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [kʌt] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" But what made you cut any of it ? " asked his father ,
" 但 什么 制成 你 切 任何 的 它 ? " 问 他的 父亲 ,

“可是你为什么要剪掉它们呢？”他父亲问道。

['taɪɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] [endz] [tə'geðə(r)] [waɪl] ['daɪnə] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ʃiːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə]

tying	the	cut	ends	together	while	Dinah	took	up	the	sheets	which	had	fallen	to
捆绑	这	切	结束	一起	尽管	迪娜	采取	向上	这	纸张	哪个	有	倒下	到

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [blæk] [spɒts] [ɒn] [ðem; ðəm] .

the	ground	and	had	some	black	spots	on	them	.
这	地面	和	有	一些	黑色的	地点	在	他们	.

黛娜一边把剪断的床单两端绑在一起，一边捡起掉在地上的床单，床单上有一些黑点。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [kləʊðz] [laɪn] , ['fredi] ?

"	Why	did	you	cut	the	clothes	line	,	Freddie	?
"	为什么	做过	你	切	这	衣服	线	,	弗雷迪	?

弗雷迪，你为什么要剪断晾衣绳?

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] " ['faɪəmən] " [naʊ] .

"	Mr	.	Bobbsey	did	not	call	his	little	boy	"	fireman	"	now	.
"	先生	.	鲍勃西	做过	不是	称呼	他的	小的	男生	"	消防队员	"	现在	.

“鲍勃西先生现在不会叫他的小儿子‘消防员’了。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pet] [neɪm] , [ænd; ənd] [juːst] ['əʊnli] [wen] ['fredi] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] ,

That	was	a	pet	name	,	and	used	only	when	Freddie	had	been	good	,
那	曾是	一个	宠物	姓名	,	和	用过的	仅有的	什么时候	弗雷迪	有	到过	好的	,

那是弗雷迪的昵称，只有在他表现好的时候才会用。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bæd] [naʊ] , [ðəʊ] [pə'hæps] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] .

and	he	had	been	a	little	bad	now	,	though	perhaps	he	did	not	mean	to	.
和	他	有	到过	一个	小的	坏的	现在	,	尽管	也许	他	做过	不是	意思是	到	.

他现在有点不乖了，虽然他可能并非有意如此。

" [aɪ] — [aɪ] [kʌt] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] , " [sed] ['fredi] .

"	I	—	I	cut	the	line	to	get	a	piece	of	rope	,	"	said	Freddie	.
"	我	—	我	切	这	线	到	得到	一个	片	的	绳索	,	"	说	弗雷迪	.

“我——我割断了绳子，想弄一段绳子，”弗雷迪说。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	What	did	you	want	a	piece	of	rope	for	?	"	asked	his	father	.
"	什么	做过	你	想	一个	片	的	绳索	为了	?	"	问	他的	父亲	.

“你要绳子做什么？”他父亲问道。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [læ'suː] [tuː; tə] [læ'suː] ['ɪndiənz] [æz; əz] [bɜːrts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , "

"	I	wanted	to	make	a	lasso	to	lasso	Indians	as	Bert's	going	to	do	,	"
"	我	通缉	到	制作	一个	套索	到	套索	印度人	作为	伯特的	去	到	做	,	"

['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .

Freddie	answered	.
弗雷迪	回答	.

“我想做一个套索来套住印第安人，就像伯特要做的那样，”弗雷迪回答道。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kləʊðz] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [læ'suː] .

"	I	wanted	a	piece	of	clothes	line	for	a	lasso	.
"	我	通缉	一个	片	的	衣服	线	为了	一个	套索	.

“我想要一根晾衣绳做套索。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kləʊðz] [kʌm] [daʊn] . "

But	I	didn't	mean	to	make	the	clothes	come	down	.	"
但	我	没有	意思是	到	制作	这	衣服	来	向下	.	"

但我并非有意让衣服掉下来。

" [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [ges] [juː; jʊ] [dɪd] , " [sed] ['daɪnə] ,

"	No	,	I	don't	guess	you	did	,	"	said	Dinah	,
"	不	,	我	不	猜测	你	做过	,	"	说	迪娜	,

“不，我猜你没有，”黛娜说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːndri] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪnst] [kliːn] .

as	she	came	out	of	the	laundry	with	the	sheets	which	she	had	rinsed	clean	.
作为	她	来了	出去	的	这	洗衣店	和	这	纸张	哪个	她	有	冲洗干净	干净的	.

她拿着洗干净的床单从洗衣房走了出来。

" [əʊl] ['daɪnə] [dʌn] [gwaɪn] [tuː; tə] - [hɜː(r); hə(r)] ['hʌni] [læm] - [kɔːz] [hiːz] [gwaɪn] [ə'weɪ] [fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

"	Ole	Dinah	done	gwine	to	forgib	her	honey	lamb	'	cause	he's	gwine	away	far	off	from	her	.
"	奥莱	迪娜	完毕	格温	到	-	她	蜂蜜	羊肉	-	原因	他是	格温	离开	远的	离开	从	她	.

“老黛娜已经原谅了她的小甜心，因为他已经远走他乡了。”

[æn; ən] - ['daɪnəz] ['ʌðə(r)] ['hʌni] [læm] ['dɪd(ə)nt] [get] ['hɜːrtɪd] ['eni] .

An	'	Dinah's	other	honey	lamb	didn't	get	hurted	any	.
一个	-	迪娜的	其他	蜂蜜	羊肉	没有	得到	受伤了	任何	.

迪娜的另一只小绵羊羔没有受伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [ʃiːts] [æn; ən] - ['daɪnəz] [dʌn] [wɒʃt] - [ɪm] [kliːn] [ə'gen] .

It	was	only	two	sheets	an	'	Dinah's	done	washed	'	em	clean	again	.
它	曾是	仅有的	二	纸张	一个	-	迪娜的	完毕	洗过	-	呃	干净的	再次	.

只有两张床单，黛娜又把它们洗干净了。

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] - - ['eni] ['ɪndʒən] , ['fredi] !

But	don't	you	go	lassoin	'	any	Injuns	,	Freddie	!
但	不	你	去	-	-	任何	印第安人	,	弗雷迪	!

但是，弗雷迪，你可千万别去套印第安人！

[deɪ] ['maɪtənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

Dey	mightn't	like	it	.	"
戴伊	可能不会	喜欢	它	.	"

他们可能不喜欢。

" [nəʊ] , [aɪ][woʊnt] ! " ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	No	,	I	won't	!	"	promised	the	little	fellow	.
"	不	,	我	惯于	!	"	承诺	这	小的	同伴	.

“不，我不会！”小家伙保证道。

" [ænd; ənd][doʊnt] [kʌt] ['eni] [mɔː(r)] [kləʊðz] [laɪnz] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	And	don't	cut	any	more	clothes	lines	,	"	added	his	father	.
"	和	不	切	任何	更多的	衣服	线条	,	"	额外	他的	父亲	.

“还有，别再剪断晾衣绳了，”他父亲补充道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ][woʊnt] !

"	No	,	sir	,	I	won't	!
"	不	,	先生	,	我	惯于	!

“不，先生，我不会！”

" ['fredi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['prɒmɪs] ['eniθɪŋ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Freddie	was	ready	to	promise	anything	,	now	that	he	found	nothing	serious	had	happened	.
"	弗雷迪	曾是	准备好	到	承诺	任何事物	,	现在	那	他	成立	没有什么	严肃的	有	发生	.

“既然弗雷迪发现并没有发生什么严重的事情，他什么都愿意答应。”

[æt; ət][fɜːst] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][let][ðə; ði] [ʃiːts] [daʊn] [ɒn] [flɔsiːz] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

after	**he**	**had**	**cut**	**the**	**rope**	**and**	**let**	**the**	**sheets**	**down**	**on**	**Flossie's**	**head**	**as**	**she**
后	他	有	切	这	绳索	和	让	这	纸张	向下	在	弗洛西的	头	作为	她

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] ,

was	**running**	**through**	**the**	**yard**	**,**
曾是	跑步	通过	这	院子	,

他割断绳子，把床单盖在弗洛西的头上，当时弗洛西正在院子里奔跑。

['fredi] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

Freddie	**had**	**been**	**very**	**much**	**frightened**	**.**
弗雷迪	有	到过	非常	很多	害怕	.

弗雷迪当时非常害怕。

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['streɪt(ə)nd]

"	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**it**	**was**	**no**	**worse**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**as**	**she**	**straightened**
"	出色地	,	我是	高兴的	它	曾是	不	更糟	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	拉直

[flɔsiːz] [hæt] ,

Flossie's	**hat**	**,**
弗洛西的	帽子	,

“还好情况没有更糟，”鲍勃西太太一边说着，一边帮弗洛西扶正帽子。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

which	**had**	**been**	**knocked**	**to**	**one**	**side**	**.**
哪个	有	到过	敲门	到	一	边	.

被撞到一边了。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , [ɔː(r)][wiːl; wil][biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] . "

"	**Now**	**we**	**must**	**hurry**	**,**	**or**	**we'll**	**be**	**late**	**for**	**the**	**train**	**.**	**"**
"	现在	我们	必须	匆忙	,	或者	出色地	是	晚的	为了	这	火车	.	"

“我们现在必须快点，否则就要赶不上火车了。”

" [jes] , [kʌm] [ə'lɒŋ] ! " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**Yes**	**,**	**come**	**along**	**!**	**"**	**called**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	是的	,	来	沿着	!	"	称为	先生	.	鲍勃西	.

“好的，一起来吧！”鲍勃西先生喊道。

['fredi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [bred] [naɪf] [tuː; tə]['daɪnə] , [ðə; ði][lɑːst] [gʊd] - [bai] [wɜː(r); wə(r)] [sed] ,

Freddie	**gave**	**up**	**the**	**bread**	**knife**	**to**	**Dinah**	**,**	**the**	**last**	**good**	**-**	**byes**	**were**	**said**	**,**
弗雷迪	给予	向上	这	面包	刀	到	迪娜	,	这	最后的	好的	-	轮空	是	说	,

弗雷迪把面包刀交给了迪娜，两人道别。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

and	**the**	**children**	**started**	**for**	**the**	**automobile**	**.**
和	这	孩子们	开始	为了	这	汽车	.

孩子们开始走向汽车。

[snæp] [liːpt] [ə'raʊnd] [bɜːt] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] .

Snap	**leaped**	**around**	**Bert**	**,**	**barking**	**and**	**whining**	**.**
折断	跳跃	大约	伯特	,	叫声	和	抱怨	.

Snap围着Bert跳来跳去，又吠又叫。

" ['betə(r)] [taɪ] [ʌp][ðə; ði][dɒg] , [sæm] , [ɔː(r)] [hiːl] ['fɒləʊ] [juː 'es] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**Better**	**tie**	**up**	**the**	**dog**	**,**	**Sam**	**,**	**or**	**he'll**	**follow**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	更好的	领带	向上	这	狗	,	山姆	,	或者	地狱	跟随	我们	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“萨姆，最好把狗拴起来，不然它会跟着我们，”鲍勃西先生说。

" [jes] , ['sɑː] .

"	**Yes**	**,**	**sah**	**.**
"	是的	,	萨赫	.

“是的，先生。”

[aɪl] [duː; də][dæt] .
I'll **do** **dat** **.**
患病的 做 数据 .

我会照做的。

" [pɔː(r); pʊə(r)][snæp][wɒz; wəz][led] [əˈweɪ] ['waɪnɪŋ] .
" **Poor** **Snap** **was** **led** **away** **whining** **.**
" 贫穷的 折断 曾是 引领 离开 抱怨 .

可怜的Snap被带走了，一路都在抱怨。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] .
He **did** **not** **want** **to** **be** **left** **behind** **,** **but** **it** **had** **to** **be** **.**
他 做过 不是 想 到 是 左边 在后面 , 但 它 有 到 是 .

他不想被落下，但没办法，只能如此。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔːld] [bɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pet] .
" **Good** **-** **bye** **!** **"** **called** **Bert** **to** **his** **pet** **.**
" 好的 - 再见 ! " 称为 伯特 到 他的 宠物 .

“再见！”伯特对他的宠物喊道。

" [gʊd] - [baɪ] , [snæp] !
" **Good** **-** **bye** **,** **Snap** **!**
" 好的 - 再见 , 折断 !

“再见，Snap！”

" ['flɒsi] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] .
" **Flossie** **took** **up** **her** **basket** **,** **and** **Freddie** **had** **his** **.**
" 弗洛西 采取 向上 她 篮子 , 和 弗雷迪 有 他的 .

弗洛西拿起她的篮子，弗雷迪拿起他的篮子。

[iːtʃ] [wʌn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] .
Each **one** **had** **something** **to** **carry** **.**
每个 一 有 某物 到 携带 .

每个人都带着东西。

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] ['hʌrid] [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
Into **the** **automobile** **they** **hurried** **and** **soon** **they** **were** **on** **the** **way** **to** **the**
进入 这 汽车 他们 慌忙 和 很快 他们 是 在 这 方式 到 这
['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] .
station **to** **take** **the** **train** **for** **the** **West** **.**
车站 到 拿 这 火车 为了 这 西方 .

他们匆匆钻进汽车，很快就出发前往车站，准备搭乘火车前往西部。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə][weɪt] .
They **did** **not** **have** **many** **minutes** **to** **wait** **.**
他们 做过 不是 有 许多 分钟 到 等待 .

他们没有太多时间等待。

['hæri] ['truːˌzˌdɛl] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,
Harry **Truesdell** **sat** **in** **the** **automobile** **,**
哈里 特鲁斯德尔 卫星 在 这 汽车 ,

哈里·特鲁斯德尔坐在汽车里，

[ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went]
until **Mr** **.** **Bobbsey** **and** **the** **family** **should** **be** **aboard** **the** **train** **before** **he** **went**
直到 先生 . 鲍勃西 和 这 家庭 应该 是 船上 这 火车 前 他 去
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɑːʒ] .
back **to** **the** **garage** **.**
后退 到 这 车库 .

直到博布西先生和家人都上了火车，他才返回车库。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] .

The	Bobbsey	twins	were	standing	on	the	station	platform	.
这	鲍勃西	双胞胎	是	常设	在	这	车站	平台	.

鲍勃西双胞胎站在车站站台上。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [frendz] .

Mr	.	Bobbsey	was	talking	to	a	man	he	knew	,	and	Mrs	.	Bobbsey	was	speaking	to	two	friends	.
先生	.	鲍勃西	曾是	说	到	一个	男人	他	知道	,	和	太太	.	鲍勃西	曾是	请讲	到	二	朋友们	.

鲍勃西先生正在和一位他认识的人说话，而鲍勃西太太正在和两位朋友说话。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] ['peniz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['hevi] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] ,

Bert	and	Nan	were	putting	pennies	in	a	weighing	machine	to	see	how	heavy	they	had	grown	,
伯特	和	楠	是	推杆	便士	在	一个	称重	机器	到	看	如何	重的	他们	有	生长	,

伯特和南正在往秤里放硬币，看看自己长重了多少。

[ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ['kʌvəz] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [stænd] .

and	Freddie	was	looking	at	the	pictures	on	the	magazine	covers	at	the	news	stand	.
和	弗雷迪	曾是	寻找	在	这	图片	在	这	杂志	封面	在	这	消息	站立	.

弗雷迪正在报摊上看着杂志封面上的图片。

['sʌd(ə)nli] ['flɒsi] , [huː] [hæd; həd][set][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] [daʊn] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [siːts] , [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

Suddenly	Flossie	,	who	had	set	her	basket	down	on	one	of	the	outside	seats	,	gave	a	cry	.
突然	弗洛西	,	WHO	有	放	她	篮子	向下	在	一	的	这	外部	座位	,	给予	一个	哭	.

突然，把篮子放在外面座位上的弗洛西叫了一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['tɜːnɪŋ] ['kwɪkli] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	her	mother	,	turning	quickly	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	她	母亲	,	转弯	迅速地	.

“怎么了？”她母亲猛地转过身问道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,

"	What	is	it	,
"	什么	是	它	,

“那是什么？”

['flɒsi] ? "

Flossie	?	"
弗洛西	?	"

弗洛西?

" [əʊ] , [maɪ] ['bɑːskɪt] !

"	Oh	,	my	basket	!
"	哦	,	我的	篮子	!

“哦，我的篮子！”

[maɪ] ['bɑːskɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

My	basket	!	"	cried	the	little	girl	.
我的	篮子	!	"	哭	这	小的	女孩	.

“我的篮子！”小女孩喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
" There's something in it !
" 有 某物 在 它 !

“里面肯定有东西！”

['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] !
Something alive !
某物 活 !

有生命的东西！

[lʊk] , [ɪts] ['rigl] !
Look , it's wriggling !
看 , 它是 扭动 !

看，它在蠕动！

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['bɑːskɪt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] , [wɒz; wəz] " ['rigl] .
" And , surely enough , the basket she had carried , was " wriggling .
" 和 , 一定 足够的 , 这 篮子 她 有 携带 , 曾是 " 扭动 .

果然不出所料，她提着的篮子“扭动着”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sweɪɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [siːt] .
" It was swaying from side to side on the station seat .
" 它 曾是 摇晃 从 边 到 边 在 这 车站 座位 .

“它在车站的座位上左右摇晃。”

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
DINNER FOR TWO
晚餐 为了 二

双人晚餐

['fredi] ['bɑːbsiː] , [kɔːld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [njuːz]
Freddie Bobbsey , called away from looking at the magazine pictures on the news
弗雷迪 鲍勃西 , 称为 离开 从 寻找 在 这 杂志 图片 在 这 消息
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

弗雷迪·鲍勃西被叫走，不再看报摊上的杂志图片了。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['flɒsi] [ʃaʊt] .
came running over when he heard Flossie shout .
来了 跑步 超过 什么时候 他 听到 弗洛西 喊 .

听到弗洛西的喊声，他立刻跑了过来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" What's the matter ? " asked the little boy .
" 是什么 这 事情 ? " 问 这 小的 男生 .

“怎么了？”小男孩问道。

" [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːl] [ɒn][juː; jʊ] , ['flɒsi] , [laɪk] [ðə; ði] [ʃiːts] ['flɔpiŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?
" Did something else fall on you , Flossie , like the sheets flopping over your head ?
" 做过 某物 别的 落下 在 你 , 弗洛西 , 喜欢 这 纸张 扑腾 超过 你的 头 ?
"
"
"

“弗洛西，还有什么东西掉到你身上了吗？比如床单盖在你头上？”

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [fɔːld] [ɒn][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .

"	No	,	nothing	falled	on	me	!	"	exclaimed	Flossie	.
"	不	,	没有什么	坠落	在	我	!	"	惊呼	弗洛西	.

“不，没有东西掉到我身上！”弗洛西惊呼道。

" [bʌt; bət] [lʊk] !

"	But	look	!
"	但	看	!

但是你看！

[lʊk] [æt; ət][maɪ]['bɑːskɪt] !

Look	at	my	basket	!
看	在	我的	篮子	!

看看我的篮子！

[ɪts] ['rigl] ! "

It's	wriggling	!	"
它是	扭动	!	"

它在蠕动！

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	There's	something	in	it	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,
"	有	某物	在	它	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,

“里面肯定有东西！”博布西太太惊呼道。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['kwɪkli] ['hʌrid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]

while	her	husband	quickly	hurried	away	from	the	man	to	whom	he	was
尽管	她	丈夫	迅速地	慌忙	离开	从	这	男人	到	谁	他	曾是

['tɔːkɪŋ] ,

talking	,
说	,

而她的丈夫则匆匆离开了正在和他说话的男人。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

and	prepared	to	see	what	the	matter	was	.
和	准备	到	看	什么	这	事情	曾是	.

并准备看看究竟发生了什么事。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] , ['flɒsi] !

"	There's	something	in	your	basket	,	Flossie	!
"	有	某物	在	你的	篮子	,	弗洛西	!

“弗洛西，你的篮子里有东西！”

[dɪd][juː; jʊ][pʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn] ? "

Did	you	put	anything	in	?	"
做过	你	放	任何事物	在	?	"

你放东西进去了吗?

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	No	,	Mother	!	"	answered	the	little	girl	.
"	不	,	母亲	!	"	回答	这	小的	女孩	.

“不，妈妈！”小女孩回答道。

" [aɪ][dʒʌst][pʊt][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] .

"	I	Just	put	in	the	things	you	gave	me	.
"	我	只是	放	在	这	事物	你	给予	我	.

我只是把你给我的东西放进去了。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ai][keɪm][ə'weɪ][ai][tʊk][ɒf][ðə; ðɪ]['kʌvə(r)][tuː; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm]['kʊkiz]['daɪnə]
And **just** **before** **I** **came** **away** **I** **took** **off** **the** **cover** **to** **put** **in** **some** **cookies** **Dinah**
和 只是 前 我 来了 离开 我 采取 离开 这 覆盖 到 放 在 一些 曲奇饼 迪娜
['hændɪd][ˌem 'iː] . "
handed **me** **.** **"**
递交 我 . "

临走前，我打开盖子，把黛娜递给我的几块饼干放了进去。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [ges] [wɒt] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **I** **think** **I** **can** **guess** **what** **happened** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 我 思考 我 能 猜测 什么 发生 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我想我能猜到发生了什么事，”鲍勃西先生说。

" [waɪl] [ðə; ðɪ]['kʌvə(r)][wɒz; wəz][ɒf][ðə; ðɪ]['bɑːskɪt] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌmpt][ɪn] , ['flɒsi] . "
" **While** **the** **cover** **was** **off** **the** **basket** **something** **jumped** **in** **,** **Flossie** **.** **"**
" 尽管 这 覆盖 曾是 离开 这 篮子 某物 跳了起来 在 , 弗洛西 . "

“趁着篮子盖子没盖的时候，有什么东西跳了进去，弗洛西。”

" [əʊ] , [ai] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" **Oh** **,** **I** **see** **what** **it** **is** **!**
" 哦 , 我 看 什么 它 是 !

“哦，我明白了！”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['skwɪrəl] ! " [kraɪd] [næn] .
A **little** **black** **squirrel** **!** **"** **cried** **Nan** **.**
一个 小的 黑色的 松鼠 ! " 哭 楠 .

“一只小黑松鼠！”楠喊道。

" ['skwirəlz] [ɑːrnt] [blæk] !
" **Squirrels** **aren't** **black** **!**
" 松鼠 不是 黑色的 !

松鼠不是黑色的!

" [bɜːt] [sed] .
" **Bert** **said** **.**
" 伯特 说 .

伯特说道。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['skwirəlz][ɪn][ðə; ðɪ][triːz][nɪə(r)][ðə; ðɪ]['bɑːbsiː][haʊs] ,
There **were** **some** **squirrels** **in** **the** **trees** **near** **the** **Bobbsey** **house** **,**
那里 是 一些 松鼠 在 这 树木 靠近 这 鲍勃西 房子 ,

博布西家附近的树上有一些松鼠。

[bʌt; bət][ɔːl][bɜːt][hæd; həd]['evə(r)][siːn][wɜː(r); wə(r)][greɪ][ɔː(r)]['redɪʃ][braʊn] .
but **all** **Bert** **had** **ever** **seen** **were** **gray** **or** **reddish** **brown** **.**
但 全部 伯特 有 曾经 已见 是 灰色的 或者 微红 棕色的 .

但伯特所见过的只有灰色或红棕色。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːri] , ['enihaʊ] , " [næn] [went] [ɒn] .
" **It's** **something** **furry** **,** **anyhow** **,** **"** **Nan** **went** **on** **.**
" 它是 某物 毛茸茸的 , 无论如何 , " 楠 去 在 .

“反正它毛茸茸的，”楠继续说道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ] [kræks] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɑːskɪt] .
" **I** **can** **see** **it** **through** **the** **cracks** **in** **the** **basket** **.**
" 我 能 看 它 通过 这 裂缝 在 这 篮子 .

“我能透过篮子的缝隙看到它。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [səˈpraɪz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [ɒn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]
" And just then , to the surprise of every one looking on , including the
" 和 只是 然后 , 到 这 惊喜 的 每一个 一 寻找 在 , 包括 这
['bɑːbsiː] [twɪnz] ,
Bobbsey twins ,
鲍勃西 双胞胎 ,

就在这时，令所有在场的人，包括鲍勃西双胞胎，都感到惊讶的是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [wɒtˈevə(r)] [wɒz; wəz] ['rigl]
of course , the cover of the basket was raised by whatever was wriggling
的 课程 , 这 覆盖 的 这 篮子 曾是 提高 经过 任何 曾是 扭动
[ˌɪnˈsaɪd] ,
inside ,
里面 ,

当然，篮子的盖子是被里面蠕动的东西掀起来的。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [bʌt; bət] [blæk] [ænd; ənd] ['fɜːri] , [lʊkt] [aʊt] .
and something larger than a squirrel , but black and furry , looked out .
和 某物 更大的 比 一个 松鼠 , 但 黑色的 和 毛茸茸的 , 看起来 出去 .

一个比松鼠大，但黑色毛茸茸的东西向外张望。

" [dʒiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] .
" Gee ! " exclaimed Bert .
" 吉 ! " 惊呼 伯特 .

“哇！”伯特惊呼道。

" [əʊ] , [ɪts] [snuːp] ! " [kraɪd] [næn] .
" Oh , it's Snoop ! " cried Nan .
" 哦 , 它是 史努比 ! " 哭 楠 .

“哦，是史努比！”楠喊道。

" [ɪts] ['aʊə(r)][kæt] ! " ['ædɪd] ['fredi] .
" It's our cat ! " added Freddie .
" 它是 我们的 猫 ! " 额外 弗雷迪 .

“这是我们的猫！”弗雷迪补充道。

" [ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['flɒsi] .
" In my basket ! " exclaimed Flossie .
" 在 我的 篮子 ! " 惊呼 弗洛西 .

“在我的篮子里！”弗洛西喊道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðeə(r)] , [snuːp] ?
" How did you get there , Snoop ?
" 如何 做过 你 得到 那里 , 史努比 ?

Snoop，你是怎么到那儿的?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz] [bɜːt] [tʊk] [ðə; ði][kæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,
" she asked , as Bert took the cat up in his arms ,
" 她 问 , 作为 伯特 采取 这 猫 向上 在 他的 武器 ,

她问道，这时伯特把猫抱了起来。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [lɑːft] .
while the other passengers at the station laughed .
尽管 这 其他 乘客 在 这 车站 笑了 .

而车站里的其他乘客都笑了。

" [pəˈhæps] [snuːp] [felt] ['ləʊnsəm] [wen] [hiː; hi] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [hɪm] , "
" Perhaps Snoop felt lonesome when he knew you were going to leave him , "
" 也许 史努比 毛毡 寂寞 什么时候 他 知道 你 是 去 到 离开 他 , "
[sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
said Mrs . Bobbsey .
说 太太 . 鲍勃西 .

“也许史努比知道你要离开他时感到很孤独，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] , ['flɒsi] ,
" And when you took off the cover of your basket , Flossie ,
" 和 什么时候 你 采取 离开 这 覆盖 的 你的 篮子 , 弗洛西 ,

“当你揭开篮子的盖子时，弗洛西，

[tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʊkiz] ['daɪnə] [geɪv] [juː; jʊ] , [snuːp] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns]
to put in the cookies Dinah gave you , Snoop must have seen his chance
到 放 在 这 曲奇饼 迪娜 给予 你 , 史努比 必须 有 已见 他的 机会
[ænd; ənd] [krɔːl] [ɪn] . "
and crawled in . "
和 爬行 在 . "

为了把黛娜给你的饼干放进去，史努比肯定看到了机会，爬了进去。

" [hiː; hi] [kept] [stɪl] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] , [səʊ][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
" He kept still all the way in the auto , so we wouldn't know he was there ,
" 他 保留 仍然 全部 这 方式 在 这 汽车 , 所以 我们 不会 知道 他 曾是 那里 ,

“他全程在车里一动不动，所以我们都不知道他在那里。”

" ['ædɪd] [næn] .
" added Nan .
" 额外 楠 .

楠补充道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [wɪd] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [bɜːt] .
" Maybe he thought we'd take him with us , " said Bert .
" 或许 他 想法 我们会 拿 他 和 我们 , " 说 伯特 .

“也许他以为我们会带他一起走，”伯特说。

" [dɪd][juː; jʊ] , [snuːp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Did you , Snoop ? " he asked .
" 做过 你 , 史努比 ? " 他 问 .

“你真的这么做了吗，Snoop？”他问道。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt] ,
But the big black cat ,
但 这 大的 黑色的 猫 ,

但是那只大黑猫，

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kɜːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
who must have found it rather hard work to curl up in the basket ,
WHO 必须 有 成立 它 相当 难的 工作 到 卷曲 向上 在 这 篮子 ,

蜷缩在篮子里肯定很费劲吧。

['snʌgl] [kləʊz] [tuː; tə] [bɜːt] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] .
snuggled close to Bert , who was always kind to animals .
依偎着 关闭 到 伯特 , WHO 曾是 总是 种类 到 动物 .

依偎在伯特身边，伯特一直都很善待动物。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .
Just then the whistle of the train was heard down the track .
只是 然后 这 哨 的 这 火车 曾是 听到 向下 这 追踪 .

就在这时，铁轨另一侧传来火车的汽笛声。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
what shall we do ? " cried Mrs . Bobbsey .
什么 将 我们 做 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 .

“我们该怎么办？”鲍勃西太太喊道。

" [wiː; wi] [kænt] ['pɒsəbli] [teɪk] [snuːp] [wɪð] [juː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kænt] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
" We can't possibly take Snoop with us , and we can't leave him here at the
" 我们 不能 可能 拿 史努比 和 我们 , 和 我们 不能 离开 他 这里 在 这
['depəʊ] . "
depot . "
仓库 . "

“我们不可能把史努比带走，也不能把他留在仓库里。”

" ['hæri] [wɪl] [teɪk] [snuːp] [bæk] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Harry will take Snoop back home in the auto , " said Mr . Bobbsey .
" 哈里 将要 拿 史努比 后退 家 在 这 汽车 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“哈里会开车送史努比回家，”鲍勃西先生说。

" [jes] , [gɪv] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" Yes , give him to me — I'll be careful of him ,
" 是的 , 给 他 到 我 — 患病的 是 小心 的 他 ,

“好的，把他交给我吧——我会好好照顾他的。”

" ['prɒmɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] ['ɒfɪs] ,
" promised the young man from the lumberyard office ,
" 承诺 这 年轻的 男人 从 这 木材厂 办公室 ,

“木材厂办公室的年轻人承诺道，”

[ænd; ənd] [bɜːt] ['kærid] [hɪz; ɪz] [pet] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .
and Bert carried his pet over to the waiting automobile .
和 伯特 携带 他的 宠物 超过 到 这 等待 汽车 .

伯特抱着他的宠物走到等候的汽车旁。

[snuːp] [mjuː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [bɜːt] [pʊt] [ðə; ði] [bɪg] , [blæk] [kæt] ['ɪntuː] ['hæriz] [ɑːmz] .
Snoop mewed a little as Bert put the big , black cat into Harry's arms .
史努比 喵喵叫 一个 小的 作为 伯特 放 这 大的 , 黑色的 猫 进入 哈利的 武器 .

当伯特把那只又大又黑的猫放到哈利的怀里时，史努比喵喵叫了一声。

" [gʊd] - [baɪ] , [snuːp] !
" Good - bye , Snoop !
" 好的 - 再见 , 史努比 !

“再见，史努比！”

" [bɜːt] [sed] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [pet] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
" Bert said , patting his pet on the head .
" 伯特 说 , 轻拍 他的 宠物 在 这 头 .

伯特一边说着，一边拍了拍宠物的头。

" [kʌm] , [bɜːt] , ['hʌri] ! " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" Come , Bert , hurry ! " called his father .
" 来 , 伯特 , 匆忙 ! " 称为 他的 父亲 .

“伯特，快点！”他父亲喊道。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [bɜːt] [ræn] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz]
Then , as the train pulled into the station , Bert ran back and caught up his
然后 , 作为 这 火车 拉 进入 这 车站 , 伯特 跑 后退 和 捕捉 向上 他的
[və'liːz] .
valise .
手提箱 .

然后，当火车驶入车站时，伯特跑回去抓住了他的行李箱。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [θɪŋz] ,
The other Bobbsey twins took up their things ,
这 其他 鲍勃西 双胞胎 采取 向上 他们的 事物 ,

鲍勃西家的其他双胞胎也收拾好了东西。

['flɒsi] [pʊt] [bæk] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['bɑ:skɪt][ðə; ði]['kʌvə(r)][ðə; ði][kæt][hæd; həd] [nɒkt] [ɒf] [ɪn] ['getɪŋ]
Flossie put back on her basket the cover the cat had knocked off in getting
弗洛西 放 后退 在 她 篮子 这 覆盖 这 猫 有 敲门 离开 在 获得
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

弗洛西把猫咪出来时碰掉的篮子盖重新盖好。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɒn][ðə; ði] [treɪn] .
and soon they were all on the train .
和 很快 他们 是 全部 在 这 火车 .

很快，他们都上了火车。

" [ɔ:l] [ə'bɔ:d] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði]['endʒɪn] ['hwisl] [ænd; ənd][ðə; ði]
" All aboard ! " called the conductor , and , as the engine whistled and the
" 全部 船上 ! " 称为 这 导体 , 和 , 作为 这 引擎 吹口哨 和 这
[kɑ:z] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] ,
cars began to move ,
汽车 开始 到 移动 ,

“请各位乘客上车！”列车员喊道，随着火车鸣笛，车厢开始移动，

[bɜ:t] [ænd; ənd][næn] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [si:ts] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:st]
Bert and Nan looked from the windows of their seats and had a last
伯特 和 楠 看起来 从 这 视窗 的 他们的 座位 和 有 一个 最后的
[glɪmps] [ɒv; əv] [snu:p] ['bi:ɪŋ] [held] [ɪn] ['hæriz] [ɑ:mz] ,
glimpse of Snoop being held in Harry's arms ,
一瞥 的 史努比 存在 握住 在 哈利的 武器 ,

伯特和南从座位上的窗户望出去，最后看了一眼被哈利抱在怀里的史努比。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] .
as he sat in the automobile .
作为 他 卫星 在 这 汽车 .

他当时坐在车里。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðeə(r)][kæt] , [dɒg] ,
Flossie and Freddie forgot all about their cat , dog ,
弗洛西 和 弗雷迪 忘了 全部 关于 他们的 猫 , 狗 ,

弗洛西和弗雷迪完全忘记了他们的猫和狗。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['leɪkpɔ:t] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət]['gəʊɪŋ] [aʊt] [west] .
and nearly everything in Lakeport in their joy at going out West .
和 几乎 一切 在 莱克波特 在 他们的 喜悦 在 去 出去 西方 .

莱克波特镇几乎所有的一切都沉浸在他们前往西部的喜悦之中。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [naʊ] , ['ɑ:ftə(r)] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][ʌp'sets; 'ʌpsets]
For they were really started on their way now , after several little upsets
为了 他们 是 真的 开始 在 他们的 方式 现在 , 后 一些 小的 爆冷
[ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] ,
and troubles ,
和 麻烦 ,

经历了几次小波折和波折之后，他们现在真的已经踏上了征程。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kləʊðz] [laɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['flɒsi] ,
such as the clothes line coming down on Flossie ,
这样的 作为 这 衣服 线 未来 向下 在 弗洛西 ,

例如，晾衣绳垂下来砸在弗洛西身上，

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt]['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:skɪt] .
and the cat hiding himself away in the basket .
和 这 猫 隐藏 他自己 离开 在 这 篮子 .

猫咪躲在篮子里。

" [wel] , [naʊ] [ai][kæn; kən][sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [rest] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv]

" Well , now I can sit back and rest , " said Mrs . Bobbsey , with a sigh of

" 出色地 , 现在 我 能 坐 后退 和 休息 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 和 一个 叹 的

[rɪ'liːf] .

relief .

宽慰 .

“好了，现在我可以坐下来休息了，”博布西太太松了口气说道。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [get] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

" I know the children are all here , and they can't get lost for a while ,

" 我 知道 这 孩子们 是 全部 这里 , 和 他们 不能 得到 丢失的 为了 一个 尽管 ,

我知道孩子们都在这里，他们暂时不会走失。

[æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get]['ɪntuː][hɪə(r)] .

at least , and I don't see what mischief they can get into here .

在 至少 , 和 我 不 看 什么 恶作剧 他们 能 得到 进入 这里 .

至少，我看不出他们在这里能惹出什么麻烦。

" [naʊ] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

" Now , indeed , the children were all right for a time .

" 现在 , 的确 , 这 孩子们 是 全部 正确的 为了 一个 时间 .

“的确，孩子们有一段时间都过得很好。”

['fredi] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Freddie sat with his father , next to the window ,

弗雷迪 卫星 和 他的 父亲 , 下一个 到 这 窗户 ,

弗雷迪和父亲坐在窗边，

[ænd; ənd] ['flɒsi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [siːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [nəʊz]

and Flossie was in the seat with her mother pressing her little nose

和 弗洛西 曾是 在 这 座位 和 她 母亲 紧迫 她 小的 鼻子

[kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑːs] ,

close against the glass ,

关闭 反对 这 玻璃 ,

弗洛西坐在座位上，妈妈把她的小鼻子紧紧地贴在玻璃上。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [mɪs] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [fluː] [ə'lɒŋ] .

so she would not miss seeing anything , as the train flew along .

所以 她 会 不是 错过 看到 任何事物 , 作为 这 火车 飞翔 沿着 .

这样，当火车飞驰而过时，她就不会错过任何风景。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] , [næn] ['biːɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Bert and Nan were sitting together , Nan being next to the window .

伯特 和 楠 是 坐着 一起 , 楠 存在 下一个 到 这 窗户 .

伯特和南坐在一起，南坐在窗边。

[bɜːt] [hæd; həd] , ['veri] [pə'laɪtli] , [let] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæv; həv] [ðæt] [pleɪs] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Bert had , very politely , let his sister have that place , though he wanted it

伯特 有 , 非常 礼貌地 , 让 他的 姐姐 有 那 地方 , 尽管 他 通缉 它

[hɪm'self] .

himself .

他自己 .

伯特非常礼貌地把那地方让给了他的妹妹，尽管他自己很想要那地方。

[haʊ'evə(r)] ,

However ,

然而 ,

然而，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːt] [ˈveɪkənt] [ɒn]

before	the	first	part	of	the	journey	was	over	there	was	a	seat	vacant	on
前	这	第一的	部分	的	这	旅行	曾是	超过	那里	曾是	一个	座位	空缺	在

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

the	other	side	of	the	car	,
这	其他	边	的	这	车	,

旅程第一段还没结束，车厢另一侧就空出了一个座位。

[ænd; ənd] [bɜːt] [tʊk] [ðæt] .

and	Bert	took	that	.
和	伯特	采取	那	.

伯特拿走了它。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .

Then	he	,	too	,	had	a	window	.
然后	他	,	也	,	有	一个	窗户	.

然后，他也有了一扇窗户。

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [ˈnəʊtɪst] , [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [pɑːst] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈlʌmbəjɑːd] ,

Bert	and	Nan	noticed	,	as	the	train	passed	Mr	.	Bobbsey's	lumberyard	,
伯特	和	楠	注意到	,	作为	这	火车	通过了	先生	.	-	木材厂	,

当火车经过鲍勃西先生的木材厂时，伯特和南注意到

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhɪksən] [ˈstændɪŋ] [əˈmɪd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [bɔːdz] .

Mr	.	Hickson	standing	amid	a	pile	of	boards	.
先生	.	希克森	常设	之中	一个	桩	的	板	.

希克森先生站在一堆木板中间。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ]

The	old	man	did	not	see	the	children	,	of	course	,	for	the	train	was	going
这	老的	男人	做过	不是	看	这	孩子们	,	的	课程	,	为了	这	火车	曾是	去

[ˈrɑːðə(r)] [ˈswɪftli] ,

rather	swiftly	,
相当	迅速地	,

老人当然没看到孩子们，因为火车开得很快。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .

but	they	saw	him	.
但	他们	锯	他	.

但他们都看到了他。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [help] [hɪm] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , " [sed] [næn] [tuː; tə] [bɜːt] .

"	I	wish	we	could	help	him	find	his	two	sons	,	"	said	Nan	to	Bert	.
"	我	希望	我们	可以	帮助	他	寻找	他的	二	儿子们	,	"	说	楠	到	伯特	.

“我真希望我们能帮他找到他的两个儿子，”南对伯特说。

" [jes] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , " [bɜːt] [ˈɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	I	wish	we	could	,	"	Bert	answered	.
"	是的	,	我	希望	我们	可以	,	"	伯特	回答	.

“是的，我希望我们能做到，”伯特回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ˈmeɪbi] [ˈmɪstə(r)] .

"	But	it's	so	long	ago	maybe	Mr	.
"	但	它是	所以	长的	前	或许	先生	.

“但那已经是很久以前的事了，也许先生……”

[ˈhɪksən] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [əˈgen] . "

Hickson	wouldn't	know	his	boys	even	if	he	saw	them	again	.	"
希克森	不会	知道	他的	男孩们	甚至	如果	他	锯	他们	再次	.	"

即使再次见到他的儿子们，希克森也认不出他们了。

" [id] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] , [ˌwʊdnt] [hiː; hi] ?
" He'd know their names , wouldn't he ?
" 他会 知道 他们的 姓名 , 不会 他 ?

“他肯定知道他们的名字，对吧？”

" [næn] [ɑːskt] .
" Nan asked .
" 楠 问 .

“楠问道。

" [jes] , [ai] [spəʊz] [hiː; hi] [wʊd] , " [bɜːt] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , I s'pose he would , " Bert replied .
" 是的 , 我 假设 他 会 , " 伯特 回复 .

“是的，我想他会的，”伯特回答道。

[ðen] [ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd]['nɒv(ə)lti]
Then the older Bobbsey twins forgot about Mr . Hickson in the joys and novelty
然后 这 老 鲍勃西 双胞胎 忘了 关于 先生 . 希克森 在 这 喜悦 和 新奇
[ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] .
of traveling .
的 旅行 .

然后，年纪较大的鲍勃西双胞胎在旅行的乐趣和新鲜感中忘记了希克森先生。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn] [ðɪs] [treɪn] ['əʊnli][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n]
The Bobbseys were going to travel in this train only as far as a junction
这 - 是 去 到 旅行 在 这 火车 仅有的 作为 远的 作为 一个 交汇处
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

鲍勃西一家原本只打算乘坐这列火车到附近的一个枢纽站。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [θruː] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
There they would change to a through train for Chicago ,
那里 他们 会 改变 到 一个 通过 火车 为了 芝加哥 ,

他们会在那里换乘直达芝加哥的火车。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [bɪg] ['westən] ['sɪti] [ðeɪ] [wʊd] [ə'gen] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
and in that big western city they would again make a change .
和 在 那 大的 西 城市 他们 会 再次 制作 一个 改变 .

在那座西部大城市里，他们将再次做出改变。

[ɒn] [ðɪs] [θruː] [treɪn] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ]
On this through train Mr . Bobbsey had had reserved for him a drawing
在 这 通过 火车 先生 . 鲍勃西 有 有 预订的 为了 他 一个 绘画
[ruːm] .
room .
房间 .

鲍勃西先生在这趟直达列车上预留了一个客厅。

[ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] [bɪlt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] [æt; ət][wʌn] [end] .
That is part of the sleeping car built off from the rest at one end .
那 是 部分 的 这 睡眠 车 建造 离开 从 这 休息 在 一 结尾 .

那是卧铺车厢的一部分，从一端与其他车厢隔开。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ðə; ði] - [left] [ðə; ði] [treɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [sɪns]
On arriving at the junction the Bobbseys left the train they had been on since
在 抵达 在 这 交汇处 这 - 左边 这 火车 他们 有 到过 在 自从
['liːvɪŋ] ['leɪkpɔːt] [ænd; ənd][gɒt][ɒn][ðə; ði] [θruː] [treɪn] ,
leaving Lakeport and got on the through train ,
离开 莱克波特 和 得到 在 这 通过 火车 ,

到达枢纽站后，鲍勃西一家下了他们从莱克波特出发后一直乘坐的火车，换乘了直达列车。

[wɪtʃ] [druː] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

which	**drew**	**into**	**the**	**junction**	**almost**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**did**	**.**
哪个	画	进入	这	交汇处	几乎	作为	很快	作为	他们	做过	.

他们几乎同时驶入了岔路口。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kəʊtʃ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

They	**went**	**into**	**the**	**little**	**room**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**sleeping**	**coach**	**which**	**Mr**	**.**
他们	去	进入	这	小的	房间	在	这	结尾	的	这	睡眠	教练	哪个	先生	.

['bɑːbsiː] [hæd; həd][hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Bobbsey	**had**	**had**	**reserved**	**for**	**them**	**.**
鲍勃西	有	有	预订的	为了	他们	.

他们走进了卧铺车厢尽头的小房间，那是博布西先生为他们预留的。

[ɪn] [ðeə(r)] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

In	**there**	**the**	**twins**	**had**	**plenty**	**of**	**room**	**to**	**look**	**from**	**the**	**windows**	**,**
在	那里	这	双胞胎	有	很多	的	房间	到	看	从	这	视窗	,

房间里空间很大，双胞胎可以从窗户向外看。

[æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

as	**no**	**other**	**passengers**	**were**	**in**	**with**	**them**	**.**
作为	不	其他	乘客	是	在	和	他们	.

因为当时船上没有其他乘客。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [bɪg] ['ɔːtəməbiːl] , " [sed] [næn] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	**It's**	**just**	**like**	**being**	**in**	**our**	**own**	**big**	**automobile**	**,**	**"**	**said**	**Nan**	**,**	**and**	**so**	**it**	**was**	**.**
"	它是	只是	喜欢	存在	在	我们的	自己的	大的	汽车	,	"	说	楠	,	和	所以	它	曾是	.

“感觉就像坐在我们自己的大汽车里一样，”南说道，确实如此。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

The	**children**	**liked**	**it**	**very**	**much**	**.**
这	孩子们	喜欢	它	非常	很多	.

孩子们非常喜欢。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd]

The	**trip**	**to**	**Chicago**	**would**	**take**	**a**	**day**	**and**	**a**	**night**	**,**	**and**	**Flossie**	**and**
这	旅行	到	芝加哥	会	拿	一个	天	和	一个	夜晚	,	和	弗洛西	和

['fredi] ,

Freddie	**,**
弗雷迪	,

去芝加哥的旅程需要一天一夜，弗洛西和弗雷迪，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ,

as	**well**	**as**	**Bert**	**and**	**Nan**	**,**
作为	出色地	作为	伯特	和	楠	,

还有伯特和南，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] [ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bedz] [ðə; ði]['pɔːtə(r)]

were	**interested**	**in**	**going**	**to**	**sleep**	**on**	**a**	**train**	**in**	**the**	**queer**	**little**	**beds**	**the**	**porter**
是	感兴趣的	在	去	到	睡觉	在	一个	火车	在	这	酷儿	小的	床	这	搬运工

[meɪks] [ʌp][frɒm; frəm] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

makes	**up**	**from**	**what**	**are**	**seats**	**in**	**the**	**daytime**	**.**
制作	向上	从	什么	是	座位	在	这	白天	.

我们有兴趣在火车上睡觉，睡在搬运工用白天的座位临时搭建的奇特小床上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['træv(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] ,

It	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**the**	**children**	**had**	**traveled**	**in**	**a**	**sleeping**	**car**	**,**
它	曾是	不是	这	第一的	时间	这	孩子们	有	旅行	在	一个	睡眠	车	,

这并非孩子们第一次乘坐卧铺车厢旅行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] .

but	**they**	**were**	**always**	**interested**	**.**
但	他们	是	总是	感兴趣的	.

但他们一直对此很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [kwɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] .

It	did	seem	queer	to	them	to	be	traveling	along	in	their	sleep	.
它	做过	似乎	酷儿	到	他们	到	是	旅行	沿着	在	他们的	睡觉	.

在他们看来，在睡梦中旅行确实很奇怪。

" ['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ] [driːm] , " [næn] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] [raɪt] .

"	Almost	like	a	dream	,	"	Nan	said	,	and	I	think	she	was	quite	right	.
"	几乎	喜欢	一个	梦	,	"	楠	说	,	和	我	思考	她	曾是	相当	正确的	.

“简直像做梦一样，”楠说道，我觉得她说得一点没错。

" [wɛrz] [maɪ]['bɑːskɪt] ?

"	Where's	my	basket	?
"	在哪里?	我的	篮子	?

我的篮子在哪儿?

" ['flɒsi] [ɑːskt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

"	Flossie	asked	,	after	they	had	ridden	on	for	about	an	hour	.
"	弗洛西	问	,	后	他们	有	骑	在	为了	关于	一个	小时	.

“弗洛西问道，当时他们已经骑行了大约一个小时。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [snæp][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ?

"	Do	you	want	to	see	if	Snap	is	in	it	this	time	?
"	做	你	想	到	看	如果	折断	是	在	它	这	时间	?

“你想看看Snap这次有没有参选吗？”

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['dʒəʊkɪŋli] [in'kwaiə] .

"	her	father	jokingly	inquired	.
"	她	父亲	开玩笑地	询问	.

她父亲开玩笑地问道。

" [snæps] [tuː] [bɪg][tuː; tə] [get] [ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] , " ['flɒsi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Snap's	too	big	to	get	in	my	basket	,	"	Flossie	answered	.
"	快照	也	大的	到	得到	在	我的	篮子	,	"	弗洛西	回答	.

“Snap太大了，放不进我的篮子里，”弗洛西回答道。

" [hiːz] [ə; eɪ][bɪg] [dɒg] .

"	He's	a	big	dog	.
"	他是	一个	大的	狗	.

“他是一条大狗。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkiz] ['daɪnə] [geɪv] [ˌem 'iː] .

But	I	want	to	get	some	of	the	cookies	Dinah	gave	me	.
但	我	想	到	得到	一些	的	这	曲奇饼	迪娜	给予	我	.

但我想要一些黛娜给我的饼干。

[aɪm] ['hʌŋgri] . "

I'm	hungry	.	"
我是	饥饿的	.	"

我饿了。

" - [aɪ] ! " [kraɪd] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	So'm	I	!	"	cried	Freddie	,	who	had	been	looking	from	the	window	.
"	-	我	!	"	哭	弗雷迪	,	WHO	有	到过	寻找	从	这	窗户	.

“我也是！”一直从窗户往外看的弗雷迪喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['kʊki] [tuː] ! "

"	I	want	a	cookie	too	!	"
"	我	想	一个	曲奇饼	也	!	"

“我也想要一块饼干！”

" ['daɪnə] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['flɒsi] [sed] , [ænd; ənd] ,

"	Dinah	gave	me	some	for	you	,	"	Flossie	said	,	and	,
"	迪娜	给予	我	一些	为了	你	,	"	弗洛西	说	,	和	,

“黛娜给了我一些给你，”弗洛西说，然后

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [hæd; həd] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɑːs] [ræk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

when **her** **basket** **had** **been** **handed** **down** **from** **the** **brass** **rack** **over** **the**

什么时候 她 篮子 有 到过 递交 向下 从 这 黄铜 架子 超过 这

[siːt] ,

seat **,**

座位 ,

当她的篮子从座位上方的黄铜架上递下来时，

[ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] —

she **searched** **around** **in** **it** **until** **she** **had** **found** **what** **she** **was** **looking** **for** **—**

她 搜索 大约 在 它 直到 她 有 成立 什么 她 曾是 寻找 为了 —

[ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] ['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] .

a **bag** **of** **molasses** **and** **sugar** **cookies** **.**

一个 包 的 糖蜜 和 糖 曲奇饼 .

她在里面翻找了好久，终于找到了她想要的东西——一袋糖蜜和糖饼干。

" [əʊ] , ['daɪnə] [dʌz] [meɪk] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʊkiz] ! " [sed] ['flɒsi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [hɑːf] [fʊl] ,

" **Oh** **,** **Dinah** **does** **make** **such** **good** **cookies** **!** **"** **said** **Flossie** **,** **with** **her** **mouth** **half** **full** **,**

" 哦 , 迪娜 做 制作 这样的 好的 曲奇饼 ! " 说 弗洛西 , 和 她 嘴 一半 满的 ,

“哦，黛娜做的饼干真好吃！”弗洛西嘴里塞满了食物，半张嘴说道。

[ðəʊ] , ['riːəli] , [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [tɔːkt] [ðæt] [weɪ] .

though **,** **really** **,** **to** **be** **polite** **,** **I** **suppose** **,** **she** **should** **not** **have** **talked** **that** **way** **.**

尽管 , 真的 , 到 是 有礼貌的 , 我 认为 , 她 应该 不是 有 谈话 那 方式 .

不过说真的，出于礼貌，我觉得她不应该那样说话。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [get] ['eni] ['kʊkiz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] ? " [ɑːskt] [næn] .

" **Shall** **we** **get** **any** **cookies** **out** **on** **the** **cattle** **ranch** **?** **"** **asked** **Nan** **.**

" 将 我们 得到 任何 曲奇饼 出去 在 这 牛 牧场 ? " 问 楠 .

“我们去牧场吃点饼干好吗？”楠问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪl] [mɪs] [ðem; ðəm] . "

" **If** **we** **don't** **,** **Flossie** **and** **Freddie** **will** **miss** **them** **.** **"**

" 如果 我们 不 , 弗洛西 和 弗雷迪 将要 错过 他们 . "

“如果我们不这样做，弗洛西和弗雷迪会想念他们的。”

" [əʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kʊks] [ɒn] [rɑːntʃ] , [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn] ['lʌmbə(r)] [kæmps] , " [bɜːt]

" **Oh** **,** **they** **have** **cooks** **on** **ranches** **,** **same** **as** **they** **do** **in** **lumber** **camps** **,** **"** **Bert**

" 哦 , 他们 有 厨师 在 牧场 , 相同的 作为 他们 做 在 木材 营地 , " 伯特

[dɪ'kleəd] .

declared **.**

声明 .

“哦，农场里有厨师，就像伐木营地里一样，”伯特说道。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [wʌns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] [ɒn] [ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] . "

" **I** **saw** **a** **picture** **once** **of** **a** **Chinese** **cook** **on** **a** **cattle** **ranch** **.** **"**

" 我 锯 一个 图片 一次 的 一个 中国人 厨师 在 一个 牛 牧场 . "

“我曾经看过一张照片，照片上是一位中国厨师在养牛场。”

" [kæn; kən] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [kʊk] ? " [ɑːskt] [næn] , [ɪn] [sə'praɪz] .

" **Can** **a** **Chinaman** **cook** **?** **"** **asked** **Nan** **,** **in** **surprise** **.**

" 能 一个 中国人 厨师 ? " 问 楠 , 在 惊喜 .

“中国人会做饭吗？”楠惊讶地问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['aɪən] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] ['kɒləz] . "

" **I** **thought** **they** **could** **only** **iron** **shirts** **and** **collars** **.** **"**

" 我 想法 他们 可以 仅有的 铁 衬衫 和 项圈 . "

“我以为他们只能熨衬衫和领子。”

" [sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [kʊks] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

" **Some** **Chinese** **are** **very** **good** **cooks** **,** **"** **explained** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**

" 一些 中国人 是 非常 好的 厨师 , " 解释 先生 . 鲍勃西 .

“有些中国人厨艺很好，”鲍勃西先生解释说。

" [ænd; ənd] [bɜːt] [ɪz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɒn][sʌm; səm] [rɑːntʃ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz]
" And Bert is right when he says that on some ranches in the West a Chinese
" 和 伯特 是 正确的 什么时候 他 说道 那 在 一些 牧场 在 这 西方 一个 中国人
[mæn] [dʌz] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .
man does the cooking .
男人 做 这 烹饪 .

“伯特说得对，在西部的一些牧场，做饭的确实是中国人。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][wʌn] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ɔː(r)][nɒt] . "
I don't know whether we shall find one where we are going or not . "
我 不 知道 无论 我们 将 寻找 一 在哪里 我们 是 去 或者 不是 . "

我不知道我们去的地方能不能找到一个。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][trækt][fɜːst] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Are we going to the lumber tract first , or to the ranch ? " asked Bert .
" 是 我们 去 到 这 木材 通道 第一的 , 或者 到 这 牧场 ? " 问 伯特 .

“我们是先去伐木场，还是先去牧场？”伯特问道。

" [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [grəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" To where the big trees grow , " answered his father .
" 到 在哪里 这 大的 树木 生长 , " 回答 他的 父亲 .

“到大树生长的地方去，”他父亲回答道。

" [ðə; ði][trækt][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [əʊn] [ɪz][nɪə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] .
" The tract your mother is going to own is near a place called Lumberville .
" 这 通道 你的 母亲 是 去 到 自己的 是 靠近 一个 地方 称为 伦伯维尔 .

“你母亲即将拥有的那块地靠近一个叫兰伯维尔的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
It is several hundred miles north and west of Chicago .
它 是 一些 百 英里 北 和 西方 的 芝加哥 .

它位于芝加哥西北方向数百英里处。

[wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [ɒf] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn]['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
We will stop off there , and go on later to the ranch .
我们 将要 停止 离开 那里 , 和 去 在 之后 到 这 牧场 .

我们会在那里稍作停留，然后再去牧场。

[ðæt] [ɪz][nɪə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - . "
That is near a place called Cowdon . "
那 是 靠近 一个 地方 称为 - . "

那附近有个叫考登的地方。

" [wɒt] ['fʌni] [nems] , " [lɑːft] [bɜːt] .
" What funny names , " laughed Bert .
" 什么 有趣的 姓名 , " 笑了 伯特 .

“多么滑稽的名字啊，”伯特笑着说。

" [ænd; ənd] - .
" Lumberville and Cowdon .
" 伦伯维尔 和 - .

“Lumberville 和 Cowdon。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] . "
You would think they were named after the trees and the cows . "
你 会 思考 他们 是 命名 后 这 树木 和 这 牛 . "

你可能会以为它们的名字来源于树木和牛群。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .
" I think they were , " his father said .
" 我 思考 他们 是 , " 他的 父亲 说 .

“我想他们是，”他父亲说。

" [aʊt] [west] [ðeɪ] [teɪk] [nems] [ðæt] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ,
" Out West they take names that mean something ,
" 出去 西方 他们 拿 姓名 那 意思是 某物 ,

“在西部，人们会取一些有意义的名字，

[ænd; ənd] [ænd; ənd] - [dʒʌst] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] ['ɑːftə(r)] .
and Lumberville and Cowdon just describe the places they are named after .
和 伦伯维尔 和 - 只是 描述 这 地方 他们 是 命名 后 .

Lumberville 和 Cowdon 只是对它们所命名的地名的描述。

" [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪn]
" While Flossie and Freddie were looking from the window of the coach in
" 尽管 弗洛西 和 弗雷迪 是 寻找 从 这 窗户 的 这 教练 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ,
which they were riding ,
哪个 他们 是 骑术 ,

“弗洛西和弗雷迪当时正从他们乘坐的马车车窗向外看去，

[waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]
while Bert and Nan were telling one another what good times they would have
尽管 伯特 和 楠 是 讲述 一 其他 什么 好的 时代 他们 会 有
[ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] ,
on the ranch and in the lumber camp ,
在 这 牧场 和 在 这 木材 营 ,

当伯特和南互相讲述他们在农场和伐木营地将会度过的美好时光时，

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp]
and while Mr . and Mrs . Bobbsey were discussing matters about the trip
和 尽管 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 是 讨论 事情 关于 这 旅行
,
,
,

当博布西夫妇正在讨论旅行事宜时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
there came a knock on the door .
那里 来了 一个 敲 在 这 门 .

有人敲门。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [ɪn] , ['seɪɪŋ] :
Mr . Bobbsey opened it and a lady came in , saying :
先生 . 鲍勃西 打开 它 和 一个 女士 来了 在 , 说 :

博布西先生打开门，一位女士走了进来，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" I am so glad to see you !
" 我 是 所以 高兴的 到 看 你 !

见到你真高兴！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
I am traveling to Chicago all alone ,
我 是 旅行 到 芝加哥 全部 独自的 ,

我将独自一人前往芝加哥。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][get][ɒn][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [frɒm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst][kɑː(r)] .
and I saw you get on as I looked from my window in the next car .
和 我 锯 你 得到 在 作为 我 看起来 从 我的 窗户 在 这 下一个 车 .

我从隔壁车厢的窗户往外看，看到你上了车。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
I came back to speak to you . "
我 来了 后退 到 说话 到 你 . "

我回来就是为了跟你谈谈。

" [waɪ] , [ɪts] ['mɪsɪz] . - !
" **Why , it's Mrs . Powendon !**
" 为什么 , 它是 太太 . - !

“哎呀，是波文登夫人！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['leɪdi] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɜːst] [met] [æt; ət][ə; eɪ]
" **exclaimed Mrs . Bobbsey as she saw a lady whom she had first met at a**
" 惊呼 太太 . 鲍勃西 作为 她 锯 一个 女士 谁 她 有 第一的 遇见 在 一个
[red] [krɒs] ['miːtɪŋ] .
Red Cross meeting .
红色的 叉 会议 .

“鲍勃西太太看到一位女士时惊呼道，她第一次见到这位女士是在红十字会的一次会议上。

['mɪsɪz] . - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] ['leɪkpɔːt] ,
Mrs . Powendon lived in a village near Lakeport ,
太太 . - 居住地 在 一个 村庄 靠近 莱克波特 ,

波文登夫人住在莱克波特附近的一个村庄里。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [frendz]
and often came over to see Mr . and Mrs . Bobbsey and other friends
和 经常 来了 超过 到 看 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 和 其他 朋友们
.
:
.

他们经常过来拜访鲍勃西先生和太太以及其他朋友。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ] [sɔː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,
" **I am very glad you saw us and came in to see us ,**
" 我 是 非常 高兴的 你 锯 我们 和 来了 在 到 看 我们 ,

“我很高兴你们看到我们并进来参观。”

" [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **went on Mrs . Bobbsey .**
" 去 在 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太继续说道。”

" [duː; də][sɪt] [daʊn] !
" **Do sit down !**
" 做 坐 向下 !

请坐下!

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ? "
So you are going to Chicago ? "
所以 你 是 去 到 芝加哥 ? "

所以你要去芝加哥?

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] [wɒt] [teɪks] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['leɪkpɔːt] ? "
But what takes you away from Lakeport ? "
但 什么 需要 你 离开 从 莱克波特 ? "

但是什么让你离开莱克波特呢?

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] , [bʌt; bət][æn; ən][əʊld]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [maɪn] ,
" **I don't suppose you heard the news , but an old uncle of mine ,**
" 我 不 认为 你 听到 这 消息 , 但 一个 老的 叔叔 的 矿 ,

“我想你大概没听说吧，我的一位老叔叔，

[huːm] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

whom	I	had	not	seen	for	years	,
谁	我	有	不是	已见	为了	年	,

我多年未见的人，

[daɪd][ænd; ənd][left][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['westən] ['lʌmbə(r)][trækt][ænd; ənd][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] .

died	and	left	me	a	western	lumber	tract	and	a	cattle	ranch	.
死亡	和	左边	我	一个	西	木材	通道	和	一个	牛	牧场	.

他去世后给我留下了西部的一片伐木地和一个养牛场。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [ðeə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['mætəz] ,

Mr	.	Bobbsey	and	I	are	on	our	way	there	now	to	look	after	matters	,
先生	.	鲍勃西	和	我	是	在	我们的	方式	那里	现在	到	看	后	事情	,

鲍勃西先生和我现在正赶往那里处理相关事宜。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

and	we	had	to	take	the	children	with	us	.	"
和	我们	有	到	拿	这	孩子们	和	我们	.	"

我们不得不带着孩子们一起走。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . - [wɪð]

"	And	I	suppose	they	were	very	sorry	about	that	,	"	said	Mrs	.	Powendon	with
"	和	我	认为	他们	是	非常	对不起	关于	那	,	"	说	太太	.	-	和

[ə; eɪ] [smaɪl] ,

a	smile	,
一个	微笑	,

“我想他们对此感到非常抱歉，”波文登太太笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][næn][ænd; ənd] [bɜːt] .

as	she	looked	at	Nan	and	Bert	.
作为	她	看起来	在	楠	和	伯特	.

她看着楠和伯特。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] " [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['sɒri] !

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	Bert	"	Indeed	we	weren't	sorry	!
"	哦	,	不	!	"	惊呼	伯特	"	的确	我们	不是	对不起	!

“哦，不！”伯特惊呼道，“我们一点也不后悔！”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪn] [taɪmz] !

We're	going	to	have	fine	times	!
是	去	到	有	美好的	时代	!

我们将会过得很愉快！

" [ðen] ['mɪsɪz] . - [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

"	Then	Mrs	.	Powendon	sat	down	and	began	talking	to	Mr	.	and	Mrs	.
"	然后	太太	.	-	卫星	向下	和	开始	说	到	先生	.	和	太太	.

['bɑːbsiː] ,

Bobbsey	,
鲍勃西	,

“然后波文登太太坐了下来，开始和博布西夫妇交谈。”

[waɪl] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [lʊkt] [æt; ət] ['mægəziːnz] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

while	Nan	and	Bert	looked	at	magazines	their	father	had	bought	for
尽管	楠	和	伯特	看起来	在	杂志	他们的	父亲	有	买	为了

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] .

them	from	the	train	boy	.
他们	从	这	火车	男生	.

南和伯特看着他们的父亲从火车售票员那里给他们买的杂志。

[nəʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

No	one	paid	much	attention	to	Flossie	and	Freddie	,
不	一	有薪酬的	很多	注意力	到	弗洛西	和	弗雷迪	,

没人太在意弗洛西和弗雷迪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['lʊkɪŋ]

and	it	was	not	until	some	little	time	later	that	Mrs	.	Bobbsey	,	looking
和	它	曾是	不是	直到	一些	小的	时间	之后	那	太太	.	鲍勃西	,	寻找

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ,

around	the	drawing	room	,
大约	这	绘画	房间	,

过了一会儿，鲍勃西太太环顾客厅四周，才意识到这一点。

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

惊呼道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	Where	are	they	?	"
"	在哪里	是	他们	?	"

“他们在哪里？ ”

" [huː] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	Who	?	"	asked	her	husband	.
"	WHO	?	"	问	她	丈夫	.

“谁？”她丈夫问道。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	Flossie	and	Freddie	.
"	弗洛西	和	弗雷迪	.

“弗洛西和弗雷迪。

[ðeɪ] [ɑːrnt] [hɪə(r)] !

They	aren't	here	!
他们	不是	这里	!

他们不在这里！

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] .

"	That	was	very	evident	.
"	那	曾是	非常	明显	.

这一点非常明显。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][haɪd] ,

There	was	no	place	in	the	little	room	for	them	to	hide	,
那里	曾是	不	地方	在	这	小的	房间	为了	他们	到	隐藏	,

狭小的房间里没有他们藏身之处。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] .

and	yet	the	children	could	not	be	seen	.
和	然而	这	孩子们	可以	不是	是	已见	.

然而，却不见孩子们的身影。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒf] [ðə; ði] [treɪn] ? "

"	Oh	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	"	can	they	have	fallen	off	the	train	?	"
"	哦	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	"	能	他们	有	倒下	离开	这	火车	?	"

“哦！”鲍勃西太太惊呼道，“他们是不是从火车上掉下来了？ ”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] " [ðeɪ] [mʌst; məst][dʒʌst][hæv; həv] [gɒn]

"	Of	course	not	!	"	answered	her	husband	"	They	must	just	have	gone
"	的	课程	不是	!	"	回答	她	丈夫	"	他们	必须	只是	有	已消失

[ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

outside	in	the	car	.
外部	在	这	车	.

“当然不是！”她丈夫回答说，“他们一定是开车出去了。”

[aɪl] [lʊk] .
I'll look .
患病的 看 .

我看看。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] [wen] [ə; eɪ] [nɒk] [keɪm] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
" Mr . Bobbsey was about to open the door when a knock came on it ,
" 先生 . 鲍勃西 曾是 关于 到 打开 这 门 什么时候 一个 敲 来了 在 它 ,

“鲍勃西先生正要开门时，有人敲门了。”

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)] [swʌŋ] [bæk] , [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌlәd] ['pɔ:tə(r)] [lʊkt] [ɪn] .
and , as the door swung back , the face of a colored porter looked in .
和 , 作为 这 门 摇摆 后退 , 这 脸 的 一个 有色 搬运工 看起来 在 .

随着门向后打开，一个黑人门卫的脸朝里看去。

[ðə; ði][mæn][wɔ:(r)][ə; eɪ] [waɪt] ['dʒækɪt] .
The man wore a white jacket .
这 男人 穿着 一个 白色的 夹克 .

那名男子身穿白色外套。

" - [skju:z] [ˌem 'i:] , ['sɑ:] , " [hi:; hi] [sed] , ['tɔ:kɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][sæm] ['dʒɒnsn] [dɪd] ,
" ' Scuse me , sah , " he said , talking just as Sam Johnson did ,
" - 借口 我 , 萨赫 , " 他 说 , 说 只是 作为 山姆 约翰逊 做过 ,

“打扰一下，先生，”他用和萨姆·约翰逊一样的语气说道。

" [bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ] - [ɔ:l]['əʊnli] [wɒnt] [dɪnə] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ? "
" but did you - all only want dinnah for two ? "
" 但 做过 你 - 全部 仅有的 想 迪纳 为了 二 ? "

“但是你们真的只想吃两人份的晚餐吗？”

" ['dɪnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ?
" Dinner for two ?
" 晚餐 为了 二 ?

“两人晚餐？”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
What do you mean ? " asked Mr . Bobbsey .
什么 做 你 意思是 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你这话是什么意思？”鲍勃西先生问道。

" [waɪ] , [deɪz] [tu:] [lɪl] ['tʃɪldrən] [ɪn][di:]['di:nɪn] - [kɑ:(r)] .
" Why , dey's two li'l children in de dinin ' car .
" 为什么 , 他们的 二 小 孩子们 在 德 迪宁 - 车 .

“哎呀，餐车里有两个小孩呢。”

[deɪ] [sez] [æz; əz] [haʊ] [deɪ] [bi'lɔŋz] [bæk] [jeə] ,
Dey says as how dey belongs back yeah ,
戴伊 说道 作为 如何 戴 属于 后退 是的 ,

Dey 说，就像他们属于那里一样，是的。

[æn; ən] - [deɪz] [dʌn] [gɒn] [æn; ən] - ['ɔ:dəd] [dɪnə] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] — [dʒest][ˌef 'əʊ] - [dɜ:r] [əʊn] [selvz]
an ' dey's done gone an ' ordered dinnah for two — jest fo ' der own selves
一个 - 他们的 完毕 已消失 一个 - 订购 迪纳 为了 二 — 笑话 fo - 德尔 自己的 自我
— [dʒest] [tu:] !
— jest two !
— 笑话 二 !

他们已经点了两人份的晚餐——就他们自己——就两人份！

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪn] - [ef][ju:; jʊ] - [ɔ:l] [fəʊks] ['wʌznt] [gɔɪn] - [tu:; tə] [i:t] !
I was wonderin ' ef you - all folks wasn't goin ' to eat !
我 曾是 好奇 - ef 你 - 全部 各位 不是 去 - 到 吃 !

我当时就在想，你们是不是都不打算吃饭啊！

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" **CHAPTER X**
" 章 X

第十章

['fredi] , [æz; əz] ['ju:ʒuəl]
FREDDIE , AS USUAL
弗雷迪 , 作为 通常

弗雷迪，一如既往

" ['dɪnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] !
" **Dinner for two !**
" 晚餐 为了 二 !

“双人晚餐！”

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
Little children ! " exclaimed Mr . Bobbsey .
小的 孩子们 ! " 惊呼 先生 . 鲍勃西 .

“小孩子们！”鲍勃西先生惊呼道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **It is Flossie and Freddie ! " cried his wife .**
" 它 是 弗洛西 和 弗雷迪 ! " 哭 他的 妻子 .

“是弗洛西和弗雷迪！”他妻子喊道。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:(r)] ?
" **Where is the dining car ?**
" 在哪里 是 这 用餐 车 ?

餐车在哪里?

" [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:(r)] ,
" **The waiter from the dining car ,**
" 这 服务员 从 这 用餐 车 ,

“餐车里的服务员，

[hu:] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [kɑ:(r)] [weə(r)] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz]
who had come back to the sleeping car where the Bobbseys had their places
WHO 有 来 后退 到 这 睡眠 车 在哪里 这 - 有 他们的 地方
,
,
,

他们回到了鲍勃西一家所在的卧铺车厢。

[smaɪld] [æz; əz] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] .
smiled as he finished telling about the two children .
微笑 作为 他 完成的 讲述 关于 这 二 孩子们 .

他讲完关于这两个孩子的故事后，脸上露出了笑容。

" [deɪz] [raɪt] [ʌp] ['fɔ:wəd] [ɪn] [maɪ] ['di:nɪn] - [kɑ:(r)] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" **Dey's right up forward in my dinin ' car , " he said to Mrs . Bobbsey .**
" 他们的 正确的 向上 向前 在 我的 迪宁 - 车 , " 他 说 到 太太 . 鲍勃西 .

“他们就坐在我餐车的最前面，”他对鲍勃西太太说。

" [æn; ən] - [deɪ] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , [tu:] , ['leɪdi] !
" **An ' dey is all right , too , lady !**
" 一个 - 戴 是 全部 正确的 , 也 , 女士 !

“他们也很好，女士！”

[ai] [tʊkt] [gʊd] [ki:r] [ɔb] - [ɪm] .
I tooked good keer ob ' em .
我 拿走 好的 基尔 奥布 - 呃 .

我好好照顾他们。

[deɪ] [dʒest] [wɔːkt] [raɪt] [ɪn] , [leɪk] [deɪ] [əʊnd] [diː] [pleɪs] , [æn; ən] - [ai] [sez] [tuː; tə] - [ɪm] ,

Dey	**jest**	**walked**	**right**	**in**	**,**	**laik**	**dey**	**owned**	**de**	**place**	**,**	**an**	**'**	**I**	**says**	**to**	**'**	**em**	**,**
戴伊	笑话	步行	正确的	在	,	莱克	戴	拥有	德	地方	,	一个	-	我	说道	到	-	呃	,

他们径直走了进来，好像那是他们的地盘一样，我对他们说：

[wɒt] [wɪl] [deɪ] [hæb] ?

what	**will**	**dey**	**hab**	**?**
什么	将要	戴	哈布	?

他们会拥有什么?

" [deɪ] [telz] [ˌem ˈiː] [dæt] [deɪ] [dʌn] [wɒnt] [dɪnə] [ˌef ˈəʊ] - [tuː] ,

"	**Dey**	**tells**	**me**	**dat**	**dey**	**done**	**want**	**dinnah**	**fo**	**'**	**two**	**,**
"	戴伊	讲述	我	数据	戴	完毕	想	迪纳	fo	-	二	,

“他们告诉我他们确实想要两个人一起吃饭，

[æn; ən] - [ai] [stɑːrts] [tuː; tə] [gɪb] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] - [ɪm] ,

an	**'**	**I**	**starts**	**to**	**gib**	**it**	**to**	**'**	**em**	**,**
一个	-	我	开始	到	吉布	它	到	-	呃	,

然后我开始把它给他们看，

[bʌt; bət] [diː] [kən'dʌktə(r)] [sez] [æz; əz] [haʊ] [deɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɑːti] [bæk] [hɪə] ,

but	**de**	**conductor**	**says**	**as**	**how**	**dey**	**belonged**	**to**	**a**	**party**	**back**	**heah**	**,**
但	德	导体	说道	作为	如何	戴	属于	到	一个	派对	后退	嘿	,

但指挥家说他们以前属于这里的一个政党，

[æn; ən] - [mɛbi] [diː] ['ɒdə(r)] [fəʊks] [wʊd] [wɒnt] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] , [tuː] .

an	**'**	**mebby**	**de**	**odder**	**folks**	**would**	**want**	**somethin**	**'**	**to**	**eat**	**,**	**too**	**.**
一个	-	梅比	德	更奇怪	各位	会	想	某物	-	到	吃	,	也	.

或许其他一些人也想吃点东西。

[æn; ən] - , [æz; əz] ['enihaʊ] , [deɪ] [hæd; həd] ['bɛtə] [biː; bi] [toʊl] - . "

An	**'**	**,**	**as**	**anyhow**	**,**	**dey**	**had**	**bettah**	**be**	**tol**	**'**	**.**	**"**
一个	-	,	作为	无论如何	,	戴	有	贝塔	是	托尔	-	.	"

无论如何，他们最好还是告诉他们。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	**I'm**	**hungry**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bert**	**.**
"	我是	饥饿的	!	"	惊呼	伯特	.

“我饿了！”伯特喊道。

" - [ai] !

"	**So'm**	**I**	**!**
"	-	我	!

我也是!

" ['ædɪd] [næn] .

"	**added**	**Nan**	**.**
"	额外	楠	.

楠补充道。

" [dɪə(r)] [ˌem ˈiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**Dear**	**me**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	亲爱的	我	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“我的天哪！”鲍勃西太太惊呼道。

" [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

"	**I**	**must**	**go**	**and**	**see**	**about**	**them**	**.**	**"**
"	我	必须	去	和	看	关于	他们	.	"

“我得去看看他们。”

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**We**	**will**	**all**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	我们	将要	全部	去	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们都会去，”鲍勃西先生说。

" [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [lʌntʃ] [taɪm] .

"	I	did	not	know	it	was	so	near	lunch	time	.
"	我	做过	不是	知道	它	曾是	所以	靠近	午餐	时间	.

我不知道已经快到午饭时间了。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [ˈfredi] [ænd; ənd] [ˈflɒsi] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [ˈeniθɪŋ] [səʊ][ɪmˈpɔːt(ə)nt][æz; əz] [ðæt] . "

But	I	suppose	Freddie	and	Flossie	never	forget	anything	so	important	as	that	.	"
但	我	认为	弗雷迪	和	弗洛西	绝不	忘记	任何事物	所以	重要的	作为	那	.	"

但我想弗雷迪和弗洛西永远不会忘记这么重要的事情。

" [trʌst] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ðeə(r)] [miːlz] ！ " [sed] [ˈmɪsɪz] . - .

"	Trust	children	to	remember	their	meals	!	"	said	Mrs	.	Powendon	.
"	相信	孩子们	到	记住	他们的	餐	！	"	说	太太	.	-	.

“相信孩子们会记住他们的饭菜！”波文登太太说道。

" [aɪ][fɪə(r)]

"	I	fear
"	我	害怕

我害怕

[aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] . "

I	am	to	blame	for	your	two	little	ones	running	away	.	"
我	是	到	责备	为了	你的	二	小的	一个	跑步	离开	.	"

都是我的错，害得你们两个孩子离家出走。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [mˈɜːməd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .

"	Oh	,	no	,	"	murmured	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	不	,	"	低声说道	先生	.	鲍勃西	.

“哦，不，”鲍勃西先生低声说道。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .

"	How	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	如何	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“怎么做？”鲍勃西太太问道。

" [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	By	coming	in	here	,	and	talking	to	you	.
"	经过	未来	在	这里	,	和	说	到	你	.

“通过来到这里，和你们交谈。”

[ˈprɒbəbli] [aɪ] [left] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] [ˈəʊpən] .

Probably	I	left	the	door	of	your	drawing	room	open	.
大概	我	左边	这	门	的	你的	绘画	房间	打开	.

我可能忘了关你客厅的门。

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] [ðæt] [weɪ] . "

Flossie	and	Freddie	must	have	slipped	out	that	way	.	"
弗洛西	和	弗雷迪	必须	有	滑倒了	出去	那	方式	.	"

弗洛西和弗雷迪一定是顺着那边溜出去的。

" [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)] .

"	Very	likely	they	did	,	"	said	their	father	.
"	非常	可能	他们	做过	,	"	说	他们的	父亲	.

“他们很可能这么做了，”他们的父亲说。

" [bʌt; bət][nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] .

"	But	no	great	harm	is	done	.
"	但	不	伟大的	伤害	是	完毕	.

“但并没有造成太大的伤害。”

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [lʌntʃ] [naʊ] .

We	will	all	go	to	lunch	now	.
我们	将要	全部	去	到	午餐	现在	.

我们现在一起去吃午饭。

[woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['mɪsɪz] . - ? "

Won't	**you**	**come**	**with**	**us**	**,**	**Mrs**	**.**	**Powendon**	**?**	**"**
惯于	你	来	和	我们	,	太太	.	-	?	"

波文登太太，您愿意跟我们一起去吗?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['vɪzɪtɪŋ] ,

"	**Thank**	**you**	**,**	**I**	**will**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**lady**	**who**	**had**	**come**	**visiting**	**,**
"	感谢	你	,	我	将要	,	"	回答	这	女士	WHO	有	来	访问	,

“谢谢，我会的。”那位来访的女士回答道。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frend] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)]

and	**so**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**Bobbseys**	**and**	**their**	**friend**	**went**	**to**	**the**	**dining**	**car**
和	所以	这	休息	的	这	-	和	他们的	朋友	去	到	这	用餐	车

.

:

.

于是，其余的鲍勃西一家和他们的朋友去了餐车。

[ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , ['siːtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] [ɔːl] [baɪ] [ðəm'selvz] , [wɜː(r); wə(r)] ['flɒsi]

There	**,**	**surely**	**enough**	**,**	**seated**	**at**	**a**	**little**	**table**	**all**	**by**	**themselves**	**,**	**were**	**Flossie**
那里	,	一定	足够的	,	坐着	在	一个	小的	桌子	全部	经过	他们自己	,	是	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] .

and	**Freddie**	**.**
和	弗雷迪	.

果然，弗洛西和弗雷迪独自坐在小桌子旁。

[ðə; ði] [tuː] [tɒts] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt]

The	**two**	**tots**	**looked**	**up**	**as**	**their**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**with**	**Nan**	**and**	**Bert**
这	二	幼儿	看起来	向上	作为	他们的	父亲	和	母亲	,	和	楠	和	伯特

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - ,

and	**Mrs**	**.**	**Powendon**	**,**
和	太太	.	-	,

两个小家伙抬头看着他们的爸爸妈妈，还有南、伯特和波文顿太太。

[keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

came	**into**	**the**	**car**	**.**
来了	进入	这	车	.

上了车。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [paɪ] !

"	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**a**	**piece**	**of**	**pie**	**!**
"	我是	去	到	有	一个	片	的	馅饼	!

“我要吃一块馅饼！”

" ['ʃaʊtɪd] ['fredi] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] ,

"	**shouted**	**Freddie**	**so**	**loudly**	**that**	**every**	**one**	**in**	**the**	**car**	**must**	**have**	**heard**	**,**
"	喊叫	弗雷迪	所以	高声	那	每一个	一	在	这	车	必须	有	听到	,

“弗雷迪大声喊道，车里的每个人都肯定听到了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] [lɑːft] .

for	**nearly**	**every**	**one**	**laughed**	**.**
为了	几乎	每一个	一	笑了	.

几乎所有人都笑了。

" [səʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [paɪ] ! " ['ekəud] ['flɒsi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]

"	**So**	**am**	**I**	**going**	**to**	**have**	**pie**	**!**	**"**	**echoed**	**Flossie**	**,**	**and**	**there**	**was**	**another**
"	所以	是	我	去	到	有	馅饼	!	"	回声	弗洛西	,	和	那里	曾是	其他

[lɑːf] .

laugh	**.**
笑	.

“那我也能吃到馅饼吗！”弗洛西附和道，又是一阵笑声。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

" **Well** , **what** **have** **you** **children** **to** **say** **for** **yourselves** **?** " **asked** **Mrs** . **Bobbsey** ,

" 出色地 , 什么 有 你 孩子们 到 说 为了 你们自己 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“那么，孩子们，你们有什么话要说呢？”鲍勃西太太问道。

[ɪn][ðə; ðiː] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [juːst] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][skəʊld][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

in **the** **voice** **she** **used** **when** **she** **was** **going** **to** **scold** **just** **a** **little** **bit** **.**

在 这 嗓音 她 用过的 什么时候 她 曾是 去 到 骂 只是 一个 小的 少量 .

用她那种准备稍微责备一下的语气。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , ['fredi] ? "

" **What** **have** **you** **to** **say** , **Freddie** **?** "

" 什么 有 你 到 说 , 弗雷迪 ? "

弗雷迪，你还有什么要说的吗?

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪə(r)] !

" **I** **like** **it** **in** **here** **!**

" 我 喜欢 它 在 这里 !

我喜欢这里!

" [hiː; hi] [sed] .

" **he** **said** **.**

" 他 说 .

他说。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] . "

" **It's** **a** **nice** **place** **to** **eat** **.** "

" 它是 一个 好的 地方 到 吃 . "

“这是个不错的用餐地点。”

" [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] .

" **And** **I** **like** **it** **,** **too** **!** " **added** **Flossie** **.**

" 和 我 喜欢 它 , 也 ! " 额外 弗洛西 .

“我也很喜欢！”弗洛西补充道。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [lɑːf] .

Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Bobbsey** **tried** **not** **to** **laugh** **.**

先生 . 和 太太 . 鲍勃西 尝试 不是 到 笑 .

鲍勃西夫妇努力忍住笑。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn]

" **But** **you** **shouldn't** **have** **slipped** **away** **while** **we** **were** **talking** **and** **come** **in**

" 但 你 不应该 有 滑倒了 离开 尽管 我们 是 说 和 来 在

[hɪə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] ,

here **all** **alone** **,**

这里 全部 独自的 ,

“但是你不应该在我们说话的时候溜走，独自一人进来。”

" [went] [ɒn] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] .

" **went** **on** **Mother** **Bobbsey** **.**

" 去 在 母亲 鲍勃西 .

鲍勃西妈妈继续说道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

" **Why** **did** **you** **do** **it** **?** "

" 为什么 做过 你 做 它 ? "

你为什么要这么做?

" [ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , " [sed] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə]
" I was hungry , " said Freddie , and that seemed to be all there was to
" 我 曾是 饥饿的 , " 说 弗雷迪 , 和 那 似乎 到 是 全部 那里 曾是 到
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

“我饿了，”弗雷迪说，事情似乎就这么简单。

" ['aʊə(r)] ['kʊkiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [krʌmz] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɒsi] .
" Our cookies were all in crumbs , " explained Flossie .
" 我们的 曲奇饼 是 全部 在 面包屑 , " 解释 弗洛西 .

“我们的饼干全都碎成了渣，”弗洛西解释说。

" [ðeɪ] ['wʌznt] [ə; eɪ] [wʌn] [left] [ɪn] [maɪ] ['bɑ:skɪt] .
" They wasn't a one left in my basket .
" 他们 不是 一个 一 左边 在 我的 篮子 .

“我的篮子里一个都没剩下。”

[ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [tu:] . "
I was hungry , too . "
我 曾是 饥饿的 , 也 . "

我也很饿。

" [ai] [prɪ'zju:m] [ðæts] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ɪk'skju:s][æz; əz] ['eni] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , [wɪð] [ə; eɪ]
" I presume that's as good an excuse as any , " said Mr . Bobbsey , with a
" 我 怙 那就是 作为 好的 一个 原谅 作为 任何 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 和 一个
[lɑ:f] .
laugh .
笑 .

“我想这应该算是个不错的借口吧，”鲍勃西先生笑着说。

" [ænd; ənd][səʊ][wi:l; wil][ɔ:l][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] [lʌntʃ] .
" And so we'll all sit down and have lunch .
" 和 所以 出色地 全部 坐 向下 和 有 午餐 .

“所以我们都会坐下来吃午饭。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪpt]
" And while they were eating Flossie and Freddie told how they had slipped
" 和 尽管 他们 是 吃 弗洛西 和 弗雷迪 讲述 如何 他们 有 滑倒了
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“他们吃饭的时候，弗洛西和弗雷迪讲述了他们是如何溜出去的，

[wen] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . - ,
when their mother and father were busy talking to Mrs . Powendon ,
什么时候 他们的 母亲 和 父亲 是 忙碌的 说 到 太太 . - ,

当他们的父母忙着和波文顿太太说话时，

[ænd; ənd] [waɪl] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn][wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .
and while Bert and Nan were looking out of the window .
和 尽管 伯特 和 楠 是 寻找 出去 的 这 窗户 .

当时伯特和南正望着窗外。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] ['daɪnɪŋ] [kɑ:z] [ɒn] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
They had been in dining cars on railroad trains before ,
他们 有 到过 在 用餐 汽车 在 铁路 火车 前 ,

他们之前就坐过火车餐车。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [nju:] ['prɪti] ['nɪəli] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
and so they knew pretty nearly what to do .
和 所以 他们 知道 漂亮的 几乎 什么 到 做 .

所以他们基本上知道该怎么做。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['ɔːdəd] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [təʊld][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ,

But	when	they	ordered	dinner	for	themselves	,	or	at	least	told	the	smiling	,
但	什么时候	他们	订购	晚餐	为了	他们自己	,	或者	在	至少	讲述	这	微笑	,

但当他们为自己点餐时，或者至少告诉那些面带微笑的人，

[blæk] ['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ðə; ði] ['pʊlmən] [kən'dʌktə(r)] ,

black	waiter	to	bring	them	something	to	eat	,	the	Pullman	conductor	,
黑色的	服务员	到	带来	他们	某物	到	吃	,	这	普尔曼	导体	,

黑人服务员给他们送来吃的，还有普尔曼列车长

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kəʊtʃ] , [sə'spektɪd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt]

who	had	seen	the	children	in	the	sleeping	coach	,	suspected	that	all	was	not	right
WHO	有	已见	这	孩子们	在	这	睡眠	教练	,	怀疑	那	全部	曾是	不是	正确的

,

,

,

看到孩子们睡在车厢里的人，怀疑事情不太对劲。

[səʊ][hiː; hi] [sent] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [bæk] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ə'baʊt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

so	he	sent	the	waiter	back	to	tell	Mrs	.	Bobbsey	about	Flossie	and	Freddie	.
所以	他	发送	这	服务员	后退	到	告诉	太太	.	鲍勃西	关于	弗洛西	和	弗雷迪	.

于是他派服务员回去告诉鲍勃西太太弗洛西和弗雷迪的事。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd]

"	And	you	mustn't	do	it	again	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	when	the	story	had
"	和	你	不得	做	它	再次	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	什么时候	这	故事	有

[biːn] [təʊld] .

been	told	.
到过	讲述	.

“你以后不许再这样做了，”鲍勃西太太在故事讲完后说道。

" [-] , [wiː; wi][woʊnt] ! " ['prɒmɪst] ['fredi] .

"	No'm	,	we	won't	!	"	promised	Freddie	.
"	诺姆	,	我们	惯于	!	"	承诺	弗雷迪	.

“不，我们不会！”弗雷迪保证道。

" [nəʊ] , [hiː; hi][woʊnt][duː; də][dʒʌst] [ðɪs] [ə'gen] , " [sed] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [tuː; tə][næn] .

"	No	,	he	won't	do	just	this	again	,	"	said	Bert	with	a	laugh	to	Nan	.
"	不	,	他	惯于	做	只是	这	再次	,	"	说	伯特	和	一个	笑	到	楠	.

“不，他不会再这样做了，”伯特笑着对南说。

" [bʌt; bət] [hiːl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] [dʒʌst][æz; əz][kwɪə(r)] .

"	But	he'll	do	something	else	just	as	queer	.
"	但	地狱	做	某物	别的	只是	作为	酷儿	.

但他还会做一些同样古怪的事情。

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ['fredi] [dɪd] .

"	And	of	course	Freddie	did	.
"	和	的	课程	弗雷迪	做过	.

当然，弗雷迪也做到了。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] ['mɪsɪz] . - [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kɑː(r)] ,

After	lunch	Mrs	.	Powendon	went	back	to	her	car	,
后	午餐	太太	.	-	去	后退	到	她	车	,

午饭后，波文登太太回到了她的车里。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] .

and	the	Bobbseys	took	their	seats	in	the	drawing	room	which	they	occupied	.
和	这	-	采取	他们的	座位	在	这	绘画	房间	哪个	他们	占领	.

鲍勃西一家在他们居住的客厅里落座。

[ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdɪŋ] [meɪd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['sliːpi] ,

The	**meal**	**and**	**the**	**riding**	**made**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**sleepy**	**,**
这	一顿饭	和	这	骑术	制成	弗洛西	和	弗雷迪	困	,

吃饭和骑马让弗洛西和弗雷迪都犯困了。

[səʊ][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [fɪkst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bed][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [siːt] ,

so	**their**	**mother**	**fixed**	**a**	**little**	**bed**	**for**	**them**	**on**	**the**	**long**	**seat**	**,**
所以	他们的	母亲	固定的	一个	小的	床	为了	他们	在	这	长的	座位	,

于是他们的母亲在长凳上给他们安了一张小床。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['driːmɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	**soon**	**they**	**were**	**dreaming**	**away**	**,**
和	很快	他们	是	做梦	离开	,

很快，他们就进入了梦乡。

[pə'hæps] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][bɪg] [triːz] ['biːɪŋ] [kʌt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]

perhaps	**of**	**cowboys**	**and**	**Indians**	**and**	**big**	**trees**	**being**	**cut**	**down**	**in**	**the**	**forest**
也许	的	牛仔	和	印度人	和	大的	树木	存在	切	向下	在	这	森林

[tuː; tə] [meɪk] ['lʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pleihaus] .

to	**make**	**lumber**	**for**	**playhouses**	**.**
到	制作	木材	为了	游戏屋	.

或许是关于牛仔和印第安人，以及森林里砍伐大树来制作建造游戏屋的木材。

[ðə; ði] [treɪn] ['rʌmbl] [ɒn] , ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['steɪʃnz] , [ænd; ənd] ,

The	**train**	**rumbled**	**on**	**,**	**stopping**	**now**	**and**	**then**	**at**	**different**	**stations**	**,**	**and**	**,**
这	火车	隆隆声	在	,	停止	现在	和	然后	在	不同的	车站	,	和	,

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

after	**a**	**while**	**,**
后	一个	尽管	,

火车隆隆驶过，不时在不同的车站停靠，过了一会儿，

['iːv(ə)n] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [bɪ'gæn][tuː; tə][get]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ðeɪ] [laɪkt] ['træv(ə)lɪŋ] .

even	**Bert**	**and**	**Nan**	**began**	**to**	**get**	**tired**	**of**	**it**	**,**	**though**	**they**	**liked**	**traveling**	**.**
甚至	伯特	和	楠	开始	到	得到	疲劳的	的	它	,	尽管	他们	喜欢	旅行	.

即使是伯特和南，尽管他们喜欢旅行，也开始感到厌倦了。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,

"	**How**	**much**	**farther**	**do**	**we**	**have**	**to**	**go**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**,**
"	如何	很多	更远	做	我们	有	到	去	?	"	问	伯特	,

“我们还要走多远？”伯特问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] .

as	**the**	**afternoon**	**sun**	**began**	**to**	**go**	**down**	**in**	**the**	**west**	**.**
作为	这	下午	太阳	开始	到	去	向下	在	这	西方	.

午后的太阳开始西沉。

" [əʊ] , [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Oh**	**,**	**quite**	**a**	**long**	**way**	**,**	**"**	**his**	**father**	**answered**	**.**
"	哦	,	相当	一个	长的	方式	,	"	他的	父亲	回答	.

“哦，相当远，”他父亲回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [jet] .

"	**We**	**are**	**not**	**even**	**in**	**Chicago**	**yet**	**.**
"	我们	是	不是	甚至	在	芝加哥	然而	.

我们甚至还没到芝加哥呢。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [tuː] [deɪz] .

We	**shall**	**get**	**there**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**,**	**and**	**stay**	**there**	**two**	**days**	**.**
我们	将	得到	那里	到	-	明天	早晨	,	和	停留	那里	二	天	.

我们明天早上到达那里，并在那里待两天。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] .

Then	we	will	go	on	to	Lumberville	.
然后	我们	将要	去	在	到	伦伯维尔	.

然后我们将前往伦伯维尔。

[haʊ] [lɒŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ðeə(r)][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

How	long	we	shall	stay	there	I	do	not	know	.
如何	长的	我们	将	停留	那里	我	做	不是	知道	.

我不知道我们会在那里待多久。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][get] ['mætəz] [ɪn]

But	as	soon	as	we	can	attend	to	the	business	and	get	matters	in
但	作为	很快	作为	我们	能	出席	到	这	商业	和	得到	事情	在

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

但一旦我们能够处理好事务，把事情理顺，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə] - . "

we	will	go	on	to	Cowdon	.	"
我们	将要	去	在	到	-	.	"

我们将继续前往考登。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] .

"	That's	the	place	I	want	to	get	to	!	"	exclaimed	Bert	.
"	那就是	这	地方	我	想	到	得到	到	!	"	惊呼	伯特	.

“那就是我想去的地方！”伯特惊呼道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [kˈaʊbɔɪz] . "

"	I	want	to	see	some	Indians	and	cowboys	.	"
"	我	想	到	看	一些	印度人	和	牛仔	.	"

“我想看看印第安人和牛仔。”

" [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eni] [ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	There	may	not	be	any	there	,	"	said	his	mother	.
"	那里	可能	不是	是	任何	那里	,	"	说	他的	母亲	.

“那里可能一个也没有，”他母亲说。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[nəʊ] [kˈaʊbɔɪz] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

No	cowboys	on	a	ranch	?	"	cried	the	boy	.
不	牛仔	在	一个	牧场	?	"	哭	这	男生	.

“牧场上没有牛仔吗？”男孩喊道。

" [waɪ] , ['mʌðə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn] .

"	Why	,	Mother	!	"	exclaimed	Nan	.
"	为什么	,	母亲	!	"	惊呼	楠	.

“妈妈，为什么！”楠惊呼道。

" [aɪ] [ment] ['ɪndiənz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	meant	Indians	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	意思是	印度人	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我指的是印第安人，”鲍勃西太太说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɛəl] [biː; bi] [kˈaʊbɔɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

"	Of	course	there'll	be	cowboys	to	look	after	the	cattle	,
"	的	课程	将会	是	牛仔	到	看	后	这	牛	,

“当然会有牛仔来照看牛群。”

[bʌt; bət] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] ['plentɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns] [wɜ:(r); wə(r)] , ['i:v(ə)n] [aʊt] [west] . "

but	Indians	are	not	as	plentiful	as	they	once	were	,	even	out	West	.	"
但	印度人	是	不是	作为	丰富	作为	他们	一次	是	,	甚至	出去	西方	.	"

但即使在西部，印第安人的数量也不像以前那么多了。

" [ai]['əʊnli] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] ['ɪndiən] ['beɪbi] [ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['ɪndiən] [dɒl] , " [pʊt] [ɪn] [næn] .

"	I	only	want	to	see	an	Indian	baby	and	get	an	Indian	doll	,	"	put	in	Nan	.
"	我	仅有的	想	到	看	一个	印度	婴儿	和	得到	一个	印度	玩具娃娃	,	"	放	在	楠	.

“我只想见见印度宝宝，然后得到一个印度娃娃，”楠说道。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [grəʊn] - [ʌp] ['ɪndiənz] .

"	I	don't	like	grown	-	up	Indians	.
"	我	不	喜欢	生长	-	向上	印度人	.

我不喜欢成年印度人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['feðər] [ɒn] , [laɪk] ['tɜ:kɪz] . "

They	have	a	lot	of	feathers	on	,	like	turkeys	.	"
他们	有	一个	很多	的	羽毛	在	,	喜欢	火鸡	.	"

它们身上有很多羽毛，就像火鸡一样。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [laɪk] !

"	That's	what	I	like	!
"	那就是	什么	我	喜欢	!

“这就是我喜欢的！”

" [bɜ:t] [dɪ'kleəd] .

"	Bert	declared	.
"	伯特	声明	.

伯特宣布道。

" [ɪf] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]

"	If	I	wasn't	going	to	be	a	cowboy
"	如果	我	不是	去	到	是	一个	牛仔

“如果我不打算当牛仔……”

[aɪ'd] [bi:; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ai] [ges] .

I'd	be	an	Indian	,	I	guess	.
ID	是	一个	印度	,	我	猜测	.

我猜我应该算是印度人吧。

" [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ɒn]

"	Night	came	,	and	when	the	electric	lights	in	the	cars	were	turned	on
"	夜晚	来了	,	和	什么时候	这	电的	灯	在	这	汽车	是	转向	在

夜幕降临，汽车里的电灯亮了起来。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [næp] .

Freddie	and	Flossie	awakened	from	their	nap	.
弗雷迪	和	弗洛西	觉醒	从	他们的	午睡	.

弗雷迪和弗洛西从午睡中醒来。

" [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [fi:l] ? " [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [smu:ðd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['rʌmp(ə)ld] [heə(r)] .

"	How	do	you	feel	?	"	asked	his	mother	,	as	she	smoothed	her	little	boy's	rumpled	hair	.
"	如何	做	你	感觉	?	"	问	他的	母亲	,	作为	她	平滑	她	小的	男孩们	皱巴巴的	头发	.

“你感觉怎么样？”他的母亲一边问，一边抚平小男孩凌乱的头发。

" [ai] — [ai] [ges] [ai] [fi:l] ['hʌŋgri] !

"	I	—	I	guess	I	feel	hungry	!
"	我	—	我	猜测	我	感觉	饥饿的	!

“我——我好像饿了！”

" [hiː; hi] [sed] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [kwaɪt] [əˈweɪk] .
" he said , though he was still not quite awake .
" 他 说 , 尽管 他 曾是 仍然 不是 相当 醒 .

“他说道，虽然他当时还没完全清醒。”

" - [ai] !
" So'm I !
" - 我 !

我也是!

" [ˈædɪd] [ˈflɒsi] .
" added Flossie .
" 额外 弗洛西 .

弗洛西补充道。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ˈnɪəli] [ˈɔːlweɪz] ,
You could , nearly always ,
你 可以 , 几乎 总是 ,

几乎总是可以的

[dɪˈpend] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ˈfredi] [dɪd][ænd; ənd]
depend on her to say and do about the same things Freddie did and
依赖 在 她 到 说 和 做 关于 这 相同的 事物 弗雷迪 做过 和
[sed] .
said .
说 .

相信她会像弗雷迪那样说、做同样的事情。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌŋgri] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Well , this is a good time to be hungry , " said Mr . Bobbsey with a laugh .
" 出色地 , 这 是 一个 好的 时间 到 是 饥饿的 , " 说 先生 . 鲍勃西 和 一个 笑 .

“嗯，现在正是饿的时候，”鲍勃西先生笑着说。

" [aɪ][dʒʌst] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] [kɑː(r)] .
" I just heard them say that dinner was being served in the dining car .
" 我 只是 听到 他们 说 那 晚餐 曾是 存在 服务 在 这 用餐 车 .

“我刚才听到他们说餐车里正在供应晚餐。”

[wiːl; wil][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [əˈgen] .
We'll go up and eat again .
出色地 去 向上 和 吃 再次 .

我们上去再吃一次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大西部的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Great West)
第5/9页

" ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bedz] , [ɔː(r)] " [bɜːrθs] , " [æz; əz] [ðeɪ]
" After dinner the porter made up the funny little beds , or " berths , " as they
" 后 晚餐 这 搬运工 制成 向上 这 有趣的 小的 床 , 或者 " 泊位 , " 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
are called ,
是 称为 ,

晚饭后，搬运工铺好了那些滑稽的小床，或者说是"卧铺"。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
and soon the Bobbsey twins had crawled into them and were asleep .
和 很快 这 鲍勃西 双胞胎 有 爬行 进入 他们 和 是 睡着了 .

很快，鲍勃西双胞胎就爬进了被窝，睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
It must have been about the middle of the night that Mrs . Bobbsey ,
它 必须 有 到过 关于 这 中间 的 这 夜晚 那 太太 . 鲍勃西 ,

大概是在半夜的时候，博布西太太

[huː] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð] ['flɒsi] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl] ,
who was sleeping with Flossie on one side of the aisle ,
WHO 曾是 睡眠 和 弗洛西 在 一 边 的 这 走道 ,

谁当时正和弗洛西睡在过道的一侧?

[hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] .
heard a noise just outside her berth .
听到 一个 噪音 只是 外部 她 泊位 .

她听到床位外有动静。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
It was as if something had fallen to the floor with a thud .
它 曾是 作为 如果 某物 有 倒下 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

仿佛有什么东西砰的一声掉在了地上。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
She opened the curtains and looked out .
她 打开 这 窗帘 和 看起来 出去 .

她拉开窗帘，向外望去。

['fredi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːθ] [dʒʌst] [ə'krɒs] [frɒm; frəm]
Freddie and his father had gone to sleep in the berth just across from
弗雷迪 和 他的 父亲 有 已消失 到 睡觉 在 这 泊位 只是 穿过 从
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

弗雷迪和他的父亲在她对面的铺位上睡着了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bʌnd(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːpit] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
but now she saw a little white bundle lying on the carpeted floor of the car .
但 现在 她 锯 一个 小的 白色的 捆 说谎 在 这 铺地毯的 地面 的 这 车 .

但现在她看到车内地毯上躺着一个白色的小包裹。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" What is that ?
" 什么 是 那 ?

那是什么?

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

是谁?

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ɪk'skleɪmd] .
" the mother of the twins exclaimed .
" 这 母亲 的 这 双胞胎 惊呼 .

“双胞胎的母亲惊呼道。”

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['kɜːtənz] .
Mr . Bobbsey poked his head out from between his curtains .
先生 . 鲍勃西 戳 他的 头 出去 从 之间 他的 窗帘 .

鲍勃西先生从窗帘缝隙里探出头来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What's the matter ? " he asked .
" 是什么 这 事情 ? " 他 问 .

“出什么事了？”他问道。

" ['eniθɪŋ] [gɒn] [rɒŋ] ?
" Anything gone wrong ?
" 任何事物 已消失 错误的 ?

“出什么事了吗？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['sliːpɪli] .
" he added sleepily .
" 他 额外 昏昏欲睡地 .

他睡眼惺忪地补充道。

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Look ! " exclaimed his wife .
" 看 ! " 惊呼 他的 妻子 .

“看！”他妻子惊呼道。

" [wʌts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
" and she pointed to the bundle lying on the floor .
" 和 她 尖 到 这 捆 说谎 在 这 地面 .

她指着躺在地板上的包裹。

" [ðæt] ?
" That ?
" 那 ?

“那?

[əʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['fredi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
Oh , that must be Freddie , " answered Mr . Bobbsey .
哦 , 那 必须 是 弗雷迪 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“哦，那一定是弗雷迪，”鲍勃西先生回答道。

" [æz; əz]['juːʒuəl] [hiːz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt] .
" As usual he's done something we didn't expect .
" 作为 通常 他是 完毕 某物 我们 没有 预计 .

“他像往常一样做了一些我们意想不到的事情。”

[hiːz] ['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)][bed] .
He's fallen out of his car bed .
他是 倒下 出去 的 他的 车 床 .

他从车厢床上摔下来了。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
IN CHICAGO
在 芝加哥

在芝加哥

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪ'nʌf] ['fredi] ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [ɔ:(r)] [hɪz; ɪz] " [bɜ:θ] ,
Surely enough Freddie Bobbsey had fallen out of bed , or his " berth ,
一定 足够的 弗雷迪 鲍勃西 有 倒下 出去 的 床 , 或者 他的 " 泊位 ,

弗雷迪·鲍勃西果然从床上摔了下来，或者说是从他的"铺位"上摔了下来。

" [æz; əz] [bedz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ɪn] ['sli:pɪŋ] [kɑ:z] .
" as beds are called in sleeping cars .
" 作为 床 是 称为 在 睡眠 汽车 .

"就像卧铺车厢里的床一样。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] [bi:n] ['restɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,
The little fellow had been resting with his father , and on the inside ,
这 小的 同伴 有 到过 休息 和 他的 父亲 , 和 在 这 里面 ,

小家伙一直和父亲一起休息，在里面，

[tu:] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['restləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sli:p] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [krɔ:l]
too , But he must have become restless in his sleep , and have crawled
也 , 但 他 必须 有 变得 不安 在 他的 睡觉 , 和 有 爬行
['əʊvə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
over Mr . Bobbsey .
超过 先生 . 鲍勃西 .

但他一定是睡着后睡意难耐，爬到了鲍勃西先生身上。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wen] ['fredi] [fel] [aʊt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
At any rate , when Freddie fell out he made a thud that his mother ,
在 任何 速度 , 什么时候 弗雷迪 跌倒 出去 他 制成 一个 砰的一声 那 他的 母亲 ,

总之，弗雷迪摔下来时发出了一声闷响，他妈妈听到了。

[ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] , [hæd; həd] [hɜ:d] .
in her berth across the aisle , had heard .
在 她 泊位 穿过 这 走道 , 有 听到 .

在过道对面的铺位上，她听到了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑ:pɪt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [sɒft] ,
But the carpet on the floor of the car was so soft ,
但 这 地毯 在 这 地面 的 这 车 曾是 所以 柔软的 ,

但是车内地板上的地毯非常柔软，

[ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fæt] , ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [saʊnd]
and Freddie was such a fat , chubby little fellow , and he was so sound
和 弗雷迪 曾是 这样的 一个 胖的 , 胖乎乎的 小的 同伴 , 和 他 曾是 所以 声音
[ə'sli:p] ,
asleep ,
睡着了 ,

弗雷迪是个胖乎乎的小家伙，他睡得正香呢。

[ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [hɜ:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʌmb(ə)l] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevə(r)] ['i:v(ə)n] [ə'weɪkənd] .
that he was not at all hurt in his tumble , and he never even awakened .
那 他 曾是 不是 在 全部 伤害 在 他的 翻滚 , 和 他 绝不 甚至 觉醒 .

他摔倒后毫发无损，甚至都没有醒来。

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ɒn] ['sliːpɪŋ] , [raɪt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

He	just	went	on	sleeping	,	right	there	on	the	floor	.
他	只是	去	在	睡眠	,	正确的	那里	在	这	地面	.

他就这样继续睡着了，就那样躺在地板上。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] ['fredi] [ʌp]

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	with	a	smile	at	his	wife	as	he	picked	Freddie	up
"	是的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	微笑	在	他的	妻子	作为	他	挑选	弗雷迪	向上

,

,

“是的，”鲍勃西先生一边笑着对妻子说，一边抱起弗雷迪。

" [juː; jʊ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pend] [ɒn][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ɔː(r)] ['dɪfrənt] .

"	you	can	generally	depend	on	his	doing	something	unusual	,	or	different	.
"	你	能	一般来说	依赖	在	他的	正在做	某物	异常	,	或者	不同的	.

“你通常可以指望他做一些不寻常或与众不同的事情。”

[wel] , [hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['sɒftli] ,

Well	,	he's	a	nice	little	boy	,	"	he	murmured	softly	,
出色地	,	他是	一个	好的	小的	男生	,	"	他	低声说道	轻轻	,

“嗯，他是个很可爱的小男孩，”他轻声低语道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] " ['faɪəmən] " [ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bɜːθ] .

as	he	picked	up	the	"	fireman	"	and	put	him	back	in	the	berth	.
作为	他	挑选	向上	这	"	消防队员	"	和	放	他	后退	在	这	泊位	.

他把“消防员”抱起来，放回了卧铺上。

['iːv(ə)n] [ðen] ['fredi] [dɪd] [nɒt] [kəm'pliːtli] [weɪk] [ʌp] .

Even	then	Freddie	did	not	completely	wake	up	.
甚至	然后	弗雷迪	做过	不是	完全地	唤醒	向上	.

即使这样，弗雷迪也没有完全醒来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [m'ɜːməd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,

But	he	murmured	something	in	his	dreams	,
但	他	低声说道	某物	在	他的	梦境	,

但他梦中喃喃自语道：

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hɜːd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd]

though	Mr	.	Bobbsey	heard	only	a	few	words	about	Indians	and	cowboys	and
尽管	先生	.	鲍勃西	听到	仅有的	一个	很少	字	关于	印度人	和	牛仔	和

['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] .

sugar	cookies	.
糖	曲奇饼	.

虽然鲍勃西先生只听到了一些关于印第安人、牛仔和糖饼干的零星话语。

" [hiːz] ['hʌŋgri] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ! " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['saɪlənt] [lɑːf] .

"	He's	hungry	even	in	his	sleep	!	"	said	the	father	,	with	a	silent	laugh	.
"	他是	饥饿的	甚至	在	他的	睡觉	!	"	说	这	父亲	,	和	一个	沉默的	笑	.

“他连睡觉都饿！”父亲无声地笑着说。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,

The	other	Bobbsey	twins	knew	nothing	of	what	had	happened	until	morning	,
这	其他	鲍勃西	双胞胎	知道	没有什么	的	什么	有	发生	直到	早晨	,

直到早上，鲍勃西家的另外两个双胞胎才知道发生了什么事。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv] ['frɛdiz] ['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] .

when	they	were	told	of	Freddie's	little	accident	.
什么时候	他们	是	讲述	的	弗雷迪的	小的	事故	.

当他们得知弗雷迪的小意外时。

" [ænd; ənd][dɪd][aɪ] ['riːəli] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][bed] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,

"	And	did	I	really	fall	out	of	bed	?	"	asked	Freddie	,
"	和	做过	我	真的	落下	出去	的	床	?	"	问	弗雷迪	,

“我真的从床上摔下来了吗？”弗雷迪问道。

[hɪm'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

himself	as	much	surprised	as	any	one	.
他自己	作为	很多	惊讶	作为	任何	一	.

他自己也和其他人一样感到惊讶。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ! " [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	You	certainly	did	!	"	laughed	his	mother	.
"	你	当然	做过	!	"	笑了	他的	母亲	.

“你确实做到了！”他母亲笑着说。

" [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] , ['biːɪŋ] [ə'raʊzd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ]

"	At	first	I	was	startled	,	being	aroused	so	suddenly	,	but	I	saw	that	you
"	在	第一的	我	曾是	惊慌	,	存在	被唤醒	所以	突然	,	但	我	锯	那	你

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sliːpɪŋ]

were	still	sleeping
是	仍然	睡眠

“起初我被惊醒得有些措手不及，但后来发现你还在睡觉。”

[ænd; ənd][aɪ] [njuː] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [hɜːt] ['veri] [mʌtʃ] . "

and	I	knew	you	couldn't	be	hurt	very	much	.	"
和	我	知道	你	不能	是	伤害	非常	很多	.	"

我知道你不会受太重的伤。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ! " [lɑːft] ['fredi] .

"	I	didn't	even	feel	it	!	"	laughed	Freddie	.
"	我	没有	甚至	感觉	它	!	"	笑了	弗雷迪	.

“我一点感觉都没有！”弗雷迪笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['brekfəst] ! "

"	And	now	I	want	my	breakfast	!	"
"	和	现在	我	想	我的	早餐	!	"

“我现在要吃早餐了！”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

You	want	to	eat	again	,	after	dreaming	about	sugar	cookies	?	"	cried	Mr	.	Bobbsey
你	想	到	吃	再次	,	后	做梦	关于	糖	曲奇饼	?	"	哭	先生	.	鲍勃西

,

,

,

“你梦到糖饼干之后还想再吃东西吗？”鲍勃西先生喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

and	he	told	his	little	boy	what	he	had	heard	him	say	in	his	sleep	.
和	他	讲述	他的	小的	男生	什么	他	有	听到	他	说	在	他的	睡觉	.

他把睡梦中听到儿子说的话告诉了儿子。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl] ['betə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑː(r)] [ə'gen] .

"	Well	,	we	had	all	better	go	to	the	dining	car	again	.
"	出色地	,	我们	有	全部	更好的	去	到	这	用餐	车	再次	.

“好吧，我们最好都再去餐车看看。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈaʊə(r)] [lɑːst] [miːl] [ðeə(r)] . "

It	will	be	our	last	meal	there	.	"
它	将要	是	我们的	最后的	一顿饭	那里	.	"

这将是我们在那里的最后一餐。

" [ˈaʊə(r)] [lɑːst] [miːl] ！ " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Our	last	meal	!	"	cried	Bert	.
"	我们的	最后的	一顿饭	！	"	哭	伯特	.

“我们的最后一餐！”伯特喊道。

" [ɑːrnt] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [əˈgen] ？ "

"	Aren't	we	going	to	eat	again	?	"
"	不是	我们	去	到	吃	再次	?	"

我们难道不吃饭吗?

" [nɒt] [ɒn] [ðɪs] [treɪn] , " [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] .

"	Not	on	this	train	,	"	his	father	answered	.
"	不是	在	这	火车	,	"	他的	父亲	回答	.

“不在这趟火车上，”他父亲回答道。

" [wiːl; wil] [biː; bi] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

"	We'll	be	in	Chicago	in	time	for	dinner	.
"	出色地	是	在	芝加哥	在	时间	为了	晚餐	.

“我们会在晚餐前赶到芝加哥。”

" ['brekfəst] ['əʊvə(r)] ,

"	Breakfast	over	,
"	早餐	超过	,

早餐结束了，

[ðə; ði] - [bɪˈgæn] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [get] [aʊt]

the	Bobbseys	began	gathering	up	their	different	things	to	be	ready	to	get	out
这	-	开始	采集	向上	他们的	不同的	事物	到	是	准备好	到	得到	出去

[æt; ət] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðæt] [bɪg] [ænd; ənd] [ˈbɪzi] [ˈsɪti] .

at	Chicago	when	the	train	should	reach	that	big	and	busy	city	.
在	芝加哥	什么时候	这	火车	应该	抵达	那	大的	和	忙碌的	城市	.

鲍勃西一家开始收拾行李，准备在火车抵达芝加哥这座繁华大都市时下车。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɑːk] [wen] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

It	was	about	ten	o'clock	when	the	station	was	reached	,
它	曾是	关于	十	点钟	什么时候	这	车站	曾是	达到	,

到达车站时大约是十点钟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [pleɪs] ,

and	the	Bobbsey	twins	thought	they	had	never	been	in	such	a	noisy	place	,
和	这	鲍勃西	双胞胎	想法	他们	有	绝不	到过	在	这样的	一个	嘈杂	地方	,

鲍勃西双胞胎觉得他们从未到过这么吵闹的地方。

[nɔː(r)] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

nor	one	in	which	there	were	more	people	.
也不	一	在	哪个	那里	是	更多的	人们	.

也不是一个人多的地方。

[bʌt; bət] [ˈdædi] [ˈbɑːbsiː] [hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [bɪˈfɔː(r)] ,

But	Daddy	Bobbsey	had	traveled	to	Chicago	before	,
但	爸爸	鲍勃西	有	旅行	到	芝加哥	前	,

但鲍勃西爸爸之前去过芝加哥。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

and	he	knew	just	what	to	do	and	where	to	go	.
和	他	知道	只是	什么	到	做	和	在哪里	到	去	.

他知道该做什么，该去哪里。

[hiː; hi] [kɔːld] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ,

He	called	an	automobile	,
他	称为	一个	汽车	,

他叫了一辆汽车，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ]

and	in	that	the	whole	family	rode	to	the	hotel	where	they	were	to	stay
和	在	那	这	所有的	家庭	骑	到	这	酒店	在哪里	他们	是	到	停留

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

while	they	were	in	the	city	.
尽管	他们	是	在	这	城市	.

于是，全家人乘车前往他们在城里期间要入住的酒店。

[tuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [nɒt] ['vɪzɪtɪd]

Two	days	were	to	be	spent	in	Chicago	,	which	Mrs	.	Bobbsey	had	not	visited
二	天	是	到	是	花费	在	芝加哥	,	哪个	太太	.	鲍勃西	有	不是	到访

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

for	some	time	.
为了	一些	时间	.

她们将在芝加哥待两天，鲍勃西夫人已经很久没有去过那里了。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['veəriəs] [saɪts] .

She	wanted	to	look	around	a	little	,	and	show	the	children	the	various	sights	.
她	通缉	到	看	大约	一个	小的	,	和	展示	这	孩子们	这	各种各样的	景点	.

她想四处看看，带孩子们领略一下不同的风景。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [plænd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] " ['wɪndi] ['sɪti] ,

Mr	.	Bobbsey	planned	to	attend	to	some	business	in	the	"	Windy	City	,
先生	.	鲍勃西	计划	到	出席	到	一些	商业	在	这	"	风	城市	,

鲍勃西先生计划去“风城”芝加哥处理一些事务。

" [æz; əz] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

"	as	Chicago	is	sometimes	called	.
"	作为	芝加哥	是	有时	称为	.

“芝加哥有时也被称为”

[bəuθ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə]

Both	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	wanted	their	children	to	see	all	there	was	to
两个都	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	通缉	他们的	孩子们	到	看	全部	那里	曾是	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

鲍勃西夫妇都希望他们的孩子能看到所有值得一看的东西。

" ['træv(ə)l] [wɪl] ['brɔːdn] [ðeə(r)][maɪndz] ,

"	Travel	will	broaden	their	minds	,
"	旅行	将要	扩大	他们的	思想	,

旅行会开阔他们的眼界，

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði]

"	Mrs	.	Bobbsey	had	said	to	her	husband	when	they	had	talked	the
"	太太	.	鲍勃西	有	说	到	她	丈夫	什么时候	他们	有	谈话	这

['mætə(r)]['əʊvə(r)][wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] .

matter	over	one	night	after	the	twins	had	gone	to	bed	.
事情	超过	一	夜晚	后	这	双胞胎	有	已消失	到	床	.

“一天晚上，双胞胎睡下后，鲍勃西太太和丈夫谈起这件事时，鲍勃西太太这样对丈夫说。

" [dʒʌst] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] . "

"	Just	see	how	much	they	learned	when	we	took	them	to	Washington	.	"
"	只是	看	如何	很多	他们	学习	什么时候	我们	采取	他们	到	华盛顿	.	"

“看看我们带他们去华盛顿之后，他们学到了多少东西就知道了。”

" [ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] ['sʌmθɪŋ] — [aɪ] [miːn] [mɪs]
" They not only learned something , but they brought back something — I mean Miss
" 他们 不是 仅有的 学习 某物 , 但 他们 带来 后退 某物 — 我 意思是 错过
- ['tʃaɪnə] ['piːsɪz] ,
Pompret's china pieces ,
- 中国 件 ,

“他们不仅学到了东西，还带回了一些东西——我是指庞普雷特小姐的瓷器碎片。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [jes] , ['træv(ə)lɪŋ] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [duː; də] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , traveling is good for children if they do not do too much of it .
" 是的 , 旅行 是 好的 为了 孩子们 如果 他们 做 不是 做 也 很多 的 它 .

“是的，旅行对孩子有好处，但不要过度旅行。”

" [səʊ] [wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [həʊ'tel] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz]
" So when the Bobbsey twins reached the big Chicago hotel they were not as
" 所以 什么时候 这 鲍勃西 双胞胎 达到 这 大的 芝加哥 酒店 他们 是 不是 作为
[streɪndʒ] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [æt; ət]
strange and surprised as they would have been if they had never been at
奇怪的 和 惊讶 作为 他们 会 有 到过 如果 他们 有 绝不 到过 在
[ə; eɪ] [həʊ'tel] [bɪ'fɔː(r)] .
a hotel before .
一个 酒店 前 .

“所以，当鲍勃西双胞胎到达芝加哥的大酒店时，他们并没有像以前从未住过酒店的人那样感到奇怪和惊讶。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [həʊ'tel] [wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , " [sed] [næn] [tuː; tə]
" I like this better than the hotel we stayed at in Washington , " said Nan to
" 我 喜欢 这 更好的 比 这 酒店 我们 入住 在 在 华盛顿 , " 说 楠 到
[bɜːt] ,
Bert ,
伯特 ,

“我更喜欢这家酒店，比我们在华盛顿住的那家好多了，”南对伯特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] , ['ɑːftə(r)] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] .
as they were shown to their rooms , after riding up in an elevator .
作为 他们 是 所示 到 他们的 房间 , 后 骑术 向上 在 一个 电梯 .

他们乘电梯上去后，被领到了各自的房间。

" [jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [lɒts] ['fɑːðə(r)] , " [ə'griːd] [bɜːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [glɑːns, glænz] [frɒm; frəm] [wʌn]
" Yes , you can see lots farther , " agreed Bert , as he glanced from one
" 是的 , 你 能 看 很多 更远 , " 同意 伯特 , 作为 他 瞥了一眼 从 一
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
of the windows .
的 这 视窗 .

“是的，你可以看到更远的地方，”伯特一边说着，一边从其中一个窗户向外望去。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] , " [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [sed] .
" I didn't mean that , " his sister said .
" 我 没有 意思是 那 , " 他的 姐姐 说 .

“我不是那个意思，”他妹妹说。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['evə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə] . "
" I mean the curtains and chairs and such things are ever so much nicer . "
" 我 意思是 这 窗帘 和 椅子 和 这样的 事物 是 曾经 所以 很多 更漂亮 . "

“我的意思是，窗帘、椅子之类的东西都漂亮多了。”

" [juː; jʊ] [kænt] [iːt] ['kɜːtənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	You	can't	eat	curtains	!	"	exclaimed	Bert	.
"	你	不能	吃	窗帘	!	"	惊呼	伯特	.

“窗帘不能吃！”伯特惊呼道。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['hʌŋgri] .

"	And	I'm	hungry	.
"	和	我是	饥饿的	.

“我饿了。”

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . "

I	hope	they	have	good	things	to	eat	.	"
我	希望	他们	有	好的	事物	到	吃	.	"

我希望他们能吃到好吃的。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ri'mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	think	they	will	,	"	his	father	remarked	with	a	laugh	.
"	我	思考	他们	将要	,	"	他的	父亲	评论	和	一个	笑	.

“我想他们会的，”他父亲笑着说。

[ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

And	when	,	a	little	later	,	they	went	down	to	the	dining	room	,
和	什么时候	,	一个	小的	之后	,	他们	去	向下	到	这	用餐	房间	,

过了一会儿，他们下楼去了餐厅。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [həʊ'tel] , [ɪn'diːd] ,

the	Bobbsey	twins	found	that	it	was	a	very	good	hotel	,	indeed	,
这	鲍勃西	双胞胎	成立	那	它	曾是	一个	非常	好的	酒店	,	的确	,

鲍勃西双胞胎兄弟发现，这确实是一家非常好的酒店。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] .

as	far	as	things	to	eat	were	concerned	.
作为	远的	作为	事物	到	吃	是	担心的	.

至于吃什么方面。

[ðəʊ] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

Though	Mrs	.	Bobbsey	was	very	much	interested	in	Chicago	,
尽管	太太	.	鲍勃西	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	芝加哥	,

虽然鲍勃西夫人对芝加哥非常感兴趣，

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm]

and	though	Mr	.	Bobbsey	was	glad	to	get	there	to	look	after	some
和	尽管	先生	.	鲍勃西	曾是	高兴的	到	得到	那里	到	看	后	一些

['mætəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] ,

matters	of	his	lumber	business	,
事情	的	他的	木材	商业	,

虽然博布西先生很高兴能到那里处理一些木材生意上的事情，

[ai] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]

I	must	admit	that	none	of	the	Bobbsey	twins	thought	a	great	deal	of	the
我	必须	承认	那	没有任何	的	这	鲍勃西	双胞胎	想法	一个	伟大的	交易	的	这

[bɪg] ['sɪti] .

big	city	.
大的	城市	.

我必须承认，鲍勃西双胞胎都不太喜欢大城市。

" - ['tɪzənt] ['eni] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði]

"	-	Tisn't	any	different	from	New	York	!	"	declared	Bert	,	as	he	looked	at	the
"	-	不是	任何	不同的	从	新的	约克	!	"	声明	伯特	,	作为	他	看起来	在	这

[bɪg] ['bɪldɪŋz] ,

big	buildings	,
大的	建筑物	,

“这跟纽约没什么两样！”伯特望着那些高楼大厦说道。

[ðə; ðɪ] ['elɪveɪtɪd] [rəʊdz] , [ðə; ðɪ] [striːt] [kɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['hʌrɪɪŋ] [kraʊdz] .

the	elevated	roads	,	the	street	cars	and	the	hurrying	crowds	.
这	升高	道路	,	这	街道	汽车	和	这	匆忙	人群	.

高架道路、有轨电车和熙熙攘攘的人群。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] . "

"	I	wouldn't	know	but	what	I	was	in	New	York	.	"
"	我	不会	知道	但	什么	我	曾是	在	新的	约克	.	"

“我不知道，但我当时在纽约。”

" [jes] , [ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [njuː] [jɔːk] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə'griːd] .

"	Yes	,	in	some	ways	it	is	much	like	New	York	,	"	his	mother	agreed	.
"	是的	,	在	一些	方式	它	是	很多	喜欢	新的	约克	,	"	他的	母亲	同意	.

“是的，在某些方面，它很像纽约，”他母亲同意道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [bɪg] [leɪk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] , " [sed] [næn] .

"	But	there	isn't	any	big	lake	in	New	York	,	such	as	there	is	here	,	"	said	Nan	.
"	但	那里	不是	任何	大的	湖	在	新的	约克	,	这样的	作为	那里	是	这里	,	"	说	楠	.

“但是纽约没有像这里这样的大湖，”楠说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [leɪk] ['mɪʃɪgən] , " [rɪ'tɜːnd]

"	Well	,	I	guess	the	New	York	Atlantic	Ocean	is	bigger	than	Lake	Michigan	,	"	returned
"	出色地	,	我	猜测	这	新的	约克	大西洋	海洋	是	大	比	湖	密歇根州	,	"	返回

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

“嗯，我猜纽约大西洋比密歇根湖大，”伯特回答道。

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['əʊʃ(ə)n] [hæz; həz] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [ɪz] [freʃ] ! "

"	And	the	ocean	has	salt	water	in	it	,	too	,	and	Lake	Michigan	is	fresh	!	"
"	和	这	海洋	有	盐	水	在	它	,	也	,	和	湖	密歇根州	是	新鲜的	!	"

“而且海洋里也有咸水，密歇根湖却是淡水！”

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [næn] , [huː] [dɪ'saɪdɪd] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] " [stɪk]

"	That	makes	it	better	!	"	declared	Nan	,	who	decided	then	and	there	to	"	stick
"	那	制作	它	更好的	!	"	声明	楠	,	WHO	决定	然后	和	那里	到	"	戳

[ʌp] " [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

up	"	for	Chicago	.
向上	"	为了	芝加哥	.

“这样就更好了！”南说道，她当即决定要“支持”芝加哥。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['θɜːsti] [juː; jʊ] [kænt] [drɪŋk] [ðə; ðɪ] ['sɔːlti] ['əʊʃ(ə)n] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [ðə; ðɪ]

"	If	you're	thirsty	you	can't	drink	the	salty	ocean	water	,	but	you	could	drink	the
"	如果	你是	渴	你	不能	喝	这	咸	海洋	水	,	但	你	可以	喝	这

[leɪk] ['wɔːtə(r)] . "

lake	water	.	"
湖	水	.	"

“如果你渴了，你不能喝咸咸的海水，但你可以喝湖水。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðæts] ['betə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [bɜːt] .

"	Well	,	maybe	that's	better	,	"	admitted	Bert	.
"	出色地	,	或许	那就是	更好的	,	"	承认	伯特	.

“嗯，也许那样更好，”伯特承认道。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	didn't	think	of	that	.
"	我	没有	思考	的	那	.

我没想到这一点。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [aʊt]

"	And	when	he	and	the	other	children	had	been	taken	by	their	father	out
"	和	什么时候	他	和	这	其他	孩子们	有	到过	已采取	经过	他们的	父亲	出去

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [leɪk] [frʌnt] ,

to	the	city	lake	front	,
到	这	城市	湖	正面	,

“当他和孩子们被父亲带到城市湖边时，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [biːtʃ] , [bɜːt] [hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

and	had	seen	the	bathing	beach	,	Bert	had	to	admit	that	,	after	all	,
和	有	已见	这	洗澡	海滩	,	伯特	有	到	承认	那	,	后	全部	,

看过海滩之后，伯特不得不承认，毕竟，

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] [jɔːk] .

Chicago	was	just	as	good	as	New	York	.
芝加哥	曾是	只是	作为	好的	作为	新的	约克	.

芝加哥和纽约一样好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] .

But	he	would	not	say	it	was	better	.
但	他	会	不是	说	它	曾是	更好的	.

但他不会说情况更好。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

As	for	Flossie	and	Freddie	,
作为	为了	弗洛西	和	弗雷迪	,

至于弗洛西和弗雷迪，

['eni] [pleɪs] [wɒz; wəz][naɪs][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][ænd; ənd] ['dædi]

any	place	was	nice	to	them	if	they	had	Bert	and	Nan	and	daddy
任何	地方	曾是	好的	到	他们	如果	他们	有	伯特	和	楠	和	爸爸

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'lɒŋ] .

and	mother	along	.
和	母亲	沿着	.

只要有伯特、南、爸爸妈妈一起去，哪里对他们来说都是好地方。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [twɪnz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] ;

The	smaller	twins	seemed	to	have	fun	over	everything	;
这	较小的	双胞胎	似乎	到	有	乐趣	超过	一切	;

小一点的那对双胞胎似乎对什么都感到很开心；

['iːv(ə)n] ['raɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]['elɪveɪtə(r)] [ə'mjuːzd] [ðem; ðəm] .

even	riding	up	and	down	in	the	hotel	elevator	amused	them	.
甚至	骑术	向上	和	向下	在	这	酒店	电梯	觉得好笑	他们	.

就连乘坐酒店电梯上下楼都让他们觉得很有趣。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ə'baʊt] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['taɪəd] ,

After	a	day	of	sight	-	seeing	about	Chicago	,	Mrs	.	Bobbsey	was	rather	tired	,
后	一个	天	的	视线	-	看到	关于	芝加哥	,	太太	.	鲍勃西	曾是	相当	疲劳的	,

在芝加哥游览了一天之后，鲍勃西太太相当疲惫了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː] ,

and	she	thought	the	children	were	,	too	,
和	她	想法	这	孩子们	是	,	也	,

她认为孩子们也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːli] ,

for	she	told	them	they	had	better	go	to	bed	early	,
为了	她	讲述	他们	他们	有	更好的	去	到	床	早期的	,

因为她告诉他们最好早点睡觉。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] .

as	they	would	still	have	another	day	to	-	morrow	to	see	things	.
作为	他们	会	仍然	有	其他	天	到	-	明天	到	看	事物	.

因为他们明天还有一天时间可以继续游览。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	Oh	,	I	don't	want	to	go	to	bed	!	"	exclaimed	Bert	.
"	哦	,	我	不	想	到	去	到	床	!	"	惊呼	伯特	.

“哦，我不想睡觉！”伯特喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [nɪə(r)] [ðɪs] [həʊ'tel] !

"	There's	a	nice	moving	picture	in	the	theater	near	this	hotel	!
"	有	一个	好的	移动	图片	在	这	剧院	靠近	这	酒店	!

这家酒店附近的剧院正在上映一部不错的电影!

[ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd] ['dædi] [sed] [id] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .

It's	all	about	Indians	and	cowboys	,	and	daddy	said	he'd	take	us	after	supper	.
它是	全部	关于	印度人	和	牛仔	,	和	爸爸	说	他会	拿	我们	后	晚餐	.

故事里全是印第安人和牛仔，爸爸说晚饭后会带我们去。

['enihaʊ] , [hiː; hi] [sed] [id] [teɪk] [næn][ænd; ənd][ˌem 'iː] . "

Anyhow	,	he	said	he'd	take	Nan	and	me	.	"
无论如何	,	他	说	他会	拿	楠	和	我	.	"

总之，他说他会带上我和楠。

" [ɪf] [hiː; hi] [sed] [səʊ][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	If	he	said	so	I	suppose	he	will	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	如果	他	说	所以	我	认为	他	将要	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“既然他这么说了，我想他就会这么做，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [let]

"	But	I	can't	let
"	但	我	不能	让

但我不能让

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [gəʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][gəʊ][maɪ'self] . "

Flossie	and	Freddie	go	,	and	I	am	too	tired	to	go	myself	.	"
弗洛西	和	弗雷迪	去	,	和	我	是	也	疲劳的	到	去	我	.	"

弗洛西和弗雷迪要去，我太累了，自己去不了。

" [əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] !

"	Oh	,	I	want	to	see	the	Indians	!
"	哦	,	我	想	到	看	这	印度人	!

“哦，我想看看印第安人！”

" [kraɪd] ['fredi] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

"	cried	Freddie	when	he	heard	what	was	being	talked	about	.
"	哭	弗雷迪	什么时候	他	听到	什么	曾是	存在	谈话	关于	.

弗雷迪听到他们在谈论什么，惊叫道。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] .

"	No	,	dear	.
"	不	,	亲爱的	.

“不亲爱的。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] , [ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

You	and	Flossie	stay	here	with	me	in	the	hotel	,	and	I'll	read	you	a	story	,
你	和	弗洛西	停留	这里	和	我	在	这	酒店	,	和	患病的	读	你	一个	故事	,

你和弗洛西就待在我这儿的酒店里，我给你们讲个故事。

" ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	promised	his	mother	.
"	承诺	他的	母亲	.

他向母亲承诺道。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [baɪ][hɪz; ɪz]['taɪəd]['lɪt(ə)l] [legz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]

She	knew	by	his	tired	little	legs	and	his	sleepy	eyes	that	she	would	not	have
她	知道	经过	他的	疲劳的	小的	腿	和	他的	困	眼睛	那	她	会	不是	有

[tuː; tə] [riːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [wʊd] [biː; bi][fɑːst] [ə'sliːp] .

to	read	more	than	one	story	before	he	and	Flossie	would	be	fast	asleep	.
到	读	更多的	比	一	故事	前	他	和	弗洛西	会	是	快速地	睡着了	.

她从他疲惫的小腿和困倦的眼神中看出，她不用讲太多故事，他和弗洛西就会很快睡着。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

And	so	it	proved	.
和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz]

Mr	.	Bobbsey	took	Nan	and	Bert	to	the	moving	picture	theater	a	few	doors
先生	.	鲍勃西	采取	楠	和	伯特	到	这	移动	图片	剧院	一个	很少	门

[frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] ,

from	the	hotel	,
从	这	酒店	,

鲍勃西先生带着南和伯特去了离酒店不远的电影院。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ['ɜːli] , [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [luːz] [tuː] [mʌtʃ] [sliːp] .

promising	to	bring	them	back	early	,	so	they	would	not	lose	too	much	sleep	.
有前途	到	带来	他们	后退	早期的	,	所以	他们	会	不是	失去	也	很多	睡觉	.

承诺会早点把他们带回来，这样他们就不会睡不好觉了。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

Then	Mrs	.	Bobbsey	sat	down	to	read	to	Flossie	and	Freddie	.
然后	太太	.	鲍勃西	卫星	向下	到	读	到	弗洛西	和	弗雷迪	.

然后，鲍勃西太太坐下来给弗洛西和弗雷迪读书。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

Just	as	she	had	expected	,
只是	作为	她	有	预期的	,

正如她所预料的那样，

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒdɪŋ] [ænd; ənd]

before	she	reached	the	end	of	the	story	two	little	heads	were	nodding	and
前	她	达到	这	结尾	的	这	故事	二	小的	头部	是	点头	和

[fɔː(r)] ['sliːpi] [aɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] ['əʊpən] .

four	sleepy	eyes	could	hardly	keep	open	.
四	困	眼睛	可以	几乎	保持	打开	.

故事还没讲完，两个小脑袋就点了起来，四只困倦的眼睛也快睁不开了。

" [bed][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tɒts] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [suːn]

"	Bed	is	the	place	for	my	tots	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	softly	,	and	soon
"	床	是	这	地方	为了	我的	幼儿	!	"	说	太太	.	鲍勃西	轻轻	,	和	很快

“床是孩子们该待的地方！”鲍勃西太太轻声说道，很快

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['slʌmbə] [tə'geðə(r)] .

Flossie	and	Freddie	were	slumbering	together	.
弗洛西	和	弗雷迪	是	沉睡	一起	.

弗洛西和弗雷迪睡在一起。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

Mr	.	Bobbsey	came	in	with	Nan	and	Bert	about	an	hour	later	,
先生	.	鲍勃西	来了	在	和	楠	和	伯特	关于	一个	小时	之后	,

大约一个小时后，鲍勃西先生带着南和伯特进来了。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ] .

the	pictures	having	been	enjoyed	very	much	.
这	图片	拥有	到过	享受	非常	很多	.

大家都很喜欢这些照片。

" [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ！ " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	I	surely	am	going	to	be	a	cowboy	!	"	declared	Bert	.
"	我	一定	是	去	到	是	一个	牛仔	！	"	声明	伯特	.

“我一定要成为一名牛仔！”伯特宣称。

" [ai][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi][wʌn][ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [əʊn] ， [kænt][ai] ， ['mʌðə(r)] ? "

"	I	can	easily	be	one	on	the	ranch	you	are	going	to	own	,	can't	I	,	Mother	?	"
"	我	能	容易地	是	一	在	这	牧场	你	是	去	到	自己的	,	不能	我	,	母亲	?	"

“我可以很轻松地成为你即将拥有的牧场上的一个牧场主，对吧，母亲？”

" [wiːl; wil] [siː] ， " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ， [wɪð] [ə; eɪ]['kwaɪət] [smaɪl] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	We'll	see	,	"	replied	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	quiet	smile	at	her	husband	.
"	出色地	看	,	"	回复	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	安静的	微笑	在	她	丈夫	.

“我们走着瞧，”博布西太太回答道，同时对丈夫微微一笑。

[ðen] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'sliːp] .

Then	Nan	and	Bert	went	to	bed	and	were	soon	asleep	.
然后	楠	和	伯特	去	到	床	和	是	很快	睡着了	.

然后，南和伯特上床睡觉，很快就睡着了。

" [wel] , [ai] [həʊp] ['fredi] ['dʌznt] [fɔːl] [aʊt][ɒv; əv][bed] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

"	Well	,	I	hope	Freddie	doesn't	fall	out	of	bed	again	to	-	night	,	and	wake	me	up	,
"	出色地	,	我	希望	弗雷迪	不	落下	出去	的	床	再次	到	-	夜晚	,	和	唤醒	我	向上	,

“嗯，我希望弗雷迪今晚不要再从床上摔下来，把我吵醒了。”

" [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .

"	said	the	children's	mother	.
"	说	这	孩子们的	母亲	.

“孩子们的母亲说道。”

" [səʊ][duː; də][ai] ， " ['ekəud] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	So	do	I	,	"	echoed	her	husband	.
"	所以	做	我	,	"	回声	她	丈夫	.

“我也是，”她丈夫附和道。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [rest] [wel] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	think	we	shall	all	rest	well	to	-	night	.
"	我	思考	我们	将	全部	休息	出色地	到	-	夜晚	.

我想我们今晚都能睡个好觉了。

" [bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [həʊ'tel][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] ,

"	But	trying	to	sleep	in	a	big	city	hotel	is	quite	different	from	trying	to	sleep	in	one's	own	,
"	但	尝试	到	睡觉	在	一个	大的	城市	酒店	是	相当	不同的	从	尝试	到	睡觉	在	一个人的	自己的	,

“但是，在大城市的酒店里睡觉和在自己家里睡觉是截然不同的。”

['kwaɪət] [həʊm] .

quiet	home	.
安静的	家	.

安静的家。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['nɔɪzɪz] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [treɪn] ,

There	seemed	to	be	even	more	noises	than	on	the	railroad	train	,
那里	似乎	到	是	甚至	更多的	噪音	比	在	这	铁路	火车	,

似乎比火车上还要嘈杂。

[weə(r)] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪkɪti] - [klɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:lz] ,

where	the	motion	of	the	cars	,	and	the	clickety	-	click	of	the	wheels	,
在哪里	这	运动	的	这	汽车	,	和	这	点击	-	点击	的	这	车轮	,

那里有汽车的行驶声，以及车轮的咔哒咔哒声，

[ə'pɪəz] [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] [sɒŋ] .

appears	to	sing	a	sort	of	slumber	song	.
出现	到	唱歌	一个	种类	的	睡眠	歌曲	.

似乎在唱一首催眠曲。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [həʊ'tel]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [dɪd] [nɒt] [get] [tu:; tə] [sli:p] [æz; əz]

So	it	was	that	in	the	Chicago	hotel	Mrs	.	Bobbsey	did	not	get	to	sleep	as
所以	它	曾是	那	在	这	芝加哥	酒店	太太	.	鲍勃西	做过	不是	得到	到	睡觉	作为

[su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] .

soon	as	she	wished	.
很快	作为	她	希望	.

因此，在芝加哥的酒店里，鲍勃西太太并没有像她希望的那样早早入睡。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ʃi:; ʃi][dɪd] [kləʊz] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ,

However	,	after	a	while	,	she	did	close	her	eyes	,
然而	,	后	一个	尽管	,	她	做过	关闭	她	眼睛	,

然而过了一会儿，她还是闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] ,

and	then	she	knew	nothing	of	what	happened	until	she	heard	a	loud	whistle	,
和	然后	她	知道	没有什么	的	什么	发生	直到	她	听到	一个	大声	哨	,

然后她对发生的事情一无所知，直到她听到一声响亮的哨声。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sti:m] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ˌaʊt'saɪd] .

something	like	that	of	a	steam	locomotive	outside	.
某物	喜欢	那	的	一个	蒸汽	机车	外部	.

外面有点像蒸汽机车。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lsəʊ] [hɜ:d] [sʌm; səm] ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [felt] [sʌm; səm] [wʌn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

She	also	heard	some	shouting	,	and	then	she	felt	some	one	shaking	her
她	还	听到	一些	喊叫	,	和	然后	她	毛毡	一些	一	摇晃	她

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

and	a	voice	saying	:
和	一个	嗓音	说	:

她还听到了一些喊叫声，然后感觉有人在摇晃她，并听到一个声音说：

" ['mʌðə(r)] !

"	Mother	!
"	母亲	!

“母亲！

['mʌðə(r)] !

Mother	!
母亲	!

母亲！

[kʌm] [ænd; ənd] [si:] - [ɪm] !

Come	and	see	'	em	!
来	和	看	-	呃	!

快来看看吧！

" ['kwɪkli] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðæt] [keɪm]

"	Quickly	Mrs	.	Bobbsey	opened	her	eyes	,	and	,	in	the	dim	light	that	came
"	迅速地	太太	.	鲍勃西	打开	她	眼睛	,	和	,	在	这	暗淡	光	那	来了

[frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l] ,

from	the	hall	,
从	这	大厅	,

“鲍勃西太太迅速睁开了眼睛，在从走廊透进来的昏暗光线下，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['fredi] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .

she	saw	Freddie	standing	beside	her	bed	.
她	锯	弗雷迪	常设	旁	她	床	.

她看到弗雷迪站在她的床边。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .

"	What	is	it	?	"	she	asked	,	sitting	up	and	taking	her	little	boy	by	the	arm	.
"	什么	是	它	?	"	她	问	,	坐着	向上	和	采取	她	小的	男生	经过	这	手臂	.

“怎么了？”她问道，一边坐起身，一边拉起小男孩的胳膊。

" ['ðer] [hɪə(r)] !

"	They're	here	!
"	它们是	这里	!

他们来了！

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] [ə'gen] .

Come	and	see	'	em	!	"	exclaimed	Freddie	again	.
来	和	看	-	呃	!	"	惊呼	弗雷迪	再次	.

“快来看他们！”弗雷迪再次喊道。

" [aɪ] [hɜːd] - [ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] - [ɪm] !

"	I	heard	'	em	,	and	I	saw	'	em	!
"	我	听到	-	呃	,	和	我	锯	-	呃	!

“我听到了，我也看到了！”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] ! "

There's	a	whole	lot	of	'	em	!	"
有	一个	所有的	很多	的	-	呃	!	"

数量可真不少！

" [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	What	in	the	world	is	the	child	talking	about	?	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	什么	在	这	世界	是	这	孩子	说	关于	?	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“这孩子到底在说什么？”鲍勃西太太问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'weɪkənd] .

and	then	her	husband	awakened	.
和	然后	她	丈夫	觉醒	.

然后她丈夫醒了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['sliːpɪli] .

"	What's	the	matter	now	?	"	he	asked	sleepily	.
"	是什么	这	事情	现在	?	"	他	问	昏昏欲睡地	.

“现在又出什么事了？”他睡眼惺忪地问道。

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['fredi] ? " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪn] .

"	Oh	,	is	that	you	,	Freddie	?	"	he	went	on	,	as	he	saw	the	little	Bobbsey	twin	.
"	哦	,	是	那	你	,	弗雷迪	?	"	他	去	在	,	作为	他	锯	这	小的	鲍勃西	双	.

“哦，是你吗，弗雷迪？”他看着小鲍勃西双胞胎，继续说道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[dɪd] [juː; jʊ] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ə'gen] ? "

Did	you	fall	out	of	bed	again	?	"
做过	你	落下	出去	的	床	再次	?	"

你又从床上摔下来了吗？

" [nəʊ] ['dædi] .

"	No	Daddy	.
"	不	爸爸	.

“不，爸爸。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv]['faɪə(r)]['endʒɪnz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

But	there's	a	whole	lot	of	fire	engines	down	in	the	street	.
但	有	一个	所有的	很多	的	火	发动机	向下	在	这	街道	.

但街上停了很多消防车。

[aɪ] [sɔː] - [ɪm] ! "

I	saw	'	em	!	"
我	锯	-	呃	!	"

我看见他们了！

" ['faɪə(r)] ['endʒɪnz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Fire	engines	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	火	发动机	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“消防车！”鲍勃西太太喊道。

" [əʊ] , [dɪk] ! [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] —

"	Oh	,	Dick	!	do	you	suppose	—
"	哦	,	迪克	!	做	你	认为	—

“哦，迪克！你觉得——”

" [wɒt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [fɪəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][həʊ'tel][wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] ,

"	What	Mrs	.	Bobbsey	feared	was	that	the	hotel	was	on	fire	,
"	什么	太太	.	鲍勃西	害怕	曾是	那	这	酒店	曾是	在	火	,

鲍勃西太太担心的是酒店着火了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪn] ['frɛdiz] ['hɪərɪŋ] .

but	she	did	not	want	to	say	this	in	Freddie's	hearing	.
但	她	做过	不是	想	到	说	这	在	弗雷迪的	听力	.

但她不想在弗雷迪面前说这些话。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [aʊt] [spɑːks] , " [sed]

"	There's	a	great	big	engine	,	and	it's	puffing	and	blowing	out	sparks	,	"	said
"	有	一个	伟大的	大的	引擎	,	和	它是	抽气	和	吹	出去	火花	,	"	说

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

the	little	fellow	.
这	小的	同伴	.

“那里有一台巨大的发动机，它正冒着浓烟，喷出火花，”小家伙说。

" ['fredi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['endʒɪn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [siːz] [wʌn] ,

"	Freddie	ought	to	know	a	fire	engine	by	this	time	when	he	sees	one	,
"	弗雷迪	应该	到	知道	一个	火	引擎	经过	这	时间	什么时候	他	看到	一	,

“弗雷迪现在应该一眼就能认出消防车了。”

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	Mr	.	Bobbsey	said	.
"	先生	.	鲍勃西	说	.

鲍勃西先生说道。

" [aɪl] [get] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

"	I'll	get	up	and	have	a	look	.
"	患病的	得到	向上	和	有	一个	看	.

“我起来看看。”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)][nekst][dɔː(r)] .

There	may	be	a	small	fire	next	door	.
那里	可能	是	一个	小的	火	下一个	门	.

隔壁可能发生了小火灾。

[dəʊnt] [get] ['fraɪt(ə)nd] .

Don't	get	frightened	.
不	得到	害怕	.

别害怕。

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [gɒt] [ʌp] [tu:] [ænd; ənd] [slɪpt] [ɒn][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][rəʊb] [ðen] , ['teɪkɪŋ] ['fredi] [baɪ]

" Mrs . Bobbsey got up too and slipped on a bath robe then , taking Freddie by

" 太太 . 鲍勃西 得到 向上 也 和 滑倒了 在 一个 洗澡 长袍 然后 , 采取 弗雷迪 经过

[ðə; ði][hænd] ,

the hand ,

这 手 ,

“鲍勃西太太也起身，披上浴袍，牵着弗雷迪的手，

[ʃi:; ʃi] [went] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd]

she went with him to the window in his room where he had said he had

她 去 和 他 到 这 窗户 在 他的 房间 在哪里 他 有 说 他 有

[lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

looked out and had seen the fire engine .

看起来 出去 和 有 已见 这 火 引擎 .

她陪他走到他房间的窗边，他说他曾从那里向外望去，看到了消防车。

[bʌt; bət][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [hi:; hi] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sed] :

But as Mr . Bobbsey took a look he laughed and said :

但 作为 先生 . 鲍勃西 采取 一个 看 他 笑了 和 说 :

但鲍勃西先生看了一眼后笑着说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [fu:ld] , ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] !

" This is the time you were fooled , little fireman !

" 这 是 这 时间 你 是 被骗了 , 小的 消防队员 !

“这次你上当了，小消防员！”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [æt; ət][ɔ:l] .

That isn't a fire engine at all .

那 不是 一个 火 引擎 在 全部 .

那根本不是消防车。

[ðæts] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['endʒɪn] [ðeɪ] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] .

That's some sort of engine they use for fixing the streets .

那就是 一些 种类 的 引擎 他们 使用 为了 定影 这 街道 .

那是他们用来修路的某种引擎。

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [stri:ts] [hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] [dɑ:k] ,

They have to work on the streets here after dark ,

他们 有 到 工作 在 这 街道 这里 后 黑暗的 ,

他们必须在天黑后在街头工作。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] ['ɔ:təməbi:lz] [ænd; ənd]['wægənz][ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .

as there are too many automobiles and wagons on them in the day time .

作为 那里 是 也 许多 汽车 和 马车 在 他们 在 这 天 时间 .

因为白天路上的汽车和马车太多了。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['faɪə(r)] , ['fredi] ! "

There isn't any fire , Freddie ! "

那里 不是 任何 火 , 弗雷迪 ! "

“弗雷迪，没有着火！”

" ['meɪbi] [ðɛəl] [bi:; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , " [rɪ'tɜ:nd] ['fredi] , ['rɑ:ðə(r)] ['həʊpfəli] ,

" Maybe there'll be a fire to - morrow , " returned Freddie , rather hopefully ,

" 或许 将会 是 一个 火 到 - 明天 , " 返回 弗雷迪 , 相当 希望 ,

“也许明天会发生火灾，”弗雷迪颇有希望地回答道。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['ri:əli] [wɒnt] ['eni] [wʌnz] [haʊs] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] .

though of course he did not really want any one's house to be burned .

尽管 的 课程 他 做过 不是 真的 想 任何 一个人的 房子 到 是 烧伤 .

当然，他并不真的希望任何人的房子被烧毁。

" [wel] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['faɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] — [æt; ət] [li:st] [nɒt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [sed]

"	Well	,	there	isn't	a	fire	to	-	night	—	at	least	not	around	here	,	"	said
"	出色地	,	那里	不是	一个	火	到	-	夜晚	—	在	至少	不是	大约	这里	,	"	说

“嗯，今晚没有火灾——至少在我们这附近没有，”他说。

['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

Mr	.	Bobbsey	.
先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生。

" [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][bed] .

"	Now	we	can	go	back	to	bed	.
"	现在	我们	能	去	后退	到	床	.

现在我们可以回去睡觉了。

" [bɜ:t] [nɔ:(r)][næn][nɔ:(r)] ['flɒsi] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [raʊzd] ['fredi] .

"	Bert	nor	Nan	nor	Flossie	had	been	awakened	by	the	noise	which	roused	Freddie	.
"	伯特	也不	楠	也不	弗洛西	有	到过	觉醒	经过	这	噪音	哪个	唤醒	弗雷迪	.

“伯特、南和弗洛西都没有被吵醒弗雷迪的噪音吵醒。”

[ænd; ənd] ['ri:əli] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

And	really	it	had	sounded	like	a	fire	engine	.
和	真的	它	有	听起来	喜欢	一个	火	引擎	.

听起来确实像消防车的声音。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [men] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [sti:m] ['rəʊlə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ]

A	gang	of	men	with	a	big	steam	roller	was	at	work	in	the	street	just	below
一个	帮派	的	男人	和	一个	大的	蒸汽	滚筒	曾是	在	工作	在	这	街道	只是	以下

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] - ['wɪndəʊ] .

the	little	Bobbsey	twins	'	window	.
这	小的	鲍勃西	双胞胎	-	窗户	.

一群男人开着大型蒸汽压路机在小鲍勃西双胞胎窗户正下方的街道上作业。

[ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑ:ks] [wɜ:(r); wə(r)] ['spaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sti:m]

And	smoke	and	sparks	were	spouting	from	the	boiler	of	the	steam
和	抽烟	和	火花	是	喷水	从	这	锅炉	的	这	蒸汽

['rəʊlə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['spaʊtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] .

roller	just	as	they	often	spouted	from	a	fire	engine	.
滚筒	只是	作为	他们	经常	喷涌而出	从	一个	火	引擎	.

蒸汽压路机的锅炉像消防车一样，冒出浓烟和火花。

['fredi] [slept] ['saʊndli] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ,

Freddie	slept	soundly	after	that	little	excitement	,
弗雷迪	睡着了	稳固地	后	那	小的	激动	,

那次小小的刺激过后，弗雷迪睡得很香。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli][dɪd][nɒt] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

and	the	Bobbsey	family	did	not	get	up	very	early	the	next	morning	,
和	这	鲍勃西	家庭	做过	不是	得到	向上	非常	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天早上，博布西一家并没有很早起床。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['taɪəd][frɒm; frəm][ðeə(r)]['træv(ə)l] .

as	they	were	all	tired	from	their	travel	.
作为	他们	是	全部	疲劳的	从	他们的	旅行	.

因为他们旅途劳顿。

" [du:; də][wi:; wi][gəʊ][ɒn][tu:; tə] [tu:; tə] - [deɪ] , ['dædi] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst]

"	Do	we	go	on	to	Lumberville	to	-	day	,	Daddy	?	"	asked	Bert	after	breakfast
"	做	我们	去	在	到	伦伯维尔	到	-	天	,	爸爸	?	"	问	伯特	后	早餐

[ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .

in	the	hotel	.
在	这	酒店	.

“爸爸，我们今天去伦伯维尔吗？”伯特在酒店吃完早餐后问道。

" [jes] , [wiː; wi] [stɑːt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɔːl] [naɪt] [ə'gen] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , we start this evening and travel all night again , " his father answered .
" 是的 , 我们 开始 这 晚上 和 旅行 全部 夜晚 再次 , " 他的 父亲 回答 .

“是的，我们今晚出发，又要连夜赶路了。”他父亲回答道。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [ə'baʊt] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]
" In the morning , or rather , about noon to - morrow , we ought to be at
" 在 这 早晨 , 或者 相当 , 关于 中午 到 - 明天 , 我们 应该 到 是 在
[ðə; ði]['lʌmbə(r)][trækt] . "
the lumber tract . "
这 木材 通道 . "

“明天早上，或者更确切地说，明天中午左右，我们应该会到木材场。”

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] [siː] - [ɪm] [kʌt] [daʊn] [triːz] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" And shall I see ' em cut down trees ? " asked Freddie .
" 和 将 我 看 - 呃 切 向下 树木 ? " 问 弗雷迪 .

“那我岂不是要亲眼看到他们砍树吗？”弗雷迪问道。

" [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] [mʌtʃ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]
" They don't do much cutting down of trees in the summer , " said Mr . Bobbsey
" 他们 不 做 很多 切割 向下 的 树木 在 这 夏天 , " 说 先生 . 鲍勃西
.
:
.

“夏天他们很少砍树，”鲍勃西先生说。

" ['wɪntə(r)][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" Winter is the time for that .
" 冬天 是 这 时间 为了 那 .

“冬天正是做这件事的时候。”

[stɪl] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['kʌtɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
Still there may be some cutting going on , and I hope you can see it . "
仍然 那里 可能 是 一些 切割 去 在 , 和 我 希望 你 能 看 它 . "

不过可能还是会有一些切割工作在进行，我希望你们能看到。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [siː] [k'aʊbɔɪz] , " [pʊt] [ɪn] [bɜːt] .
" I'd rather see cowboys , " put in Bert .
" ID 相当 看 牛仔 , " 放 在 伯特 .

“我更想看到牛仔，”伯特插嘴道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dændi] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [læ'suːɪŋ] [waɪld] [stɪrz] [lɑːst] [naɪt] . "
" That was a dandy picture of cowboys lassoing wild steers last night . "
" 那 曾是 一个 花花公子 图片 的 牛仔 套索 荒野 牛 最后的 夜晚 . "

“昨晚那张牛仔们用套索套住野牛的照片真是太棒了。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" I wish I could go and see that ! " exclaimed Freddie .
" 我 希望 我 可以 去 和 看 那 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“我真希望我能去看看！”弗雷迪惊叹道。

" [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] , ['meɪbi] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['prɒmɪst] .
" Some other time , maybe , " his mother promised .
" 一些 其他 时间 , 或许 , " 他的 母亲 承诺 .

“也许下次吧，”他母亲答应道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] ['ʃɒpɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [bai] [juː; jʊ] [iːtʃ] ['sʌmθɪŋ] .
" I am going to take you all shopping now , and buy you each something .
" 我 是 去 到 拿 你 全部 购物 现在 , 和 买 你 每个 某物 .

“我现在要带你们去购物，给你们每人买点东西。”

" [nænz] [aɪz] [ʃɒn] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [laɪkt] , ['veri] [mʌtʃ] ,

"	Nan's	eyes	shone	in	delight	at	this	,	for	she	liked	,	very	much	,
"	奶奶的	眼睛	闪耀	在	喜	在	这	,	为了	她	喜欢	,	非常	很多	,

“楠的眼睛为此闪闪发光，因为她非常喜欢……”

[tuː; tə][gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

to	go	shopping	with	her	mother	.
到	去	购物	和	她	母亲	.

和她妈妈一起去购物。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]

Mr	.	Bobbsey	still	had	some	business	to	look	after	,	and	when	he
先生	.	鲍勃西	仍然	有	一些	商业	到	看	后	,	和	什么时候	他

[hæd; həd] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] ,

had	left	the	hotel	,
有	左边	这	酒店	,

鲍勃西先生还有些事情要处理，当他离开酒店时，

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [lʌntʃ] [taɪm] ,

promising	to	come	back	at	lunch	time	,
有前途	到	来	后退	在	午餐	时间	,

答应中午回来。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] " ['tʃɪkɪnz] " [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

Mrs	.	Bobbsey	gathered	her	four	"	chickens	"	as	she	sometimes	called	them	,
太太	.	鲍勃西	聚集	她	四	"	鸡	"	作为	她	有时	称为	他们	,

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

about	her	,
关于	她	,

博布西太太把她有时称作“小鸡”的四只鸡都聚集到自己身边，

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] ['ʃɒpɪŋ] .

and	made	ready	to	go	shopping	.
和	制成	准备好	到	去	购物	.

准备去购物。

[nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] .

No	,	I	am	wrong	.
不	,	我	是	错误的	.

不，我错了。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['gæðəd] [θriː] " ['tʃɪkɪnz] .

She	only	gathered	three	"	chickens	.
她	仅有的	聚集	三	"	鸡	.

她只收集了三只“鸡”。

" ['fredi] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

"	Freddie	was	missing	.
"	弗雷迪	曾是	丢失的	.

弗雷迪失踪了。

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Where	can	he	be	?	"	asked	his	mother	.
"	在哪里	能	他	是	?	"	问	他的	母亲	.

“他会在哪里呢？”他母亲问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [baɪ] [ðæt] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ] ! "

"	He	was	right	by	that	window	a	moment	ago	!	"
"	他	曾是	正确的	经过	那	窗户	一个	片刻	前	!	"

“他刚才就在那扇窗户旁边！”

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [hiː; hɪ] ['hæznt] ['fɔːlən] [aʊt] ! " [ʃriːk] [næn] .

"	Oh	,	I	hope	he	hasn't	fallen	out	!	"	shrieked	Nan	.
"	哦	,	我	希望	他	还没有	倒下	出去	!	"	尖叫	楠	.

“哦，我希望他没有摔倒！”楠尖叫道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[n'iəɹɪŋ]

NEARING	LUMBERVILLE
临近	伦伯维尔

临近伦伯维尔

[bɜːt] ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [wen]

Bert	Bobbsey	was	the	first	to	spring	to	the	window	and	look	down	when
伯特	鲍勃西	曾是	这	第一的	到	春天	到	这	窗户	和	看	向下	什么时候

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [sed] [ðɪs] .

his	sister	said	this	.
他的	姐姐	说	这	.

当他姐姐说出这句话时，伯特·鲍勃西第一个跳到窗边往下看。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [rʊmz; ruːmz] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [tenθ] [flɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

As	the	rooms	Mr	.	Bobbsey	had	taken	were	on	the	tenth	floor	it
作为	这	房间	先生	.	鲍勃西	有	已采取	是	在	这	第十	地面	它

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] .

would	have	been	quite	a	fall	for	Freddie	if	he	had	tumbled	out	.
会	有	到过	相当	一个	落下	为了	弗雷迪	如果	他	有	翻滚	出去	.

由于鲍勃西先生入住的房间在十楼，如果弗雷迪从楼上摔下来，那可就摔得很重了。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [lʊk] [bɜːt] [sed] :

But	after	one	look	Bert	said	:
但	后	一	看	伯特	说	:

但伯特只看了一眼就说：

" ['fredi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

"	Freddie	couldn't	have	fallen	from	here	.
"	弗雷迪	不能	有	倒下	从	这里	.

“弗雷迪不可能从这里掉下来。”

[ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['aɪən] ['reɪlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

There's	an	iron	railing	all	around	the	outside	of	the	window	,	and	even
有	一个	铁	栏杆	全部	大约	这	外部	的	这	窗户	,	和	甚至

['fredi] ['kʊd(ə)nt] [get] [θruː] . "

Freddie	couldn't	get	through	.	"
弗雷迪	不能	得到	通过	.	"

窗户外面一圈都是铁栏杆，就连弗雷迪也过不去。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	wonder	where	he	is	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	想知道	在哪里	他	是	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“我不知道他在哪里！”鲍勃西太太惊呼道。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] ! "

"	I'm	sure	I	saw	him	here	a	moment	ago	!	"
"	我是	当然	我	锯	他	这里	一个	片刻	前	!	"

“我刚才肯定在这里看到他了！”

" [jes] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , " [sed] [næn] .

"	Yes	,	he	was	here	,	"	said	Nan	.
"	是的	,	他	曾是	这里	,	"	说	楠	.

“是的，他来过这里，”楠说道。

" [ai] [wɒʃt] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [dɜːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
" I washed a speck of dirt off his chin ,
" 我 洗过 一个 斑点 的 污垢 离开 他的 下巴 ,

我擦掉了他下巴上的一粒泥土，

[ænd; ənd] [ðen] ['flɒsi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] . "
and then Flossie wanted me to wash her hands . "
和 然后 弗洛西 通缉 我 到 洗 她 双手 . "

然后弗洛西想让我帮她洗手。

" [bʌt; bət] [ai] [wɒʃt] [maɪ] [əʊn] [hændz] , [ai] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk]
" But I washed my own hands , I did ! " exclaimed Flossie , looking at her pink
" 但 我 洗过 我的 自己的 双手 , 我 做过 ！ " 惊呼 弗洛西 , 寻找 在 她 粉色的
[pɑːmz] .
palms .
棕榈树 .

“可是我自己洗手了，真的！”弗洛西看着自己粉红色的手掌，大声说道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊp] [slɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [slɪd]
" And the soap slid all over the floor and every time I picked it up it slid
" 和 这 肥皂 滑行 全部 超过 这 地面 和 每一个 时间 我 挑选 它 向上 它 滑行
[sʌm; səm] [mɔː(r)] ;
some more ;
一些 更多的 ;

“肥皂滑落到地板上，每次我捡起来，它都会滑得更远；

['dɪd(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] , [næn] ?
didn't it , Nan ?
没有 它 , 楠 ?

对吧，楠?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" she asked with a laugh .
" 她 问 和 一个 笑 .

她笑着问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['əʊldə] [gɜːl] .
" Yes , " answered the older girl .
" 是的 , " 回答 这 老 女孩 .

“是的，”年长的女孩回答道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən] ['fredi] [biː; bi] ? "
" But where can Freddie be ? "
" 但 在哪里 能 弗雷迪 是 ? "

“可是弗雷迪会在哪里呢？”

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" That's what I'm wondering , " added Mrs . Bobbsey .
" 那就是 什么 我是 好奇 , " 额外 太太 . 鲍勃西 .

“我也想知道这一点，”鲍勃西太太补充道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [hɪm] . "
" We must find him . "
" 我们 必须 寻找 他 . "

我们必须找到他。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , " [sed] [bɜːt] .
" I guess he went out into the hall , " said Bert .
" 我 猜测 他 去 出去 进入 这 大厅 , " 说 伯特 .

“我猜他走到走廊去了，”伯特说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][nekst][dɔː(r)] [ə'baʊt] [æz; əz][əʊld][æz; əz] ['fredi] ,

"	There's	a	boy	in	the	rooms	next	door	about	as	old	as	Freddie	,
"	有	一个	男生	在	这	房间	下一个	门	关于	作为	老的	作为	弗雷迪	,

“隔壁房间里有个男孩，年纪和弗雷迪差不多。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ['jestədeɪ] .

and	I	saw	them	talking	together	yesterday	.
和	我	锯	他们	说	一起	昨天	.

我昨天看到他们在一起交谈。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [ə'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] .

"	Mrs	.	Bobbsey	hurried	into	the	hall	outside	their	apartment	in	the	hotel	.
"	太太	.	鲍勃西	慌忙	进入	这	大厅	外部	他们的	公寓	在	这	酒店	.

鲍勃西太太匆匆走进酒店公寓外的走廊。

[bɜːt] , [næn][ænd; ənd] ['flɒsi] ['fɒləʊd] ,

Bert	,	Nan	and	Flossie	followed	,
伯特	,	楠	和	弗洛西	随后	,

伯特、南和弗洛西紧随其后，

['flɒsi] [stɪl] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [weɪ] [ðə; ði] [keɪk] [ɒv; əv][səʊp][hæd; həd][slɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Flossie	still	laughing	at	the	funny	way	the	cake	of	soap	had	slid	around	the
弗洛西	仍然	笑	在	这	有趣的	方式	这	蛋糕	的	肥皂	有	滑行	大约	这

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

bathroom	when	she	washed	her	hands	.
浴室	什么时候	她	洗过	她	双手	.

弗洛西还在笑着回忆洗手时肥皂块在浴室里滑来滑去的滑稽场面。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

Mrs	.	Bobbsey	looked	up	and	down	the	corridor	,	but	she	saw	nothing	of
太太	.	鲍勃西	看起来	向上	和	向下	这	走廊	,	但	她	锯	没有什么	的

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

her	little	boy	.
她	小的	男生	.

博布西太太在走廊里上上下下地看了看，但没看到她的小儿子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['eləˌvetər] , [weə(r)] [ðə; ði] [red] [laɪt] [bɜːnd] [æt; ət] [naɪt] ,

She	was	hurrying	toward	the	elevators	,	where	the	red	light	burned	at	night	,
她	曾是	匆忙	朝向	这	电梯	,	在哪里	这	红色的	光	烧伤	在	夜晚	,

她匆匆走向电梯，那里夜晚亮着红灯。

[wen] [ʃiː; ʃi] [met] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeimbəmeid] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]

when	she	met	one	of	the	chambermaids	who	looked	after	the	rooms	and
什么时候	她	遇见	一	的	这	女佣	WHO	看起来	后	这	房间	和

[meɪd] [ʌp][ðə; ði][bedz] .

made	up	the	beds	.
制成	向上	这	床	.

她遇到了其中一位负责打理房间和整理床铺的女佣。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][meɪd] ,

"	Are	you	looking	for	your	little	boy	?	"	asked	the	maid	,
"	是	你	寻找	为了	你的	小的	男生	?	"	问	这	女佣	,

“您在找您的小男孩吗？”女佣问道。

['smaɪlɪŋ] ['plezntli] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

smiling	pleasantly	at	Mrs	.	Bobbsey	and	the	children	.
微笑	愉快	在	太太	.	鲍勃西	和	这	孩子们	.

她面带和蔼的微笑，看向鲍勃西太太和孩子们。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] , " ['ɑːnsə(r)d] ['frɛdiz] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	I	am	,	"	answered	Freddie's	mother	.
"	是的	,	我	是	,	"	回答	弗雷迪的	母亲	.

“是的，我是，”弗雷迪的母亲回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ? "
" Have you seen him ? "
" 有 你 已见 他 ? "

你见过他吗?

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , " was the answer .
" 是的 , " 曾是 这 回答 .

“是的,”对方回答道。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ai] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mʌni] . "
" You needn't look for him , I gave him the money . "
" 你 不必 看 为了 他 , 我 给予 他 这 钱 . "

“你不用去找他了，我已经把钱给他了。”

" [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mʌni] !
" You gave him the money !
" 你 给予 他 这 钱 !

你把钱给了他!

[wɒt] ['mʌni] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
What money ? " exclaimed Mrs . Bobbsey .
什么 钱 ? " 惊呼 太太 . 鲍勃西 .

“什么钱？”鲍勃西太太惊呼道。

" [ai]['dɪd(ə)nt][send] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mʌni] . "
" I didn't send him for any money . "
" 我 没有 发送 他 为了 任何 钱 . "

“我派他去不是为了钱。”

" [waɪ] , [ai] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] ,
" Why , I saw him come out of your room and start for the elevator ,
" 为什么 , 我 锯 他 来 出去 的 你的 房间 和 开始 为了 这 电梯 ,

“为什么？我看到他从你的房间里出来，朝电梯走去。”

" [ðə; ði] [meɪd] [went] [ɒn] .
" the maid went on .
" 这 女佣 去 在 .

女仆继续说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] .
" I was working across the hall .
" 我 曾是 在职的 穿过 这 大厅 .

我当时在走廊对面工作。

[ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðen]
I heard your little boy saying that he couldn't get in without money and then
我 听到 你的 小的 男生 说 那 他 不能 得到 在 没有 钱 和 然后
[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
he looked at me .
他 看起来 在 我 .

我听到你家小男孩说他没钱进不去，然后他看了我一眼。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] [sents] [ænd; ənd][ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . "
He asked me if I had eleven cents and I gave it to him . "
他 问 我 如果 我 有 十一 分 和 我 给予 它 到 他 . "

他问我有没有十一分钱，我就给了他。

" [juː; jʊ] [geɪv] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['fredi] [ɪ'lev(ə)n] [sents] ?
" You gave my little boy Freddie eleven cents ?
" 你 给予 我的 小的 男生 弗雷迪 十一 分 ?

你给了我儿子弗雷迪十一美分?

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ][dʒəʊk] .

"	asked	Mrs	.	Bobbsey	wondering	if	it	were	all	a	joke	.
"	问	太太	.	鲍勃西	好奇	如果	它	是	全部	一个	开玩笑	.

“鲍勃西太太问道，想知道这一切是不是只是个玩笑。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? "

"	Why	did	you	do	that	?	"
"	为什么	做过	你	做	那	?	"

你为什么要这样做?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pleɪs] [dʒʌst]

"	Because	he	said	he	wanted	it	to	get	into	the	moving	picture	place	just
"	因为	他	说	他	通缉	它	到	得到	进入	这	移动	图片	地方	只是

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

down	the	street	,
向下	这	街道	,

“因为他说他想让这部电影在街角的电影院上映，”

" [ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] [sed] .

"	the	chambermaid	said	.
"	这	女佣	说	.

“女佣说道。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][let] [hɪm][gəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	I	thought	you	had	let	him	go	,	and	that	he	had	forgotten	the	money	.
"	我	想法	你	有	让	他	去	,	和	那	他	有	被遗忘的	这	钱	.

“我以为你已经放他走了，而且他已经忘记了那笔钱。”

[ɪts] [ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][get][ɪn] [ˌɑːftə'nuːnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['peni]

It's	ten	cents	for	children	to	get	in	afternoons	,	you	know	,	and	a	penny
它是	十	分	为了	孩子们	到	得到	在	下午	,	你	知道	,	和	一个	一分钱

[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][tæks] .

for	war	tax	.
为了	战争	税	.

你知道，孩子们下午来这里玩要花10美分，另外还要花1美分缴纳战争税。

[aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] . "

I	gave	it	to	him	.	"
我	给予	它	到	他	.	"

我把它给了他。

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Dear	me	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	亲爱的	我	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“我的天哪！”鲍勃西太太惊呼道。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ðæt] !

"	The	idea	of	his	doing	that	!
"	这	主意	的	他的	正在做	那	!

“他居然会这么做！”

[wɪtʃ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [pleɪs] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Which	moving	picture	place	was	it	?	"
哪个	移动	图片	地方	曾是	它	?	"

是哪家电影院?

" [aɪ] [nəʊ] ! " [brəʊk] [ɪn] [bɜːt] .

"	I	know	!	"	broke	in	Bert	.
"	我	知道	!	"	打破	在	伯特	.

“我知道！”伯特插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['jestədeɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]
" It must be the one we were in yesterday where they had the
" 它 必须 是 这 一 我们 是 在 昨天 在哪里 他们 有 这
['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd]['ɪndiən] [siːnz] .
cowboy and Indian scenes .
牛仔 和 印度 场景 .

“那肯定是我们昨天去的那家，里面有牛仔和印第安人的场景。”

['fredi] [hæz; həz] [gɒn] [ðeə(r)] [ə'gen] . "
Freddie has gone there again . "
弗雷迪 有 已消失 那里 再次 . "

弗雷迪又去了那里。

" [hiː; hi][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɪndiən] , " ['ædɪd] [næn] .
" He did want to see an Indian , " added Nan .
" 他 做过 想 到 看 一个 印度 , " 额外 楠 .

“他确实想见见印度人，”楠补充道。

" [bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] [let] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ɔːl] [ə'ləʊn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] .
" But would they let such a little boy in all alone ? " asked Mrs .
" 但 会 他们 让 这样的 一个 小的 男生 在 全部 独自的 ? " 问 太太 .

“但是他们会让这么小的男孩独自一人进去吗？”太太问道。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [əʊ] , [lɒts][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [get] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] , " [ðə; ði]
" Oh , lots of the children get grown - ups to take them in , " the
" 哦 , 很多 的 这 孩子们 得到 生长 - UPS 到 拿 他们 在 , " 这
['tʃeɪmbəmeɪd] [ɪk'spleɪnd] .
chambermaid explained .
女佣 解释 .

“哦，很多孩子都有大人收留他们，”女佣解释说。

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [siːn] - [ɪm] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" I've often seen ' em do it . "
" 我已经 经常 已见 - 呃 做 它 . "

“我经常看到他们这样做。”

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] ['fredi] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [ɔː(r)] [wɪð] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] !
" But I don't want Freddie going by himself or with people he doesn't know !
" 但 我 不 想 弗雷迪 去 经过 他自己 或者 和 人们 他 不 知道 !

但我不想让弗雷迪独自一人或和陌生人一起去！

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] .
" said the little boy's mother .
" 说 这 小的 男孩们 母亲 .

“小男孩的母亲说道。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)]
" But it was kind of you to give him the money , and here is your
" 但 它 曾是 种类 的 你 到 给 他 这 钱 , 和 这里 是 你的
[tʃeɪndʒ] [bæk] ,
change back ,
改变 后退 ,

“不过你给了他钱，真是太好了，这是找零。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][meɪd] .
" she said to the hotel maid .
" 她 说 到 这 酒店 女佣 .

她对酒店女服务员说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['fredi] . "

"	But	now	we	must	get	Freddie	.	"
"	但	现在	我们	必须	得到	弗雷迪	.	"

“但现在我们必须找到弗雷迪。”

" [aɪl] [get] [hɪm] , " ['ɒfəd] [bɜːt] .

"	I'll	get	him	,	"	offered	Bert	.
"	患病的	得到	他	,	"	提供	伯特	.

“我去抓他，”伯特说道。

" [ai] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] . "

"	I	know	just	where	the	place	is	.	"
"	我	知道	只是	在哪里	这	地方	是	.	"

“我知道那地方在哪儿。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	wish	you	would	,	"	returned	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	希望	你	会	,	"	返回	太太	.	鲍勃西	.

“我希望你能这样做，”鲍勃西太太回答道。

" [brɪŋ] [hɪm] [raɪt] [bæk] [hɪə(r)] .

"	Bring	him	right	back	here	.
"	带来	他	正确的	后退	这里	.

“把他带回来。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][skəʊld][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	shall	have	to	scold	him	a	little	.
我	将	有	到	骂	他	一个	小的	.

我得稍微训斥他一下。

" [bɜːt] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

"	Bert	went	down	in	the	elevator	.
"	伯特	去	向下	在	这	电梯	.

伯特乘电梯下去了。

[ðə; ði][mæn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['waɪə(r)][keɪdʒ] ,

The	man	running	the	big	wire	cage	,
这	男人	跑步	这	大的	金属丝	笼	,

管理大铁丝笼的那个人

[wɪtʃ] ['lɪftɪd] ['piːp(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [steəz] ,

which	lifted	people	up	and	down	instead	of	having	them	go	by	the	stairs	,
哪个	抬起	人们	向上	和	向下	反而	的	拥有	他们	去	经过	这	楼梯	,

它用升降机将人上下移动，而不是让他们走楼梯。

[n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [bɜːt] .

nodded	and	smiled	at	Bert	.
点头	和	微笑	在	伯特	.

他点点头，对伯特笑了笑。

" [aɪ] [tʊk] [jəʊ] - ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [daʊn] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn] ,

"	I	took	yo	'	little	brother	down	awhile	ago	,	"	said	the	elevator	man	,
"	我	采取	哟	-	小的	兄弟	向下	一会儿	前	,	"	说	这	电梯	男人	,

“我刚才把你弟弟带下去了，”电梯员说。

[huː] [wɒz; wəz] ['kʌləd] [laɪk] [sæm] ['dʒɒnsn] .

who	was	colored	like	Sam	Johnson	.
WHO	曾是	有色	喜欢	山姆	约翰逊	.

肤色像萨姆·约翰逊。

" [jes] , [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .

"	Yes	,	he	ran	away	,	"	replied	Bert	.
"	是的	,	他	跑	离开	,	"	回复	伯特	.

“是的，他逃跑了，”伯特回答道。

" [ges] [jʊl] [faɪnd] [hɪm] [æt; ət] [diː] [muːvɪz] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [mæn] .

"	Guess	you'll	find	him	at	de	movies	!	"	laughed	the	elevator	man	.
"	猜测	你会	寻找	他	在	德	电影	!	"	笑了	这	电梯	男人	.

“看来你会在电影院找到他！”电梯员笑着说。

" [hiː; hi] [hæd; həd] - ['liːvən] [sents] , [æn; ən] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪn] - - [baʊt] ['ɪndiənz] [æn; ən] - [k'aʊbɔɪz] .

"	He	had	'	leven	cents	,	an	'	he	was	talkin	'	'	bout	Indians	an	'	cowboys	.
"	他	有	-	十一	分	,	一个	-	他	曾是	谈话	-	-	回合	印度人	一个	-	牛仔	.

" " "

“他只有11美分，却在谈论印第安人和牛仔。”

" [jes] , [hiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] - [ɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	Yes	,	he's	crazy	about	'	em	,	"	answered	Bert	.
"	是的	,	他是	疯狂的	关于	-	呃	,	"	回答	伯特	.

“是的，他非常喜欢它们，”伯特回答道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [west]

"	We're	going	out	West
"	是	去	出去	西方

我们要去西部

[juː; jʊ] [nəʊ] . "

you	know	.	"
你	知道	.	"

你知道。”

" [ɪz] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] , [æz; əz] [ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [went] [daʊn] .

"	Is	you	?	"	asked	the	man	,	as	the	elevator	went	down	.
"	是	你	?	"	问	这	男人	,	作为	这	电梯	去	向下	.

“你是吗？”电梯下行时，男人问道。

" [wel] , [diː] [west] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [pleɪs] .

"	Well	,	de	West	am	a	mighty	big	place	.
"	出色地	,	德	西方	是	一个	强大的	大的	地方	.

“嗯，西部是一个非常大的地方。”

[aɪ] - [həʊps] [jəʊ] - [-] ['brʌðə(r)] [doʊən] [gɪt] [lɒst] [ɪn] [diː] [bɪg] [west] . "

I	suah	hopes	yo	'	l'il	brother	doan	git	lost	in	de	big	West	.	"
我	-	希望	哟	-	小	兄弟	杜安	git	丢失的	在	德	大的	西方	.	"

我真心希望你弟弟不会在西部迷路。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] , " [rɪ'tɜːnd] [bɜːt] ,

"	We'll	have	to	keep	watch	over	him	,	"	returned	Bert	,
"	出色地	有	到	保持	手表	超过	他	,	"	返回	伯特	,

“我们得盯紧他，”伯特回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ]

as	he	got	out	of	the	car	and	hurried	down	the	street	toward	the	moving
作为	他	得到	出去	的	这	车	和	慌忙	向下	这	街道	朝向	这	移动

['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] .

picture	theater	.
图片	剧院	.

他下了车，匆匆沿着街道朝电影院走去。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['fredi] [aʊt]

On	the	way	he	was	wondering	as	to	the	best	way	of	getting	Freddie	out
在	这	方式	他	曾是	好奇	作为	到	这	最好的	方式	的	获得	弗雷迪	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

of	the	show	.
的	这	展示	.

在路上，他一直在思考如何才能最好地让弗雷迪退出节目。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːk] [ˌɪn'saɪd] , [bɜːt] [njuː] ,

It	would	be	dark	inside	,	Bert	knew	,
它	会	是	黑暗的	里面	,	伯特	知道	,

伯特知道，里面会很黑。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪt] [æt; ət] [taɪmz] .

though	the	picture	on	the	screen	made	it	light	at	times	.
尽管	这	图片	在	这	屏幕	制成	它	光	在	时代	.

虽然屏幕上的画面有时会让人觉得有点亮。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [pɪk] ['fredi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,

But	it	would	be	too	dark	to	pick	Freddie	out	of	the	crowd	,
但	它	会	是	也	黑暗的	到	挑选	弗雷迪	出去	的	这	人群	,

但天太黑了，很难从人群中认出弗雷迪。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] [ænd; ənd] [bɜːt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz]

especially	as	the	theater	was	a	large	place	and	Bert	did	not	know	where	his
尤其	作为	这	剧院	曾是	一个	大的	地方	和	伯特	做过	不是	知道	在哪里	他的

[smɔːl] ['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['sɪtɪŋ] .

small	brother	would	be	sitting	.
小的	兄弟	会	是	坐着	.

尤其是剧院很大，伯特不知道他的弟弟会坐在哪里。

" [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːl] [ðæt] [selz] ['tɪkɪts] ,

"	I	guess	I'll	have	to	speak	to	the	girl	that	sells	tickets	,
"	我	猜测	患病的	有	到	说话	到	这	女孩	那	出售	门票	,

我想我得跟售票员谈谈了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] ['fredi] , " [θɔːt] [bɜːt] .

and	maybe	she	can	tell	me	how	to	find	Freddie	,	"	thought	Bert	.
和	或许	她	能	告诉	我	如何	到	寻找	弗雷迪	,	"	想法	伯特	.

“也许她能告诉我如何找到弗雷迪，”伯特心想。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['θɪətə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .

But	when	he	reached	the	moving	picture	theater	he	had	no	trouble	at	all	.
但	什么时候	他	达到	这	移动	图片	剧院	他	有	不	麻烦	在	全部	.

但当他到达电影院时，却一点也不费劲。

[fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˌɪn'saɪd] [æt; ət] [ɔːl] .

For	Freddie	was	there	,	and	he	was	outside	,	and	not	inside	at	all	.
为了	弗雷迪	曾是	那里	,	和	他	曾是	外部	,	和	不是	里面	在	全部	.

因为弗雷迪就在那里，他在外面，根本不在里面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['fredi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [ɪn] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt]

And	the	reason	Freddie	had	not	gone	in	was	for	the	same	reason	that
和	这	原因	弗雷迪	有	不是	已消失	在	曾是	为了	这	相同的	原因	那

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

a	number	of	other	boys	and	girls	were	standing	outside	the	theater	.
一个	数字	的	其他	男孩们	和	女孩们	是	常设	外部	这	剧院	.

弗雷迪没有进去的原因，和许多其他男孩女孩站在剧院外面的原因一样。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɒbi] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpən] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wɪndəʊ] , [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] ,

In	the	lobby	,	or	the	open	place	near	the	ticket	window	,	stood	a	tall	man	,
在	这	大厅	,	或者	这	打开	地方	靠近	这	票	窗户	,	站立	一个	高的	男人	,

在大厅里，或者说售票窗口附近的空地上，站着一个高个子男人。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ʃɜːt] , [ə; eɪ] [bɪg] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [bænd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

wearing	a	red	shirt	,	a	big	hat	with	a	leather	band	on	it	,
穿着	一个	红色的	衬衫	,	一个	大的	帽子	和	一个	皮革	乐队	在	它	,

他穿着一件红色衬衫，戴着一顶带有皮带的大帽子，

[ænd; ənd] , [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɜːp(ə)l] ['hæŋkətʃɪf] .

and	,	around	his	neck	,	a	large	purple	handkerchief	.
和	,	大约	他的	脖子	,	一个	大的	紫色的	手帕	.

他的脖子上还挂着一条大的紫色手帕。

[ðə; ði][mæn][wɔː(r)][bɪg] [buːts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ,

The	man	wore	big	boots	,	and	his	trousers	,
这	男人	穿着	大的	靴子	,	和	他的	裤子	,

那人穿着厚重的靴子和裤子，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [klɒθ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [bɜːrts] ['fɑːðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

instead	of	being	of	cloth	as	were	those	of	Bert's	father	,	were	made
反而	的	存在	的	布	作为	是	那些	的	伯特的	父亲	,	是	制成

[ɒv; əv] ['ʃiːpskɪn] .

of	sheepskin	.
的	羊皮	.

与伯特父亲的布制外套不同，这些外套是用羊皮制成的。

" [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	Oh	,	he's	a	cowboy	!	"	exclaimed	Bert	.
"	哦	,	他是	一个	牛仔	!	"	惊呼	伯特	.

“哦，他是个牛仔！”伯特惊呼道。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] .

And	so	the	man	was	.
和	所以	这	男人	曾是	.

事实的确如此。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][sʌm; səm] [k'aʊbɔɪz] [dres] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz]

At	least	he	was	dressed	as	some	cowboys	dress	,	especially	in	moving	pictures
在	至少	他	曾是	穿着	作为	一些	牛仔	裙子	,	尤其	在	移动	图片

,

,

,

至少他的穿着打扮像某些牛仔，尤其是在电影里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ðə; ði]

and	this	man	was	standing	in	front	of	the	theater	to	advertise	the
和	这	男人	曾是	常设	在	正面	的	这	剧院	到	广告	这

['fəʊtəʊˌpleɪ] [ænd; ənd] [drɔː] [ə; eɪ] [kraʊd] .

photoplay	and	draw	a	crowd	.
电影	和	画	一个	人群	.

这个人站在剧院前，为电影做宣传，吸引观众。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz] [raɪt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] ,

The	crowd	was	there	,	and	Freddie	was	right	up	in	front	,
这	人群	曾是	那里	,	和	弗雷迪	曾是	正确的	向上	在	正面	,

人群熙熙攘攘，弗雷迪就站在最前面。

['lʊkɪŋ] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] [ænd; ənd]['əʊpən] [maʊθ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bæk]

looking	with	open	eyes	and	open	mouth	at	the	cowboy	,	who	was	walking	back
寻找	和	打开	眼睛	和	打开	嘴	在	这	牛仔	,	WHO	曾是	步行	后退

[ænd; ənd] [fɔːθ] ,

and	forth	,
和	前进	,

他睁大眼睛，张着嘴，看着那个来回踱步的牛仔。

['letɪŋ] [hɪm'self] [biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] .

letting	himself	be	looked	at	.
出租	他自己	是	看起来	在	.

任由别人注视自己。

" ['fredi] ! ['fredi] ! " [kɔːld] [bɜːt] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Freddie ! Freddie ! " called Bert , when he had worked his way close to his
" 弗雷迪 ! 弗雷迪 ! " 称为 伯特 , 什么时候 他 有 工作 他的 方式 关闭 到 他的
['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
little brother .
小的 兄弟 .

“弗雷迪！弗雷迪！”伯特喊道，他已经走到弟弟弗雷迪身边了。

" [wɒt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" What you doing here ? "
" 什么 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么?

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" I'm going to the show ! " declared Freddie .
" 我是 去 到 这 展示 ! " 声明 弗雷迪 .

“我要去看演出！”弗雷迪宣布道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][waɪld] [kaʊz] [ə'gen] .
" I want to see the wild cows again .
" 我 想 到 看 这 荒野 牛 再次 .

我想再看看野牛。

[ænd; ənd] [lʊk] , [bɜːt] !
And look , Bert !
和 看 , 伯特 !

瞧，伯特!

[hɪrz] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [laɪk] [ðəʊz] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wen] [wiː; wi][get] [aʊt] [west] !
Here's a cowboy like those we're going to see a lot of when we get out West !
这里是 一个 牛仔 喜欢 那些 是 去 到 看 一个 很多 的 什么时候 我们 得到 出去 西方 !

这就是我们到了西部后会经常见到的那种牛仔!

" ['fredi] [spəʊk] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [lɑːft] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hɪm'self]
" Freddie spoke so loudly that many in the crowd laughed , as did the cowboy himself
" 弗雷迪 辐 所以 高声 那 许多 在 这 人群 笑了 , 作为 做过 这 牛仔 他自己
.
:
.

“弗雷迪说话声音很大，引得人群中许多人大笑，就连牛仔本人也笑了。”

[ðen] [æz; əz][ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['ʃiːpskɪn] ['traʊzəz] ['hæpənd] [tuː; tə]
Then as the big man in the red shirt and sheepskin trousers happened to
然后 作为 这 大的 男人 在 这 红色的 衬衫 和 羊皮 裤子 发生 到
[rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] ['ædvətaɪz] [ðə; ði] [ʃəʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] :
remember that he was there to advertise the show he began saying :
记住 那 他 曾是 那里 到 广告 这 展示 他 开始 说 :

这时，那个穿着红色衬衫和羊皮裤的大个子男人突然想起他是来给这场演出做宣传的，于是开始说道：

" [step] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
" Step right inside , ladies and gentlemen , and boys and girls .
" 步 正确的 里面 , 女士们 和 先生们 , 和 男孩们 和 女孩们 .

女士们先生们，男孩女孩们，请进!

[siː] [ðə; ði][bɪg]['kæt(ə)l] [raʊnd] - [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪd] !
See the big cattle round - up and the Indian raid !
看 这 大的 牛 圆形的 - 向上 和 这 印度 袭击 !

看看大规模的牛群围捕和印第安人的袭击!

[step] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['teɪmɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['hɔːsɪz] ! "
Step in and see the cowboys taming the wild horses ! "
步 在 和 看 这 牛仔 驯服 这 荒野 马匹 ! "

进来看看牛仔们是如何驯服野马的吧!

" [kʌm] [ɒn][ɪn] ! " [kɔːld] ['fredi] [tuː; tə] [bɜːt] .

"	Come	on	in	!	"	called	Freddie	to	Bert	.
"	来	在	在	!	"	称为	弗雷迪	到	伯特	.

“进来吧！”弗雷迪对伯特喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	want	to	see	it	!
"	我	想	到	看	它	!

我想看看！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] !

I	want	to	see	the	show	!
我	想	到	看	这	展示	!

我想看演出！

[aɪv] - ['liːvən] [sents] !

I've	'	leven	cents	!
我已经	-	十一	分	!

我有11美分！

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! "

The	lady	in	the	hotel	gave	it	to	me	!	"
这	女士	在	这	酒店	给予	它	到	我	!	"

是酒店里的那位女士给我的！

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ][ɪn] [naʊ] ! " [sed] [bɜːt] ['fɜːmli] ,

"	No	,	you	can't	go	in	now	!	"	said	Bert	firmly	,
"	不	,	你	不能	去	在	现在	!	"	说	伯特	牢牢	,

“不行，你现在不能进去！”伯特坚定地说。

[æz; əz][hiː; hi] [kept] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [hænd] .

as	he	kept	hold	of	his	little	brother's	hand	.
作为	他	保留	抓住	的	他的	小的	兄弟	手	.

他紧紧地牵着弟弟的手。

" ['mʌðə(r)] [wɒnt] [juː; jʊ] .

"	Mother	want	you	.
"	母亲	想	你	.

母亲想要你。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] .

She	didn't	like	it	because	you	ran	away	.
她	没有	喜欢	它	因为	你	跑	离开	.

她不喜欢这样，因为你逃跑了。

[wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ] [fel] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "

We	thought	maybe	you	fell	out	the	window	.	"
我们	想法	或许	你	跌倒	出去	这	窗户	.	"

我们以为你可能从窗户摔下去了。

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	But	I	didn't	!	"	cried	Freddie	.
"	但	我	没有	!	"	哭	弗雷迪	.

“但我没有！”弗雷迪喊道。

" [aɪ] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] . "

"	I	came	down	in	the	levelator	,	and	I	want	to	see	the	show	.	"
"	我	来了	向下	在	这	-	,	和	我	想	到	看	这	展示	.	"

“我坐升降机下来的，我想看演出。”

" [nɒt] [naʊ] , " [sed] [bɜːt] ['kaɪndli] , [æz; əz][hiː; hi][led] ['fredi] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

"	Not	now	,	"	said	Bert	kindly	,	as	he	led	Freddie	out	of	the	crowd	.
"	不是	现在	,	"	说	伯特	亲切地	,	作为	他	引领	弗雷迪	出去	的	这	人群	.

“现在还不是时候，”伯特和蔼地说着，领着弗雷迪走出了人群。

" ['mʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [ɔːl] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] . "

"	Mother	is	going	to	take	us	all	down	town	to	buy	things	.	"
"	母亲	是	去	到	拿	我们	全部	向下	镇	到	买	事物	.	"

“妈妈要带我们去市中心买东西。”

" [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] ,

"	But	I	want	to	see	the	show	!	"	insisted	Freddie	,	and	he	was	going	to	cry	,
"	但	我	想	到	看	这	展示	!	"	坚持	弗雷迪	,	和	他	曾是	去	到	哭	,

“可是我想看演出！”弗雷迪坚持道，他快要哭了。

[bɜːt] [fɪəd] , [wen] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] , [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] , [æn; ən] [ɪ'tæliən] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɜːrdi] - ['gɜːdɪ] .

Bert	feared	,	when	there	appeared	,	out	in	front	of	the	hotel	,	an	Italian	with	a	hurdy	-	gurdy	.
伯特	害怕	, 什么时候		那里	出现	,	出去	在	正面	的	这	酒店	,	一个	意大利语	和	一个	赫迪	-	格迪	.

当一个意大利人带着手摇风琴出现在酒店门前时，伯特感到一阵恐惧。

['fredi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

Freddie	was	always	ready	to	look	at	something	like	this	,
弗雷迪	曾是	总是	准备好	到	看	在	某物	喜欢	这	,

弗雷迪总是乐于考虑这类事情。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [graɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tjuːnz] .

and	soon	he	was	in	the	crowd	listening	to	the	man	grind	out	the	tunes	.
和	很快	他	曾是	在	这	人群	聆听	到	这	男人	研磨	出去	这	曲调	.

很快，他就置身于人群中，聆听着那个男人卖力地演奏着音乐。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] ['peni] , " [sed] ['fredi] ,

"	I'm	going	to	give	him	this	penny	,	"	said	Freddie	,
"	我是	去	到	给	他	这	一分钱	,	"	说	弗雷迪	,

“我要把这便士给他，”弗雷迪说。

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

showing	the	coins	the	chambermaid	had	given	him	.
显示	这	硬币	这	女佣	有	给定	他	.

他拿出女仆给他的硬币。

" [aɪl] [kiːp] [ðə; ði] [ten] [sents] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ai] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] ['peni] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːvɪz] .

"	I'll	keep	the	ten	cents	,	and	maybe	I	can	get	another	penny	to	go	to	the	movies	.
"	患病的	保持	这	十	分	,	和	或许	我	能	得到	其他	一分钱	到	去	到	这	电影	.

“我留着这10美分，也许还能再弄到1美分去看电影。”

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [mæn] [ðɪs] [wʌn] . "

But	I'll	give	the	man	this	one	.	"
但	患病的	给	这	男人	这	一	.	"

但我得承认，这回他做得不错。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [bɜːt] , [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] ['fredi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	All	right	,	"	agreed	Bert	,	glad	enough	to	get	Freddie	away	from	the	cowboy	.
"	全部	正确的	,	"	同意	伯特	,	高兴的	足够的	到	得到	弗雷迪	离开	从	这	牛仔	.

“好吧，”伯特同意道，他很高兴能把弗雷迪从那个牛仔身边带走。

[ænd; ənd] [ðen] ['fredi] [si:md] [tu:; tə] [fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [mu:vɪz] [ɪn]

And	then	Freddie	seemed	to	forget	all	about	wanting	to	go	to	the	movies	in
和	然后	弗雷迪	似乎	到	忘记	全部	关于	想要	到	去	到	这	电影	在

['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] .

listening	to	the	music	.
聆听	到	这	音乐	.

然后，弗雷迪似乎完全忘记了想去看电影，一心沉浸在音乐中。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

By	this	time	Mrs	.	Bobbsey	,	Nan	and	Flossie	had	come	down	from	their
经过	这	时间	太太	.	鲍勃西	,	楠	和	弗洛西	有	来	向下	从	他们的

[rʊmz; ru:mz] .

rooms	.
房间	.

这时，鲍勃西太太、南和弗洛西已经从房间里下来了。

[ðeɪ] [sɔ:] [bɜ:t] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['hɜ:rdi] - ['gɜ:dɪ] [mæn] .

They	saw	Bert	and	Freddie	in	the	crowd	around	the	hurdy	-	gurdy	man	.
他们	锯	伯特	和	弗雷迪	在	这	人群	大约	这	赫迪	-	格迪	男人	.

他们看到伯特和弗雷迪在手摇风琴演奏者周围的人群中。

" [əʊ] , [aɪm][glæd][ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['frɛdiz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:]

"	Oh	,	I'm	glad	you	have	found	him	!	"	exclaimed	Freddie's	mother	,	as	she	saw
"	哦	,	我是	高兴的	你	有	成立	他	!	"	惊呼	弗雷迪的	母亲	,	作为	她	锯

[hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

her	little	son	.
她	小的	儿子	.

“哦，我真高兴你找到他了！”弗雷迪的母亲看到她的小儿子，惊呼道。

" [ju:; jʊ][dɪd] ['veri] [rɒŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] .

"	You	did	very	wrong	to	run	away	,	"	she	added	.
"	你	做过	非常	错误的	到	跑步	离开	,	"	她	额外	.

“你逃跑的做法非常错误，”她补充道。

['fredi] [lʊkt] ['sɒri] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [skəuldid] .

Freddie	looked	sorry	,	for	he	knew	he	was	being	scolded	.
弗雷迪	看起来	对不起	,	为了	他	知道	他	曾是	存在	责骂	.

弗雷迪看起来很抱歉，因为他知道自己被训斥了。

" [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [mu:vɪz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ten] [sents] [left] .

"	I	—	I	didn't	go	into	the	movies	,	"	he	said	,	"	and	I	have	ten	cents	left	.
"	我	—	我	没有	去	进入	这	电影	,	"	他	说	,	"	和	我	有	十	分	左边	.

“我——我没去看电影，”他说，“我身上只剩下10美分了。”

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['peni] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,

I	gave	a	penny	to	the	man	,
我	给予	一个	一分钱	到	这	男人	,

我给了那个人一分钱，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði][ten] - [sent] [pi:s] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [fɪst] .

"	and	he	showed	his	mother	the	ten	-	cent	piece	in	his	chubby	fist	.
"	和	他	显示	他的	母亲	这	十	-	中心	片	在	他的	胖乎乎的	拳头	.

“然后他把攥在胖乎乎的小拳头里的十美分硬币拿给妈妈看。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][du:; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] , ['fredi] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	You	must	never	do	such	a	thing	again	,	Freddie	,	"	went	on	Mrs	.	Bobbsey	.
"	你	必须	绝不	做	这样的	一个	事物	再次	,	弗雷迪	,	"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“弗雷迪，你以后绝对不能再做这种事了，”鲍勃西太太继续说道。

" [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [ten] [sents] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,

"	Now	I'm	going	to	take	that	ten	cents	away	from	you	,
"	现在	我是	去	到	拿	那	十	分	离开	从	你	,

现在我要从你这里拿走那10美分了，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːvɪz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [ˌem ˈiː] . "

and	when	you	want	to	go	to	the	movies	you	must	ask	me	.	"
和	什么时候	你	想	到	去	到	这	电影	你	必须	问	我	.	"

你想去看电影的时候一定要先问我。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ʃɒpɪŋ] ?

"	Will	you	take	me	to	see	the	cowboy	after	we	go	shopping	?
"	将要	你	拿	我	到	看	这	牛仔	后	我们	去	购物	?

“我们逛完街后，你能带我去见那个牛仔吗？”

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	the	little	fellow	wanted	to	know	.
"	这	小的	同伴	通缉	到	知道	.

这个小家伙想知道。

" [ai] [doʊnt] [bɪˈliːv] [wiːl; wil] [hæv; həv] [taɪm] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈtraɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [smaɪl] .

"	I	don't	believe	we'll	have	time	,	"	Mrs	.	Bobbsey	answered	,	trying	not	to	smile	.
"	我	不	相信	出色地	有	时间	,	"	太太	.	鲍勃西	回答	,	尝试	不是	到	微笑	.

“我想我们可能没时间了，”鲍勃西太太回答道，努力不让自己笑出来。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðen] . "

"	We	must	get	ready	to	leave	for	Lumberville	then	.	"
"	我们	必须	得到	准备好	到	离开	为了	伦伯维尔	然后	.	"

“那我们就得准备出发去伦伯维尔了。”

" [əʊ] , [ˈðæt|] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] [ˈfredi] .

"	Oh	,	that'll	be	fun	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	那将	是	乐趣	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，那肯定很有趣！”弗雷迪喊道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] .

"	I	want	to	see	the	big	trees	.
"	我	想	到	看	这	大的	树木	.

我想看看大树。

[ˈmeɪbi] [aɪl] [klaɪm] [wʌn] . "

Maybe	I'll	climb	one	.	"
或许	患病的	爬	一	.	"

也许我会爬上去。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [duː; də] ! " [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

"	And	that's	something	else	you	must	not	do	!	"	went	on	his	mother	.
"	和	那就是	某物	别的	你	必须	不是	做	!	"	去	在	他的	母亲	.

“还有一件事你绝对不能做！”他母亲继续说道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [nɔː(r)] [klaɪm] [triːz] [əˈləʊn] . "

"	You	must	not	go	out	in	the	woods	nor	climb	trees	alone	.	"
"	你	必须	不是	去	出去	在	这	树林	也不	爬	树木	独自的	.	"

“你不可独自进入树林，也不可独自爬树。”

" [ai] [woʊnt] .

"	I	won't	.
"	我	惯于	.

我不会。

[bɜːt] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈfredi] .

Bert	will	come	with	me	,	"	said	Freddie	.
伯特	将要	来	和	我	,	"	说	弗雷迪	.

“伯特会跟我一起去，”弗雷迪说。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [went] [ˈʃɒpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

Then	the	Bobbsey	twins	went	shopping	with	their	mother	,
然后	这	鲍勃西	双胞胎	去	购物	和	他们的	母亲	,

然后，鲍勃西双胞胎和他们的母亲一起去购物了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ə'gen] [gɒt] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and **that** **night** **they** **again** **got** **aboard** **a** **sleeping** **car** **and** **started** **for**
和 那 夜晚 他们 再次 得到 船上 一个 睡眠 车 和 开始 为了

,
Lumberville **,**
伦伯维尔 ,

当晚，他们再次登上卧铺车厢，启程前往伦伯维尔。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
which **was** **reached** **the** **next** **morning** **.**
哪个 曾是 达到 这 下一个 早晨 .

第二天早上就到达了目的地。

[ænd; ənd] [wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]
And **when** **Flossie** **and** **Freddie** **and** **Bert** **and** **Nan** **opened** **their** **eyes** **and**
和 什么时候 弗洛西 和 弗雷迪 和 伯特 和 楠 打开 他们的 眼睛 和
[lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
looked **from** **the** **car** **window** **they** **saw** **a** **strange** **sight** **.**
看起来 从 这 车 窗户 他们 锯 一个 奇怪的 视线 .

当弗洛西、弗雷迪、伯特和南睁开眼睛，从车窗向外看时，他们看到了奇怪的景象。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['sɔːmɪl]
THE **SAWMILL**
这 锯木厂

锯木厂

[wen] [bɜːt] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə][ə'weɪkən] ,
When **Bert** **,** **who** **was** **the** **first** **of** **the** **Bobbsey** **twins** **to** **awaken** **,**
什么时候 伯特 , WHO 曾是 这 第一的 的 这 鲍勃西 双胞胎 到 觉醒 ,

伯特是鲍勃西双胞胎中第一个醒来的，

[lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi]
looked **from** **the** **car** **window** **he** **had** **hard** **work** **to** **tell** **whether** **or** **not** **he**
看起来 从 这 车 窗户 他 有 难的 工作 到 告诉 无论 或者 不是 他
[wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] .
was **dreaming** **.**
曾是 做梦 .

他从车窗向外望去，费了好大劲才分辨出自己是不是在做梦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] .
For **he** **seemed** **to** **be** **traveling** **through** **a** **scene** **from** **a** **moving** **picture** **.**
为了 他 似乎 到 是 旅行 通过 一个 场景 从 一个 移动 图片 .

他仿佛置身于一部电影的场景之中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] , [triːz] , [triːz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] .
There **were** **trees** **,** **trees** **,** **trees** **on** **both** **sides** **of** **the** **track** **.**
那里 是 树木 , 树木 , 树木 在 两个都 侧面 的 这 追踪 .

铁轨两旁都是树，树，树。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [triːz] .
Nothing **could** **be** **seen** **but** **trees** **.**
没有什么 可以 是 已见 但 树木 .

除了树木，什么也看不见。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] ,
The **railroad** **was** **cut** **through** **a** **dense** **forest** **,**
这 铁路 曾是 切 通过 一个 稠密 森林 ,

铁路穿过一片茂密的森林。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [triːz] [siːmd] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [ɔːl] [bɜːt] [wʊd] [hæv; həv]

and	at	times	the	trees	seemed	so	near	that	it	appeared	all	Bert	would	have
和	在	时代	这	树木	似乎	所以	靠近	那	它	出现	全部	伯特	会	有

[tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] .

to	do	would	be	to	stretch	out	his	hand	to	touch	the	branches	.
到	做	会	是	到	拉紧	出去	他的	手	到	触碰	这	分支	.

有时，树木看起来离得那么近，仿佛伯特只需要伸出手就能摸到树枝。

[ðen] [næn] [əˈweɪkənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

Then	Nan	awakened	,	and	she	,	too	,
然后	楠	觉醒	,	和	她	,	也	,

然后楠醒了过来，她也.....

[sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [triːz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

saw	the	great	numbers	of	trees	on	both	sides	of	the	train	.
锯	这	伟大的	数字	的	树木	在	两个都	侧面	的	这	火车	.

看到火车两旁有很多树木。

[ˈkwɪkli] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [bɜːt] [drest] , [ænd; ənd] ,

Quickly	she	and	Bert	dressed	,	and	,
迅速地	她	和	伯特	穿着	,	和	,

她和伯特迅速穿好衣服，然后

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [bɜːθ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfəʊldɪd] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːts]

finding	a	place	where	a	sleeping	berth	had	been	folded	up	and	the	seats
寻找	一个	地方	在哪里	一个	睡眠	泊位	有	到过	折叠	向上	和	这	座位

[meɪd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [əˈgen] ,

made	ready	for	use	again	,
制成	准备好	为了	使用	再次	,

找到一个地方，那里原本的卧铺已经折叠起来，座椅也已准备好再次使用。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

the	two	children	took	their	places	there	and	looked	out	.
这	二	孩子们	采取	他们的	地方	那里	和	看起来	出去	.

两个孩子站在那里，向外望去。

" [wɒt] [meɪks] [səʊ] [ˈmeni] [triːz] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	What	makes	so	many	trees	?	"	asked	Nan	.
"	什么	制作	所以	许多	树木	?	"	问	楠	.

“为什么会有这么多树呢？”楠问道。

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] ? "

"	Is	this	a	camping	place	?	"
"	是	这	一个	野营	地方	?	"

这里是露营地吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈdændi] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][kæmp] , " [sed] [bɜːt] .

"	It	would	be	a	dandy	place	for	us	Boy	Scouts	to	camp	,	"	said	Bert	.
"	它	会	是	一个	花花公子	地方	为了	我们	男生	童子军	到	营	,	"	说	伯特	.

“对于我们童子军来说，这将是一个绝佳的露营地，”伯特说。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [weə(r)] [ðeɪ] [get] [ˈlʌmbə(r)][frɒm; frəm] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	But	I	guess	this	must	be	where	they	get	lumber	from	,	isn't	it	,
"	但	我	猜测	这	必须	是	在哪里	他们	得到	木材	从	,	不是	它	,

“但我猜想，这一定是他们获取木材的地方，对吧？”

[ˈdædi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][kɑː(r)][dʒʌst] [ðen] ,

Daddy	?	"	he	asked	,	as	his	father	came	through	the	car	just	then	,
爸爸	?	"	他	问	,	作为	他的	父亲	来了	通过	这	车	只是	然后	,

“爸爸？”他问道，这时他父亲正好从车里走了出来。

['hævɪŋ] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒʃ] - [ruːm] [tuː; tə] [ʃeɪv] .

having	been	to	the	wash	-	room	to	shave	.
拥有	到过	到	这	洗	-	房间	到	刮胡子	.

去洗手间刮过胡子。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][bɪg] [triːz] [ænd; ənd]['lʌmbə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	this	is	the	place	of	big	trees	and	lumber	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	这	是	这	地方	的	大的	树木	和	木材	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，这里是参天大树和木材的产地，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [suːn] , [ænd; ənd][hɑːf]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] .

"	We	are	coming	to	Lumberville	soon	,	and	half	our	journey	will	be	over	.
"	我们	是	未来	到	伦伯维尔	很快	,	和	一半	我们的	旅行	将要	是	超过	.

"
"
"

“我们很快就要到达兰伯维尔了，我们的旅程也将完成一半。”

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [west] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Is	this	the	West	?	"	asked	Nan	.
"	是	这	这	西方	?	"	问	楠	.

“这就是西方吗？”楠问道。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [west] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz][fɑː(r)]

"	Yes	,	this	is	the	West	,	"	her	father	told	her	,	"	though	it	is	not	as	far
"	是的	,	这	是	这	西方	,	"	她	父亲	讲述	她	,	"	尽管	它	是	不是	作为	远的

“是的，这里是西方，”她父亲告诉她，“虽然它离我们并不遥远。”

[west] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

West	as	we	are	going	.
西方	作为	我们	是	去	.

我们一路向西。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] [ɪz] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

The	cattle	ranch	is	still	farther	on	.
这	牛	牧场	是	仍然	更远	在	.

牛场还在更远的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

It	will
它	将要

它将

[teɪk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]

take	us	some	time	to	get	there	,	but	we	are	going	to	stay	in
拿	我们	一些	时间	到	得到	那里	,	但	我们	是	去	到	停留	在

到达那里需要一些时间，但我们会待在那里。

['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] .

Lumberville	nearly	a	week	.
伦伯维尔	几乎	一个	星期	.

伦伯维尔将近一周。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]

"	By	this	time	Flossie	and	Freddie	had	awakened	and	their	mother	had
"	经过	这	时间	弗洛西	和	弗雷迪	有	觉醒	和	他们的	母亲	有

[helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dres] .

helped	them	to	dress	.
帮助	他们	到	裙子	.

这时，弗洛西和弗雷迪已经醒了，他们的母亲帮他们穿好了衣服。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [keɪm] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt]

The	two	smaller	Bobbsey	twins	came	to	sit	with	Nan	and	Bert	and	look	out
这	二	较小的	鲍勃西	双胞胎	来了	到	坐	和	楠	和	伯特	和	看	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

of	the	windows	.
的	这	视窗	.

两个个头较小的鲍勃西双胞胎来到奶奶和伯特身边坐下，一起向窗外望去。

" [maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [triːz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	My	,	what	a	lot	of	trees	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	我的	,	什么	一个	很多	的	树木	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“哇，好多树啊！”弗雷迪惊叹道。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [ɔːl][ðem; ðəm] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	You	couldn't	climb	all	them	,	could	you	?	"	asked	Flossie	.
"	你	不能	爬	全部	他们	,	可以	你	?	"	问	弗洛西	.

“你不可能把它们全都爬上去，对吧？”弗洛西问道。

" [nɒt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd] [klaɪm] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Not	all	at	once	,	but	I	could	climb	one	at	a	time	,	"	Freddie	answered	,
"	不是	全部	在	一次	,	但	我	可以	爬	一	在	一个	时间	,	"	弗雷迪	回答	,

“不能一次爬完，但我可以一次爬一座，”弗雷迪回答说。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [pʌft] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

as	the	train	puffed	on	through	the	forest	.
作为	这	火车	膨胀的	在	通过	这	森林	.

火车缓缓驶过森林。

" [kænt] [wiː; wi] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?

"	Can't	we	stop	in	the	woods	?
"	不能	我们	停止	在	这	树林	?

“我们不能在树林里停下来吗？”

" [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	he	wanted	to	know	.
"	他	通缉	到	知道	.

他想知道。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l][bɪg] [wʊdz] . "

"	These	are	terrible	big	woods	.	"
"	这些	是	糟糕的	大的	树林	.	"

“这是一片非常可怕的大森林。”

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɒrɪst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	this	is	a	large	forest	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	这	是	一个	大的	森林	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，这是一片很大的森林，”鲍勃西先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

"	It	is	one	of	the	largest	in	the	United	States	,
"	它	是	一	的	这	最大	在	这	团结的	各州	,

它是美国最大的之一，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [bɔːdz] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

and	some	of	my	lumber	and	boards	come	from	here	.
和	一些	的	我的	木材	和	板	来	从	这里	.

我的一些木材和木板就来自这里。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [stɒp] [hɪə(r)] .

But	we	can't	stop	here	.
但	我们	不能	停止	这里	.

但我们不能就此止步。

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][naɪs] [hɒt] ['brekfəst] . "

If	we	did	we	would	have	no	nice	hot	breakfast	.	"
如果	我们	做过	我们	会	有	不	好的	热的	早餐	.	"

如果我们那样做，我们就吃不到美味的热早餐了。

" [əʊ] , [ðen] [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	Oh	,	then	I	don't	want	to	stop	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	哦	,	然后	我	不	想	到	停止	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“哦，那我可不想停下来！”弗雷迪喊道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] . "

"	I'm	hungry	.	"
"	我是	饥饿的	.	"

“我饿了。”

" [wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] ['brekfəst] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	We'll	soon	have	breakfast	,	"	said	his	mother	.
"	出色地	很快	有	早餐	,	"	说	他的	母亲	.

“我们很快就要吃早餐了，”他母亲说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	is	wonderful	among	the	trees	,	"	she	said	.
"	它	是	精彩的	之中	这	树木	,	"	她	说	.

“在树林里真是太美好了，”她说。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wɪl] ['riːəli] [əʊn] [ə; eɪ][trækt][ɒv; əv] ['wʊdlənd] [laɪk] [ðɪs] ! "

"	And	to	think	that	I	will	really	own	a	tract	of	woodland	like	this	!	"
"	和	到	思考	那	我	将要	真的	自己的	一个	通道	的	林地	喜欢	这	!	"

“想想我真的会拥有这样一片林地！”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	"	replied	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	"	回复	先生	.	鲍勃西	.

“是的，”鲍勃西先生回答道。

" [jɔː(r); jə(r)]['lʌmbə(r)][trækt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Your	lumber	tract	will	be	much	like	this	,
"	你的	木材	通道	将要	是	很多	喜欢	这	,

“你的林地大概就是这样的，

[ɪk'sept] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [triːz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]

except	there	will	be	places	where	trees	have	been	cut	down	to	be	made	into
除了	那里	将要	是	地方	在哪里	树木	有	到过	切	向下	到	是	制成	进入

[bɔːdz] [ænd; ənd][plæŋks] .

boards	and	planks	.
板	和	木板	.

但有些地方的树木已经被砍伐，制成了木板。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm]

I	suppose	there	are	such	places	in	these	woods	,	but	we	cannot	see	them
我	认为	那里	是	这样的	地方	在	这些	树林	,	但	我们	不能	看	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði][treɪn] .

from	the	train	.
从	这	火车	.

我想这片树林里应该有这样的地方，但是我们从火车上看不到。

" [wʌns] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [kɑː(r)][tuː; tə] ['brekfəst] ,

"	Once	,	just	before	they	went	into	the	dining	car	to	breakfast	,
"	一次	,	只是	前	他们	去	进入	这	用餐	车	到	早餐	,

“有一次，就在他们准备去餐车吃早餐之前，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['wægən] ['ləʊdɪd] [wɪð] [lɒgz][ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ]

the	**Bobbsey**	**twins**	**saw**	**in**	**a**	**clearing**	**a**	**big**	**wagon**	**loaded**	**with**	**logs**	**and**	**drawn**	**by**
这	鲍勃西	双胞胎	锯	在	一个	清理	一个	大的	车皮	已加载	和	日志	和	绘制	经过

[eɪt] ['hɔːsɪz] .

eight	**horses**	**.**
八	马匹	.

鲍勃西双胞胎在一片空地上看到一辆装满原木的大马车，由八匹马拉着。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [bɜːt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**,**	**pointing**	**to**	**it**	**.**
"	哦	,	看	!	"	哭	伯特	,	指向	到	它	.

“哦，快看！”伯特指着它喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [tiːmz] [laɪk] [ðæt] , ['mʌðə(r)] ? "

"	**Will**	**you**	**have**	**teams**	**like**	**that**	**,**	**Mother**	**?**	**"**
"	将要	你	有	团队	喜欢	那	,	母亲	?	"

“母亲，您还会组建那样的队伍吗？”

" [wel] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Well**	**,**	**I**	**suppose**	**so**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	出色地	,	我	认为	所以	,	"	她	回答	.

“嗯，我想是的，”她回答道。

" [aɪ][doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɒn][maɪ]['lʌmbə(r)][trækt] , [æz; əz] [jet] . "

"	**I**	**don't**	**really**	**know**	**what**	**is**	**on**	**my**	**lumber**	**tract**	**,**	**as**	**yet**	**.**	**"**
"	我	不	真的	知道	什么	是	在	我的	木材	通道	,	作为	然而	.	"

“我还不清楚我的林地上到底有什么。”

" [wiːl; wil] [suːn] [siː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	**We'll**	**soon**	**see**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**looking**	**at**	**his**	**watch**	**.**
"	出色地	很快	看	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	寻找	在	他的	手表	.

“我们很快就会知道了，”鲍勃西先生看了看手表说道。

" [wiːl; wil][biː; bi][æt; ət]

"	**We'll**	**be**	**at**
"	出色地	是	在

“我们会在……”

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] .

Lumberville	**in**	**about**	**two**	**hours**	**.**
伦伯维尔	在	关于	二	小时	.

大约两小时后到达伦伯维尔。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['brekfəst] [waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pʌfɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

"	**They**	**went**	**to**	**breakfast**	**while**	**the**	**train**	**was**	**still**	**puffing**	**along**	**through**	**the**	**woods**
"	他们	去	到	早餐	尽管	这	火车	曾是	仍然	抽气	沿着	通过	这	树林

.

:
.

“火车还在树林里缓缓行驶的时候，他们就去吃早餐了。”

[ðə; ði] ['siːnəri] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

The	**scenery**	**was**	**quite**	**different**	**from**	**that**	**on**	**the**	**first**	**part**	**of**	**their**	**journey**	**,**
这	风景	曾是	相当	不同的	从	那	在	这	第一的	部分	的	他们的	旅行	,

沿途的景色与他们旅程第一段的景色截然不同。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skeəsli] ['evə(r)] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,

where	**they**	**had**	**scarcely**	**ever**	**been**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**houses**	**and**	**cities**	**,**
在哪里	他们	有	几乎	曾经	到过	出去	的	视线	的	房屋	和	城市	,

他们几乎从未离开过房屋和城市的视线范围，

[wɪð] ['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['wʊdɪd] [lænd] .

with	only	now	and	then	a	patch	of	wooded	land	.
和	仅有的	现在	和	然后	一个	修补	的	树木繁茂的	土地	.

只有零星几处小树林。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['eni] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] — ['əʊnli] [triːz] , [triːz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [triːz] .

Here	there	were	hardly	any	houses	to	be	seen	—	only	trees	,	trees	,	and	more	trees	.
这里	那里	是	几乎	任何	房屋	到	是	已见	—	仅有的	树木	,	树木	,	和	更多的	树木	.

这里几乎看不到任何房屋——只有树木、树木，还是树木。

['fredi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [huː] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,

Freddie	was	not	the	only	one	of	the	Bobbsey	twins	who	was	hungry	,
弗雷迪	曾是	不是	这	仅有的	一	的	这	鲍勃西	双胞胎	WHO	曾是	饥饿的	,

弗雷迪并不是鲍勃西双胞胎中唯一一个饿着肚子的人。

[fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] , [næn] , [ænd; ənd] [bɜːt] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [gʊd] ['æpitait] .

for	Flossie	,	Nan	,	and	Bert	also	had	good	appetites	.
为了	弗洛西	,	楠	,	和	伯特	还	有	好的	食欲	.

弗洛西、南和伯特胃口也很好。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,

But	,	to	tell	you	the	truth	,
但	,	到	告诉	你	这	真相	,

但说实话，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['iːtɪŋ] ,

the	children	were	more	interested	in	looking	out	of	the	window	than	in	eating
这	孩子们	是	更多的	感兴趣的	在	寻找	出去	的	这	窗户	比	在	吃

,

孩子们对向窗外看比对吃饭更感兴趣。

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [mɪs] [mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

though	they	did	not	miss	much	that	was	on	the	table	.
尽管	他们	做过	不是	错过	很多	那	曾是	在	这	桌子	.

虽然他们并没有错过太多摆在桌面上的东西。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [twɪnz] [ə'lɒŋ] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	glad	they	had	brought	the	twins	along	,
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	高兴的	他们	有	带来	这	双胞胎	沿着	,

博布西夫妇很高兴他们带上了这对双胞胎。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [trɪp] [wʊd] [duː; də] [ðem; ðəm] [gʊd] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siː] [θɪŋz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['træv(ə)l] .

for	they	felt	the	trip	would	do	them	good	and	let	the	children	see	things
为了	他们	毛毡	这	旅行	会	做	他们	好的	和	让	这	孩子们	看	事物

they	never	would	have	seen	but	for	the	travel	.
他们	绝不	会	有	已见	但	为了	这	旅行	.

因为他们觉得这次旅行对他们有好处，可以让孩子们看到一些如果没有旅行他们永远也看不到的东西。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] ,

After	they	had	gone	back	into	the	sleeping	car	,
后	他们	有	已消失	后退	进入	这	睡眠	车	,

他们回到卧铺车厢后，

[weə(r)] [ðə; ði] [bɜːrθs] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] ['fəʊldɪd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

where	the	berths	had	all	been	folded	up	against	the	roof	by	this	time	,
在哪里	这	泊位	有	全部	到过	折叠	向上	反对	这	屋顶	经过	这	时间	,

此时所有的铺位都已折叠起来靠在屋顶上了。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] ['redi] .

Mr	.	Bobbsey	said	they	had	better	begin	getting	their	baggage	ready	.
先生	.	鲍勃西	说	他们	有	更好的	开始	获得	他们的	行李	准备好	.

鲍勃西先生说，他们最好开始收拾行李了。

" [ðə; ði] [treɪn] [dʌz] [nɒt] [stɒp] [lɒŋ] [æt; ət] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [aʊt] , "

"	The	train	does	not	stop	long	at	Lumberville	,	and	we	must	hurry	out	,	"
"	这	火车	做	不是	停止	长的	在	伦伯维尔	,	和	我们	必须	匆忙	出去	,	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“火车在兰伯维尔停留时间不长，我们必须赶紧下车，”他说。

" ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪg] , ['sɪti] ['steɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] . "

"	Lumberville	isn't	a	big	,	city	station	,	like	the	one	in	Chicago	.	"
"	伦伯维尔	不是	一个	大的	,	城市	车站	,	喜欢	这	一	在	芝加哥	.	"

“伦伯维尔车站不是像芝加哥车站那样的大城市车站。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ðeə(r)] ?

"	Are	there	any	moving	pictures	there	?
"	是	那里	任何	移动	图片	那里	?

那里有会动的影像吗?

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ][wʌn] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	not	a	one	,	"	his	mother	answered	.
"	不	,	不是	一个	一	,	"	他的	母亲	回答	.

“不，一个也没有，”他母亲回答道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] .

"	But	there	will	be	plenty	of	other	things	for	you	to	see	.
"	但	那里	将要	是	很多	的	其他	事物	为了	你	到	看	.

但还有很多其他东西等着你去看。

" [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sætʃəl] , [b'ɑːskɪts] ,

"	Soon	after	the	satchels	,	baskets	,
"	很快	后	这	书包	,	篮子	,

“书包、篮子之后不久，

[ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [baɪ]

and	bundles	belonging	to	the	Bobbsey	twins	had	been	gathered	together	by
和	捆绑	属于	到	这	鲍勃西	双胞胎	有	到过	聚集	一起	经过

[ðə; ði][kɑː(r)]['pɔːtə(r)][ænd; ənd][pʊt][æt; ət][ðə; ði][end] ,

the	car	porter	and	put	at	the	end	,
这	车	搬运工	和	放	在	这	结尾	,

属于鲍勃西双胞胎的包裹被搬运工集中起来，放在了车厢末端。

[nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði] [treɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [mɔː(r)] ['sləʊli] .

near	the	door	,	the	train	began	to	run	more	slowly	.
靠近	这	门	,	这	火车	开始	到	跑步	更多的	缓慢地	.

火车靠近车门时，速度开始减慢。

" [ɪz] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,

"	Is	this	Lumberville	?	"	asked	Bert	,
"	是	这	伦伯维尔	?	"	问	伯特	,

“这里是兰伯维尔吗？”伯特问道。

[huː] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [θɪk] [naʊ] .

who	had	noticed	that	the	trees	were	not	quite	so	thick	now	.
WHO	有	注意到	那	这	树木	是	不是	相当	所以	厚的	现在	.

谁注意到树木现在没那么茂密了。

" — ['lʌmbə(r)] - [vɪl] ! " [kɔːld] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]

"	Lumberville	—	Lumber	-	ville	!	"	called	the	porter	,	smiling	back	at	the
"	伦伯维尔	—	木材	-	维尔	!	"	称为	这	搬运工	,	微笑	后退	在	这

“兰伯维尔——兰伯维尔！”搬运工喊道，笑着回应。

['bɑːbsiː] [twɪnz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)][ðeə(r)][paɪl][ɒv; əv] ['bægɪdʒ] .

Bobbsey	twins	as	he	stood	near	their	pile	of	baggage	.
鲍勃西	双胞胎	作为	他	站立	靠近	他们的	桩	的	行李	.

当他站在鲍勃西双胞胎的行李堆旁时。

" [ɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

"	All	out	for
"	全部	出去	为了

全力以赴

. "

Lumberville	.	"
伦伯维尔	.	"

兰伯维尔。

" [ðæts] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	That's	us	!	"	cried	Bert	,	with	a	laugh	.
"	那就是	我们	!	"	哭	伯特	,	和	一个	笑	.

“那就是我们！”伯特笑着喊道。

['sləʊli] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

Slowly	the	train	came	to	a	stop	.
缓慢地	这	火车	来了	到	一个	停止	.

火车缓缓停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大西部的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Great West)
第6/9页

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ]
Bert **and** **Nan** **,** **standing** **near** **the** **window** **from** **which** **they** **had** **been** **looking**
伯特 和 楠 , 常设 靠近 这 窗户 从 哪个 他们 有 到过 寻找
[ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
all **the** **morning** **,**
全部 这 早晨 ,

伯特和南站在窗边，他们整个上午都从那里向外眺望。

[sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] , [rʌf] ['bɪldɪŋ] [flæʃ] ['ɪntuː] [vjuː] .
saw **a** **small** **,** **rough** **building** **flash** **into** **view** **.**
锯 一个 小的 , 粗糙的 建筑 闪光 进入 看法 .

眼前闪过一座简陋的小房子。

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['flætkɑː(r)] [paɪld] [haɪ] [wɪð] ['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [lɒgz] .
Near **it** **were** **flatcars** **piled** **high** **with** **lumber** **and** **logs** **.**
靠近 它 是 平板车 堆积 高的 和 木材 和 日志 .

附近停着堆满木材和原木的平板车。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)][ə; eɪ] [taʊn] .
But **there** **was** **no** **sign** **of** **a** **city** **or** **a** **town** **.**
但 那里 曾是 不 符号 的 一个 城市 或者 一个 镇 .

但这里没有发现任何城市或城镇的迹象。

" [kʌm] [ɒn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点！

" [kɔːld] ['dædi] ['bɑːbsiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .
" **called** **Daddy** **Bobbsey** **to** **his** **family** **.**
" 称为 爸爸 鲍勃西 到 他的 家庭 .

他的家人称他为鲍勃西爸爸。

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['kærid] [aʊt][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði][kɑː(r)] [steps]
The **porter** **carried** **out** **their** **baggage** **,** **and** **the** **children** **jumped** **down** **the** **car** **steps**
这 搬运工 携带 出去 他们的 行李 , 和 这 孩子们 跳了起来 向下 这 车 步骤
.
:
.

搬运工帮他们搬行李，孩子们从汽车台阶上跳了下来。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [lʊkt]
They **found** **themselves** **on** **the** **platform** **of** **a** **small** **station** **—** **a** **station** **that** **looked**
他们 成立 他们自己 在 这 平台 的 一个 小的 车站 — 一个 车站 那 看起来
[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃænti] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] [tuː; tə] [stɒp] .
more **like** **a** **shanty** **in** **the** **woods** **than** **a** **place** **for** **railroad** **trains** **to** **stop** **.**
更多的 喜欢 一个 棚屋 在 这 树林 比 一个 地方 为了 铁路 火车 到 停止 .

他们发现自己站在一个小车站的站台上——这个车站看起来更像是树林里的一间棚屋，而不是火车停靠的地方。

" [gʊd] - [baɪ] !
" **Good** **-** **bye** **!**
" 好的 - 再见 !

“再见！

[æn; ən] - [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][jəʊ] - [ɔːl] ！ " [kɔːld] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['pɔːtə(r)] ，

An	-	good	luck	to	yo	-	all	！	"	called	the	smiling	porter	，
一个	-	好的	运气	到	哟	-	全部	！	"	称为	这	微笑	搬运工	，

“祝你们好运！”面带微笑的搬运工喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði][kɑː(r)] [steps] ，

as	he	climbed	up	the	car	steps	，
作为	他	攀登	向上	这	车	步骤	，

他爬上汽车台阶时，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] - ['kʌvəd] [stuːl] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] [tuː; tə]

carrying	the	rubber	-	covered	stool	he	had	put	down	for	the	passengers	to
携带	这	橡皮	-	涵盖	凳子	他	有	放	向下	为了	这	乘客	到

[ə'laɪt] [ɒn] .

alight	on	.
点燃	在	.

他抱着为乘客下车准备的橡胶凳子。

[ðen] [ðə; ði] [treɪn] [pʌft] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ， [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

Then	the	train	puffed	away	and	the	Bobbsey	twins	，	with	their	father	and
然后	这	火车	膨胀的	离开	和	这	鲍勃西	双胞胎	，	和	他们的	父亲	和

['mʌðə(r)] ，

mother	，
母亲	，

然后火车轰隆隆地开走了，鲍勃西双胞胎和他们的父母一起，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ， [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

and	with	their	baggage	around	them	，	stood	on	the	platform	of	the	station
和	和	他们的	行李	大约	他们	，	站立	在	这	平台	的	这	车站

[wɪtʃ] ，

which	，
哪个	，

他们拖着行李，站在车站的站台上，

[æz; əz] [bɜːt] [kʊd; kəd] [siː] ， [wɒz; wəz] [mɑːkt] " . "

as	Bert	could	see	，	was	marked	"	Lumberville	.	"
作为	伯特	可以	看	，	曾是	标记	"	伦伯维尔	.	"

伯特看到的是“Lumberville”的字样。

" [bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] [pleɪs] ?

"	But	where's	the	place	?
"	但	在哪里?	这	地方	?

“但是这个地方在哪里呢？”

[wɛrz] [ðə; ði] [taʊn] ?

Where's	the	town	?
在哪里?	这	镇	?

镇子在哪儿?

[wɛrz] [ðə; ði] [men] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ?

Where's	the	men	cutting	down	trees	and	all	that	?
在哪里?	这	男人	切割	向下	树木	和	全部	那	?

那些砍树的人都去哪儿了?

" [bɜːt] [ɑːskt] .

"	Bert	asked	.
"	伯特	问	.

伯特问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

He	was	beginning	to	feel	disappointed	.
他	曾是	开始	到	感觉	失望的	.

他开始感到失望。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪnz] [stɒp] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

"	Oh	,	this	is	only	where	the	trains	stop	,	"	his	father	said	.
"	哦	,	这	是	仅有的	在哪里	这	火车	停止	,	"	他的	父亲	说	.

“哦，火车只在这里停靠，”他父亲说。

" ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['sɪti] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [taʊn] .

"	Lumberville	isn't	a	city	,	or	even	a	town	.
"	伦伯维尔	不是	一个	城市	,	或者	甚至	一个	镇	.

“Lumberville 不是一座城市，甚至连一个城镇都算不上。”

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lʌmbə(r)] - [men] .

It's	just	a	settlement	for	the	lumber	-	men	.
它是	只是	一个	沉降	为了	这	木材	-	男人	.

这只是给伐木工人的补偿。

['aʊə(r)]['tɪmbə(r)][trækt][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

Our	timber	tract	is	about	seven	miles	from	here	.	"
我们的	木材	通道	是	关于	七	英里	从	这里	.	"

我们的林地距离这里大约七英里。

" [hæv; həv][wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [wɔːk] ? " [ɑːskt] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti]

"	Have	we	got	to	walk	?	"	asked	Nan	,	as	she	looked	down	at	her	dainty
"	有	我们	得到	到	走	?	"	问	楠	,	作为	她	看起来	向下	在	她	纤巧

,

,

,

“我们得走路吗？”楠低头看着她娇小的……问道。

[njuː] ['ʃuːz] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

new	shoes	which	her	mother	had	bought	in	Chicago	.
新的	鞋	哪个	她	母亲	有	买	在	芝加哥	.

这是她母亲在芝加哥买的新鞋。

" [nəʊ] , [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] .

"	No	,	we	don't	have	to	walk	.
"	不	,	我们	不	有	到	走	.

“不，我们不必走路。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

I	think	this	is	our	automobile	coming	now	,	"	replied	Mr	.	Bobbsey	,
我	思考	这	是	我们的	汽车	未来	现在	,	"	回复	先生	.	鲍勃西	,

“我想这就是我们的车来了，”鲍勃西先生回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	he	smiled	at	his	wife	.
和	他	微笑	在	他的	妻子	.

他朝妻子笑了笑。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] , ['wʊdn] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n]

Bert	and	Nan	heard	a	rumbling	sound	back	of	the	rough	,	wooden	railroad	station
伯特	和	楠	听到	一个	隆隆声	声音	后退	的	这	粗糙的	,	木制的	铁路	车站

.

:

.

伯特和南听到从简陋的木制火车站后面传来隆隆声。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [bluː]

Flossie	and	Freddie	were	too	busy	watching	and	listening	to	some	blue
弗洛西	和	弗雷迪	是	也	忙碌的	观看	和	聆听	到	一些	蓝色的

[dʒeɪz][ɪn][ə; eɪ] [triː] [ˌəʊvə'hed] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [mʌtʃ] [els] .

jays	in	a	tree	overhead	to	pay	attention	to	much	else	.
蓝鸟	在	一个	树	开销	到	支付	注意力	到	很多	别的	.

弗洛西和弗雷迪正忙着观察和聆听头顶树上的蓝鸟，无暇顾及其他事情。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [gruː] [laʊdə] [bɜːt] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg]['wægən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

But	as	the	rumbling	sound	grew	louder	Bert	saw	a	big	wagon	approaching	,
但	作为	这	隆隆声	声音	生长	更大声	伯特	锯	一个	大的	车皮	接近	,

但随着隆隆声越来越大，伯特看到一辆大货车正朝他驶来。

[drɔːn] [baɪ] [tuː] ['paʊəf(ə)l] ['hɔːsɪz] .

drawn	by	two	powerful	horses	.
绘制	经过	二	强大的	马匹	.

由两匹强壮的马牵引。

" [wɛrz] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Where's	the	automobile	?	"	asked	the	boy	,	with	a	look	at	his	father	.
"	在哪里?	这	汽车	?	"	问	这	男生	,	和	一个	看	在	他的	父亲	.

“汽车在哪儿？”男孩看着父亲问道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['dʒəʊkɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I	was	just	joking	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	曾是	只是	开玩笑	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我只是开玩笑，”鲍勃西先生说。

" [ðə; ði] [rəʊdz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rʌf] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːtəʊz] .

"	The	roads	here	are	too	rough	for	autos	.
"	这	道路	这里	是	也	粗糙的	为了	汽车	.

这里的道路太崎岖，汽车无法通行。

['lʌmbə(r)] ['wægənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [get] [θruː] . "

Lumber	wagons	are	about	all	that	can	get	through	.	"
木材	马车	是	关于	全部	那	能	得到	通过	.	"

只有运木材的马车才能通过这里。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['wægən] ?

"	Are	we	going	in	that	wagon	?
"	是	我们	去	在	那	车皮	?

“我们要坐那辆马车去吗？”

" [næn][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Nan	demanded	.
"	楠	要求	.

“楠要求道。

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['hɔːsɪz] [kɔːld] [tuː; tə]

Before	her	father	could	answer	the	man	driving	the	big	horses	called	to
前	她	父亲	可以	回答	这	男人	驾驶	这	大的	马匹	称为	到

[ðem; ðəm][tuː; tə] [stɒp] ,

them	to	stop	,
他们	到	停止	,

她父亲还没来得及回答，赶着大马的男人就喊他们停下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

and	when	they	did	he	spoke	to	Mr	.	Bobbsey	.
和	什么时候	他们	做过	他	辐	到	先生	.	鲍勃西	.

当他们这样做时，他与鲍勃西先生交谈了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][fəʊks][aɪm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒts(ə)n]['tɪmbə(r)][trækt] ?

"	Are	you	the	folks	I'm	expected	to	take	out	to	the	Watson	timber	tract	?
"	是	你	这	各位	我是	预期的	到	拿	出去	到	这	沃森	木材	通道	?

“你们就是我要带去沃森林地的人吗？”

" [ðə; ði]['draɪvə(r)] [ɑːskt] .

"	the	driver	asked	.
"	这	司机	问	.

司机问道。

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - , " [sed] [bɜːrts] ['fɑːðə(r)] .
" **Well , we are the Bobbseys , " said Bert's father .**
" 出色地 , 我们 是 这 - , " 说 伯特的 父亲 .

“嗯，我们是鲍勃西一家，”伯特的父亲说道。

" [ðen] [jʊr; jər] [ðə; ði][fəʊks][aɪ] [wɒnt] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ɑːnsə(r)] .
" **Then you're the folks I want ! " was the good - natured answer .**
" 然后 你是 这 各位 我 想 ! " 曾是 这 好的 - 自然 回答 .

“那你们就是我要找的人！”对方友好地回答道。

" [dʒʌst][paɪl][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [jɔːˈselvz] ['kʌmftəb(ə)l] .
" **Just pile in and make yourselves comfortable .**
" 只是 桩 在 和 制作 你们自己 舒服的 .

“大家挤进来，随便坐吧。”

[aɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] ['bægɪdʒ] [ɪn] . "
I'll get your baggage in . "
患病的 得到 你的 行李 在 . "

我会帮你把行李搬进去。

" [aɪ'd]['betə(r)] [help][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **I'd better help you , " said Mr . Bobbsey .**
" ID 更好的 帮助 你 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我最好帮帮你，”鲍勃西先生说。

" [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" **There's quite a lot of it . "**
" 有 相当 一个 很多 的 它 . "

“数量相当多。”

" [əʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] !
" **Oh , we're going to have a ride !**
" 哦 , 是 去 到 有 一个 骑 !

“哦，我们要兜风啦！”

" [kraɪd] ['fredi] [æz; əz][hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)]['wægən] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['flɒsi] ,
" **cried Freddie as he ran over to the lumber wagon , followed by Flossie ,**
" 哭 弗雷迪 作为 他 跑 超过 到 这 木材 车皮 , 随后 经过 弗洛西 ,

“弗雷迪一边喊着一边跑向运木材的马车，弗洛西跟在他后面。”

" [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . "
" **This is better than an automobile . "**
" 这 是 更好的 比 一个 汽车 . "

“这比汽车好多了。”

" [wel] , [ɪts] [mɔː(r)][ʃʊə(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə]['træv(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,
" **Well , it's more sure , over the roads we've got to travel , " said the driver ,**
" 出色地 , 它是 更多的 当然 , 超过 这 道路 我们已经 得到 到 旅行 , " 说 这 司机 ,

“嗯，就我们要走的那些路而言，这更有把握，”司机说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [tuː] [və'liːz] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [tuː] [mɔː(r)][tuː; tə][pʊt] [ɪn][ðə; ði]
who was carrying two valises while Mr . Bobbsey took two more to put in the
WHO 曾是 携带 二 手提箱 尽管 先生 . 鲍勃西 采取 二 更多的 到 放 在 这
['wægən] .
wagon .
车皮 .

他当时正提着两个手提箱，而鲍勃西先生又拿了两个手提箱放进马车里。

" [paɪl] [ɪn] ! " [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði]['draɪvə(r)] [əˈgen] ,
" **Pile in ! " invited the driver again ,**
" 桩 在 ! " 受邀 这 司机 再次 ,

“都上来！”司机再次发出邀请。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [riːtʃt] [ðə; ði]['wægən] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - [fɪld]

and	when	the	Bobbsey	twins	reached	the	wagon	they	found	it	was	half	-	filled
和	什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	达到	这	车皮	他们	成立	它	曾是	一半	-	已填

[wɪð] [paɪn] [triː] ['brɑːntʃɪz] ,

with	pine	tree	branches	,
和	松树	树	分支	,

当鲍勃西双胞胎走到马车旁时，发现车里一半都装满了松树枝。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hɔːs] ['blæŋkɪts] [hæd; həd] [biːn] [spred] .

over	which	horse	blankets	had	been	spread	.
超过	哪个	马	毯子	有	到过	传播	.

上面铺着马毯。

" [waɪ] , [ɪts] [æz; əz] [spɒft] [æz; əz][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	Why	,	it's	as	soft	as	a	sleeping	car	!	"	exclaimed	Nan	.
"	为什么	,	它是	作为	柔软的	作为	一个	睡眠	车	!	"	惊呼	楠	.

“哇，它像卧铺车厢一样柔软！”楠惊叹道。

" [əʊ] , [haʊ] [naɪs] [ðɪs] [ɪz] !

"	Oh	,	how	nice	this	is	!
"	哦	,	如何	好的	这	是	!

“哦，这真是太好了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] .

"	and	she	sank	down	with	a	sigh	of	contentment	.
"	和	她	沉没	向下	和	一个	叹	的	满意	.

她满足地叹了口气，沉沉地躺了下来。

[bɜːt] [helpt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [helpt] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪf] .

Bert	helped	Flossie	and	Freddie	in	,	and	Mr	.	Bobbsey	helped	in	his	wife	.
伯特	帮助	弗洛西	和	弗雷迪	在	,	和	先生	.	鲍勃西	帮助	在	他的	妻子	.

伯特帮弗洛西和弗雷迪进了屋，鲍勃西先生帮他妻子进了屋。

" [gɒt] ['evriθɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

"	Got	everything	?	"	asked	the	driver	,	as	he	climbed	up	on	his	seat	,
"	得到	一切	?	"	问	这	司机	,	作为	他	攀登	向上	在	他的	座位	,

“东西都带齐了吗？”司机一边问，一边爬上驾驶座。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [tuː] [bɔːdz] [wɪð] [sprɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

which	was	made	of	two	boards	with	springs	between	them	.
哪个	曾是	制成	的	二	板	和	弹簧	之间	他们	.

它由两块木板组成，中间夹着弹簧。

" [jes] , [wɪr] [ɔːl] ['redi] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	we're	all	ready	,	"	Mr	.	Bobbsey	answered	.
"	是的	,	是	全部	准备好	,	"	先生	.	鲍勃西	回答	.

“是的，我们都准备好了。”鲍勃西先生回答道。

" [gɪd] - [dæp] ! " [kɔːld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] , [strɒŋ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

"	Gid	-	dap	!	"	called	the	man	to	his	big	,	strong	horses	,	and	they	started	off	.
"	吉德	-	达普	!	"	称为	这	男人	到	他的	大的	,	强的	马匹	,	和	他们	开始	离开	.

“驾！”那人喊着，牵着他那匹高大强壮的马，它们便出发了。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [suːn] [njuː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [nəʊ] ['ɔːtəməbiːl] [kʊd; kəd][hæv; həv]

The	Bobbsey	twins	soon	knew	why	it	was	that	no	automobile	could	have
这	鲍勃西	双胞胎	很快	知道	为什么	它	曾是	那	不	汽车	可以	有

['træv(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊdz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] .

traveled	over	the	roads	through	the	woods	to	the	lumber	camp	.
旅行	超过	这	道路	通过	这	树林	到	这	木材	营	.

鲍勃西双胞胎很快就明白了为什么没有汽车能够穿过树林到达伐木营地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [həʊlz] [ðæt] [ðə; ði]['wægən] [lə:tʃ] [ə'baʊt] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd]

There	were	so	many	holes	that	the	wagon	lurched	about	as	the	boat	had
那里	是	所以	许多	孔	那	这	车皮	踉跄了一下	关于	作为	这	船	有

[wen] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .

when	the	Bobbseys	were	on	the	deep	blue	sea	.
什么时候	这	-	是	在	这	深的	蓝色的	海	.

马车上有很多洞，所以它像鲍勃西一家在蔚蓝大海上乘船时一样，颠簸得厉害。

[bʌt; bət] [rʌf] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [tɒst] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

But	rough	as	was	the	road	,	and	tossed	about	as	they	were	in	the
但	粗糙的	作为	曾是	这	路	,	和	抛掷	关于	作为	他们	是	在	这

['wægən] ,

wagon	,
车皮	,

但是，尽管道路崎岖，他们在马车里颠簸不已，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ] [bɪt] ,

the	Bobbsey	twins	were	not	hurt	a	bit	,
这	鲍勃西	双胞胎	是	不是	伤害	一个	少量	,

鲍勃西双胞胎毫发无损。

[æz; əz][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['spaɪsi] - ['smelɪŋ] [paɪn] ['brɑːntʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ]

as	the	blankets	spread	over	the	spicy	-	smelling	pine	branches	made	a	couch
作为	这	毯子	传播	超过	这	辛辣的	-	闻起来	松树	分支	制成	一个	长椅

['ɔːlməʊst][æz; əz] [spɒft] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

almost	as	soft	as	a	feather	bed	for	them	.
几乎	作为	柔软的	作为	一个	羽毛	床	为了	他们	.

铺在散发着辛香的松树枝上的毯子，为他们形成了一张几乎像羽绒床一样柔软的沙发。

[θruː] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊz] [ðə; ði]

Through	the	same	sort	of	forest	they	had	seen	from	the	car	windows	the
通过	这	相同的	种类	的	森林	他们	有	已见	从	这	车	视窗	这

['tʃɪldrən] [rəʊd] .

children	rode	.
孩子们	骑	.

孩子们乘车穿过了和他们从车窗里看到的那种森林。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌni] , ['plez(ə)nt] [wʌn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	day	was	a	sunny	,	pleasant	one	,	and	it	was	just	warm	enough	to
这	天	曾是	一个	阳光明媚	,	令人愉快的	一	,	和	它	曾是	只是	温暖的	足够的	到

[biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] .

be	comfortable	.
是	舒服的	.

这一天阳光明媚，天气宜人，气温也恰到好处，非常舒适。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] ? " [ɑːskt] [næn] ,

"	Are	we	going	to	stop	at	a	hotel	?	"	asked	Nan	,
"	是	我们	去	到	停止	在	一个	酒店	?	"	问	楠	,

“我们要在酒店停下来吗？”楠问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

when	they	had	ridden	for	what	seemed	to	her	a	long	time	.
什么时候	他们	有	骑	为了	什么	似乎	到	她	一个	长的	时间	.

他们骑行了很久，在她看来，那段时间很长。

" [nəʊ] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	"	her	father	answered	.
"	不	,	"	她	父亲	回答	.

“不，”她父亲回答道。

" [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][həʊ'telz] [ɒf] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	They	don't	have	hotels	off	here	in	the	woods	.
"	他们	不	有	酒店	离开	这里	在	这	树林	.

“这片树林里没有酒店。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] . "

We	are	going	to	stay	in	the	lumber	camp	.	"
我们	是	去	到	停留	在	这	木材	营	.	"

我们打算留在伐木营地。

" [ænd; ənd][kæmp] [aʊt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	And	camp	out	?	"	asked	Bert	.
"	和	营	出去	?	"	问	伯特	.

“要露营吗？”伯特问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] . "

"	Yes	,	it	will	be	like	camping	out	.	"
"	是的	,	它	将要	是	喜欢	野营	出去	.	"

“是的，就像露营一样。”

" [əʊ] , [ðæts] ['dændi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	,	that's	dandy	!	"	exclaimed	the	boy	.
"	哦	,	那就是	花花公子	!	"	惊呼	这	男生	.

“哦，那太好了！”男孩惊呼道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [ə'hed]

And	as	he	said	that	there	sounded	,	as	if	from	the	woods	just	ahead
和	作为	他	说	那	那里	听起来	,	作为	如果	从	这	树林	只是	前方

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

他说完这句话时，似乎从他们前方不远处的树林里传来声音：

[ə; eɪ] [laʊd] ['ʃriːkɪŋ] [saʊnd] .

a	loud	shrieking	sound	.
一个	大声	尖叫	声音	.

一声凄厉的尖叫声。

['flɒsi] [æt; ət] [wʌns] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [baɪ]

Flossie	at	once	turned	to	her	mother	,	and	clasped	Mrs	.	Bobbsey	by
弗洛西	在	一次	转向	到	她	母亲	,	和	紧握	太太	.	鲍勃西	经过

[ðə; ði] [ɑːm] .

the	arm	.
这	手臂	.

弗洛西立刻转向她的母亲，抓住鲍勃西太太的胳膊。

['fredi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] .

Freddie	turned	to	his	father	,	and	looked	up	at	him	.
弗雷迪	转向	到	他的	父亲	,	和	看起来	向上	在	他	.

弗雷迪转过身，仰头看着他的父亲。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	What	was	that	?	"	asked	Nan	.
"	什么	曾是	那	?	"	问	楠	.

“那是什么？”楠问道。

" ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .

"	Sounded	like	a	wild	animal	,	"	replied	Bert	,	in	a	hushed	voice	.
"	听起来	喜欢	一个	荒野	动物	,	"	回复	伯特	,	在	一个	静静地	嗓音	.

“听起来像野生动物的叫声，”伯特压低声音回答道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] ! " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)]['wægən] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	That's	the	sawmill	!	"	said	the	driver	of	the	lumber	wagon	,	with	a	laugh	.
"	那就是	这	锯木厂	!	"	说	这	司机	的	这	木材	车皮	,	和	一个	笑	.

“那就是锯木厂！”运木材的马车夫笑着说。

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	We're	coming	to	your	place	,	"	he	added	.
"	是	未来	到	你的	地方	,	"	他	额外	.

“我们这就去你那儿，”他补充道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] [juː; jʊ] [hɜːd] .

"	That's	the	sawmill	you	heard	.
"	那就是	这	锯木厂	你	听到	.

“那就是你听到的锯木厂。”

[ðə; ði] [sɔː] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [hɑːd] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][let] [aʊt][ə; eɪ]

The	saw	must	have	struck	a	hard	knot	in	a	log	and	it	let	out	a
这	锯	必须	有	击	一个	难的	结	在	一个	日志	和	它	让	出去	一个

[skriːtʃ] .

screech	.
尖叫	.

锯子一定是碰到了木头上的硬木节，发出了一声尖锐的吱嘎声。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['sɔːmɪl] !

There's	the	sawmill	!
有	这	锯木厂	!

锯木厂就在那里！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ðə; ði] [bɪg] [triː]

THE	BIG	TREE
这	大的	树

大树

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sɔː] , [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['spɑːklɪŋ] [ɪn]

The	Bobbsey	twins	saw	,	just	ahead	of	them	,	a	stream	of	water	sparkling	in
这	鲍勃西	双胞胎	锯	,	只是	前方	的	他们	,	一个	溪流	的	水	闪闪发光	在

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

鲍勃西双胞胎看到前方不远处有一条溪流在阳光下闪闪发光。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɒv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt]

They	also	saw	a	place	that	had	been	cleared	of	trees	,	which	had	been	cut
他们	还	锯	一个	地方	那	有	到过	已清除	的	树木	,	哪个	有	到过	切

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他们还看到一片树木被砍伐殆尽的地方。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['veɪkənt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

making	a	vacant	place	in	the	woods	.
制作	一个	空缺	地方	在	这	树林	.

在树林里开辟一块空地。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['klɪərɪŋ] , [ɔː(r)]['veɪkənt] [pleɪs] , [nɪə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['rɪvə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

And	in	this	clearing	,	or	vacant	place	,	near	the	small	river	,	were	a	number
和	在	这	清理	,	或者	空缺	地方	,	靠近	这	小的	河	,	是	一个	数字

[ɒv; əv] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋz] .

of	rough	-	looking	buildings	.
的	粗糙的	-	寻找	建筑物	.

在这片靠近小河的空地上，有一些看起来很简陋的建筑物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] " ['ʃæks] , " [æz; əz] [bɜːt] ['ɑːftəwəd] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

It	was	from	one	of	these	"	shacks	,	"	as	Bert	afterward	called	them	,
它	曾是	从	一	的	这些	"	棚屋	,	"	作为	伯特	之后	称为	他们	,

那是从这些“棚屋”中的一间里拿出来的，伯特后来把这些棚屋称为“棚屋”。

[ðæt] [ðə; ði] ['skriːtʃɪŋ] [saʊnd] [keɪm] .

that	the	screeching	sound	came	.
那	这	尖叫	声音	来了	.

刺耳的尖叫声传来。

[ænd; ənd] [pʌfs] [ɒv; əv] [stiːm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][paɪp] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðɪs]

And	puffs	of	steam	coming	from	a	pipe	sticking	out	of	the	roof	of	this
和	泡芙	的	蒸汽	未来	从	一个	管道	粘性	出去	的	这	屋顶	的	这

[ʃæk] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['endʒɪn] [ðeə(r)] .

shack	showed	that	there	was	an	engine	there	.
窝棚	显示	那	那里	曾是	一个	引擎	那里	.

从这间小屋屋顶伸出的管道中冒出的缕缕蒸汽表明，那里有一台发动机。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [əʊn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Is	this	the	lumber	camp	that	I	am	to	own	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
"	是	这	这	木材	营	那	我	是	到	自己的	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,

“这就是我要拥有的伐木营地吗？”鲍勃西太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [lɒgz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

as	she	looked	ahead	and	saw	the	buildings	,	the	piles	of	logs	,	and	the
作为	她	看起来	前方	和	锯	这	建筑物	,	这	堆	的	日志	,	和	这

[stæks] [ɒv; əv] [bɔːdz] .

stacks	of	boards	.
堆栈	的	板	.

她向前望去，看到了建筑物、成堆的木材和成垛的木板。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	This	is	the	place	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	这	是	这	地方	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“就是这里，”鲍勃西先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] .

"	It	is	bigger	than	I	thought	.
"	它	是	大	比	我	想法	.

“它比我想象的要大。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] .

We	will	have	to	get	some	one	to	look	after	it	for	you	,	Mother	.
我们	将要	有	到	得到	一些	一	到	看	后	它	为了	你	,	母亲	.

母亲，我们得找个人帮您照看它。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kænt][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [aʊt][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði][men] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triːz]

You	and	I	can't	be	running	out	here	to	see	that	the	men	cut	down	the	trees
你	和	我	不能	是	跑步	出去	这里	到	看	那	这	男人	切	向下	这	树木

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

你我不可能跑出去亲眼看到那些人砍树砍得对不对。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [bɔːdz] .

and	make	them	into	boards	.
和	制作	他们	进入	板	.

并将它们制成木板。

[jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help][juː 'es] . "

Yes	,	we	shall	have	to	get	some	one	to	help	us	.	"
是的	,	我们	将	有	到	得到	一些	一	到	帮助	我们	.	"

是的，我们得找人帮忙。

" ['kʊd(ə)nt] [aɪ] [help] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Couldn't	I	help	?	"	asked	Bert	.
"	不能	我	帮助	?	"	问	伯特	.

“我能帮上什么忙吗？”伯特问道。

" ['meɪbi] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌmbəmən] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] . "

"	Maybe	I'd	rather	be	a	lumberman	than	a	cowboy	.	"
"	或许	ID	相当	是	一个	伐木工	比	一个	牛仔	.	"

“也许我宁愿当伐木工，也不愿当牛仔。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [grəʊ] [sʌm; səm] [bɪ'fɔː(r)] [jʊl] [biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lʌmbə(r)]

"	You'll	have	to	grow	some	before	you'll	be	of	much	use	around	a	lumber
"	你会	有	到	生长	一些	前	你会	是	的	很多	使用	大约	一个	木材

[kæmp] ,

camp	,
营	,

“在你能够为伐木营地做出贡献之前，你得先长出一些汗水。”

" [sed] [ðə; ðɪ]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wægən] .

"	said	the	driver	of	the	wagon	.
"	说	这	司机	的	这	车皮	.

“马车夫说道。”

" [ɪts] [hɑːd] [wɜːk] ['tʃɒpɪŋ] [daʊn] [triːz] . "

"	It's	hard	work	chopping	down	trees	.	"
"	它是	难的	工作	切碎	向下	树木	.	"

“砍树可是个苦差事。”

" [duː; də][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)][hɪə(r)] ?

"	Do	you	ever	have	a	fire	here	?
"	做	你	曾经	有	一个	火	这里	?

你们这里发生过火灾吗?

" ['fredi] [di'mɑːnd, -'mænd] ['sʌd(ə)nli] .

"	Freddie	demanded	suddenly	.
"	弗雷迪	要求	突然	.

弗雷迪突然问道。

" ['sʌmtaɪmz] , [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , " [ðə; ðɪ]['draɪvə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Sometimes	,	my	little	man	,	"	the	driver	answered	.
"	有时	,	我的	小的	男人	,	"	这	司机	回答	.

“有时候是这样，我的小家伙，”司机回答道。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['faɪərz] ?

Do	you	like	to	see	fires	?
做	你	喜欢	到	看	火灾	?

你喜欢看火吗?

[ai][doʊnt] , [maɪ'self] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɜːn] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] ['lʌmbə(r)] . "

I	don't	,	myself	,	for	they	burn	up	a	lot	of	good	lumber	.	"
我	不	,	我	,	为了	他们	烧伤	向上	一个	很多	的	好的	木材	.	"

我个人不这么做，因为他们会烧掉很多好木材。

" [ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [siː] ['faɪərz] , [bʌt; bət][ai][laɪk]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] , " [sed] ['fredi] .

"	I	don't	like	to	see	fires	,	but	I	like	fire	engines	,	"	said	Freddie	.
"	我	不	喜欢	到	看	火灾	,	但	我	喜欢	火	发动机	,	"	说	弗雷迪	.

“我不喜欢看到火灾，但我喜欢消防车，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skwɜːt] ['riːəl]['wɔːtə(r)] .

"	And	I	have	a	fire	engine	at	home	,	and	it	squirts	real	water	.
"	和	我	有	一个	火	引擎	在	家	,	和	它	喷射	真实的	水	.

“我家有一辆消防车，它能喷出真正的水。”

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] .

But	I	couldn't	bring	it	with	me	'	cause	it	was	too	heavy	to	carry	.
但	我	不能	带来	它	和	我	-	原因	它	曾是	也	重的	到	携带	.

但我不能把它带走，因为它太重了，我扛不动。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)][hɪə(r)] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] — [ai] [miːn]

But	if	there	was	a	fire	here	maybe	I	could	watch	the	engines	—	I	mean
但	如果	那里	曾是	一个	火	这里	或许	我	可以	手表	这	发动机	—	我	意思是

[ðə; ði][bɪg][wʌnz] . "

the	big	ones	.	"
这	大的	一个	.	"

但如果这里发生火灾，也许我可以看看消防车——我是说大型消防车。”

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv]['faɪə(r)] ['endʒɪnz] [ɪn]['lʌmbə(r)][kæmps] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] , [huːz] [neɪm]

"	We	don't	have	fire	engines	in	lumber	camps	,	"	said	the	driver	,	whose	name
"	我们	不	有	火	发动机	在	木材	营地	,	"	说	这	司机	,	谁	姓名

[wɒz; wəz] ['hɑːvi] ['hɑːlək] .

was	Harvey	Hallock	.
曾是	哈维	哈洛克	.

“伐木营地里没有消防车，”司机哈维·哈洛克说道。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrts][tuː; tə] [bɜːn] [wiː; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [bɜːn] .

"	When	it	starts	to	burn	we	just	have	to	let	her	burn	.
"	什么时候	它	开始	到	烧伤	我们	只是	有	到	让	她	烧伤	.

“当它开始燃烧时，我们就只能任由它燃烧。”

[bʌt; bət][ai] [ges] —

But	I	guess	—
但	我	猜测	—

但我想——

" [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][wʌn] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

"	However	,	no	one	heard	what	he	said	,
"	然而	,	不	一	听到	什么	他	说	,

然而，没有人听到他说了什么。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [sɔː] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [hɑːd] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ]

for	at	that	moment	the	saw	must	have	come	to	another	hard	knot	in	a
为了	在	那	片刻	这	锯	必须	有	来	到	其他	难的	结	在	一个

[lɒg] ,

log	,
日志	,

因为就在那时，锯子一定碰到了木头上的另一个硬木节。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [seɪm] [laʊd] ['skriːtʃɪŋ] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ['jelɪŋ] .

for	there	was	that	same	loud	screeching	sound	like	a	wild	animal	yelling	.
为了	那里	曾是	那	相同的	大声	尖叫	声音	喜欢	一个	荒野	动物	大喊	.

因为那里传来了一种像野兽嘶吼一样的刺耳尖叫声。

[næn] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

Nan	covered	her	ears	with	her	hands	,
楠	涵盖	她	耳朵	和	她	双手	,

楠用手捂住了耳朵。

[bʌt; bət] [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] .

but	Bert	and	Freddie	and	Flossie	seemed	to	like	the	noise	.
但	伯特	和	弗雷迪	和	弗洛西	似乎	到	喜欢	这	噪音	.

但伯特、弗雷迪和弗洛西似乎很喜欢这种噪音。

" ['mɜːsi] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [aɪ] [həʊp] [ðæt] ['dʌznt] ['hæpən] ['veri] ['ɒf(ə)n] . "

"	Mercy	me	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	,	"	I	hope	that	doesn't	happen	very	often	.	"
"	怜悯	我	!	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	,	"	我	希望	那	不	发生	非常	经常	.	"

“我的天哪！”鲍勃西太太惊呼道，“我希望这种事不要经常发生。”

" [wel] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːlək] .

"	Well	,	I	might	as	well	tell	you	it	does	,	"	said	Mr	.	Hallock	.
"	出色地	,	我	可能	作为	出色地	告诉	你	它	做	,	"	说	先生	.	哈洛克	.

“好吧，我不妨告诉你，确实如此，”霍洛克先生说道。

" [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] ['sɔːmɪl] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ʃʌt] [daʊn] [æt; ət] [naɪt] .

"	We	keep	the	sawmill	going	all	day	,	but	of	course	we	shut	down	at	night	.
"	我们	保持	这	锯木厂	去	全部	天	,	但	的	课程	我们	关闭	向下	在	夜晚	.

“我们白天让锯木厂一直运转，但晚上当然会关门。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪk] , ['enihaʊ] . "

It	won't	keep	you	awake	,	anyhow	.	"
它	惯于	保持	你	醒	,	无论如何	.	"

反正它不会让你睡不着觉。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	That's	good	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	with	a	laugh	.
"	那就是	好的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	和	一个	笑	.

“那很好，”鲍勃西太太笑着说。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [wɒnt] [tuː; tə] [əʊn] [ə; eɪ]['lʌmbə(r)] [sɔː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] [wɪð] [ə; eɪ]

"	I	don't	believe	I'd	want	to	own	a	lumber	saw	if	it	kept	me	awake	with	a
"	我	不	相信	ID	想	到	自己的	一个	木材	锯	如果	它	保留	我	醒	和	一个

[nɔɪz] [laɪk] [ðæt] .

noise	like	that	.
噪音	喜欢	那	.

“如果一台伐木锯发出那样的噪音让我睡不着觉，我想我不会想拥有它。”

" ['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] ['sɔːmɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['lʌmbə(r)][trækt][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt]

"	Certainly	this	sawmill	in	the	midst	of	the	big	lumber	tract	was	very	different
"	当然	这	锯木厂	在	这	中间	的	这	大的	木材	通道	曾是	非常	不同的

[frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][ɪn]['mɪstə(r)] . - [pleɪs] [æt; ət] ['leɪkpɔːt] .

from	the	small	one	in	Mr	.	Bobbsey's	place	at	Lakeport	.
从	这	小的	一	在	先生	.	-	地方	在	莱克波特	.

“当然，这片位于大片木材区中央的锯木厂与鲍勃西先生在莱克波特的锯木厂截然不同。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] ['sɔːɪŋ] [ʌp] [bɔːdz] [æt; ət][ðə; ði] [jɑːd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [əʊnd]

The	children	often	watched	the	men	sawing	up	boards	at	the	yard	their	father	owned
这	孩子们	经常	观看	这	男人	锯切	向上	板	在	这	院子	他们的	父亲	拥有

,

,

,

孩子们经常看着男人们在他们父亲的院子里锯木板。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

but	the	work	there	was	nothing	like	this	.
但	这	工作	那里	曾是	没有什么	喜欢	这	.

但那里的工作和这个完全不同。

[ðə; ði] [sɔ:] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:d] [nɒt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skri:tʃɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [tu:; tə] [æn; ən] [end]

The	saw	cut	through	the	hard	knot	and	the	screeching	sound	came	to	an	end
这	锯	切	通过	这	难的	结	和	这	尖叫	声音	来了	到	一个	结尾

,

,

,

锯子切开了坚硬的树结，刺耳的锯齿声也随之停止。

[æt; ət] [li:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .

at	least	for	a	time	.
在	至少	为了	一个	时间	.

至少暂时如此。

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ju:; jʊ] [fəʊks] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑ:lək] ,

"	This	is	where	you	folks	are	going	to	stay	,	"	said	Mr	.	Hallock	,
"	这	是	在哪里	你	各位	是	去	到	停留	,	"	说	先生	.	哈洛克	,

“你们就住这儿吧，”霍洛克先生说。

[æz; əz] [hi:; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ti:m] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

as	he	stopped	his	team	in	front	of	a	building	,
作为	他	停止	他的	团队	在	正面	的	一个	建筑	,

当他让队员们在一栋建筑物前停下时，

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɜ:t] [ænd; ənd] [næn] [geɪv] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .

at	the	sight	of	which	Bert	and	Nan	gave	shouts	of	joy	.
在	这	视线	的	哪个	伯特	和	楠	给予	喊叫	的	喜悦	.

看到这一幕，伯特和南高兴地大叫起来。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [lɒg] ['kæbɪn] !

"	It's	a	regular	log	cabin	!
"	它是	一个	常规的	日志	舱	!

“这是一间普通的木屋！”

[əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [lɒg] ['kæbɪn] ! " [kraɪd] [bɜ:t] ,

Oh	,	it's	a	regular	log	cabin	!	"	cried	Bert	,
哦	,	它是	一个	常规的	日志	舱	!	"	哭	伯特	,

“哦，原来是一间普通的木屋啊！”伯特喊道。

[æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp] .

as	he	saw	where	they	were	to	live	during	their	stay	in	the	lumber	camp	.
作为	他	锯	在哪里	他们	是	到	居住	期间	他们的	停留	在	这	木材	营	.

他看到了他们在伐木营地居住期间的住处。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['aʊə(r)] ['kæbɪn] , [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	So	this	is	to	be	our	cabin	,	is	it	?
"	所以	这	是	到	是	我们的	舱	,	是	它	?

“所以这就是我们的小木屋了，是吗？”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [æz; əz] [hi:; hi] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	said	Mr	.	Bobbsey	as	he	got	down	and	helped	his	wife	,
"	说	先生	.	鲍勃西	作为	他	得到	向下	和	帮助	他的	妻子	,

“鲍勃西先生一边说着，一边蹲下身去扶妻子。”

[waɪl] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .

while	the	driver	lifted	out	the	children	and	then	the	baggage	.
尽管	这	司机	抬起	出去	这	孩子们	和	然后	这	行李	.

司机先抱出孩子们，然后抱出行李。

" [jes] , [ðə; ði] [bɔɪz] [fɪkst] [ðɪs] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['hɑ:lək] .

"	Yes	,	the	boys	fixed	this	up	for	you	,	"	answered	Mr	.	Hallock	.
"	是的	,	这	男孩们	固定的	这	向上	为了	你	,	"	回答	先生	.	哈洛克	.

“是的，孩子们已经帮你安排好了，”霍洛克先生回答道。

" [wiː; wi] [həʊp] [jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	hope	you'll	like	it	.	"
"	我们	希望	你会	喜欢	它	.	"

希望您会喜欢。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [lɒg] ['kæbɪn] ,

"	I'm	sure	I	shall	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	looked	inside	the	log	cabin	,
"	我是	当然	我	将	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	看起来	里面	这	日志	舱	,

“我肯定会的，”博布西太太一边说着，一边向小木屋里望去。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ðə; ði] [saɪdz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒgz] [paɪld] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

for	it	really	was	that	,	the	sides	being	made	of	logs	piled	one	on	the	other
为了	它	真的	曾是	那	,	这	侧面	存在	制成	的	日志	堆积	一	在	这	其他

,

,

,

因为事实的确如此，墙壁是用原木一根根堆叠起来制成的。

[ðə; ði] [endz] ['biːɪŋ] [nɒtʃt] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [slɪp] [aʊt] .

the	ends	being	notched	so	they	would	not	slip	out	.
这	结束	存在	缺口	所以	他们	会	不是	滑	出去	.

两端都做了缺口，这样就不会滑脱。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [kjuːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn]

"	Isn't	it	cute	!	"	exclaimed	Nan	,	as	she	followed	her	mother	inside	the	cabin
"	不是	它	可爱的	!	"	惊呼	楠	,	作为	她	随后	她	母亲	里面	这	舱

.

:

.

“是不是很可爱！”楠一边说着，一边跟着妈妈进了小木屋。

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌbəd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ! "

"	It	has	tables	and	chairs	and	a	cupboard	and	everything	!	"
"	它	有	表格	和	椅子	和	一个	橱柜	和	一切	!	"

“里面有桌椅、橱柜，应有尽有！”

" [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	And	it's	all	made	of	wood	!	"	cried	Bert	.
"	和	它是	全部	制成	的	木头	!	"	哭	伯特	.

“而且它全都是木头做的！”伯特喊道。

" [seɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl] [raɪt] . "

"	Say	,	the	Boy	Scouts	would	like	this	all	right	.	"
"	说	,	这	男生	童子军	会	喜欢	这	全部	正确的	.	"

“你说，童子军肯定会喜欢这个的。”

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	I	believe	they	would	,	"	agreed	his	father	.
"	我	相信	他们	会	,	"	同意	他的	父亲	.

“我相信他们会的，”他父亲同意道。

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʒen(ə)rəli] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌmbə(r)] [kæmp] .

"	As	for	everything	being	made	of	wood	,	it	generally	is	in	a	lumber	camp	.
"	作为	为了	一切	存在	制成	的	木头	,	它	一般来说	是	在	一个	木材	营	.

“至于所有东西都是木制的，那通常是在伐木营地里。”

[naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] ['set(ə)ld] .

Now	we	must	get	settled	.
现在	我们	必须	得到	定居	.

现在我们必须安顿下来了。

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ðə; ði] ['fɔːmən] ?

Where	**can**	**I**	**find**	**the**	**foreman**	**?**
在哪里	能	我	寻找	这	领班	?

我可以在哪里找到工头?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] -

"	**he**	**asked**	**of**	**the**	**driver**	**of**	**the**	**wagon**	**who**	**had**	**brought**	**the**	**Bobbseys**
"	他	问	的	这	司机	的	这	车皮	WHO	有	带来	这	-

['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

over	**from**	**the**	**railroad**	**station**	**.**
超过	从	这	铁路	车站	.

他问那位把鲍勃西一家从火车站送过来的马车夫。

" [hiːz] [ˌaʊt'saɪd] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	**He's**	**outside**	**somewhere**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	他是	外部	某处	在	这	树林	,	"	曾是	这	回答	.

“他在外面树林里的某个地方,”有人回答说。

" [aɪl] [faɪnd][hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [jʊr; jər] [hɪə(r)] .

"	**I'll**	**find**	**him**	**and**	**tell**	**him**	**you're**	**here**	**.**
"	患病的	寻找	他	和	告诉	他	你是	这里	.

“我会找到他，告诉他你在这里。”

[aɪl] [send][ðə; ði] [kʊk] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

I'll	**send**	**the**	**cook**	**over**	**to**	**see**	**if**	**he**	**can**	**get**	**you**	**anything**	**to**	**eat**	**.**
患病的	发送	这	厨师	超过	到	看	如果	他	能	得到	你	任何事物	到	吃	.

我会派厨师过去看看能不能给你弄点吃的。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?

Are	**you**	**hungry**	**?**
是	你	饥饿的	?

你饿了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	**he**	**asked**	**the**	**children**	**.**
"	他	问	这	孩子们	.

他问孩子们。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [əd'mɪtɪd] [bɜːt] .

"	**I**	**am**	**!**	**"**	**admitted**	**Bert**	**.**
"	我	是	!	"	承认	伯特	.

“没错！”伯特承认道。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! "

"	**And**	**so**	**am**	**I**	**!**	**"**
"	和	所以	是	我	!	"

我也是!

" [ænd; ənd][aɪ] ! " ['ekəʊd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	**And**	**I**	**!**	**"**	**echoed**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**.**
"	和	我	!	"	回声	弗洛西	和	弗雷迪	.

“还有我！”弗洛西和弗雷迪附和道。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɑːlək] .

"	**Well**	**,**	**that's**	**the**	**way**	**to**	**be**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hallock**	**.**
"	出色地	,	那就是	这	方式	到	是	!	"	说	先生	.	哈洛克	.

“嗯，这才是正确的做法！”霍洛克先生说道。

" ['tʃɪldrən] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['tʃɪldrən] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

"	**Children**	**wouldn't**	**be**	**children**	**unless**	**they**	**were**	**hungry**	**.**
"	孩子们	不会	是	孩子们	除非	他们	是	饥饿的	.

“如果孩子们不挨饿，他们就不是孩子了。”

[wɪv] [gɒt] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We've	got	plenty	to	eat	here	,	such	as	it	is	.
我们已经	得到	很多	到	吃	这里	，这样的		作为	它	是	.

这里食物还算充足，虽然种类不多。

[nɒt] [mʌtʃ] [paɪ][ænd; ənd] [keɪk] , [pə'hæps] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)] [θɪŋz] . "

Not	much	pie	and	cake	,	perhaps	,	but	other	things	.	"
不是	很多	馅饼	和	蛋糕	,	也许	,	但	其他	事物	.	"

可能没有太多馅饼和蛋糕，但还有其他东西。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [paɪ][ænd; ənd] [keɪk] [wen] [wɪr] ['kæmpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [dɪ'kleəd]

"	We	don't	want	pie	and	cake	when	we're	camping	in	the	woods	,	"	declared
"	我们	不	想	馅饼	和	蛋糕	什么时候	是	野营	在	这	树林	,	"	声明

“我们去树林里露营的时候，可不想吃馅饼和蛋糕，”他宣称。

[bɜːt] .

Bert	.
伯特	.

伯特。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['bluːbəri] ['aɪlənd] — [ðæt] [ɪz] , [nɒt] ['evri] [deɪ] . "

"	We	didn't	have	it	at	Blueberry	Island	—	that	is	,	not	every	day	.	"
"	我们	没有	有	它	在	蓝莓	岛	—	那	是	,	不是	每一个	天	.	"

“我们在蓝莓岛上没有这种东西——也就是说，不是每天都有。”

" [ɔːl] [raɪt] !

"	All	right	!
"	全部	正确的	!

“好的！

[aɪ] [ges] [jʊl] [get] [ə'lɒŋ] ! " [lɑːft] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ,

I	guess	you'll	get	along	!	"	laughed	the	driver	,
我	猜测	你会	得到	沿着	!	"	笑了	这	司机	,

“我想你们会相处得很好！”司机笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	went	off	through	the	trees	to	find	the	cook	and	some	of	the
作为	他	去	离开	通过	这	树木	到	寻找	这	厨师	和	一些	的	这

[men] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] .

men	of	the	lumber	camp	.
男人	的	这	木材	营	.

他穿过树林去找厨师和伐木营地的一些人。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒg]['kæbɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	looking	about	the	log	cabin	that	was	to
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	寻找	关于	这	日志	舱	那	曾是	到

[biː; bi][ðeə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

be	their	home	for	about	a	week	,
是	他们的	家	为了	关于	一个	星期	,

博布西夫妇正在参观他们即将居住一周左右的小木屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaʊt'saɪd] ,

and	the	children	were	playing	about	outside	,
和	这	孩子们	是	玩耍	关于	外部	,

孩子们在外面玩耍。

['wɒtʃɪŋ] [sʌm; səm] ['skwɪrəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

watching	some	squirrels	and	chipmunks	that	were	frisking	about	in	the	trees	,
观看	一些	松鼠	和	花栗鼠	那	是	搜身	关于	在	这	树木	,

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :

when	a	voice	called	:
什么时候	一个	嗓音	称为	:

正看着几只松鼠和花栗鼠在树上嬉戏玩耍，这时一个声音喊道：

" [wel] , [ai] [siː] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] !
" Well , I see you got here all right !
" 出色地 , 我 看 你 得到 这里 全部 正确的 !

“嗯，看来你平安到达了！”

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" Mr . Bobbsey and his wife ,
" 先生 . 鲍勃西 和 他的 妻子 ,

“鲍勃西先生和他的妻子，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['ɪnə(r)] [rʊmz; ruːmz] ,
who were putting some of their baggage in one of the inner rooms ,
WHO 是 推杆 一些 的 他们的 行李 在 一 的 这 内 房间 ,

他们正把一些行李搬到其中一间内室里，

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)] .
came to the outside door .
来了 到 这 外部 门 .

来到外面的门前。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɪədɪd] [mæn] , ['weərɪŋ] ['hevi] [buːts] ,
They saw a big bearded man , wearing heavy boots ,
他们 锯 一个 大的 留着胡子的 男人 , 穿着 重的 靴子 ,

他们看到一个身材魁梧、留着胡子的男人，穿着厚重的靴子。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [tʌkt] [ɪn] [ðə; ðiː] [tɒps] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
with his trousers tucked in the tops of them , smiling at them .
和 他的 裤子 塞进去 在 这 最高额 的 他们 , 微笑 在 他们 .

他把裤腿塞进她们的裤腿里，对着她们微笑。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ðiː] ['fɔːmən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Are you the foreman ? " asked Mr . Bobbsey .
" 是 你 这 领班 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你是工头吗？”鲍勃西先生问道。

" [nəʊ] , [aɪm] [tɒm] ['dʒæksən] , [hɪz; ɪz] ['helpə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] ['ɑːnsə(r)] .
" No , I'm Tom Jackson , his helper , " was the answer .
" 不 , 我是 汤姆 杰克逊 , 他的 帮手 , " 曾是 这 回答 .

“不，我是汤姆·杰克逊，他的助手，”他回答道。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪtn] [wɪl] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Mr . Dayton will be over in a few minutes .
" 先生 . 代顿 将要 是 超过 在 一个 很少 分钟 .

“戴顿先生几分钟后就到。”

[hiːz] ['siːɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [bɪg] [triːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kʌt] [daʊn] . "
He's seeing about some big trees that are being cut down . "
他是 看到 关于 一些 大的 树木 那 是 存在 切 向下 . "

他正在调查一些被砍伐的大树。

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" I don't want to take him away from his work , " said Mr . Bobbsey .
" 我 不 想 到 拿 他 离开 从 他的 工作 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我不想让他离开他的工作，”鲍勃西先生说。

" [əʊ] , [hiːz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['enihaʊ] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [stʊd] [ðə; ðiː] [trɪp] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs]
" Oh , he's coming over , anyhow , to see how you stood the trip out to this
" 哦 , 他是 未来 超过 , 无论如何 , 到 看 如何 你 站立 这 旅行 出去 到 这
[rʌf] [pleɪs] ,
rough place ,
粗糙的 地方 ,

“哦，他反正都要过来看看你一路从这么荒凉的地方过来怎么样了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['dʒæksən] .
" said Mr . Jackson .
" 说 先生 . 杰克逊 .

杰克逊先生说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [taɪm] ,
" Of course it isn't as rough as it is in the winter time ,
" 的 课程 它 不是 作为 粗糙的 作为 它 是 在 这 冬天 时间 ,

当然，现在的情况不像冬天那么糟糕。

[wen] [wiː; wi][duː; də][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [triː] - ['kʌtɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [rʌf] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n] [naʊ] . "
when we do most of our tree - cutting , but it's rough enough , even now . "
什么时候 我们 做 最多 的 我们的 树 - 切割 , 但 它是 粗糙的 足够的 , 甚至 现在 . "

我们大部分的伐木工作都是在这里进行的，但即使现在，情况也相当糟糕。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" We are used to roughing it , " said Mrs . Bobbsey , with a smile .
" 我们 是 用过的 到 粗加工 它 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 和 一个 微笑 .

“我们习惯了艰苦的生活，”博布西太太笑着说。

" [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
" We like it , and the children think there is no better fun than camping out .
" 我们 喜欢 它 , 和 这 孩子们 思考 那里 是 不 更好的 乐趣 比 野营 出去 .
"
"

“我们很喜欢露营，孩子们也觉得露营是最好的娱乐方式。”

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [ðɪs] [ɪz] — ['kæmpɪŋ] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] ['helpə(r)] .
" Well , that's what this is — camping out , " said the foreman's helper .
" 出色地 , 那就是 什么 这 是 — 野营 出去 , " 说 这 工头的 帮手 .

“嗯，这就是露营，”工头的助手说道。

" [bʌt; bət][hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ]
" But here comes the cook , and he looks as if he had something
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] .
for you to eat .
为了 你 到 吃 .

“但是厨师来了，他看起来好像带了些东西给你吃。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːld] - ['hedɪd] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] [dreɪpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
" A little bald - headed man , with a white apron draped in front of him ,
" 一个 小的 秃 - 标题 男人 , 和 一个 白色的 围裙 垂坠的 在 正面 的 他 ,

“一个秃顶的小个子男人，胸前搭着一条白色围裙，

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] [paːθ] [wɪð] [sʌm; səm] ['kʌvəd] ['dɪʃɪz] [ɒn][ə; eɪ] [treɪ] [held] [ɒn]
was coming along a woodland path with some covered dishes on a tray held on
曾是 未来 沿着 一个 林地 小路 和 一些 涵盖 菜肴 在 一个 托盘 握住 在
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

他沿着林间小路走来，一手拿着托盘，托盘上放着一些盖着盖子的菜肴。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] ['kærɪd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒfi] [pɒt] .
while in the other he carried what seemed to be a coffee pot .
尽管 在 这 其他 他 携带 什么 似乎 到 是 一个 咖啡 锅 .

而他另一只手里拿着的似乎是一个咖啡壶。

" [dʒʌst] [brɔːt] [juː; jʊ][fəʊks][sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Just brought you folks some sandwiches and a pot of tea , " he said ,
" 只是 带来 你 各位 一些 三明治 和 一个 锅 的 茶 , " 他 说 ,

“我给你们带了些三明治和一壶茶，”他说。

[æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði] [θɪŋz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] .

as	he	set	the	things	down	on	the	table	in	the	log	cabin	.
作为	他	放	这	事物	向下	在	这	桌子	在	这	日志	舱	.

他把东西放在小木屋的桌子上。

" [ðɪs] [ɪz] [tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] .

"	This	is	tea	even	if	it's	made	in	the	coffee	pot	.
"	这	是	茶	甚至	如果	它是	制成	在	这	咖啡	锅	.

“即使是用咖啡壶煮的，这也是茶。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [gʊd] [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

But	I	washed	it	out	good	first	,	"	he	said	to	Mrs	.	Bobbsey	.
但	我	洗过	它	出去	好的	第一的	,	"	他	说	到	太太	.	鲍勃西	.

“但我先把它好好洗干净了，”他对鲍勃西太太说。

" ['məʊstli][ðə; ði]['lʌmbə(r)][men] [laɪk] ['kɒfi] , [ðəʊ] [ɪn]['wɪntə(r)] ['ðer] [fɒnd][ɒv; əv][ə; eɪ][hɒt] [kʌp]

"	Mostly	the	lumber	men	like	coffee	,	though	in	winter	they're	fond	of	a	hot	cup
"	大多	这	木材	男人	喜欢	咖啡	,	尽管	在	冬天	它们是	喜爱	的	一个	热的	杯子

[ɒv; əv] [tiː] .

of	tea	.
的	茶	.

“大多数伐木工人都喜欢喝咖啡，不过在冬天，他们更喜欢喝一杯热茶。”

[aɪ] [gɪv] - [ɪm] [bəuθ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['tiːpɒt] ,

I	give	'	em	both	,	and	generally	I	have	a	teapot	,
我	给	-	呃	两个都	,	和	一般来说	我	有	一个	茶壶	,

我两个都给他们，而且我通常都会准备一个茶壶。

[bʌt; bət][aɪ][kænt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

but	I	can't	find	it	just	this	minute	.
但	我	不能	寻找	它	只是	这	分钟	.

但我现在还没找到。

[aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm][freɪd] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] . "

I	brought	some	fried	cakes	for	the	children	,	too	.	"
我	带来	一些	油煎	蛋糕	为了	这	孩子们	,	也	.	"

我还给孩子们带了一些炸饼。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [keɪk] [ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][kæmp] , " [sed] [bɜːt] ,

"	I	thought	he	said	there	wasn't	any	cake	in	a	lumber	camp	,	"	said	Bert	,
"	我	想法	他	说	那里	不是	任何	蛋糕	在	一个	木材	营	,	"	说	伯特	,

“我记得他说过伐木营地里没有蛋糕，”伯特说。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːm] .

looking	out	toward	the	driver	who	was	going	off	with	his	team	.
寻找	出去	朝向	这	司机	WHO	曾是	去	离开	和	他的	团队	.

望向正带着车队出发的司机。

" [wel] , ['dʒen(ə)rəli][aɪ][dəʊnt][get] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [fraɪd] [keɪks] ,

"	Well	,	generally	I	don't	get	much	time	to	make	fried	cakes	,
"	出色地	,	一般来说	我	不	得到	很多	时间	到	制作	油煎	蛋糕	,

“嗯，我一般没多少时间做煎饼。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɔːld] - ['hedɪd] [mæn] [huː] ['æktɪd][æz; əz] [kʊk] .

"	said	the	little	bald	-	headed	man	who	acted	as	cook	.
"	说	这	小的	秃	-	标题	男人	WHO	行动	作为	厨师	.

“那个秃顶小个子厨师说道。”

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['jʌŋstər] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	But	I	made	some	specially	for	you	youngsters	to	-	day	,
"	但	我	制成	一些	特别	为了	你	年轻人	到	-	天	,

但我今天特意为你们这些年轻人做了一些，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][wʌn] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [sʌm; səm][krɪsp] ,

"	and	he	lifted	off	the	cover	of	one	dish	and	showed	some	crisp	,
"	和	他	抬起	离开	这	覆盖	的	一	盘子	和	显示	一些	脆	,

他掀开一个盘子的盖子，露出一些酥脆的……

[braʊn] ['doʊnʌts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] " [fraɪd] [keɪks] . "

brown	doughnuts	,	which	he	called	"	fried	cakes	.	"
棕色的	甜甜圈	,	哪个	他	称为	"	油煎	蛋糕	.	"

他称之为“油炸蛋糕”的棕色甜甜圈。

" [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	I	want	some	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	我	想	一些	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我也想要！”弗雷迪喊道。

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " ['ekəud] ['flɒsi] .

"	So	do	I	!	"	echoed	Flossie	.
"	所以	做	我	!	"	回声	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西附和道。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [kʊk] .

"	There's	enough	for	all	of	you	,	"	remarked	the	cook	.
"	有	足够的	为了	全部	的	你	,	"	评论	这	厨师	.

“够你们所有人吃的，”厨师说道。

" [naʊ] , [ðen] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] , [aɪ] [nəʊ] ,

"	Now	,	then	,	Mrs	.	Bobbsey	,	you'll	have	a	cup	of	tea	,	I	know	,
"	现在	,	然后	,	太太	.	鲍勃西	,	你会	有	一个	杯子	的	茶	,	我	知道	,

“那么，鲍勃西太太，我知道您会喝杯茶的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [hɒt] , ['stiːmɪŋ] [kʌp] [ðæt] [smeld] ['veri] [gʊd] .

"	and	he	poured	out	a	hot	,	steaming	cup	that	smelled	very	good	.
"	和	他	倾倒	出去	一个	热的	,	蒸煮	杯子	那	闻起来	非常	好的	.

他倒出了一杯热气腾腾、香气扑鼻的饮料。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] ,

Mr	.	Bobbsey	ate	some	of	the	sandwiches	and	had	a	cup	of	tea	,
先生	.	鲍勃西	吃	一些	的	这	三明治	和	有	一个	杯子	的	茶	,

鲍勃西先生吃了一些三明治，还喝了一杯茶。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [edʒ] [ɒf] [ðeə(r)]['hʌŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['doʊnʌts] ,

and	,	after	they	had	taken	the	edge	off	their	hunger	on	the	doughnuts	,
和	,	后	他们	有	已采取	这	边缘	离开	他们的	饥饿	在	这	甜甜圈	,

在他们用甜甜圈缓解了饥饿感之后，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ][et; eɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [miːt] .

the	children	also	ate	some	of	the	bread	and	meat	.
这	孩子们	还	吃	一些	的	这	面包	和	肉	.

孩子们也吃了一些面包和肉。

[waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] [ænd; ənd]

While	their	father	and	mother	were	talking	to	the	assistant	foreman	and
尽管	他们的	父亲	和	母亲	是	说	到	这	助手	领班	和

[ðə; ði] [kʊk] ,

the	cook	,
这	厨师	,

当他们的父母与工头助理和厨师交谈时，

[huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒed] - , [ðə; ði][fɔː(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['wɔndə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
who **said** **his** **name** **was** **Jed** **Prenty** **,** **the** **four** **Bobbsey** **twins** **wandered** **outside** **the**
WHO 说 他的 姓名 曾是 杰德 - , 这 四 鲍勃西 双胞胎 漫步 外部 这
[lɒg]['kæbɪn] .
log **cabin** **.**
日志 舱 .

自称杰德·普伦蒂的人，带着四个鲍勃西双胞胎走出了小木屋。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
It **stood** **on** **the** **edge** **of** **a** **clearing** **in** **the** **forest** **,**
它 站立 在 这 边缘 的 一个 清理 在 这 森林 ,

它矗立在森林空地的边缘，

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [lɒg] ['bɪldɪŋz] ,
and **not** **far** **away** **there** **were** **other** **log** **buildings** **,**
和 不是 远的 离开 那里 是 其他 日志 建筑物 ,

不远处还有其他木屋，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
most **of** **them** **larger** **than** **the** **one** **where** **the** **Bobbseys** **were** **to** **live** **.**
最多 的 他们 更大的 比 这 一 在哪里 这 - 是 到 居住 .

它们中的大多数都比鲍勃西一家要住的那栋房子大。

[ðiːz] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [slept] [ænd; ənd][et; eɪt] ,
These **other** **buildings** **were** **where** **the** **lumbermen** **slept** **and** **ate** **,**
这些 其他 建筑物 是 在哪里 这 伐木工 睡着了 和 吃 ,

其他那些建筑物是伐木工人睡觉和吃饭的地方。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [weə(r)] [dʒed] - [dɪd][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] .
and **one** **was** **where** **Jed** **Prenty** **did** **his** **cooking** **.**
和 一 曾是 在哪里 杰德 - 做过 他的 烹饪 .

其中一间是杰德·普伦蒂做饭的地方。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] , ['fɑːðə(r)] [ɒf] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['steɪb(ə)ld] .
In **another** **building** **,** **farther** **off** **,** **the** **horses** **were** **stabled** **.**
在 其他 建筑 , 更远 离开 , 这 马匹 是 稳定 .

在更远处另一栋建筑物里，马匹被安置在马厩里。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] [bɜːt] [tuː; tə][næn] .
" **Let's** **take** **a** **walk** **in** **the** **woods** **,** **"** **said** **Bert** **to** **Nan** **.**
" 我们来吧 拿 一个 走 在 这 树林 , " 说 伯特 到 楠 .

“我们去树林里散步吧，”伯特对南说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [kʌt] [daʊn] [triːz] . "
" **I** **want** **to** **see** **'** **em** **cut** **down** **trees** **.** **"**
" 我 想 到 看 - 呃 切 向下 树木 . "

“我想亲眼看看他们砍树。”

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **So** **do** **I** **,** **"** **she** **said** **.**
" 所以 做 我 , " 她 说 .

“我也是，”她说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" **We** **can** **take** **Flossie** **and** **Freddie** **with** **us** **.**
" 我们 能 拿 弗洛西 和 弗雷迪 和 我们 .

我们可以带上弗洛西和弗雷迪。

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ][fɑː(r)] . "
We **won't** **go** **far** **.** **"**
我们 惯于 去 远的 . "

我们不会走远。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [k'aʊbɔɪz] [hɪə(r)] ?

"	Are	there	any	cowboys	here	?
"	是	那里	任何	牛仔	这里	?

这里有牛仔吗?

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Freddie	wanted	to	know	.
"	弗雷迪	通缉	到	知道	.

弗雷迪想知道。

" [nɒt] ['eni] , [ai] [ges] , " [lɑːft] [bɜːt] .

"	Not	any	,	I	guess	,	"	laughed	Bert	.
"	不是	任何	,	我	猜测	,	"	笑了	伯特	.

“我想应该没有吧,”伯特笑着说。

" [wiːl; wil][faɪnd][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə]

"	We'll	find	them	when	we	get	to
"	出色地	寻找	他们	什么时候	我们	得到	到

“我们到了那里就会找到他们。”

- , [weə(r)] ['mʌðərz] [rɑːntʃ] [ɪz] .

Cowdon	,	where	mother's	ranch	is	.
-	,	在哪里	母亲的	牧场	是	.

考登,我母亲的牧场就在那里。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [wɔːkt] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]

"	Before	they	knew	it	the	Bobbsey	twins	had	walked	quite	a	little	way	along	a
"	前	他们	知道	它	这	鲍勃西	双胞胎	有	步行	相当	一个	小的	方式	沿着	一个

[pɑːθ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

path	into	the	woods	.
小路	进入	这	树林	.

“不知不觉中,鲍勃西双胞胎已经沿着小路走进了树林里。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['æksiːz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [tʃɒp] [daʊn] [triːz] ,

They	heard	the	sound	of	axes	being	used	to	chop	down	trees	,
他们	听到	这	声音	的	轴	存在	用过的	到	劈	向下	树木	,

他们听到了用斧头砍伐树木的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [æt; ət] [wɜːk] .

and	they	were	eager	to	see	the	lumbermen	at	work	.
和	他们	是	渴望的	到	看	这	伐木工	在	工作	.

他们很想看看伐木工人们的工作情况。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [bɪg] [triː] ! " [kɔːld] ['fredi] [tuː; tə] [bɜːt] .

"	Oh	,	look	at	this	big	tree	!	"	called	Freddie	to	Bert	.
"	哦	,	看	在	这	大的	树	!	"	称为	弗雷迪	到	伯特	.

“哦,快看这棵大树!”弗雷迪对伯特喊道。

" [sʌm; səm][wʌn] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Some	one	cut	it
"	一些	一	切	它

有人把它剪断了

['ɔːlməʊst] [daʊn] !

almost	down	!
几乎	向下	!

快要倒下了!

" [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

"	He	and	Flossie	had	,	for	the	moment	,	wandered	away	from
"	他	和	弗洛西	有	,	为了	这	片刻	,	漫步	离开	从

他和弗洛西暂时离开了.....

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɪˈðɪn] [saɪt] .

Bert	and	Nan	,	though	they	were	still	within	sight	.
伯特	和	楠	,	尽管	他们	是	仍然	之内	视线	.

虽然伯特和南还在视线范围内。

[æt; ət] [ˈfrɛdiz] [kɔːl]

At	Freddie's	call
在	弗雷迪的	称呼

应弗雷迪的要求

[bɜːt] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈbrʌðə(r)] .

Bert	looked	up	and	toward	his	small	brother	.
伯特	看起来	向上	和	朝向	他的	小的	兄弟	.

伯特抬起头，看向他的弟弟。

[bɜːt] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ˈstændɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [wɪtʃ] ,

Bert	saw	the	two	small	Bobbsey	twins	standing	beside	a	big	tree	which	,
伯特	锯	这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	常设	旁	一个	大的	树	哪个	,

伯特看到两个小鲍勃西双胞胎站在一棵大树旁，

[æz; əz] [ˈfredi] [hæd; həd] [sed] , [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [kʌt] [daʊn] .

as	Freddie	had	said	,	was	partly	cut	down	.
作为	弗雷迪	有	说	,	曾是	部分	切	向下	.

正如弗雷迪所说，部分被削减了。

[dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] .

Just	then	came	a	puff	of	wind	.
只是	然后	来了	一个	噗	的	风	.

就在这时，一阵风吹来。

[ðə; ði][bɪg] [triː] [ˈsləʊli] [sweɪd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːl][ˈəʊvə(r)] .

The	big	tree	slowly	swayed	and	began	to	fall	over	.
这	大的	树	缓慢地	摇摆	和	开始	到	落下	超过	.

那棵大树缓缓摇晃，开始倾倒。

[ænd; ənd] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [raɪt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kræʃ]

And	Flossie	and	Freddie	were	standing	near	it	,	right	where	it	would	crash
和	弗洛西	和	弗雷迪	是	常设	靠近	它	,	正确的	在哪里	它	会	碰撞

[daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] !

down	on	them	!
向下	在	他们	!

弗洛西和弗雷迪就站在它附近，它随时都会砸到他们身上！

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[bɪl] [ˈdeɪtn]

BILL	DAYTON
账单	代顿

比尔·戴顿

" [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] !

"	Look	out	there	!
"	看	出去	那里	!

“小心外面！”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['bɑːbsiː] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ][bɪg] [stʌmp] ,
" Bert and Nan Bobbsey , standing near a big stump ,
" 伯特 和 楠 鲍勃西 , 常设 靠近 一个 大的 树桩 ,

“伯特和南·博布西站在一个大树桩旁，

[hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [ʃaʊt] [ðɪs] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['bɑːbsiː]
heard some one shout this to Flossie and Freddie as the two small Bobbsey
听到 一些 一 喊 这 到 弗洛西 和 弗雷迪 作为 这 二 小的 鲍勃西
[twɪnz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [triː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['fɔːlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
twins looked up at the great tree which was slowly falling toward them .
双胞胎 看起来 向上 在 这 伟大的 树 哪个 曾是 缓慢地 坠落 朝向 他们 .

听到有人对弗洛西和弗雷迪喊道，而这两个小小的鲍勃西双胞胎正抬头看着那棵正缓缓向他们倒下的大树。

[ænd; ənd] [ðen] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['ædɪd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊt] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm]
And then Bert and Nan added their voices to the shout which came from
和 然后 伯特 和 楠 额外 他们的 声音 到 这 喊 哪个 来了 从
[ðeɪ] [njuː] [nɒt] [huːm] .
they knew not whom .
他们 知道 不是 谁 .

然后，伯特和南也加入了喊叫声，但他们不知道这喊叫声是从哪里传来的。

" [əʊ] , ['flɒsi] !
" Oh , Flossie !
" 哦 , 弗洛西 !

“哦，弗洛西！”

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

[rʌn] ! " [kraɪd] [næn] .
Run ! " cried Nan .
跑步 ! " 哭 楠 .

“快跑！”楠喊道。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['fredi] ! [kʌm] [hɪə(r)] ! " [jeld] [bɜːt] .
" Come here , Freddie ! Come here ! " yelled Bert .
" 来 这里 , 弗雷迪 ! 来 这里 ! " 大喊 伯特 .

“弗雷迪，过来！过来！”伯特喊道。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
The two small children did not really know they were in danger .
这 二 小的 孩子们 做过 不是 真的 知道 他们 是 在 危险 .

这两个小孩其实并不知道自己身处险境。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
There was so much to see in the woods ,
那里 曾是 所以 很多 到 看 在 这 树林 ,

树林里有很多东西可看，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [triː] [fɔːl] ,
and they were so interested in watching the big tree fall ,
和 他们 是 所以 感兴趣的 在 观看 这 大的 树 落下 ,

他们对观看大树倒下非常感兴趣。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɔːl] [raɪt] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] .
that they did not know it might fall right on them and crush them .
那 他们 做过 不是 知道 它 可能 落下 正确的 在 他们 和 压碎 他们 .

他们并不知道它可能会直接砸在他们身上，把他们压死。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
" Oh , what shall we do ?
" 哦 , 什么 将 我们 做 ?

“哦，我们该怎么办？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? " [sɔb] [næn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [naʊ] ,
What shall we do ? " sobbed Nan , for she was crying now ,
什么 将 我们 做 ? " 啜泣 楠 , 为了 她 曾是 哭泣 现在 ,

“我们该怎么办？”南抽泣着说，她现在哭了起来。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [wʊd] [biː; bi] [hɜːt] .
for fear her little brother and sister would be hurt .
为了 害怕 她 小的 兄弟 和 姐姐 会 是 伤害 .

因为她害怕弟弟妹妹会受伤。

" [aɪl] [get] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .
" I'll get ' em ! " exclaimed Bert .
" 患病的 得到 - 呃 ! " 惊呼 伯特 .

“我一定要抓住他们！”伯特喊道。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,
He started to run toward Flossie and Freddie ,
他 开始 到 跑步 朝向 弗洛西 和 弗雷迪 ,

他开始朝弗洛西和弗雷迪跑去，

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [snætʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]
but he never could have reached them in time to snatch them out of
但 他 绝不 可以 有 达到 他们 在 时间 到 抢夺 他们 出去 的
[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [triː] .
the way of the falling tree .
这 方式 的 这 坠落 树 .

但他根本不可能及时赶到，把他们从倒下的树下救出来。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [huː] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd]
there was some one else in the forest who knew just what to do and
那里 曾是 一些 一 别的 在 这 森林 WHO 知道 只是 什么 到 做 和
[wen] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
when to do it .
什么时候 到 做 它 .

森林里还有另一个人，他知道该做什么以及何时该做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kraɪ][frɒm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [mæn] .
There was another cry from some unseen man .
那里 曾是 其他 哭 从 一些 看不见 男人 .

又传来一声来自某个看不见的人的喊叫声。

" [stænd] [stɪl] !
" Stand still !
" 站立 仍然 !

“站住！”

[dəʊnt] [muːv] !
Don't move !
不 移动 !

别动！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [rʌʃt] [aʊt][æt; ət]

Then	there	was	a	crackling	in	the	underbrush	,	and	some	one	rushed	out	at
然后	那里	曾是	一个	噼啪作响	在	这	草丛	,	和	一些	一	匆忙	出去	在

[ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] ,

Flossie	and	Freddie	,
弗洛西	和	弗雷迪	,

然后灌木丛里传来噼啪声，有人朝弗洛西和弗雷迪冲了过来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈtɒtərɪŋ] [trʌŋk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

who	were	standing	under	the	tree	looking	up	at	the	tottering	trunk	which	was
WHO	是	常设	在下面	这	树	寻找	向上	在	这	颤巍巍	树干	哪个	曾是

[ˈsləʊli] [ˈfɔːlɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

slowly	falling	toward	them	.
缓慢地	坠落	朝向	他们	.

他们站在树下，抬头看着摇摇欲坠的树干缓缓向他们倒来。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [əˈləʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt]

If	the	two	little	children	had	been	alone	in	the	woods	they	might	have	thought
如果	这	二	小的	孩子们	有	到过	独自的	在	这	树林	他们	可能	有	想法

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)]

that	the	crackling	and	crashing	in	the	underbrush	was	made	by	a	bear
那	这	噼啪作响	和	崩溃	在	这	草丛	曾是	制成	经过	一个	熊

[ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

breaking	his	way	toward	them	.
打破	他的	方式	朝向	他们	.

如果这两个小孩独自在树林里，他们可能会认为灌木丛中噼啪作响的声音是熊闯向他们时发出的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [beəz] , [dʒʌst] [ðen] .

But	they	were	not	thinking	of	bears	,	just	then	.
但	他们	是	不是	思维	的	熊	,	只是	然后	.

但当时他们并没有想到熊。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪnstənt] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] , [drest] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ˈnɪəli] [ɔːl][ðə; ði]

In	another	instant	Bert	and	Nan	saw	a	man	,	dressed	as	were	nearly	all	the
在	其他	立即的	伯特	和	楠	锯	一个	男人	,	穿着	作为	是	几乎	全部	这

" [lˈʌmbədʒˌæks] ,

"	lumberjacks	,
"	伐木工	,

就在这时，伯特和南看到一个男人，穿着和几乎所有“伐木工人”一样的衣服。

" [sprɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [rʌʃ] [æt; ət] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] .

"	spring	down	a	little	hill	and	rush	at	Flossie	and	Freddie	.
"	春天	向下	一个	小的	爬坡道	和	匆忙	在	弗洛西	和	弗雷迪	.

“从小山坡上跳下来，冲向弗洛西和弗雷迪。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [ðəmˈselvz] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [siː]

As	for	the	two	small	Bobbsey	twins	themselves	,	they	had	no	time	to	see
作为	为了	这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	他们自己	,	他们	有	不	时间	到	看

[ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈklɪəli] .

anything	very	clearly	.
任何事物	非常	清楚地	.

至于博布西家的这对小双胞胎，他们根本没有时间看清任何事物。

[ðə; ði][fɜːst] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][mænz] [ɑːmz] ,

The	first	they	knew	they	were	caught	up	in	the	man's	arms	,
这	第一的	他们	知道	他们	是	捕捉	向上	在	这	男人的	武器	,

他们还没反应过来，就被那个男人抱在了怀里。

['fredi] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

Freddie	**on**	**one**	**side**	**and**	**Flossie**	**on**	**the**	**other**	**.**
弗雷迪	在	一	边	和	弗洛西	在	这	其他	.

一边是弗雷迪，另一边是弗洛西。

[ðæt] [bɪg] , [strɒŋ] ['lʌmbəmən] [dʒʌst] [tʌkt] ['fredi] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [left] [ɑ:m] [ænd; ənd] ['flɒsi]

That	**big**	**,**	**strong**	**lumberman**	**just**	**tucked**	**Freddie**	**under**	**his**	**left**	**arm**	**and**	**Flossie**
那	大的	,	强的	伐木工	只是	塞进去	弗雷迪	在下面	他的	左边	手臂	和	弗洛西

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪt]

under	**his**	**right**
在下面	他的	正确的

那个身材高大强壮的伐木工人把弗雷迪夹在左臂下，把弗洛西夹在右臂下。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [li:p] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv]

and	**then**	**he**	**gave**	**a**	**jump**	**and**	**a**	**leap**	**that**	**carried**	**them**	**all**	**out**	**of**
和	然后	他	给予	一个	跳	和	一个	飞跃	那	携带	他们	全部	出去	的

['deɪndʒə(r)] .

danger	**.**
危险	.

然后他纵身一跃，带着他们所有人脱离了危险。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [tu:] !

And	**only**	**just**	**in**	**time**	**,**	**too**	**!**
和	仅有的	只是	在	时间	,	也	!

而且也算是及时赶上了！

[fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] ['su:nə(r)] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tu:] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [li:pt]

For	**no**	**sooner**	**had**	**the**	**lumberman**	**picked**	**up**	**the**	**two**	**children**	**and**	**leaped**
为了	不	很快	有	这	伐木工	挑选	向上	这	二	孩子们	和	跳跃

[ɒf] [ðə; ðɪ] [pɑ:θ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klɪəd] [speɪs] [ðæn; ðən] [daʊn] [kræʃt] [ðə; ðɪ] [bɪg]

off	**the**	**path**	**with**	**them**	**into**	**a**	**little**	**cleared**	**space**	**than**	**down**	**crashed**	**the**	**big**
离开	这	小路	和	他们	进入	一个	小的	已清除	空间	比	向下	崩溃了	这	大的

[tri:] !

tree	**!**
树	!

伐木工刚抱起两个孩子，跳下小路，来到一小块空地上，那棵大树就轰然倒塌了！

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ðɪ] [bu:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [gʌn] ,

It	**made**	**a**	**sound**	**like**	**the**	**boom**	**of**	**a**	**big**	**gun**	**,**
它	制成	一个	声音	喜欢	这	繁荣	的	一个	大的	枪	,

它发出了一声巨响，就像大炮轰鸣一样。

[ɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['dʒaɪənt] [weɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔ:m] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['si:ʃɔ:(r)] ,

or	**like**	**the**	**pounding**	**of**	**the**	**giant**	**waves**	**in**	**a**	**storm**	**at**	**the**	**seashore**	**,**
或者	喜欢	这	猛击	的	这	巨大的	波浪	在	一个	风暴	在	这	海滨	,

或者像暴风雨中巨浪拍打海边那样，

[weə(r)] [wʌns] [ðə; ðɪ] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

where	**once**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**had**	**spent**	**a**	**vacation**	**.**
在哪里	一次	这	鲍勃西	双胞胎	有	花费	一个	假期	.

鲍勃西双胞胎曾经在这里度假。

[daʊn] [kræʃt] [ðə; ðɪ] [bɪg] [tri:] , ['breɪkɪŋ] [ɒf] [smɔ:lə(r)] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ɪts]

Down	**crashed**	**the**	**big**	**tree**	**,**	**breaking**	**off**	**smaller**	**trees**	**and**	**bushes**	**that**	**were**	**in**	**its**
向下	崩溃了	这	大的	树	,	打破	离开	较小的	树木	和	灌木丛	那	是	在	它是

[weɪ] .

way	**.**
方式	.

那棵大树轰然倒下，撞断了挡路的小树和灌木。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

Down	it	fell	,	raising	a	big	cloud	of	dust	,	and	Flossie	and	Freddie	,
向下	它	跌倒	,	提高	一个	大的	云	的	灰尘	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,

它坠落下来，扬起一大片尘土，弗洛西和弗雷迪，

[stɪl] [held] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] .

still	held	in	the	arms	of	the	big	man	,	saw	it	fall	.
仍然	握住	在	这	武器	的	这	大的	男人	,	锯	它	落下	.

她仍然被那个高大的男人抱着，眼睁睁地看着它掉下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['getɪŋ] [hɜːt] ,

But	they	were	far	enough	away	to	escape	getting	hurt	,
但	他们	是	远的	足够的	离开	到	逃脱	获得	伤害	,

但他们离得足够远，没有受伤。

[ðəʊ] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [liːvz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm]

though	some	pieces	of	bark	and	a	shower	of	leaves	scattered	over	them
尽管	一些	件	的	吠	和	一个	淋浴	的	树叶	疏散	超过	他们

.

:

.

虽然上面散落着一些树皮碎片和落叶。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] [hæd; həd] [snætʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

The	lumbermen	had	snatched	them	out	of	danger	just	in	time	.
这	伐木工	有	抢夺	他们	出去	的	危险	只是	在	时间	.

伐木工们及时将他们从危险中救了出来。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

['ðer] [ɔːl] [raɪt] !

They're	all	right	!
它们是	全部	正确的	!

他们都很好！

['ðer] [seɪvd] ! " [gɑːspt] [næn] ,

They're	saved	!	"	gasped	Nan	,
它们是	已保存	!	"	倒吸一口气	楠	,

“他们得救了！”楠喘着气说。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['kraɪɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɜːt] .

no	longer	crying	now	that	she	saw	Flossie	and	Freddie	were	not	hurt	.
不	更长	哭泣	现在	那	她	锯	弗洛西	和	弗雷迪	是	不是	伤害	.

看到弗洛西和弗雷迪没有受伤，她就不再哭了。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [nɪə(r)][ə; eɪ][bæd]['æksɪdənt] , " [sed] [bɜːt] ,

That	was	pretty	near	a	bad	accident	,	"	said	Bert	,
那	曾是	漂亮的	靠近	一个	坏的	事故	,	"	说	伯特	,

“那差点酿成一场严重的事故，”伯特说道。

[huː] [hæd; həd] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

who	had	stopped	running	toward	his	brother	and	sister	when	he	saw	that	the
WHO	有	停止	跑步	朝向	他的	兄弟	和	姐姐	什么时候	他	锯	那	这

['lʌmbəmən] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

lumberman	was	going	to	get	them	.
伐木工	曾是	去	到	得到	他们	.

当他看到伐木工要抓走他的弟弟妹妹时，便停止了奔跑。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,

As	for	the	two	little	children	themselves	,
作为	为了	这	二	小的	孩子们	他们自己	,

至于这两个小孩本身，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [sə'praɪzd] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

they	were	so	surprised	at	first	that	they	did	not	know	what	to	think	.
他们	是	所以	惊讶	在	第一的	那	他们	做过	不是	知道	什么	到	思考	.

他们起初非常惊讶，不知所措。

[wʌn] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪg] [triː] ,

One	moment	they	had	been	looking	up	at	a	big	tree	,
一	片刻	他们	有	到过	寻找	向上	在	一个	大的	树	,

他们刚才还在抬头看着一棵大树，

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tɔplɪŋ] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz]

wondering	why	it	was	toppling	over	toward	them	as	they	had	sometimes
好奇	为什么	它	曾是	倾倒	超过	朝向	他们	作为	他们	有	有时

[siːn] [ðeə(r)] [tɔːl] ['taʊəz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [blɒks] [fɔːl] .

seen	their	tall	towers	of	building	blocks	fall	.
已见	他们的	高的	塔楼	的	建筑	积木	落下	.

他们纳闷为什么这些积木塔会朝他们倒下来，因为他们有时也看到自己用积木搭建的高塔倒塌了。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ['sʌmbədi] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	next	instant	they	had	heard	somebody	rushing	toward	them	out	of	the
这	下一个	立即的	他们	有	听到	某人	匆忙	朝向	他们	出去	的	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

下一刻，他们就听到有人从树林里朝他们跑过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [ðəm'selvz] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [strɒŋ] [ɑːmz] ,

they	had	felt	themselves	caught	up	in	strong	arms	,
他们	有	毛毡	他们自己	捕捉	向上	在	强的	武器	,

他们感到自己被强大的臂膀环抱住了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [set] [daʊn] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	now	they	were	being	set	down	at	a	safe	distance	away	from	the
和	现在	他们	是	存在	放	向下	在	一个	安全的	距离	离开	从	这

['fɔːlən] [triː] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] .

fallen	tree	by	a	big	man	.
倒下	树	经过	一个	大的	男人	.

现在，一个身材魁梧的男人正把他们放在离倒下的树一段安全距离之外的地方。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [trʌŋk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kræʃt] [daʊn] .

Flossie	and	Freddie	looked	at	the	big	trunk	which	had	crashed	down	.
弗洛西	和	弗雷迪	看起来	在	这	大的	树干	哪个	有	崩溃了	向下	.

弗洛西和弗雷迪看着那倒塌的大树干。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Then	they	saw	Bert	and	Nan	coming	toward	them	.
然后	他们	锯	伯特	和	楠	未来	朝向	他们	.

然后他们看到伯特和南朝他们走来。

[nekst] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['lʌmbəmən] .

Next	they	looked	up	at	the	big	lumberman	.
下一个	他们	看起来	向上	在	这	大的	伐木工	.

接着，他们抬头看向那位身材高大的伐木工人。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Freddie	.
"	WHO	是	你	?	"	问	弗雷迪	.

“你是谁？”弗雷迪问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɪg][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	That's	just	what	I	was	going	to	ask	you	,	"	replied	the	big	man	,	with	a
"	那就是	只是	什么	我	曾是	去	到	问	你	,	"	回复	这	大的	男人	,	和	一个

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“我正想问你这个呢，”大个子笑着回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [ges] , [ðəʊ] .

"	I	think	I	can	guess	,	though	.
"	我	思考	我	能	猜测	,	尽管	.

“不过，我想我能猜到。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

You	are	the	Bobbsey	twins	,	aren't	you	?
你	是	这	鲍勃西	双胞胎	,	不是	你	?

你们是鲍勃西双胞胎，对吧?

[ðæt] [ɪz] [jʊr; jər] [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][ɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

That	is	you're	half	of	them	,	and	the	other	half	is	over	there	,
那	是	你是	一半	的	他们	,	和	这	其他	一半	是	超过	那里	,

也就是说，你是其中的一半，另一半在那边。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] ['flɒsi]

"	and	he	pointed	to	Bert	and	Nan	who	were	walking	toward	Flossie
"	和	他	尖	到	伯特	和	楠	WHO	是	步行	朝向	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] .

and	Freddie	.
和	弗雷迪	.

他指着正朝弗洛西和弗雷迪走去的伯特和南。

" [jes] , [wɪr] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	Yes	,	we're	the	Bobbsey	twins	,	"	answered	Freddie	.
"	是的	,	是	这	鲍勃西	双胞胎	,	"	回答	弗雷迪	.

“是的，我们是鲍勃西双胞胎，”弗雷迪回答道。

" [wɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] .

"	We've	come	to	the	lumber	camp	.
"	我们已经	来	到	这	木材	营	.

我们来到了伐木营地。

[maɪ] ['mʌðə(r)] — [ʃiː; ʃi] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] . "

My	mother	—	she	owns	it	.	"
我的	母亲	—	她	拥有	它	.	"

我母亲——房子是她的。

" [səʊ] [aɪv] [hɜːd] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .

"	So	I've	heard	,	"	the	man	said	.
"	所以	我已经	听到	,	"	这	男人	说	.

“我听说了，”那人说道。

" [wel] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ɒf] [baɪ][maɪˈself] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [əˈgen] .

"	Well	,	if	I	were	you	I	wouldn't	go	off	by	myself	among	the	trees	again	.
"	出色地	,	如果	我	是	你	我	不会	去	离开	经过	我	之中	这	树木	再次	.

“嗯，如果我是你，我就不会再独自一人去树林里了。”

[juː; jʊ][ˈnevə(r)][kæn; kən] [tel] [wen] [wʌn][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] .

You	never	can	tell	when	one	is	going	to	fall	down	.
你	绝不	能	告诉	什么时候	一	是	去	到	落下	向下	.

你永远无法预料一个人什么时候会摔倒。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kʌt] [ðɪs] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [steɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

The	man	who	cut	this	one	should	have	stayed	and	finished	it	,
这	男人	WHO	切	这	一	应该	有	入住	和	完成的	它	,

负责切割这块木板的人应该留下来完成它。

[ænd; ənd][nɒt][hæv; həv][left] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][fɔːl] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [pʌf] [ɒv; əv][wɪnd] .

and	not	have	left	it	to	fall	with	the	first	puff	of	wind	.
和	不是	有	左边	它	到	落下	和	这	第一的	噗	的	风	.

并没有任由它被一阵风吹倒。

[ai][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	must	speak	to	him	about	it	.
我	必须	说话	到	他	关于	它	.

我必须和他谈谈这件事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

And	now	I	had	better	take	you	to	your	father	and	mother	.
和	现在	我	有	更好的	拿	你	到	你的	父亲	和	母亲	.

现在我最好带你去找你的父母了。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

Where	are	they	?	"
在哪里	是	他们	?	"

他们在哪里？ ”

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [næn] , [huː] , [wɪð] [bɜːt] , [keɪm] [ʌp][dʒʌst] [ðen]

"	We'll	take	them	back	,	thank	you	,	"	said	Nan	,	who	,	with	Bert	,	came	up	just	then
"	出色地	拿	他们	后退	,	感谢	你	,	"	说	楠	,	WHO	,	和	伯特	,	来了	向上	只是	然后

.

:

.

“我们会把它们带回去的，谢谢。”这时，南和伯特走了过来，南说道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒt][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	want	to	thank	you	a	lot	for	getting	them	out	of	the	way	of	the
我们	想	到	感谢	你	一个	很多	为了	获得	他们	出去	的	这	方式	的	这

['fɔːlɪŋ] [triː] ,

falling	tree	,
坠落	树	,

我们非常感谢你把他们从倒下的树下救出来。

" [went] [ɒn] [bɜːt] .

"	went	on	Bert	.
"	去	在	伯特	.

伯特继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

"	It	was	the	only	way	to	save	them	,	"	replied	the	lumberman	.
"	它	曾是	这	仅有的	方式	到	节省	他们	,	"	回复	这	伐木工	.

“这是拯救他们的唯一办法，”伐木工回答说。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [step] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

"	I	couldn't	make	them	understand	they	must	step	back	out	of	danger	,
"	我	不能	制作	他们	理解	他们	必须	步	后退	出去	的	危险	,

“我无法让他们明白他们必须撤离危险区域。”

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][græb][ðem; ðəm] .

so	I	had	to	rush	to	them	and	grab	them	.
所以	我	有	到	匆忙	到	他们	和	抓住	他们	.

所以我不得不赶紧跑过去把它们拿走。

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['rʌfli] , [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] . "

I'm	afraid	I	did	it	pretty	roughly	,	but	I	didn't	mean	to	.	"
我是	害怕的	我	做过	它	漂亮的	大致	,	但	我	没有	意思是	到	.	"

恐怕我做得比较粗糙，但我并非有意如此。

" [juː; jʊ] [pɪntʃt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['flɒsi] , ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

"	You	pinched	me	a	little	,	"	said	Flossie	,	speaking	for	the	first	time	.
"	你	捏	我	一个	小的	,	"	说	弗洛西	,	请讲	为了	这	第一的	时间	.

“你掐了我一下，”弗洛西第一次开口说话。

" [bʌt; bət][ai][dəʊnt][keə(r)] .

"	But	I	don't	care	.
"	但	我	不	关心	.

但我不在乎。

[ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðæt] [triː] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem 'iː] . "

I	wouldn't	want	that	tree	to	hit	me	.	"
我	不会	想	那	树	到	打	我	.	"

我可不想被那棵树砸到。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

"	I	should	say	not	!	"	exclaimed	the	lumberman	.
"	我	应该	说	不是	!	"	惊呼	这	伐木工	.

“我倒要说，绝不是！”伐木工人喊道。

" [wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] [ðə; ði]

"	We	don't	want	the
"	我们	不	想	这

“我们不想要……”

['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [get] [hɜːt] . "

Bobbsey	twins	to	get	hurt	.	"
鲍勃西	双胞胎	到	得到	伤害	.	"

鲍勃西双胞胎可能会受伤。

" [haʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['bɑːbsiː] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	How'd	you	know	our	names	are	Bobbsey	?	"	asked	Freddie	.
"	怎么做到的	你	知道	我们的	姓名	是	鲍勃西	?	"	问	弗雷迪	.

“你怎么知道我们的名字是鲍勃西？”弗雷迪问道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [pə'liːsmən] ?

"	Are	you	a	policeman	?
"	是	你	一个	警察	?

你是警察吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [brɑːs] ['bʌtnz] ? "

If	you	are	,	where's	your	brass	buttons	?	"
如果	你	是	,	在哪里?	你的	黄铜	按钮	?	"

如果你真是那样的人，你的黄铜纽扣呢?

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

"	No	,	I'm	not	a	policeman	,	"	answered	the	lumberman	.
"	不	,	我是	不是	一个	警察	,	"	回答	这	伐木工	.

“不，我不是警察，”伐木工回答道。

" [ai] [sə'pəʊz] , [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ɔːl] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [nəʊ] [juː; jʊ] .

"	I	suppose	,	in	the	city	where	you	came	from	,	all	the	policemen	know	you	.
"	我	认为	,	在	这	城市	在哪里	你	来了	从	,	全部	这	警察	知道	你	.

“我想，在你来自的城市里，所有的警察都认识你。”

[bʌt; bət] [ai] [gest] [huː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [sent] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['depəʊ] [tuː; tə] -

But	I	guessed	who	you	were	because	I	sent	a	man	to	the	depot	to	-
但	我	猜对了	WHO	你	是	因为	我	发送	一个	男人	到	这	仓库	到	-

[deɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] ,

day	to	meet	the	Bobbsey	family	,
天	到	见面	这	鲍勃西	家庭	,

但我猜到你是谁了，因为我今天派人去车站见了鲍勃西一家。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	you	must	belong	to	it	.	"
和	你	必须	属于	到	它	.	"

你必须属于它。

" [wiː; wi] [duː; də] , " [ɪk'spleɪnd] [bɜːt] .

"	We	do	,	"	explained	Bert	.
"	我们	做	,	"	解释	伯特	.

“我们确实有，”伯特解释道。

" ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] — [æt; ət] [ðə; ði] [lɒg] ['kæbɪn] , [juː; jʊ]

"	Our	father	and	mother	are	back	in	the	camp	—	at	the	log	cabin	,	you
"	我们的	父亲	和	母亲	是	后退	在	这	营	—	在	这	日志	舱	,	你

[nəʊ] . "

know	.	"
知道	.	"

“我们的父母已经回到营地了——就在那个小木屋里，你知道的。”

" [jes] , [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Yes	,	I	know	where	it	is	very	well	,	"	said	the	man	,	with	a	smile	.
"	是的	,	我	知道	在哪里	它	是	非常	出色地	,	"	说	这	男人	,	和	一个	微笑	.

“是的，我很清楚它在哪里，”那人笑着说。

" [ænd; ənd] ,

"	And	,
"	和	,

“和，

[dʒʌst] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wəʊnt] [gəʊ] [nɪə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [triːz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə]

just	to	make	sure	you	children	won't	go	near	any	other	trees	that	are	ready	to
只是	到	制作	当然	你	孩子们	惯于	去	靠近	任何	其他	树木	那	是	准备好	到

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

只是为了确保你的孩子不会靠近其他即将倒下的树木，

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'll	go	back	with	you	.
患病的	去	后退	和	你	.

我跟你一起回去。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['enihaʊ] . "

I	want	to	see	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,	anyhow	.	"
我	想	到	看	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,	无论如何	.	"

无论如何，我都想见见博布西夫妇。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɜːk] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Do	you	work	here	?	"	asked	Bert	.
"	做	你	工作	这里	?	"	问	伯特	.

“你在这里工作吗？”伯特问道。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

"	Yes	,	I	think	you	could	call	it	that	,	"	answered	the	man	,	with	a	smile	.
"	是的	,	我	思考	你	可以	称呼	它	那	,	"	回答	这	男人	,	和	一个	微笑	.

“是的，我想你可以这么称呼它，”男人笑着回答道。

[hiː; hi] [tʊk] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [baɪ][ðə; ði][hændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ,

He	took	Flossie	and	Freddie	by	the	hands	,	and	they	walked	along	with	him	,
他	采取	弗洛西	和	弗雷迪	经过	这	双手	,	和	他们	步行	沿着	和	他	,

他牵着弗洛西和弗雷迪的手，和他们一起走着。

[waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['fɒləʊd] .

while	Bert	and	Nan	followed	.
尽管	伯特	和	楠	随后	.

伯特和南随后也跟了上去。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

On	the	way	back	to	the	camp	,
在	这	方式	后退	到	这	营	,

返回营地的途中，

[ɔː(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][lɒg]['kæbinz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ʃæks] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,

or	place	where	the	log	cabins	and	other	shacks	were	built	,
或者	地方	在哪里	这	日志	小木屋	和	其他	棚屋	是	建造	,

或者说是建造小木屋和其他棚屋的地方，

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [æn; ən][æks][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

they	met	a	man	coming	along	with	an	axe	on	his	shoulder	.
他们	遇见	一个	男人	未来	沿着	和	一个	斧头	在	他的	肩膀	.

他们遇到一个肩扛斧头走过来的男人。

" [ðæt] [bɪg] [triː] [fel] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	That	big	tree	fell	down	,	"	said	the	man	who	had	saved	the	Bobbsey	twins	.
"	那	大的	树	跌倒	向下	,	"	说	这	男人	WHO	有	已保存	这	鲍勃西	双胞胎	.

“那棵大树倒了，”救了鲍勃西双胞胎的那个人说道。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [trʌŋk] ['nɪəli] [tʃɒpt] [θruː] .

"	After	this	don't	go	away	and	leave	a	trunk	nearly	chopped	through	.
"	后	这	不	去	离开	和	离开	一个	树干	几乎	切碎	通过	.

“之后不要就此离开，留下几乎被砍断的树干。”

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] . "

These	children	might	have	been	hurt	.	"
这些	孩子们	可能	有	到过	伤害	.	"

这些孩子可能受伤了。

" [aɪm] ['sɒri] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][æks] .

"	I'm	sorry	,	"	said	the	man	with	the	axe	.
"	我是	对不起	,	"	说	这	男人	和	这	斧头	.

“对不起，”拿斧头的男人说道。

" [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .

"	I	won't	do	it	again	.
"	我	惯于	做	它	再次	.

我不会再这样做了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['tʃɒpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,

But	,	just	as	I	was	going	to	finish	chopping	it	down	,
但	,	只是	作为	我	曾是	去	到	结束	切碎	它	向下	,

但是，正当我准备把它砍倒的时候，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] [help] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːm] , [ænd; ənd][ai][ræn][tuː; tə][hɪm] .

one	of	the	boys	needed	help	with	his	team	,	and	I	ran	to	him	.
一	的	这	男孩们	需要	帮助	和	他的	团队	,	和	我	跑	到	他	.

其中一个男孩需要帮助，于是我跑过去帮他。

[ai] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [triː] . "

I	forgot	all	about	the	big	tree	.	"
我	忘了	全部	关于	这	大的	树	.	"

我完全忘记了那棵大树。

" [wel] , [doʊnt] [fə'get] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] ['flɒsi] [ænd; ənd]

"	Well	,	don't	forget	again	,	"	said	the	man	who	had	saved	Flossie	and
"	出色地	,	不	忘记	再次	,	"	说	这	男人	WHO	有	已保存	弗洛西	和

“嗯，别再忘了，”救了弗洛西的那个人说道。

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

弗雷迪。

[æz; əz][ðə; ði] - [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [frend] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

As	the	Bobbseys	walked	along	with	their	new	friend	they	saw	their	father	and
作为	这	-	步行	沿着	和	他们的	新的	朋友	他们	锯	他们的	父亲	和

['mʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

mother	coming	toward	them	.
母亲	未来	朝向	他们	.

鲍勃西一家和新朋友一起走着，看到他们的父母正朝他们走来。

" [bɜːt] , [næn] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Bert	,	Nan	,	where	have	you	been	?	"	asked	their	mother	.
"	伯特	,	楠	,	在哪里	有	你	到过	?	"	问	他们的	母亲	.

“伯特，南，你们去哪儿了？”他们的母亲问道。

" [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Off	in	the	woods	,	"	Bert	answered	.
"	离开	在	这	树林	,	"	伯特	回答	.

“在树林里，”伯特回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] - [məʊst] [fɔːld] [ɒn][ˌjuː 'es] ! " ['ædɪd]

"	And	we	saw	a	big	tree	fall	down	and	it	'	most	falled	on	us	!	"	added
"	和	我们	锯	一个	大的	树	落下	向下	和	它	-	最多	坠落	在	我们	!	"	额外

“我们看到一棵大树倒了，差点就砸到我们身上了！”

['flɒsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

弗洛西。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['pʊld] [ˌjuː 'es] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

"	But	he	pulled	us	out	from	under	it	!
"	但	他	拉	我们	出去	从	在下面	它	!

但他把我们从困境中解救了出来！

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [went] [ɒn] ['fredi] ,

Didn't	you	?	"	went	on	Freddie	,
没有	你	?	"	去	在	弗雷迪	,

难道不是吗？弗雷迪继续说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][mæn][ɪn][ðə; ði][bɪg] [buːts] ,

and	he	looked	up	at	the	big	man	in	the	big	boots	,
和	他	看起来	向上	在	这	大的	男人	在	这	大的	靴子	,

他抬头看着那个穿着大靴子的高大男人，

[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [red] [ʃɜːt] [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lʌmbəmən] .

who	wore	a	red	shirt	like	the	other	lumbermen	.
WHO	穿着	一个	红色的	衬衫	喜欢	这	其他	伐木工	.

他和其他伐木工一样，穿着一件红色衬衫。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	What's	that	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	是什么	那	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“那是什么？”鲍勃西先生问道。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [triː] ? "

"	Were	you	children	near	a	falling	tree	?	"
"	是	你	孩子们	靠近	一个	坠落	树	?	"

“你们当时是不是在倒下的树附近？”

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [tuː] [nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] ,

"	That's	what	they	were	—	too	near	for	comfort	,
"	那就是	什么	他们	是	—	也	靠近	为了	舒适	,

“没错，它们就是那样——离得太近，让人感到不舒服。”

" [sed] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

"	said	the	man	as	he	let	go	of	the	hands	of	Flossie	and	Freddie	,
"	说	这	男人	作为	他	让	去	的	这	双手	的	弗洛西	和	弗雷迪	,

“说着，那人松开了弗洛西和弗雷迪的手。”

[səʊ][ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [maɪt] [rʌn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

so	the	small	Bobbsey	twins	might	run	to	their	mother	.
所以	这	小的	鲍勃西	双胞胎	可能	跑步	到	他们的	母亲	.

所以小鲍勃西双胞胎可能会跑向他们的母亲。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['keələs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [triː] [hɑːf] [tʃɒpt] [θruː]

"	It	was	careless	of	one	of	the	men	to	leave	a	tree	half	chopped	through
"	它	曾是	粗心	的	一	的	这	男人	到	离开	一个	树	一半	切碎	通过

.

:
.

“其中一人粗心大意，把一棵树砍了一半就走了。”

[bʌt; bət][nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] .

But	no	harm	is	done	.
但	不	伤害	是	完毕	.

但并没有造成任何伤害。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kɪdi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [taɪm] .

I	managed	to	get	the	kiddies	out	of	the	way	in	time	.
我	管理	到	得到	这	孩子们	出去	的	这	方式	在	时间	.

我及时把孩子们带走了。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃʊk]

"	Mr	.	Bobbsey	must	have	guessed	how	it	happened	,	for	he	shook
"	先生	.	鲍勃西	必须	有	猜对了	如何	它	发生	,	为了	他	摇晃

[hændz] ['hɑːtɪli] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] .

hands	heartily	with	the	lumberman	.
双手	衷心地	和	这	伐木工	.

“鲍勃西先生一定猜到了事情的经过，因为他热情地与伐木工人握了握手。”

" [aɪ] [kænt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .

"	I	can't	thank	you	enough	,	"	said	the	children's	father	.
"	我	不能	感谢	你	足够的	,	"	说	这	孩子们的	父亲	.

“我真是太感谢你了，”孩子们的父亲说道。

" [juː; jʊ] [seɪvd]
" You saved
" 你 已保存

你拯救了

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hɜːt] , [ɪf] [nɒt] [kɪld] !
Flossie and Freddie from being hurt , if not killed !
弗洛西 和 弗雷迪 从 存在 伤害 , 如果 不是 被杀 !

弗洛西和弗雷迪不会受伤，甚至不会丧命!

[duː; də][juː; jʊ] [wɜːk] [hɪə(r)] ? "
Do you work here ? "
做 你 工作 这里 ? "

你在这里工作吗?

" [aɪm][ðə; ði] ['fɔːmən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn]['kwaɪətli] .
" I'm the foreman , " answered the man quietly .
" 我是 这 领班 , " 回答 这 男人 悄悄 .

“我是工头，”那人平静地回答道。

" [əʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [bɜːrts] ['mʌðə(r)] .
" Oh , we have been looking for you , " said Bert's mother .
" 哦 , 我们 有 到过 寻找 为了 你 , " 说 伯特的 母亲 .

“哦，我们一直在找你，”伯特的母亲说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['mɪsɪz] .
" I am Mrs .
" 我 是 太太 .

我是夫人。

['bɑːbsiː] . "
Bobbsey . "
鲍勃西 . "

鲍勃西。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [gest] , ['leɪdi] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .
" That's what I guessed , lady , " answered the man .
" 那就是 什么 我 猜对了 , 女士 , " 回答 这 男人 .

“我猜也是这样，女士，”男人回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
" I am glad to meet you .
" 我 是 高兴的 到 见面 你 .

很高兴见到你。

[aɪv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] . "
I've been expecting you . "
我已经 到过 期待 你 . "

我一直在等你。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɔːmən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['sləʊli] .
" So you are the foreman , " said Mr . Bobbsey slowly .
" 所以 你 是 这 领班 , " 说 先生 . 鲍勃西 缓慢地 .

“原来你就是工头啊，”鲍勃西先生缓缓说道。

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
" May I ask your name ?
" 可能 我 问 你的 姓名 ?

请问您贵姓?

" [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
" The man seemed to wait a few seconds before answering .
" 这 男人 似乎 到 等待 一个 很少 秒 前 回答 .

“那人似乎等了几秒钟才回答。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	looked	away	over	the	tops	of	the	trees	and	said	:
然后	他	看起来	离开	超过	这	最高额	的	这	树木	和	说	:

然后他越过树梢，望向别处，说道：

" [bɪl] ['deɪtn] .

"	Bill	Dayton	.
"	账单	代顿	.

比尔·戴顿。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [θɔːt] .

"	And	his	voice	sounded	rather	strange	,	Mrs	.	Bobbsey	thought	.
"	和	他的	嗓音	听起来	相当	奇怪的	,	太太	.	鲍勃西	想法	.

“他的声音听起来很奇怪，”鲍勃西太太心想。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [treɪn] [kræʃ]

THE	TRAIN	CRASH
这	火车	碰撞

火车事故

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['deɪtn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] , " [æz; əz][aɪ]

"	Well	,	Mr	.	Dayton	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	after	a	moment's	pause	,	"	as	I
"	出色地	,	先生	.	代顿	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	后	一个	瞬间	暂停	,	"	作为	我

[sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

said	before	,
说	前	,

“好吧，戴顿先生，”鲍勃西先生停顿片刻后说道，“正如我之前所说，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə] [seɪv] ['flɒsi] [ænd; ənd]

I	do	not	know	how	to	thank	you	for	what	you	did	to	save	Flossie	and
我	做	不是	知道	如何	到	感谢	你	为了	什么	你	做过	到	节省	弗洛西	和

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

我不知道该如何感谢你救了弗洛西和弗雷迪。

[aɪ] [həʊp] , [sʌm; səm] [deɪ] ,

I	hope	,	some	day	,
我	希望	,	一些	天	,

我希望，有朝一日，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː] .

I	may	be	able	to	do	you	as	great	a	service	as	you	did	me	.
我	可能	是	有能力的	到	做	你	作为	伟大的	一个	服务	作为	你	做过	我	.

或许我能像你帮助我一样，为你提供同样大的帮助。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wen] [hiː; hi]

"	And	the	time	was	nearer	than	Mr	.	Bobbsey	supposed	when	he
"	和	这	时间	曾是	更近	比	先生	.	鲍勃西	据称	什么时候	他

[kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['fɔːmən] .

could	do	a	kindness	to	the	lumber	foreman	.
可以	做	一个	仁慈	到	这	木材	领班	.

“鲍勃西先生觉得，他能帮帮伐木工工头的时间比他预想的要近得多。”

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn][nɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] ,

They	all	walked	back	to	the	log	cabin	near	the	other	buildings	,
他们	全部	步行	后退	到	这	日志	舱	靠近	这	其他	建筑物	,

他们一起走回了靠近其他建筑物的木屋。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['lʌmbə(r)][kæmp] .

all	of	which	made	what	was	called	the	"	lumber	camp	.
全部	的	哪个	制成	什么	曾是	称为	这	"	木材	营	.

所有这些都构成了所谓的“伐木营”。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [triː] ,

"	The	story	was	told	of	the	falling	tree	,
"	这	故事	曾是	讲述	的	这	坠落	树	,

“人们讲述了那棵倒下的树的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] ['nɪəli] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	how	nearly	Flossie	and	Freddie	had	been	caught	under	it	.
和	如何	几乎	弗洛西	和	弗雷迪	有	到过	捕捉	在下面	它	.

弗洛西和弗雷迪差点就被卷进去了。

" [ðæt] ['fɔːmən] [ɒv; əv]['aʊəz][ʃʊə(r)][ɪz] [kwɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ! " [sed] ['hɑːvi] ['hɑːlək] ,

"	That	foreman	of	ours	sure	is	quick	on	his	feet	!	"	said	Harvey	Hallock	,
"	那	领班	的	我们的	当然	是	快的	在	他的	脚	!	"	说	哈维	哈洛克	,

“我们那个工头身手真敏捷！”哈维·霍洛克说道。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

the	driver	who	had	brought	the	Bobbseys	from	the	station	.
这	司机	WHO	有	带来	这	-	从	这	车站	.

把鲍勃西一家从车站送来的司机。

['mɪstə(r)] . ['hɑːlək] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] .

Mr	.	Hallock	was	speaking	to	Mr	.	Bobbsey	,	outside	the	log	cabin	.
先生	.	哈洛克	曾是	请讲	到	先生	.	鲍勃西	,	外部	这	日志	舱	.

霍洛克先生正在小木屋外和鲍勃西先生说话。

" [jes] , [bɪl] ['deɪtn] [ɪz][ʃʊə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [mæn] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	Yes	,	Bill	Dayton	is	sure	a	quick	man	,	"	went	on	the	driver	.
"	是的	,	账单	代顿	是	当然	一个	快的	男人	,	"	去	在	这	司机	.

“是的，比尔·戴顿的确是个身手敏捷的人，”司机继续说道。

" [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] ['fɔːmən] [hɪə(r)] [lɒŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Has	he	been	foreman	here	long	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	有	他	到过	领班	这里	长的	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“他在这里当工头很久了吗？”鲍勃西先生问道。

" [nəʊ] , [nɒt] ['veri] [lɒŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	not	very	long	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	不是	非常	长的	,	"	曾是	这	回答	.

“不，没多久，”对方回答道。

" [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] ['ʌŋk(ə)l] [əʊnd] [ðə; ði][trækt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [daɪd] .

"	He	came	here	when	your	wife's	uncle	owned	the	tract	,	just	before	the	uncle	died	.
"	他	来了	这里	什么时候	你的	妻子的	叔叔	拥有	这	通道	,	只是	前	这	叔叔	死亡	.

“他是在你妻子的叔叔拥有这块地的时候来的，就在你叔叔去世之前。”

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [bɪl] ['deɪtn] .

But	we	don't	know	much	about	Bill	Dayton	.
但	我们	不	知道	很多	关于	账单	代顿	.

但我们对比尔·戴顿了解不多。

[hiːz] [ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [tɔːk] [mʌtʃ] . "

He's	a	quiet	man	,	and	he	doesn't	talk	much	.	"
他是	一个	安静的	男人	,	和	他	不	讲话	很多	.	"

他性格内向，不怎么说话。

" [ai] [θɔ:t] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	I	thought	there	was	something	queer	about	him	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	想法	那里	曾是	某物	酷儿	关于	他	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我觉得他有点古怪，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [frend] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [seɪvd] [maɪ] [tu:] ['tʃɪldrən] .

"	But	I	shall	always	be	his	friend	,	for	he	saved	my	two	children	.
"	但	我	将	总是	是	他的	朋友	,	为了	他	已保存	我的	二	孩子们	.

“但我永远都是他的朋友，因为他救了我的两个孩子。”

" [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [θɔ:t] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd]['i:t(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɒli] [mi:l] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]

"	The	Bobbsey	twins	thought	they	never	had	eaten	such	a	jolly	meal	as	the	one
"	这	鲍勃西	双胞胎	想法	他们	绝不	有	吃	这样的	一个	快乐的	一顿饭	作为	这	一

[sɜ:vd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] .

served	a	little	later	in	the	log	cabin	.
服务	一个	小的	之后	在	这	日志	舱	.

“鲍勃西双胞胎认为，他们从未吃过像稍后在小木屋里吃到的那顿饭那样令人愉快的饭菜。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][kæmp]

Even	though	it	was	in	the	midst	of	a	great	forest	and	in	a	lumber	camp
甚至	尽管	它	曾是	在	这	中间	的	一个	伟大的	森林	和	在	一个	木材	营

,

,

,

即使它位于一片茂密的森林深处，而且还是在一个伐木营地里，

[ðə; ði] [fu:d] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .

the	food	was	very	good	.
这	食物	曾是	非常	好的	.

食物非常好。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɔ:ld] - ['hedɪd] [kʊk] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd] [blæk] ['daɪnə]

The	little	bald	-	headed	cook	seemed	to	know	almost	as	much	as	did	black	Dinah
这	小的	秃	-	标题	厨师	似乎	到	知道	几乎	作为	很多	作为	做过	黑色的	迪娜

[ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [teɪst] [gʊd] .

about	making	things	taste	good	.
关于	制作	事物	品尝	好的	.

这个秃顶小厨娘似乎和黑人黛娜一样懂得如何让食物美味可口。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [gʊd] ['æpitait] [ʌp][hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ,

"	The	children	have	good	appetites	up	here	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	这	孩子们	有	好的	食欲	向上	这里	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“这里的孩子们胃口都很好，”博布西先生说。

[æz; əz][hi:; hi] [fɪld] [bɜ:rts] [pleɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

as	he	filled	Bert's	plate	for	the	second	time	.
作为	他	已填	伯特的	盘子	为了	这	第二	时间	.

他第二次给伯特的盘子添满了东西。

" [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] , [tu:] ! " [kɔ:ld] ['fredi] .

"	I	want	some	,	too	!	"	called	Freddie	.
"	我	想	一些	,	也	!	"	称为	弗雷迪	.

“我也想要一些！”弗雷迪喊道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)] ! "

"	I'm	hungry	like	a	bear	!	"
"	我是	饥饿的	喜欢	一个	熊	!	"

我饿得像头熊！

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['mʌsnt] [i:t] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['lɑ:fɪŋ] .

"	But	you	mustn't	eat	like	a	bear	!	"	said	his	mother	,	laughing	.
"	但	你	不得	吃	喜欢	一个	熊	!	"	说	他的	母亲	,	笑	.

“但是你不能像熊一样吃东西！”他妈妈笑着说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɜːvd] ['flɒsi] [fɜːst] ,

"	You	must	wait	your	turn	,	"	and	she	served	Flossie	first	,
"	你	必须	等待	你的	转动	,	"	和	她	服务	弗洛西	第一的	,

“你得排队等候，”她先为弗洛西服务。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] " ['feəri] " [wɒz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

for	that	little	"	fairy	"	was	as	hungry	as	the	others	.
为了	那	小的	"	仙女	"	曾是	作为	饥饿的	作为	这	其他的	.

因为那个小“仙女”和其他小家伙一样饿了。

" [wɒt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bedz] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] ,

"	What	funny	little	beds	!	"	exclaimed	Nan	,
"	什么	有趣的	小的	床	!	"	惊呼	楠	,

“这些小床真有趣！”楠惊叹道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] .

when	she	saw	where	they	were	to	sleep	in	the	log	cabin	.
什么时候	她	锯	在哪里	他们	是	到	睡觉	在	这	日志	舱	.

当她看到他们晚上要睡的小木屋时。

" ['ðer] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] [bɜːrθs] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] , " [sed] [bɜːt] .

"	They're	almost	like	the	berths	in	the	sleeping	car	,	"	said	Bert	.
"	它们是	几乎	喜欢	这	泊位	在	这	睡眠	车	,	"	说	伯特	.

“它们几乎就像卧铺车厢里的铺位一样，”伯特说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - [bʌŋks] , - " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] .

"	They	are	called	'	bunks	,	'	"	his	father	told	him	.
"	他们	是	称为	-	上下铺	,	-	"	他的	父亲	讲述	他	.

“它们叫做‘铺位’，”他父亲告诉他。

" ['lʌmbəmən] [muːv] [ə'baʊt] [səʊ] , [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk]

"	Lumbermen	move	about	so	,	from	camp	to	camp	,	that	they	could	not	take
"	伐木工	移动	关于	所以	,	从	营	到	营	,	那	他们	可以	不是	拿

['regjələ(r)] [bedz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

regular	beds	with	them	.
常规的	床	和	他们	.

“伐木工人经常从一个营地搬到另一个营地，所以他们不可能随身携带普通的床铺。”

[səʊ] [ðeɪ] [bɪld] [bʌŋks] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['spredɪŋ] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ['əʊvə(r)] [paɪn] [ɔː(r)] ,

So	they	build	bunks	against	the	wall	,	spreading	their	blankets	over	pine	or	,
所以	他们	建造	上下铺	反对	这	墙	,	传播	他们的	毯子	超过	松树	或者	,

于是他们靠墙搭起床铺，把毯子铺在松木板上，或者……

['hemlɒk] [bau] , [æz; əz][ðə; ði]['draɪvə(r)][dɪd][ɪn][ðə; ði]['wægən][wiː; wi] [rəʊd] ['əʊvə(r)][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

hemlock	boughs	,	as	the	driver	did	in	the	wagon	we	rode	over	in	from	the
铁杉	树枝	,	作为	这	司机	做过	在	这	车皮	我们	骑	超过	在	从	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

就像我们从车站乘坐的马车上的司机所做的那样，用铁杉树枝做装饰。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn][hæd; həd] ['mætrəsɪz] [stʌft] [wɪð] [strɔː] ,

"	But	the	bunks	in	the	log	cabin	had	mattresses	stuffed	with	straw	,
"	但	这	上下铺	在	这	日志	舱	有	床垫	填充	和	稻草	,

但是小木屋里的床铺床垫里塞满了稻草，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [laɪk][ðə; ði][bedz][ɪn][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑː(r)] ,

and	though	they	were	not	like	the	beds	in	the	Pullman	car	,
和	尽管	他们	是	不是	喜欢	这	床	在	这	普尔曼	车	,

虽然它们不像普尔曼车厢里的床那样，

[nɔː(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] , [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slept] [wel] .

nor	**like**	**those**	**in**	**the**	**Bobbsey**	**home**	**,**	**all**	**the**	**children**	**slept**	**well**	**.**
也不	喜欢	那些	在	这	鲍勃西	家	,	全部	这	孩子们	睡着了	出色地	.

和博布西家的孩子不同，他们的孩子都睡得很好。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əˈweɪkən] [ɔːl] [naɪt] , [nɔː(r)] [dɪd] ['fredi] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz]

They	**did**	**not**	**awaken**	**all**	**night**	**,**	**nor**	**did**	**Freddie**	**fall**	**out**	**of**	**bed**	**,**	**as**	**sometimes**
他们	做过	不是	觉醒	全部	夜晚	,	也不	做过	弗雷迪	落下	出去	的	床	,	作为	有时

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

他们整夜都没有醒来，弗雷迪也没有像有时那样从床上摔下来。

" [aɪ] ['nevə(r)] [slept] [səʊ] [wel] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] ,

"	**I**	**never**	**slept**	**so**	**well**	**in**	**all**	**my**	**life**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mother**	**Bobbsey**	**,**
"	我	绝不	睡着了	所以	出色地	在	全部	我的	生活	!	"	惊呼	母亲	鲍勃西	,

“我这辈子都没睡得这么好过！”鲍勃西妈妈惊叹道。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

when	**she**	**was**	**getting**	**ready**	**for**	**breakfast**	**the**	**next**	**morning**	**.**
什么时候	她	曾是	获得	准备好	为了	早餐	这	下一个	早晨	.

第二天早上，她正准备吃早餐。

" [ðə; ði] [swiːt] [eə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp] [siːm] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

"	**The**	**sweet**	**air**	**of**	**the**	**lumber**	**camp**	**seems**	**to**	**agree**	**with**	**all**	**of**	**us**	**.**
"	这	甜的	空气	的	这	木材	营	似乎	到	同意	和	全部	的	我们	.

“伐木营地的清新空气似乎让我们所有人都感到很舒服。”

" [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['ɔːlsəʊ] [felt] [faɪn] ,

"	**Bert**	**and**	**Nan**	**,**	**as**	**well**	**as**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**also**	**felt**	**fine**	**,**
"	伯特	和	楠	,	作为	出色地	作为	弗洛西	和	弗雷迪	,	还	毛毡	美好的	,

“伯特和南，还有弗洛西和弗雷迪，也都感觉很好。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [fʌn] .

and	**they**	**were**	**ready**	**for**	**a**	**day**	**of**	**fun**	**.**
和	他们	是	准备好	为了	一个	天	的	乐趣	.

他们准备好好享受一天的乐趣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

They	**had**	**it**	**,**	**too**	**,**
他们	有	它	,	也	,

他们也有。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [trækt] [ɒv; əv] [triːz] [ðeə(r)]

for	**there**	**were**	**so**	**many**	**things**	**to**	**do**	**in**	**the**	**big**	**tract**	**of**	**trees**	**their**
为了	那里	是	所以	许多	事物	到	做	在	这	大的	通道	的	树木	他们的

['mʌðə(r)] [naʊ] [əʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɜːst] .

mother	**now**	**owned**	**that**	**the**	**children**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**start**	**first**	**.**
母亲	现在	拥有	那	这	孩子们	做过	不是	知道	什么	到	开始	第一的	.

因为在他们母亲现在拥有的这片大树林里有太多事情可做，孩子们不知道该从哪里开始。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] — [ðə; ði]

Of	**course**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**had**	**business**	**to**	**look**	**after**	**—**	**the**
的	课程	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	有	商业	到	看	后	一	这

['bɪznəs] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp] ,

business	**of**	**taking**	**over**	**the**	**lumber**	**camp**	**,**
商业	的	采取	超过	这	木材	营	,

当然，博布西夫妇还有正事要办——接管伐木营地。

[sɪns] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] .

since	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**was**	**now**	**the**	**owner**	**.**
自从	太太	.	鲍勃西	曾是	现在	这	所有者	.

因为博布西夫人现在是房主了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] ['tʃeɪndʒɪz] .

But	she	made	no	changes	.
但	她	制成	不	变化	.

但她没有做出任何改变。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [bɪl] ['deɪtn] [stɪl] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['fɔːmən] ,

She	said	she	wanted	Bill	Dayton	still	to	act	as	foreman	,
她	说	她	通缉	账单	代顿	仍然	到	行为	作为	领班	,

她说她希望比尔·戴顿继续担任工头。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [seɪm] [men] [hiː; hi][hæd; həd]['haɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,

and	she	wished	to	keep	the	same	men	he	had	hired	from	the	first	,
和	她	希望	到	保持	这	相同的	男人	他	有	雇用	从	这	第一的	,

她希望继续雇用他最初雇佣的那些人。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] ['wɜːkəz] .

as	he	said	they	were	all	good	workers	.
作为	他	说	他们	是	全部	好的	工人	.

正如他所说，他们都是优秀的员工。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] ,

But	while	their	father	and	mother	were	in	the	office	of	the	lumber	camp	,
但	尽管	他们的	父亲	和	母亲	是	在	这	办公室	的	这	木材	营	,

但当他们的父母在伐木场办公室时，

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]

looking	over	books	and	papers	,	Bert	and	Nan	and	Flossie	and	Freddie
寻找	超过	图书	和	文件	,	伯特	和	楠	和	弗洛西	和	弗雷迪

[rəum] [ə'baʊt] .

roamed	about	.
漫游	关于	.

伯特、南、弗洛西和弗雷迪一边翻阅书籍和文件，一边四处闲逛。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'ləʊn] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] .

They	did	not	go	alone	,	as	that	would	not	have	been	safe	.
他们	做过	不是	去	独自的	,	作为	那	会	不是	有	到过	安全的	.

他们没有单独前往，因为那样不安全。

['hɑːvi] ['hɑːlək] , [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] , [went] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Harvey	Hallock	,	the	good	-	natured	driver	of	the	wagon	,	went	with	them	,
哈维	哈洛克	,	这	好的	-	自然	司机	的	这	车皮	,	去	和	他们	,

性情温和的马车夫哈维·哈洛克也和他们一起去了。

[ænd; ənd] ['fɔːmən] [bɪl] ['deɪtn] [təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][let] ['flɒsi]

and	foreman	Bill	Dayton	told	him	to	be	especially	careful	not	to	let	Flossie
和	领班	账单	代顿	讲述	他	到	是	尤其	小心	不是	到	让	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] [streɪ] [ə'weɪ] .

and	Freddie	stray	away	.
和	弗雷迪	流浪	离开	.

工头比尔·戴顿告诉他要格外小心，不要让弗洛西和弗雷迪走丢。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪl] [get] [lɒst] , " [sed] ['fredi] ,

"	I	guess	he	thinks	I'll	get	lost	,	"	said	Freddie	,
"	我	猜测	他	思考	患病的	得到	丢失的	,	"	说	弗雷迪	,

“我猜他觉得我会迷路，”弗雷迪说。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] " ['faɪəmən] " [hɜːd] [ðɪs] ['ɔːdə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

when	the	little	"	fireman	"	heard	this	order	given	to	the	driver	.
什么时候	这	小的	"	消防队员	"	听到	这	命令	给定	到	这	司机	.

当那个小“消防员”听到给司机的命令时。

" [duː; də][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [get] [lɒst] ? " [ɑːskt] ['hɑːvi] ['hɑːlək] .
" Do you often get lost ? " asked Harvey Hallock .
" 做 你 经常 得到 丢失的 ? " 问 哈维 哈洛克 .

“你经常迷路吗？”哈维·哈洛克问道。

" [əʊ] , [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .
" Oh , lots of times ! " exclaimed Freddie .
" 哦 , 很多 的 时代 ! " 惊呼 弗雷迪 .

“哦，很多次！”弗雷迪惊呼道。

" [ai][kæn; kən] [get] [lɒst] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] !
" I can get lost as easy as anything !
" 我 能 得到 丢失的 作为 简单的 作为 任何事物 !

我很容易迷路！

[bʌt; bət][ai] ['ɔːlweɪz] [get] [faʊnd] [ə'gen] ! "
But I always get found again ! "
但 我 总是 得到 成立 再次 ! "

但我总能再次被找到！

" [wel] , [ðæts] [gʊd] ! " [lɑːft] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
" Well , that's good ! " laughed the driver .
" 出色地 , 那就是 好的 ! " 笑了 这 司机 .

“那太好了！”司机笑着说。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɔːmɪl] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪg] [sɔː] ,
He took the children to the sawmill , and , at a safe distance from the big saw ,
他 采取 这 孩子们 到 这 锯木厂 , 和 , 在 一个 安全的 距离 从 这 大的 锯 ,

他带着孩子们去了锯木厂，并在距离大锯子一段安全距离的地方，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [bɔːdz] , [plæŋks] , [ænd; ənd] [biːmz] .
they watched to see how logs were turned into boards , planks , and beams .
他们 观看 到 看 如何 日志 是 转向 进入 板 , 木板 , 和 光束 .

他们观看原木如何被加工成木板、木条和梁柱。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] ['wægənz] [draɪv] [ʌp] ,
They saw the rumbling wagons drive up ,
他们 锯 这 隆隆声 马车 驾驶 向上 ,

他们看到隆隆作响的马车驶来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大西部的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Great West)
第7/9页

['ləʊdɪd]	[wɪð]	[lɒgz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['fɑːsənd]	[ɒn]	[wɪð]	[tʃeɪnz]	[səʊ]	[ðeɪ]	[wʊd]	[nɒt]	[rəʊl]	[ɒf]	.
loaded	**with**	**logs**	**that**	**were**	**fastened**	**on**	**with**	**chains**	**so**	**they**	**would**	**not**	**roll**	**off**	**.**
已加载	和	日志	那	是	系紧	在	和	链条	所以	他们	会	不是	卷	离开	.

船上装满了原木，原木用链条固定住，以免滚落。

[ðə; ði]	[men]	,	[wɪð]	[bɪg]	[hʊks]	['fɑːsənd]	[ɒn]	['hænd(ə)lz]	[ɒv; əv]	[wʊd]	;	[tɜːnd]	[ðə; ði]	[lɒgz]	['əʊvə(r)]	,
The	**men**	**,**	**with**	**big**	**hooks**	**fastened**	**on**	**handles**	**of**	**wood**	**;**	**turned**	**the**	**logs**	**over**	**,**
这	男人	,	和	大的	钩子	系紧	在	把手	的	木头	;	转向	这	日志	超过	,

男人们用绑在木柄上的大钩子把木头翻了过来。

[ænd; ənd]	[slɪd]	[ðem; ðəm]	[ðɪs]	[weɪ]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ʃʌvd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
and	**slid**	**them**	**this**	**way**	**and**	**that**	**until**	**they**	**could**	**be**	**shoved**	**up**	**to**	**the**
和	滑行	他们	这	方式	和	那	直到	他们	可以	是	推搡	向上	到	这

[sɔː]	.
saw	**.**
锯	.

然后把它们左右滑动，直到可以把它们推到锯子旁边。

[ðə; ði]	[lɒgz]	[wɜː(r); wə(r)]	[pʊt]	[ɒn]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	[ə; eɪ]	"	['kærɪdʒ]	,	"	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sɔːd]	.
The	**logs**	**were**	**put**	**on**	**what**	**was**	**called**	**a**	**"**	**carriage**	**,**	**"**	**to**	**be**	**sawed**	**.**
这	日志	是	放	在	什么	曾是	称为	一个	"	运输	,	"	到	是	锯	.

原木被放在一种叫做“台车”的装置上进行锯切。

[ðɪs]	['kærɪdʒ]	[muːvd]	['sləʊli]	[ə'lɒŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[træk]	,
This	**carriage**	**moved**	**slowly**	**along**	**on**	**a**	**little**	**track**	**,**
这	运输	已搬	缓慢地	沿着	在	一个	小的	追踪	,

这辆马车沿着小轨道缓缓行驶。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bɑːbsiː]	[twɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[raɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒg]
and	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**were**	**allowed**	**to**	**ride**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**log**
和	这	鲍勃西	双胞胎	是	允许	到	骑	在	这	结尾	的	这	日志

['fɑːðɪst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[sɔː]	.
farthest	**from**	**the**	**saw**	**.**
最远	从	这	锯	.

鲍勃西双胞胎被允许坐在离锯子最远的那根木头的一端。

[wen]	[ðə; ði]	[end]	[keɪm]	[tuː]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɪg]	,
When	**the**	**end**	**came**	**too**	**close**	**to**	**the**	**big**	**,**
什么时候	这	结尾	来了	也	关闭	到	这	大的	,

当结局临近高潮时，

[hwə:]	[tiːθ]	[ðæt]	[rɪpt]	[θruː]	[ðə; ði]	[hɑːd]	[nɒts]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['skriːtʃɪŋ]	[saʊnd]	,
whirring	**teeth**	**that**	**ripped**	**through**	**the**	**hard**	**knots**	**with**	**such**	**a**	**screeching**	**sound**	**,**
嗡嗡声	牙齿	那	撕裂	通过	这	难的	绳结	和	这样的	一个	尖叫	声音	,

利齿飞速旋转，撕裂坚硬的结节，发出刺耳的尖叫声。

[bɜːt]	[ænd; ənd]	[næn]	[ænd; ənd]	['flɒsi]	[ænd; ənd]	['fredi]	[wɜː(r); wə(r)]	['lɪftɪd]	[ɒf]	[baɪ]	[ðə; ði]	['draɪvə(r)]	.
Bert	**and**	**Nan**	**and**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**were**	**lifted**	**off**	**by**	**the**	**driver**	**.**
伯特	和	楠	和	弗洛西	和	弗雷迪	是	抬起	离开	经过	这	司机	.

伯特、南、弗洛西和弗雷迪被司机抱走了。

[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[sɔː]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['dʒɒli]	,
The	**children**	**saw**	**the**	**place**	**where**	**the**	**jolly**	**,**
这	孩子们	锯	这	地方	在哪里	这	快乐的	,

孩子们看到了欢乐的地方，

[bɔːld] - ['hedɪd] [kʊk] [meɪd] [ðə; ði] [miːlz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] [men] .

bald	**-**	**headed**	**cook**	**made**	**the**	**meals**	**ready**	**for**	**the**	**hungry**	**men**	**.**
秃	-	标题	厨师	制成	这	餐	准备好	为了	这	饥饿的	男人	.

光头厨师为饥肠辘辘的男人们准备了饭菜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stəʊv] , [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [suːp] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] ,

There	**was**	**a**	**big**	**stove**	**,**	**and**	**on**	**it**	**a**	**pot**	**of**	**soup**	**was**	**cooking**	**,**
那里	曾是	一个	大的	火炉	,	和	在	它	一个	锅	的	汤	曾是	烹饪	,

那里有一个大炉子，上面正在煮一锅汤。

[ænd; ənd] [wen] [dʒed] - ['əʊpənd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][dɔː(r)][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [smel] [keɪm] [aʊt] .

and	**when**	**Jed**	**Prenty**	**opened**	**the**	**oven**	**door**	**a**	**most**	**delicious**	**smell**	**came**	**out**	**.**
和	什么时候	杰德	-	打开	这	烤箱	门	一个	最多	可口的	闻	来了	出去	.

当杰德·普伦蒂打开烤箱门时，一股非常诱人的香味扑面而来。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	**What's**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	是什么	那	?	"	问	伯特	.

“那是什么？”伯特问道。

" [beɪkt] [biːnz] , " [ðə; ði] [kʊk] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Baked**	**beans**	**,**	**"**	**the**	**cook**	**answered**	**.**
"	烘焙	豆子	,	"	这	厨师	回答	.

“烤豆子，”厨师回答道。

" ['ðer] - [məʊst] [dʌn] , [tuː] !

"	**They're**	**'**	**most**	**done**	**,**	**too**	**!**
"	它们是	-	最多	完毕	,	也	!

“他们也‘几乎完成了！”

[wɒnt] [sʌm; səm] ? "

Want	**some**	**?**	**"**
想	一些	?	"

想要一些吗?

" [əʊ] , [aɪ][duː; də] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**do**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**.**
"	哦	,	我	做	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我愿意！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [fraɪd] [keɪk] , [tuː] ! "

"	**And**	**I**	**want**	**a**	**fried**	**cake**	**,**	**too**	**!**	**"**
"	和	我	想	一个	油煎	蛋糕	,	也	!	"

“我也想要一块炸蛋糕！”

" [səʊ][duː; də][aɪ] ! " ['ekəud] ['flɒsi] .

"	**So**	**do**	**I**	**!**	**"**	**echoed**	**Flossie**	**.**
"	所以	做	我	!	"	回声	弗洛西	.

“我也是！”弗洛西附和道。

" [wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] .

"	**Well**	**,**	**you**	**shall**	**have**	**some**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**good**	**-**	**natured**	**cook**	**.**
"	出色地	,	你	将	有	一些	,	"	回答	这	好的	-	自然	厨师	.

“好吧，你们会得到一些的，”和蔼的厨师回答道。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ɒn][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

So	**he**	**gave**	**the**	**children**	**a**	**little**	**lunch**	**on**	**one**	**end**	**of**	**the**	**big**	**,**
所以	他	给予	这	孩子们	一个	小的	午餐	在	一	结尾	的	这	大的	,

于是他在大房子的一端给孩子们准备了简单的午餐，

[lɒŋ] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [wʊd] [suːn] [kraʊd] [ɪn][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

long	**table**	**where**	**the**	**lumbermen**	**would**	**soon**	**crowd**	**in**	**to**	**dinner**	**.**
长的	桌子	在哪里	这	伐木工	会	很快	人群	在	到	晚餐	.

长桌旁，伐木工人们很快就会挤过来吃饭。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] " ['spɔɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['æpitait] " [baɪ] ['iːtɪŋ] [ðʌs] [bɪ'fɔː(r)]

The	Bobbsey	twins	had	no	fear	of	"	spoiling	their	appetites	"	by	eating	thus	before
这	鲍勃西	双胞胎	有	不	害怕	的	"	破坏	他们的	食欲	"	经过	吃	因此	前

[ðeə(r)]['regjələ(r)] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] ['redi] .

their	regular	lunch	was	ready	.
他们的	常规的	午餐	曾是	准备好	.

鲍勃西双胞胎并不担心在午餐准备好之前吃东西会"影响食欲"。

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

Walking	about	in	the	woods	seemed	to	make	them	hungry	all	the	while	.
步行	关于	在	这	树林	似乎	到	制作	他们	饥饿的	全部	这	尽管	.

在树林里走来走去，似乎总是让他们感到饥饿。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [faʊnd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]

As	the	days	passed	Mrs	.	Bobbsey	found	she	would	have	to	stay	in	Lumberville
作为	这	天	通过了	太太	.	鲍勃西	成立	她	会	有	到	停留	在	伦伯维尔

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] .

longer	than	she	had	at	first	thought	.
更长	比	她	有	在	第一的	想法	.

随着时间推移，鲍勃西太太发现她不得不在兰伯维尔待的时间比她最初预想的要长。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]

There	was	much	business	to	be	done	in	taking	over	the	property	her	uncle
那里	曾是	很多	商业	到	是	完毕	在	采取	超过	这	财产	她	叔叔

[hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

had	left	her	.
有	左边	她	.

她需要处理很多事情，比如接管叔叔留给她的财产。

" [ðə; ði][lɒŋgə(r)][wiː; wi] [steɪ] [ðə; ði]['betə(r)][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [næn][tuː; tə] [bɜːt] .

"	The	longer	we	stay	the	better	I	like	it	!	"	said	Nan	to	Bert	.
"	这	更长	我们	停留	这	更好的	我	喜欢	它	!	"	说	楠	到	伯特	.

"我们待的时间越长，我就越喜欢这里！"南对伯特说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [bɜ˞dz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['tʃɪpˌmʌŋks] .

"	There	are	so	many	birds	here	,	and	squirrels	and	chipmunks	.
"	那里	是	所以	许多	鸟类	这里	,	和	松鼠	和	花栗鼠	.

"这里有很多鸟类，还有松鼠和花栗鼠。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

And	the	squirrels	are	so	tame	that	they	come	right	up	to	me	.	"
和	这	松鼠	是	所以	驯服	那	他们	来	正确的	向上	到	我	.	"

这些松鼠非常温顺，它们会径直走到我跟前。

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][naɪs] , " [sed] [bɜːt] .

"	Yes	,	they	are	nice	,	"	said	Bert	.
"	是的	,	他们	是	好的	,	"	说	伯特	.

"是的，他们人很好，"伯特说。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][get] [aʊt] [west] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	But	I	want	to	get	out	West	on	the	ranch	,	and	see	the	cowboys	and	the
"	但	我	想	到	得到	出去	西方	在	这	牧场	,	和	看	这	牛仔	和	这

['ɪndiənz] . "

Indians	.	"
印度人	.	"

"但我很想去西部牧场，看看牛仔和印第安人。"

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] ,

"	I	want	to	be	an	Indian	,	too	!	"	exclaimed	Freddie	,
"	我	想	到	是	一个	印度	,	也	!	"	惊呼	弗雷迪	,

"我也想当印第安人！"弗雷迪喊道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [kætʃ] [wɒt] [bɜːt] [sed] .
who did not quite catch what Bert said .
WHO 做过 不是 相当 抓住 什么 伯特 说 .

他没完全听懂伯特说的话。

" [wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ? " [lɑːft] [ðə; ðɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .
" What else do you want to be ? " laughed the older brother .
" 什么 别的 做 你 想 到 是 ? " 笑了 这 老 兄弟 .

“你还想成为什么样的人呢？”哥哥笑着说。

" [fɜːst] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['faɪəmən] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
" First you're going to be a fireman , and now you want to be an
" 第一的 你是 去 到 是 一个 消防队员 , 和 现在 你 想 到 是 一个
['ɪndiən] ! "
Indian ! "
印度 ! "

“你先是想当消防员，现在又想当印第安人！”

" ['kʊd(ə)nt] [aɪ][biː; bi][bəuθ] ?
" Couldn't I be both ?
" 不能 我 是 两个都 ?

我难道不能两者兼具吗?

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Freddie wanted to know .
" 弗雷迪 通缉 到 知道 .

弗雷迪想知道。

" ['hɑːdli] , " [sed] [næn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Hardly , " said Nan , with a laugh .
" 几乎 , " 说 楠 , 和 一个 笑 .

“未必，”楠笑着说。

" [jʊd] ['betə(r)] [dʒʌst] [steɪ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — ['fredi] ['bɑːbsiː] !
" You'd better just stay what you are — Freddie Bobbsey !
" 你会 更好的 只是 停留 什么 你 是 — 弗雷迪 鲍勃西 !

你最好还是保持你现在的样子——弗雷迪·鲍勃西！

" [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [baɪ][ðə; ðɪ]['draɪvə(r)][ɔː(r)]
" Day after day the twins were taken around the woods by the driver or
" 天 后 天 这 双胞胎 是 已采取 大约 这 树林 经过 这 司机 或者
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lʌmbəmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['bɪzi] .
some of the lumbermen who were not busy .
一些 的 这 伐木工 WHO 是 不是 忙碌的 .

“每天，司机或一些不忙的伐木工都会带着这对双胞胎在树林里转悠。”

[ðeɪ] [sɔː] [bɪg] [triːz] [kʌt] [daʊn] ,
They saw big trees cut down ,
他们 锯 大的 树木 切 向下 ,

他们看到大树被砍伐，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] , ['sweɪɪŋ] [trʌŋks] .
but were careful not to get in the way of the great , swaying trunks .
但 是 小心 不是 到 得到 在 这 方式 的 这 伟大的 , 摇晃 树干 .

但他们小心翼翼地没有挡住那些巨大的、摇曳的树干。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [paɪlz] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] ['paʊdəri] [wʊd] .
They played in the piles of sawdust , jumping off powdery wood .
他们 玩 在 这 堆 的 锯末 , 跳 离开 粉状 木头 .

他们在成堆的锯末中玩耍，从沾满粉状木屑的木头上跳下来。

" [ðɪs] [ɪz][æz; əz][naɪs][æz; əz] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ! " [kraɪd][næn][wʌn] [deɪ] ,
" This is as nice as Blueberry Island ! " cried Nan one day ,
" 这 是 作为 好的 作为 蓝莓 岛 ! " 哭 楠 一 天 ,

“这里和蓝莓岛一样美！”有一天，楠喊道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [hiːp] .
when they were all playing on the sawdust heap .
什么时候 他们 是 全部 玩耍 在 这 锯末 堆 .

当时他们都在锯末堆上玩耍。

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪr] ['hævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
" Yes , and we're having as much fun as we did in Washington ,
" 是的 , 和 是 拥有 作为 很多 乐趣 作为 我们 做过 在 华盛顿 ,

“是的，我们在这里玩得和在华盛顿时一样开心。”

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [mɪs] - ['tʃaɪnə] , " ['ædɪd] [bɜːt] .
where we found Miss Pompret's china , " added Bert .
在哪里 我们 成立 错过 - 中国 , " 额外 伯特 .

“我们在那里发现了庞普雷特小姐的瓷器，”伯特补充道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] ['mɪst(ə)ri] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] . "
" I wonder if we'll discover any mystery on this trip . "
" 我 想知道 如果 出色地 发现 任何 神秘 在 这 旅行 . "

“我想知道我们这次旅行会不会发现什么谜团。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [næn] .
" I don't believe so , " returned Nan .
" 我 不 相信 所以 , " 返回 楠 .

“我不这么认为，”楠回答道。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [help] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ə'baʊt]
the Bobbsey twins were to help in solving something which you will read about
这 鲍勃西 双胞胎 是 到 帮助 在 解决 某物 哪个 你 将要 读 关于
[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
before this book is finished .
前 这 书 是 完成的 .

鲍勃西双胞胎将帮助解决一个问题，你会在本书结束前读到这个问题。

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv][æn; ən][end] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] ,
But all things have an end , even the happy days in the lumber camp ,
但 全部 事物 有 一个 结尾 , 甚至 这 快乐的 天 在 这 木材 营 ,

但万物皆有尽头，就连伐木营地的快乐时光也不例外。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɔːld] - ['hedɪd] [kʊk] [hæd; həd] [sɜːvd] ['brekfəst] [ɪn]
and one morning , after the little bald - headed cook had served breakfast in
和 一 早晨 , 后 这 小的 秃 - 标题 厨师 有 服务 早餐 在
[ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] ,
the log cabin ,
这 日志 舱 ,

一天早晨，在那个秃顶小厨娘在小木屋里做好早餐后，

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] :
Mr . Bobbsey said to the children :
先生 . 鲍勃西 说 到 这 孩子们 :

鲍勃西先生对孩子们说：

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] . "

"	Well	,	we	are	going	to	travel	on	.	"
"	出色地	,	我们	是	去	到	旅行	在	.	"

“好了，我们将继续前行。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Where	are	we	going	?	"	asked	Bert	.
"	在哪里	是	我们	去	?	"	问	伯特	.

“我们要去哪儿？”伯特问道。

" [tuː; tə] - ; [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	To	Cowdon	;	to	the	cattle	ranch	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
"	到	-	;	到	这	牛	牧场	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“去考登；去养牛场，”鲍勃西太太回答道。

" [ai][hæv; həv]['set(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['fɑːðə(r)] [aʊt] [west] . "

"	I	have	settled	all	the	business	here	,	and	now	we	must	go	farther	out
"	我	有	定居	全部	这	商业	这里	,	和	现在	我们	必须	去	更远	出去

West	.	"
西方	.	"

“我已经处理完了这里的所有事情，现在我们必须继续向西走。”

" [aɪl] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] , [bɪl] ['deɪtn] ,

"	I'll	be	sorry	to	see	you	go	,	"	said	the	foreman	,	Bill	Dayton	,
"	患病的	是	对不起	到	看	你	去	,	"	说	这	领班	,	账单	代顿	,

“我会很遗憾看到你离开，”工头比尔·戴顿说道。

[wen] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] .

when	told	that	the	Bobbseys	were	going	to	leave	.
什么时候	讲述	那	这	-	是	去	到	离开	.

当得知鲍勃西一家要离开时。

" [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	I've	enjoyed	the	children	very	much	.	"
"	我已经	享受	这	孩子们	非常	很多	.	"

“我非常喜欢孩子们。”

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Did	you	ever	have	any	of	your	own	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	做过	你	曾经	有	任何	的	你的	自己的	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“你有没有过自己的孩子？”鲍勃西先生问道。

" [nəʊ] — ['nevə(r)][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	—	never	did	,	"	was	the	answer	.
"	不	—	绝不	做过	,	"	曾是	这	回答	.

“没有——从来没有过，”回答是。

" [aɪm][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][mæn] .

"	I'm	not	much	of	a	family	man	.
"	我是	不是	很多	的	一个	家庭	男人	.

“我不太重视家庭。”

[juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [həʊm] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

Used	to	be	,	when	I	was	a	boy	and	lived	at	home	,	"	he	went	on	,
用过的	到	是	,	什么时候	我	曾是	一个	男生	和	居住地	在	家	,	"	他	去	在	,

“以前，当我还是个孩子，住在家里的时候，”他继续说道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "

"	But	that's	a	good	many	years	ago	.	"
"	但	那就是	一个	好的	许多	年	前	.	"

“但那已经是很多年前的事了。”

" ['hævnt] [ju:; jʊ] ['eni] ['fæməli] — ['eni] ['relətɪvz] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

"	Haven't	you	any	family	—	any	relatives	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
"	还没有	你	任何	家庭	—	任何	亲属	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,

“你没有家人吗？没有亲戚吗？”鲍勃西太太问道。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['ləʊnsəm] .

for	she	thought	the	foreman	spoke	as	if	he	were	very	lonesome	.
为了	她	想法	这	领班	辐	作为	如果	他	是	非常	寂寞	.

因为她觉得工头说话的语气好像很孤独。

" [wel] , [jes] , [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm][fəʊks] , " ['ɑ:nsə(r)d] [bɪl] ['deɪtn] ['sləʊli] .

"	Well	,	yes	,	I've	got	some	folks	,	"	answered	Bill	Dayton	slowly	.
"	出色地	,	是的	,	我已经	得到	一些	各位	,	"	回答	账单	代顿	缓慢地	.

“嗯，是的，我这里有一些人，”比尔·戴顿缓缓回答道。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ['sʌmweə(r)] [aʊt] [west] .

"	I've	got	a	brother	somewhere	out	West	.
"	我已经	得到	一个	兄弟	某处	出去	西方	.

“我有个兄弟在西部某个地方。”

[hi:z] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [aɪ] [bɪ'li:v] .

He's	a	cowboy	,	I	believe	.
他是	一个	牛仔	,	我	相信	.

我相信他是个牛仔。

['hævnt] [si:n] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] . "

Haven't	seen	him	for	some	years	.	"
还没有	已见	他	为了	一些	年	.	"

好几年没见过他了。

" [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ded] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ['dʒentli] .

"	Are	your	father	and	mother	dead	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	gently	.
"	是	你的	父亲	和	母亲	死的	?	"	问	先生	.	鲍勃西	轻轻地	.

“你的父母去世了吗？”鲍勃西先生轻声问道。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

"	My	mother	is	,	"	was	the	answer	.
"	我的	母亲	是	,	"	曾是	这	回答	.

“我母亲是，”答案是。

" [ʃi:; ʃi] [daɪd] [wen] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪz] .

"	She	died	when	my	brother	and	I	were	boys	.
"	她	死亡	什么时候	我的	兄弟	和	我	是	男孩们	.

“她去世的时候，我和哥哥还是孩子。”

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['fɑ:ðə(r)] — [wel] , [ai][doʊnt] [tɔ:k] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

As	for	my	father	—	well	,	I	don't	talk	much	about	him	,
作为	为了	我的	父亲	—	出色地	,	我	不	讲话	很多	关于	他	,

至于我父亲——嗯，我很少谈起他。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:mən] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [endid] [ˌaɪ 'ti:] .

"	and	the	foreman	turned	away	as	if	that	ended	it	.
"	和	这	领班	转向	离开	作为	如果	那	结束	它	.

“然后工头转身离开，好像事情就此结束了。”

" [waɪ] ['dʌznt] [hi:; hi] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

"	Why	doesn't	he	want	to	talk	about	his	father	?	"	asked	Bert	of	Mr	.
"	为什么	不	他	想	到	讲话	关于	他的	父亲	?	"	问	伯特	的	先生	.

“他为什么不想谈论他的父亲？”伯特问先生。

['bɑ:bsi:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [və'li:z] .

Bobbsey	a	little	later	,	when	they	were	packing	the	valises	.
鲍勃西	一个	小的	之后	,	什么时候	他们	是	包装	这	手提箱	.

稍后，当他们收拾行李箱时，鲍勃西也看到了。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	answer	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回答	.

“我不知道。”他回答道。

" [pə'hæps] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kwɒrəld] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	Perhaps	he	and	his	father	quarreled	,	or	something	like	that	.
"	也许	他	和	他的	父亲	争吵	,	或者	某物	喜欢	那	.

“或许他和父亲吵架了，或者诸如此类的事情。”

[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][ɑːsk] [tuː] ['meni] ['kwestʃənz] .

We	had	better	not	ask	too	many	questions	.
我们	有	更好的	不是	问	也	许多	问题	.

我们最好不要问太多问题。

[bɪl] ['deɪtn] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][mæn] .

Bill	Dayton	is	a	queer	man	.
账单	代顿	是	一个	酷儿	男人	.

比尔·戴顿是同性恋者。

" [bɜːt] [θɔːt] [səʊ] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sə'dʒestid] ,

"	Bert	thought	so	himself	,	but	he	did	as	his	father	had	suggested	,
"	伯特	想法	所以	他自己	,	但	他	做过	作为	他的	父亲	有	建议	,

伯特自己也这么想，但他还是按照父亲的建议做了。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ɑːsk][ðə; ði] ['fɔːmən] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

and	did	not	ask	the	foreman	any	more	questions	.
和	做过	不是	问	这	领班	任何	更多的	问题	.

然后，他没有再问工头任何问题。

[ðə; ði] ['pækɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] ,

The	packing	was	soon	finished	,
这	包装	曾是	很快	完成的	,

打包工作很快就完成了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] .

and	then	the	Bobbsey	twins	said	good	-	bye	to	their	friends	in	the	lumber	camp	.
和	然后	这	鲍勃西	双胞胎	说	好的	-	再见	到	他们的	朋友们	在	这	木材	营	.

然后，鲍勃西双胞胎向伐木营地的朋友们告别。

[ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [kʊk] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] " [fraɪd] [keɪks] " [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	bald	-	headed	cook	gave	them	a	bag	of	"	fried	cakes	"	to	take	with	them	.
这	秃	-	标题	厨师	给予	他们	一个	包	的	"	油煎	蛋糕	"	到	拿	和	他们	.

那个秃头厨师给了他们一袋“油炸饼”带走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['lʌmbə(r)]['wægən] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

They	were	to	ride	to	the	station	in	the	same	lumber	wagon	that	had	brought	them	to	the	camp	,
他们	是	到	骑	到	这	车站	在	这	相同的	木材	车皮	那	有	带来	他们	到	这	营	,

他们将乘坐来时运送他们到营地的那辆运木材的马车前往车站。

[ænd; ənd] ['hɑːvi] ['hɑːlək] [wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] .

and	Harvey	Hallock	was	to	drive	them	.
和	哈维	哈洛克	曾是	到	驾驶	他们	.

哈维·哈洛克将负责开车送他们。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [sed] [bɪl] ['deɪtn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Good	-	bye	!	"	said	Bill	Dayton	to	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	,
"	好的	-	再见	!	"	说	账单	代顿	到	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	,

“再见！”比尔·戴顿对鲍勃西夫妇说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

after	he	had	talked	to	the	Bobbsey	twins	.
后	他	有	谈话	到	这	鲍勃西	双胞胎	.

在与鲍勃西双胞胎交谈之后。

" [ɪf] [juː; jʊ] [stɒp] [ɒf] [hɪə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] ,

"	If	you	stop	off	here	on	your	way	home	from	your	ranch	,
"	如果	你	停止	离开	这里	在	你的	方式	家	从	你的	牧场	,

“如果你从牧场回家的路上在这里停留，

[wiːl; wil][ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

we'll	all	be	glad	to	see	you	.	"
出色地	全部	是	高兴的	到	看	你	.	"

我们都非常期待见到你。

" [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [stɒp] [ɒf] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Perhaps	we	may	stop	off	,	"	Mrs	.	Bobbsey	answered	.
"	也许	我们	可能	停止	离开	,	"	太太	.	鲍勃西	回答	.

“或许我们可以停下来看看，”鲍勃西太太回答道。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [əʊn] [ə; eɪ]['lʌmbə(r)][trækt][aɪ][mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Now	that	I	own	a	lumber	tract	I	must	look	after	it	,
"	现在	那	我	自己的	一个	木材	通道	我	必须	看	后	它	,

“既然我拥有了这片林地，我就必须好好照看它。”

[ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

though	I	am	going	to	leave	the	management	of	it	to	you	.	"
尽管	我	是	去	到	离开	这	管理	的	它	到	你	.	"

不过我会把管理工作交给你来做。

" [aɪl] [duː; də][maɪ][best] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	I'll	do	my	best	with	it	,	"	promised	the	foreman	.
"	患病的	做	我的	最好的	和	它	,	"	承诺	这	领班	.

“我会尽力而为的，”工头承诺道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [tel] [hɪm]

"	And	if	you	should	happen	to	meet	my	brother	out	among	the	cowboys	tell	him
"	和	如果	你	应该	发生	到	见面	我的	兄弟	出去	之中	这	牛仔	告诉	他

[aɪ][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	was	asking	for	him	.
我	曾是	问	为了	他	.

“如果你碰巧在牛仔圈子里遇到我哥哥，请告诉他，我正在寻找他。”

[aɪ][doʊnt] [spəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [hɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] .

I	don't	s'pose	you	will	meet	him	,	but	you	might	.
我	不	假设	你	将要	见面	他	,	但	你	可能	.

我想你可能不会见到他，但也有可能。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]

"	And	then	the	Bobbsey	twins	started	off	on	another	part	of	their	trip	to	the
"	和	然后	这	鲍勃西	双胞胎	开始	离开	在	其他	部分	的	他们的	旅行	到	这

[greɪt] [west] .

great	West	.
伟大的	西方	.

然后，鲍勃西双胞胎开始了他们前往西部大冒险的另一段旅程。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

They	did	not	have	long	to	wait	for	the	train	in	the	Lumberville	station	,
他们	做过	不是	有	长的	到	等待	为了	这	火车	在	这	伦伯维尔	车站	,

他们在伦伯维尔车站没等多久就等到了火车。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] ['trævlz] [wʌns] [mɔː(r)] ,

and	,	as	they	got	aboard	and	began	their	travels	once	more	,
和	,	作为	他们	得到	船上	和	开始	他们的	旅行	一次	更多的	,

于是，他们登上了船，再次开始了他们的旅程。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['hɑːvi] ['hɑːlək] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wægən] .

they	could	see	Harvey	Hallock	waving	to	them	from	his	wagon	.
他们	可以	看	哈维	哈洛克	挥手	到	他们	从	他的	车皮	.

他们可以看到哈维·哈洛克在他的马车上向他们挥手。

" [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	And	one	of	the	horses	shook	his	head	good	-	bye	to	me	!	"	exclaimed
"	和	一	的	这	马匹	摇晃	他的	头	好的	-	再见	到	我	!	"	惊呼

['flɒsi] ,

Flossie	,
弗洛西	,

“其中一匹马还摇头跟我道别呢！”弗洛西惊呼道。

[huː] [prest] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] [nəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [lɑːst] [vjuː] [ɒv; əv]

who	pressed	her	chubby	nose	against	the	window	to	catch	the	last	view	of
WHO	按下	她	胖乎乎的	鼻子	反对	这	窗户	到	抓住	这	最后的	看法	的

[ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [tiːm] .

the	lumber	team	.
这	木材	团队	.

她把胖乎乎的鼻子贴在窗户上，想最后看一眼伐木工队。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn]

"	I	hope	we	have	as	good	a	time	on	the	cattle	ranch	as	we	had	in
"	我	希望	我们	有	作为	好的	一个	时间	在	这	牛	牧场	作为	我们	有	在

[ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmp] ,

the	lumber	camp	,
这	木材	营	,

“我希望我们在牧场上也能像在伐木营地一样过得愉快。”

" [sed] [næn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['set(ə)ld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] .

"	said	Nan	,	as	she	and	the	other	children	settled	down	for	the	long	ride	.
"	说	楠	,	作为	她	和	这	其他	孩子们	定居	向下	为了	这	长的	骑	.

“楠说道，她和其他孩子们都安顿下来，准备开始漫长的旅程。”

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [mɔː(r)] [fʌn] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	We'll	have	more	fun	!	"	declared	Bert	.
"	出色地	有	更多的	乐趣	!	"	声明	伯特	.

“我们会玩得更开心！”伯特宣称。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [raɪd] ['pəuniz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ! "

"	We	can	ride	ponies	out	on	the	ranch	!	"
"	我们	能	骑	小马	出去	在	这	牧场	!	"

“我们可以在牧场上骑小马！”

" [əʊ] , [meɪ] [wiː; wi] ? " [ɑːskt] [næn] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	may	we	?	"	asked	Nan	with	shining	eyes	,	turning	to	her	mother	.
"	哦	,	可能	我们	?	"	问	楠	和	灼灼	眼睛	,	转弯	到	她	母亲	.

“哦，我们可以吗？”楠眼睛闪闪发光地转向母亲问道。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	guess	so	,	"	was	the	answer	.
"	我	猜测	所以	,	"	曾是	这	回答	.

“我想是的，”他回答道。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ]['pəʊni] , [tuː] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	want	a	pony	,	too	!	"	cried	Freddie	.
"	我	想	一个	小马	,	也	!	"	哭	弗雷迪	.

“我也想要一匹小马！”弗雷迪喊道。

" [ɪf] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [raɪd] ['pəʊni] - [bæk]

"	If	Bert	and	Nan	ride	pony	-	back
"	如果	伯特	和	楠	骑	小马	-	后退

如果伯特和南骑小马

['flɒsi] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] , [tuː] . "

Flossie	and	I	want	to	ride	,	too	.	"
弗洛西	和	我	想	到	骑	,	也	.	"

弗洛西和我都想骑车。

" [wiːl; wil] [raɪd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	We'll	ride	you	in	a	little	cart	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	with	a	laugh	.
"	出色地	骑	你	在	一个	小的	大车	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	和	一个	笑	.

“我们会用小车送你去，”鲍勃西先生笑着说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sefə] — [juː; jʊ][woʊnt] [fɔːl] [səʊ] ['iːzəli] .

"	That	will	be	safer	—	you	won't	fall	so	easily	.
"	那	将要	是	更安全	—	你	惯于	落下	所以	容易地	.

“那样会更安全——你不会那么容易摔倒。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [raɪd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ɔːl] [naɪt] ,

"	They	were	to	ride	all	that	day	,	all	night	,
"	他们	是	到	骑	全部	那	天	,	全部	夜晚	,

他们需要整天整夜骑马，

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] .

and	part	of	the	next	day	before	they	would	reach	the	cattle	ranch	which	Mrs	.
和	部分	的	这	下一个	天	前	他们	会	抵达	这	牛	牧场	哪个	太太	.

- ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] .

Bobbsey's	uncle	had	left	her	.
-	叔叔	有	左边	她	.

在到达博布西太太的叔叔留给她的牧场之前，他们还要花上一天的时间。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [trɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] - ,

The	railroad	trip	was	enjoyed	by	the	Bobbseys	,
这	铁路	旅行	曾是	享受	经过	这	-	,

鲍勃西一家很享受这次铁路旅行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

but	the	children	were	eager	to	get	to	the	new	place	they	were	going	to	visit	.
但	这	孩子们	是	渴望的	到	得到	到	这	新的	地方	他们	是	去	到	访问	.

但孩子们都迫不及待地想去他们即将参观的新地方。

[bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

Bert	wanted	to	see	the	cowboys	and	the	Indians	,
伯特	通缉	到	看	这	牛仔	和	这	印度人	,

伯特想去看牛仔和印第安人。

[næn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ]['pəʊni][ænd; ənd] [get] [æn; ən] ['ɪndiən] [dɒl] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

Nan	wanted	to	ride	a	pony	and	get	an	Indian	doll	,	and	as	for
楠	通缉	到	骑	一个	小马	和	得到	一个	印度	玩具娃娃	,	和	作为	为了

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ,

Flossie	and	Freddie	,
弗洛西	和	弗雷迪	,

楠想骑小马，还想得到一个印第安娃娃，至于弗洛西和弗雷迪，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn] ['eni] [wei] ['pɒsəb(ə)l] .

they	just	wanted	to	have	a	good	time	in	any	way	possible	.
他们	只是	通缉	到	有	一个	好的	时间	在	任何	方式	可能的	.

他们只是想尽一切可能玩得开心。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] ,

Supper	was	served	on	the	train	,
晚餐	曾是	服务	在	这	火车	,

晚餐在火车上供应。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːrθs] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] .

and	then	came	the	making	up	of	the	berths	in	the	sleeping	car	.
和	然后	来了	这	制作	向上	的	这	泊位	在	这	睡眠	车	.

接下来就是铺设卧铺车厢内的床位。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] - [naʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [bed] .

This	was	nothing	new	to	the	Bobbseys	now	,	and	soon	they	were	all	in	bed	.
这	曾是	没有什么	新的	到	这	-	现在	,	和	很快	他们	是	全部	在	床	.

:

对于鲍勃西一家来说，这早已不是什么新鲜事了，很快他们都上床睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .

It	was	dark	and	about	the	middle	of	the	night	when	all	in	the	sleeping	car	were	suddenly	awakened	by	a	loud	crash	.
它	曾是	黑暗的	和	关于	这	中间	的	这	夜晚	什么时候	全部	在	这	睡眠	车	是	突然	觉醒	经过	一个	大声	碰撞	.

当时天色已黑，大约在午夜时分，卧铺车厢里的所有人突然被一声巨响惊醒。

[ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːk] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃriːkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪslz] , [ænd; ənd] [ðen] [laʊd] [ʃaʊts] .

The	train	stopped	with	a	jerk	,	there	was	a	shrieking	of	whistles	,	and	then	loud	shouts	.
这	火车	停止	和	一个	混蛋	,	那里	曾是	一个	尖叫	的	哨声	,	和	然后	大声	喊叫	.

火车猛地停了下来，一阵刺耳的汽笛声响起，然后是响亮的喊叫声。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] .

"	What	is	it	?	"	called	Mrs	.	Bobbsey	from	her	berth	.
"	什么	是	它	?	"	称为	太太	.	鲍勃西	从	她	泊位	.

“什么事？”鲍勃西太太从她的铺位上喊道。

" ['prɒbəbli] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [rek] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Probably	there	has	been	a	wreck	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	大概	那里	有	到过	一个	破坏	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“很可能发生了车祸，”博布西先生说。

[æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] .

as	he	quickly	got	out	of	his	berth	and	into	the	aisle	.
作为	他	迅速地	得到	出去	的	他的	泊位	和	进入	这	走道	.

他迅速离开铺位，走到过道上。

" [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] , [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .

"	But	no	one	here	seems	to	be	hurt	,	though	I	think	the	car	is	off	the	track	.
"	但	不	一	这里	似乎	到	是	伤害	,	尽管	我	思考	这	车	是	离开	这	追踪	.

“但这里似乎没有人受伤，不过我认为赛车已经冲出赛道了。”

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn] [stʌk] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

"	Flossie	and	Freddie	and	Bert	and	Nan	stuck	their	heads	out	between	the
"	弗洛西	和	弗雷迪	和	伯特	和	楠	卡住	他们的	头部	出去	之间	这

['kɜ:tənz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜ:rθs] .

curtains	hanging	in	front	of	their	berths	.
窗帘	绞刑	在	正面	的	他们的	泊位	.

“弗洛西、弗雷迪、伯特和南从他们铺位前悬挂的帘子缝隙里探出头来。

[ðeɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

They	wondered	what	had	happened	.
他们	想知道	什么	有	发生	.

他们想知道发生了什么事。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ]

AT	THE	RANCH
在	这	牧场

在牧场

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

After	the	first	crash	in	the	night	,
后	这	第一的	碰撞	在	这	夜晚	,

夜间第一次坠机事件发生后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [kɑ:(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	the	rattling	and	bumping	of	the	sleeping	car	in	which	they	were
和	这	嘎嘎作响	和	碰撞	的	这	睡眠	车	在	哪个	他们	是

['raɪdɪŋ] ,

riding	,
骑术	,

还有他们乘坐的卧铺车厢的嘎嘎作响和颠簸声。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv]

the	Bobbsey	twins	heard	nothing	more	that	was	exciting	except	the	whistling	of
这	鲍勃西	双胞胎	听到	没有什么	更多的	那	曾是	激动人心	除了	这	吹口哨	的

[ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv][men] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [treɪn] .

the	locomotive	and	the	shouting	of	men	outside	the	train	.
这	机车	和	这	喊叫	的	男人	外部	这	火车	.

除了火车头的汽笛声和火车外人们的喊叫声，鲍勃西双胞胎再也没有听到任何令人兴奋的事情。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [kɑ:(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bʌmpt] [ʌn'i:vnli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] [taɪz]

But	though	the	sleeping	car	no	longer	bumped	unevenly	over	the	wooden	ties
但	尽管	这	睡眠	车	不	更长	撞	不均匀地	超过	这	木制的	领带

[ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [bed] ,

of	the	road	bed	,
的	这	路	床	,

但是，尽管卧铺车厢不再像以前那样在路基的木枕上颠簸，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɒp] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['veri]

and	though	it	had	come	to	a	stop	,	the	people	in	it	were	all	very
和	尽管	它	有	来	到	一个	停止	,	这	人们	在	它	是	全部	非常

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

much	excited	.
很多	兴奋的	.

虽然火车已经停了下来，但车上的人都非常兴奋。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kwɪkli] [drest] ,

Men	and	women	quickly	dressed	,
男人	和	女性	迅速地	穿着	,

男女迅速穿好衣服，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

and	came	out	in	the	aisle	where	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	now
和	来了	出去	在	这	走道	在哪里	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	现在

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

然后走到过道里，鲍勃西夫妇正站在那里。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? "

"	What's	the	matter	?	"
"	是什么	这	事情	?	"

“怎么了？”

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ?

"	Are	we	off	the	track	?
"	是	我们	离开	这	追踪	?

我们是不是偏离轨道了？

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [baɪ] ['evri] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

"	These	and	many	other	questions	were	being	asked	by	every	one	it	seemed	.
"	这些	和	许多	其他	问题	是	存在	问	经过	每一个	一	它	似乎	.

“似乎每个人都在问这些问题以及其他许多问题。”

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['driːmɪn] - [ðæt] [aɪ] [fel] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [aɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌmp] ! " [sed]

"	I	was	dreamin	'	that	I	fell	out	of	bed	and	I	got	a	big	bump	!	"	said
"	我	曾是	梦境	-	那	我	跌倒	出去	的	床	和	我	得到	一个	大的	撞	!	"	说

“我梦见自己从床上摔下来，摔了个大跟头！”

['fredi] ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] , ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [lɑːft] .

Freddie	Bobbsey	,	and	,	hearing	that	,	many	of	the	passengers	laughed	.
弗雷迪	鲍勃西	,	和	,	听力	那	,	许多	的	这	乘客	笑了	.

弗雷迪·鲍勃西，听到这话，许多乘客都笑了。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] ['betə(r)] ,

This	seemed	to	make	them	feel	better	,
这	似乎	到	制作	他们	感觉	更好的	,

这似乎让他们感觉好些了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['brəʊkən] [ænd; ənd] [ðæt]

and	when	it	was	seen	that	the	sleeping	car	was	not	broken	and	that
和	什么时候	它	曾是	已见	那	这	睡眠	车	曾是	不是	破碎的	和	那

[nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜːt] ,

no	one	in	it	was	hurt	,
不	一	在	它	曾是	伤害	,

当确认卧铺车厢没有损坏，车厢内也没有人受伤后，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [dʌn] .

the	men	and	women	began	to	talk	about	what	had	best	be	done	.
这	男人	和	女性	开始	到	讲话	关于	什么	有	最好的	是	完毕	.

男人们和女人们开始讨论最好采取什么措施。

" [wɪr] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , [ðæts] [ʃʊə(r)] ,
" We're off the track , that's sure ,
" 是 离开 这 追踪 , 那就是 当然 ,

“我们肯定偏离了轨道。”

" [sed] [wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɜːθ] [nekst][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" said one man who had a berth next to Mr . Bobbsey .
" 说 一 男人 WHO 有 一个 泊位 下一个 到 先生 . 鲍勃西 .

“一位睡在博布西先生旁边的男士说道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wɪr] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðɪs] [kɑː(r)][ɪz] [tɪpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] . "
" You can tell we're off the track by the way this car is tipped to one side . "
" 你 能 告诉 是 离开 这 追踪 经过 这 方式 这 车 是 倾斜 到 一 边 . "

“从这辆车向一侧倾斜的样子就能看出我们偏离了赛道。”

" [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] .
" Yes , I believe we are , " said the children's father .
" 是的 , 我 相信 我们 是 , " 说 这 孩子们的 父亲 .

“是的，我相信我们是，”孩子们的父亲说。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['wʌri]
" Well , if it isn't anything worse than being off the track we will not worry
" 出色地 , 如果 它 不是 任何事物 更糟 比 存在 离开 这 追踪 我们 将要 不是 担心
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

“嗯，如果情况没有比偏离轨道更糟，我们就不会太担心。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [kræʃ] ,
But there was a pretty hard crash ,
但 那里 曾是 一个 漂亮的 难的 碰撞 ,

但撞击非常猛烈。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɑːz][ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] . "
and I'm afraid some of the passengers in the other cars are hurt . "
和 我是 害怕的 一些 的 这 乘客 在 这 其他 汽车 是 伤害 . "

我担心其他车厢里的乘客可能受伤了。

" [jʊr; jər] [raɪt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [kræʃ] , " [sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [huːm] ['mɪsɪz] .
" You're right — it was a hard crash , " said a woman to whom Mrs .
" 你是 正确的 — 它 曾是 一个 难的 碰撞 , " 说 一个 女士 到 谁 太太 .
['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
Bobbsey was speaking .
鲍勃西 曾是 请讲 .

“你说得对——那是一次严重的撞击，”鲍勃西太太正在交谈的一位女士说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .
" It awakened me from a sound sleep .
" 它 觉醒 我 从 一个 声音 睡觉 .

它把我从睡梦中惊醒。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [bæk] [ɒn] ?
If we are off the track I wonder how long it will take us to get back on ?
如果 我们 是 离开 这 追踪 我 想知道 如何 长的 它 将要 拿 我们 到 得到 后退 在 ?
"
"
"

如果我们偏离了轨道，我想知道我们需要多久才能回到正轨?

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][treɪn][ɒv; əv][kɑːz] , " [sed] ['fredi] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] ,
" I have a train of cars , " said Freddie , who , with the other Bobbsey children ,
" 我 有 一个 火车 的 汽车 , " 说 弗雷迪 , WHO , 和 这 其他 鲍勃西 孩子们 ,

“我有一列车厢，”弗雷迪说道，他和鲍勃西家的其他孩子一起

[wɒz; wəz] [naʊ] ['pɑːtli] [drest] .
was **now** **partly** **dressed** **.**
曾是 现在 部分 穿着 .

他现在穿了部分衣服。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][treɪn][ɒv; əv][kɑːz] ,
" I have a train of cars ,
" 我 有 一个 火车 的 汽车 ,

我有一列火车，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ['flɒsi] [ænd; ənd][aɪ][pʊt] - [ɪm] [bæk] [ɒn] . "
and when they get off the track Flossie and I put ' em back on . "
和 什么时候 他们 得到 离开 这 追踪 弗洛西 和 我 放 - 呃 后退 在 . "

当它们脱离轨道后，我和弗洛西会把它们重新放回轨道上。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] [treɪn] , [maɪ]['lɪt(ə)l][ˌendʒɪ'nɪə(r)] !
" Well , I wish you could do that with this train , my little engineer !
" 出色地 , 我 希望 你 可以 做 那 和 这 火车 , 我的 小的 工程师 !

“唉，我的小工程师，我真希望你能用这列火车做到这一点！”

" [lɑːft] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] ['frɛdiz] ['fɑːðə(r)] .
" laughed the man who had talked to Freddie's father .
" 笑了 这 男人 WHO 有 谈话 到 弗雷迪的 父亲 .

“和弗雷迪父亲交谈过的那个人笑了。”

" [aɪm][nɒt][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , ['smaɪlɪŋ] .
" I'm not an engineer ! " exclaimed the little fellow , smiling .
" 我是 不是 一个 工程师 ! " 惊呼 这 小的 同伴 , 微笑 .

“我不是工程师！”小家伙笑着喊道。

" [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .
" No ? " asked the man .
" 不 ? " 问 这 男人 .

“没有吗？”那人问道。

" [nəʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[aɪm][ə; eɪ]['faɪəmən] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstərz] [ə; eɪ]['feəri] ! " [went] [ɒn] ['fredi] ,
I'm a fireman , and my sister's a fairy ! " went on Freddie ,
我是 一个 消防队员 , 和 我的 姐妹 一个 仙女 ! " 去 在 弗雷迪 ,

“我是个消防员，我妹妹是个仙女！”弗雷迪继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['flɒsi] [səʊ] ['evri] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [miːn] [næn] .
pointing to Flossie so every one would know he did not mean Nan .
指向 到 弗洛西 所以 每一个 一 会 知道 他 做过 不是 意思是 楠 .

他指着弗洛西，好让大家都知道他指的不是南。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['feəri] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [weɪv] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒɪk][wɒnd] [ænd; ənd][pʊt] [juː 'es][ɔːl]
if she is a fairy maybe she can wave her magic wand and put us all
如果 她 是 一个 仙女 或许 她 能 海浪 她 魔法 魔杖 和 放 我们 全部
[bæk] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ə'gen] ,
back on the track again ,
后退 在 这 追踪 再次 ,

如果她真是个仙女，也许她可以挥动魔法棒，让我们重新回到正轨。

" [went] [ɒn][ðə; ði][mæn] .

"	went	on	the	man	.
"	去	在	这	男人	.

“那人继续说道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , ['lɪt(ə)l] ['feəri] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Can	you	do	that	,	little	fairy	?	"	he	asked	.
"	能	你	做	那	,	小的	仙女	?	"	他	问	.

“小仙女，你能做到吗？”他问道。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] [wɒnd] ? "

"	Where	is	your	magic	wand	?	"
"	在哪里	是	你的	魔法	魔杖	?	"

你的魔法棒在哪儿?

" [ai] — [ai] ['hæznt] ['eni] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] ,

"	I	—	I	hasn't	any	,	"	answered	Flossie	,
"	我	—	我	还没有	任何	,	"	回答	弗洛西	,

“我……我没有，”弗洛西回答道。

[huː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['bæʃfl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)]

who	was	feeling	a	bit	shy	and	bashful	because	so	many	persons	were
WHO	曾是	感觉	一个	少量	害羞的	和	害羞的	因为	所以	许多	人	是

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

looking	at	her	and	smiling	.
寻找	在	她	和	微笑	.

她感到有些害羞和腼腆，因为有太多人看着她微笑。

" [wel] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] , " [sed] [sʌm; səm][wʌn] .

"	Well	,	here	comes	the	conductor	,	"	said	some	one	.
"	出色地	,	这里	来	这	导体	,	"	说	一些	一	.

“好了，指挥来了，”有人说道。

" [pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː 'es] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ,

"	Perhaps	he	can	tell	us	what	the	matter	is	,
"	也许	他	能	告诉	我们	什么	这	事情	是	,

“或许他能告诉我们到底发生了什么事。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [pʊt] [ðə; ði] [treɪn] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['reɪlz] .

even	if	he	can't	put	the	train	back	on	the	rails	.
甚至	如果	他	不能	放	这	火车	后退	在	这	铁轨	.

即使他无法让列车重回正轨。

[wʌts] [rɒŋ] , [kən'dʌktə(r)] ?

What's	wrong	,	conductor	?
是什么	错误的	,	导体	?

指挥，出什么事了?

" [ɑːskt] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [heə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] ['taʊzld] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['gɒtn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	asked	a	man	whose	hair	was	all	tousled	from	having	gotten	out	of	his
"	问	一个	男人	谁	头发	曾是	全部	蓬乱的	从	拥有	获得	出去	的	他的

[bɜːθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .

berth	in	such	a	hurry	.
泊位	在	这样的	一个	匆忙	.

“一个男人问道，他因为匆忙从铺位上下来而头发凌乱不堪。

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən]['æksɪdənt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [treɪn] [kən'dʌktə(r)] .

"	There	has	been	an	accident	,	"	explained	the	train	conductor	.
"	那里	有	到过	一个	事故	,	"	解释	这	火车	导体	.

“发生事故了，”列车员解释道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld][ˌjuː 'es][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] .
" It isn't a bad one , but it will hold us here for an hour or two .
" 它 不是 一个 坏的 一 , 但 它 将要 抓住 我们 这里 为了 一个 小时 或者 二 .
"
"
"

“这不算糟糕，但会让我们在这里待上一两个小时。”

" [ɪz] ['eni] [wʌn] [hɜːt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Is any one hurt ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 是 任何 一 伤害 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“有人受伤吗？”鲍勃西太太问道。

" [nəʊ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] [nəʊ][wʌn][ɪz] , " [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [sed] .
" No , I'm glad to say no one is , " the conductor said .
" 不 , 我是 高兴的 到 说 不 一 是 , " 这 导体 说 .

“不，我很高兴地说，没有人这样，”列车长说道。

" ['aʊə(r)] [treɪn] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] [ðæt] [stʌk] [tuː] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn]
" Our train ran into a freight car that stuck too far over the edge of its own
" 我们的 火车 跑 进入 一个 货运 车 那 卡住 也 远的 超过 这 边缘 的 它是自己的
[træk] [aʊt] [ɒn]['aʊə(r)] [træk] .
track out on our track .
追踪 出去 在 我们的 追踪 .

“我们的火车撞上了一节货车车厢，这节货车车厢伸出了自己轨道的边缘，停在了我们的轨道上。”

['aʊə(r)] ['endʒɪn] [smæʃt] [ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)] , [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]
Our engine smashed the freight car , some damage was done to the
我们的 引擎 粉碎 这 货运 车 , 一些 损害 曾是 完毕 到 这
[ˌləʊkə'məʊtɪv] [ɪt'self] ,
locomotive itself ,
机车 本身 ,

我们的机车撞坏了货车车厢，机车本身也受到了一些损坏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][kɑːz] [ɒf] [ðə; ði]['reɪlz] .
and the crash threw some of our cars off the rails .
和 这 碰撞 扔 一些 的 我们的 汽车 离开 这 铁轨 .

事故导致我们的一些车厢脱轨。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['ʃeɪkən] [ʌp] . "
But no one was hurt more than being shaken up . "
但 不 一 曾是 伤害 更多的 比 存在 摇晃 向上 . "

但最严重的伤害不过是受到了惊吓。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" That's good , " said Mr . Bobbsey .
" 那就是 好的 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“那很好，”鲍勃西先生说。

" [ðen] [hæd; həd][wiː; wi]['betə(r)] [steɪ] [raɪt] [ɪn]['aʊə(r)][kɑː(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Then had we better stay right in our car ? " he asked .
" 然后 有 我们 更好的 停留 正确的 在 我们的 车 ? " 他 问 .

“那我们最好还是待在车里吧？”他问道。

" [əʊ] , [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] .
" Oh , yes , " answered the conductor .
" 哦 , 是的 , " 回答 这 导体 .

“哦，是的，”指挥回答道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] — [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] .
" That's what I came in to tell you — stay right here .
" 那就是 什么 我 来了 在 到 告诉 你 — 停留 正确的 这里 .

“我就是来告诉你这个的——待在这里。”

[wiː; wi][hæv; həv][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rekɪŋ] [kruː] ,

We	have	sent	for	the	wrecking	crew	,
我们	有	发送	为了	这	破坏	全体人员	,

我们已经派人去拆迁了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

and	we	will	go	on	again	as	soon	as	we	can	.
和	我们	将要	去	在	再次	作为	很快	作为	我们	能	.

我们将尽快继续前进。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

There	is	no	danger	.
那里	是	不	危险	.

没有危险。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][get] ['ʃeɪkən] [ʌp] [ə'gen] . "

You	need	not	be	afraid	,	even	if	you	get	shaken	up	again	.	"
你	需要	不是	是	害怕的	,	甚至	如果	你	得到	摇晃	向上	再次	.	"

即使再次受到惊吓，你也不必害怕。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌjuː 'es][ʌp] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Are	you	going	to	shake	us	up	?	"	asked	Bert	.
"	是	你	去	到	摇	我们	向上	?	"	问	伯特	.

“你打算给我们来个大震动吗？”伯特问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['rekɪŋ] [kruː] [wɪl] [wen] [ðeɪ] [pʊl] [ðɪs] [kɑː(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['reɪlz] ,

"	No	,	but	the	wrecking	crew	will	when	they	pull	this	car	back	on	the	rails	,
"	不	,	但	这	破坏	全体人员	将要	什么时候	他们	拉	这	车	后退	在	这	铁轨	,

“不，但是当拆车队把这辆车拉回铁轨时就会了。”

" [ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	the	conductor	replied	.
"	这	导体	回复	.

指挥家回答道。

" [bʌt; bət][doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] — [nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [hɜːt] .

"	But	don't	be	afraid	—	no	one	will	be	hurt	.
"	但	不	是	害怕的	—	不	一	将要	是	伤害	.

“但别害怕——不会有人受伤。”

" [ðə; ði] ['pæsndʒər] ['kwaiətid] [daʊn] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

"	The	passengers	quieted	down	after	hearing	this	,
"	这	乘客	安静	向下	后	听力	这	,

听到这话，乘客们安静了下来。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['slipər] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] .

and	some	of	them	who	were	good	sleepers	went	back	to	bed	.
和	一些	的	他们	WHO	是	好的	卧铺	去	后退	到	床	.

而一些睡眠质量很好的人则又回到了床上。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [waɪd] - [ə'weɪk] , [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [θɔːt] ,

The	Bobbsey	twins	were	too	wide	-	awake	,	their	mother	thought	,
这	鲍勃西	双胞胎	是	也	宽的	-	醒	,	他们的	母亲	想法	,

鲍勃西家的双胞胎太清醒了，他们的母亲心想。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [səʊ] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

to	go	to	sleep	so	soon	after	the	excitement	,
到	去	到	睡觉	所以	很快	后	这	激动	,

兴奋过后这么快就睡着了，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [let][ðem; ðəm][sɪt] [ʌp][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][get]['kwaɪət] .

so	she	let	them	sit	up	a	while	to	get	quiet	.
所以	她	让	他们	坐	向上	一个	尽管	到	得到	安静的	.

所以她让他们坐了一会儿，安静下来。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒweɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [wɒʃ] [ruːm] ,

Going	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**car**	**,**	**in**	**the**	**little**	**passageway**	**near**	**the**	**wash**	**room**	**,**
去	到	这	结尾	的	这	车	,	在	这	小的	通道	靠近	这	洗	房间	,

走到车厢尽头，靠近洗手间的小通道里，

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Bert	**and**	**Nan**	**could**	**look**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
伯特	和	楠	可以	看	出去	的	这	窗户	.

伯特和南可以向窗外看去。

[ðeɪ] [sɔː] [men] [wɪð] ['fleərɪŋ] [ɔɪl] ['tɔːrtʃɪz] ['hʌrɪɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

They	**saw**	**men**	**with**	**flaring**	**oil**	**torches**	**hurrying**	**here**	**and**	**there**	**.**
他们	锯	男人	和	燃烧	油	火炬	匆忙	这里	和	那里	.

他们看到一些男人拿着燃烧的油灯四处奔走。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['wɜːkəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][treɪn] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [træk]

These	**were**	**the**	**railroad**	**workers**	**getting**	**ready**	**to**	**put**	**the**	**train**	**back**	**on**	**the**	**track**
这些	是	这	铁路	工人	获得	准备好	到	放	这	火车	后退	在	这	追踪

.

:

.

这些是正在准备将火车重新放回轨道上的铁路工人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['ʃaʊtɪŋ] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] ,

There	**was**	**not**	**so**	**much**	**shouting**	**,**	**now**	**that**	**it**	**was**	**known**	**no**	**one**	**was**	**hurt**	**,**
那里	曾是	不是	所以	很多	喊叫	,	现在	那	它	曾是	已知	不	一	曾是	伤害	,

既然知道没有人受伤，喊叫声就没那么大了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːd] [ðə; ði] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv]

and	**soon**	**the**	**children**	**heard**	**the**	**puffing**	**of**	**engines**	**and**	**the**	**rumble**	**of**
和	很快	这	孩子们	听到	这	抽气	的	发动机	和	这	隆隆	的

[wiːlz] .

wheels	**.**
车轮	.

很快，孩子们就听到了引擎的轰鸣声和车轮的隆隆声。

" [ðə; ði] ['rekɪŋ] [kruː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	**The**	**wrecking**	**crew**	**has**	**arrived**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**
"	这	破坏	全体人员	有	到达的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“拆迁队已经到了，”鲍勃西先生说。

[huː] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

who	**came**	**down**	**the**	**aisle**	**to**	**see**	**if**	**Bert**	**and**	**Nan**	**were**	**all**	**right**	**.**
WHO	来了	向下	这	走道	到	看	如果	伯特	和	楠	是	全部	正确的	.

有人走到过道边，看看伯特和南是否安好。

" [wʌts] [ə; eɪ] ['rekɪŋ] [kruː] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	**What's**	**a**	**wrecking**	**crew**	**,**	**Daddy**	**?**	**"**	**asked**	**Nan**	**.**
"	是什么	一个	破坏	全体人员	,	爸爸	?	"	问	楠	.

“爸爸，什么是拆迁队？”楠问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] [huː] [klɪə(r)] [ə'weɪ] [rekt] [treɪnz] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**They**	**are**	**the**	**men**	**who**	**clear**	**away**	**wrecked**	**trains**	**,**	**"**	**her**	**father**	**answered**	**.**
"	他们	是	这	男人	WHO	清除	离开	损毁	火车	,	"	她	父亲	回答	.

“他们是负责清理事故列车的人，”她父亲回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ?

"	**Don't**	**you**	**remember**	**?**
"	不	你	记住	?

你不记得了吗?

[juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [rek] [ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] . "

You	saw	them	at	the	wreck	in	our	town	.	"
你	锯	他们	在	这	破坏	在	我们的	镇	.	"

你们在我们镇上的沉船事故现场看到了他们。

" [əʊ] , [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	Oh	,	yes	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	是的	!	"	惊呼	楠	.

“哦，是的！”楠惊呼道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][kɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['derɪk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	There	was	one	car	with	a	big	derrick	on	it	,
"	那里	曾是	一	车	和	一个	大的	钻井架	在	它	,

“有一辆车上装着一个大型起重机，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['brəʊkən] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] [kɑːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . "

and	it	lifted	the	broken	pieces	of	the	wrecked	cars	out	of	the	way	.	"
和	它	抬起	这	破碎的	件	的	这	损毁	汽车	出去	的	这	方式	.	"

它把损毁车辆的碎片移开了。

" [ðæts] [ðə; ði] [rek] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [wɒz; wəz] [hɜːt] [ɪn] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .

"	That's	the	wreck	Mr	.	Hickson	was	hurt	in	,	"	went	on	Bert	.
"	那就是	这	破坏	先生	.	希克森	曾是	伤害	在	,	"	去	在	伯特	.

“希克森先生就是在那场车祸中受伤的，”伯特继续说道。

" [aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] [rek] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] . "

"	I	guess	his	wreck	was	worse	than	this	one	.	"
"	我	猜测	他的	破坏	曾是	更糟	比	这	一	.	"

“我猜他那次事故比这次更严重。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	it	was	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	它	曾是	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“是的，的确如此，”鲍勃西先生说。

" [ɔːl] ['reɪlrəʊd] [rek] [ɑː(r); ə(r)][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

"	All	railroad	wrecks	are	bad	enough	,	but	some	are	worse	than	others	.
"	全部	铁路	残骸	是	坏的	足够的	,	但	一些	是	更糟	比	其他的	.

“所有铁路事故都很糟糕，但有些事故比其他事故更糟糕。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['betə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɜːrθs] .

But	now	I	think	you	children	had	better	get	back	to	your	berths	.
但	现在	我	思考	你	孩子们	有	更好的	得到	后退	到	你的	泊位	.

但现在我想你们这些孩子最好还是回到你们的铺位上去吧。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [siː] .

There	isn't	much	more	to	see	.
那里	不是	很多	更多的	到	看	.

没什么其他可看的了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [rest] . "

You	can	feel	the	rest	.	"
你	能	感觉	这	休息	.	"

其余部分你也能感受到。

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] ['bʌmpɪŋ] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌjuː 'es] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['reɪlz] ?

"	You	mean	we	can	feel	the	bumping	when	they	put	us	back	on	the	rails	?
"	你	意思是	我们	能	感觉	这	碰撞	什么时候	他们	放	我们	后退	在	这	铁轨	?

“你的意思是，当他们把我们重新放回轨道上时，我们能感觉到颠簸吗？”

" [ɑːskt] [bɜːt] .

"	asked	Bert	.
"	问	伯特	.

伯特问道。

" [jes] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] .

"	Yes	,	"	his	father	told	him	.
"	是的	,	"	他的	父亲	讲述	他	.

“是的，”他父亲告诉他。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [bɜːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd][gɒt] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [bɜːrθs]

And	a	little	while	after	Bert	and	his	sister	had	got	back	in	their	berths
和	一个	小的	尽管	后	伯特	和	他的	姐姐	有	得到	后退	在	他们的	泊位

[ðeɪ] [dɪd] [fiːl] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] .

they	did	feel	a	rumbling	and	bumping	.
他们	做过	感觉	一个	隆隆声	和	碰撞	.

伯特和他的妹妹回到各自的铺位后不久，就感觉到了隆隆的震动和颠簸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ʃaʊts] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ,

There	were	more	shouts	out	in	the	darkness	of	the	night	,	and	,
那里	是	更多的	喊叫	出去	在	这	黑暗	的	这	夜晚	,	和	,

夜色漆黑中，传来更多喊叫声，而且，

['pɪərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɜːtənz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [mɔː(r)] ['flɪkərɪŋ] ['tɔːrtʃɪz]

peering	under	the	edges	of	their	curtains	,	the	children	saw	more	flickering	torches
窥视	在下面	这	边缘	的	他们的	窗帘	,	这	孩子们	锯	更多的	闪烁	火炬

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [men] .

and	moving	men	.
和	移动	男人	.

孩子们从窗帘边缘往下看，看到了更多闪烁的火把和移动的人。

[ðen] [keɪm] [æn; ən]['ekstrə][bɪg] [bʌmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kɑː(r)] [sweɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə]

Then	came	an	extra	big	bump	,	and	the	sleeping	car	swayed	from	side	to
然后	来了	一个	额外的	大的	撞	,	和	这	睡眠	车	摇摆	从	边	到

[saɪd] .

side	.
边	.

然后又来了一次更大的颠簸，卧铺车厢左右摇晃起来。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl] [ə'lɒŋ] ['smuːðli] .

A	moment	later	it	began	to	roll	along	smoothly	.
一个	片刻	之后	它	开始	到	卷	沿着	顺利	.

片刻之后，它开始平稳地滚动起来。

" [aɪ] [ges] [wɪr] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [træk] [naʊ] , " [sed] [bɜːt] .

"	I	guess	we're	back	on	the	track	now	,	"	said	Bert	.
"	我	猜测	是	后退	在	这	追踪	现在	,	"	说	伯特	.

“我想我们现在又回到正轨了，”伯特说道。

" [jes] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

"	Yes	,	"	his	father	answered	,	"	we	are	.
"	是的	,	"	他的	父亲	回答	,	"	我们	是	.

“是的，”他父亲回答说，“我们是。”

[naʊ] [wiːl; wil]['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] .

Now	we'll	travel	along	.
现在	出色地	旅行	沿着	.

现在我们继续前行。

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rek] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ɒn][ɪts] ['dʒɜːni] [ə'gen] ,

"	And	in	about	two	hours	after	the	wreck	the	train	was	on	its	journey	again	,
"	和	在	关于	二	小时	后	这	破坏	这	火车	曾是	在	它是	旅行	再次	,

“事故发生大约两小时后，火车就重新上路了。”

[nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æksɪdənt] .

not	much	the	worse	for	the	accident	.
不是	很多	这	更糟	为了	这	事故	.

事故并未对他造成太大伤害。

[ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [smæʃt] [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	freight	car	had	been	smashed	and	so	had	the	front	part	of	the
这	货运	车	有	到过	粉碎	和	所以	有	这	正面	部分	的	这

['pæsɪndʒə(r)] ['endʒɪn] .

passenger	engine	.
乘客	引擎	.

货车车厢被撞毁了，客运机车的前部也被撞毁了。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [ˌləʊkə'məʊtɪv][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['rekɪŋ] [treɪn] ,

But	another	locomotive	had	come	with	the	wrecking	train	,
但	其他	机车	有	来	和	这	破坏	火车	,

但还有另一辆机车也随拆迁列车来了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [weə(r)] [ðeɪ]

and	this	was	used	to	haul	the	Bobbseys	and	other	passengers	where	they
和	这	曾是	用过的	到	运输	这	-	和	其他	乘客	在哪里	他们

['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

wanted	to	go	.
通缉	到	去	.

这辆车被用来将鲍勃西一家和其他乘客运送到他们想去的地方。

" [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [həʊm] ,

"	Now	we'll	have	something	to	tell	Mr	.	Hickson	when	we	get	back	home	,
"	现在	出色地	有	某物	到	告诉	先生	.	希克森	什么时候	我们	得到	后退	家	,

“现在我们回家后就可以跟希克森先生说说这件事了。”

" [sed] [bɜːt] [tuː; tə][næn][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

"	said	Bert	to	Nan	the	next	morning	at	the	breakfast	table	.
"	说	伯特	到	楠	这	下一个	早晨	在	这	早餐	桌子	.

第二天早上吃早餐时，伯特对南说。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	You	mean	about	the	wreck	?	"	asked	Nan	.
"	你	意思是	关于	这	破坏	?	"	问	楠	.

“你是说那场沉船事故吗？”南问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .

"	Yes	,	"	replied	Bert	.
"	是的	,	"	回复	伯特	.

“是的，”伯特回答道。

" [kɔːs] ['aʊəz] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪg] [rek] , [laɪk][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] . "

"	Course	ours	wasn't	a	big	wreck	,	like	his	,	but	it	was	big	enough	.	"
"	课程	我们的	不是	一个	大的	破坏	,	喜欢	他的	,	但	它	曾是	大的	足够的	.	"

“当然，我们的事故不像他的那么严重，但也相当严重了。”

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ə'nʌðə(r)] , " [sed] [næn] .

"	I	don't	want	another	,	"	said	Nan	.
"	我	不	想	其他	,	"	说	楠	.

“我不想再要一个了，”楠说。

" [aɪ] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ; [doʊnt][juː; jʊ] ,

"	I	like	Mr	.	Hickson	;	don't	you	,
"	我	喜欢	先生	.	希克森	;	不	你	,

“我喜欢希克森先生；你不喜欢吗？”

[bɜːt] ? "

Bert	?	"
伯特	?	"

伯特?

" [jes] , [aɪ][duː; də] .
" **Yes** , **I** **do** .
" 是的 , 我 做 .

“是的，我愿意。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [spəʊz] [wiː; wi]
And **I** **wish** **we** **could** **find** **his** **two** **sons** **for** **him** , **but** **I** **don't** **s'pose** **we**
和 我 希望 我们 可以 寻找 他的 二 儿子们 为了 他 , 但 我 不 假设 我们
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

我真希望我们能帮他找到他的两个儿子，但我想我们恐怕找不到。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] [næn] , " [wiː; wi] [kænt] ['evə(r)][duː; də] [ðæt] .
" **No** , " **agreed** **Nan** , " **we** **can't** **ever** **do** **that** .
" 不 , " 同意 楠 , " 我们 不能 曾经 做 那 .

“不，”楠同意道，“我们永远不能那样做。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [nuːn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] , [ðæt] ['mɪstə(r)] .
" **It** **was** **about** **noon** **on** **the** **day** **after** **the** **night** **of** **the** **wreck** , **that** **Mr** .
" 它 曾是 关于 中午 在 这 天 后 这 夜晚 的 这 破坏 , 那 先生 .

“事故发生后的第二天中午左右，先生……”

['bɑːbsiː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] :
Bobbsey **said** **to** **his** **wife** **and** **children** :
鲍勃西 说 到 他的 妻子 和 孩子们 :

鲍勃西对他的妻子和孩子们说：

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [aʊt] [suːn] . "
" **We** **will** **get** **out** **soon** . "
" 我们 将要 得到 出去 很快 . "

我们很快就能出去了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][ɪn] - ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" **Shall** **we** **be** **in** **Cowdon** **?** " **asked** **Bert** .
" 将 我们 是 在 - ? " 问 伯特 .

“我们到考登去吗？”伯特问道。

" [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] ? "
" **At** **the** **ranch** **?** "
" 在 这 牧场 ? "

“在牧场吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] .
" **No** , **not** **exactly** **at** **the** **ranch** , " **his** **father** **told** **him** .
" 不 , 不是 确切地 在 这 牧场 , " 他的 父亲 讲述 他 .

“不，不完全是在农场，”他父亲告诉他。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][wiːl; wil] [draɪv] [tuː; tə]
" **But** **we'll** **reach** **the** **town** **of** **Cowdon** , **and** **from** **there** **we'll** **drive** **to**
" 但 出色地 抵达 这 镇 的 - , 和 从 那里 出色地 驾驶 到
[ðə; ði] [rɑːntʃ] ,
the **ranch** ,
这 牧场 ,

“但我们会到达考登镇，然后从那里开车去牧场。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] . "
which **is** **about** **ten** **miles** **from** **the** **railroad** . "
哪个 是 关于 十 英里 从 这 铁路 . "

距离铁路大约十英里。

" [əʊ] , [meɪ] [aɪ] [raɪd] [ə; eɪ] ['pəʊni] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ? " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Oh	,	may	I	ride	a	pony	out	to	the	ranch	?	"	cried	Bert	.
"	哦	,	可能	我	骑	一个	小马	出去	到	这	牧场	?	"	哭	伯特	.

“哦，我可以骑小马去牧场吗？”伯特喊道。

" [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðel] [brɪŋ] ['eni] ['pəuniz] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	I	don't	believe	they'll	bring	any	ponies	to	meet	us	,	"	said	Mr	.
"	我	不	相信	他们会	带来	任何	小马	到	见面	我们	,	"	说	先生	.

“我不认为他们会带小马来见我们，”先生说。

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

鲍勃西。

" ['leɪtə(r)] [ɒn] [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] [wʌn] .

"	Later	on	you	may	ride	one	.
"	之后	在	你	可能	骑	一	.

“以后你或许可以骑一骑。”

" [ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['westən] ['steɪʃ(ə)n] .

"	The	train	pulled	into	the	little	western	station	.
"	这	火车	拉	进入	这	小的	西	车站	.

火车驶入了西部的小车站。

[sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪg] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

Some	time	since	the	big	stretches	of	woods	and	trees	had	been	left	behind	,
一些	时间	自从	这	大的	伸展	的	树林	和	树木	有	到过	左边	在后面	,

自从大片树林被抛在身后已经有一段时间了

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['preəri] ['kʌntri] — [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l]

and	now	the	Bobbseys	were	in	the	open	prairie	country	—	the	land	of	cattle
和	现在	这	-	是	在	这	打开	草原	国家	—	这	土地	的	牛

,

,

,

现在，鲍勃西一家来到了开阔的草原——牛群的土地。

[kʻaʊbɔɪz] [ænd; ənd] , [æt; ət] [liːst] [bɜːt] [həʊpt] , [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['ɔːlsəʊ] .

cowboys	and	,	at	least	Bert	hoped	,	of	Indians	also	.
牛仔	和	,	在	至少	伯特	希望	,	的	印度人	还	.

牛仔们，还有，至少伯特希望，印第安人也是。

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] [west] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [bɜːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

"	This	is	really	the	West	,	isn't	it	?	"	said	Bert	to	his	father	,
"	这	是	真的	这	西方	,	不是	它	?	"	说	伯特	到	他的	父亲	,

“这里真是西部啊，不是吗？”伯特对他父亲说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪd] , ['rəʊlɪŋ] ['fiːldz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪn] .

as	they	saw	the	wide	,	rolling	fields	on	either	side	of	the	train	.
作为	他们	锯	这	宽的	,	滚动	字段	在	任何一个	边	的	这	火车	.

他们看到火车两侧是广阔无垠的田野。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [west] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	this	is	the	West	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	这	是	这	西方	,	"	曾是	这	回答	.

“是的，这里是西方，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kʻaʊbɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kaʊz] ?

"	But	where	are	the	cowboys	and	the	cows	?
"	但	在哪里	是	这	牛仔	和	这	牛	?

“但是牛仔和牛在哪里呢？”

" [næn] [ɑːskt] .
" Nan asked .
" 楠 问 .

“楠问道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , " [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
" Oh , they don't come so close to the railroad , " her father explained .
" 哦 , 他们 不 来 所以 关闭 到 这 铁路 , " 她 父亲 解释 .

“哦，他们不会离铁路那么近，”她父亲解释说。

" [jʊl] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .
" You'll see them when you get to the ranch .
" 你会 看 他们 什么时候 你 得到 到 这 牧场 .

“到了牧场你就会看到它们了。”

" [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] .
" Then the train reached the small station , as I have said .
" 然后 这 火车 达到 这 小的 车站 , 作为 我 有 说 .

“然后，正如我所说，火车到达了那个小车站。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['ləʊnsəm] .
It seemed to be very lonesome .
它 似乎 到 是 非常 寂寞 .

它看起来很孤独。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — ['əʊnli] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [tæŋk] ,
There were no other buildings near it — only a water tank ,
那里 是 不 其他 建筑物 靠近 它 — 仅有的 一个 水 坦克 ,

附近没有其他建筑物，只有一个水箱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn] [saɪt] .
and there was not an Indian in sight .
和 那里 曾是 不是 一个 印度 在 视线 .

周围一个印度人都没看到。

[æt; ət] [fɜːst] [bɜːt] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ,
At first Bert thought there was not even a cowboy ,
在 第一的 伯特 想法 那里 曾是 不是 甚至 一个 牛仔 ,

起初伯特以为根本没有牛仔。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wægən] [wɪð] [sʌm; səm] ['hɔːsɪz]
but when he saw a man sitting on the seat of a wagon with some horses
但 什么时候 他 锯 一个 男人 坐着 在 这 座位 的 一个 车皮 和 一些 马匹
[hɪtʃt] [ɪn] [frʌnt] — ['hɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [kwɪə(r)] ,
hitched in front — horses that had queer ,
搭便车 在 正面 — 马匹 那 有 酷儿 ,

但当他看到一个人坐在马车上，车前套着几匹马——这些马的性情古怪——

[rʌf] [mɑːrks] [ɒn] [ðeə(r)] [flæŋks] — [bɜːt] [kraɪd] :
rough marks on their flanks — Bert cried :
粗糙的 标记 在 他们的 侧翼 — 伯特 哭 :

他们侧腹上有粗糙的痕迹——伯特喊道：

" [əʊ] , [seɪ] !
" Oh , say !
" 哦 , 说 !

“哦，说！

[ai] [ges] [hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] !
I guess he's a cowboy !
我 猜测 他是 一个 牛仔 !

我猜他是个牛仔！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	and	he	pointed	to	the	driver	.
"	和	他	尖	到	这	司机	.

他指着司机。

" [hiː; hi]['hæznt] ['eni] [kaʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]

"	He	hasn't	any	cow	!	"	exclaimed	Flossie	,	and	she	wondered	why	the	man	in	the
"	他	还没有	任何	奶牛	!	"	惊呼	弗洛西	,	和	她	想知道	为什么	这	男人	在	这

['wægən] [lɑːft] .

wagon	laughed	.
车皮	笑了	.

“他根本没有牛！”弗洛西惊呼道，她不明白马车里的男人为什么笑了。

" [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [kaʊz] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	No	,	I	haven't	any	cows	with	me	,	"	he	said	;
"	不	,	我	还没有	任何	牛	和	我	,	"	他	说	;

“不，我身边没有牛，”他说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl]

"	but	if	this	is	the	Bobbsey	family	I	can	take	you	to	a	place	where	you	will
"	但	如果	这	是	这	鲍勃西	家庭	我	能	拿	你	到	一个	地方	在哪里	你	将要

[siː] [lɒts] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] . "

see	lots	of	cattle	.	"
看	很多	的	牛	.	"

“但如果这是博布西一家，我可以带你们去一个有很多牛的地方。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] , ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][mæn]

"	We	are	the	Bobbseys	,	"	said	the	children's	father	,	walking	over	to	the	man
"	我们	是	这	-	,	"	说	这	孩子们的	父亲	,	步行	超过	到	这	男人

[ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

in	the	wagon	,
在	这	车皮	,

“我们是鲍勃西一家，”孩子们的父亲一边说着，一边走到马车里的男人身边。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] ? "

"	Are	you	from	Three	Star	ranch	?	"
"	是	你	从	三	星星	牧场	?	"

“你是三星牧场的吗？”

" [ðæts] [weə(r)] [aɪm][frɒm; frəm] .

"	That's	where	I'm	from	.
"	那就是	在哪里	我是	从	.

“那是我家乡。”

[aɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [steɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

I'm	in	charge	,	for	the	time	being	,	but	I	can't	stay	much	longer	.
我是	在	收费	,	为了	这	时间	存在	,	但	我	不能	停留	很多	更长	.

目前我负责此事，但我不能待太久了。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːmən] .

You'll	have	to	get	another	foreman	.
你会	有	到	得到	其他	领班	.

你得再找个工头。

[aɪ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] , ['seɪɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [səʊ][aɪ] [steɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

I	got	your	letter	,	saying	you	were	coming	out	,	so	I	stayed	to	meet	you	.
我	得到	你的	信	,	说	你	是	未来	出去	,	所以	我	入住	到	见面	你	.

我收到了你的信，说你要出来，所以我留下来迎接你。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [θriː] [stɑː(r)] . "

And	now	,	if	you're	ready	,	I'll	take	you	all	out	to	Three	Star	.	"
和	现在	,	如果	你是	准备好	,	患病的	拿	你	全部	出去	到	三	星星	.	"

现在，如果你们准备好了，我就带你们去三星餐厅。

" [ɪz] [θriː] [stɑː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Is	Three	Star	the	name	of	a	city	?	"	asked	Bert	.
"	是	三	星星	这	姓名	的	一个	城市	?	"	问	伯特	.

“三星是一个城市的名字吗？”伯特问道。

" [nəʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [əʊnz] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,

"	No	,	it's	the	name	of	the	ranch	your	mother	owns	,	my	boy	,	"	said	the	man	,
"	不	,	它是	这	姓名	的	这	牧场	你的	母亲	拥有	,	我的	男生	,	"	说	这	男人	,

“不，孩子，那是你母亲拥有的牧场的名字，”那人说道。

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [dɪk] ['westən] .

who	gave	his	name	as	Dick	Weston	.
WHO	给予	他的	姓名	作为	迪克	韦斯顿	.

他自称迪克·韦斯顿。

" [ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] , [ɔː(r)]['brændɪd] , [wɪð] [θriː] [stɑːz] — [laɪk][ðə; ði]['pəuniz][ðeə(r)] ,

"	All	the	cattle	are	marked	,	or	branded	,	with	three	stars	—	like	the	ponies	there	,
"	全部	这	牛	是	标记	,	或者	品牌	,	和	三	明星	—	喜欢	这	小马	那里	,

“所有的牛都像那里的矮种马一样，被烙上了三颗星的标记。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [mɑːrks][ɒn][ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] .

"	and	he	pointed	to	the	rough	marks	on	the	flanks	of	the	team	.
"	和	他	尖	到	这	粗糙的	标记	在	这	侧翼	的	这	团队	.

他指着球队侧翼的粗糙痕迹。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðəʊz] [mɑːrks][aɪ] [njuː] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [sed] [bɜːt]

"	As	soon	as	I	saw	those	marks	I	knew	you	must	be	a	cowboy	,	"	said	Bert
"	作为	很快	作为	我	锯	那些	标记	我	知道	你	必须	是	一个	牛仔	,	"	说	伯特

.

:
.

“我一看到那些痕迹就知道你一定是牛仔，”伯特说。

" [juː; jʊ][duː; də][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

"	You	do	ride	a	horse	,	don't	you	?	"
"	你	做	骑	一个	马	,	不	你	?	"

你会骑马，对吧?

" [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][aɪ][duː; də] , " [sed] ['fɔːmən] ['westən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	That's	about	all	I	do	,	"	said	Foreman	Weston	,	with	a	smile	.
"	那就是	关于	全部	我	做	,	"	说	领班	韦斯顿	,	和	一个	微笑	.

“我做的也就这些了，”工头韦斯顿笑着说。

" [aɪ][doʊnt]['ɒf(ə)n] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] ,

"	I	don't	often	ride	in	a	wagon	,
"	我	不	经常	骑	在	一个	车皮	,

我并不经常乘坐马车，

[bʌt; bət][aɪ] [njuː] [jʊd] [niːd] [wʌn][tuː; tə] - [deɪ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

but	I	knew	you'd	need	one	to	-	day	to	get	to	the	ranch	.
但	我	知道	你会	需要	一	到	-	天	到	得到	到	这	牧场	.

但我知道你今天去牧场需要一辆车。

[naʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['redi] , [wiːl; wil] [stɑːt] .

Now	,	if	you're	ready	,	we'll	start	.
现在	,	如果	你是	准备好	,	出色地	开始	.

如果你们准备好了，我们就开始吧。

" [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)] ['bægɪdʒ] .

"	The	train	had	gone	on	,	after	leaving	the	Bobbseys	and	their	baggage	.
"	这	火车	有	已消失	在	,	后	离开	这	-	和	他们的	行李	.

“火车继续前行，留下了鲍勃西一家和他们的行李。”

['ɪntuː][ðə; ði]['wægən][ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] .

Into	the	wagon	the	twins	were	helped	.
进入	这	车皮	这	双胞胎	是	帮助	.

有人把双胞胎扶上了马车。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	took	their	seats	,	the	driver	called	to	the	horses
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	采取	他们的	座位	,	这	司机	称为	到	这	马匹

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [trɔt] .

and	away	they	trotted	.
和	离开	他们	小跑	.

鲍勃西先生和太太坐了下来，车夫叫了一声马，马儿便小跑着离开了。

" [ɪz] - [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'lɒŋ] .

"	Is	Cowdon	much	of	a	town	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,	as	they	drove	along	.
"	是	-	很多	的	一个	镇	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,	作为	他们	驾驶	沿着	.

“考登算得上是一个城镇吗？”鲍勃西先生一边开车一边问道。

" [nəʊ] , [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

"	No	,	not	much	more	than	you	can	see	over	there	,
"	不	,	不是	很多	更多的	比	你	能	看	超过	那里	,

“不，没什么比你那边看到的更糟了。”

" [ænd; ənd] [dɪk] ['westən] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔː(r)][ɔː(r)]

"	and	Dick	Weston	pointed	with	his	whip	to	a	few	houses	and	a	store	or
"	和	迪克	韦斯顿	尖	和	他的	鞭	到	一个	很少	房屋	和	一个	店铺	或者

[tuː] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] ,

two	on	the	prairie	,
二	在	这	草原	,

迪克·韦斯顿用鞭子指着草原上的几栋房子和一两家商店。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

about	a	mile	from	the	railroad	station	.
关于	一个	英里	从	这	铁路	车站	.

距离火车站大约一英里。

" [wiː; wi][doʊnt][gəʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][tuː; tə] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] .

"	We	don't	go	through	it	to	get	to	Three	Star	ranch	.
"	我们	不	去	通过	它	到	得到	到	三	星星	牧场	.

“我们去三星牧场并不是为了经过这里。”

[wiː; wi] [tɜːn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['preəri] [rəʊd] .

We	turn	off	to	the	north	,	"	and	he	drove	along	the	prairie	road	.
我们	转动	离开	到	这	北	,	"	和	他	驾驶	沿着	这	草原	路	.

我们向北转弯，”然后他沿着草原公路行驶。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [sneɪk] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [bɜːt] ,

"	Oh	,	look	at	that	snake	!	"	suddenly	cried	Bert	,
"	哦	,	看	在	那	蛇	!	"	突然	哭	伯特	,

“哦，快看那条蛇！”伯特突然喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] .

pointing	to	one	that	wiggled	and	twisted	across	the	road	.
指向	到	一	那	扭动	和	扭曲	穿过	这	路	.

指着一条在路上扭来扭去的蛇。

" [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [sneɪks] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	Yes	,	and	you	want	to	look	out	for	those	snakes	,	"	said	the	driver	.
"	是的	,	和	你	想	到	看	出去	为了	那些	蛇	,	"	说	这	司机	.

“是的，你还得小心那些蛇，”司机说。

" [ðæts] [ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] .
" That's a rattler , and poisonous .
" 那就是 一个 响尾蛇 , 和 有毒 .

“那是响尾蛇，而且有毒。”

[ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - [ɪm] ! "
Keep away from ' em ! "
保持 离开 从 - 呃 ! "

离他们远点！

" [jes] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [mʌst; məst] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Yes indeed they must ! " said Mrs . Bobbsey .
" 是的 的确 他们 必须 ! " 说 太太 . 鲍勃西 .

“当然必须如此！”鲍勃西太太说道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['deindʒəz] [aʊt] [hɪə(r)] ? "
" Are there any other dangers out here ? "
" 是 那里 任何 其他 危险 出去 这里 ? "

“这里还有其他危险吗？”

" [wel] , [nɒt] ['meni] , [nəʊ] , [mæm] .
" Well , not many , no , ma'am .
" 出色地 , 不是 许多 , 不 , 女士 .

“嗯，不多，女士。”

[ænd; ənd]['ræt(ə)lə(r)] [ɑ:rnt] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [ɪf] [ju:; jʊ][let] - [ɪm] [ə'ləʊn] .
And rattlers aren't to be feared if you let ' em alone .
和 响尾蛇 不是 到 是 害怕 如果 你 让 - 呃 独自的 .

只要不去招惹响尾蛇，它们就没什么可怕的。

[dʒʌst] [ki:p] [klɪə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] .
Just keep clear of ' em .
只是 保持 清除 的 - 呃 .

尽量远离他们。

[ðel] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [faɪt] .
They'll run away from you rather than fight .
他们会 跑步 离开 从 你 相当 比 斗争 .

他们会逃跑而不是和你战斗。

" [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['lɪt(ə)l] , ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [went] [ðə; ði]['wægən] , ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] .
" Up and down little , rolling hills went the wagon , drawing the Bobbsey twins .
" 向上 和 向下 小的 , 滚动 丘陵 去 这 车皮 , 绘画 这 鲍勃西 双胞胎 .

“马车拉着鲍勃西双胞胎，在连绵起伏的小山丘间上下颠簸。”

[ðeɪ] [dip] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɒləʊ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n]
They dipped down into a hollow , and for a time nothing could be seen
他们 浸入 向下 进入 一个 空洞的 , 和 为了 一个 时间 没有什么 可以 是 已见
[bʌt; bət] [gri:n] ['fi:ldz] .
but green fields .
但 绿色的 字段 .

他们驶入一个洼地，有一阵子，除了绿色的田野什么也看不见。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kaʊz] ? " [ɑ:skt] [næn] .
" Where are the cows ? " asked Nan .
" 在哪里 是 这 牛 ? " 问 楠 .

“牛在哪里？”楠问道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ?
" And the cowboys ?
" 和 这 牛仔 ?

“那牛仔们呢？”

" [bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bert wanted to know .
" 伯特 通缉 到 知道 .

伯特想知道。

" [jʊl] [siː] - [ɪm] [suːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvə(r)] .
" You'll see ' em soon , " was the promise of the driver .
" 你会 看 - 呃 很快 , " 曾是 这 承诺 的 这 司机 .

“你很快就会见到他们了，”司机承诺道。

[ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [bɜːst] [aʊt] .
All of a sudden a great noise burst out .
全部 的 一个 突然 一个 伟大的 噪音 爆裂 出去 .

突然，一声巨响传来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪstlz] [ænd; ənd] [laʊd] [ʃaʊts] .
There was the shooting of pistols and loud shouts .
那里 曾是 这 射击 的 手枪 和 大声 喊叫 .

现场传来枪声和大声喊叫声。

" [jiː] !
" Yi !
" 易 !

“易！

[jiː] !
Yi !
易 !

咿！

[jɪp] ! " [keɪm] [ɪn] [ʃrɪl] [kraɪz] .
Yip ! " came in shrill cries .
叶 ! " 来了 在 尖锐 哭泣 .

“咿！”一声尖锐的叫声传来。

" [wuː] !
" Woo !
" 伍 !

哇！

[waʊ] ! " ['saʊndɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] .
Wow ! " sounded , as if in answer .
哇 ! " 听起来 , 作为 如果 在 回答 .

“哇！”仿佛是在回答。

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! " [went] [ðə; ði]['faɪrɑːrmz] .
" Bang ! Bang ! " went the firearms .
" 砰 ! 砰 ! " 去 这 枪支 .

“砰！砰！”枪声响起。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] [næn] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
" What is that ? " cried Nan , holding her hands over her ears .
" 什么 是 那 ? " 哭 楠 , 保持 她 双手 超过 她 耳朵 .

“那是什么？”楠捂着耳朵喊道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] ['westən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Those are the cowboys , " answered Dick Weston , with a smile .
" 那些 是 这 牛仔 , " 回答 迪克 韦斯顿 , 和 一个 微笑 .

“那些是牛仔，”迪克·韦斯顿笑着回答道。

" [ðæts] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['ðer] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" That's their way of telling you they're glad to see you .
" 那就是 他们的 方式 的 讲述 你 它们是 高兴的 到 看 你 .

“这是他们表达见到你很高兴的方式。”

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

Here	we	are	at	the	ranch	.
这里	我们	是	在	这	牧场	.

我们现在到了牧场。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] ['pəʊni]

A	RUNAWAY	PONY
一个	逃跑	小马

一匹逃跑的小马

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [stɒpt] .

Suddenly	the	noise	of	the	shooting	and	shouting	stopped	.
突然	这	噪音	的	这	射击	和	喊叫	停止	.

突然，枪声和喊叫声停止了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

The	children	looked	up	toward	the	top	of	a	little	hill	,
这	孩子们	看起来	向上	朝向	这	顶部	的	一个	小的	爬坡道	,

孩子们抬头望向小山顶，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊndz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] .

for	the	sounds	seemed	to	have	come	from	the	other	side	of	that	.
为了	这	声音	似乎	到	有	来	从	这	其他	边	的	那	.

因为那些声音似乎是从那边传来的。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] ,

As	yet	they	had	seen	nothing	that	looked	like	a	ranch	,
作为	然而	他们	有	已见	没有什么	那	看起来	喜欢	一个	牧场	,

他们至今还没有看到任何像牧场的东西。

[nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['eni] [kaʊz] [ɔː(r)] [k'aʊbɔɪz] .

nor	had	they	caught	a	glimpse	of	any	cows	or	cowboys	.
也不	有	他们	捕捉	一个	一瞥	的	任何	牛	或者	牛仔	.

他们也没看到任何牛或牛仔。

[bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ['flɒsi] [kraɪd] :

But	,	all	at	once	Flossie	cried	:
但	,	全部	在	一次	弗洛西	哭	:

但弗洛西突然哭了起来：

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Oh	,	there	they	are	!
"	哦	,	那里	他们	是	!

“哦，他们在那儿！”

[ai] [siː] - [ɪm] ! "

I	see	'	em	!	"
我	看	-	呃	!	"

我看到他们了！

" [səʊ][duː; də][ai] ! " ['ekəud] ['fredi] .

"	So	do	I	!	"	echoed	Freddie	.
"	所以	做	我	!	"	回声	弗雷迪	.

“我也是！”弗雷迪附和道。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðæt] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ten] ['lɑːfɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

And	,	with	that	,	over	the	hill	came	racing	about	ten	laughing	,	shouting	and
和	,	和	那	,	超过	这	爬坡道	来了	赛车	关于	十	笑	,	喊叫	和

['tʃɪərɪŋ] [men] ,

cheering	men	,
欢呼	男人	,

紧接着，大约十个男人笑着、喊着、欢呼着，从山坡上飞奔而来。

[iːtʃ] [wʌn] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn][hænd] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [held] [ə'lɒft] ['sʌmθɪŋ] [blæk] ,

each	one	waving	his	hat	in	one	hand	while	the	other	held	aloft	something	black	,
每个	一	挥手	他的	帽子	在	一	手	尽管	这	其他	握住	高空	某物	黑色的	,

他们每人一手挥舞着帽子，另一只手高举着黑色的东西。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [blæk] [θɪŋ] [keɪm] [spɜːt] [ɒv; əv] [sməʊk] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] ['nɔɪzɪz] .

and	from	this	black	thing	came	spurts	of	smoke	and	banging	noises	.
和	从	这	黑色的	事物	来了	喷涌	的	抽烟	和	砰砰作响	噪音	.

从这个黑色物体中喷出缕缕青烟，并发出砰砰的撞击声。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] !

"	There	are	the	cowboys	!
"	那里	是	这	牛仔	!

“牛仔们在那儿！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] !

There	are	the	cowboys	!
那里	是	这	牛仔	!

牛仔们在那里！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

I'm	going	to	be	one	of	them	!	"	cried	Bert	.
我是	去	到	是	一	的	他们	!	"	哭	伯特	.

“我也要成为他们中的一员！”伯特喊道。

" [jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	there	are	the	cowboys	sure	enough	!	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是的	,	那里	是	这	牛仔	当然	足够的	!	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“没错，牛仔们就在那儿！”鲍勃西先生说道。

" [wɪl] [ðeɪ] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Will	they	shoot	us	?	"	asked	Flossie	.
"	将要	他们	射击	我们	?	"	问	弗洛西	.

“他们会开枪打死我们吗？”弗洛西问道。

" [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [ʃuːt] ['enibɒdi] ! " [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	No	they	won't	shoot	anybody	!	"	said	the	driver	with	a	laugh	.
"	不	他们	惯于	射击	任何人	!	"	说	这	司机	和	一个	笑	.

“不，他们不会开枪的！”司机笑着说。

" [ðeɪ] ['əʊnli] [kiːp] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] — [gʌnz] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] — [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [wʊlvz] [ə'weɪ]

"	They	only	keep	their	revolvers	—	guns	they	call	'	em	—	to	drive	the	wolves	away
"	他们	仅有的	保持	他们的	左轮手枪	—	枪支	他们	称呼	-	呃	—	到	驾驶	这	狼	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

from	the	cattle	.
从	这	牛	.

“他们保留左轮手枪（他们称之为枪）只是为了把狼群从牛群身边赶走。”

[ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] .

This	is	only	their	way	of	having	fun	.
这	是	仅有的	他们的	方式	的	拥有	乐趣	.

这只是他们消遣的方式。

[ðel] [suːn] [stɒp] . "
They'll soon stop . "
他们会 很快 停止 . "

他们很快就会停下来。

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] ! " [kraɪd] [bɜːt] ,
" Oh , what fun to be a cowboy and shoot a pistol ! " cried Bert ,
" 哦 , 什么 乐趣 到 是 一个 牛仔 和 射击 一个 手枪 ! " 哭 伯特 ,

“哦，当牛仔、开枪射击真是太有趣了！”伯特喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['prɑːnsɪŋ] ['hɔːsɪz] .
as he saw the prancing horses .
作为 他 锯 这 轻快地跳跃 马匹 .

当他看到奔腾的骏马时。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] . "
" I'm going to be one . "
" 我是 去 到 是 一 . "

“我将成为其中一员。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] , " [sed] [dɪk] ['westən] ; " [ðəʊ] [jʊr; jər] ['prɪti]
" You'll have to grow up a little bigger , " said Dick Weston ; " though you're pretty
" 你会 有 到 生长 向上 一个 小的 大 , " 说 迪克 韦斯顿 ; " 尽管 你是 漂亮的
[gʊd] - [saɪzd] [naʊ] .
good - sized now .
好的 - 尺寸 现在 .

“你还得再长高一点，”迪克·韦斯顿说；“虽然你现在个头已经相当大了。”

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [grəʊn] - [juː piː 'es] [wɒtʃt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [æz; əz]
" The Bobbsey twins and the Bobbsey grown - ups watched the cowboys as
" 这 鲍勃西 双胞胎 和 这 鲍勃西 生长 - UPS 观看 这 牛仔 作为
[ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] " ['pəʊniz] " ,
they rode up on their " ponies " ,
他们 骑 向上 在 他们的 " 小马 " ,

“鲍勃西双胞胎和鲍勃西家的大人们看着牛仔们骑着他们的‘小马’过来。”

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] .
as the horses were called .
作为 这 马匹 是 称为 .

就像人们称呼这些马一样。

" [haɪ] , [ðeə(r)] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kaʊbɔɪ] .
" Hi , there ! " called the leading cowboy .
" 你好 , 那里 ! " 称为 这 领导 牛仔 .

“嗨！”领头的牛仔喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] ['aʊtfɪt] , [dɪk] ? "
" Are the Bobbsey twins there in that outfit , Dick ? "
" 是 这 鲍勃西 双胞胎 那里 在 那 全套服装 , 迪克 ? "

“迪克，鲍勃西双胞胎穿的那身衣服在那儿吗？”

" [ðæts] [wɒt] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .
" That's what ! " answered the driver .
" 那就是 什么 ! " 回答 这 司机 .

“就是这样！”司机回答道。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !
" The Bobbsey twins are here !
" 这 鲍勃西 双胞胎 是 这里 !

“鲍勃西双胞胎来了！”

[aɪv] [gɒt] [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] - [ɪm] ! "
I've got all four of ' em ! "
我已经 得到 全部 四 的 - 呃 ! "

我四个都有了！

" [hʊ'reɪ] ! [hʊ'reɪ] !
" Hurray ! Hurray !
" 欢呼 ! 欢呼 !

“万岁！万岁！”

[hʊ'reɪ] ! " [tʃɪəd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
Hurray ! " cheered the cowboys .
欢呼 ! " 欢呼 这 牛仔 .

“好耶！”牛仔们欢呼道。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] ['aʊə(r)] [nems] ? " [ɑːskt] [næn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" How did they know our names ? " asked Nan of her mother ,
" 如何 做过 他们 知道 我们的 姓名 ? " 问 楠 的 她 母亲 ,

“他们怎么知道我们的名字？”南问她的母亲。

[æz; əz] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['wægən] .
as the cowboys on their horses surrounded the wagon .
作为 这 牛仔 在 他们的 马匹 包围 这 车皮 .

牛仔们骑着马，将马车团团围住。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] [ðæt] [wiː; wi]
I had to write to tell the man in charge of the Three Star ranch that we
我 有 到 写 到 告诉 这 男人 在 收费 的 这 三 星星 牧场 那 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
were coming ,
是 未来 ,

我必须写信告诉三星牧场的负责人我们要来了，

" ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" answered Mrs . Bobbsey .
" 回答 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太回答道。”

" [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]
" I mentioned that I had four little Bobbsey twins , and of course the cowboys
" 我 提及 那 我 有 四 小的 鲍勃西 双胞胎 , 和 的 课程 这 牛仔
[rɪ'membəd] .
remembered .
记得 .

“我提到我有四个小鲍勃西双胞胎，当然，牛仔们都记得。”

[ðeɪ] [siːm] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] .
They seem glad to see us .
他们 似乎 高兴的 到 看 我们 .

他们似乎很高兴见到我们。

" [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
" And , indeed ,
" 和 , 的确 ,

“而且，确实如此，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['hɑːti] ['welkəm] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli][ɒn][ðeə(r)]

it	was	a	most	hearty	welcome	that	was	given	the	Bobbsey	family	on	their
它	曾是	一个	最多	爽朗	欢迎	那	曾是	给定	这	鲍勃西	家庭	在	他们的

[trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [west] .

trip	to	the	great	West	.
旅行	到	这	伟大的	西方	.

鲍勃西一家前往西部旅行时受到了最热烈的欢迎。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['lʌmbəmən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː]

Not	only	the	lumbermen	,	but	the	men	at	the	ranch	were	glad	to	see
不是	仅有的	这	伐木工	,	但	这	男人	在	这	牧场	是	高兴的	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

不仅伐木工人，就连农场的男人们也很高兴见到他们。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

"	Are	these	the	cowboys	who	work	for	you	?
"	是	这些	这	牛仔	WHO	工作	为了	你	?

“这些就是为你工作的牛仔吗？”

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv] [dɪk] ['westən] [æz; əz][ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] ['pəʊniz] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)]

"	asked	Mrs	.	Bobbsey	of	Dick	Weston	as	the	men	on	the	ponies	put	up	their
"	问	太太	.	鲍勃西	的	迪克	韦斯顿	作为	这	男人	在	这	小马	放	向上	他们的

['pɪstlz] ,

pistols	,
手枪	,

“鲍勃西太太问迪克·韦斯顿，骑在马上的男人们都收起了手枪。”

[pleɪst] [ðeə(r)] [brɔːd] - [brɪmd] [hæts][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈlɒŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]['wægən] .

placed	their	broad	-	brimmed	hats	on	their	heads	and	rode	along	beside	the	wagon	.
放置	他们的	广阔	-	满溢	帽子	在	他们的	头部	和	骑	沿着	旁	这	车皮	.

他们把宽边帽戴在头上，骑着马车跟在旁边。

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [əʊn] [ðɪs] [θriː] [stɑː(r)]

"	Well	,	you	might	say	they	work	for	you	now	,	as	you	own	this	Three	Star
"	出色地	,	你	可能	说	他们	工作	为了	你	现在	,	作为	你	自己的	这	三	星星

[rɑːntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

“嗯，你可能会说他们现在为你工作，因为你拥有这家三星级牧场。”

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] .

"	the	foreman	said	.
"	这	领班	说	.

工头说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ]['haɪə(r)][ðə; ði] [men] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , [aɪ][dɪd] ,

"	Of	course	I	hire	the	men	,	or	rather	,	I	did	,
"	的	课程	我	聘请	这	男人	,	或者	相当	,	我	做过	,

“当然是我雇佣了这些人，或者更确切地说，是我曾经雇佣的。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][aɪ] [liːv] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːmən] [ænd; ənd]

but	after	I	leave	you'll	have	to	get	some	one	else	to	be	foremen	and
但	后	我	离开	你会	有	到	得到	一些	一	别的	到	是	工头	和

['haɪə(r)][ðə; ði][men] .

hire	the	men	.
聘请	这	男人	.

但我离开后，你们就得另找人当工头，再招工人了。

[ai]['əʊnli] [steɪd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)] .

I	only	stayed	until	you	got	here	.
我	仅有的	入住	直到	你	得到	这里	.

我只待到你来为止。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [rɑːntʃ] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ænd; ənd][ai] [bɔːt] .

I	have	a	big	ranch	of	my	own	that	another	man	and	I	bought	.
我	有	一个	大的	牧场	的	我的	自己的	那	其他	男人	和	我	买	.

我和另一个男人一起买下了自己的一个大牧场。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] . "

I'll	have	to	go	and	look	after	that	.	"
患病的	有	到	去	和	看	后	那	.	"

我得去处理这件事。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][gəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['westən] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] .

"	I	shall	be	sorry	to	see	you	go	,	Mr	.	Weston	,	"	said	the	children's	mother	.
"	我	将	是	对不起	到	看	你	去	,	先生	.	韦斯顿	,	"	说	这	孩子们的	母亲	.

“韦斯顿先生，我会很遗憾您要离开的，”孩子们的母亲说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [get] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːmən] ? "

"	Do	you	know	where	I	can	get	another	foreman	?	"
"	做	你	知道	在哪里	我	能	得到	其他	领班	?	"

你知道哪里能找到另一个工头吗?

" [wel] , [aɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɒri] [tuː; tə][gəʊ][maɪ'self] , ['ɑːftə(r)] [aɪv] [siːn] [ðiːz] [twɪnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	Well	,	I'm	sort	of	sorry	to	go	myself	,	after	I've	seen	these	twins	,	"	replied	the
"	出色地	,	我是	种类	的	对不起	到	去	我	,	后	我已经	已见	这些	双胞胎	,	"	回复	这

['draɪvə(r)] .

driver	.
司机	.

“嗯，看了这对双胞胎之后，我自己也有点舍不得走了，”司机回答道。

" [wiː; wi][doʊnt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [siː] ['tʃɪldrən] [aʊt] [hɪə(r)] .

"	We	don't	very	often	see	children	out	here	.
"	我们	不	非常	经常	看	孩子们	出去	这里	.

“我们很少在这里看到孩子。”

[ɪts] [tuː] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] .

It's	too	lonesome	for	'	em	.
它是	也	寂寞	为了	-	呃	.

对他们来说太孤独了。

[bʌt; bət][ai][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] .

But	I	just	have	to	go	.
但	我	只是	有	到	去	.

但我必须走了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːmən] , [waɪ] , [ai] [ges] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['pɪkɪŋ] [wʌn]

As	for	another	foreman	,	why	,	I	guess	you	won't	have	any	trouble	picking	one
作为	为了	其他	领班	,	为什么	,	我	猜测	你	惯于	有	任何	麻烦	挑选	一

[ʌp] .

up	.
向上	.

至于另一个工头，我想你找一个应该不成问题。

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪl] [ækt][æz; əz] ['fɔːmən] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ]['regjələ(r)][wʌn] . "

Any	of	the	cowboys	will	act	as	foreman	until	you	get	a	regular	one	.	"
任何	的	这	牛仔	将要	行为	作为	领班	直到	你	得到	一个	常规的	一	.	"

在正式工头到岗之前，任何一个牛仔都可以暂时担任工头。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	am	glad	to	know	that	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	是	高兴的	到	知道	那	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我很高兴知道这一点，”鲍勃西夫人说。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] , ['raɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

"	Is	that	the	ranch	?	"	asked	Bert	as	the	party	of	cowboys	,	riding	around	the
"	是	那	这	牧场	?	"	问	伯特	作为	这	派对	的	牛仔	,	骑术	大约	这

['kærɪdʒ] ,

carriage	,
运输	,

“那是牧场吗？”伯特问道，只见一群牛仔正绕着马车转来转去。

['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

suddenly	started	off	down	a	little	hill	,
突然	开始	离开	向下	一个	小的	爬坡道	,

突然开始沿着小山坡往下走，

[ænd; ənd] [bɜːt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] ['klʌstəd] [təˈgeðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Bert	pointed	to	several	buildings	clustered	together	at	the	foot	of	the
和	伯特	尖	到	一些	建筑物	聚类	一起	在	这	脚	的	这

[sləʊp] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] .

slope	almost	like	the	buildings	at	the	lumber	camp	.
坡	几乎	喜欢	这	建筑物	在	这	木材	营	.

伯特指着山坡脚下聚集在一起的几栋建筑物，几乎就像伐木营地的建筑物一样。

" [wel] , [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

"	Well	,	all	this	is	Three	Star	ranch	,	"	answered	the	foreman	,
"	出色地	,	全部	这	是	三	星星	牧场	,	"	回答	这	领班	,

“嗯，这里都是三星牧场，”工头回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːk(ə)l] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['preəri] ['fiːldz] .

and	he	swept	his	arm	in	a	big	circle	across	the	prairie	fields	.
和	他	扫荡	他的	手臂	在	一个	大的	圆圈	穿过	这	草原	字段	.

他挥动手臂，在草原上画了一个大圆圈。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kɔː'rɑːl] . "

"	But	those	are	the	ranch	houses	and	corrals	.	"
"	但	那些	是	这	牧场	房屋	和	畜栏	.	"

“但那些是牧场房屋和畜栏。”

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [kaʊz] , " [sed] [næn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	I	don't	see	any	cows	,	"	said	Nan	,	and	this	seemed	to	puzzle	her	,
"	我	不	看	任何	牛	,	"	说	楠	,	和	这	似乎	到	谜	她	,

“我没看到牛，”楠说道，这似乎让她感到困惑。

" [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fiːldz] , [ɔː(r)] - ['reɪndʒɪz] - , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl] -

"	The	cattle	are	mostly	out	on	the	different	fields	,	or	'	ranges	'	,	as	we	call	'
"	这	牛	是	大多	出去	在	这	不同的	字段	,	或者	-	范围	-	,	作为	我们	称呼	-

[ɪm] ,

em	,
呃	,

“牛群大多在不同的田地里，或者我们称之为‘牧场’。”

['fiːdɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

feeding	,	"	said	Mr	.	Weston	.
喂养	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“喂食，”韦斯顿先生说。

" [wiː; wi] [draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] .

"	We	drive	them	from	place	to	place	as	they	eat	the	grass	.
"	我们	驾驶	他们	从	地方	到	地方	作为	他们	吃	这	草	.

“我们驱赶它们从一个地方到另一个地方，因为它们会吃草。”

[wiː; wi][doʊnt]['dʒen(ə)rəli] [kiːp] ['meni] [hed] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] .

We	don't	generally	keep	many	head	of	cattle	right	around	the	ranch	buildings	.
我们	不	一般来说	保持	许多	头	的	牛	正确的	大约	这	牧场	建筑物	.

我们一般不会在牧场建筑周围饲养很多牛。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ][kɑːf][ɔː(r)][səʊ] . "

We	have	a	cow	or	two	for	milk	,	and	maybe	a	calf	or	so	.	"
我们	有	一个	奶牛	或者	二	为了	牛奶	,	和	或许	一个	小牛	或者	所以	.	"

我们养了一两头奶牛，可能还有一两头小牛。

" [əʊ] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːf] ? " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	may	I	have	a	little	calf	?	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	可能	我	有	一个	小的	小牛	?	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我可以要一头小牛犊吗？”弗雷迪喊道。

" [ɪf] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːf] . "

"	If	I'm	going	to	be	a	cowboy	I	want	a	little	calf	.	"
"	如果	我是	去	到	是	一个	牛仔	我	想	一个	小的	小牛	.	"

“如果我要当牛仔，我想要一头小牛犊。”

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get][juː; jʊ][wʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['westən] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	guess	we	can	get	you	one	,	"	said	Mr	.	Weston	,	with	a	smile	.
"	我	猜测	我们	能	得到	你	一	,	"	说	先生	.	韦斯顿	,	和	一个	微笑	.

“我想我们可以给你弄一个，”韦斯顿先生笑着说。

" [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	Well	,	here	we	are	,	"	he	went	on	,
"	出色地	,	这里	我们	是	,	"	他	去	在	,

“好了，我们到了，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði]['wægən] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] - ['stɔːri] [red] ['bɪldɪŋ] ,

as	he	drove	the	wagon	up	in	front	of	a	one	-	story	red	building	,
作为	他	驾驶	这	车皮	向上	在	正面	的	一个	一	-	故事	红色的	建筑	,

当他驾着马车来到一栋一层高的红色建筑前时，

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] , [brɔːd] [pɔːtʃ] .

with	a	low	,	broad	porch	.
和	一个	低的	,	广阔	门廊	.

带有一个低矮宽敞的门廊。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [rɑːntʃ] [haʊs] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm]

"	This	is	the	main	ranch	house	where	your	uncle	used	to	live	part	of	the	time
"	这	是	这	主要的	牧场	房子	在哪里	你的	叔叔	用过的	到	居住	部分	的	这	时间

,

,

,

“这是你叔叔以前住过一段时间的主牧场房屋。”

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [hiː; hi] [sed] .

Mrs	.	Bobbsey	,	"	he	said	.
太太	.	鲍勃西	,	"	他	说	.

“鲍勃西夫人，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .

"	I	think	you'll	find	it	big	enough	for	your	family	.
"	我	思考	你会	寻找	它	大的	足够的	为了	你的	家庭	.

“我觉得它对你们一家来说足够大了。”

[wiː; wi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][best][wiː; wi][kʊd; kəd] [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] . "

We	fixed	it	up	as	best	we	could	when	we	heard	you	were	coming	.	"
我们	固定的	它	向上	作为	最好的	我们	可以	什么时候	我们	听到	你	是	未来	.	"

听说你要来，我们就尽力把房子修好了。

" [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊm] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn]
" Oh , I'm sure you have made it just like a home ! " said Mrs . Bobbsey in
" 哦 , 我是 当然 你 有 制成 它 只是 喜欢 一个 家 ! " 说 太太 . 鲍勃西 在
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

"哦，我相信你一定把它布置得像个家一样！"鲍勃西太太高兴地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
as she went into the house with her husband and the children .
作为 她 去 进入 这 房子 和 她 丈夫 和 这 孩子们 .

她和丈夫、孩子们一起进了屋。

" [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] !
" Oh , how lovely !
" 哦 , 如何 迷人的 !

"哦，真可爱！"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [braɪt] - ['kʌləd] [rʌgz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
" There were some bright - colored rugs on the floor ,
" 那里 是 一些 明亮的 - 有色 地毯 在 这 地面 ,

地板上铺着几块颜色鲜艳的地毯，

[ænd; ənd][ɪn] [vɑːzɪs] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]['mænt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['preəri] ['flaʊəz] .
and in vases on the table and mantel were some prairie flowers .
和 在 花瓶 在 这 桌子 和 壁炉架 是 一些 草原 花朵 .

桌子和壁炉架上的花瓶里插着一些草原花卉。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [bɪg] [ruːm] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
On the walls of the one big room , which seemed to take up most of the
在 这 墙壁 的 这 一 大的 房间 , 哪个 似乎 到 拿 向上 最多 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

在占据了整栋房子大部分空间的那个大房间的墙壁上，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒdli] ['kʌləd] [kaʊ] [skɪnz] , ['maʊntɪd] [hɔːnz] ,
were oddly colored cow skins , mounted horns ,
是 奇怪 有色 奶牛 皮肤 , 安装 角 ,

颜色奇特的牛皮，以及安装好的牛角，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːri] [pelt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [bɜːt] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] .
and the furry pelt of some animal that Bert thought was a wolf .
和 这 毛茸茸的 毛皮 的 一些 动物 那 伯特 想法 曾是 一个 狼 .

还有一张毛茸茸的皮毛，伯特觉得那是某种动物的皮毛，像是狼的皮毛。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" I'm sure we shall like it here , " said Mrs . Bobbsey .
" 我是 当然 我们 将 喜欢 它 这里 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

"我相信我们会喜欢这里的，"鲍勃西太太说。

" [ai][ˌeɪ ˈem][glæd][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] . "
" I am glad we came to Three Star ranch . "
" 我 是 高兴的 我们 来了 到 三 星星 牧场 . "

"很高兴我们来到了三星牧场。"

" - [ai] ! " [sed] [bɜːt] .
" So'm I ! " said Bert .
" - 我 ! " 说 伯特 .

"我也是！"伯特说道。

" [ænd; ənd][kæn; kən][ai][get][æn; ən]['ɪndiən] [dɒl] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	And	can	I	get	an	Indian	doll	?	"	asked	Nan	.
"	和	能	我	得到	一个	印度	玩具娃娃	?	"	问	楠	.

“我能要一个印第安娃娃吗？”楠问道。

" [wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['ɪndiənz] [ə'raʊnd][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['sləʊli] .

"	Well	,	there	are	a	few	Indians	around	here	,	"	said	the	foreman	slowly	.
"	出色地	,	那里	是	一个	很少	印度人	大约	这里	,	"	说	这	领班	缓慢地	.

“嗯，这附近有几个印度人，”工头缓缓说道。

" [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][rɑːntʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ɔː(r)] [treɪd] [ə; eɪ]['pəʊni] .

"	They	come	to	the	ranch	now	and	then	to	get	something	to	eat	,	or	trade	a	pony	.
"	他们	来	到	这	牧场	现在	和	然后	到	得到	某物	到	吃	,	或者	贸易	一个	小马	.

他们时不时会来牧场吃点东西，或者换一匹小马。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒl] ,

I	don't	know	that	I've	ever	seen	any	of	'	em	with	a	doll	,
我	不	知道	那	我已经	曾经	已见	任何	的	-	呃	和	一个	玩具娃娃	,

我好像从来没见过他们当中有人抱着娃娃。

[ðəʊ] ['meɪbi] [ðeɪ] [duː; də][hæv; həv][sʌm; səm] . "

though	maybe	they	do	have	some	.	"
尽管	或许	他们	做	有	一些	.	"

不过也许他们确实有一些。

" [wɪl] ['eni] ['ɪndiən] [kʌm] [suːn] ?

"	Will	any	Indian	come	soon	?
"	将要	任何	印度	来	很快	?

“会有印度人很快来吗？”

" [næn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Nan	wanted	to	know	.
"	楠	通缉	到	知道	.

“楠想知道。”

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [duː; də] — ['riːəl][waɪld][wʌnz] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	I	hope	they	do	—	real	wild	ones	!	"	cried	Bert	.
"	我	希望	他们	做	—	真实的	荒野	一个	!	"	哭	伯特	.

“我希望它们真的能做到——那些真正的野性动物！”伯特喊道。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	We	don't	have	that	kind	here	,	"	said	the	foreman	.
"	我们	不	有	那	种类	这里	,	"	说	这	领班	.

“我们这里没有那种，”工头说。

" [ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [teɪm] .

"	All	the	Indians	around	here	are	tame	.
"	全部	这	印度人	大约	这里	是	驯服	.

“这附近的印第安人都很温顺。”

[ænd; ənd][ai][kænt] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] . "

And	I	can't	say	when	they	will	come	.	"
和	我	不能	说	什么时候	他们	将要	来	.	"

我无法确定他们何时会来。

" [wel] , ['enihaʊ] , [ðeəz; ðəz] [k'aʊbɔɪz] , " [sed] [bɜːt] ['həʊpfəli] .

"	Well	,	anyhow	,	there's	cowboys	,	"	said	Bert	hopefully	.
"	出色地	,	无论如何	,	有	牛仔	,	"	说	伯特	希望	.

“好吧，不管怎样，这里有牛仔，”伯特满怀希望地说。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] :

The	baggage	was	brought	in	and	then	the	foreman	said	to	Mr	.	Bobbsey	:
这	行李	曾是	带来	在	和	然后	这	领班	说	到	先生	.	鲍勃西	:

行李运进来后，工头对鲍勃西先生说：

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ? "

"	When	do	you	want	to	eat	?	"
"	什么时候	做	你	想	到	吃	?	"

你想什么时候吃饭?

" [raɪt] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] .

"	Right	now	!	"	exclaimed	Bert	,	before	any	one	else	had	a	chance	to	speak	.
"	正确的	现在	!	"	惊呼	伯特	,	前	任何	一	别的	有	一个	机会	到	说话	.

“现在就做！”伯特抢在其他人开口之前喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	I	thought	so	!	"	laughed	the	foreman	.
"	我	想法	所以	!	"	笑了	这	领班	.

“我就知道！”工头笑着说。

" [tel] [sɪŋ] [fuː] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [grʌb] ,

"	Tell	Sing	Foo	to	rustle	in	the	grub	,
"	告诉	唱歌	福	到	沙沙	在	这	幼虫	,

“告诉辛福去翻找食物，

" [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [pɔːtʃ] .

"	he	went	on	to	one	of	the	cowboys	on	the	outside	porch	.
"	他	去	在	到	一	的	这	牛仔	在	这	外部	门廊	.

他接着对站在外面门廊上的一个牛仔说。

" [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔːndrimən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kʊk] ? " [ɑːskt] [næn] ,

"	Oh	,	do	you	have	a	Chinese	laundryman	for	a	cook	?	"	asked	Nan	,
"	哦	,	做	你	有	一个	中国人	洗衣工	为了	一个	厨师	?	"	问	楠	,

“哦，你们有中国洗衣工当厨师吗？”楠问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] .

as	she	heard	the	name	.
作为	她	听到	这	姓名	.

她听到了这个名字。

" [wel] , [aɪ] [ges] [sɪŋ] [fuː] [kæn; kən] [wɒʃ] , [beɪk] , ['aɪən] , [mend] [kləʊðz] ,

"	Well	,	I	guess	Sing	Foo	can	wash	,	bake	,	iron	,	mend	clothes	,
"	出色地	,	我	猜测	唱歌	福	能	洗	,	烤	,	铁	,	修补	衣服	,

“嗯，我想Sing Foo会洗衣服、烤面包、熨衣服、缝补衣服。”

[ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪk'sept] [raɪd] [ə; eɪ] [kaʊ] ['pəʊni][ɔː(r)][brænd][ə; eɪ][stɪə(r)] ,

or	do	anything	around	the	ranch	except	ride	a	cow	pony	or	brand	a	steer	,
或者	做	任何事物	大约	这	牧场	除了	骑	一个	奶牛	小马	或者	品牌	一个	转向	,

或者做任何牧场上的事情，除了骑小牛或给小牛烙印。

" [sed] [dɪk] ['westən] .

"	said	Dick	Weston	.
"	说	迪克	韦斯顿	.

迪克·韦斯顿说道。

" [hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði] [laɪn] [ɒn] [ðæt] .

"	He	draws	the	line	on	that	.
"	他	平局	这	线	在	那	.

“他在这件事上划清了界限。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] [wɪð] [ðə; ði] [grʌb] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

But	he	surely	is	a	good	cook	with	the	grub	,	"	said	the	foreman	.
但	他	一定	是	一个	好的	厨师	和	这	幼虫	,	"	说	这	领班	.

“但他做饭的手艺确实不错，”工头说道。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [grʌb] , " [pʊt] [ɪn] ['fredi] ['æŋkʃəsli] .
" I don't want any grub , " put in Freddie anxiously .
" 我 不 想 任何 幼虫 , " 放 在 弗雷迪 焦虑地 .

“我什么吃的都不要，”弗雷迪焦急地说道。

" [aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" I want something to eat . "
" 我 想 某物 到 吃 . "

“我想吃点东西。”

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l][mæn] .
" Excuse me , little man .
" 原谅 我 , 小的 男人 .

“对不起，小家伙。”

[aɪ] [ges] [aɪ] ['ɔːtnt] [tuː; tə][juːz] [slæŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] . " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] .
I guess I oughtn't to use slang before you . " said the foreman .
我 猜测 我 不应该 到 使用 俚语 前 你 . " 说 这 领班 .

“我想我不应该在你面前说俚语。”工头说道。

" [wen] [aɪ] [seɪ] - [grʌb] - [aɪ] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] [sɪŋ] [fuː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
" When I say ' grub ' I mean something to eat And here comes Sing Foo with it now !
" 什么时候 我 说 - 幼虫 - 我 意思是 某物 到 吃 和 这里 来 唱歌 福 和 它 现在 !

“我说‘食物’，指的是可以吃的东西。现在，Sing Foo带着它来了！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz] , [drest] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn] ['pɪktʃəz] ,
" As he spoke a smiling Chinese , dressed just as the Bobbsey twins had seen them in pictures ,
" 作为 他 辐 一个 微笑 中国人 , 穿着 只是 作为 这 鲍勃西 双胞胎 有 已见 他们 在 图片 ,

“他面带微笑地用中文交谈，穿着打扮也和鲍勃西双胞胎在照片里看到的一模一样。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] , [keɪm] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
with his shirt outside his trousers , came shuffling along ,
和 他的 衬衫 外部 他的 裤子 , 来了 洗牌 沿着 ,

他衬衫露在裤子外面，拖着脚步走了过来。

['kæriɪŋ] [bɪg] [treɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [dɪ'lɪʃəs] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əʊdəz] .
carrying big trays from which came delicious appetizing odors .
携带 大的 托盘 从 哪个 来了 可口的 令人垂涎的 气味 .

他们端着大托盘，从中飘出诱人的香味。

" - [ɔːl] ['lɛdi] ! " [sed] [sɪŋ] [fuː] .
" Dlinna all leddy ! " said Sing Foo .
" - 全部 莱迪 ! " 说 唱歌 福 .

“Dlinna all leddy！”星富说。

" [ɔːl] ['lɛdi] - [wʌn] [tɒp] [saɪd] - [kwɪk] . "
" All leddy numbla one top side pletty quick . "
" 全部 莱迪 - 一 顶部 边 - 快的 . "

“All leddy numbla one top side pletty quick.”

" [hiː; hi] [miːnz] ['dɪnə(r)] [ɪz] [ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kʊkt] [dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd][ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] ,
" He means dinner is all ready and that everything is cooked just right and in a hurry ,
" 他 方法 晚餐 是 全部 准备好 和 那 一切 是 煮熟 只是 正确的 和 在 一个 匆忙 ,

他的意思是晚餐已经准备好了，所有菜都烹饪得恰到好处，而且很快就做好了。

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	explained	the	foreman	.
"	解释	这	领班	.

“工头解释道。”

" [hiː; hi] [kænt] [seɪ] ['eni] [wɜːdz] [wel] [ðæt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['letə(r)] " [ɑː(r)] " [ɪn] - [ɪm] ,

"	He	can't	say	any	words	well	that	have	the	letter	"	r	"	in	-	em	,
"	他	不能	说	任何	字	出色地	那	有	这	信	"	r	"	在	-	呃	,

“他发不出任何带有字母‘r’的单词的音。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	he	went	on	in	a	whisper	.
"	他	去	在	在	一个	耳语	.

他低声继续说道。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [suːn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

The	Chinese	was	busy	setting	the	table	,	and	the	Bobbseys	soon	sat	down	to
这	中国人	曾是	忙碌的	环境	这	桌子	,	和	这	-	很快	卫星	向下	到

[ə; eɪ] [faɪn] [miːl] ,

a	fine	meal	,
一个	美好的	一顿饭	,

中国人忙着摆桌子，鲍勃西一家很快就坐下来享用了一顿美餐。

[dɪk] ['westən] [et; eɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] .

Dick	Weston	ate	with	them	and	explained	things	about	the	ranch	to	Mr	.
迪克	韦斯顿	吃	和	他们	和	解释	事物	关于	这	牧场	到	先生	.

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

and	Mrs	.	Bobbsey	.
和	太太	.	鲍勃西	.

迪克·韦斯顿和他们一起吃饭，并向鲍勃西夫妇解释了牧场的情况。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]

The	twins	were	too	busy	looking	around	the	room	and	out	of	the	windows
这	双胞胎	是	也	忙碌的	寻找	大约	这	房间	和	出去	的	这	视窗

[θruː] [wɪtʃ] [naʊ]

through	which	now
通过	哪个	现在

双胞胎忙着环顾房间四周，又透过窗户向外张望，现在

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

and	then	they	could	see	some	of	the	cowboys	,
和	然后	他们	可以	看	一些	的	这	牛仔	,

然后他们就看到了一些牛仔。

[tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊn] - [ˌjuː piː 'es] .

to	pay	much	attention	to	the	talk	of	the	grown	-	ups	.
到	支付	很多	注意力	到	这	讲话	的	这	生长	-	UPS	.

要多加注意大人的谈话。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['westən] [hæd; həd] [sed] ,

As	Mr	.	Weston	had	said	,
作为	先生	.	韦斯顿	有	说	,

正如韦斯顿先生所说，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['biːɪŋ] ['fɔːmən] [ɒv; əv] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ]

he	was	going	to	give	up	being	foreman	of	Three	Star	ranch	to	take	charge
他	曾是	去	到	给	向上	存在	领班	的	三	星星	牧场	到	拿	收费

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [hæd; həd] [bɔːt] .

of	a	place	he	and	another	man	had	bought	.
的	一个	地方	他	和	其他	男人	有	买	.

他打算放弃三星牧场工头的职位，去管理他和另一个人买下的一处地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['steɪɪŋ] [ʌn'tɪl]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

He	was	only	staying	until	Mrs	.	Bobbsey	could	come	and	take	charge	of
他	曾是	仅有的	入住	直到	太太	.	鲍勃西	可以	来	和	拿	收费	的

[hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəti] .

her	property	.
她	财产	.

他只是暂时留在这里，直到博布西太太过来接管她的房产为止。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['westən] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] ,

But	Mr	.	Weston	said	she	would	have	no	trouble	,
但	先生	.	韦斯顿	说	她	会	有	不	麻烦	,

但韦斯顿先生说她不会有任何问题。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] . "

with	her	husband	and	the	cowboys	to	help	her	.	"
和	她	丈夫	和	这	牛仔	到	帮助	她	.	"

她和丈夫以及牛仔们一起帮助她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大西部的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Great West)
第8/9页

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [kaʊz] [ɔ:(r)] [k'aʊbɔɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	But	I	don't	know	anything	about	cows	or	cowboys	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	但	我	不	知道	任何事物	关于	牛	或者	牛仔	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“但我对牛和牛仔一无所知，”鲍勃西先生说。

" [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [tri:z] [aɪm][ɔ:l] [raɪt] .

"	When	it	comes	to	lumber	and	trees	I'm	all	right	.
"	什么时候	它	来	到	木材	和	树木	我是	全部	正确的	.

“说到木材和树木，我没问题。”

[bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ][ju:z][hɪə(r)] , [wi:; wi][mʌst; məst][get] [ə'nʌðə(r)] ['fɔ:mən] , [maɪ][dɪə(r)] ,

But	I'll	be	of	no	use	here	,	We	must	get	another	foreman	,	my	dear	,
但	患病的	是	的	不	使用	这里	,	我们	必须	得到	其他	领班	,	我的	亲爱的	,

但我在这里帮不上忙了，亲爱的，我们必须再找一个工头。

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	he	said	to	his	wife	.
"	他	说	到	他的	妻子	.

他对妻子说。

" [jes] , [ʌn'daʊtɪdli] , " [ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] .

"	Yes	,	undoubtedly	,	"	she	agreed	.
"	是的	,	无疑	,	"	她	同意	.

“是的，毫无疑问，”她同意道。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	Oh	,	look	at	the	children	,	"	she	went	on	,	pointing	out	of	the	window	.
"	哦	,	看	在	这	孩子们	,	"	她	去	在	,	指向	出去	的	这	窗户	.

“哦，看看这些孩子，”她指着窗外说道。

[bɜ:t] [ænd; ənd][næn][ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mi:l]

Bert	and	Nan	and	Flossie	and	Freddie	had	left	the	table	after	the	meal
伯特	和	楠	和	弗洛西	和	弗雷迪	有	左边	这	桌子	后	这	一顿饭

,

,

,

伯特、南、弗洛西和弗雷迪饭后离开了餐桌。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [aʊt] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][jɑ:rdz] , [ɔ:(r)] [kɔ:'rɑ:l] ,

and	were	now	out	near	one	of	the	cattle	yards	,	or	corrals	,
和	是	现在	出去	靠近	一	的	这	牛	码	,	或者	畜栏	,

现在他们来到了其中一个牛栏或畜栏附近。

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑ:t] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pəʊni][wɒz; wəz] [hɪtʃt] .

standing	beside	a	little	cart	to	which	a	pony	was	hitched	.
常设	旁	一个	小的	大车	到	哪个	一个	小马	曾是	搭便车	.

站在一辆小车旁边，车上拴着一匹小马。

" [ðeɪ] ['mʌsnt] [get]['ɪntu:] [ðæt] ['pəʊni] [kɑ:t] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] ,

"	They	mustn't	get	into	that	pony	cart	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	他们	不得	得到	进入	那	小马	大车	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“他们不能坐那辆小马车，”博布西太太说。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [bɜ:t] ['lɪftɪŋ] ['fredi] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [smɔ:l] ['wægən] ,

for	she	saw	Bert	lifting	Freddie	up	into	the	small	wagon	,
为了	她	锯	伯特	举重	弗雷迪	向上	进入	这	小的	车皮	,

因为她看见伯特把弗雷迪抱进了小货车里，

[waɪl] [næn][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] .

while	Nan	was	doing	the	same	for	Flossie	.
尽管	楠	曾是	正在做	这	相同的	为了	弗洛西	.

与此同时，楠也在为弗洛西做着同样的事情。

" [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæm] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	They	won't	hurt	it	,	ma'am	,	"	said	the	foreman	.
"	他们	惯于	伤害	它	,	女士	,	"	说	这	领班	.

“他们不会伤害它的，夫人，”工头说。

" [aɪ] [brɔːt] [ðæt] ['pəʊni] [kɑːt] [ə'raʊnd] [ɒn] ['pɜːpəs] , [səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

"	I	brought	that	pony	cart	around	on	purpose	,	so	you	could	give	it	to	the
"	我	带来	那	小马	大车	大约	在	目的	,	所以	你	可以	给	它	到	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“我特意把那辆小马车带来，这样你就可以把它送给孩子们了。”

[ɪts] [biːn] [hɪə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [juːst]

It's	been	here	some	time	,	but	as	there	weren't	any	children	it	hasn't	been	used
它是	到过	这里	一些	时间	,	但	作为	那里	不是	任何	孩子们	它	还没有	到过	用过的

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

它在这里已经有一段时间了，但是因为没有孩子，所以很少被使用。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [ðə; ði] [kɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] ['mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

The	boys	got	the	cart	out	and	mended	it	when	they	heard	the	Bobbsey	twins
这	男孩们	得到	这	大车	出去	和	已修复	它	什么时候	他们	听到	这	鲍勃西	双胞胎

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] . "

were	coming	.	"
是	未来	.	"

男孩们听说鲍勃西双胞胎要来，就把手推车推出来修理。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	That	is	very	kind	of	them	,	I'm	sure	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	那	是	非常	种类	的	他们	,	我是	当然	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“他们真是太好了，”鲍勃西先生说。

" [ɪz][ðə; ði]['pəʊni] [seɪf] [tuː; tə] [draɪv] ? "

"	Is	the	pony	safe	to	drive	?	"
"	是	这	小马	安全的	到	驾驶	?	"

“这匹小马可以安全骑乘吗？”

" [əʊ] , [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['əʊldə] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	yes	,	your	older	boy	or	girl	can	manage	him	all	right	.
"	哦	,	是的	,	你的	老	男生	或者	女孩	能	管理	他	全部	正确的	.

“哦，是的，你的大儿子或大女儿可以照顾好他。”

[lʊk] , ['ðer] [ɔːl][ɪn] [naʊ] .

Look	,	they're	all	in	now	.
看	,	它们是	全部	在	现在	.

你看，他们现在都加入了。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

We	can	go	out	and	I'll	tell	them	what	to	do	.
我们	能	去	出去	和	患病的	告诉	他们	什么	到	做	.

我们可以出去，我会告诉他们该怎么做。

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːmən] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]

"	But	before	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	and	the	foreman	could	reach	the
"	但	前	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	和	这	领班	可以	抵达	这

[ˈpəʊni] [kɑːt] ,

pony	cart	,
小马	大车	,

“但是，在博布西夫妇和工头赶到马车旁之前，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈsiːtɪd] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] .

in	which	the	Bobbsey	twins	were	now	seated	,	something	happened	.
在	哪个	这	鲍勃西	双胞胎	是	现在	坐着	,	某物	发生	.

鲍勃西双胞胎兄弟当时就坐在那里，这时发生了一件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] ,

There	was	the	report	of	a	shot	,
那里	曾是	这	报告	的	一个	射击	,

有报告称听到了枪声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['pəʊni] ['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] ['gæləp] ,

and	a	moment	later	the	pony	started	off	at	a	fast	gallop	,
和	一个	片刻	之后	这	小马	开始	离开	在	一个	快速地	驰骋	,

片刻之后，小马驹开始飞奔起来。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [kɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

dragging	the	cart	and	the	children	after	him	.
拖拽	这	大车	和	这	孩子们	后	他	.

他拖着手推车，身后跟着孩子们。

" [əʊ] , [hiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ! " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	he's	running	away	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
"	哦	,	他是	跑步	离开	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“哦，他跑了！”鲍勃西太太喊道。

" [stɒp] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['pəʊni] !

"	Stop	the	runaway	pony	!
"	停止	这	逃跑	小马	!

“拦住那匹失控的小马！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ðə; ði] [waɪld] [stɪə(r)]

THE	WILD	STEER
这	荒野	转向

野牛

['pəuniz] [kæn; kən] [nɒt] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][kæn; kən] ['hɔːsɪz] , [nɒt] ['biːɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] .

Ponies	can	not	run	as	fast	as	can	horses	,	not	being	as	large	.
小马	能	不是	跑步	作为	快速地	作为	能	马匹	,	不是	存在	作为	大的	.

小马驹体型较小，奔跑速度不如马快。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pəʊni] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [kɑːt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [klaɪmd]

But	the	pony	drawing	the	small	cart	into	which	the	Bobbsey	twins	had	climbed
但	这	小马	绘画	这	小的	大车	进入	哪个	这	鲍勃西	双胞胎	有	攀登

[siːmd] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] ['swɪftli] [ɪn'diːd] .

seemed	to	go	very	swiftly	indeed	.
似乎	到	去	非常	迅速地	的确	.

但是，博布西双胞胎爬进去的那辆拉着小车的矮种马似乎跑得非常快。

[bɪˈfɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [dɪk] ['westən] , [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] , [kʊd; kəd] ['hʌri]
Before **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Bobbsey** **and** **Dick** **Weston** **,** **the** **foreman** **,** **could** **hurry**
前 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 和 迪克 韦斯顿 , 这 领班 , 可以 匆忙
[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [haʊs] ,
outside **the** **ranch** **house** **,**
外部 这 牧场 房子 ,

鲍勃西夫妇和工头迪克·韦斯顿还没来得及匆匆走出牧场小屋，

[ðə; ðɪ]['pəʊni][ænd; ənd] [kɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [wɪtʃ] [led]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]
the **pony** **and** **cart** **were** **quite** **a** **distance** **down** **the** **road** **which** **led** **over** **the**
这 小马 和 大车 是 相当 一个 距离 向下 这 路 哪个 引领 超过 这
['prɛəriz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɪstənt] ['kæt(ə)l]['reɪndʒɪz] .
prairies **to** **the** **distant** **cattle** **ranges** **.**
草原 到 这 遥远 牛 范围 .

马车和马匹在通往远处牧场的路上，这条路穿过草原。

" [əʊ] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] !
" **Oh** **,** **the** **children** **!**
" 哦 , 这 孩子们 !

“哦，孩子们！”

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [twɪnz] ['biːɪŋ]
What **will** **happen** **to** **them** **?** **"** **cried** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **as** **she** **saw** **the** **twins** **being**
什么 将要 发生 到 他们 ? " 哭 太太 . 鲍勃西 , 作为 她 锯 这 双胞胎 存在
['kærid] [əˈweɪ] .
carried **away** **.**
携带 离开 .

“他们会怎么样呢？”鲍勃西太太看着双胞胎被带走，惊叫道。

" [pəˈhæps] [bɜːt] [kæn; kən] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ðɪ]['pəʊni] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" **Perhaps** **Bert** **can** **get** **hold** **of** **the** **reins** **and** **stop** **the** **pony** **,** **"** **said** **Mr** **.**
" 也许 伯特 能 得到 抓住 的 这 缰绳 和 停止 这 小马 , " 说 先生 .

“或许伯特能抓住缰绳，让小马停下来，”先生说。

['bɑːbsiː] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Bobbsey **,** **as** **he** **hurried** **along** **with** **his** **wife** **.**
鲍勃西 , 作为 他 慌忙 沿着 和 他的 妻子 .

鲍勃西和妻子匆匆赶路。

" [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [ðel] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] .
" **If** **he** **can** **do** **that** **they'll** **be** **all** **right** **,** **"** **said** **the** **foreman** **.**
" 如果 他 能 做 那 他们会 是 全部 正确的 , " 说 这 领班 .

“如果他能做到这一点，他们就没事了，”工头说。

" [ðə; ðɪ]['pəʊni][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [njuː] [hɪm][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] .
" **The** **pony** **is** **a** **good** **one** **,** **and** **I** **never** **knew** **him** **to** **run** **away** **before** **.**
" 这 小马 是 一个 好的 一 , 和 我 绝不 知道 他 到 跑步 离开 前 .

“这匹小马很乖，我以前从没见过它逃跑。”

[ðæt] [ʃɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] .
That **shot** **must** **have** **frightened** **him** **.**
那 射击 必须 有 害怕 他 .

那一枪肯定把他吓坏了。

" [bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ðɪ]['pəʊni][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] ['sɜːt(ə)nli]
" **But** **whatever** **had** **caused** **the** **pony** **to** **run** **away** **,** **the** **little** **horse** **certainly**
" 但 任何 有 导致 这 小马 到 跑步 离开 , 这 小的 马 当然
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [fɑːst] .
was **going** **fast** **.**
曾是 去 快速地 .

“但无论是什么原因导致小马驹逃跑，这匹小马跑得确实很快。”

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːt] ,

Sitting	**in**	**the**	**cart**	**,**
坐着	在	这	大车	,

坐在购物车里，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

the	**Bobbsey**	**twins**	**had**	**been**	**too**	**frightened**	**at**	**first**	**to**	**know**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
这	鲍勃西	双胞胎	有	到过	也	害怕	在	第一的	到	知道	什么	曾是	去	在	.

鲍勃西双胞胎一开始吓坏了，根本不知道发生了什么事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [kɑːt] [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pəʊni] ['gæləp] ,

As	**soon**	**as**	**Bert**	**and**	**Nan**	**had**	**followed**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**up**	**into**	**the**	**small**	**cart**	**the**	**shot**	**had**	**sounded**	**and**	**away**	**the**	**pony**	**galloped**	**,**
作为	很快	作为	伯特	和	楠	有	随后	弗洛西	和	弗雷迪	向上	进入	这	小的	大车	这	射击	有	听起来	和	离开	这	小马	疾驰	,

伯特和南跟着弗洛西和弗雷迪上了小马车，枪声就响了，小马驹飞奔而去。

[ðə; ði] [reɪnz] ['ɔːlməʊst] ['slɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dæʃbɔːd] .

the	**reins**	**almost**	**slipping**	**over**	**the**	**dashboard**	**.**
这	缰绳	几乎	滑倒	超过	这	仪表板	.

缰绳差点从仪表盘上滑落。

" [əʊ] , [bɜːt] ! " [kraɪd] [næn] ,

"	**Oh**	**,**	**Bert**	**!**	**"**	**cried**	**Nan**	**,**
"	哦	,	伯特	!	"	哭	楠	,

“哦，伯特！”南喊道。

['grɑːspɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [weist] [səʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [wʊd] [nɒt] [fɔːl] [aʊt] ,

grasping	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**around**	**their**	**waists**	**so**	**the**	**small**	**twins**	**would**	**not**	**fall**	**out**	**,**
抓握	弗洛西	和	弗雷迪	大约	他们的	腰部	所以	这	小的	双胞胎	会	不是	落下	出去	,

她紧紧搂住弗洛西和弗雷迪的腰，以免这对小双胞胎掉下去。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?

"	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**
"	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" [bɜːt] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [dʒʌst] [ðen] .

"	**Bert**	**did**	**not**	**answer**	**just**	**then**	**.**
"	伯特	做过	不是	回答	只是	然后	.

当时伯特没有回答。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːt] [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['dʒɔsl] [aʊt] .

For	**one**	**thing**	**he**	**had**	**to**	**hold**	**on**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cart**	**so**	**he**	**would**	**not**	**be**	**jostled**	**out**	**.**
为了	一	事物	他	有	到	抓住	在	到	这	边	的	这	大车	所以	他	会	不是	是	推搡	出去	.

首先，他必须抓住车厢侧面，以免被颠簸甩出去。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [næn] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ]

And	another	reason	he	did	not	answer	Nan	was	because	he	was	trying
和	其他	原因	他	做过	不是	回答	楠	曾是	因为	他	曾是	尝试

[tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] .

to	think	what	was	the	best	thing	to	do	.
到	思考	什么	曾是	这	最好的	事物	到	做	.

他没有回答楠的另一个原因是，他正在思考最好的做法是什么。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'hed] [daʊn] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [rəʊd] ,

He	looked	ahead	down	the	ranch	road	,
他	看起来	前方	向下	这	牧场	路	,

他向前望去，看到了牧场小路。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [si:] ['eniθɪŋ] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pəʊni] [mait] [kræʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [hɜ:t] [ðem; ðəm]

and	did	not	see	anything	into	which	the	pony	might	crash	,	and	so	hurt	them
和	做过	不是	看	任何事物	进入	哪个	这	小马	可能	碰撞	,	和	所以	伤害	他们

[ɔ:l] .

all	.
全部	.

他没有看到小马可能会撞到什么，结果导致大家都受伤了。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .

The	road	was	clear	.
这	路	曾是	清除	.

道路畅通无阻。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [bɜ:t] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:mən] ['ʃaʊtɪŋ] .

Behind	him	Bert	could	hear	his	mother	,	his	father	,	and	the	foreman	shouting	.
在后面	他	伯特	可以	听到	他的	母亲	,	他的	父亲	,	和	这	领班	喊叫	.

伯特能听到身后他的母亲、父亲和工头在喊叫。

[bɜ:t] [həʊpt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [mait] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ,

Bert	hoped	some	of	the	cowboys	might	be	there	also	,
伯特	希望	一些	的	这	牛仔	可能	是	那里	还	,

伯特希望一些牛仔也能到场。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] ['pəʊni] .

and	that	they	would	run	after	and	stop	the	pony	.
和	那	他们	会	跑步	后	和	停止	这	小马	.

他们会追上去拦住那匹小马。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [si:] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ,

But	when	he	looked	back	he	did	not	see	any	of	the	big	,
但	什么时候	他	看起来	后退	他	做过	不是	看	任何	的	这	大的	,

但当他回头看时，却什么也没看到。

['dʒɒli] , [rʌf] [men] [ɒn] [ðeə(r)] ['spi:di] ['lɪt(ə)l] [kaʊ] ['pəuniz] .

jolly	,	rough	men	on	their	speedy	little	cow	ponies	.
快乐的	,	粗糙的	男人	在	他们的	迅速	小的	奶牛	小马	.

一群快乐而粗犷的男人骑着他们飞快的小牛马。

[bɜ:t] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] ['mɪstə(r)] . ['westən] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði]

Bert	saw	his	father	and	mother	,	and	also	Mr	.	Weston	running	after	the
伯特	锯	他的	父亲	和	母亲	,	和	还	先生	.	韦斯顿	跑步	后	这

['pəʊni] [kɑ:t] ,

pony	cart	,
小马	大车	,

伯特看见了他的父母，还有韦斯顿先生在追着小马车跑。

[ænd; ənd] [bɜːt] [wˈʌndəd] [waɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [dɪd] [nɒt] [get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈgæləp] [daʊn]

and	Bert	wondered	why	the	foreman	did	not	get	on	his	horse	and	gallop	down
和	伯特	想知道	为什么	这	领班	做过	不是	得到	在	他的	马	和	驰骋	向下

[ðə; ði] [rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

伯特纳闷，为什么工头不骑上马，沿着路飞奔而去呢?

[ˈɑːftəwəd] [bɜːt] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [hæd; həd] [ləun] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ˈkaʊbɔɪ]

Afterward	Bert	learned	that	the	foreman	had	loaned	his	horse	to	another	cowboy
之后	伯特	学习	那	这	领班	有	借出的	他的	马	到	其他	牛仔

,

,

,

后来伯特得知，工头把他的马借给了另一个牛仔。

[huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

who	had	ridden	on	it	to	a	distant	part	of	the	ranch	.
WHO	有	骑	在	它	到	一个	遥远	部分	的	这	牧场	.

他骑着它去了牧场的远处。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [baɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈpəʊni] [ræn] [əˈweɪ] .

And	none	of	the	cowboys	was	near	by	when	the	pony	ran	away	.
和	没有任何	的	这	牛仔	曾是	靠近	经过	什么时候	这	小马	跑	离开	.

小马驹逃跑时，附近没有一个牛仔在场。

" [əʊ] , [bɜːt] ! [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] ? " [ɑːskt] [næn] ,

"	Oh	,	Bert	!	what	will	happen	?	"	asked	Nan	,
"	哦	,	伯特	!	什么	将要	发生	?	"	问	楠	,

“哦，伯特！会发生什么事呢？”南问道。

[stɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [kɑːt] .

still	holding	Flossie	and	Freddie	to	keep	them	from	falling	out	of	the	swaying	cart	.
仍然	保持	弗洛西	和	弗雷迪	到	保持	他们	从	坠落	出去	的	这	摇晃	大车	.

仍然扶着弗洛西和弗雷迪，防止他们从摇晃的推车里掉出来。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? "

"	What	are	we	going	to	do	?	"
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"

我们该怎么办?

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] [ˈpəʊni] ! " [ˈɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	I'm	going	to	try	to	stop	this	pony	!	"	answered	Bert	.
"	我是	去	到	尝试	到	停止	这	小马	!	"	回答	伯特	.

“我要想办法阻止这匹小马！”伯特回答道。

[hiː; hi] [sɔː] [weə(r)] [ðə; ði] [reɪnz] [hæd; həd] [ˈnɪəli] [slɪpt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈdæʃbɔːd] .

He	saw	where	the	reins	had	nearly	slipped	over	the	dashboard	.
他	锯	在哪里	这	缰绳	有	几乎	滑倒了	超过	这	仪表板	.

他看到缰绳差点滑落到仪表盘外面。

[ðə; ði] [reɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbʌk(ə)ld] [təˈgeðə(r)] ,

The	reins	were	buckled	together	,
这	缰绳	是	弯曲	一起	,

缰绳系在一起了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [luːp] [hæd; həd] [kɔːt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪkl] - ['pleɪtɪd] [reɪl][ɒn]

and	the	loop	had	caught	on	one	of	the	ends	of	the	nickle	-	plated	rail	on
和	这	环形	有	捕捉	在	一	的	这	结束	的	这	镍	-	镀	轨	在

[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæʃbɔːd] .

top	of	the	dashboard	.
顶部	的	这	仪表板	.

绳环勾住了仪表板上方镀镍导轨的一端。

[bɜːt] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] ,

Bert	leaned	forward	to	get	hold	of	the	reins	,
伯特	倾斜	向前	到	得到	抓住	的	这	缰绳	,

伯特向前倾身去抓住缰绳，

[səʊ][hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni][tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] ,

so	he	might	bring	the	pony	to	a	stop	,
所以	他	可能	带来	这	小马	到	一个	停止	,

所以他或许能让小马停下来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp][dʒʌst] [ðen] ,

but	the	little	horse	gave	a	sudden	jump	just	then	,
但	这	小的	马	给予	一个	突然	跳	只是	然后	,

但就在这时，小马突然跳了起来。

[æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [fluː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

as	a	bird	flew	in	front	of	him	.
作为	一个	鸟	飞翔	在	正面	的	他	.

一只鸟从他面前飞过。

[ðə; ði] [reɪnz] [slɪpt] [daʊn] [ænd; ənd] [drægd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	reins	slipped	down	and	dragged	along	the	ground	.
这	缰绳	滑倒了	向下	和	拖拽	沿着	这	地面	.

缰绳滑落，拖在地上。

[bɜːt] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]

Bert	could	not	reach	them	,	and	the	pony	seemed	to	go	faster	than	ever
伯特	可以	不是	抵达	他们	,	和	这	小马	似乎	到	去	快点	比	曾经

.

:
.

伯特够不着他们，而且小马似乎跑得比以往任何时候都快。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] [næn] .

"	Oh	,	dear	!	"	cried	Nan	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	哭	楠	.

“哦，天哪！”楠喊道。

" [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [hɜːt] !

"	We'll	all	be	hurt	!
"	出色地	全部	是	伤害	!

我们都会受伤！

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [klʌŋ] ['kləʊsli] [tuː; tə]

"	Flossie	and	Freddie	were	very	much	frightened	,	and	clung	closely	to
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	非常	很多	害怕	,	和	紧紧抓住	密切	到

弗洛西和弗雷迪非常害怕，紧紧地抱着……

['sɪstə(r)][næn] .

Sister	Nan	.
姐姐	楠	.

楠姐。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['fredi] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [gruː] [ɪk'saɪtɪd] ,

But	presently	Freddie	plucked	up	courage	and	then	grew	excited	,
但	目前	弗雷迪	拨弦	向上	勇气	和	然后	生长	兴奋的	,

但弗雷迪随即鼓起勇气，兴奋起来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

and	after	a	minute	or	two	he	called	out	:
和	后	一个	分钟	或者	二	他	称为	出去	:

过了一两分钟，他喊道：

" [wɪr] ['hævɪn] - [ə; eɪ][fɑːst][raɪd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! "

"	We're	havin	'	a	fast	ride	,	we	are	!	"
"	是	拥有	-	一个	快速地	骑	,	我们	是	!	"

“我们一路飞驰，真是太快了！”

" [tuː] [fɑːst] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	Too	fast	!	"	exclaimed	Bert	.
"	也	快速地	!	"	惊呼	伯特	.

“太快了！”伯特惊呼道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiːl] [get] ['taɪəd] ['prɪti] [suːn] [ænd; ənd] [stɒp] !

"	But	maybe	he'll	get	tired	pretty	soon	and	stop	!
"	但	或许	地狱	得到	疲劳的	漂亮的	很快	和	停止	!

但也许他很快就会累了，然后停下来！

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['pəʊni][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] ['veri] [suːn] .

"	However	,	the	pony	did	not	seem	to	be	going	to	stop	very	soon	.
"	然而	,	这	小马	做过	不是	似乎	到	是	去	到	停止	非常	很快	.

然而，这匹小马似乎并没有停下来的意思。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hiː; hi][ræn] ,

On	and	on	he	ran	,
在	和	在	他	跑	,

他不停地跑着，

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] ['biːɪŋ] [left] ['fɑːðə(r)]

with	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	and	the	ranch	foreman	being	left	farther
和	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	和	这	牧场	领班	存在	左边	更远

[ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [bɪ'haɪnd] .

and	farther	behind	.
和	更远	在后面	.

鲍勃西先生、鲍勃西太太和牧场工头被远远地甩在了后面。

['sʌd(ə)nli] , [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [saɪd] [pɑːθ] [ðæt] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz]

Suddenly	,	along	a	side	path	that	joined	the	main	road	on	which	the	pony	was
突然	,	沿着	一个	边	小路	那	加入	这	主要的	路	在	哪个	这	小马	曾是

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

running	away	,
跑步	离开	,

突然，沿着一条与小马逃跑的主路相连的小路，

[ə'pɪəd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] .

appeared	the	figure	of	a	man	on	a	horse	.
出现	这	数字	的	一个	男人	在	一个	马	.

出现了一个骑马的人影。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] , [æt; ət][fɜːst] ,

He	was	trotting	along	slowly	,	at	first	,
他	曾是	小跑	沿着	缓慢地	,	在	第一的	,

起初，他走得很慢。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] [kɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]

but	as	soon	as	he	caught	sight	of	the	pony	cart	and	the	children	in
但	作为	很快	作为	他	捕捉	视线	的	这	小马	大车	和	这	孩子们	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但他一看到马车和车里的孩子们，

[ðɪs] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [gəʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .

this	man	made	his	horse	go	much	faster	.
这	男人	制成	他的	马	去	很多	快点	.

这个人让他的马跑得更快了。

" [sɪt] [stɪl] !

"	Sit	still	!
"	坐	仍然	!

“别动！”

[sɪt] [stɪl] !

Sit	still	!
坐	仍然	!

别动！

[aɪl] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

I'll	stop	your	pony	for	you	!
患病的	停止	你的	小马	为了	你	!

我来帮你拦下你的小马！

" [kɔːld] [ðə; ði][mæn] .

"	called	the	man	.
"	称为	这	男人	.

“我叫了那个人。”

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [hɜːd] .

Bert	and	Nan	heard	.
伯特	和	楠	听到	.

伯特和南听到了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	looked	up	and	saw	the	stranger	waving	his	hand	to	them	.
他们	看起来	向上	和	锯	这	陌生人	挥手	他的	手	到	他们	.

他们抬头一看，发现那个陌生人正向他们挥手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gæləpɪŋ] [hɔːs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][kʌt] [ə'krɒs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

He	was	guiding	his	galloping	horse	so	as	to	cut	across	in	front	of	their
他	曾是	指导	他的	疾驰	马	所以	作为	到	切	穿过	在	正面	的	他们的

['trɒtɪŋ] ['pəʊni] .

trotting	pony	.
小跑	小马	.

他策马疾驰，准备横穿到他们小跑的小马前面。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði][bɪg] [hɔːs] [wɒz; wəz]['kləuzə(r)] .

In	a	few	moments	the	man	on	the	big	horse	was	closer	.
在	一个	很少	时刻	这	男人	在	这	大的	马	曾是	更近	.

片刻之后，骑着高马的男人更近了。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni] ,

Then	began	a	race	between	the	horse	and	the	pony	,
然后	开始	一个	种族	之间	这	马	和	这	小马	,

于是，马和小马之间开始了比赛。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][lɒŋgə(r)] [legz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] .

and	because	the	horse	was	bigger	and	had	longer	legs	it	won	.
和	因为	这	马	曾是	大	和	有	更长	腿	它	韩元	.

因为马体型更大、腿更长，所以它赢了。

[ðə; ði][mæn] ['gæləp] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pəʊni] [kɑːt] ,

The	man	galloped	up	beside	the	pony	cart	,
这	男人	疾驰	向上	旁	这	小马	大车	,

那人策马飞奔到马车旁，

[liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['pəʊni][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

leaped	down	from	his	saddle	and	caught	the	pony	by	the	bridle	.
跳跃	向下	从	他的	鞍	和	捕捉	这	小马	经过	这	辔	.

他从马鞍上跳下来，抓住小马的缰绳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] ,

It	was	easy	for	the	man	to	halt	the	little	horse	,
它	曾是	简单的	为了	这	男人	到	停止	这	小的	马	,

那人很容易就勒住了这匹小马。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni][tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

and	bring	the	pony	to	a	stop	.
和	带来	这	小马	到	一个	停止	.

让小马停下来。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	There	you	are	,	children	!	"	said	the	man	.
"	那里	你	是	,	孩子们	!	"	说	这	男人	.

“孩子们，你们在这儿呢！”男人说道。

" [nɒt] [hɜːt] , [aɪ] [həʊp] ? "

"	Not	hurt	,	I	hope	?	"
"	不是	伤害	,	我	希望	?	"

“希望你没受伤吧？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	No	,	sir	,	"	answered	Bert	.
"	不	,	先生	,	"	回答	伯特	.

“不，先生，”伯特回答道。

" [wɪr] [ɔːl] [raɪt] . "

"	We're	all	right	.	"
"	是	全部	正确的	.	"

“我们都很好。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] [næn] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bɜːt] [wɒz; wəz] [fər'get] [ðɪs] ['veri]

"	Thank	you	,	"	added	Nan	,	for	she	noticed	that	Bert	was	forgetting	this	very
"	感谢	你	,	"	额外	楠	,	为了	她	注意到	那	伯特	曾是	遗忘	这	非常

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .

important	part	.
重要的	部分	.

“谢谢，”楠补充道，因为她注意到伯特忘记了这个非常重要的部分。

" [əʊ] , [jes] . [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [bɜːt] .

"	Oh	,	yes	.	Thank	you	!	"	said	Bert	.
"	哦	,	是的	.	感谢	你	!	"	说	伯特	.

“哦，是的，谢谢！”伯特说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['welkəm] , " [ðə; ði][mæn] [sed] ,

"	You	are	quite	welcome	,	"	the	man	said	,
"	你	是	相当	欢迎	,	"	这	男人	说	,

“不客气，”那人说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃudnt] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][gəʊ][səʊ][fɑːst] . "

"	But	you	shouldn't	try	to	make	your	pony	go	so	fast	.	"
"	但	你	不应该	尝试	到	制作	你的	小马	去	所以	快速地	.	"

“但是你不应该让你的小马跑得那么快。”

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [hɪm][gəʊ][fɑːst] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] " [wɪd] [dʒʌst][gɒt][ɪn][ðə; ði][kɑːt] ,

"	We	didn't	make	him	go	fast	,	"	replied	Bert	"	We'd	just	got	in	the	cart	,
"	我们	没有	制作	他	去	快速地	,	"	回复	伯特	"	我们会	只是	得到	在	这	大车	,

“我们没让他开快车，”伯特回答说，“我们刚坐进车里。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [fɪt] , [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [ʃɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni][ræn]

to	see	if	we	would	all	fit	,	and	somebody	shot	a	gun	and	the	pony	ran
到	看	如果	我们	会	全部合身	,		和	某人	射击	一个	枪	和	这	小马	跑

[ə'weɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

为了看看我们能不能挤进去，有人开了一枪，小马就跑了。

" [dɪd][hiː; hi] [rʌn] [fɑː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] .

"	Did	he	run	far	?	"	asked	the	man	.
"	做过	他	跑步	远的	?	"	问	这	男人	.

“他跑远了吗？”那人问道。

" [jes] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	Yes	,	he	gave	us	a	long	ride	,	"	answered	Freddie	.
"	是的	,	他	给予	我们	一个	长的	骑	,	"	回答	弗雷迪	.

“是的，他带我们兜了很久，”弗雷迪回答道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] , " ['ædɪd] [næn] .

"	Oh	,	it	wasn't	so	very	far	,	"	added	Nan	.
"	哦	,	它	不是	所以	非常	远的	,	"	额外	楠	.

“哦，其实没那么远，”楠补充道。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [went] [səʊ][fɑːst] . "

"	Though	it	seemed	like	a	good	way	because	we	went	so	fast	.	"
"	尽管	它	似乎	喜欢	一个	好的	方式	因为	我们	去	所以	快速地	.	"

“虽然这看起来是个好办法，因为我们走得很快。”

" [wɪr] [frɒm; frəm] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] , " [ɪk'spleɪnd] [bɜːt] .

"	We're	from	Three	Star	ranch	,	"	explained	Bert	.
"	是	从	三	星星	牧场	,	"	解释	伯特	.

“我们来自三星牧场，”伯特解释道。

" [əʊ] , [səʊ][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Oh	,	so	you	live	on	a	ranch	,	"	said	the	man	.
"	哦	,	所以	你	居住	在	一个	牧场	,	"	说	这	男人	.

“哦，原来你住在牧场里啊。”那人说道。

" [wel] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [maɪ'self] . "

"	Well	,	I'm	looking	for	a	ranch	myself	.	"
"	出色地	,	我是	寻找	为了	一个	牧场	我	.	"

“嗯，我自己也在找牧场。”

" [wiː; wi][doʊnt][ɪg'zæktli][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .

"	We	don't	exactly	live	on	a	ranch	,	"	went	on	Bert	.
"	我们	不	确切地	居住	在	一个	牧场	,	"	去	在	伯特	.

“我们其实并不住在牧场里，”伯特继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [maɪ] ['mʌðərz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [west] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	it's	my	mother's	,	and	we	came	out	West	to	see	it	.
"	但	它是	我的	母亲的	,	和	我们	来了	出去	西方	到	看	它	.

“但那是我母亲的，我们特地来西部去看它。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][kæmp] . "

Before	**that**	**we**	**were**	**at**	**a**	**lumber**	**camp**	**.**	**"**
前	那	我们	是	在	一个	木材	营	.	"

在那之前，我们在一个伐木营地。

" [maɪ] !

"	**My**	**!**
"	我的	!

“我的!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['træv(ə)lɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] ,

you	**are**	**doing**	**some**	**traveling**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**man**	**,**
你	是	正在做	一些	旅行	,	"	惊呼	这	男人	,

“你到处旅行啊，”那人惊呼道。

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['velvɪt] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] .

who	**was**	**rubbing**	**the**	**velvet**	**nose**	**of**	**the**	**pony**	**.**
WHO	曾是	擦	这	天鹅绒	鼻子	的	这	小马	.

谁在抚摸小马柔软的鼻子?

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['kʌmɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

"	**Are**	**these**	**some**	**of**	**your**	**friends**	**coming**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**looking**	**down**	**the**
"	是	这些	一些	的	你的	朋友们	未来	?	"	他	问	,	寻找	向下	这

[rəʊd] .

road	**.**
路	.

“这些是你的朋友要来吗？”他望着路边问道。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

The	**Bobbsey**	**twins**	**turned**	**and**	**looked**	**,**	**and**	**saw**	**their**	**father**	**and**	**mother**
这	鲍勃西	双胞胎	转向	和	看起来	,	和	锯	他们的	父亲	和	母亲

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] .

and	**the**	**foreman**	**hurrying**	**along**	**.**
和	这	领班	匆忙	沿着	.

鲍勃西双胞胎转过身，看见他们的父母和工头正匆匆走过。

[wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd] [biːn] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðæt]

When	**the**	**father**	**and**	**mother**	**saw**	**that**	**the**	**pony**	**had**	**been**	**stopped**	**and**	**that**
什么时候	这	父亲	和	母亲	锯	那	这	小马	有	到过	停止	和	那

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] ,

the	**children**	**were**	**safe**	**,**
这	孩子们	是	安全的	,

当父母看到小马已经停下来，孩子们也安全无恙时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

they	**were**	**no**	**longer**	**frightened**	**.**
他们	是	不	更长	害怕	.

他们不再害怕了。

" [hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði]['pəʊni][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] [bɜːt] ,

"	**He**	**stopped**	**the**	**pony**	**for**	**us**	**,**	**"**	**explained**	**Bert**	**,**
"	他	停止	这	小马	为了	我们	,	"	解释	伯特	,

“他帮我们拦下了小马，”伯特解释道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['westən] [tʊk]

pointing	**to**	**the**	**stranger**	**who**	**had**	**mounted**	**his**	**horse**	**as**	**Mr**	**.**	**Weston**	**took**
指向	到	这	陌生人	WHO	有	安装	他的	马	作为	先生	.	韦斯顿	采取

[həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['poʊniz]['braɪd(ə)l] ,

hold	**of**	**the**	**pony's**	**bridle**	**,**
抓住	的	这	小马的	辔	,

韦斯顿先生一边指着已经骑上马的陌生人，一边抓住小马的缰绳。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][traɪ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

so	it	would	not	try	to	run	away	again	.
所以	它	会	不是	尝试	到	跑步	离开	再次	.

这样它就不会再试图逃跑了。

" [juː; jʊ] [ə'pɪəd] [dʒʌst][ɪn][taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

"	You	appeared	just	in	time	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	to	the	strange	man	.
"	你	出现	只是	在	时间	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	这	奇怪的	男人	.

“你来得正是时候，”鲍勃西先生对那个陌生人说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	The	children	might	have	been	hurt	,	only	for	you	.	"
"	这	孩子们	可能	有	到过	伤害	,	仅有的	为了	你	.	"

“孩子们可能会受伤，但那都是因为你。”

" [wel] , [aɪm][glæd][aɪ][kʊd; kəd][stɒp][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	I'm	glad	I	could	stop	the	runaway	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	我是	高兴的	我	可以	停止	这	逃跑	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，我很高兴能阻止这名逃跑者，”他回答道。

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

"	They	said	they	lived	on	a	ranch	around	here	.	"
"	他们	说	他们	居住地	在	一个	牧场	大约	这里	.	"

“他们说他们住在这附近的一个牧场里。”

" [jes] , [ðə; ði] [θriː] [stɑː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	Yes	,	the	Three	Star	,	"	said	Mr	.	Weston	.
"	是的	,	这	三	星星	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“是的，三星酒店，”韦斯顿先生说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæt(ə)lmən] [jɔː'self] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	You	look	like	a	cattleman	yourself	,	"	he	added	.
"	你	看	喜欢	一个	牧牛人	你自己	,	"	他	额外	.

“你看上去就像个牧牛人，”他补充道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	am	,	"	said	the	man	.
"	我	是	,	"	说	这	男人	.

“我是，”那人说道。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʃɑːlz] ['deɪtn] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɜːk] .

"	My	name	is	Charles	Dayton	,	and	I	am	looking	for	a	place	to	work	.
"	我的	姓名	是	查尔斯	代顿	,	和	我	是	寻找	为了	一个	地方	到	工作	.

“我叫查尔斯·戴顿，我正在寻找工作。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['fɔːmən] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][eks] [rɑːntʃ] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz][səʊld] .

I	was	foreman	at	the	Bar	X	ranch	until	that	outfit	was	sold	.
我	曾是	领班	在	这	酒吧	X	牧场	直到	那	全套服装	曾是	卖	.

在 Bar X 牧场被出售之前，我一直担任该牧场的工头。

[aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] ['evə(r)] [sɪns] . "

I've	been	looking	for	a	place	ever	since	.	"
我已经	到过	寻找	为了	一个	地方	曾经	自从	.	"

从那以后，我一直在寻找合适的住处。

" [ðə; ði][bɑː(r)][eks] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	The	Bar	X	!	"	cried	Mr	.	Weston	.
"	这	酒吧	X	!	"	哭	先生	.	韦斯顿	.

“X酒吧！”韦斯顿先生喊道。

" [aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

"	I	know	some	of	the	cowboys	over	there	.
"	我	知道	一些	的	这	牛仔	超过	那里	.

“我认识那边的一些牛仔。”

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['fɔːmən] .

And	so	you	are	looking	for	a	place	as	foreman	.
和	所以	你	是	寻找	为了	一个	地方	作为	领班	.

所以你现在想找一份工头的工作。

[waɪ] , [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] .

Why	,	this	is	strange	.
为什么	,	这	是	奇怪的	.

这真奇怪。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hɪə(r)] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [θriː] [stɑː(r)] , [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːmən] .

Mrs	.	Bobbsey	here	,	the	owner	of	Three	Star	,	is	looking	for	a	foreman	.
太太	.	鲍勃西	这里	,	这	所有者	的	三	星星	,	是	寻找	为了	一个	领班	.

我是三星餐厅的老板娘博布西太太，我正在招聘一名工头。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] . "

I'm	going	to	leave	.	"
我是	去	到	离开	.	"

我要走了。

" [wel] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [æt; ət] [θriː] [stɑː(r)] ,

"	Well	,	I	would	be	very	glad	to	work	for	Mrs	.	Bobbsey	at	Three	Star	,
"	出色地	,	我	会	是	非常	高兴的	到	工作	为了	太太	.	鲍勃西	在	三	星星	,

“嗯，我非常乐意在三星酒店为鲍勃西夫人工作。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪtn] .

"	said	Mr	.	Dayton	.
"	说	先生	.	代顿	.

“戴顿先生说道。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪl] ['deɪtn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Are	you	any	relation	to	a	Bill	Dayton	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	,
"	是	你	任何	关系	到	一个	账单	代顿	?	"	问	先生	.	鲍勃西	,

“你和比尔·戴顿有什么关系吗？”鲍勃西先生问道。

[waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

while	Bert	and	Nan	listened	for	the	answer	.
尽管	伯特	和	楠	听着	为了	这	回答	.

伯特和南静静地听着答案。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] [naʊ] , ['gæðərɪŋ] ['preəri] ['flaʊəz] ,

Flossie	and	Freddie	were	out	of	the	cart	now	,	gathering	prairie	flowers	,
弗洛西	和	弗雷迪	是	出去	的	这	大车	现在	,	采集	草原	花朵	,

弗洛西和弗雷迪已经下了车，去采摘草原上的野花。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔːk] .

and	did	not	pay	much	attention	to	the	talk	.
和	做过	不是	支付	很多	注意力	到	这	讲话	.

他对谈话内容并没有太在意。

" [bɪl] ['deɪtn] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [tʃɑːlz] ['deɪtn] .

"	Bill	Dayton	is	my	brother	,	"	answered	Charles	Dayton	.
"	账单	代顿	是	我的	兄弟	,	"	回答	查尔斯	代顿	.

“比尔·戴顿是我的兄弟，”查尔斯·戴顿回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

"	But	I	did	not	know	he	was	around	here	.
"	但	我	做过	不是	知道	他	曾是	大约	这里	.

但我不知道他就在附近。

[ðə; ði][lɑːst][aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lʌmbə(r)] ['bɪznəs] . "

The	last	I	heard	of	him	he	was	in	the	lumber	business	.	"
这	最后的	我	听到	的	他	他	曾是	在	这	木材	商业	.	"

我最后一次听到他的消息，他从事木材生意。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [jet] ！ " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	And	he	is	yet	!	"	exclaimed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	和	他	是	然而	！	"	惊呼	太太	.	鲍勃西	.

“他现在还是！”鲍勃西太太惊呼道。

" [hiː; hi][ɪz] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][trækt][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [left] [ˌem 'iː] . "

"	He	is	foreman	of	a	lumber	tract	my	uncle	left	me	.	"
"	他	是	领班	的	一个	木材	通道	我的	叔叔	左边	我	.	"

“他是叔叔留给我的那片伐木场的工头。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['kæt(ə)lmən][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ]

"	And	if	you	are	as	good	a	cattleman	as	your	brother	is	a
"	和	如果	你	是	作为	好的	一个	牧牛人	作为	你的	兄弟	是	一个

['lʌmbəmən] [aiː] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [θriː] [stɑː(r)] ,

lumberman	I	think	we	can	find	a	place	for	you	at	Three	Star	,
伐木工	我	思考	我们	能	寻找	一个	地方	为了	你	在	三	星星	,

“如果你像你哥哥一样擅长牧牛，我想我们可以在三星牧场给你找个位置。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ]['mɪstə(r)] . ['deɪtn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kæt(ə)lmən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['westən] .

"	I	can	tell	you	Mr	.	Dayton	is	a	good	cattleman	,	"	said	Mr	.	Weston	.
"	我	能	告诉	你	先生	.	代顿	是	一个	好的	牧牛人	,	"	说	先生	.	韦斯顿	.

“我可以告诉你，戴顿先生是一位优秀的牧牛人，”韦斯顿先生说。

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] , [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['fɔːmən] [æt; ət][bɑː(r)][eks] [rɑːntʃ] .

"	He	had	to	be	,	to	act	as	foreman	at	Bar	X	ranch	.
"	他	有	到	是	,	到	行为	作为	领班	在	酒吧	X	牧场	.

“他必须如此，才能在 Bar X 牧场担任工头。”

[juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] ['eni] [misˈteik] [ɪn]['haɪərɪŋ][hɪm] . "

You	won't	make	any	mistake	in	hiring	him	.	"
你	惯于	制作	任何	错误	在	招聘	他	.	"

聘用他绝对不会错。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

"	Will	you	come	to	us	?
"	将要	你	来	到	我们	?

你会来我们这里吗?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə]

"	asked	Mr	.	Bobbsey	who	seemed	to	have	taken	as	much	of	a	liking	to
"	问	先生	.	鲍勃西	WHO	似乎	到	有	已采取	作为	很多	的	一个	喜欢	到

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	newcomer	as	had	the	children	.
这	新人	作为	有	这	孩子们	.

“鲍勃西先生问道，他似乎和孩子们一样喜欢这位新来者。”

" [wel] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	Well	,	I'm	looking	for	a	place	,	"	was	the	answer	,
"	出色地	,	我是	寻找	为了	一个	地方	,	"	曾是	这	回答	,

“嗯，我正在找地方住，”他回答说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [suːt] [juː; jʊ] .

"	and	I'll	do	my	best	to	suit	you	.
"	和	患病的	做	我的	最好的	到	套装	你	.

“我会尽我所能满足你的需求。”

[ɪts] [kwɪə(r)] , [ðəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [bɪl] . "

It's	queer	,	though	,	that	you	know	my	brother	Bill	.	"
它是	酷儿	,	尽管	,	那	你	知道	我的	兄弟	账单	.	"

不过，你居然认识我哥哥比尔，这真是太奇怪了。

" [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst]

"	He	mentioned	you	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	but	he	said	he	had	lost
"	他	提及	你	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	但	他	说	他	有	丢失的

[træk] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

track	of	you	.	"
追踪	的	你	.	"

“他提到了你，”鲍勃西先生说，“但他又说他已经和你失去了联系。”

" [jes] , [wiː; wi][doʊnt] [raɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

"	Yes	,	we	don't	write	to	each	other	very	often	.
"	是的	,	我们	不	写	到	每个	其他	非常	经常	.

“是的，我们不经常通信。”

[bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɒt] .

Both	of	us	have	been	traveling	around	a	lot	.
两个都	的	我们	有	到过	旅行	大约	一个	很多	.

我们俩最近一直在到处旅行。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [aɪ]['set(ə)l] [daʊn] , [aɪl] [send] [bɪl] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

But	now	,	if	I	settle	down	,	I'll	send	Bill	a	letter	and	tell	him	where	I	am	.
但	现在	,	如果	我	定居	向下	,	患病的	发送	账单	一个	信	和	告诉	他	在哪里	我	是	.

但是现在，如果我安定下来，我会给比尔写封信，告诉他我在哪里。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ðə; ði]['pəʊni] [kɑːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rəʊd] [bæk]

"	There	was	room	for	Mrs	.	Bobbsey	in	the	pony	cart	,	and	she	rode	back
"	那里	曾是	房间	为了	太太	.	鲍勃西	在	这	小马	大车	,	和	她	骑	后退

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

with	the	children	.
和	这	孩子们	.

“小马车里还有鲍勃西太太的位置，她和孩子们一起乘车回去了。”

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [hæd; həd]['kwaiətid] [daʊn]

There	seemed	to	be	no	danger	now	,	for	the	little	horse	had	quieted	down
那里	似乎	到	是	不	危险	现在	,	为了	这	小的	马	有	安静	向下

.

:

.

现在似乎没有危险了，因为小马已经安静下来了。

" [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪd]

"	He	hadn't	been	out	of	the	stable	for	some	time	,	and	that's	what	made
"	他	之前没有	到过	出去	的	这	稳定的	为了	一些	时间	,	和	那就是	什么	制成

[hɪm] [səʊ] ['frɪski] ,

him	so	frisky	,
他	所以	活泼的	,

“他已经很久没出过马厩了，所以才这么躁动不安。”

" [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] , [huː] [wɒz; wəz] [suːn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [θriː] [stɑː(r)] .

"	said	the	foreman	,	who	was	soon	going	to	leave	Three	Star	.
"	说	这	领班	,	WHO	曾是	很快	去	到	离开	三	星星	.

“工头说道，他很快就要离开三星公司了。”

" [hiː; hi][woʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

"	He	won't	run	away	again	.
"	他	惯于	跑步	离开	再次	.

他不会再逃跑了。

" [ænd; ənd]['təʊbi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] , ['nevə(r)][dɪd] .

"	And	Toby	,	which	was	the	name	of	the	pony	,	never	did	.
"	和	托比	,	哪个	曾是	这	姓名	的	这	小马	,	绝不	做过	.

“而托比，那匹小马的名字，却从未做到。”

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [drəʊv] [hɪm]['ɒf(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]

Bert	and	Nan	drove	him	often	after	that	,	and	there	never	was	a	bit	of
伯特	和	楠	驾驶	他	经常	后	那	,	和	那里	绝不	曾是	一个	少量	的

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

此后，伯特和南经常开车送他，从来没有出过任何问题。

['iːv(ə)n] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪv] ,

Even	Freddie	and	Flossie	were	allowed	to	drive	,
甚至	弗雷迪	和	弗洛西	是	允许	到	驾驶	,

就连弗雷迪和弗洛西也被允许开车。

[wen] [bɜːt] [ɔː(r)][næn][sæt][ɒn][ðə; ði] [siːt] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æksɪdənt] .

when	Bert	or	Nan	sat	on	the	seat	near	them	,	in	case	of	accident	.
什么时候	伯特	或者	楠	卫星	在	这	座位	靠近	他们	,	在	案件	的	事故	.

发生意外时，如果伯特或南坐在他们附近的座位上。

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['deɪtn] [suːn] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['kæt(ə)lmən] ,

Mr	.	Charles	Dayton	soon	proved	that	he	was	a	good	cattleman	,
先生	.	查尔斯	代顿	很快	已证实	那	他	曾是	一个	好的	牧牛人	,

查尔斯·戴顿先生很快就证明了他是一位优秀的牧牛人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] ['fɔːmən] [ɒv; əv] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] ['ɑːftə(r)] [dɪk] ['westən] [left] .

and	he	was	made	foreman	of	Three	Star	ranch	after	Dick	Weston	left	.
和	他	曾是	制成	领班	的	三	星星	牧场	后	迪克	韦斯顿	左边	.

迪克·韦斯顿离开后，他被任命为三星牧场的工头。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðeə(r)] [njuː] ['fɔːmən] .

The	cowboys	seemed	to	like	their	new	foreman	.
这	牛仔	似乎	到	喜欢	他们的	新的	领班	.

牛仔们似乎很喜欢他们的新工头。

" [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][hɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə]

"	And	,	now	that	you	are	one	of	us	here	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	to
"	和	,	现在	那	你	是	一	的	我们	这里	,	"	说	太太	.	鲍勃西	到

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['fɔːmən] ,

her	new	foreman	,
她	新的	领班	,

“既然你现在是我们的一员了，”博布西太太对她的新工头说，

" [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

"	don't	forget	to	write	and	let	your	brother	know	where	you	are	.	"
"	不	忘记	到	写	和	让	你的	兄弟	知道	在哪里	你	是	.	"

“别忘了写信告诉你哥哥你在哪里。”

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] !

"	I'll	do	that	!
"	患病的	做	那	!

“我会这么做！”

" ['prɒmɪst] [ðə; ði]['kæt(ə)lmən] .

"	promised	the	cattleman	.
"	承诺	这	牧牛人	.

“牧牛人承诺道。”

['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɒləʊd] .

Busy	**and**	**happy**	**days**	**on**	**the**	**ranch**	**followed**	**.**
忙碌的	和	快乐的	天	在	这	牧场	随后	.

接下来的几天，农场里充满了忙碌而快乐的日子。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ]

While	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**looked**	**after**	**the**	**new**	**business**	**of**	**raising**
尽管	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	看起来	后	这	新的	商业	的	提高

[ænd; ənd] ['selɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

and	**selling**	**cattle**	**,**
和	销售	牛	,

博布西夫妇负责照料养牛和卖牛这项新生意时，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] .

the	**Bobbsey**	**twins**	**had**	**good**	**times**	**.**
这	鲍勃西	双胞胎	有	好的	时代	.

鲍勃西双胞胎度过了一段美好的时光。

[ðə; ði] [njuː] ['fɔːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	**new**	**foreman**	**and**	**the**	**cowboys**	**were**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**children**	**,**
这	新的	领班	和	这	牛仔	是	非常	喜爱	的	这	孩子们	,

新来的工头和牛仔们都很喜欢孩子们。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

and	**were**	**with**	**them**	**as**	**much**	**as**	**they**	**could**	**be**	**during**	**the**	**day**	**.**
和	是	和	他们	作为	很多	作为	他们	可以	是	期间	这	天	.

白天尽可能多地陪伴他们。

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][ɒn] ['lɪt(ə)l] ['pɪknɪks] [ænd; ənd] [ɪk'skɜːrʒən] ,

They	**took**	**them**	**on**	**little**	**picnics**	**and**	**excursions**	**,**
他们	采取	他们	在	小的	野餐	和	短途旅行	,

他们带孩子们去野餐和短途旅行，

[ænd; ənd] [tuː] [smɔːl] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [səʊ] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][kʊd; kəd][raɪd][ðem; ðəm] .

and	**two**	**small**	**ponies**	**were**	**trained**	**so**	**Bert**	**and**	**Nan**	**could**	**ride**	**them**	**.**
和	二	小的	小马	是	受过训练	所以	伯特	和	楠	可以	骑	他们	.

他们训练了两匹小马，以便伯特和南可以骑它们。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] .

As	**for**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**,**	**they**	**had**	**to**	**ride**	**in**	**the**	**cart**	**.**
作为	为了	弗洛西	和	弗雷迪	,	他们	有	到	骑	在	这	大车	.

至于弗洛西和弗雷迪，他们只能坐在马车里。

['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd] ['strædl] [ə; eɪ]['pəʊni][æz; əz] [bɜːt] [dɪd] ,

Freddie	**wanted**	**to**	**be**	**a**	**cowboy**	**,**	**and**	**straddle**	**a**	**pony**	**as**	**Bert**	**did**	**,**
弗雷迪	通缉	到	是	一个	牛仔	,	和	跨骑	一个	小马	作为	伯特	做过	,

弗雷迪想当牛仔，像伯特那样跨坐在小马上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [hɪm] [tuː] [smɔːl] .

but	**his**	**mother**	**thought**	**him**	**too**	**small**	**.**
但	他的	母亲	想法	他	也	小的	.

但他母亲觉得他个子太小了。

[bʌt; bət] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɑːt] , [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [mɪs]

But	**Freddie**	**and**	**Flossie**	**had**	**good**	**times**	**in**	**the**	**cart**	**,**	**so**	**they**	**did**	**not**	**miss**
但	弗雷迪	和	弗洛西	有	好的	时代	在	这	大车	,	所以	他们	做过	不是	错过

['sæd(ə)l] [raɪdz] .

saddle	**rides**	**.**
鞍	骑行	.

但是弗雷迪和弗洛西在马车里玩得很开心，所以他们并不怀念骑马。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pəuniz] .

Bert	**and**	**Nan**	**were**	**very**	**fond**	**of**	**their**	**ponies**	**.**
伯特	和	楠	是	非常	喜爱	的	他们的	小马	.

伯特和南非常喜欢他们的小马。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] [suːn] [gruː] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ,

The	**little**	**horses**	**soon**	**grew**	**very**	**tame**	**and**	**gentle**	**,**
这	小的	马匹	很快	生长	非常	驯服	和	温和的	,

这些小马很快就变得非常温顺。

[ðəʊ] [bɜːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋz]

though	**Bert**	**and**	**his**	**sister**	**did**	**not**	**go**	**very**	**far**	**away**	**from**	**the**	**main**	**buildings**
尽管	伯特	和	他的	姐姐	做过	不是	去	非常	远的	离开	从	这	主要的	建筑物

[ən'les] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

unless	**some**	**of**	**the**	**cowboys**	**were**	**with**	**them**	**.**
除非	一些	的	这	牛仔	是	和	他们	.

不过，除非有牛仔们陪同，否则伯特和他的妹妹不会离开主建筑太远。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

One	**afternoon**	**,**	**when**	**they**	**had**	**been**	**on**	**the**	**ranch**	**about**	**a**	**month**	**,**
一	下午	,	什么时候	他们	有	到过	在	这	牧场	关于	一个	月	,

一天下午，当时他们已经在牧场待了大约一个月，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['evri] [deɪ] ,

and	**were**	**liking**	**it**	**more**	**and**	**more**	**every**	**day**	**,**
和	是	喜欢	它	更多的	和	更多的	每一个	天	,

而且我们每天都越来越喜欢它。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [ɑːskt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['pəuniz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz]

Bert	**and**	**Nan**	**asked**	**their**	**mother**	**if**	**they**	**could**	**ride**	**on**	**their**	**ponies**	**across**	**the**	**fields**
伯特	和	楠	问	他们的	母亲	如果	他们	可以	骑	在	他们的	小马	穿过	这	字段

[tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][waɪld]['flaʊə(r)][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

to	**gather**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**wild**	**flower**	**a**	**cowboy**	**had**	**told**	**them**	**about**	**.**
到	收集	一个	新的	种类	的	荒野	花	一个	牛仔	有	讲述	他们	关于	.

伯特和南问他们的妈妈，他们是否可以骑着小马穿过田野去采摘一个牛仔告诉他们的新野花。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**may**	**go**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**said**	**.**
"	是的	,	你	可能	去	,	"	太太	.	鲍勃西	说	.

“是的，你可以走了。”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [raɪd] [tuː] [fɑː(r)] .

"	**But**	**be**	**careful**	**,**	**and**	**do**	**not**	**ride**	**too**	**far**	**.**
"	但	是	小心	,	和	做	不是	骑	也	远的	.

“但是要小心，不要骑太远。”

[biː; bi] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "

Be	**home**	**in**	**time**	**for**	**supper**	**.**	**"**
是	家	在	时间	为了	晚餐	.	"

务必准时回家吃晚饭。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [bɜːt] .

"	**We**	**will**	**,**	**"**	**promised**	**Bert**	**.**
"	我们	将要	,	"	承诺	伯特	.

“我们会的，”伯特承诺道。

[hiː; hi][ænd; ənd][næn] [set] [ɒf] .

He	**and**	**Nan**	**set**	**off**	**.**
他	和	楠	放	离开	.

他和楠出发了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] ['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] ['preəri] .

It	was	pleasant	riding	over	the	green	prairie	.
它	曾是	令人愉快的	骑术	超过	这	绿色的	草原	.

骑行在绿色的草原上感觉很愉快。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['preəri] [dɒgz] ['skɜːriːɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Now	and	then	the	children	saw	little	prairie	dogs	scurrying	in	and	out	of	their
现在	和	然后	这	孩子们	锯	小的	草原	狗	匆匆忙忙	在	和	出去	的	他们的

[bˈʌɹəʊz] .

burrows	.
洞穴	.

孩子们不时会看到小土拨鼠在洞穴里进进出出。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] .

And	once	they	saw	a	rattlesnake	.
和	一次	他们	锯	一个	响尾蛇	.

他们还见过一次响尾蛇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɜːpənt] [krɔːl] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

But	the	serpent	crawled	quickly	out	of	the	way	,
但	这	蛇	爬行	迅速地	出去	的	这	方式	,

但那条蛇迅速爬到了一边。

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][dɪd][nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [went] .

and	Bert	and	Nan	did	not	stop	to	see	where	it	went	.
和	伯特	和	楠	做过	不是	停止	到	看	在哪里	它	去	.

伯特和南没有停下来看它去了哪里。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn] .

They	hurried	on	.
他们	慌忙	在	.

他们匆匆赶路。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [red] ['flaʊəz] [gruː] ,

They	reached	the	little	hollow	in	the	hills	where	the	red	flowers	grew	,
他们	达到	这	小的	空洞的	在	这	丘陵	在哪里	这	红色的	花朵	生长	,

他们到达了山坡上长满红花的小洼地，

[ænd; ənd] , ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sædlz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] .

and	,	getting	out	of	their	saddles	,	began	to	pick	some	.
和	,	获得	出去	的	他们的	马鞍	,	开始	到	挑选	一些	.

于是，他们从马鞍上下来，开始采摘。

" [ðel] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bu'keɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , " [sed] [næn] .

"	They'll	make	a	lovely	bouquet	for	the	living	room	,	"	said	Nan	.
"	他们会	制作	一个	迷人的	花束	为了	这	活的	房间	,	"	说	楠	.

“它们可以做成一束漂亮的花束放在客厅里，”楠说道。

" [jes] , [bʌt; bət][ai] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] , " [sed] [bɜːt] ,

"	Yes	,	but	I	guess	we	have	enough	,	"	said	Bert	,
"	是的	,	但	我	猜测	我们	有	足够的	,	"	说	伯特	,

“是的，但我想我们已经足够了，”伯特说。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] .

"	I	don't	want	to	stay	here	too	long	.
"	我	不	想	到	停留	这里	也	长的	.

“我不想在这里待太久。”

['mɪstə(r)] . ['deɪtn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ][læ'suː][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd]

Mr	.	Dayton	promised	to	show	me	how	to	throw	a	lasso	to	-	day	,	and
先生	.	代顿	承诺	到	展示	我	如何	到	扔	一个	套索	到	-	天	,	和

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [lɜːn] ;

I've	got	to	learn	;
我已经	得到	到	学习	;

戴顿先生答应今天教我怎么扔套索，我得学着学;

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] . "

that	is	,	if	I'm	going	to	be	a	cowboy	.	"
那	是	, 如果	我是	去	到	是	一个	牛仔	.	"	

也就是说，如果我要当牛仔的话。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [næn] .

"	All	right	,	"	agreed	Nan	.
"	全部	正确的	,	"	同意	楠	.

“好的，”楠同意道。

" [wiːl; wil] [get] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	We'll	get	in	a	minute	.
"	出色地	得到	在	一个	分钟	.

“我们马上就到。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['flaʊəz] .

I	want	to	get	just	a	few	more	flowers	.
我	想	到	得到	只是	一个	很少	更多的	花朵	.

我还想再买几束花。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['hændfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['blɔsəmz] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [lʊkt]

"	She	was	gathering	another	handful	of	the	red	blossoms	when	suddenly	she	looked
"	她	曾是	采集	其他	少数	的	这	红色的	花朵	什么时候	突然	她	看起来

[ʌp] ,

up	,
向上	,

她正采摘另一把红花，突然抬起头来，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][kraɪ] :

and	something	she	saw	on	top	of	a	little	hill	caused	her	to	cry	:
和	某物	她	锯	在	顶部	的	一个	小的	爬坡道	导致	她	到	哭	:

她在小山顶上看到的一幕让她哭了起来:

" [əʊ] , [bɜːt] , [lʊk] !

"	Oh	,	Bert	,	look	!
"	哦	,	伯特	,	看	!

“哦，伯特，快看！”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

" [bɜːt] [glɑːns, glæns] [ʌp] .

"	Bert	glanced	up	.
"	伯特	瞥了一眼	向上	.

伯特抬起头。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][waɪld][stɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

He	saw	a	wild	steer	looking	at	him	and	his	sister	.
他	锯	一个	荒野	转向	寻找	在	他	和	他的	姐姐	.

他看到一头野牛正盯着他和他的妹妹。

[ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði]

The	big	animal	was	lashing	his	tail	from	side	to	side	and	pawing	the
这	大的	动物	曾是	鞭打	他的	尾巴	从	边	到	边	和	爪子	这

[ɜːθ] [wɪð] [wʌn] [huːf] .

earth	with	one	hoof	.
地球	和	一	蹄	.

这只大动物左右甩动着尾巴，用一只蹄子刨着地。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['beləʊ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

Suddenly	it	gave	a	loud	bellow	and	rushed	down	the	slope	.
突然	它	给予	一个	大声	下面	和	匆忙	向下	这	坡	.

它突然发出一声响亮的吼叫，然后冲下山坡。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]

THE	ROUND	-	UP
这	圆形的	-	向上

综述

[bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Bert	and	Nan	were	really	too	frightened	to	know	what	to	do	.
伯特	和	楠	是	真的	也	害怕	到	知道	什么	到	做	.

伯特和南吓坏了，不知道该怎么办。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

If	they	had	been	more	used	to	the	ways	of	the	West	,
如果	他们	有	到过	更多的	用过的	到	这	方式	的	这	西方	,

如果他们更习惯西方的生活方式，

[ænd; ənd][hæd; həd] [nəʊn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [rɑːntʃ] ,

and	had	known	more	about	cattle	and	ranches	,
和	有	已知	更多的	关于	牛	和	牧场	,

并且对牛和牧场了解更多了，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æt; ət][wʌns] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd][hæv; həv][gɒt][ɒn][ðə; ði] [bæks]

they	would	have	at	once	run	for	their	ponies	and	have	got	on	the	backs
他们	会	有	在	一次	跑步	为了	他们的	小马	和	有	得到	在	这	背部

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] .

of	the	little	animals	.
的	这	小的	动物	.

他们会立刻跑去牵着小马，骑到小马背上。

['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [men] [ɒn] [hɔːs] [bæk] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɪf]

Cattle	in	the	West	are	so	used	to	seeing	men	on	horse	back	that	sometimes	if
牛	在	这	西方	是	所以	用过的	到	看到	男人	在	马	后退	那	有时	如果

[ðeɪ] [siː] [ðem; ðəm][ɒn] [fʊt] [ɒn][ðə; ði][waɪd] ['preəri] ,

they	see	them	on	foot	on	the	wide	prairie	,
他们	看	他们	在	脚	在	这	宽的	草原	,

西部的牛群已经习惯了看到骑马的人，以至于有时如果它们在广阔的草原上看到步行的人，

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [tʃeɪs] [ðə; ði][men] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][streɪndʒ] ['enəmi] .

the	cattle	chase	the	men	,	thinking	they	are	a	strange	enemy	.
这	牛	追赶	这	男人	,	思维	他们	是	一个	奇怪的	敌人	.

牛群追赶这些人，以为他们是陌生的敌人。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] [wɪð] [ðə; ði][waɪld][stɪə(r)] .

Perhaps	**it**	**was**	**this**	**way**	**with**	**the**	**wild**	**steer**	**.**
也许	它	曾是	这	方式	和	这	荒野	转向	.

或许野牛就是这样。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['siːɪŋ] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**seeing**	**Bert**	**and**	**Nan**	**gathering**	**flowers**	**down**	**in**	**the**	**hollow**	**of**	**the**	**hills**	**,**
在	任何	速度	,	看到	伯特	和	楠	采集	花朵	向下	在	这	空洞的	的	这	丘陵	,

总之，看到伯特和南在山坡下的洼地里采花，

[ðə; ði][stɪə(r)] , [wɪð] [laʊd] ['beləʊz] , ['stɑːtɪd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

the	**steer**	**,**	**with**	**loud**	**bellows**	**,**	**started**	**down**	**toward**	**them**	**.**
这	转向	,	和	大声	风箱	,	开始	向下	朝向	他们	.

那头牛发出响亮的吼声，朝他们走来。

[ðə; ði] [tuː] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [grɑːs] [nɪə(r)][baɪ] ,

The	**two**	**ponies**	**were**	**eating**	**grass**	**near**	**by**	**,**
这	二	小马	是	吃	草	靠近	经过	,

两匹小马驹正在附近吃草。

[ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðeə(r)] [pets] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**Bert**	**and**	**Nan**	**could**	**easily**	**have**	**reached**	**their**	**pets**	**if**	**they**	**had**	**thought**	**of**	**it**	**.**
和	伯特	和	楠	可以	容易地	有	达到	他们的	宠物	如果	他们	有	想法	的	它	.

如果伯特和南想到这一点，他们很容易就能救出他们的宠物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] .

But	**they**	**were**	**so**	**frightened**	**that**	**they**	**could**	**not**	**think**	**.**
但	他们	是	所以	害怕	那	他们	可以	不是	思考	.

但他们吓坏了，无法思考。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəuniz] , [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] ['mɪəli] [lʊkt] [ʌp] .

As	**for**	**the**	**ponies**	**,**	**those**	**little**	**horses**	**merely**	**looked**	**up**	**.**
作为	为了	这	小马	,	那些	小的	马匹	仅仅	看起来	向上	.

至于那些小马驹，它们只是抬头看了看。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][stɪə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] ['evri] [deɪ] ,

They	**saw**	**the**	**steer**	**,**	**but**	**,**	**as**	**they**	**saw**	**such**	**animals**	**every**	**day**	**,**
他们	锯	这	转向	,	但	,	作为	他们	锯	这样的	动物	每一个	天	,

他们看到了那头牛，但是，由于他们每天都能看到这样的动物，

[ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] .

the	**ponies**	**were**	**not**	**at**	**all**	**interested**	**.**
这	小马	是	不是	在	全部	感兴趣的	.

小马们对此毫无兴趣。

" [əʊ] , [bɜːt] , " [kraɪd] [næn] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

"	**Oh**	**,**	**Bert**	**,**	**"**	**cried**	**Nan**	**,**	**"**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**?**
"	哦	,	伯特	,	"	哭	楠	,	"	什么	将	我们	做	?

“哦，伯特，”南喊道，“我们该怎么办？”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	**She**	**had**	**dropped**	**her**	**flowers**	**and**	**was**	**running**	**toward**	**her**	**brother**	**.**
"	她	有	掉落	她	花朵	和	曾是	跑步	朝向	她	兄弟	.

她丢下手中的花，朝哥哥跑去。

" [juː; jʊ] [get] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	You	get	behind	me	!	"	cried	Bert	.
"	你	得到	在后面	我	！	"	哭	伯特	.

“你给我到我后面去！”伯特喊道。

" ['meɪbi] [aɪ] [kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ðɪs] [stɪə(r)] !

"	Maybe	I	can	throw	a	stone	at	this	steer	!
"	或许	我	能	扔	一个	石头	在	这	转向	！

“也许我可以朝这头牛扔块石头！”

" [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] [red] ['blɔsəmz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gæðəd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

"	He	,	too	,	had	dropped	the	red	blossoms	he	had	gathered	,	and	was
"	他	,	也	,	有	掉落	这	红色的	花朵	他	有	聚集	,	和	曾是

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] .

looking	about	for	a	stone	.
寻找	关于	为了	一个	石头	.

“他也丢掉了采摘的红花，正在四处寻找石头。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['eni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [stɪə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði]

But	he	could	not	see	any	,	and	the	wild	steer	was	coming	on	down	the
但	他	可以	不是	看	任何	,	和	这	荒野	转向	曾是	未来	在	向下	这

[sləʊp] .

slope	.
坡	.

但他什么也没看见，那头野牛正沿着山坡朝他走来。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [stɪə(r)] [wɒz; wəz] [waɪld] , [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] ['laɪən] [ɔː(r)] ['taɪgə(r)] ,

I	do	not	mean	that	the	steer	was	wild	,	like	a	wild	lion	or	tiger	,
我	做	不是	意思是	那	这	转向	曾是	荒野	,	喜欢	一个	荒野	狮子	或者	老虎	,

我的意思并不是说这头牛像野狮或野虎一样野性十足。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɒf] [ðeə(r)] ['pəuniz] .

but	that	he	was	just	excited	by	seeing	two	children	off	their	ponies	.
但	那	他	曾是	只是	兴奋的	经过	看到	二	孩子们	离开	他们的	小马	.

但他只是因为看到两个孩子从马上下来而感到兴奋。

[ɪf] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sædlz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [stɪə(r)] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

If	Bert	and	Nan	had	been	in	the	saddles	perhaps	the	steer	never	would	have
如果	伯特	和	楠	有	到过	在	这	马鞍	也许	这	转向	绝不	会	有

[tʃeɪst] [ðem; ðəm] .

chased	them	.
追逐	他们	.

如果伯特和南当时骑在马鞍上，也许那头牛就不会追赶他们了。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] [teɪl] [flæpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['æŋgri] [ʃeɪks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

But	now	with	tail	flapping	in	the	air	,	and	with	angry	shakes	of	his	head	,
但	现在	和	尾巴	扑	在	这	空气	,	和	和	生气的	奶昔	的	他的	头	,

但现在，它尾巴在空中摇摆，愤怒地摇着头，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .

he	was	running	toward	them	.
他	曾是	跑步	朝向	他们	.

他朝着他们跑去。

[næn] [gɒt] [bɪˈhaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [bɜːt] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Nan	got	behind	her	brother	,	and	Bert	stood	ready	to	do	what	he	could
楠	得到	在后面	她	兄弟	,	和	伯特	站立	准备好	到	做	什么	他	可以

.

.
.

南站在哥哥身后，伯特也做好了尽自己所能的准备。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [mait]

The	children	did	not	realize	how	much	danger	they	were	in	and	they	might
这	孩子们	做过	不是	意识到	如何	很多	危险	他们	是	在	和	他们	可能

[hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] .

have	been	hurt	but	for	something	that	happened	.
有	到过	伤害	但	为了	某物	那	发生	.

孩子们没有意识到自己身处多危险之中，如果不是发生了一件事，他们可能已经受伤了。

[æt; ət][fɜːst] ['naɪðə(r)] [bɜːt] [nɔː(r)][næn] [njuː] [wɒt] [ðɪs] ['hæpənɪŋ] [wɒz; wəz] .

At	first	neither	Bert	nor	Nan	knew	what	this	happening	was	.
在	第一的	两者都不	伯特	也不	楠	知道	什么	这	发生	曾是	.

起初，伯特和南都不知道发生了什么事。

[wʌn] ['məʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][waɪld][stɪə(r)] ['reɪsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

One	moment	they	saw	the	wild	steer	racing	toward	them	,
一	片刻	他们	锯	这	荒野	转向	赛车	朝向	他们	,

他们突然看到一头野牛朝他们奔来，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] , ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kaʊ] ,

and	the	next	minute	they	saw	the	big	animal	,	larger	than	a	cow	,
和	这	下一个	分钟	他们	锯	这	大的	动物	,	更大的	比	一个	奶牛	,

下一刻，他们就看到了那只比牛还大的动物。

['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] .

tumbling	down	the	hill	head	over	heels	.
翻滚	向下	这	爬坡道	头	超过	高跟鞋	.

从山坡上滚了下来，头朝下摔了下来。

[ðə; ði][stɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən] ,

The	steer	seemed	to	have	fallen	,
这	转向	似乎	到	有	倒下	,

那头牛好像摔倒了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʃəʊd] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] .

and	a	look	toward	the	crest	of	the	hill	showed	what	had	made	him	.
和	一个	看	朝向	这	波峰	的	这	爬坡道	显示	什么	有	制成	他	.

望向山顶，他看到了造就他的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bɪg] [hɔːs] ,

For	up	at	the	top	of	the	slope	,	sitting	on	his	big	horse	,
为了	向上	在	这	顶部	的	这	坡	,	坐着	在	他的	大的	马	,

在山坡顶上，他骑着他的大马，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] ['fɔːmən] , ['tʃɑːrli] ['deɪtn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [hɔːn] [ə; eɪ] [rəʊp]

was	the	new	foreman	,	Charley	Dayton	,	and	from	his	saddle	horn	a	rope
曾是	这	新的	领班	,	查理	代顿	,	和	从	他的	鞍	喇叭	一个	绳索

[stretʃt] [aʊt] .

stretched	out	.
拉伸	出去	.

新来的工头是查理·戴顿，他的马鞍角上拉出了一根绳子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɪrz] [nek] ,

The	other	end	of	the	rope	was	around	the	steer's	neck	,
这	其他	结尾	的	这	绳索	曾是	大约	这	牛的	脖子	,

绳子的另一端套在牛的脖子上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʊl] [ɒn] [ðɪs] [rəʊp] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [tuː; tə] [tɜːn]

and	it	was	a	pull	on	this	rope	that	had	caused	the	big	beast	to	turn
和	它	曾是	一个	拉	在	这	绳索	那	有	导致	这	大的	兽	到	转动

[ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .

a	somersault	.
一个	空翻	.

正是拉动这根绳子，才使这头巨兽翻了个跟头。

" [əʊ] , [hiː; hi][læ'suː, 'læsəu][ðə; ði][stɪə(r)] !

"	Oh	,	he	lassoed	the	steer	!
"	哦	,	他	套索	这	转向	!

“哦，他套住了那头牛！”

[hiː; hi][læ'suː, 'læsəu][hɪm] ! " [kraɪd] [bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	lassoed	him	!	"	cried	Bert	,	as	he	saw	what	had	happened	.
他	套索	他	!	"	哭	伯特	,	作为	他	锯	什么	有	发生	.

“他套住他了！”伯特看到眼前发生的一切，惊呼道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [hæd; həd] [dʌn] .

And	that	is	just	what	the	foreman	had	done	.
和	那	是	只是	什么	这	领班	有	完毕	.

而这正是工头所做的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

He	had	been	out	riding	over	the	ranch	,
他	有	到过	出去	骑术	超过	这	牧场	,

他当时正在牧场里骑马巡视。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ləʊn] [stɪə(r)][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [led] [daʊn]

and	had	seen	the	lone	steer	on	top	of	the	hill	which	he	knew	led	down
和	有	已见	这	孤独	转向	在	顶部	的	这	爬坡道	哪个	他	知道	引领	向下

['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [fɪld] [wɪð] [red] ['flaʊəz] .

into	a	hollow	filled	with	red	flowers	.
进入	一个	空洞的	已填	和	红色的	花朵	.

他看到山顶上孤零零地站着一头小牛，他知道山顶通往一个开满红花的山谷。

" [æt; ət][fɜːst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪtn] [tuː; tə][næn][ænd; ənd] [bɜːt] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri]

"	At	first	,	"	said	Mr	.	Dayton	to	Nan	and	Bert	,	telling	them	the	story
"	在	第一的	,	"	说	先生	.	代顿	到	楠	和	伯特	,	讲述	他们	这	故事

['ɑːftəwəd] ,

afterward	,
之后	,

“起初，”戴顿先生事后告诉南和伯特时说道。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ðə; ði][stɪə(r)][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [səʊ] ['kwɪəli] .

"	I	couldn't	imagine	why	the	steer	was	acting	so	queerly	.
"	我	不能	想象	为什么	这	转向	曾是	表演	所以	奇怪地	.

“我无法想象这头牛为什么行为如此怪异。”

[aɪ] [θɔːt] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [red] ['flaʊəz] ,

I	thought	may	be	he	didn't	like	the	red	flowers	,
我	想法	可能	是	他	没有	喜欢	这	红色的	花朵	,

我当时想，也许他不喜欢红花。

[səʊ][aɪ] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] .

so	I	rode	up	to	see	what	the	matter	was	.
所以	我	骑	向上	到	看	什么	这	事情	曾是	.

于是我骑马过去看看发生了什么事。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][stɪə(r)] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

Then	I	saw	you	children	down	in	the	hollow	and	saw	the	steer	rushing	at	you	.
然后	我	锯	你	孩子们	向下	在	这	空洞的	和	锯	这	转向	匆忙	在	你	.

然后我看到你们孩子们在山谷里，看到那头公牛向你们冲过来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	only	one	thing	I	could	do	,	and	I	did	it	.
"	那里	曾是	仅有的	一	事物	我	可以	做	,	和	我	做过	它	.

“我当时只有一件事可做，而我也确实这么做了。”

[ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][stɒp][tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ！ " [sed][ðə; ði] ['fɔːmən] .

I	didn't	even	stop	to	shout	to	you	Bobbsey	twins	！	"	said	the	foreman	.
我	没有	甚至	停止	到	喊	到	你	鲍勃西	双胞胎	！	"	说	这	领班	.

“我都没停下来跟你们这两个鲍勃西双胞胎喊一声！”工头说道。

" [ai][dʒʌst] [swʌŋ] [maɪ][læ'suː][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][stɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɔːt] [juː; jʊ] . "

"	I	just	swung	my	lasso	and	caught	the	steer	before	he	caught	you	.	"
"	我	只是	摇摆	我的	套索	和	捕捉	这	转向	前	他	捕捉	你	.	"

“我刚挥动套索就套住了那头牛，赶在你被它套住之前。”

" [juː; jʊ] [meɪd] [hɪm] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [sed] [næn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

"	You	made	him	turn	a	somersault	,	didn't	you	?	"	said	Nan	,	as	she	and
"	你	制成	他	转动	一个	空翻	,	没有	你	?	"	说	楠	,	作为	她	和

“你把他弄翻了个跟头，是不是？”南一边说着，一边和

[bɜːt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [biːst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Bert	looked	at	the	big	beast	which	was	now	lying	on	the	ground	.
伯特	看起来	在	这	大的	兽	哪个	曾是	现在	说谎	在	这	地面	.

伯特看着躺在地上的那头巨兽。

" [wel] , [hiː; hi] [sɔːt] [ɒv; əv] [meɪd] [hɪm'self] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	Well	,	he	sort	of	made	himself	do	it	,	"	answered	the	foreman	,	with	a
"	出色地	,	他	种类	的	制成	他自己	做	它	,	"	回答	这	领班	,	和	一个

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“嗯，算是他自己逼着自己做的吧。”工头笑着回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][səʊ][fɑːst] ,

"	He	was	going	so	fast	,
"	他	曾是	去	所以	快速地	,

他跑得非常快，

[ænd; ənd][ðə; ði][læ'suː][rəʊp][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [meɪd] [hɪm] [stɒp][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt][hiː; hi][went] [hed]

and	the	lasso	rope	on	his	neck	made	him	stop	so	quickly	that	he	went	head
和	这	套索	绳索	在	他的	脖子	制成	他	停止	所以	迅速地	那	他	去	头

['əʊvə(r)] [hiːlz] .

over	heels	.
超过	高跟鞋	.

套在他脖子上的套索让他猛地停了下来，结果摔了个四脚朝天。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [get]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['sædlz] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [let] [ðɪs] ['feləʊ] [ʌp] .

But	you	had	better	get	into	your	saddles	now	,	and	I'll	let	this	fellow	up	.
但	你	有	更好的	得到	进入	你的	马鞍	现在	,	和	患病的	让	这	同伴	向上	.

但你最好现在就上马，我这就放他上来。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪtn] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [sʌm; səm][kɔɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [stɪrz] [legz][səʊ]

"	Mr	.	Dayton	had	twisted	some	coils	of	his	rope	around	the	steer's	legs	so
"	先生	.	代顿	有	扭曲	一些	线圈	的	他的	绳索	大约	这	牛的	腿	所以

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][let][hɪm] .

the	animal	could	not	get	up	until	the	foreman	was	ready	to	let	him	.
这	动物	可以	不是	得到	向上	直到	这	领班	曾是	准备好	到	让	他	.

“戴顿先生用绳子在牛腿上缠了几圈，这样牛就站不起来，直到工头准备放它起来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][hæd; həd] ['gæðəd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðeɪ] [hæd; həd]

But	as	soon	as	Bert	and	Nan	had	gathered	the	flowers	they	had
但	作为	很快	作为	伯特	和	楠	有	聚集	这	花朵	他们	有

[drɒpt] ,

dropped	,
掉落	,

但伯特和南刚捡起掉落的花朵，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [hæd; həd]

and	had	seated	themselves	in	their	saddles	,	and	when	the	foreman	had
和	有	坐着	他们自己	在	他们的	马鞍	,	和	什么时候	这	领班	有

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] ,

mounted	his	horse	,
安装	他的	马	,

他们各自坐上马鞍，当工头翻身上马后，

[hi:; hi] [ʃʊk] [lu:s] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] , [ɔ:(r)][læ'su:] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɪə(r)]['skræmb(ə)ld][tu:; tə]

he	shook	loose	the	coils	of	the	rope	,	or	lasso	,	and	the	steer	scrambled	to
他	摇晃	松动的	这	线圈	的	这	绳索	,	或者	套索	,	和	这	转向	打乱	到

[hɪz; ɪz] [fi:t] .

his	feet	.
他的	脚	.

他甩开绳子（或套索）的缠绕，小牛挣扎着站了起来。

" [wɪl] [hi:; hi] [tʃeɪs] [ju: 'es] [ə'gen] ? " [ɑ:skt] [næn] .

"	Will	he	chase	us	again	?	"	asked	Nan	.
"	将要	他	追赶	我们	再次	?	"	问	楠	.

“他还会再追我们吗？”楠问道。

" [nəʊ] , [ai] [ges] [ai] [tɔ:t] [hɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['deɪtn] .

"	No	,	I	guess	I	taught	him	a	lesson	,	"	answered	Mr	.	Dayton	.
"	不	,	我	猜测	我	教授	他	一个	课	,	"	回答	先生	.	代顿	.

“不，我想我给他上了一课，”戴顿先生回答道。

[ðə; ði][stɪə(r)] [ʃʊk] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θri:] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd]

The	steer	shook	himself	and	looked	at	the	three	figures	on	the	horse	and
这	转向	摇晃	他自己	和	看起来	在	这	三	数据	在	这	马	和

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

牛抖了抖身子，看着骑马和骑小马的三个人影。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə][wɒnt][tu:; tə] [tʃeɪs] ['enibɒdi] [naʊ] ,

He	did	not	seem	to	want	to	chase	anybody	now	,
他	做过	不是	似乎	到	想	到	追赶	任何人	现在	,

他现在似乎不想追赶任何人了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][stɪə(r)] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ,

and	after	a	shake	or	two	of	his	head	the	steer	walked	away	,
和	后	一个	摇	或者	二	的	他的	头	这	转向	步行	离开	,

牛摇了摇头，然后走开了。

[ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] ,

up	over	the	hill	and	across	the	prairie	,
向上	超过	这	爬坡道	和	穿过	这	草原	,

翻过山丘，穿过草原，

[tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [streɪd] .

to	join	the	rest	of	the	herd	from	which	he	had	strayed	.
到	加入	这	休息	的	这	一群	从	哪个	他	有	迷路了	.

回到他之前走失的牛群中。

" [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] ['pəuniz] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [ləʊn]

"	You	want	to	be	careful	about	getting	off	your	ponies	when	you	see	a	lone
"	你	想	到	是	小心	关于	获得	离开	你的	小马	什么时候	你	看	一个	孤独

[stɪə(r)] ,

steer	,
转向	,

“当你看到落单的小牛时，下马要小心。”

" [ðə; ði] ['fɔːmən] [təʊld] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] .

"	the	foreman	told	Bert	and	Nan	.
"	这	领班	讲述	伯特	和	楠	.

工头告诉了伯特和南。

" [sʌm; səm] ['ænɪmlz] [θɪŋk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn] [fʊt] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [wɒnt]

"	Some	animals	think	a	person	on	foot	is	a	new	kind	of	creature	and	want
"	一些	动物	思考	一个	人	在	脚	是	一个	新的	种类	的	生物	和	想

[tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] [raɪt] [ə'weɪ] .

to	give	chase	right	away	.
到	给	追赶	正确的	离开	.

“有些动物认为步行的人是一种新奇的生物，想要立刻追赶。

[ɒn] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑːntʃ] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

On	a	cattle	ranch	keep	in	the	saddle	as	much	as	you	can	when	you	are
在	一个	牛	牧场	保持	在	这	鞍	作为	很多	作为	你	能	什么时候	你	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɪrz] .

among	the	steers	.
之中	这	牛	.

在牧场上，当你身处牛群之中时，要尽可能长时间地待在马鞍上。

" [bɜːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] ,

"	Bert	and	his	sister	said	they	would	do	this	,
"	伯特	和	他的	姐姐	说	他们	会	做	这	,

“伯特和他的妹妹说他们会这么做，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['flaʊəz] .

and	then	they	rode	home	with	the	red	flowers	.
和	然后	他们	骑	家	和	这	红色的	花朵	.

然后他们带着红花骑马回家了。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [θæŋkt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	thanked	the	foreman	for	again	saving	the	children
先生	.	和	太太	.	鲍勃西	谢谢	这	领班	为了	再次	保存	这	孩子们

[frɒm; frəm] [hɑːm] .

from	harm	.
从	伤害	.

博布西夫妇感谢工头再次救了孩子们于危难之中。

['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['deɪtn] [siːmd] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] [wel] [æt; ət] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] .

Mr	.	Charles	Dayton	seemed	to	fit	in	well	at	Three	Star	ranch	.
先生	.	查尔斯	代顿	似乎	到	合身	在	出色地	在	三	星星	牧场	.

查尔斯·戴顿先生似乎很适应三星牧场的生活。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['rɑːntʃmən] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [bɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌmbəmən] .

He	was	as	good	a	ranchman	as	his	brother	Bill	was	a	lumberman	.
他	曾是	作为	好的	一个	牧场主	作为	他的	兄弟	账单	曾是	一个	伐木工	.

他做牧场主的本事和他哥哥比尔做伐木工的本事一样出色。

[ænd; ənd] , [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən]

And	,	true	to	the	promise	he	had	given	Mrs	.	Bobbsey	,	the	ranch	foreman
和	,	真的	到	这	承诺	他	有	给定	太太	.	鲍勃西	,	这	牧场	领班

[rəʊt] [tuː; tə] [bɪl] ,

wrote	to	Bill	,
写道	到	账单	,

牧场工头信守了对博布西太太的承诺，给比尔写了信：

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] [θriː] [stɑː(r)] .

giving	the	address	of	Three	Star	.
给予	这	地址	的	三	星星	.

给出三星餐厅的地址。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [bɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" I had a letter from Bill to - day , Mrs . Bobbsey ,
" 我 有 一个 信 从 账单 到 - 天 , 太太 . 鲍勃西 ,

“鲍勃西太太，我今天收到了比尔的来信。”

" [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] .
" said the ranch foreman to the children's mother one afternoon .
" 说 这 牧场 领班 到 这 孩子们的 母亲 一 下午 .

“一天下午，牧场工头对孩子们的母亲说道。”

" [dɪd][juː; jʊ] ?
" Did you ?
" 做过 你 ?

真的吗?

[ðæts] [gʊd] !
That's good !
那就是 好的 !

那挺好的!

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" she answered .
" 她 回答 .

她回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [id] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['deɪtn] .
" And he says he'd like to see me , " went on Mr . Charles Dayton .
" 和 他 说道 他会 喜欢 到 看 我 , " 去 在 先生 . 查尔斯 代顿 .

“他说他想见我，”查尔斯·戴顿先生继续说道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] . "
" He says he has something to tell me . "
" 他 说道 他 有 某物 到 告诉 我 . "

他说他有话要跟我说。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Did he say what it was about ? " asked Mrs . Bobbsey ,
" 做过 他 说 什么 它 曾是 关于 ? " 问 太太 . 鲍勃西 ,

“他说了是什么事吗？”博布西太太问道。

[waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [stʊd] [nɪə(r)][baɪ] .
while Bert and Nan stood near by .
尽管 伯特 和 楠 站立 靠近 经过 .

伯特和南就站在附近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːmən] [tuː; tə]['sæd(ə)l][ðə; ði] ['pəʊniz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
They were waiting for the foreman to saddle the ponies for them ,
他们 是 等待 为了 这 领班 到 鞍 这 小马 为了 他们 ,

他们正等着工头来给他们的小马备鞍。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði] [gəːθ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [taɪt] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)]
as he always wanted to be sure the girths were made tight enough before
作为 他 总是 通缉 到 是 当然 这 周长 是 制成 紧的 足够的 前
[ðə; ði] [twɪnz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] .
the twins set out for a ride .
这 双胞胎 放 出去 为了 一个 骑 .

他总是要确保双胞胎出发骑马之前，马鞍带已经系得足够紧。

" [nəʊ] , [bɪl] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , " [went] [ɒn]
" No , Bill didn't say what it was he wanted to tell me , " went on
" 不 , 账单 没有 说 什么 它 曾是 他 通缉 到 告诉 我 , " 去 在

“不，比尔没说他想告诉我什么，”他继续说道。

['tʃɑːrli] .
Charley **.**
查理 .

查理。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] ['rɑːðə(r)] ['kwɪəli] . "
" **And** **he** **writes** **rather** **queerly** **.** **"**
" 和 他 写 相当 奇怪地 . "

“而且他的写作风格相当古怪。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [ɒd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Your** **brother** **seemed** **to** **me** **to** **be** **a** **bit** **odd** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 你的 兄弟 似乎 到 我 到 是 一个 少量 奇怪的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“我觉得你哥哥有点古怪，”鲍勃西太太说。

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] . "
" **As** **if** **he** **had** **some** **sort** **of** **a** **secret** **.** **"**
" 作为 如果 他 有 一些 种类 的 一个 秘密 . "

“好像他有什么秘密似的。”

" [əʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ,
" **Oh** **,** **well** **,** **I** **guess** **he** **has** **had** **his** **troubles** **,** **the** **same** **as** **I** **have** **,**
" 哦 , 出色地 , 我 猜测 他 有 有 他的 麻烦 , 这 相同的 作为 我 有 ,

“哦，看来他也和我一样，经历过不少麻烦事。”

" [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] .
" **said** **the** **ranch** **foreman** **.**
" 说 这 牧场 领班 .

“牧场工头说道。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .
" **We** **were** **boys** **together** **,** **and** **we** **didn't** **have** **a** **very** **good** **time** **.**
" 我们 是 男孩们 一起 , 和 我们 没有 有 一个 非常 好的 时间 .

“我们小时候一起长大，但我们过得并不愉快。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['aʊə(r)] [fɔːlt] [æz; əz] ['eni] [wʌnz] .
I **suppose** **it** **was** **as** **much** **our** **fault** **as** **any** **one's** **.**
我 认为 它 曾是 作为 很多 我们的 过错 作为 任何 一个人的 .

我想，这事儿我们谁也有责任。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
But **you** **don't** **think** **of** **that** **at** **the** **time** **.**
但 你 不 思考 的 那 在 这 时间 .

但当时你不会想到这一点。

[wel] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [bɪl] [ə'gen] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wen] [wiːl; wil][get] [tə'geðə(r)] .
Well **,** **I'll** **be** **glad** **to** **see** **Bill** **again** **,** **but** **I** **don't** **know** **when** **we'll** **get** **together** **.**
出色地 , 患病的 是 高兴的 到 看 账单 再次 , 但 我 不 知道 什么时候 出色地 得到 一起 .

我很期待再次见到比尔，但我不知道我们什么时候才能见面。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['bɑːbsiː] [twɪnz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
Are **you** **waiting** **for** **me** **,** **Bobbsey** **twins** **?** **"** **he** **asked** **.**
是 你 等待 为了 我 , 鲍勃西 双胞胎 ? " 他 问 .

“鲍勃西双胞胎，你们在等我吗？”他问道。

" [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " ['ɑːnsə(r)d] [næn] .
" **Yes** **,** **if** **you** **please** **,** **"** **answered** **Nan** **.**
" 是的 , 如果 你 请 , " 回答 楠 .

“好的，谢谢。”楠回答道。

" [wɪd] [laɪk] ['aʊə(r)] ['pəuniz] , " ['ædɪd] [bɜːt] ,
" **We'd** **like** **our** **ponies** **,** **"** **added** **Bert** **,**
" 我们会 喜欢 我们的 小马 , " 额外 伯特 ,

“我们想要我们的小马，”伯特补充道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][læ'suː] . "

"	and	you	promised	to	show	me	some	more	how	to	lasso	.	"
"	和	你	承诺	到	展示	我	一些	更多的	如何	到	套索	.	"

“你答应过要再教我一些套索的技巧。”

" [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [wɪl] ！ " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	And	so	I	will	!	"	promised	the	foreman	.
"	和	所以	我	将要	！	"	承诺	这	领班	.

“我一定会这么做！”工头承诺道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [bɜːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] .

He	had	already	given	Bert	a	few	lessons	in	casting	the	rope	.
他	有	已经	给定	伯特	一个	很少	课程	在	铸件	这	绳索	.

他之前已经教过伯特几次抛绳子的方法。

[ɒv; əv] [kɔːs] [bɜːt] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] [ə; eɪ] [læ'suː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [saɪz] ,

Of	course	Bert	could	not	use	a	lasso	of	the	regulation	size	,
的	课程	伯特	可以	不是	使用	一个	套索	的	这	规定	尺寸	,

当然，伯特不可能使用标准尺寸的套索。

[səʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

so	one	of	the	cowboys	had	made	him	a	little	one	.
所以	一	的	这	牛仔	有	制成	他	一个	小的	一	.

所以其中一个牛仔给他做了一个小玩意儿。

[wɪð] [ðɪs] [bɜːt] [dɪd] ['veri] [wel] .

With	this	Bert	did	very	well	.
和	这	伯特	做过	非常	出色地	.

伯特在这方面做得非常好。

['fredi] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [tɔɪ] .

Freddie	also	had	to	have	one	,	but	his	was	only	a	toy	.
弗雷迪	还	有	到	有	一	,	但	他的	曾是	仅有的	一个	玩具	.

弗雷迪也想要一个，但他的只是个玩具。

['fredi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] " ['lɪt(ə)l] ['kaʊbɔɪ] " [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] " ['lɪt(ə)l] ['faɪəmən] ,

Freddie	wanted	his	father	to	call	him	"	little	cowboy	"	now	,	instead	of	"	little	fireman	,
弗雷迪	通缉	他的	父亲	到	称呼	他	"	小的	牛仔	"	现在	,	反而	的	"	小的	消防队员	,

弗雷迪希望他父亲现在叫他“小牛仔”，而不是“小消防员”。

" [ænd; ənd] , [tuː; tə] [pliːz] ['fredi] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪd][səʊ][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

"	and	,	to	please	Freddie	,	Mr	.	Bobbsey	did	so	once	in	a	while	.
"	和	,	到	请	弗雷迪	,	先生	.	鲍勃西	做过	所以	一次	在	一个	尽管	.

为了取悦弗雷迪，鲍勃西先生偶尔会这样做。

['ɑːftə(r)] [bɜːt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['lesnz] [ɪn] ['kɑːstɪŋ] [ðə; ði][læ'suː] ,

After	Bert	had	been	given	a	few	more	lessons	in	casting	the	lasso	,
后	伯特	有	到过	给定	一个	很少	更多的	课程	在	铸件	这	套索	,

在伯特又上了几节套索课之后，

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ðeə(r)] ['pəʊniz] ,

the	two	older	Bobbsey	twins	went	for	a	ride	on	their	ponies	,
这	二	老	鲍勃西	双胞胎	去	为了	一个	骑	在	他们的	小马	,

博布西家的两个哥哥姐姐骑着小马出去兜风了。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tʊk] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði]['pəʊni] [kɑːt] .

while	Mrs	.	Bobbsey	took	Flossie	and	Freddie	for	a	ride	in	the	pony	cart	.
尽管	太太	.	鲍勃西	采取	弗洛西	和	弗雷迪	为了	一个	骑	在	这	小马	大车	.

鲍勃西太太带着弗洛西和弗雷迪坐小马车出去兜风。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪkənd] [wʌn]

It	was	about	a	week	after	this	that	the	Bobbsey	twins	were	awakened	one
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	那	这	鲍勃西	双胞胎	是	觉醒	一

['mɔːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [slept] .

morning	by	a	loud	shouting	outside	the	ranch	house	where	they	slept	.
早晨	经过	一个	大声	喊叫	外部	这	牧场	房子	在哪里	他们	睡着了	.

大约一周后的一个早晨，鲍勃西双胞胎被他们睡觉的牧场小屋外的一声大喊声惊醒。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[hæv; həv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʌm] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,

Have	the	Indians	come	?	"	asked	Bert	,
有	这	印度人	来	?	"	问	伯特	,

“印第安人来了吗？”伯特问道。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

for	some	of	the	cowboys	had	said	a	few	Indians	from	a	neighboring
为了	一些	的	这	牛仔	有	说	一个	很少	印度人	从	一个	邻接

[ˌrezəˈveɪʃn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɒpt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .

reservation	usually	dropped	in	for	a	visit	about	this	time	of	year	.
预订	通常	掉落	在	为了	一个	访问	关于	这	时间	的	年	.

有些牛仔说，每年这个时候，附近保留地的一些印第安人通常会来拜访。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [siː] ['eni] ['ɪndiənz] , " ['ɑːnsə(r)d] [næn] , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	No	,	I	don't	see	any	Indians	,	"	answered	Nan	,	who	had	looked	out	of	a
"	不	,	我	不	看	任何	印度人	,	"	回答	楠	,	WHO	有	看起来	出去	的	一个

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

“不，我没看到任何印度人，”南从窗外望出去，回答道。

['ɑːftə(r)] ['hʌrɪdli] ['getɪŋ] [drest] .

after	hurriedly	getting	dressed	.
后	匆匆	获得	穿着	.

匆匆穿好衣服后。

" [bʌt; bət][ai] [siː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] . "

"	But	I	see	a	lot	of	the	cowboys	.	"
"	但	我	看	一个	很多	的	这	牛仔	.	"

“但我看到了很多牛仔。”

" [əʊ] , ['meɪbi] ['ðer] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] .

"	Oh	,	maybe	they're	going	after	the	Indians	!	"	exclaimed	Bert	.
"	哦	,	或许	它们是	去	后	这	印度人	!	"	惊呼	伯特	.

“哦，也许他们是要去追印第安人！”伯特惊呼道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən][gəʊ] [əˈlɒŋ] ! "

"	I'm	going	to	ask	mother	if	I	can	go	along	!	"
"	我是	去	到	问	母亲	如果	我	能	去	沿着	!	"

“我要问问妈妈我能不能一起去！”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][get][æn; ən] ['ɪndiən] [dɒl] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn] .

"	I	want	to	go	,	too	,	and	get	an	Indian	doll	!	"	exclaimed	Nan	.
"	我	想	到	去	,	也	,	和	得到	一个	印度	玩具娃娃	!	"	惊呼	楠	.

“我也想去，买个印第安娃娃！”楠大声说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] , [weə(r)] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

But	when	they	went	out	into	the	main	room	,	where	their	father	and	mother
但	什么时候	他们	去	出去	进入	这	主要的	房间	,	在哪里	他们的	父亲	和	母亲

[wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['brekfəst] ,

were	eating	breakfast	,
是	吃	早餐	,

但当他们走到主房间时，他们的父母正在那里吃早餐，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð]

and	when	the	two	Bobbsey	twins	had	begged	to	be	allowed	to	go	with
和	什么时候	这	二	鲍勃西	双胞胎	有	乞求	到	是	允许	到	去	和

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

the	cowboys	to	see	the	Indians	,
这	牛仔	到	看	这	印度人	,

当鲍勃西家的双胞胎兄弟恳求允许他们和牛仔们一起去看印第安人时，

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] : " [ðɪs] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['ɪndiənz] , [bɜːt] . "

Mr	.	Bobbsey	said	:	"	This	hasn't	anything	to	do	with	Indians	,	Bert	.	"
先生	.	鲍勃西	说	:	"	这	还没有	任何事物	到	做	和	印度人	,	伯特	.	"

鲍勃西先生说："伯特，这跟印第安人没有任何关系。"

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What's	it	all	about	then	?	"	asked	the	boy	.
"	是什么	它	全部	关于	然后	?	"	问	这	男生	.

"那这一切到底是怎么回事呢？"男孩问道。

" [ɪts] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	It's	the	round	-	up	,	"	answered	his	father	.
"	它是	这	圆形的	-	向上	,	"	回答	他的	父亲	.

"这是围捕，"他父亲回答道。

" [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːf] - ['jɪəli] [raʊnd] - [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæts]

"	The	cowboys	are	getting	ready	for	the	half	-	yearly	round	-	up	,	and	that's
"	这	牛仔	是	获得	准备好	为了	这	一半	-	每年	圆形的	-	向上	,	和	那就是

[wɒt] ['ðer] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] . "

what	they're	so	excited	about	.	"
什么	它们是	所以	兴奋的	关于	.	"

"牛仔们正在为半年一次的围捕活动做准备，他们对此感到非常兴奋。"

" [əʊ] , [meɪ] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ? " [begd] [bɜːt] ,

"	Oh	,	may	I	see	the	round	-	up	?	"	begged	Bert	,
"	哦	,	可能	我	看	这	圆形的	-	向上	?	"	乞求	伯特	,

"哦，我可以看看围捕行动吗？"伯特恳求道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	What	is	it	?	"	asked	Nan	.
"	什么	是	它	?	"	问	楠	.

"那是什么？"楠问道。

" [wʌts] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] ?

"	What's	a	round	-	up	?
"	是什么	一个	圆形的	-	向上	?

什么是汇总?

" [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪtn] , [ðə; ði] ['fɔːmən] , [keɪm] ['hʌrɪɪŋ]

"	Before	Mr	.	Bobbsey	could	answer	Mr	.	Dayton	,	the	foreman	,	came	hurrying
"	前	先生	.	鲍勃西	可以	回答	先生	.	代顿	,	这	领班	,	来了	匆忙

['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

into	the	room	.
进入	这	房间	.

"鲍勃西先生还没来得及回答，工头戴顿先生就匆匆走进了房间。"

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .

He	seemed	quite	excited	.
他	似乎	相当	兴奋的	.

他看起来很兴奋。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]

"	Excuse	me	for	disturbing	your	breakfast	,	"	he	said	to	Mr	.	and
"	原谅	我	为了	令人不安	你的	早餐	,	"	他	说	到	先生	.	和

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mrs	.	Bobbsey	.
太太	.	鲍勃西	.

“打扰你们吃早餐了，请见谅。”他对鲍勃西先生和太太说道。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	But	I	have	some	news	for	you	.
"	但	我	有	一些	消息	为了	你	.

但我有一些消息要告诉你。

[sʌm; səm] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [rʌn] [ɒf] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] !

Some	Indians	have	run	off	part	of	your	cattle	!
一些	印度人	有	跑步	离开	部分	的	你的	牛	!

有些印第安人把你们的部分牛群赶走了!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

[ɪn] [ðə; ði] [stɔːm]

IN	THE	STORM
在	这	风暴

暴风雨中

[bɜːt] ['bɑːbsiː] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] , [ɪk'sept] [ðæt] [wʌn]

Bert	Bobbsey	did	not	pay	much	attention	to	what	the	foreman	said	,	except	that	one
伯特	鲍勃西	做过	不是	支付	很多	注意力	到	什么	这	领班	说	,	除了	那	一

[wɜːd] " ['ɪndiənz] . "

word	"	Indians	.	"
单词	"	印度人	.	"

伯特·鲍勃西并没有太在意工头说了什么，只注意到那一个词：“印第安人”。

" [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Oh	,	where	are	they	?	"	cried	the	boy	.
"	哦	,	在哪里	是	他们	?	"	哭	这	男生	.

“哦，他们在哪儿？”男孩喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ! "

"	I	want	to	see	them	!	"
"	我	想	到	看	他们	!	"

“我想见见他们！”

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][maɪ'self] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	And	I'd	like	to	see	them	myself	!	"	exclaimed	the	foreman	.
"	和	ID	喜欢	到	看	他们	我	!	"	惊呼	这	领班	.

“我也想亲眼看看！”工头喊道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm][aɪ'd][get] [bæk] [ðə; ði] [θriː] [stɑː(r)]['kæt(ə)l] . "

"	If	I	could	find	them	I'd	get	back	the	Three	Star	cattle	.	"
"	如果	我	可以	寻找	他们	ID	得到	后退	这	三	星星	牛	.	"

“如果我能找到它们，我就能把三星牛找回来。”

" [dɪd] ['ɪndiənz] ['riːəli] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Did	Indians	really	take	some	of	the	steers	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	.
"	做过	印度人	真的	拿	一些	的	这	牛	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“印第安人真的抓走了一些牛吗？”鲍勃西太太问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] , " [ðeɪ] [dɪd] .

"	Yes	,	"	answered	the	foreman	,	"	they	did	.
"	是的	,	"	回答	这	领班	,	"	他们	做过	.

“是的，”工头回答说，“他们确实这么做了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

You	know	we	are	getting	ready	for	the	round	-	up	.
你	知道	我们	是	获得	准备好	为了	这	圆形的	-	向上	.

你知道我们正在为围捕做准备。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] , [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [wen] [wiː; wi] [kaʊnt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

That	is	a	time	,	twice	a	year	,	when	we	count	the	cattle	,
那	是	一个	时间	,	两次	一个	年	,	什么时候	我们	数数	这	牛	,

每年两次，我们会清点牛的数量。

[ænd; ənd] [sel] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

and	sell	what	we	don't	want	to	keep	,	"	he	explained	,
和	卖	什么	我们	不	想	到	保持	,	"	他	解释	,

“把我们不想留着的东西卖掉，”他解释说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [næn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

for	he	saw	that	Nan	wanted	to	ask	a	question	.
为了	他	锯	那	楠	通缉	到	问	一个	问题	.

因为他看出楠想问个问题。

" [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːmən] , " [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

"	Twice	a	year	,	"	went	on	the	foreman	,	"	once	in	the	spring	and	again	in	the
"	两次	一个	年	,	"	去	在	这	领班	,	"	一次	在	这	春天	和	再次	在	这

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

“一年两次，”工头继续说道，“一次在春天，一次在秋天。”

[wiː; wi][hæv; həv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] .

we	have	what	is	called	a	round	-	up	.
我们	有	什么	是	称为	一个	圆形的	-	向上	.

我们有一项叫做围捕的行动。

[ðæt] [ɪz][wiː; wi]['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

That	is	we	gather	together	all	the	cattle	on	the	different	parts	of	the	ranch	.
那	是	我们	收集	一起	全部	这	牛	在	这	不同的	部分	的	这	牧场	.

也就是说，我们将牧场不同区域的所有牛群聚集到一起。

[sʌm; səm][hɜːrdz][hæv; həv] [biːn] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Some	herds	have	been	left	to	themselves	for	a	long	time	,
一些	畜群	有	到过	左边	到	他们自己	为了	一个	长的	时间	,

有些畜群已经很久没有被放养了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] ['kæt(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] - ['əʊnə(r)][hæv; həv]

and	it	may	happen	that	cattle	belonging	to	some	other	ranch	-	owner	have
和	它	可能	发生	那	牛	属于	到	一些	其他	牧场	-	所有者	有

[gɒt][ɪn] [wɪð] ['aʊəz] .

got	in	with	ours	.
得到	在	和	我们的	.

有可能其他牧场主的牛混进了我们的牛群里。

[wiː; wi] ['seprət] , [ɔː(r)] - [kʌt] [aʊt] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kæt(ə)l] ,

We	separate	,	or	'	cut	out	'	as	it	is	called	,	the	strange	cattle	,
我们	分离	,	或者	-	切	出去	-	作为	它	是	称为	,	这	奇怪的	牛	,

我们把那些不相干的牛群分开，或者用更通俗的话来说，就是"剔除"掉。

[gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)]

give	them	to	the	cowboys	who	come	for	them	,	and	look	after	our
给	他们	到	这	牛仔	WHO	来	为了	他们	,	和	看	后	我们的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

把它们交给来抓它们的牛仔，照顾好我们自己人。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

That	is	a	round	-	up	,	and	sometimes	it	lasts	for	a	week	or	more	.
那	是	一个	圆形的	-	向上	,	和	有时	它	持续时间	为了	一个	星期	或者	更多的	.

这是新闻汇总，有时会持续一周或更长时间。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [teɪk] [ə; eɪ] - [tʃʌk] - , [ɔː(r)] ['kɪtʃɪn] ['wægən] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

The	cowboys	take	a	'	chuck	'	,	or	kitchen	wagon	with	them	,
这	牛仔	拿	一个	-	查克	-	,	或者	厨房	车皮	和	他们	,

牛仔们会带上一辆"餐车"，也就是厨房车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊk] [ðeə(r)] [miːlz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] . "

and	they	cook	their	meals	out	on	the	prairie	.	"
和	他们	厨师	他们的	餐	出去	在	这	草原	.	"

他们在草原上做饭。

" [əʊ] , [ðæts] [fʌn] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Oh	,	that's	fun	!	"	cried	Bert	.
"	哦	,	那就是	乐趣	!	"	哭	伯特	.

"哦，真有趣！"伯特喊道。

" [pliːz] , ['dædi] , ['meiənt] [ai][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ? "

"	Please	,	Daddy	,	mayn't	I	go	on	the	round	-	up	?	"
"	请	,	爸爸	,	可能不会	我	去	在	这	圆形的	-	向上	?	"

"爸爸，求求你，我可以去参加围捕吗？"

" [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kætʃ] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	And	have	the	Indians	catch	you	?	"	asked	his	mother	.
"	和	有	这	印度人	抓住	你	?	"	问	他的	母亲	.

"那印第安人会不会抓住你呢？"他母亲问道。

" [əʊ] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['riːəl] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	Oh	,	there	isn't	any	real	danger	from	the	Indians	,	"	said	the	foreman	.
"	哦	,	那里	不是	任何	真实的	危险	从	这	印度人	,	"	说	这	领班	.

"哦，印第安人不会构成任何真正的危险，"工头说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði][waɪld][kaɪnd] .

"	They	are	not	the	wild	kind	.
"	他们	是	不是	这	荒野	种类	.

它们不是野生的那种。

['əʊnli] , [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Only	,	now	and	again	,
仅有的	,	现在	和	再次	,

只是偶尔，

[ðeɪ] [rʌn] [ɒf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][frɒm; frəm][sʌm; səm] [hɜːd] [ðæt] [ɪz][fɑː(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]
they run off a bunch of cattle from some herd that is far off from the
他们 跑步 离开 一个 束 的 牛 从 一些 一群 那 是 远的 离开 从 这
[meɪn] [rɑːntʃ] .
main ranch .
主要的 牧场 .

他们从远离主牧场的某个牛群中赶走了一大群牛。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hɪə(r)] . "
This is what has happened here . "
这 是 什么 有 发生 这里 . "

这就是这里发生的事情。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" How did you find out about it ? " asked Mr . Bobbsey .
" 如何 做过 你 寻找 出去 关于 它 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你是怎么知道这件事的？”鲍勃西先生问道。

" [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [rɑːntʃ] [təʊld][ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" A cowboy from another ranch told me , " answered the foreman .
" 一个 牛仔 从 其他 牧场 讲述 我 , " 回答 这 领班 .

“是另一个牧场的牛仔告诉我的，”工头回答道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði]
" Some of his cattle were taken and he followed along the trail the
" 一些 的 他的 牛 是 已采取 和 他 随后 沿着 这 踪迹 这
['ɪndiənz] [left] .
Indians left .
印度人 左边 .

“他的一些牛被抢走了，他沿着印第安人留下的路一路追踪。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
He saw them , but could not catch them .
他 锯 他们 , 但 可以 不是 抓住 他们 .

他看到了他们，但没能抓住他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bænd]
But he saw some of the cattle that had strayed away from the band
但 他 锯 一些 的 这 牛 那 有 迷路了 离开 从 这 乐队
[ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,
of Indians ,
的 印度人 ,

但他看到了一些从印第安人部落中走失的牛。

[ænd; ənd] [ðiːz] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] ['brændɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [mɑːk] — [ðə; ði] [θriː] [stɑːz] . "
and these steers were branded with our mark — the three stars . "
和 这些 牛 是 品牌 和 我们的 标记 — 这 三 明星 . "

这些牛身上都烙上了我们的标志——三颗星。

" [wel] , ['meɪbi] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , maybe the poor Indians were hungry , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 或许 这 贫穷的 印度人 是 饥饿的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“或许那些可怜的印度人饿了，”鲍勃西太太说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɪrz] . "
" And that is why they took some of our steers . "
" 和 那 是 为什么 他们 采取 一些 的 我们的 牛 . "

“所以他们才抓走了我们的一些牛。”

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [ðæts] [wɒt] [ðeɪd] [seɪ] , ['enihaʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" Yes , I reckon that's what they'd say , anyhow , " remarked the foreman .
" 是的 , 我 估计 那就是 什么 他们会 说 , 无论如何 , " 评论 这 领班 .

“是的，我想他们反正都会这么说，”工头说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə][let][ðə; ði]['red.men] [teɪk] ['kæt(ə)l] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	it	won't	do	to	let	the	redmen	take	cattle	any	time	they	feel	like	it	.
"	但	它	惯于	做	到	让	这	红人	拿	牛	任何	时间	他们	感觉	喜欢	它	.

“但是，不能放任印第安人想抢就抢。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mʌni] , [ænd; ənd][kæn; kən] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .

They	have	money	,	and	can	buy	what	they	want	.
他们	有	钱	,	和	能	买	什么	他们	想	.

他们有钱，可以买到他们想要的东西。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [biːf] [ɔː(r)] [tuː] ,

I	wouldn't	mind	giving	them	a	beef	or	two	,
我	不会	头脑	给予	他们	一个	牛肉	或者	二	,

我不介意给他们点颜色看看。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] . "

but	when	it	comes	to	taking	part	of	a	herd	,	it	must	be	stopped	.	"
但	什么时候	它	来	到	采取	部分	的	一个	一群	,	它	必须	是	停止	.	"

但是，如果是抓捕牲畜的一部分，就必须制止这种行为。

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɒpt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	How	can	it	be	stopped	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	如何	能	它	是	停止	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“怎样才能阻止它呢？”鲍勃西先生问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['deɪtn] .

"	That's	just	what	I	came	in	to	talk	to	you	about	,	"	went	on	Mr	.	Dayton	.
"	那就是	只是	什么	我	来了	在	到	讲话	到	你	关于	,	"	去	在	先生	.	代顿	.

“我来就是想跟你谈谈这件事，”戴顿先生继续说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][send][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]

"	Shall	I	send	some	of	the	cowboys	after	the	Indians	to	see	if	they	can
"	将	我	发送	一些	的	这	牛仔	后	这	印度人	到	看	如果	他们	能

[kætʃ] [ðem; ðəm] ,

catch	them	,
抓住	他们	,

“要不要派几个牛仔去追印第安人，看看能不能抓住他们？”

[ænd; ənd] [get] [bæk] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ? "

and	get	back	our	cattle	?	"
和	得到	后退	我们的	牛	?	"

能把我们的牛找回来吗?

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	suppose	you	had	better	,	"	Mr	.	Bobbsey	answered	.
"	我	认为	你	有	更好的	,	"	先生	.	鲍勃西	回答	.

“我想你最好还是这么做吧，”鲍勃西先生回答道。

" [ɪf] [wiː; wi] [let] [ðɪs] [pɑːs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] [θɪŋk] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [keə(r)] ,

"	If	we	let	this	pass	the	Indians	will	think	we	do	not	care	,
"	如果	我们	让	这	经过	这	印度人	将要	思考	我们	做	不是	关心	,

“如果我们放任不管，印第安人会认为我们不在乎。”

[ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] [stɪrz] [nekst] [taɪm] .

and	will	take	more	steers	next	time	.
和	将要	拿	更多的	牛	下一个	时间	.

下次会多带几头牛。

[jes] , [send] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] . "

Yes	,	send	the	cowboys	after	the	Indians	.	"
是的	,	发送	这	牛仔	后	这	印度人	.	"

对，派牛仔去追印第安人。

" [bʌt; bət] [let] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [stɪə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] , [ɪf] [ðeɪ] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	But	let	the	Indians	have	a	steer	or	two	for	food	,	if	they	need	it	,
"	但	让	这	印度人	有	一个	转向	或者	二	为了	食物	,	如果	他们	需要	它	,

“但如果印第安人需要的话，就让他们吃一两头牛吧。”

" [begd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [hu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑ:t] ['i:v(ə)n] [tə'wɔ:d] [æn; ən] ['ɪndiən] ['kæt(ə)l] [θi:f] ,

"	begged	Mrs	.	Bobbsey	,	who	had	a	kind	heart	even	toward	an	Indian	cattle	thief	,
"	乞求	太太	.	鲍勃西	,	WHO	有	一个	种类	心	甚至	朝向	一个	印度	牛	贼	,

“鲍勃西太太恳求道，她心地善良，甚至对一个印第安偷牛贼也很仁慈。”

[ɔ:(r)] " ['rʌslə(r)] " , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] .

or	"	rustler	"	,	as	they	are	called	.
或者	"	盗贼	"	,	作为	他们	是	称为	.

或者像人们称呼他们的那样，“偷牛贼”。

" [wel] , [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] , " [ə'gri:d] ['mɪstə(r)] . ['deɪtn] .

"	Well	,	that	can	be	done	,	"	agreed	Mr	.	Dayton	.
"	出色地	,	那	能	是	完毕	,	"	同意	先生	.	代顿	.

“嗯，这可以做到，”戴顿先生同意道。

" [ðen] [aɪl] [send] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

"	Then	I'll	send	some	of	the	cowboys	on	the	round	-	up	,	and	others	after	the	Indians	.
"	然后	患病的	发送	一些	的	这	牛仔	在	这	圆形的	-	向上	,	和	其他的	后	这	印度人	.

“然后我会派一些牛仔去围捕印第安人，另一些牛仔去追捕印第安人。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [tu:] [bændz] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] . "

They	can	work	together	,	the	two	bands	of	cowboys	.	"
他们	能	工作	一起	,	这	二	乐队	的	牛仔	.	"

这两伙牛仔可以合作。

" [əʊ] , ['meɪənt] [aɪ] [kʌm] ? " [begd] [bɜ:t] .

"	Oh	,	mayn't	I	come	?	"	begged	Bert	.
"	哦	,	可能不会	我	来	?	"	乞求	伯特	.

“哦，我可以来吗？”伯特恳求道。

" [aɪ] [kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ] [læ'su:] ['prɪti] [gʊd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [kʊd; kəd] [rəʊp] [æn; ən] ['ɪndiən] . "

"	I	can	throw	a	lasso	pretty	good	now	,	and	maybe	I	could	rope	an	Indian	.	"
"	我	能	扔	一个	套索	漂亮的	好的	现在	,	和	或许	我	可以	绳索	一个	印度	.	"

“我现在扔套索扔得挺好的，说不定能套住一个印第安人。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ˌem 'i:] [æn; ən] ['ɪndiən] [dɒl] !

"	And	maybe	you	could	get	me	an	Indian	doll	!
"	和	或许	你	可以	得到	我	一个	印度	玩具娃娃	!

“或许你可以给我买个印第安娃娃！”

" [pʊt] [ɪn] [næn] .

"	put	in	Nan	.
"	放	在	楠	.

放入楠。

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ][gəʊ] , [bɜːt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

We	couldn't	think	of	letting	you	go	,	Bert	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
我们	不能	思考	的	出租	你	去	,	伯特	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们实在无法想象让你离开，伯特，”鲍勃西先生说。

" [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] ['sevrəl] [naɪts] , [ænd; ənd] [wɪl] [sliːp] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] ['preəri] .

"	The	cowboys	will	be	gone	several	nights	,	and	will	sleep	out	on	the	open	prairie	.
"	这	牛仔	将要	是	已消失	一些	夜晚	,	和	将要	睡觉	出去	在	这	打开	草原	.

“牛仔们将外出几个晚上，睡在开阔的草原上。”

[wen] [juː; jʊ][get] [bɪgə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

When	you	get	bigger	you	may	go	.
什么时候	你	得到	大	你	可能	去	.

等你长大些，你可能会去。

" [bɜːt] [lʊkt] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] :

"	Bert	looked	so	disappointed	that	the	foreman	said	:
"	伯特	看起来	所以	失望的	那	这	领班	说	:

伯特看起来很失望，工头说道：

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

"	I'll	tell	you	what	we	can	do	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们	能	做	.

我会告诉你我们能做什么。

[tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ðə; ði] [bɔɪz] [draɪv][ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði][kɔː'rɑːl] [nɒt]

Toward	the	end	of	the	round	-	up	the	boys	drive	the	cattle	into	the	corrals	not
朝向	这	结尾	的	这	圆形的	-	向上	这	男孩们	驾驶	这	牛	进入	这	畜栏	不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

far	from	here	.
远的	从	这里	.

围捕行动接近尾声时，男孩们将牛群赶进离这里不远的牛栏里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kʌt] [aʊt] ['dɪfrənt]

The	children	can	go	over	then	and	see	how	the	cowboys	cut	out	different
这	孩子们	能	去	超过	然后	和	看	如何	这	牛仔	切	出去	不同的

[stɪrz] ,

steers	,
牛	,

孩子们可以过去看看牛仔们是如何分割不同品种的小牛的。

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [send] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə][biː; bi]

and	how	we	send	some	of	the	cattle	over	to	the	railroad	to	be
和	如何	我们	发送	一些	的	这	牛	超过	到	这	铁路	到	是

[ʃɪpt] [bæk] [iːst] .

shipped	back	east	.
已发货	后退	东方	.

以及我们如何将部分牛送到铁路沿线，再运回东部。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['siːɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , ['enihaʊ] .

That	will	be	seeing	part	of	the	round	-	up	,	anyhow	.
那	将要	是	看到	部分	的	这	圆形的	-	向上	,	无论如何	.

无论如何，这都会是盘点的一部分。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [bɜːt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] .

"	And	with	this	Bert	had	to	be	content	.
"	和	和	这	伯特	有	到	是	内容	.

“伯特只能接受这样的结果了。”

[hiː; hi][ænd; ənd][næn] , [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ['raɪdɪŋ] [əˈweɪ] [ɒn]

He	and	Nan	,	with	Flossie	and	Freddie	,	watched	the	cowboys	riding	away	on
他	和	楠	,	和	弗洛西	和	弗雷迪	,	观看	这	牛仔	骑术	离开	在

[ðeə(r)] ['pəuniz] ,

their	ponies	,
他们的	小马	,

他和南，还有弗洛西和弗雷迪，一起看着牛仔们骑着小马离开。

['ʃaʊtɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ðeə(r)] [rɪˈvɔlvəz] .

shouting	,	laughing	,	waving	their	hats	and	firing	their	revolvers	.
喊叫	,	笑	,	挥手	他们的	帽子	和	射击	他们的	左轮手枪	.

他们大喊大叫，大笑，挥舞着帽子，还鸣放左轮手枪。

[waɪl] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ,

While	the	round	-	up	was	hard	work	for	the	cowboys	,
尽管	这	圆形的	-	向上	曾是	难的	工作	为了	这	牛仔	,

虽然围捕牲畜对牛仔们来说是一项艰苦的工作，

[stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪmz] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]

still	they	had	exciting	times	at	it	and	they	always	were	glad	when	it
仍然	他们	有	激动人心	时代	在	它	和	他们	总是	是	高兴的	什么时候	它

[keɪm] .

came	.
来了	.

不过，他们仍然从中获得了许多乐趣，而且每次活动到来时他们都非常高兴。

[ðə; ði] [rɑːntʃ] [siːmd] ['ləʊnsəm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət]

The	ranch	seemed	lonesome	after	the	band	of	cowboys	had	ridden	away	,	but
这	牧场	似乎	寂寞	后	这	乐队	的	牛仔	有	骑	离开	,	但

[sɪŋ] [fuː] ,

Sing	Foo	,
唱歌	福	,

牛仔们骑马离开后，牧场显得有些冷清，但幸福

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [kʊk] , [wɒz; wəz] [left] ,

the	Chinese	cook	,	was	left	,
这	中国人	厨师	,	曾是	左边	,

那位中国厨师被留下了。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [men] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	one	or	two	of	the	older	men	to	look	after	things	around	the	buildings	.
和	一	或者	二	的	这	老	男人	到	看	后	事物	大约	这	建筑物	.

还有一两个年纪较大的男人负责照看建筑物周围的事情。

['mɪstə(r)] . ['deɪtn] ['ɔːlsəʊ] [steɪd] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mr	.	Dayton	also	stayed	to	see	about	matters	for	Mrs	.	Bobbsey	.
先生	.	代顿	还	入住	到	看	关于	事情	为了	太太	.	鲍勃西	.

戴顿先生还留下来处理博布西太太的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ɒn] [təˈwɔːd] [fɔːl] [naʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [wɔːm] .

It	was	well	on	toward	fall	now	,	though	the	weather	was	still	warm	.
它	曾是	出色地	在	朝向	落下	现在	,	尽管	这	天气	曾是	仍然	温暖的	.

虽然天气依然温暖，但已然步入秋季。

[ðə; ði] [deɪz] [spent] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [west] [hæd; həd] [pɑːst] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt]

The	days	spent	by	the	Bobbsey	twins	in	the	great	West	had	passed	so	quickly	that
这	天	花费	经过	这	鲍勃西	双胞胎	在	这	伟大的	西方	有	通过了	所以	迅速地	那

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ]

the	children	could	hardly	believe	it	was	almost	time	for	them	to	go
这	孩子们	可以	几乎	相信	它	曾是	几乎	时间	为了	他们	到	去

[bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] .

back	to	Lakeport	.
后退	到	莱克波特	.

鲍勃西双胞胎在西部度过的日子过得如此之快，以至于孩子们几乎不敢相信他们即将回到莱克波特。

" [kænt] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl]['wɪntə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Can't	we	stay	here	all	winter	?	"	asked	Bert	.
"	不能	我们	停留	这里	全部	冬天	?	"	问	伯特	.

“我们不能在这里过冬吗？”伯特问道。

" [ɪf] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [aɪd]['betə(r)] [steɪ] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɔːl]['wɪntə(r)] . "

"	If	I'm	going	to	be	a	cowboy	I'd	better	stay	on	a	ranch	all	winter	.	"
"	如果	我是	去	到	是	一个	牛仔	ID	更好的	停留	在	一个	牧场	全部	冬天	.	"

“如果我要当牛仔，那我最好整个冬天都待在牧场里。”

" [əʊ] , [ðə; ði] [wɪntəz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kəʊld] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .

"	Oh	,	the	winters	here	are	very	cold	,	"	his	father	said	.
"	哦	,	这	冬天	这里	是	非常	寒冷的	,	"	他的	父亲	说	.

“哦，这里的冬天很冷，”他父亲说。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , ['enihaʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi]

"	We	had	better	go	back	to	Lakeport	for	Christmas	,	anyhow	,	"	and	he
"	我们	有	更好的	去	后退	到	莱克波特	为了	圣诞节	,	无论如何	,	"	和	他

[smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

smiled	at	his	wife	.
微笑	在	他的	妻子	.

“无论如何，我们最好还是回莱克波特过圣诞节，”他笑着对妻子说。

" ['meɪbi] ['sæntə] [klɔːz] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][səʊ][fɑː(r)] , " [sed] ['fredi] .

"	Maybe	Santa	Claus	doesn't	come	out	here	so	far	,	"	said	Freddie	.
"	或许	圣诞老人	克劳斯	不	来	出去	这里	所以	远的	,	"	说	弗雷迪	.

“也许圣诞老人不会来这么远的地方，”弗雷迪说。

" [ðen] [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Then	I	don't	want	to	stay	,	"	said	Flossie	.
"	然后	我	不	想	到	停留	,	"	说	弗洛西	.

“那我不想留下来，”弗洛西说。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] ['sæntə]

"	I	want	to	go	where	Santa
"	我	想	到	去	在哪里	圣诞老人

我想去圣诞老人所在的地方。

[klɔːz] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] . "

Claus	is	for	Christmas	.	"
克劳斯	是	为了	圣诞节	.	"

圣诞老人是圣诞节的象征。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ðen] , [wɪd] ['betə(r)][plæn][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	I	think	,	then	,	we'd	better	plan	to	go	back	home	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我	思考	,	然后	,	我们会	更好的	计划	到	去	后退	家	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“那么，我想我们最好计划回家了。”鲍勃西太太说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈləʊnsəm] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [naʊ] , [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz]

It	was	rather	lonesome	at	the	ranch	now	,	with	so	many	of	the	cowboys
它	曾是	相当	寂寞	在	这	牧场	现在	,	和	所以	许多	的	这	牛仔

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

现在牧场里相当冷清，因为很多牛仔都外出了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈmænɪʤd] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] .

but	the	children	managed	to	have	good	times	.
但	这	孩子们	管理	到	有	好的	时代	.

但孩子们还是玩得很开心。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [ˈɒf(ə)n] [went] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊni] [kɑːt] ,

The	two	smaller	twins	often	went	riding	in	the	pony	cart	,
这	二	较小的	双胞胎	经常	去	骑术	在	这	小马	大车	,

那对个头较小的双胞胎经常乘坐马车出行。

[waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [laɪkt] [ˈsæd(ə)l] - [ˈraɪdɪŋ] [best] .

while	Bert	and	Nan	liked	saddle	-	riding	best	.
尽管	伯特	和	楠	喜欢	鞍	-	骑术	最好的	.

而伯特和南最喜欢骑马。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

One	day	as	Bert	and	his	sister	started	off	their	mother	said	to	them	:
一	天	作为	伯特	和	他的	姐姐	开始	离开	他们的	母亲	说	到	他们	:

一天，伯特和他的妹妹刚要出门，他们的母亲就对他们说：

" [doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [naʊ] .

"	Don't	go	too	far	now	.
"	不	去	也	远的	现在	.

“现在别走得太远。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stɔːm] . "

I	think	there	is	going	to	be	a	storm	.	"
我	思考	那里	是	去	到	是	一个	风暴	.	"

我觉得会有暴风雨。

" [wiː; wi][woʊnt][gəʊ][fɑː(r)] !

"	We	won't	go	far	!
"	我们	惯于	去	远的	!

我们不会走远！

" [bɜːt] [ˈprɒmɪst] .

"	Bert	promised	.
"	伯特	承诺	.

伯特承诺道。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] [ˈsæd(ə)l] [ˈpəʊniz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ˈprɪti] [ˈfrɪski] [ðæt] [deɪ] .

Now	the	two	saddle	ponies	were	feeling	pretty	frisky	that	day	.
现在	这	二	鞍	小马	是	感觉	漂亮的	活泼的	那	天	.

那天，这两匹鞍马都显得格外活泼好动。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [kəʊld] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,

They	seemed	to	know	cold	weather	was	coming	,
他们	似乎	到	知道	寒冷的	天气	曾是	未来	,

它们似乎预感到寒冷天气即将到来。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [trɒt] [əˈlɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [peɪs] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .

when	they	would	have	to	trot	along	at	a	lively	pace	to	keep	warm	.
什么时候	他们	会	有	到	小跑	沿着	在	一个	热闹	步伐	到	保持	温暖的	.

它们不得不快步小跑来保持体温。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]

And	perhaps	Nan	and	Bert	,	remembering	that	they	were	soon	to	leave	the
和	也许	楠	和	伯特	,	记住	那	他们	是	很快	到	离开	这

[rɑ:ntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

或许南和伯特也想起了他们即将离开牧场的事。

[rəʊd] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] .

rode	farther	and	faster	than	they	meant	to	.
骑	更远	和	快点	比	他们	意思是	到	.

骑行距离比他们预想的更远、速度更快。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [næn] [sed] :

At	any	rate	they	went	on	and	on	,	and	pretty	soon	Nan	said	:
在	任何	速度	他们	去	在	和	在	,	和	漂亮的	很快	楠	说	:

总之，他们继续说了下去，没过多久，楠就说：

" [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] .

"	We	had	better	go	back	.
"	我们	有	更好的	去	后退	.

我们最好回去。

[wi:; wi]['nevə(r)] [keɪm] [səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] .

We	never	came	so	far	away	before	,	all	alone	.
我们	绝不	来了	所以	远的	离开	前	,	全部	独自的	.

我们以前从未独自一人走得这么远。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] ! "

And	I	think	it's	going	to	rain	!	"
和	我	思考	它是	去	到	雨	!	"

我觉得要下雨了！

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [lʊk] [səʊ] , " [əd'mɪtɪd] [bɜ:t] .

"	Yes	,	it	does	look	so	,	"	admitted	Bert	.
"	是的	,	它	做	看	所以	,	"	承认	伯特	.

“是的，看起来确实如此，”伯特承认道。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [wi:; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] .

"	And	I	guess	we	had	better	go	back	.
"	和	我	猜测	我们	有	更好的	去	后退	.

我想我们最好还是回去吧。

[ai] [θɔ:t] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	thought	maybe	I	could	see	some	of	the	cowboys	coming	home	from	the
我	想法	或许	我	可以	看	一些	的	这	牛仔	未来	家	从	这

[raʊnd] - [ʌp] ,

round	-	up	,
圆形的	-	向上	,

我当时想，也许能看到一些牛仔从围捕行动中回来。

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai] [kænt] .

but	I	guess	I	can't	.
但	我	猜测	我	不能	.

但我估计我做不到。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜ:nd] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑ:ntʃ]

"	The	children	turned	their	ponies	about	,	and	headed	them	for	the	ranch
"	这	孩子们	转向	他们的	小马	关于	,	和	标题	他们	为了	这	牧场

[haʊs] .

house	.
房子	.

孩子们调转马头，朝牧场小屋走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

大西部的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins in the Great West)
第9/9页

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ðə; ði][reɪn] [drɒps] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] ,
As **they** **did** **so** **the** **rain** **drops** **began** **to** **fall** **,**
作为 他们 做过 所以 这 雨 滴 开始 到 落下 ,

这时，雨滴开始落下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['rɪdn] [ə; eɪ][hɑ:f][maɪl][mɔ:(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [stɔ:m] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] .
and **they** **had** **not** **ridden** **a** **half** **mile** **more** **before** **the** **storm** **suddenly** **broke** **.**
和 他们 有 不是 骑 一个 一半 英里 更多的 前 这 风暴 突然 打破 .

他们还没骑出半英里，暴风雨就突然来了。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][reɪn] ! " [kraɪd][næn] .
" **Oh** **,** **look** **at** **the** **rain** **!** **"** **cried** **Nan** **.**
" 哦 , 看 在 这 雨 ! " 哭 楠 .

“哎呀，你看这雨！”楠喊道。

" [ænd; ənd] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜ:t] .
" **And** **feel** **it** **!** **"** **exclaimed** **Bert** **.**
" 和 感觉 它 ! " 惊呼 伯特 .

“感受一下！”伯特喊道。

" [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [stɔ:m] !
" **This** **is** **going** **to** **be** **a** **big** **storm** **!**
" 这 是 去 到 是 一个 大的 风暴 !

“这将是一场大风暴！”

[lets] [pʊt] [ɒn]['aʊə(r)] ['pɔntʃəʊz] .
Let's **put** **on** **our** **ponchos** **.**
我们来吧 放 在 我们的 披风 .

咱们穿上雨披吧。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kærid] ['pɔntʃəʊz] [ɒn][ðeə(r)] ['sædlz] .
" **The** **children** **carried** **ponchos** **on** **their** **saddles** **.**
" 这 孩子们 携带 披风 在 他们的 马鞍 .

孩子们在马鞍上放着雨披。

[ə; eɪ] ['pɒntʃəʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['blæŋkit] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A **poncho** **is** **a** **rubber** **blanket** **with** **a** **hole** **in** **the** **middle** **.**
一个 雨披 是 一个 橡皮 毯子 和 一个 洞 在 这 中间 .

雨披是一种中间有洞的橡胶毯。

[tu:; tə][weə(r)][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][dʒʌst][pʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] ,
To **wear** **it** **you** **just** **put** **your** **head** **through** **the** **hole** **,**
到 穿 它 你 只是 放 你的 头 通过 这 洞 ,

佩戴时只需将头伸进洞里即可。

[ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['kɒmz] [daʊn] ['əʊvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kept] [kwaɪt] [draɪ] ,
the **rubber** **comes** **down** **over** **your** **shoulders** **and** **you** **are** **kept** **quite** **dry** **,**
这 橡皮 来 向下 超过 你的 肩膀 和 你 是 保留 相当 干燥 ,

橡胶材质覆盖住你的肩膀，让你保持干爽。

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [hɑ:d] [stɔ:m] .
even **in** **a** **hard** **storm** **.**
甚至 在 一个 难的 风暴 .

即使在暴风雨中。

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] ['kwɪkli] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['pɔntʃəʊz] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ə'gen] .

Bert	**and**	**Nan**	**quickly**	**put**	**on**	**their**	**ponchos**	**and**	**then**	**started**	**their**	**ponies**	**again**	**.**
伯特	和	楠	迅速地	放	在	他们的	披风	和	然后	开始	他们的	小马	再次	.

伯特和南迅速穿上雨披，然后再次骑上他们的小马。

[ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [kʊd; kəd]

The	**rain**	**was**	**now**	**coming**	**down**	**so**	**hard**	**that**	**the**	**brother**	**and**	**sister**	**could**
这	雨	曾是	现在	未来	向下	所以	难的	那	这	兄弟	和	姐姐	可以

['skeəsli] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

scarcely	**see**	**where**	**they**	**were**	**going**	**.**
几乎	看	在哪里	他们	是	去	.

雨越下越大，兄妹俩几乎看不清路了。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['hedɪd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	**Are**	**we**	**headed**	**right**	**for**	**the**	**house**	**?**	**"**	**asked**	**Nan**	**.**
"	是	我们	标题	正确的	为了	这	房子	?	"	问	楠	.

“我们是不是正往房子走？”楠问道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	**I**	**—**	**I**	**guess**	**so**	**,**	**"**	**answered**	**Bert**	**.**
"	我	—	我	猜测	所以	,	"	回答	伯特	.

“我……我想是的，”伯特回答道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] .

"	**But**	**I'm**	**not**	**sure**	**.**
"	但	我是	不是	当然	.

但我不太确定。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XXII**
"	章	二十二

第二十二章

[njuː] [nems]

NEW	**NAMES**
新的	姓名

新名称

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [rəʊd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['hɑːdə(r)]

Bert	**and**	**Nan**	**rode**	**on**	**through**	**the**	**rain**	**which**	**seemed**	**to**	**come**	**down**	**harder**
伯特	和	楠	骑	在	通过	这	雨	哪个	似乎	到	来	向下	更难

[ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] .

and	**harder**	**.**
和	更难	.

伯特和南冒着雨继续骑行，雨势似乎越来越大。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ] [dɑːk] ,

Soon	**it**	**grew**	**so**	**dark**	**,**
很快	它	生长	所以	黑暗的	,

很快天色就变得很暗了，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊdz] ,

because	**it**	**was**	**getting**	**to**	**be**	**late**	**afternoon**	**and**	**because**	**of**	**the**	**rain**	**clouds**	**,**
因为	它	曾是	获得	到	是	晚的	下午	和	因为	的	这	雨	云	,

因为已是傍晚时分，而且乌云密布，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

that	**the**	**children**	**could**	**not**	**see**	**in**	**the**	**least**	**where**	**they**	**were**	**going**	**.**
那	这	孩子们	可以	不是	看	在	这	至少	在哪里	他们	是	去	.

孩子们根本看不到自己要去哪里。

" [əʊ] , [bɜːt] , ['meɪbi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ! " [sed] [næn] ,
" Oh , Bert , maybe we are lost ! " said Nan ,
" 哦 , 伯特 , 或许 我们 是 丢失的 ! " 说 楠 ,

“哦，伯特，我们可能迷路了！”南说道。

[wɪð] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gaɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊni] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
with almost a sob as she guided her pony up beside that of her
和 几乎 一个 哭泣 作为 她 引导 她 小马 向上 旁 那 的 她
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

她几乎是哽咽着，牵着自己的小马走到哥哥的小马旁边。

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli] [lɒst] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh , I don't guess we are exactly lost , " he said .
" 哦 , 我 不 猜测 我们 是 确切地 丢失的 , " 他 说 .

“哦，我想我们并不算是迷路了，”他说。

" [ðə; ði] ['pəuniz] [nəʊ] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] . "
" The ponies know their way back to the ranch houses , even if we don't . "
" 这 小马 知道 他们的 方式 后退 到 这 牧场 房屋 , 甚至 如果 我们 不 . "

“即使我们不知道，小马们也知道回牧场小屋的路。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
" Do you think so ?
" 做 你 思考 所以 ?

你这么认为吗?

" [næn] [ɑːskt] .
" Nan asked .
" 楠 问 .

“楠问道。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['deɪtn] [təʊld][ˌem 'iː] [ɪf] ['evə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ,
" Yes , Mr . Dayton told me if ever I didn't know which way to go ,
" 是的 , 先生 . 代顿 讲述 我 如果 曾经 我 没有 知道 哪个 方式 到 去 ,

“是的，戴顿先生告诉我，如果我不知道该往哪走，

[dʒʌst][tuː; tə][let][ðə; ði][reɪnz] [rest] [luːs] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] , [ænd; ənd] [id] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] . "
just to let the reins rest loose on the horse's neck , and he'd take me home . "
只是 到 让 这 缰绳 休息 松动的 在 这 马匹 脖子 , 和 他会 拿 我 家 . "

只需让缰绳放松地搭在马的脖子上，他就会带我回家。

" [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] ! " [dɪ'saɪdɪd] [næn] .
" We'll do that ! " decided Nan .
" 出色地 做 那 ! " 决定 楠 .

“我们会这么做的！”楠决定道。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['pəuniz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wei] ,
But whether the ponies did not know their way ,
但 无论 这 小马 做过 不是 知道 他们的 方式 ,

但是，如果小马们不认路的话，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [bɜːt] [ɔː(r)][næn]
or whether the ranch buildings were farther off than either Bert or Nan
或者 无论 这 牧场 建筑物 是 更远 离开 比 任何一个 伯特 或者 楠
[ɪ'mædʒɪnd] ,
imagined ,
想象 ,

或者说，牧场建筑群是否比伯特或南想象的要远。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

the	children	did	not	know	.
这	孩子们	做过	不是	知道	.

孩子们并不知道。

[ɔ:l] [ðeɪ] [nju:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ,

All	they	knew	was	that	they	were	out	in	the	rain	,
全部	他们	知道	曾是	那	他们	是	出去	在	这	雨	,

他们只知道自己身处雨中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] ['eni] ['ʃeltə(r)] .

and	they	did	not	seem	to	be	able	to	get	to	any	shelter	.
和	他们	做过	不是	似乎	到	是	有能力的	到	得到	到	任何	庇护所	.

他们似乎无法找到任何避难所。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [tri:z] [ɒn] [ðə; ði] ['prɛəriz] [ə'baʊt] [θri:] [stɑ:(r)] [rɑ:ntʃ] ,

There	were	no	trees	on	the	prairies	about	Three	Star	ranch	,
那里	是	不	树木	在	这	草原	关于	三	星星	牧场	,

三星牧场周围的草原上没有树。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] .

as	there	were	in	the	woods	at	Lumberville	.
作为	那里	是	在	这	树林	在	伦伯维尔	.

就像兰伯维尔的树林里那样。

" [əʊ] , [bɜ:t] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [du:; də] ? " [kraɪd] [næn] .

"	Oh	,	Bert	,	what	shall	we	do	?	"	cried	Nan	.
"	哦	,	伯特	,	什么	将	我们	做	?	"	哭	楠	.

“哦，伯特，我们该怎么办？”南喊道。

" [ɪts] ['getɪŋ] ['terəbli] [dɑ:k] [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] !

"	It's	getting	terribly	dark	and	I'm	afraid	!
"	它是	获得	可怕	黑暗的	和	我是	害怕的	!

天色越来越暗了，我好害怕！

" [bɜ:t] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] ['ɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)]

"	Bert	was	a	little	afraid	also	,	but	he	was	not	going	to	let	his	sister
"	伯特	曾是	一个	小的	害怕的	还	,	但	他	曾是	不是	去	到	让	他的	姐姐

[nəʊ] [ðæt] .

know	that	.
知道	那	.

伯特也有些害怕，但他不想让妹妹知道。

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .

He	meant	to	be	brave	and	look	after	her	.
他	意思是	到	是	勇敢的	和	看	后	她	.

他本想勇敢地照顾她。

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [næn] [kraɪd] :

They	rode	along	a	little	farther	,	and	suddenly	Nan	cried	:
他们	骑	沿着	一个	小的	更远	,	和	突然	楠	哭	:

她们又往前走了一段路，突然，楠哭了起来：

" [əʊ] , [bɜ:t] ! [lʊk] !

"	Oh	,	Bert	!	Look	!
"	哦	,	伯特	!	看	!

“哦，伯特！看！”

['ɪndiənz] !

Indians	!
印度人	!

印第安人！

" [bɜːt] ,
" Bert ,
" 伯特 ,

伯特，

[huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [ləʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [reɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs]
who was riding along with his head bent low to keep the rain out of his face
WHO 曾是 骑术 沿着 和 他的 头 弯曲 低的 到 保持 这 雨 出去 的 他的 脸
,
,
,

他低着头，不让雨水淋到脸上，一路骑行着。

[glɑːns, glæns] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] [dʌsk] .
glanced up through the gathering dusk .
瞥了一眼 向上 通过 这 采集 黄昏 .

透过渐浓的暮色，我抬头望去。

[hiː; hi] [sɔː] ,
He saw ,
他 锯 ,

他看到了，

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [men]
just ahead of him and coming toward him and his sister a line of men
只是 前方 的 他 和 未来 朝向 他 和 他的 姐姐 一个 线 的 男人
[ɒn] ['hɔːsɪz] .
on horses .
在 马匹 .

在他前方不远处，有一队骑马的人正朝他和他的妹妹走来。

[bʌt; bət] [bɜːt] ['aɪðə(r)] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)]
But Bert either looked more closely than did his sister or else he knew more
但 伯特 任何一个 看起来 更多的 密切 比 做过 他的 姐姐 或者 别的 他 知道 更多的
[ə'baʊt] ['ɪndiənz] .
about Indians .
关于 印度人 .

但伯特要么比他妹妹看得更仔细，要么就是对印第安人了解更多。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [glɑːns] [hiː; hi] [kraɪd] :
For after a second glance he cried :
为了 后 一个 第二 瞥一眼 他 哭 :

他再次看向他时，喊道：

" [ðeɪ] [ɑːrnt] ['ɪndiənz] !
" They aren't Indians !
" 他们 不是 印度人 !

“他们不是印度人！”

['ðer] [k'aʊbɔɪz] !
They're cowboys !
它们是 牛仔 !

他们是牛仔！

[hə'ləʊ] , [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .
Hello , there ! " cried the boy .
你好 , 那里 ! " 哭 这 男生 .

“你好啊！”男孩喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [ʃəʊ] [juː 'es] [ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒn] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] ?
" Will you please show us the way to the house on Three Star ranch ?
" 将要 你 请 展示 我们 这 方式 到 这 房子 在 三 星星 牧场 ?

请问您能带我们去三星牧场的房子吗?

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kˈaʊbɔɪz] ['pʊld] [ʌp][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ɒn] ['hɪərɪŋ]
" Some of the leading cowboys pulled up their horses , and stopped on hearing
" 一些 的 这 领导 牛仔 拉 向上 他们的 马匹 , 和 停止 在 听力
[ðɪs] [kɔːl] .
this call .
这 称呼 .

听到这个呼喊声，一些顶尖的牛仔勒住马，停了下来。

[ðeɪ] [piə] [θruː] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɒn]['pəuniz] .
They peered through the rain and darkness and saw the two children on ponies .
他们 窥视 通过 这 雨 和 黑暗 和 锯 这 二 孩子们 在 小马 .

他们透过雨水和黑暗，看到了骑着小马的两个孩子。

" [huz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [stɑː(r)] [rɑːntʃ] ? " [kraɪd] [wʌn] ['kaʊbɔɪ] .
" Who's asking for Three Star ranch ? " cried one cowboy .
" 谁是 问 为了 三 星星 牧场 ? " 哭 一 牛仔 .

“谁要三星牧场？”一个牛仔喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
" We are !
" 我们 是 !

我们是！

" [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .
" Bert answered .
" 伯特 回答 .

伯特回答道。

" [wɪr] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ! "
" We're the Bobbsey twins ! "
" 是 这 鲍勃西 双胞胎 ! "

“我们是鲍勃西双胞胎！”

" [əʊ] , [həʊ] !
" Oh , ho !
" 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[aɪ] [θɔːt] [səʊ] ! " [keɪm] [bæk] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
I thought so ! " came back the answer .
我 想法 所以 ! " 来了 后退 这 回答 .

“我就知道！”对方回答道。

" [wel] , [doʊnt] ['wʌri] !
" Well , don't worry !
" 出色地 , 不 担心 !

“别担心！”

[wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] [ɔːl] [raɪt] !
We'll take you home all right !
出色地 拿 你 家 全部 正确的 !

我们会送你回家的！

" [wɪð] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ([ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][nɒt]
" With that some of the cowboys (and they really were that and not
" 和 那 一些 的 这 牛仔 (和 他们 真的 是 那 和 不是
['ɪndiənz]) [rəʊd] ['kləuzə(r)][tuː; tə][næn][ænd; ənd] [bɜːt] .
Indians) rode closer to Nan and Bert .
印度人) 骑 更近 到 楠 和 伯特 .

“说完，一些牛仔（他们真的是牛仔，而不是印第安人）骑马靠近了南和伯特。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [bɜːt] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɛɪsɪz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

And	as	soon	as	Bert	caught	a	glimpse	of	the	faces	of	some	of	the
和	作为	很快	作为	伯特	捕捉	一个	一瞥	的	这	面孔	的	一些	的	这

[men][hiː; hi][kraɪd] :

men	he	cried	:
男人	他	哭	:

伯特一看清某些人的脸，就哭了起来：

" [waɪ] , [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [θriː] [stɑː(r)] ! "

"	Why	,	you	belong	to	Three	Star	!	"
"	为什么	,	你	属于	到	三	星星	!	"

“你明明是三星队的！”

" [ʃʊə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [wʌn] , [nemd] [ˌpiːt] ['bɔːldwɪn] .

"	Sure	!	"	answered	one	,	named	Pete	Baldwin	.
"	当然	!	"	回答	一	,	命名	皮特	鲍德温	.

“当然！”一位名叫皮特·鲍德温的人回答道。

" [wɪr] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑː(r)] ['aʊtfɪt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .

"	We're	part	of	the	Three	Star	outfit	coming	back	from	the	round	-	up	.
"	是	部分	的	这	三	星星	全套服装	未来	后退	从	这	圆形的	-	向上	.

“我们是三星队的一员，刚刚结束围捕行动。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstər] ['gəʊɪŋ] ? "

But	where	are	you	two	youngsters	going	?	"
但	在哪里	是	你	二	年轻人	去	?	"

你们两个孩子要去哪里呢?

" [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][reɪn] ,

"	We	came	out	for	a	ride	,	"	answered	Bert	"	but	it	started	to	rain	,
"	我们	来了	出去	为了	一个	骑	,	"	回答	伯特	"	但	它	开始	到	雨	,

“我们出来兜风，”伯特回答说，“但是开始下雨了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] . "

and	we	want	to	go	home	.	"
和	我们	想	到	去	家	.	"

我们想回家。

" [wel] , [juː; jʊ][woʊnt][get] [həʊm] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , " [sed] [ˌpiːt] .

"	Well	,	you	won't	get	home	the	way	you	are	going	,	"	said	Pete	.
"	出色地	,	你	惯于	得到	家	这	方式	你	是	去	,	"	说	皮特	.

“唉，你这样走是回不了家的，”皮特说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [wen] [wiː; wi] [met] [juː; jʊ] .

"	You	were	traveling	right	away	from	home	when	we	met	you	.
"	你	是	旅行	正确的	离开	从	家	什么时候	我们	遇见	你	.

“我们遇见你的时候，你正离开家去旅行。”

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['pəuniz] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [hed] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .

Turn	your	ponies	around	,	and	head	them	the	other	way	.
转动	你的	小马	大约	,	和	头	他们	这	其他	方式	.

让你的小马掉头，朝相反的方向走。

[wiːl; wil] [raɪd] [bæk] [wɪð] [juː; jʊ] .

We'll	ride	back	with	you	.
出色地	骑	后退	和	你	.

我们和你一起回去。

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn][wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

"	Bert	and	Nan	were	glad	enough	to	do	this	.
"	伯特	和	楠	是	高兴的	足够的	到	做	这	.

伯特和南很乐意这样做。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [met] [juː; jʊ] , " [sed] [bɜːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [ˌpiːt]

"	It's	a	good	thing	we	met	you	,	"	said	Bert	,	as	he	rode	beside	Pete
"	它是	一个	好的	事物	我们	遇见	你	,	"	说	伯特	,	作为	他	骑	旁	皮特

“幸好我们认识了你，”伯特一边说着，一边骑在皮特旁边。

['bɔːldwɪn] .

Baldwin	.
鲍德温	.

鲍德温。

" [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] ? "

"	And	did	you	catch	the	Indians	?	"
"	和	做过	你	抓住	这	印度人	?	"

“你抓到印第安人了吗？”

" [jes] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [gɒt] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['kæt(ə)l] — [ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn]

"	Yes	,	we	found	them	,	and	got	back	your	mother's	cattle	—	all	except	one
"	是的	,	我们	成立	他们	,	和	得到	后退	你的	母亲的	牛	—	全部	除了	一

[ɔː(r)] [tuː] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] . "

or	two	we	gave	them	.	"
或者	二	我们	给予	他们	.	"

“是的，我们找到了它们，也找回了你母亲的牛——除了我们送给他们的一两头之外，其他的都拿回来了。”

" [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ðɪ] [raʊnd] - [ʌp] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	And	is	the	round	-	up	all	over	?	"	asked	Bert	.
"	和	是	这	圆形的	-	向上	全部	超过	?	"	问	伯特	.

“围捕行动结束了吗？”伯特问道。

" [jes] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['kæt(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪl] [draɪv] [ɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

"	Yes	,	except	for	some	cattle	a	few	of	the	boys	will	drive	in	to	-	morrow
"	是的	,	除了	为了	一些	牛	一个	很少	的	这	男孩们	将要	驾驶	在	到	-	明天

[ɔː(r)] [nekst] [deɪ] ,

or	next	day	,
或者	下一个	天	,

“是的，除了几头牛，几个小伙子明天或后天会赶进来。”

" [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	the	cowboy	answered	.
"	这	牛仔	回答	.

“牛仔回答道。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] - [ɪm] [ðen] .

"	You	can	see	'	em	then	.
"	你	能	看	-	呃	然后	.

“到时候你就能看到它们了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['jʌŋstər] [hæd; həd] [ðəʊz] ['rʌbə(r)] ['pɔntʃəʊz] , [ɔː(r)] [jʊd] [biː; bi] [səʊkt]

It's	a	good	thing	you	youngsters	had	those	rubber	ponchos	,	or	you'd	be	soaked
它是	一个	好的	事物	你	年轻人	有	那些	橡皮	披风	,	或者	你会	是	浸泡过

[θruː] .

through	.
通过	.

幸好你们这些年轻人有橡胶雨披，不然肯定会全身湿透。

" [ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [iːtʃ] [hæd; həd] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rʌbə(r)] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

"	The	cowboys	each	had	on	one	of	these	rubber	blankets	,	and	they	did	not
"	这	牛仔	每个	有	在	一	的	这些	橡皮	毯子	,	和	他们	做过	不是

[maɪnd] [ðə; ðɪ] [reɪn] .

mind	the	rain	.
头脑	这	雨	.

“牛仔们每人都披着一条橡胶毯，他们并不在意下雨。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [sæŋ] [æz; əz][ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [plɔdid] [θru:] [ðə; ði] [wet] .

Some	of	them	even	sang	as	their	horses	plodded	through	the	wet	.
一些	的	他们	甚至	唱	作为	他们的	马匹	蹒跚而行	通过	这	湿的	.

他们中的一些人甚至一边唱歌，一边看着他们的马匹在湿漉漉的路上艰难跋涉。

[bɜ:t] [ænd; ənd][næn][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['freɪd] ,

Bert	and	Nan	were	no	longer	afraid	,
伯特	和	楠	是	不	更长	害怕的	,

伯特和南不再害怕了。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] [wɪð] [ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ] [frendz] ['ɪntu:][ðə; ði]['klʌstə(r)]

and	in	about	half	an	hour	they	rode	with	their	cowboy	friends	into	the	cluster
和	在	关于	一半	一个	小时	他们	骑	和	他们的	牛仔	朋友们	进入	这	簇

[ɒv; əv] [rɑ:ntʃ] ['bɪldɪŋz] .

of	ranch	buildings	.
的	牧场	建筑物	.

大约半小时后，他们和牛仔朋友们一起骑马进入了那片牧场建筑群。

" [əʊ] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] ['tʃɪldrən] !

"	Oh	,	my	poor	,	dear	children	!
"	哦	,	我的	贫穷的	,	亲爱的	孩子们	!

“哦，我可怜的、亲爱的孩子们！”

[weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

where	have	you	been	?	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	.
在哪里	有	你	到过	?	"	哭	太太	.	鲍勃西	.

“你去哪儿了？”鲍勃西太太喊道。

" ['dædi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪtn] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [stɑ:t] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !

"	Daddy	and	Mr	.	Dayton	were	just	going	to	start	hunting	for	you	!
"	爸爸	和	先生	.	代顿	是	只是	去	到	开始	打猎	为了	你	!

“爸爸和戴顿先生正准备开始寻找你呢！”

[wɒt] ['hæpənd] ? "

What	happened	?	"
什么	发生	?	"

发生了什么？”

" [wi:; wi] [gɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [faʊnd] [ju: 'es] , " [sed] [bɜ:t] .

"	We	got	lost	in	the	rain	,	but	the	cowboys	found	us	,	"	said	Bert	.
"	我们	得到	丢失的	在	这	雨	,	但	这	牛仔	成立	我们	,	"	说	伯特	.

“我们在雨中迷路了，但牛仔们找到了我们，”伯特说。

" [ænd; ənd] [fɜ:st] [aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪndiənz] , " ['ædɪd] [næn] ,

"	And	first	I	thought	they	were	Indians	,	"	added	Nan	,
"	和	第一的	我	想法	他们	是	印度人	,	"	额外	楠	,

“我一开始还以为他们是印度人呢，”楠补充道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .

as	she	shook	the	water	from	her	hair	.
作为	她	摇晃	这	水	从	她	头发	.

她甩了甩头发上的水。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd][ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	Well	,	it's	a	good	thing	they	did	find	you	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	它是	一个	好的	事物	他们	做过	寻找	你	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“幸好他们找到了你，”鲍勃西先生说。

[ðə; ði] [tu:] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [wɔ:m] [mɪlk] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

The	two	Bobbsey	twins	were	given	some	warm	milk	to	drink	,
这	二	鲍勃西	双胞胎	是	给定	一些	温暖的	牛奶	到	喝	,

博布西家的双胞胎姐妹喝了一些温牛奶。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

and	soon	they	were	telling	Flossie	and	Freddie	about	their	ride	in	the	rain	.
和	很快	他们	是	讲述	弗洛西	和	弗雷迪	关于	他们的	骑	在	这	雨	.

很快，他们就开始跟弗洛西和弗雷迪讲述他们在雨中兜风的经历。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [saɪd] ['fredi] .

"	I	wish	I	could	see	an	Indian	,	"	sighed	Freddie	.
"	我	希望	我	可以	看	一个	印度	,	"	叹了口气	弗雷迪	.

“我真希望能够见到一个印第安人，”弗雷迪叹了口气。

" [ɔːl] [aɪ] [wɒnt] [naʊ] [ɪz] [æn; ən] ['ɪndiən] [dɒl] , " [sed] [næn] .

"	All	I	want	now	is	an	Indian	doll	,	"	said	Nan	.
"	全部	我	想	现在	是	一个	印度	玩具娃娃	,	"	说	楠	.

“我现在只想要一个印第安娃娃，”楠说道。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [kaʊbɔɪz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Two	days	later	the	cowboys	came	riding	in	with	a	bunch	of	cattle	which	they
二	天	之后	这	牛仔	来了	骑术	在	和	一个	束	的	牛	哪个	他们

[hæd; həd] ['raʊndɪd] - [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [hɜːd] .

had	rounded	-	up	and	cut	out	from	a	larger	herd	.
有	圆润	-	向上	和	切	出去	从	一个	更大的	一群	.

两天后，牛仔们骑马来了，他们赶来的是一群牛，这些牛是从一个更大的牛群中挑选出来的。

[ðiːz] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɪpt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [kept]

These	steers	were	to	be	shipped	away	,	but	,	for	a	time	,	were	kept
这些	牛	是	到	是	已发货	离开	,	但	,	为了	一个	时间	,	是	保留

[ɪn] [ə; eɪ] [kə'rɑːl] ,

in	a	corral	,
在	一个	围栏	,

这些牛原本要被运走，但暂时被圈养在牛栏里。

[ɔː(r)] [fenst] - [ɪn] [pen] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] .

or	fenced	-	in	pen	,	near	the	ranch	buildings	.
或者	围栏	-	在	笔	,	靠近	这	牧场	建筑物	.

或者在牧场建筑附近用栅栏围起来的围栏。

[ðeə(r)] [bɜːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [biːsts] ,

There	Bert	and	the	other	children	went	to	look	at	the	big	beasts	,
那里	伯特	和	这	其他	孩子们	去	到	看	在	这	大的	野兽	,

伯特和其他孩子就到那里去看那些大野兽了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kaʊbɔɪz] [æt; ət] [wɜːk] .

and	the	Bobbsey	twins	watched	the	cowboys	at	work	.
和	这	鲍勃西	双胞胎	观看	这	牛仔	在	工作	.

鲍勃西双胞胎看着牛仔们干活。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt]

It	was	about	a	week	after	Bert	and	Nan	had	been	lost	in	the	rain	that
它	曾是	关于	一个	星期	后	伯特	和	楠	有	到过	丢失的	在	这	雨	那

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [met] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

Mrs	.	Bobbsey	met	the	foreman	,
太太	.	鲍勃西	遇见	这	领班	,

伯特和南在雨中迷路大约一周后，博布西太太遇到了工头。

[tʃɑːlz] ['deɪtn] [pɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [wʌn] [deɪ] .

Charles	Dayton	on	the	porch	of	the	ranch	house	one	day	.
查尔斯	代顿	在	这	门廊	的	这	牧场	房子	一	天	.

有一天，查尔斯·戴顿站在牧场房屋的门廊上。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪtn] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] , " [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)]

"	Oh	,	Mr	.	Dayton	!	"	called	the	children's	mother	,	"	I	have	had	a	letter
"	哦	,	先生	.	代顿	!	"	称为	这	孩子们的	母亲	,	"	我	有	有	一个	信

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [bɪl] ,

from	your	brother	Bill	,
从	你的	兄弟	账单	,

“哦，戴顿先生！”孩子们的母亲喊道，“我收到了你哥哥比尔的来信，

[huː] [hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['lʌmbə(r)][trækt] .

who	has	charge	of	my	lumber	tract	.
WHO	有	收费	的	我的	木材	通道	.

谁负责管理我的林地?

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] . "

He	is	coming	on	here	.	"
他	是	未来	在	这里	.	"

他要来了。

" [bɪl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kæt(ə)lmən] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .

"	Bill	is	coming	here	?	"	exclaimed	the	cattleman	in	great	surprise	.
"	账单	是	未来	这里	?	"	惊呼	这	牧牛人	在	伟大的	惊喜	.

“比尔要来这里？”牧牛人惊讶地喊道。

" [wel] , [aɪm] [raɪt] ['hæpi] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .

"	Well	,	I'm	right	happy	to	hear	that	.
"	出色地	,	我是	正确的	快乐的	到	听到	那	.

“嗯，听到这个消息我非常高兴。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

I'll	be	glad	to	see	him	.
患病的	是	高兴的	到	看	他	.

我很高兴见到他。

['hævnt] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

Haven't	seen	him	for	several	years	.
还没有	已见	他	为了	一些	年	.

好几年没见过他了。

[ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

Is	he	coming	here	just	to	see	me	?	"
是	他	未来	这里	只是	到	看	我	?	"

他来这里就是为了见我吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	No	,	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	,
"	不	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	,

“不，”博布西太太回答道。

" [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd][maɪ'self] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['lʌmbə(r)]

"	he	is	coming	here	to	see	Mr	.	Bobbsey	and	myself	about	some	lumber
"	他	是	未来	这里	到	看	先生	.	鲍勃西	和	我	关于	一些	木材

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

“他来这里是想见见鲍勃西先生和我，谈谈木材生意。”

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [left] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['peɪpəz] [ai][hæd; həd][nɒt]

After	we	left	your	brother	found	there	were	some	papers	I	had	not
后	我们	左边	你的	兄弟	成立	那里	是	一些	文件	我	有	不是

[saɪnd] ,

signed	,
签名	,

我们离开后，你哥哥发现有些文件我没有签字。

[səʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] , [ai] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm]

so	,	instead	of	my	going	back	to	Lumberville	,	I	asked	your	brother	to	come
所以	,	反而	的	我的	去	后退	到	伦伯维尔	,	我	问	你的	兄弟	到	来

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

所以，我没有回兰伯维尔，而是请你哥哥来这里。

[ai][kæn; kən] [saɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [hɪə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] ,

I	can	sign	the	papers	here	as	well	as	there	,
我	能	符号	这	文件	这里	作为	出色地	作为	那里	,

我可以在这里和那里都签文件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] . "

and	this	will	give	you	two	brothers	a	chance	to	meet	.	"
和	这	将要	给	你	二	兄弟	一个	机会	到	见面	.	"

这将给你们两兄弟一个见面的机会。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæt(ə)lmən] .

"	I	am	glad	of	that	!	"	exclaimed	the	cattleman	.
"	我	是	高兴的	的	那	!	"	惊呼	这	牧牛人	.

“我真高兴！”牧牛人喊道。

" [ai] [sə'pəʊz] [bɪl] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['prɪti] ['bɪzi] — [hiː; hi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	I	suppose	Bill	and	I	are	going	to	be	kept	pretty	busy	—	he	among	the
"	我	认为	账单	和	我	是	去	到	是	保留	漂亮的	忙碌的	—	他	之中	这

[triːz] [ænd; ənd][ai] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] — [səʊ][wiː; wi] [mait] [nɒt] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt]

trees	and	I	among	the	cattle	—	so	we	might	not	get	a	chance	to	meet
树木	和	我	之中	这	牛	—	所以	我们	可能	不是	得到	一个	机会	到	见面

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

for	a	long	time	,
为了	一个	长的	时间	,

“我想我和比尔都会很忙——他要去树林里，我要去放牛——所以我们可能很长时间都没有机会见面了。”

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . "

only	for	this	.	"
仅有的	为了	这	.	"

仅此而已。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [waɪl] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] ['lɪsnd] [tuː; tə]

"	That's	what	I	thought	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	while	Bert	and	Nan	listened	to
"	那就是	什么	我	想法	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	尽管	伯特	和	楠	听着	到

[ðə; ði] [tɔːk] ,

the	talk	,
这	讲话	,

“我也是这么想的，”博布西太太说道，伯特和南则在一旁听着她们的谈话。

" [wel] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][nekst] [wiːk] . "

"	Well	,	your	brother	will	be	here	next	week	.	"
"	出色地	,	你的	兄弟	将要	是	这里	下一个	星期	.	"

“你哥哥下周就来了。”

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜːt] .

"	Oh	,	I'll	be	glad	to	see	him	!	"	exclaimed	Bert	.
"	哦	,	患病的	是	高兴的	到	看	他	!	"	惊呼	伯特	.

“哦，我真高兴见到他！”伯特惊呼道。

" [səʊ] [wɪl] [ai] ! " ['ekəud] [næn] .

"	So	will	I	!	"	echoed	Nan	.
"	所以	将要	我	!	"	回声	楠	.

“我也会！”楠附和道。

" [ai] [laɪk] ['aʊə(r)] ['lʌmbəmən] .
" I like our lumberman .
" 我 喜欢 我们的 伐木工 .

我喜欢我们的伐木工。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət] [θriː] [stɑː(r)]
" During the week that followed the Bobbsey twins had good times at Three Star
" 期间 这 星期 那 随后 这 鲍勃西 双胞胎 有 好的 时代 在 三 星星
[rɑːntʃ] .
ranch .
牧场 .

“接下来的一周，鲍勃西双胞胎在三星牧场度过了愉快的时光。”

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] , [bʌt; bət] ['getɪŋ] ['kəʊldə(r)] ,
The weather was fine , but getting colder ,
这 天气 曾是 美好的 , 但 获得 更冷 ,

天气不错，但渐渐冷了。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
and Mr . and Mrs . Bobbsey began to think of packing to go home .
和 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 开始 到 思考 的 包装 到 去 家 .

于是，鲍勃西夫妇开始考虑收拾行李回家。

[ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] , [ðeɪ] [sed] ,
They would do this , they said ,
他们 会 做 这 , 他们 说 ,

他们说他们会这么做。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [bɪl] ['deɪtn] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə]
as soon as they had signed the papers Bill Dayton was bringing to
作为 很快 作为 他们 有 签名 这 文件 账单 代顿 曾是 带来 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们刚签完文件，比尔·戴顿就把文件拿了过来。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ,
And one day ,
和 一 天 ,

有一天，

[wen] [ðə; ði] ['wægən] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] -
when the wagon had been sent to the same station at which the Bobbseys -
什么时候 这 车皮 有 到过 发送 到 这 相同的 车站 在 哪个 这 -
[left] [ðə; ði] [treɪn] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,
left the train some months before ,
左边 这 火车 一些 几个月 前 ,

当这辆货车被送到几个月前鲍勃西一家下火车的同一个车站时，

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)]
the ranch foreman came into the room where Mr . and Mrs . Bobbsey were
这 牧场 领班 来了 进入 这 房间 在哪里 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 是
['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sed] :
talking with the children and said :
说 和 这 孩子们 和 说 :

牧场工头走进博布西夫妇和孩子们说话的房间，说道：

" [hiːz] [hɪə(r)] ! "
" He's here ! "
" 他是 这里 ! "

“他来了！”

" [huː] ? " [ɑːskt] [bɜːrts] ['fɑːðə(r)] .
" Who ? " asked Bert's father .
" WHO ? " 问 伯特的 父亲 .

“谁？”伯特的父亲问道。

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [bɪl] !
" My brother Bill !
" 我的 兄弟 账单 !

“我的兄弟比尔！”

[hiː; hi][dʒʌst] [ə'raɪvd] !
He just arrived !
他 只是 到达的 !

他刚到！

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ! "
My , but he has changed ! "
我的 , 但 他 有 已更改 ! "

我的天，他变了！

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] .
" And I suppose he said the same thing about you , " laughed Mrs .
" 和 我 认为 他 说 这 相同的 事物 关于 你 , " 笑了 太太 .

“我想他也对你说过同样的话吧，”太太笑着说。

['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

鲍勃西。

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] .
" Yes , he did , " admitted the ranch foreman .
" 是的 , 他 做过 , " 承认 这 牧场 领班 .

“是的，他确实这么做了，”牧场工头承认道。

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .
" It's been a good while since we were boys together .
" 它是 到过 一个 好的 尽管 自从 我们 是 男孩们 一起 .

“我们已经很久没有一起当男孩了。”

[mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [ðen] .
Much has happened since then .
很多 有 发生 自从 然后 .

自那时以来发生了许多事情。

" [bɪl] ['deɪtn] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Bill Dayton came in to see Mrs . Bobbsey .
" 账单 代顿 来了 在 到 看 太太 . 鲍勃西 .

比尔·戴顿来看望鲍勃西太太。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] , [ðəʊ] [bɪl]
The two brothers looked very much alike when they were together , though Bill
这 二 兄弟 看起来 非常 很多 同样 什么时候 他们 是 一起 , 尽管 账单
[wɒz; wəz] ['jʌŋgə] .
was younger .
曾是 年轻 .

两兄弟在一起时长得非常相像，尽管比尔比他小。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
They appeared very glad to see one another .
他们 出现 非常 高兴的 到 看 一 其他 .

他们看起来很高兴见到彼此。

[bɪl] ['deɪtn] [hæd; həd] [brɔ:t] [kwaɪt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['peɪpəz] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Bill	**Dayton**	**had**	**brought**	**quite**	**a**	**bundle**	**of**	**papers**	**for**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**
账单	代顿	有	带来	相当	一个	捆	的	文件	为了	先生	.	和	太太	.

['bɑ:bsi:] [tu:; tə] [saɪn] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['bɪznəs] ,

Bobbsey	**to**	**sign**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**timber**	**business**	**,**
鲍勃西	到	符号	在	联系	和	这	木材	商业	,

比尔·戴顿带来了一大叠文件，要鲍勃西夫妇签署，这些文件与木材生意有关。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [tu:] [deɪz] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] .

and	**it**	**took**	**two**	**days**	**to**	**finish**	**the**	**work**	**.**
和	它	采取	二	天	到	结束	这	工作	.

这项工作花了整整两天时间才完成。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [hæd; həd] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [weɪz] ,

During	**that**	**time**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**had**	**fun**	**in**	**a**	**number**	**of**	**ways**	**,**
期间	那	时间	这	鲍勃西	双胞胎	有	乐趣	在	一个	数字	的	方式	,

在那段时间里，鲍勃西双胞胎以多种方式享受着乐趣。

[frɒm; frəm] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['pəuniz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɑ:t] , [tu:; tə] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

from	**riding**	**on**	**ponies**	**and**	**in**	**the**	**cart**	**,**	**to**	**watching**	**the**	**cowboys**	**.**
从	骑术	在	小马	和	在	这	大车	,	到	观看	这	牛仔	.

从骑小马、坐马车，到观看牛仔表演。

[wʌn] [deɪ] [wen] [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]

One	**day**	**when**	**Nan**	**and**	**Bert**	**were**	**putting**	**their**	**ponies**	**in**	**the**	**stable**	**after**	**a**
一	天	什么时候	楠	和	伯特	是	推杆	他们的	小马	在	这	稳定的	后	一个

[raɪd] ,

ride	**,**
骑	,

一天，南和伯特骑完马后正把他们的小马牵回马厩，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['deɪtn] ['brʌðəz] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [bɑ:n] .

they	**saw**	**the**	**two**	**Dayton**	**brothers**	**talking**	**together**	**near**	**the**	**barn**	**.**
他们	锯	这	二	代顿	兄弟	说	一起	靠近	这	谷仓	.

他们看到戴顿兄弟俩在谷仓附近交谈。

[wɪ'ðaʊt] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]

Without	**meaning**	**to**	**listen**	**,**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**could**	**not**	**help**	**hearing**	**what**	**was**
没有	意义	到	听	,	这	鲍勃西	双胞胎	可以	不是	帮助	听力	什么	曾是

[sed] .

said	**.**
说	.

鲍勃西双胞胎原本不想听，却还是听到了他们说的话。

" [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [bɒs] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ['fɔ:mən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	**Don't**	**you**	**think**	**we**	**ought**	**to**	**tell**	**the**	**boss**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**ranch**	**foreman**	**of**	**his**
"	不	你	思考	我们	应该	到	告诉	这	老板	?	"	问	这	牧场	领班	的	他的

['brʌðə(r)] ,

brother	**,**
兄弟	,

“你不觉得我们应该告诉老板吗？”牧场工头问他哥哥。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)] ['fɔ:mən] .

the	**timber**	**foreman**	**.**
这	木材	领班	.

木材工头。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [tel] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ? " [ɑ:skt] [bɪl] ['deɪtn] .

"	**You**	**mean**	**tell**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**?**	**"**	**asked**	**Bill**	**Dayton**	**.**
"	你	意思是	告诉	先生	.	鲍勃西	?	"	问	账单	代顿	.

“你是说告诉鲍勃西先生吗？”比尔·戴顿问道。

" [jes] , [tel] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] — [ʃiːz] [ðə; ði] [bɒs] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] .

"	Yes	,	tell	Mrs	.	Bobbsey	—	she's	the	boss	as	far	as	we	are	concerned	.
"	是的	,	告诉	太太	.	鲍勃西	—	她是	这	老板	作为	远的	作为	我们	是	担心的	.

“是的，告诉鲍勃西太太——在我们看来，她才是老板。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊə(r)] [neɪm] ['ɪz(ə)nt] ['deɪtn] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðæt]

We	ought	to	tell	them	that	our	name	isn't	Dayton	—	or	at	least	that	that
我们	应该	到	告诉	他们	那	我们的	姓名	不是	代顿	—	或者	在	至少	那	那

['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli] [neɪm] [wiː; wi][hæv; həv] .

isn't	the	only	name	we	have	.
不是	这	仅有的	姓名	我们	有	.

我们应该告诉他们，我们的名字不是戴顿——或者至少，这不是我们唯一的名字。

[ðev] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] , "

They've	been	so	good	to	us	that	we	ought	to	tell	them	the	truth	,	"
他们有	到过	所以	好的	到	我们	那	我们	应该	到	告诉	他们	这	真相	,	"

['ɑːnsə(r)d] [tʃɑːlz] .

answered	Charles	.
回答	查尔斯	.

“他们对我们这么好，我们应该告诉他们真相，”查尔斯回答说。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɔːt] , " [ə'griːd] [bɪl] .

"	I	suppose	we	ought	,	"	agreed	Bill	.
"	我	认为	我们	应该	,	"	同意	账单	.

“我想我们应该这么做，”比尔同意道。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

"	We'll	do	it	!
"	出色地	做	它	!

“我们会做到！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [nɒt] ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [bɜːt] [ɔː(r)][næn] .

"	And	then	they	walked	away	,	not	having	noticed	Bert	or	Nan	.
"	和	然后	他们	步行	离开	,	不是	拥有	注意到	伯特	或者	楠	.

然后他们就走开了，没有注意到伯特和南。

[ðə; ði] [tuː] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

The	two	Bobbsey	twins	looked	at	one	another	.
这	二	鲍勃西	双胞胎	看起来	在	一	其他	.

鲍勃西家的双胞胎兄弟互相看了一眼。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ment] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	I	wonder	what	they	meant	?	"	asked	Nan	.
"	我	想知道	什么	他们	意思是	?	"	问	楠	.

“他们是什么意思呢？”楠问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	answered	her	brother	.
"	我	不	知道	,	"	回答	她	兄弟	.

“我不知道，”她哥哥回答道。

" [wɪd] ['betə(r)] [tel] ['dædi] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] .

"	We'd	better	tell	daddy	or	mother	.
"	我们会	更好的	告诉	爸爸	或者	母亲	.

我们最好告诉爸爸或妈妈。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] [bɜːt] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['ɑːskɪŋ] :

"	A	little	later	that	day	Bert	spoke	to	his	father	,	asking	:
"	一个	小的	之后	那	天	伯特	辐	到	他的	父亲	,	问	:

当天晚些时候，伯特和父亲通了电话，问道：

" ['dædi] , [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][hæv; həv] [tuː] [nems] ? "
" **Daddy , can a man have two names ? "**
" 爸爸 , 能 一个 男人 有 二 姓名 ? "

“爸爸，一个人可以有两个名字吗？”

" [tuː] [nems] ?
" **Two names ?**
" 二 姓名 ?

两个名字?

[jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
Yes , of course .
是的 , 的 课程 .

是的当然。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] . "
His first name and his last name . "
他的 第一的 姓名 和 他的 最后的 姓名 . "

他的名字和姓氏。

" [nəʊ] , [ai] [miːn] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [tuː] [lɑːst] [nems] ? " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" No , I mean can he have two last names ? " went on Bert .
" 不 , 我 意思是 能 他 有 二 最后的 姓名 ? " 去 在 伯特 .

“不，我的意思是，他可以有两个姓氏吗？”伯特继续说道。

" [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] ,
" Not generally ,
" 不是 一般来说 ,

“通常不是这样，

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sed] " [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kwɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hæv; həv]
" Mr . Bobbsey said " I think it would be queer for a man to have
" 先生 . 鲍勃西 说 " 我 思考 它 会 是 酷儿 为了 一个 男人 到 有
[tuː] [lɑːst] [nems] . "
two last names . "
二 最后的 姓名 . "

鲍勃西先生说：“我认为一个男人有两个姓氏会很奇怪。”

" [wel] , [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmən] [hæv; həv] [tuː] [lɑːst] [nems] , " [sed] [bɜːt] .
" Well , the two foremen have two last names , " said Bert .
" 出色地 , 这 二 工头 有 二 最后的 姓名 , " 说 伯特 .

“嗯，这两个工头有两个不同的姓氏，”伯特说。

" ['hævnt] [ðeɪ] ,
" Haven't they ,
" 还没有 他们 ,

难道不是吗?

[næn] ? "
Nan ? "
楠 ? "

楠?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
" What do you mean ? " asked their father .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 他们的 父亲 .

“你这话是什么意思？”他们的父亲问道。

[ðen] [bɜːt] [ænd; ənd][næn][təʊld][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [bɪl] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Then	Bert	and	Nan	told	of	having	overheard	Bill	and	Charles	talking	about	the
然后	伯特	和	楠	讲述	的	拥有	无意中听到	账单	和	查尔斯	说	关于	这

[niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [neɪm] .

need	for	telling	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	the	truth	about	their	name	.
需要	为了	讲述	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	这	真相	关于	他们的	姓名	.

然后伯特和南讲述了他们无意中听到比尔和查尔斯谈论需要告诉鲍勃西夫妇他们名字的真相。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [miːnz] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	What	do	you	suppose	this	means	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	of	his	wife	.
"	什么	做	你	认为	这	方法	?	"	问	先生	.	鲍勃西	的	他的	妻子	.

“你觉得这意味着什么？”鲍勃西先生问他的妻子。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	don't	know	,	"	she	replied	.
"	我	不	知道	,	"	她	回复	.

“我不知道，”她回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi][dɪd] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [bɪl] ['deɪtn]

"	But	you	remember	we	did	think	there	was	something	queer	about	Bill	Dayton
"	但	你	记住	我们	做过	思考	那里	曾是	某物	酷儿	关于	账单	代顿

[æt; ət][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp] . "

at	the	lumber	camp	.	"
在	这	木材	营	.	"

“但你还记得吗？我们当时确实觉得伐木营地的比尔·戴顿有点古怪。”

" [aɪ] [nəʊ] [wiː; wi][dɪd] .

"	I	know	we	did	.
"	我	知道	我们	做过	.

我知道我们做到了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmən] , " ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [went] [ɒn] .

I	think	I'll	have	a	talk	with	the	two	foremen	,	"	Mr	.	Bobbsey	went	on	.
我	思考	患病的	有	一个	讲话	和	这	二	工头	,	"	先生	.	鲍勃西	去	在	.

“我想我会和那两位工头谈谈，”鲍勃西先生继续说道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːvəs] ['əʊvə(r)]

"	Maybe	they	would	like	to	tell	us	something	,	but	feel	a	little	nervous	over
"	或许	他们	会	喜欢	到	告诉	我们	某物	,	但	感觉	一个	小的	紧张的	超过

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“也许他们想告诉我们一些事情，但又有点紧张。”

[aɪl] [dʒʌst][ɑːsk][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

I'll	just	ask	them	a	few	questions	.
患病的	只是	问	他们	一个	很少	问题	.

我只想问他们几个问题。

" [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [dɪd] [ðɪs] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [næn][ænd; ənd] [bɜːt]

"	And	later	,	when	Mr	.	Bobbsey	did	this	,	speaking	of	what	Nan	and	Bert
"	和	之后	,	什么时候	先生	.	鲍勃西	做过	这	,	请讲	的	什么	楠	和	伯特

[hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] ,

had	overheard	,
有	无意中听到	,

“后来，当鲍勃西先生谈到南和伯特无意中听到的事情时，

[bɪl] ['deɪtn] [sed] :

Bill	Dayton	said	:
账单	代顿	说	:

比尔·戴顿说：

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	**Yes**	,	**Mr**	.	**Bobbsey**	,	**we**	**have**	**a**	**secret**	**to**	**tell**	**you**	.
"	是的	,	先生	.	鲍勃西	,	我们	有	一个	秘密	到	告诉	你	.

“是的，鲍勃西先生，我们有个秘密要告诉你。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz]

We	**were**	**going**	**to**	**some**	**time**	**ago**	,	**but**	**we**	**couldn't**	**make**	**up**	**our**	**minds**
我们	是	去	到	一些	时间	前	,	但	我们	不能	制作	向上	我们的	思想

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	**it**	.
到	它	.

我们之前就打算去，但是一直没下定决心。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [hɜːd] [wɒt] [wiː; wi] [sed] .

Now	**we**	**are**	**glad**	**Nan**	**and**	**Bert**	**heard**	**what**	**we**	**said**	.
现在	我们	是	高兴的	楠	和	伯特	听到	什么	我们	说	.

现在我们很高兴楠和伯特听到了我们说的话。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "

I'm	**going**	**to**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**it**	.	"
我是	去	到	告诉	你	全部	关于	它	.	"

我会把一切都告诉你们。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['betə(r)] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][næn]

"	**You**	**children**	**had**	**better**	**run**	**into**	**the**	**house**	,	"	**said**	**Mr**	.	**Bobbsey**	**to**	**Nan**
"	你	孩子们	有	更好的	跑步	进入	这	房子	,	"	说	先生	.	鲍勃西	到	楠

[ænd; ənd] [bɜːt] ,

and	**Bert**	,
和	伯特	,

“你们几个孩子最好赶紧进屋，”鲍勃西先生对南和伯特说。

[huː] [stʊd] [nɪə(r)][baɪ] .

who	**stood**	**near**	**by**	.
WHO	站立	靠近	经过	.

站在附近的人。

" [əʊ] , [let][ðem; ðəm] [steɪ] , " [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] .

"	**Oh**	,	**let**	**them**	**stay**	,	"	**said**	**the**	**ranch**	**foreman**	.
"	哦	,	让	他们	停留	,	"	说	这	牧场	领班	.

“哦，让他们留下吧，”牧场工头说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] ['ʃʊdnt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə]

"	**It**	**isn't**	**anything**	**they**	**shouldn't**	**hear**	,	**and**	**it**	**may**	**be**	**a**	**lesson**	**to**
"	它	不是	任何事物	他们	不应该	听到	,	和	它	可能	是	一个	课	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“这不是什么不该听到的事，也许能给他们一个教训。”

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , ['deɪtn] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [neɪm] [æt; ət][ɔːl] . "

To	**go**	**to**	**the**	**very**	**bottom**	,	**Mr**	.	**Bobbsey**	,	**Dayton**	**isn't**	**our**	**name**	**at**	**all**	.	"
到	去	到	这	非常	底部	,	先生	.	鲍勃西	,	代顿	不是	我们的	姓名	在	全部	.	"

“说到底，鲍勃西先生，代顿根本不是我们的名字。”

" [wɒt] [ɪz] , [ðen] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	**What**	**is**	,	**then**	**?**	"	**asked**	**Mr**	.	**Bobbsey**	.
"	什么	是	,	然后	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“那是什么呢？”鲍勃西先生问道。

" ['hɪksən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .

"	**Hickson**	,	"	**was**	**the**	**unexpected**	**answer**	.
"	希克森	,	"	曾是	这	意外	回答	.

“希克森，”这个答案出乎意料。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['hɪksən] .

"	We	are	Bill	and	Charley	Hickson	.
"	我们	是	账单	和	查理	希克森	.

我们是比尔和查理·希克森。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['deɪtn] [wen] [wiː; wi][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

We	took	the	name	of	Dayton	when	we	ran	away	from	home	,
我们	采取	这	姓名	的	代顿	什么时候	我们	跑	离开	从	家	,

我们离家出走时，给自己取了个姓氏叫代顿。

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['mʌðərz] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] .

as	that	was	our	mother's	name	before	she	was	married	.
作为	那	曾是	我们的	母亲的	姓名	前	她	曾是	已婚	.

因为那是我母亲婚前的名字。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [bɪl] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['deɪtn] ['evə(r)] [sɪns] .

And	we	have	been	called	Bill	and	Charley	Dayton	ever	since	.
和	我们	有	到过	称为	账单	和	查理	代顿	曾经	自从	.

从那以后，我们就一直被称为比尔和查理·戴顿。

[bʌt; bət] ['hɪksən] [ɪz]['aʊə(r)] ['riːəl] [neɪm] .

But	Hickson	is	our	real	name	.
但	希克森	是	我们的	真实的	姓名	.

但希克森才是我们的真名。

" [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	Bert	and	Nan	looked	at	one	another	.
"	伯特	和	楠	看起来	在	一	其他	.

伯特和南互相看了一眼。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['siːkrət] .

They	felt	that	they	were	on	the	edge	of	a	strange	secret	.
他们	毛毡	那	他们	是	在	这	边缘	的	一个	奇怪的	秘密	.

他们感觉自己正站在一个奇怪秘密的边缘。

" [bɪl] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['hɪksən] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .

"	Bill	and	Charley	Hickson	!	"	exclaimed	Nan	.
"	账单	和	查理	希克森	!	"	惊呼	楠	.

“比尔和查理·希克森！”南惊呼道。

" [əʊ] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ['haɪərəm] ?

"	Oh	,	is	your	father's	name	Hiram	?
"	哦	,	是	你的	父亲的	姓名	希拉姆	?

“哦，你父亲的名字是希拉姆吗？”

" [bɜːt] [ɑːskt] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Bert	asked	excitedly	.
"	伯特	问	兴奋地	.

伯特兴奋地问道。

" ['haɪərəm] ?

"	Hiram	?
"	希拉姆	?

“希拉姆？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [bɪl] .

Of	course	it	is	!	"	cried	Bill	.
的	课程	它	是	!	"	哭	账单	.

“当然是这样！”比尔喊道。

" ['haɪərəm] ['hɪksən] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ! "

"	Hiram	Hickson	is	the	name	of	our	father	!	"
"	希拉姆	希克森	是	这	姓名	的	我们的	父亲	!	"

“我们父亲名叫希拉姆·希克森！”

" [hʊ'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɜːt] .

"	Hurray	!	"	shouted	Bert	.
"	欢呼	!	"	喊叫	伯特	.

“好耶！”伯特喊道。

" [əʊ] , [əʊ] ! " [skwiːl] [næn] .

"	Oh	,	oh	!	"	squealed	Nan	.
"	哦	,	哦	!	"	尖叫	楠	.

“哦，哦！”楠尖叫道。

" [ðen] [wɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] ! " [jeld] [bəuθ] [tə'geðə(r)] .

"	Then	we've	found	you	!	"	yelled	both	together	.
"	然后	我们已经	成立	你	!	"	大喊	两个都	一起	.

“那我们找到你了！”两人异口同声地喊道。

" [faʊnd] [ˌjuː 'es] ? " ['ekəud] [bɪl] .

"	Found	us	?	"	echoed	Bill	.
"	成立	我们	?	"	回声	账单	.

“找到我们了？”比尔问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [wɜːrnt] [lɒst] !

"	Why	,	we	weren't	lost	!
"	为什么	,	我们	不是	丢失的	!

“我们根本没迷路！”

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] — " [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

That	is	,	we	—	"	he	stopped	and	looked	at	his	brother	.
那	是	,	我们	—	"	他	停止	和	看起来	在	他的	兄弟	.

也就是说，我们——”他停了下来，看着他的兄弟。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [hɪə(r)] ,

"	There	seems	to	be	more	of	a	mystery	here	,
"	那里	似乎	到	是	更多的	的	一个	神秘	这里	,

“这里似乎还有更多谜团，”

" [sed] ['tʃɑːrli] ['hɪksən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] .

"	said	Charley	Hickson	to	give	him	his	right	name	.
"	说	查理	希克森	到	给	他	他的	正确的	姓名	.

查理·希克森说，要给他一个正确的名字。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	Do	you	know	what	it	is	?
"	做	你	知道	什么	它	是	?

你知道那是什么吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	he	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	他	问	先生	.	鲍勃西	.

他问鲍勃西先生。

" [əʊ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [hɪm] ! " [kraɪd] [bɜːt]

"	Oh	,	let	me	tell	him	!	"	cried	Bert
"	哦	,	让	我	告诉	他	!	"	哭	伯特

“哦，让我告诉他！”伯特喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] ! " ['ædɪd] [næn] .

"	And	I	want	to	help	!	"	added	Nan	.
"	和	我	想	到	帮助	!	"	额外	楠	.

“我也想帮忙！”楠补充道。

" [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] ! " [went] [ɒn] [bɜːt] ['iːgəli] .

"	We	know	where	your	father	is	!	"	went	on	Bert	eagerly	.
"	我们	知道	在哪里	你的	父亲	是	!	"	去	在	伯特	急切地	.

“我们知道你父亲在哪里了！”伯特急切地继续说道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['haɪərəm] ['hɪksən] !
" His name is Hiram Hickson !
" 他的 姓名 是 希拉姆 希克森 !

“他的名字是海勒姆·希克森！”

" [brəʊk] [ɪn][næn] .
" broke in Nan .
" 打破 在 楠 .

“在楠邦闯了进来。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːks] [ɪn]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbəjɑːd] , " ['ædɪd] [bɜːt] .
" And he works in our father's lumberyard , " added Bert .
" 和 他 作品 在 我们的 父亲的 木材厂 , " 额外 伯特 .

“他还在我们父亲的木材厂工作，”伯特补充道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [bɔɪz] [huː] — [huː] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , " [sed] [næn] ,
" He said he had two boys who — who went away from home , " said Nan ,
" 他 说 他 有 二 男孩们 WHO — WHO 去 离开 从 家 , " 说 楠 ,

“他说他有两个儿子，都离家出走了，”南说道。

[nɒt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ] [wɜːdz] " [ræn] [ə'weɪ] . "
not liking to use the words " ran away . "
不是 喜欢 到 使用 这 字 " 跑 离开 . "

不喜欢用“逃跑”这个词。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [nemz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd] [bɪl] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" And the boys names were Charley and Bill , " went on Bert .
" 和 这 男孩们 姓名 是 查理 和 账单 , " 去 在 伯特 .

“那两个男孩的名字分别是查理和比尔，”伯特继续说道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sed] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd]
" He said he wished he could find you , and we said , when we started
" 他 说 他 希望 他 可以 寻找 你 , 和 我们 说 , 什么时候 我们 开始
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
away from home ,
离开 从 家 ,

他说他希望能够找到你，而我们则说，当我们离开家乡的时候，

[ðæt] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] .
that maybe we could help .
那 或许 我们 可以 帮助 .

或许我们可以帮上忙。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt]['evə(r)] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "
But I didn't ever think we could . "
但 我 没有 曾经 思考 我们 可以 . "

但我从没想过我们能做到。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt]['aɪðə(r)] , " [sed] [næn] .
" I didn't either , " said Nan .
" 我 没有 任何一个 , " 说 楠 .

“我也没有，”楠说。

" [wel] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɪl] ['deɪtn] ['hɪksən] ,
" Well , you seem to have found us all right , " said Bill Dayton Hickson ,
" 出色地 , 你 似乎 到 有 成立 我们 全部 正确的 , " 说 账单 代顿 希克森 ,

“看来你们找到我们了，”比尔·戴顿·希克森说道。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [neɪm] .
to give him his complete name .
到 给 他 他的 完全的 姓名 .

告诉他他的全名。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðɪs] ['haɪərəm] ['hɪksən] [huː] [wɜːks] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌmbəjɑːd] [ɪz] [ðə; ði]

"	Of	course	I'm	not	sure	this	Hiram	Hickson	who	works	in	your	lumberyard	is	the
"	的	课程	我是	不是	当然	这	希拉姆	希克森	WHO	作品	在	你的	木材厂	是	这

[seɪm] ['haɪərəm] ['hɪksən] [huː] [ɪz] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

same	Hiram	Hickson	who	is	our	father	,
相同的	希拉姆	希克森	WHO	是	我们的	父亲	,

“当然，我并不确定在你家木材厂工作的这位海勒姆·希克森就是我们的父亲海勒姆·希克森。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	he	added	to	Mr	.	Bobbsey	.
"	他	额外	到	先生	.	鲍勃西	.

他对鲍勃西先生补充道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I	believe	he	is	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	相信	他	是	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	.

“我相信他是，”鲍勃西先生回答道。

" [θriː] [sʌtʃ] [nemz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ə'laɪk] [ən'les] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .

"	Three	such	names	could	hardly	be	alike	unless	the	persons	were	the	same	.
"	三	这样的	姓名	可以	几乎	是	同样	除非	这	人	是	这	相同的	.

“除非是同一个人，否则这三个名字很难相似。”

[bʌt; bət] [aɪl] [raɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] . "

But	I'll	write	to	him	and	find	out	.	"
但	患病的	写	到	他	和	寻找	出去	.	"

但我会写信给他问问。

" [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [wiː; wi] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , " ['ædɪd] [tʃɑːlz] .

"	And	tell	him	we	are	sorry	we	ran	away	from	home	,	"	added	Charles	.
"	和	告诉	他	我们	是	对不起	我们	跑	离开	从	家	,	"	额外	查尔斯	.

“还要告诉他，我们很抱歉离家出走，”查尔斯补充道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['veri] [gʊd] [lʌk] [sɪns] — [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [met] [ðə; ði]

"	We	haven't	had	very	good	luck	since	—	at	least	,	not	until	we	met	the
"	我们	还没有	有	非常	好的	运气	自从	—	在	至少	,	不是	直到	我们	遇见	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

Bobbsey	twins	,
鲍勃西	双胞胎	,

“从那以后，我们的运气一直不太好——至少，直到我们遇见了鲍勃西双胞胎。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fuːlɪʃ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ræn] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] . "

"	We	were	two	foolish	boys	,	and	we	ran	away	after	a	quarrel	.	"
"	我们	是	二	愚蠢	男孩们	,	和	我们	跑	离开	后	一个	争吵	.	"

“我们当时是两个傻小子，吵架后就逃跑了。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Your	father	says	it	was	largely	his	fault	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	你的	父亲	说道	它	曾是	很大程度上	他的	过错	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“你父亲说这主要是他的错，”博布西太太说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːk] .

who	had	come	to	join	in	the	talk	.
WHO	有	来	到	加入	在	这	讲话	.

他们前来加入讨论。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːl] ['betə(r)] [fə'gɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [stɑːt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi]
" I think you had all better forgive each other and start all over again , " she
" 我 思考 你 有 全部 更好的 原谅 每个 其他 和 开始 全部 超过 再次 , " 她
['ædɪd] .
added .
额外 .

“我觉得你们最好互相原谅，重新开始，”她补充道。

" [ðæts] [wɒt] [wiːl; wɪl][duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɪl] .
" That's what we'll do ! " exclaimed Bill .
" 那就是 什么 出色地 做 ! " 惊呼 账单 .

“我们就这么做！”比尔喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] ,
It was not long before a letter came from Mr . Hickson of Lakeport ,
它 曾是 不是 长的 前 一个 信 来了 从 先生 . 希克森 的 莱克波特 ,

不久之后，就收到了来自莱克波特的希克森先生的来信。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] ['lʌmbə(r)] ['fɔːmən] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [tuː] ['mɪsɪŋ]
saying he was sure the ranch and lumber foremen were his two missing
说 他 曾是 当然 这 牧场 和 木材 工头 是 他的 二 丢失的
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

他说他确信农场和伐木场的工头就是他失踪的两个儿子。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [sent] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] ,
Mr . Bobbsey sent the old man money to come out to the ranch ,
先生 . 鲍勃西 发送 这 老的 男人 钱 到 来 出去 到 这 牧场 ,

鲍勃西先生寄钱给老人，让他来牧场来。

[weə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['steɪɪŋ] .
where Bill and his brother were still staying .
在哪里 账单 和 他的 兄弟 是 仍然 入住 .

比尔和他的兄弟当时还住在那里。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [wen] ['haɪərəm] ['hɪksən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
And on the day when Hiram Hickson was to arrive the Bobbsey twins
和 在 这 天 什么时候 希拉姆 希克森 曾是 到 到达 这 鲍勃西 双胞胎
[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn'diːd] .
were very much excited indeed .
是 非常 很多 兴奋的 的确 .

希拉姆·希克森即将到来那天，鲍勃西双胞胎非常兴奋。

" ['meɪbi] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðiːz] [woʊnt] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] , " [sed] [næn] .
" Maybe , after all , these won't be his boys , " said Nan .
" 或许 , 后 全部 , 这些 惯于 是 他的 男孩们 , " 说 楠 .

“或许，这些终究不是他的儿子们，”南说道。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .
" Oh , I guess they will , " declared Bert .
" 哦 , 我 猜测 他们 将要 , " 声明 伯特 .

“哦，我想他们会的，”伯特说道。

[ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,
And , surely enough ,
和 , 一定 足够的 ,

果不其然，

[wen] ['haɪərəm] ['hɪksən] [met] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmən] [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

when	Hiram	Hickson	met	the	two	foremen	he	held	out	his	hands	to	them
什么时候	希拉姆	希克森	遇见	这	二	工头	他	握住	出去	他的	双手	到	他们

[ænd; ənd] [kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

当希拉姆·希克森见到两位工头时，他向他们伸出手，哭了起来：

" [maɪ] [tuː] [bɔɪz] !

"	My	two	boys	!
"	我的	二	男孩们	!

我的两个儿子!

[maɪ] [lɒst] [bɔɪz] !

My	lost	boys	!
我的	丢失的	男孩们	!

我迷失的孩子们!

[grəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [men] !

Grown	to	be	men	!
生长	到	是	男人	!

长大成人了!

[əʊ] , [aɪm] [səʊ] [glæd] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ə'gen] !

Oh	,	I'm	so	glad	I	have	found	you	again	!
哦	,	我是	所以	高兴的	我	有	成立	你	再次	!

哦，我真高兴能再次找到你!

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] ['witnis] [ðə; ði] ['hæpi]

"	And	then	the	Bobbseys	and	the	cowboys	who	had	witnessed	the	happy
"	和	然后	这	-	和	这	牛仔	WHO	有	目击者	这	快乐的

[ˌriː'juːniən] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌnz] [tə'geðə(r)] .

reunion	went	away	and	left	the	father	and	sons	together	.
团圆	去	离开	和	左边	这	父亲	和	儿子们	一起	.

“然后，目睹了这场幸福重逢的鲍勃西一家和牛仔们就离开了，留下父子俩单独相处。”

[səʊ] ['evriθɪŋ] [tɜːnd] [aʊt] [æz; əz] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

So	everything	turned	out	as	Bert	and	Nan	hoped	it	would	,
所以	一切	转向	出去	作为	伯特	和	楠	希望	它	会	,

一切都如伯特和南所愿。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmən] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [njuː] [neɪm] .

after	they	had	heard	the	two	foremen	speaking	of	their	new	name	.
后	他们	有	听到	这	二	工头	请讲	的	他们的	新的	姓名	.

在他们听到两位工头谈论他们的新名字之后。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [helpt] [brɪŋ] [ðɪs] ['hæpi] [taɪm] [ə'baʊt] .

And	,	in	a	way	,	the	Bobbsey	twins	had	helped	bring	this	happy	time	about	.
和	,	在	一个	方式	,	这	鲍勃西	双胞胎	有	帮助	带来	这	快乐的	时间	关于	.

从某种意义上说，鲍勃西双胞胎也促成了这段快乐的时光。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['æksɪdənt] ,

If	they	had	not	gone	to	the	railroad	accident	,
如果	他们	有	不是	已消失	到	这	铁路	事故	,

如果他们没有去铁路事故现场，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] ['haɪərəm] ['hɪksən] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['mɪsɪŋ] [sʌnz] ,

if	they	had	not	heard	Hiram	Hickson	tell	about	his	long	-	missing	sons	,
如果	他们	有	不是	听到	希拉姆	希克森	告诉	关于	他的	长的	-	丢失的	儿子们	,

如果他们没有听过海勒姆·希克森讲述他失踪多年的儿子们的故事，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

and	if	they	had	not	heard	the	cowboy	and	the	lumberman	talking	together	,
和	如果	他们	有	不是	听到	这	牛仔	和	这	伐木工	说	一起	,

如果他们没有听到牛仔和伐木工的谈话，

[pə'hæps] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['hæpɪli] [brɔːt] [tə'geðə(r)] .

perhaps	the	little	family	would	not	have	been	so	happily	brought	together	.
也许	这	小的	家庭	会	不是	有	到过	所以	快乐地	带来	一起	.

或许这个小家庭就不会如此幸福地团聚在一起了。

['mɪstə(r)] . ['hɪksən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] ['stɔːriz] .

Mr	.	Hickson	and	his	sons	told	each	other	their	stories	.
先生	.	希克森	和	他的	儿子们	讲述	每个	其他	他们的	故事	.

希克森先生和他的儿子们互相讲述了各自的故事。

[æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [æt; ət] [həʊm] ,

As	the	old	man	had	said	,	there	had	been	a	quarrel	at	home	,
作为	这	老的	男人	有	说	,	那里	有	到过	一个	争吵	在	家	,

正如老人所说，家里发生了争吵。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [ðen] [bɔɪz] , [hæd; həd] [biːn] [hɒt] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	his	two	sons	,	then	boys	,	had	been	hot	-	headed	and	had	run	away	.
和	他的	二	儿子们	,	然后	男孩们	,	有	到过	热的	-	标题	和	有	跑步	离开	.

他的两个儿子当时还是男孩，性情急躁，离家出走。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['sepəreɪtɪd] .

They	traveled	together	for	a	time	,	and	then	separated	.
他们	旅行	一起	为了	一个	时间	,	和	然后	分开	.

他们曾一起旅行了一段时间，然后就分开了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [həʊm] .

They	did	not	want	to	go	back	home	.
他们	做过	不是	想	到	去	后退	家	.

他们不想回家。

[æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ,

As	the	years	went	on	,	the	two	brothers	saw	each	other	once	in	a	while	,
作为	这	年	去	在	,	这	二	兄弟	锯	每个	其他	一次	在	一个	尽管	,

随着时间的流逝，两兄弟偶尔会见面。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [ðeɪ] [wʊd] ['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	then	for	many	months	they	would	neither	see	nor	hear	from	each	other	.
和	然后	为了	许多	几个月	他们	会	两者都不	看	也不	听到	从	每个	其他	.

然后，在接下来的几个月里，他们既没有见面也没有联系。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [neɪm] ['deɪtn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .

They	kept	the	name	Dayton	,	which	they	had	taken	after	leaving	their	father	.
他们	保留	这	姓名	代顿	,	哪个	他们	有	已采取	后	离开	他们的	父亲	.

他们保留了戴顿这个姓氏，这是他们离开父亲后所用的姓氏。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] , [æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

As	for	Mr	.	Hickson	,	at	first	he	did	not	try	to	find	his	sons	,
作为	为了	先生	.	希克森	,	在	第一的	他	做过	不是	尝试	到	寻找	他的	儿子们	,

至于希克森先生，起初他并没有试图寻找他的儿子们。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [daɪd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [felt] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [bæk] .

but	after	his	anger	died	away	he	felt	lonely	and	wanted	them	back	.
但	后	他的	愤怒	死亡	离开	他	毛毡	孤独	和	通缉	他们	后退	.

但怒气消散后，他感到孤独，想要他们回来。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɪənəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .

He	felt	that	it	was	because	of	his	queerness	that	they	had	gone	away	.
他	毛毡	那	它	曾是	因为	的	他的	酷儿	那	他们	有	已消失	离开	.

他觉得他们离开是因为他的性取向古怪。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

But	,	though	he	searched	,	he	could	not	find	them	.
但	,	尽管	他	搜索	,	他	可以	不是	寻找	他们	.

但是，尽管他找遍了，却始终找不到他们。

" [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ]['hædnt] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪn] [rek] [ænd; ənd]

"	And	I	might	never	have	found	you	if	I	hadn't	been	in	the	train	wreck	and
"	和	我	可能	绝不	有	成立	你	如果	我	之前没有	到过	在	这	火车	破坏	和

[met] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

met	the	Bobbsey	twins	,
遇见	这	鲍勃西	双胞胎	,

“如果不是在火车事故中遇到鲍勃西双胞胎，我可能永远也找不到你。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɪksən] .

"	said	Mr	.	Hickson	.
"	说	先生	.	希克森	.

希克森先生说道。

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)][dɪd] . "

"	Coming	to	Lakeport	was	the	best	thing	I	ever	did	.	"
"	未来	到	莱克波特	曾是	这	最好的	事物	我	曾经	做过	.	"

“来到莱克波特是我做过的最棒的事。”

" [haʊz] ['evriθɪŋ] [bæk] [ɪn] ['leɪkpɔːt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɪksən] ,

"	How's	everything	back	in	Lakeport	?	"	asked	Bert	of	Mr	.	Hickson	,
"	怎么样	一切	后退	在	莱克波特	?	"	问	伯特	的	先生	.	希克森	,

“莱克波特那边一切都好吗？”伯特问希克森先生。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] ['griːtɪŋz] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

after	the	first	greetings	between	father	and	sons	were	over	.
后	这	第一的	问候	之间	父亲	和	儿子们	是	超过	.

父子间第一次问候结束后。

" [əʊ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːnsə(r)] , " [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [mɔː(r)]

"	Oh	,	just	about	the	same	,	"	was	the	answer	,	"	We	haven't	had	any	more
"	哦	,	只是	关于	这	相同的	,	"	曾是	这	回答	,	"	我们	还没有	有	任何	更多的

[treɪn] [rek] ,

train	wrecks	,
火车	残骸	,

“哦，差不多吧，”对方回答说，“我们没有再发生过火车事故了。”

[θæŋk] ['gʊdnəs] . "

thank	goodness	.	"
感谢	善良	.	"

谢天谢地。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][wʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	But	we	were	in	one	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	但	我们	是	在	一	!	"	惊呼	弗雷迪	.

“但我们当时就在里面！”弗雷迪惊呼道。

" [səʊ][aɪ] [hɜːd] .

"	So	I	heard	.
"	所以	我	听到	.

我听说了。

[wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [wɜːrnt] [hɜːt] .

Well	,	I'm	glad	you	weren't	hurt	.
出色地	,	我是	高兴的	你	不是	伤害	.

还好你没受伤。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][bɪ'gɪn][tu:; tə][θɪŋk][ɒv; əv]['getɪŋ][bæk][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['lʌmbəja:d], [ai][ges],

But	I	must	begin	to	think	of	getting	back	to	your	lumberyard	,	I	guess	,
但	我	必须	开始	到	思考	的	获得	后退	到	你的	木材厂	,	我	猜测	,

['mɪstə(r)]. ['bɑ:bsi:]. "

Mr	.	Bobbsey	.	"
先生	.	鲍勃西	.	"

我想我得开始考虑回你的木材厂了，鲍勃西先生。

" [nəʊ], [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð][ˌju: 'es], " [dɪ'kleəd]['tʃɑ:rli].

"	No	,	you're	going	to	live	with	us	,	"	declared	Charley	.
"	不	,	你是	去	到	居住	和	我们	,	"	声明	查理	.

“不，你要和我们一起住，”查理宣布道。

" [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ][kæn; kən][spend][ɒn] [θri:] [stɑ:(r)][rɑ:ntʃ] [wɪð][ˌem 'i:],

"	Part	of	the	time	you	can	spend	on	Three	Star	ranch	with	me	,
"	部分	的	这	时间	你	能	花费	在	三	星星	牧场	和	我	,

“你可以花一部分时间和我一起待在三星牧场，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][wɪð][bɪl][ɪn][ðə; ði][wʊdz]. "

and	the	rest	of	the	time	you	can	live	with	Bill	in	the	woods	.	"
和	这	休息	的	这	时间	你	能	居住	和	账单	在	这	树林	.	"

其余时间你可以和比尔一起住在树林里。

" [wel], [ðæt] [wɪl] [su:t][ˌem 'i:][ɔ:l] [raɪt], " [sed]['mɪstə(r)]. ['hɪksən], [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

"	Well	,	that	will	suit	me	all	right	,	"	said	Mr	.	Hickson	,	and	so	it	was
"	出色地	,	那	将要	套装	我	全部	正确的	,	"	说	先生	.	希克森	,	和	所以	它	曾是

[ə'reɪndʒd].

arranged	.
安排	.

“嗯，那正合我意，”希克森先生说，事情就这样安排好了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][spend][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒn][ðə; ði][rɑ:ntʃ],

He	was	to	spend	the	winter	on	the	ranch	,
他	曾是	到	花费	这	冬天	在	这	牧场	,

他要在牧场过冬。

[weə(r)][hi:; hi][wʊd][help][hɪz; ɪz][sʌn][wɪð]['mɪsɪz]. - ['kæt(ə)l].

where	he	would	help	his	son	with	Mrs	.	Bobbsey's	cattle	.
在哪里	他	会	帮助	他的	儿子	和	太太	.	-	牛	.

他会在那里帮助儿子照看博布西太太的牛。

[bɪl] ['hɪksən] [went] [bæk][tu:; tə][ðə; ði]['lʌmbə(r)][kæmp],

Bill	Hickson	went	back	to	the	lumber	camp	,
账单	希克森	去	后退	到	这	木材	营	,

比尔·希克森回到了伐木营地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fju:][deɪz]['leɪtə(r)][ðə; ði]['bɑ:bsi:] [twɪnz] [left][fɔ:(r); fə(r)][həʊm].

and	a	few	days	later	the	Bobbsey	twins	left	for	home	.
和	一个	很少	天	之后	这	鲍勃西	双胞胎	左边	为了	家	.

几天后，博布西双胞胎启程回家。

[næn][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [wɪʃ] [ɪn] ['getɪŋ] [æn; ən]['ɪndiən] [dɒl].

Nan	had	her	wish	in	getting	an	Indian	doll	.
楠	有	她	希望	在	获得	一个	印度	玩具娃娃	.

楠如愿以偿地得到了一个印度娃娃。

[wʌn] [deɪ], [dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][rɑ:ntʃ],

One	day	,	just	before	they	were	to	leave	the	ranch	,
一	天	,	只是	前	他们	是	到	离开	这	牧场	,

有一天，就在他们即将离开牧场之前，

[ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [stɒpt] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] .

a	traveling	band	of	Indians	stopped	to	buy	some	cattle	.
一个	旅行	乐队	的	印度人	停止	到	买	一些	牛	.

一群印第安人旅行途中停下来购买了一些牛。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [pæ'puːsɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]

The	Indian	women	had	papooses	,	and	some	of	the	Indian	children	had
这	印度	女性	有	婴儿背带	,	和	一些	的	这	印度	孩子们	有

[kwɪə(r)] [dɒlz] ,

queer	dolls	,
酷儿	娃娃	,

印度妇女有婴儿背带，一些印度儿童有奇特的玩偶。

[meɪd] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] [kləʊðz] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [skɪn] .

made	of	pieces	of	wood	with	clothes	of	bark	and	skin	.
制成	的	件	的	木头	和	衣服	的	吠	和	皮肤	.

由木片制成，外层裹以树皮和兽皮。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [bɔːt] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] , [wʌn] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][næn][ænd; ənd] ['flɒsi] ,

Mr	.	Bobbsey	bought	four	of	the	dolls	,	one	each	for	Nan	and	Flossie	,
先生	.	鲍勃西	买	四	的	这	娃娃	,	一	每个	为了	楠	和	弗洛西	,

鲍勃西先生买了四个娃娃，南和弗洛西各一个。

[ænd; ənd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [nænz] [gɜːl] [frendz] [æt; ət] [həʊm] .

and	two	for	Nan's	girl	friends	at	home	.
和	二	为了	奶奶的	女孩	朋友们	在	家	.

还有两份送给楠在家的闺蜜们。

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [sʌm; səm] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd]

For	Bert	and	Freddie	were	purchased	some	bows	and	arrows	and
为了	伯特	和	弗雷迪	是	购买	一些	弓	和	箭头	和

[sʌm; səm] ['ɪndiən] ['mɔkəsɪnz] ,

some	Indian	moccasins	,
一些	印度	鹿皮鞋	,

人们给伯特和弗雷迪买了一些弓箭和一些印第安软皮鞋。

[ɔː(r)] ['slɪpə(r)z] , [ænd; ənd] [hed] - [dresɪz] [ɒv; əv] ['feðər] .

or	slippers	,	and	head	-	dresses	of	feathers	.
或者	拖鞋	,	和	头	-	连衣裙	的	羽毛	.

或者拖鞋，以及羽毛头饰。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['riːəli] [sɔː] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] .

So	,	after	all	,	the	Bobbsey	twins	really	saw	some	Indians	.
所以	,	后	全部	,	这	鲍勃西	双胞胎	真的	锯	一些	印度人	.

所以，鲍勃西双胞胎最终还是见到了一些印第安人。

" [gʊd] - [baɪ] , ['bɑːbsiː] [twɪnz] ! " [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪəd][ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz]

"	Good	-	bye	,	Bobbsey	twins	!	"	cried	all	the	cowboys	,	and	they	fired	their	revolvers
"	好的	-	再见	,	鲍勃西	双胞胎	!	"	哭	全部	这	牛仔	,	和	他们	被解雇	他们的	左轮手枪

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

“再见了，鲍勃西双胞胎！”牛仔们齐声喊道，并向空中鸣枪示警。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

The	Bobbseys	were	seated	in	the	wagon	,	their	baggage	around	them	,
这	-	是	坐着	在	这	车皮	,	他们的	行李	大约	他们	,

鲍勃西一家坐在马车里，行李堆在他们周围。

['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

ready	to	go	to	the	station	at	Cowdon	to	take	the	train	for	the	return
准备好	到	去	到	这	车站	在	-	到	拿	这	火车	为了	这	返回

[tuː; tə] ['leɪkpɔːt] .

to	Lakeport	.
到	莱克波特	.

准备前往考登车站，搭乘火车返回莱克波特。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː 'es] [ə'gen] ! " [jeld] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

"	Come	and	see	us	again	!	"	yelled	the	cowboys	.
"	来	和	看	我们	再次	!	"	大喊	这	牛仔	.

“欢迎再来！”牛仔们喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .

"	We	will	!	"	shouted	Nan	and	Bert	and	Flossie	and	Freddie	.
"	我们	将要	!	"	喊叫	楠	和	伯特	和	弗洛西	和	弗雷迪	.

“我们一定会！”楠、伯特、弗洛西和弗雷迪齐声喊道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

They	were	driven	over	the	prairie	to	the	railroad	station	,
他们	是	驱动	超过	这	草原	到	这	铁路	车站	,

他们乘车穿过草原，到达火车站。

['lʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːlz]

looking	back	now	and	then	to	see	the	shouting	,	waving	cowboys	and	Charles
寻找	后退	现在	和	然后	到	看	这	喊叫	,	挥手	牛仔	和	查尔斯

['hɪksən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Hickson	and	his	father	.
希克森	和	他的	父亲	.

时不时回头看看，还能看到大声喊叫、挥舞手臂的牛仔们，以及查尔斯·希克森和他的父亲。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [left] ['hæpi] [hɑːts] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

The	Bobbsey	twins	left	happy	hearts	behind	them	.
这	鲍勃西	双胞胎	左边	快乐的	心	在后面	他们	.

鲍勃西双胞胎给人们留下了幸福的心灵。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd] [weɪ] , [bæk] [tuː; tə] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm] ,

And	now	,	as	they	are	on	their	homeward	way	,	back	to	Dinah	and	Sam	,
和	现在	,	作为	他们	是	在	他们的	回家	方式	,	后退	到	迪娜	和	山姆	,

现在，他们正踏上回家的路，回到迪娜和山姆身边。

[bæk] [tuː; tə] [snuːp] [ænd; ənd][snæp] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

back	to	Snoop	and	Snap	,	we	will	take	leave	of	the	Bobbsey	twins	.
后退	到	史努比	和	折断	,	我们	将要	拿	离开	的	这	鲍勃西	双胞胎	.

回到 Snoop 和 Snap 的话题，我们先告别 Bobbsey 双胞胎。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神